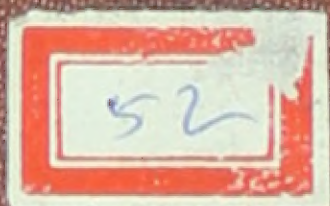


سرگذشت

حاجی بابا

اصفهان







KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
S. Agar-6.



521-

50MS

S. no. - 2692 Simon  
Gn

Ph  
1915/10

12720



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Kashmir Division - Srinagar





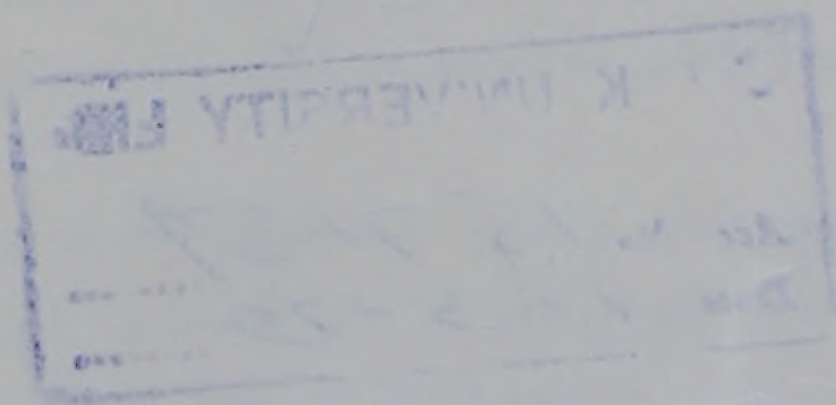
**JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY**  
**LIBRARY**  
**Kashmir Division - Srinagar**



# سرگذشت حاجی بابا

اصفهانی

از روی دو نسخه خطی و دو نسخه چاپ کلکته مقابله شده است



تهران

۱۳۳۰



*Handwritten text, possibly a title or address, mostly illegible due to fading.*

*Handwritten text, possibly a name or address, mostly illegible due to fading.*

*Handwritten initials or signature.*

K UNIVERSITY LIB.	
Acc No	157154
Date	1-3-79

*Handwritten signature or name.*



## مقدمه کتاب حاجی بابا

صورت کاغذیکه سیاحی انگلیسی بکشیش سفارت اسوج<sup>۱</sup> در استانبول نوشته است  
مقتدای کشیشان، پیشوای سفارت اسوج در استانبول مطالعه فرمایند.

از وصول عریضه کسی که شاید وجودش هم در ذهن عالی نمانده است و نامش از  
خاطر مبارك محو شده هر آئینه متعجب خواهید شد. اما اگر بلوح خاطر مراجعتی شود  
(والعهده علی القوة الحافظه) که شانزده سال پیش ازین سیاحی انگلیسی گاهگاه در مجلس  
افادات سرکار استفادتی مینمود و منظور نظر خاص گردیده بود، بلکه از روی التفات ملتفت  
بشوید که کیست و این کتاب را که با کمال گستاخی دیباچه اش را بنام نامی سرکار مطرز ساخته  
تحمل مطالعه میتوانید فرمود.

در آن زمان که میگویم اوقات شریف به تحقیق و تدقیق الفبای مسماری مصریان  
مصرف بود و میتوانم گفت که هم واحد به ترتیب و تنظیم در شاهواری معطوف بود که غواص  
فکرت عالی از بحار معانی دامن دامن در کنار کرده است و اکنون بنام «کتاب مومیائی حقیقی»  
مرهم شکستگی ظاهر و باطن آثار عتیقه جویان گردیده. بارها بدان اندیشیدم که خیلی  
مصراع «گردنم زیر بار منت تست» بجهة اوقات عزیزیکه باعث تضییع شدم و با آن مشاغل  
مهمه بتطویلات بی طایل مشغولتان نمودم. علی الخصوص در آنشب مهتاب خوشی که در سرای  
اسوج بروی صفا ایوان و المیده بودیم و دیده بمنظره وسیع و باشکوه شهر استانبول و لنگر  
انداز آن دوخته، مسامره ای که در باب معیشت و آداب سکنه خارق العاده آنجا بمیان آمد  
هرگز فراموشم نمیشود.

اگر بتکرار سخنان آنشب جسارتی رود معذورم دارید که بحکم اهمیت موضوع  
هنوز همه را در خاطر دارم. میگفتید که «هنوز هیچ سیاحی در باب عادات و رسوم اهل  
مشرق چیزی ننوشته است و کیفیت را آنچنان نگاشته که مفید فایده ای بحال من باشد» و  
در حقیقت سیاحان عموماً در سفر نامه های خود دعوی های<sup>۲</sup> بی بینه و دلیل کرده اند و سروبن هیچ  
يك از آنها را با یکدیگر مناسبت و ربطی نیست بلکه اکثر بشرح حال ذاتی خود پرداخته اند.  
رای ما هر دو این بود که در میان کتابهای افسانه ای که درین باب نوشته اند بهترین همه  
کتاب الفلیاه است که عادات و رسوم مشرقیان را چنانکه<sup>۳</sup> باید نگاشته و چه دلیل بهتر از  
اینکه مؤلفش خود از اهل مشرق زمین است. می گفتید «اگرچه آن کتاب را بزبان فرنگی  
ترجمه [کرده] و حشو و زواید آنرا بقدر امکان برداشته اند و بخیالات ما مطابق ساخته اند  
با اینهمه کم کسی است که آنرا بفهمد مگر اینکه سالها در مشرق زمین مانده و با اهالی آنجا

۱- Asvaj کشور سوئد ۲- در چاپ دوم کلکته دعوا است و در فارسی امروز دعوی بمعنی ادعا  
و دعوا بمعنی مرافعه مصطلح است ۴- در چاپ دوم کلکته چنانچه است



آمیزش کرده باشد». پس جلدی از آن کتاب را علی العمیا گشودید. حکایت سه قلندر در آمد. گفتید «در این حکایت میگوید که «امینه بجمالی برخورد و او را اشارتی کرد و حمال با زنبیل خویش همراهی او نمود تا بدرخانه ای بسته رسیده در بزد. مردی ترسا با ریش سفید بلند در باز کرد. امینه بی آنکه لب بسخن گشاید نقدی بمشت وی نهاد. ترسا برگشت و بعد از دقیقه ای چند، شیشه ای بزرگ شراب ریحانی بیاورد». پس بدینگونه تقریر فرمودید که «چون ما مدتها در ممالك عثمانی مانده ایم میدانیم که در اکثر شهرهای آشکاره شراب فروختن قدغن است. اگر شراب باشد در نزد ترسایان است و آنان هم بمسلمانان پنهان میفروشند اما اگر يك فرنگی بی سابقه این حکایات را بخواند چیزی از آن نمیفهمد بلکه منتظر خواهد بود که از زیر کاسه چه خواهد در آمد و حال آنکه در این حکایت بجز گزارش چیزی دیگری نیست».

پس من گفتم که «باعتقاد من اگر يك فرنگی بخواهد از حقیقت آداب مشرقیان خیالی راستین بنماید چنانکه مشتمل باشد بر انقلاب و تصاریف ایام زندگانی یکی از ایشان و اعتقادشان درباره سیاست مدن و تدبیر منزل و توکل و تفویض ایشان بقضاء و قدر در توفیر مال و حب جاه و جلال و کوشش و ورزش و رقابت و غیرت و بالجمله آنچه که بر رفتار و کردار صوری و معنوی ایشان مدخلی است شاید بهترین دست آویز آن باشد که وقایع و حکایاتی بسیار متعلق بطرز زندگانی ایشان چندان که برای اثبات اختلاف حالات و مراتب جماعتی از ایشان کافی باشد فراهم آورد و پس از آن سرگذشتی سازد بیکدیگر مربوط، مانند کتاب ژیل بلاس تألیف حکیم لوساژ که آئینه احوال حقیقی فرنگیان است».

شما منکر اعتقاد من بودید که «این امری است محال و هرگز يك فرنگی اگر تبدیل دین هم بکند (چنانکه جمعی کردند و خیر آنهم دیدند) مانند يك مشرقی خالص بدقائق و نکات رسوم و عادات ایشان چنانکه باید مستحضر بشود، نشود و برای تأکید و تقویت مدعای خود مدعی آن بودید که نه تربیت انسان و نه مرور زمان و نه فضل و دانش، هیچ بیگانه را هر که باشد در هیچ جا هر کجا باشد چنان در دانستن زبان استاد نمیسازد که بجای بومی بتواند بگذراند. هرچه کند البته در لغتی از لغات تعبیر و اصطلاح یا اینکه در نکته ای از نکات صرف و نحو آن زبان خطائی فاحش خواهد کرد. آری اگر یکی از اهل مشرق در ترسل و تکلم بسلقه فرنگیان مألوف و مأنوس گردد و سرگذشت زندگانی خود را، جزوی و کلی از فاتحه تربیت تا خاتمه عمر، بتواند بطرز فرنگیان بنویسد آنوقت جای امید آن هست که دامن مقصود ما بچنگ آید. بزرگوارا! من این سخنان را در گنجینه خاطر مخزون همی داشتم و چون مدتی در مشرق زمین نشسته بودم و دیده و سنجیدهای خود را ضبط کرده، از امکان این امر هیچ نومید نبودم که روزی یکی از مشرق زمینیان برخوردی که سرگذشت خود را چنانکه باید نوشته باشد یا اینکه بطرز مضبوط نقل کند تا سر رشته بدستم آید و فراهم آوردهای خود را بدان وسیله بصورت کتابی گذارم. من پاره ای از رسوم و عادات اهل مشرق را که اینقدر بنظر عامه فرنگیان نا پسند نماید هرگز مکروه نمیداشتم چه آنها را بچشم نسخه ثانی عادت و رسوم دیرینه خود مان می نگریستم. فی الواقع کدام فرنگی که این عبارت



انجیل را که میگوید « کسی که با من در یکوقت دست بکاسه میبرد » خوانده باشد عادت غذا خوردن اهل مشرق را با دست، یا همکاسگی چندین تن را از ایشان با یکدیگر مکروه تواند شمرد؟ با اینکه همه کس میدانند که من چندان دشمن کارد و چنگال نیستم اما هرگاه با یکی از دوستان مشرقی غذا میخوردم و این عادت [را] که بسیار طبیعی است بکار میبردم خود را یکی از گواهان زنده عادت دیرینه و مدلول صحیح کتابیکه بهروزی ما بدان وابسته است می پنداشتم و چون یکی از ستمدیدگان ایران را می شنیدم که آه و ناله کنان میگفت « چه خاکستر بر سر پاشم؟ » نه تنها این تعبیر متداول ایشان را مضحك نمیشمردم بلکه بی اختیار مطابقت و موافقت او بعبارت توریة بنظرم میآمد.

آری جناب، عادت اهل مشرق تغییر بردار نیست و این سخن از شما بمن یادگار است اما هر قدر تغییر بردار نباشد همان نیست که بوده است و برای حق ادای مطلب خود میگویم که مانند نقوش مسینه آلات است که هر قدر نیک نگاه داشته باشد [باشند] باز از کثرت استعمال در يك جای آن فرسودگی و سائیدگی خواهد بود.

اگر این عبارت را ادا توان کرد میگویم که محبت و مهربانی در اهل مشرق است که در فرنگیان یافت نمیشود و بسبب این کیفیت من کار و کردار ایشانرا خیلی شنیدنی و دیدنی دیدم و از تأثیر آن شوقی در من پدید آمد که این معنی را بدیگران هم بفهمانم چونانکه سیاح چون منظره ای نیک می بیند خواه نقاش باشد یا نباشد خواه نیک یا بد نقشه آنرا میسازد تا بدیگران بنماید. من نیز از آنجائیکه

بیت

« دریغ آمدم از چنین بوستان تهی دست رفتن بر دوستان »

با این تحفه حقیر که ترجمان آنم اظهار جسارتی در نزد یاران کرام می نمایم .  
 مصراع « والعذر عند کرام الناس مقبول » سرم از سودای این شوق چنانکه قیاس نتوان کرد پر [است] کمال شادی و شغف مرا قیاس کنید که اندک زمانی بعد از گفتگوی باشما بانگلستان برگشتم چه دیدم دولت ما بفرستادن سفیری بدربار ایران ناچار شده است و مرا بهمراهی او نامزد کرده . مصراع « آنچه دلم در طلبش میشتافت » یافت . ایران ، چه ایران ! پایگاه موهومی جاه و جلال خاور زمین ! جایگاه شعرای گل و بلبل ! گهواره مردی و مردمی ! سرچشمه پاک رسوم و کیش اهل مشرق در پیش و وصول آرزوئی که سالها سودای آن در دماغ می پختم در حیز حصول . این بود که چندان شادمان بودم که وصفش در بیان نمیآید . از آنهمه ممالك و مسالك که بایستی به بینم خیالی خواب مانند داشتم و بدانجهت سفر خود را سفری راستین پنداشتم .

نظم

خبر از پای ندارم که زمین می سپرم  
 اینقدر هست که بازیچه دست قدرم ۱

میبرد گرچه بکوی تو هوای سفرم  
 ره کوی تو ندانم ز کجا تا بکجاست

۱- در غزلیات سعدی تصحیح مرحوم محمد علی فروغی چنین است .

خبر از پای ندارم که زمین می سپرم  
 گر بدامن نرسد چنك قضا و قدرم

میروم و ز سر حسرت بقها مینگرم  
 بقدم رفتم و ناچار بسر باز آیم



بعبارت اخری مثل زنی فرانسه<sup>۱</sup> از دوستانم شده بودم. این زن از مشرق زمین خیالی چنان مبهم و واهی داشت که در وقت وداع التماس کرد تا یکی از دوستان او که میگفت در طرف هندوستان است سلام برسانم و عجب اینکه من دوست او را در دماغه امیدافریقا دیدم. خوابهاییکه میدیدم نمیگویم همه بحقیقت تعبیر شد چرا که ایران مرز و بومی است که خواه در باب بدایع آثار طبیعت و خواه در جاه و جلال و مال و دولت اهلالی آن مانند سائر امکنه تصویری راستین نتوان کرد. ولی در باب اخلاق و عادات و رسوم و آداب ایشان می توانم گفت که در دنیا مردمی مانند مردم ایران با مهر اخلاق دیرینه مختوم و با فطرت آداب قدیمه مفطور نیست. حتی این صفت در صورت و سیمای ایشان نیز مشاهده میشود چنانکه<sup>۲</sup> از معاینه و مقایسه صورت اهلالی امروز با صورتهای متعدده در و دیوار تخت جمشید که گوئی امروز کنده اند مدلل و مبرهن است که

مصرع « این نان فطیر از آن خمیر است ».

در آنهمه مدت اقامت در ایران صحبت شب مهتاب را در ایوان سرای اسوج فراموش نکردم. هرگاه حکایتی میشنیدم یا یادداشتی میکردم که تعلق و اختصاص بعبادت مشرقیان داشت یا نقشه ای بجل بندی خودمی افزودم که رسوم و آداب ایشان را می نگاشت، بیاد سر کار میافتم و بهوای کتاب موهومی که شخص بومی موهوم بایستی نوشته باشد و سر گذشت کامل يك ایرانی برای من بایستی بشود گاه [و] پیگاه آه میکشیدم.

بزرگوارا! زمان اقامت خود را در ایران نمیتوانم گفت که زمان سعادت بود و هرگز بخاطرم نگذشت که من در میان پیغمبران بنی اسرائیل یا در میان ایرانیانیکه پادشاهان فرمان روای همه خاور زمین بودند؛ بلکه زنخدان نوره کشیده فرنگیان و لباسهای دم پرستو کی ایشان هرگز از پیش چشم دور نمیشد و اگر چه خطایم با کسی است دیرینه دوست و کهنه پڑوه، اما میتوانم عرض کرد که حشر عالم لندن و ازدحام ویانه<sup>۳</sup> را نسبتی بکاخ و قصور و ایران بهمن و دارای ایران نیست. عاقبت دفترم از تحقیقات واقعی مشحون و جل بندیم از نقشهای حقیقی پر، وقت رحلت از ایران رسید.

در عرض راه همه را به نیت ایام آینده مستغرق بودم و شاید مانند همه سیاحان دیگر در باطن بدین خوشدل بودم که البته دیده و شنیدههای مرا بجز من کسی ندیده و نشنیده است و هر آینه چون خوابی<sup>۴</sup> اطلاعات و استحضارات من رونما میشود بقدر کشف سیاره ای تازه در نظر مردم نمود خواهد کرد.

در زمانی موافق و مساعد از دامنه سر کوه اغری طاغ و دور از حدود خطرناک ایران و روم در گذشتم. ولی خواهش دارم که ماجرای مرا در شهر توقات از روی بنده نوازی بدقت گوش دهید چه سبب تحریر این مراسله و انتشار این رساله که مصحوب آنست همان است. با خستگی بی نهایت شبی با دو خدمتکار و دو تن چاپار و شاگرد چاپار بتوقات رسیدیم. در نزدیکی چاپار خانه شاگرد چاپاران برای اخبار فکر شام و جای آرام که می دانستند برای مسافری مانند ما خسته و کوفته به از آن مژده ای نیست برسم معتاد با فریاد و

۱- مقصود زنی فرانسوی است ۲- در چاپ دوم کلکته چنانچه است ۳- Vienna ۴- بمعنی اسرار



خصوصاً بنا بخاطر من با فریادی خارج از عادت بنای هاپهوی گذاشتند. و آنکهی میخواستند بچاپار خانگیان بفهمانند که لقمه چربی (یعنی فرنگی) بایشان میآورند. ماه از تیفه تیز کوه که در غایت بزرگی جلوه گر بود می تایید و در روشنائی آن صدای جارچیان ما بخیا بان شهر میپیچید. بمحض فرود آمدن از اسب بیالا خانه ام بردند و بعد از گشودن سلاح و کندن بالا پوش و بر آوردن چکمه های یکخرواری، پا پوش اطاق و رخت شب پوشیدم، قهوه سختی نوشیدم، چپو غی معلا کشیدم. بعد از آن پلوی برنجش وارفته، گوشت مرغش نه پخته باماستی ترش شام خوردم.

من در تدارك آن بودم که برخت خواب که بر روی پشت بام انداخته بود بروم که بیکبار بیگانه ای با کمال آشنائی داخل شد و در برابر من ایستاد. از وجنات او دانستم که ایرانی است و از لباسش دانستم که از جنس نوکران است. اگر در جائی دیگر او را دیده بودم از گفتگوی با او خوشوقت میگردیدم چه از شدت آمیزش با ایرانیان خیلی با ایشان خودمانی شده بودم. در خاک عثمانی که ما و ایرانیان هر دو در نظر ایشان از یکدیگر مردود تر و منفورتریم میل من باو البته بیشتر بود مصراع  
که « حال سوته دل سوته زونو ».

از غمناکی چهره اش که از روی مصلحت ساخته بود فهمیدم که سخنی غم آمیز دارد و بد نفهمیده بودم. گفت « صاحب! اربابی دارم میرزا حاجی بابا نام از جانب دولت ایران در استنبول کار پرداز بود. از آنجا برگشته است و در راه ناخوش بستری افتاده. یک هفته است که در این کاروانسرای پهلوتین منزل دارد. حکیمی فرنگی معالجه اش میکند اما بجای بهبودی تا بدر مرگش رسانده است. چون شنید یکی از ایران آمده است بسیار دلخوش شد و خواهش دارد که هرچه زودتر شما را به بیند. میگوید چاره درد من دیدار کسی است که از ایران آمده باشد » و در آخر چنانکه در اینجا ها رسم نوکران است گفت « ای صاحب! دیگر کار او بخدا مانده است و بشما ».

همینکه نام حاجی بابا را شنیدم دانستم کیست. اگرچه مدتی بود که ندیده بودم اما میشناختم. از همه چیزش خوشم میآمد و میدانستم که با اول سفیری که از ایران بلند فرستاده بودند بصفت منشی گری به همراه رفته است و بعد از آن گاه در پایگاه عالی و گاه در منصبی عادی مانند [سایر] ایرانیان پست و بلند دنیا را خیلی دیده است و سرد و گرم زمانه را خیلی چشیده عاقبت بنام کار پردازی از جانب شاه بدربار عثمانی فرستاده بودند.

با همه خستگی بی فوت یکدقیقه باهمان لباس، بالا پوشی بردوش انداخته بحجره اش رفتم. میرزای بیمار را دیدم نیم مرده بلکه تمام مرده در حجره ای کوچک در رختخواب دراز کشیده است و نوکرانش در پیرامون او گرد آمده. در اول آشنائیم با او جوانی بود خوشخو، خوشرو، خوش اندام، خوش تر کیب، شاهین بینی، گرد رخسار، اما آنوقت ایام عمرش از سرحد نیمروز گذشته بود ولی باز تازه روی و تیز نظر می نمود. او نیز بمحض دیدن مرا بشناخت و از سیمایش دانستم که خیلی از دیدارم خرم و خرسند گردید. با اصطلاحاتی که



خاص ایرانیان است بتعظیم پذیرفت و با احترام و اعزاز گفت «زهی طالع ! من منتظر [بودم] که ملك الموت بقبض روحم آید، روح القدس بدمیدن جان در بدنم آمد. گویا این قطعه را شاعر در حق من فرموده است :-  
قطعه

« تو اندر یافتی ما را و گرنه	چنان بودم چنان دور از سعادت »
« که جانم غوطه تسلیم میخورد	میان لجه غیب و شهادت »
« کسی بر کام من نهاده چیزی	ز نومیدی بجز لفظ شهادت »
« طبیب از کار من عاجز شد ارچه	بیکار آورد انواع جلالت »
« ز تشریف تو بر من گشت معلوم	که روز حشر چون باشد اعادت »

بعد از اظهار شادیهای بی اختیارش پرسیدم حالت چیست و طبیبیت که؟ از زردی چهره اش معلوم بود که مرضش از صفرا است و چون این مرض را در ایران خیلی دیده بودم و سر رشته کامل از معالجه اش داشتم گفتم « غم مدار که دواي تو در دست من است » گفت « صاحب چه بگویم؟ اول گمان کردم که وبا گرفته ام. سرم درد میکرد، چشمانم سیاهی مینمود، پهلویم تیر میکشید، دهانم تلخ و بی مزه بود. یقین داشتم که سه روز نمیکشدم میرم اما هنوز آن علامات باقی است و من فانی نشده ام. در ورود بدینجا حکیم خواستم گفتند در این شهر دو حکیم اند <sup>۱</sup> یکی یهودی و دیگری فرنگی. فرنگی را ترجیح دادم. اگر شاهم بودید همین میکردید. باز خدا رحم کرد که این را ترجیح دادم. حکیم فرنگی آمد گفتم. حکیم باشی حالم بسیار خراب است با کمال تمکین گفت ماشاء الله. متحیر و اوقات تلخ گفتم کم مانده بمیرم. گفت انشاء الله. نوکران خواستند از حجره بیرونش اندازند. معلوم شد که درد مند از زبان ما همین دو کلمه رامیداند و سوراخ استعمال آنها را هم گم کرده است. بملاحظه اینکه شاید با این خری در کار خود بینا باشد خود را بدست او دادم. خاصیتی که از معالجه اش می بینم این است که هر روز بدتر میشوم

میرزا را گذاشتم تا آرامی گیرد که لازم داشت. خود بمنزل برگشتم و از صندوقچه دوائی که در خرجین داشتم مسهلی زیبقی ترتیب نمودم و همان شبانه با آداب تمام بوی دادم و بخفتم. بامدادان بدیدن وی رفتم. دیدم دوا معجزه کرده است، چشمان میرزا گشود، درد سرش فروکش کرده. خود و نوکرانش مرا بنظر بقراط ثانی نگران، نمیدانستند از عهده شکرانه آنهمه حذاقت و چرب دستی چگونه بیرون آیند. در این اثنا صورتی معجب و هیئت مضحک بنظرم آمد. چنانکه از تعریف آن نمیگذرم. مردی بود عرض و طولش یکسان، ابروانش سیاه و انبوه، ریشش نتراشیده و تنه اش نخراشیده، از پاتاشانه ترك، موزه ای زرد در پا، قبائی دراز در بر، شالی بزرگ در کمر، عصائی بلند در دست، اما از شانیه بیالا فرنگی، گردن بند در گردن گوشهای گریبان پیراهن تا بدوش، کلاهی سه گوشه قارچ مانند بر سر. سلام کرد و با زبان ایتالیا با من بگفتگو در آمد. حدسی که بعد از تعریف میرزا زده بودم درست آمد. دانستم شیادی است که وقتی در ایتالیا یا در استانبول آبی بدست دوا سازی ریخته و آنگاه در گوشه آسیا افتاده مردم را میفریبد و می طیبید یعنی هر که بدستش میافتد میکشد. چون سرگذشت



این جور مردم غریب و با مزه میشود با او گرم گرفتم تا محرم رازش شوم. اسم و رسمش را بگفت. اسمش چندان دراز که در یکسطر نمی گنجد و مسمايش مصداق اینکته : بیت

« گر سال دگر حکیم باشی باشی انت الباقی و کل شیئی هالك »

ادعایش اینکته « از دار الطب ایتالیا با دستوری بیرون آمدم و باستانبول رفتم. از کثرت ازدحام طبیبان، در آنجا نتوانستم ماند. با والی توقات بنام حکیم باشی گری بتوقات آمدم». ادعایش بنظم ساخته آمد. از اطلاع و اعتقادش درباب بیمار حاضر استفسار نمودم. دست پاچه شد. آخر از جفك باقی و دست و پا زدن عاجز شد. اقرار کرد که «در ایتالیا خدمت حکیمی کردم و سر رشته ام عبارت است از چند لفظ بیمعنی که از او شنیدم اما چون بیمارانم کرد و ترك مسلمانند از دادن جواز نامه دیار آخرت دغدغه و بیمی ندارم ».

گفتم «حکیم، چه کردی که در این مدت ریشت بگیر نیامد؟ ترکان اینقدر هم زود باور و بار بر نیستند »

گفت «عجیب آدمی هستی ! ترکان چیزهائی را باور میکنند که طبابت من در پیش آنها معجزه است و بارهائی میبرند که آدم کشتن نسبت بآن از حسناست. و آنکی منهم دوائی بایشان نمیدهیم که تأثیر ضررهم داشته باشد». گفتم «حکیم باید دوا داشته باشد. دواهای تو کجاست و چیست؟» گفت «صاحب، چند شیشه شربت دارم اصلش واحد، رنگش مختلف و از برکت نان و آب در حب ساختن هیچ تنگی نمیکشم. اینك دوا خانه من و پرسش حال و جوابم يك لفظ ماشاء الله و انشاء الله است». گفتم «مگر از نان و آب هم حب میشود» گفت «من کرده ام و شده است. اما آنچه برای عوام است با آرد میآلایم و آنچه برای خواص است مانند پاشایان و آغایان، باورقه نقره می اندایم و همگان بی ترشی رو و بی چین ابرومی بلعند». بغرابت این مرد و کار و بارش بسیار بخندیدم و برای داد دل از خنده دادن مهمانش کردم. اگر ترس طول مکتوب نمیبود از تکرار گفتگوهای او مضایقه نداشتم تا شما هم لذتی ببرید. قدری دوا از صندوقچه خود باو تعارف کردم. «گفت اینقدر دوا مدوا ای همه اهل آسیارا بس است ».

اما بیچاره میرزا را دردست او نگذاشتم. روزی چند در توقات ماندم و بعد از مسهل زیبق رنگ و روی میرزا بجا و خود بحال آمد چنانکه ۱ در ظاهر جای ترس و بیمی از بیماریش نماند و حالت رفتن پیدا کرد. گفتم «میرزا منهم دیگر مرخص میشوم و ترا بخدا میسپارم». بیچاره میرزا در ازاء زحمات من نمیدانست چه کند. گذشته از اظهار خجالتهای زبانی دست و پا می کرد تا باعطای هدیه ای دستی که قابل باشد دست خالی روانه ام نکند تا اینکته در وقت وداع حجره را خلوت کرد و اینك آنچه گفت:

«صاحب، تو دوست قدیم من هستی. باعث حیات تازه من شدی. بشکرانه التفاتیکه در باره من کردی من چه کنم که بجا کرده باشم! از مال دنیا چیزی ندارم. مدتی است که يك پول از مواجب دولت ایران بمن نرسیده و قلیل وجهی که دارم اگر بمنزل برساند خیلی است و انگهی من شما انگلیزان را میشناسم که چشمتان پپول نیست. حرف پول در نزد شما زدن بیهوده



است اما چیزی دارم که شاید در نظر شما وقتی داشته باشد. از وقتی که با شما انگلیزان معاشرت کرده ام می بینم که شما بسیار کنج کاو و خرده پژوهید. هر گاه با شما سفری می‌کردم میدیدم که کلی و جزئی از حالات و کیفیات ممالك واقوام را یادداشت میکردید و در مراجعت برای اطلاع هم‌شهریان خود منتشر می‌ساختید. هیچ باور می‌کردید که من با ایرانی گری تقلید شما کرده باشم و در این مدت که در استانبول بودم سرگذشت خود را از اول عمر تا آخر عمر بطرز شما نوشته باشم؟ اگر چه سرگذشت من سرگذشت مردی گمنام و کم پایه است اما منافاتی ندارد. شامل چندان وقایع و قضایاست که اگر در فرنگستان منتشر شود البته تأثیری بزرگ می بخشد. آنرا بشما میدهم و یقین بدانید که این از شدت اعتمادی است که بشما دارم و گرنه بغیر از شما بکسی نمیدادم. قبول میکنید یا نه؟»

جناب، تصور بفرمائید که از این مزده چه قدر باید خرسند شده باشم: مالك خزانه‌ای شدن که باعتقاد شما مفید تر از آن بحال انسان چیزی نیست و سالهای سال من در اشتیاق تحصیل آن بودم. زهی سعادت! از شما چه پنهان وقتی که اظهار امتنان می نمودم از شادی چشمم جایی را نمیدید و هر چه من در گرفتن ناز کردم (چه در آن حال مناسب آن میدیدم) او بدان نیاز نمود (چه در آن حال مناسب آن میدید).

برای الزام تمام بگرفتن گفت «من بایران میروم. از التفات شاه خاطر جمع نیستم. اگر مرام عزول سازند و در میان نوشتجات من این کتاب را ببینند شاید بجهت راستی و درستیی که در مضامین و مطالب آنست خاصه در آنچه متعلق بانگلیزان است موجب خانه خرابی من شود». آخر الامر تاب اصرار آن نیاورده بتالیف حاجی دارا یعنی و اصل تمنای خود شدم. آن تالیف موضوع این کتاب است و چون اول بتشویق و سر رشته بخشی سر کار بانجام این کار برخاستم اگر دیباچه آن بنام سر کار مطرز نباشد بنام که باشد؟

اگر از روی بنده نوازی سری بمطالعه آن فرود آورید می بینید که خیلی کوشیده‌ام تا بطرز اروپا ئیان مطابق باشد و بمذاق ایشان موافق افتد. حشو و زوائد آنرا از تکرار و مبالغات اهل آسیا حذف نمودم. اما بجهت مبیانت جزئی تاریخ و اوقات قضایای آن چندان بصواب مقرون و از بوی مشرق عاری نخواهید یافت. اما من در حق آنچه این کتاب محتوی است میتوانم گفت که چون من در ایران بسیار نشستم اکثر اینها را با واقع مطابق می‌یابم و اگر چه مانند تالیف فرنگیان<sup>۱</sup> با صواب و حقیقت و طابق النعل بالنعل ننماید برای وقوف و اطلاع از احوال و عادات آسیائیان چنانکه<sup>۲</sup> باید کافی است. بعضی از وقایع آن بنظر کسانی که محل وقوع واقعه را ندیده اند راست نما نیست چونکه از وضع واقعه معلوم میشود چنان واقعه نباید واقع شود مگر در آنجا:

مصراع «دل اگر خانه بسازد بسر زلف تو سازد»

در میان ریش بلندان آسیا با ریش تراشان اروپا تا وقتی که با هم با اشتراك توانند زیست، خط فاصلی باید باشد. هر يك سرگذشت دیگری را تکذیب میکند. چیزی که در نزد این

۱- در چاپ دوم کلمه فرنگیان است. ۲- در چاپ دوم کلمه چنانچه است.



يك عيب و خطاست در نزد آن يك هنر و صواب است. آنچه در نزد ترسايان مقبول است در نزد مسلمانان مردود است. مخالفت اعتقاد ايشان حقیقه خيلي خنده خيز و فرح انگيز است. اين يقين است که ترسا ميگويد زهي شرف که من امت محمد و تابع ملت آن نيستم. مسلمانان بجز خود همه را نجس و نا پاک ميدانند و باين عقیده استوارند تا اينکه مصرع  
«دستی از غيب برون آيد و کاری بکند»

يعنی پرده ظلمت صوری و معنوی را از چشم همه بر دارد.  
از ترس بزرگی حجم و طول سخن در باب دیده و شنیده های خود بمحض اشارت اکتفا نمودم. هرچه در اين جلد مندرج است نگاشته قلم حاجی باباست و بهمين ترس او را از مملکت خود بيرون نبرده ام.

اما آنچه حاجی بابا در سفر خود بانگلستان در باب اخلاق و عادات انگليزان نوشته است بسيار نکات و دقائق سود مند را محتويست. اگر دستوري باشد آنرا نيز بصورتی بصحت مقرون بدین خواهم افزود.

خلاصه، مخدوم معظم من! اکنون بايد ختم سخن کنم. دريغ که در بازگشت از ايران شما را در استانبول ندیدم تا در سایه افادات و نصايح سرکار اين کتاب را مفيد تر و ارزنده تر سازم. معلوم شد که باز در بيابانهای خشک و خالی در پی حقيقت موميائي و کشف حروف قدیم مصريان ميدويد. خداوند انشاالله شما را کامياب و مرا چندان کامران سازد که از عهده التفاتهای شما بر آيم

سياح انگلیسی. یکم ديسمبر سنه ۱۸۲۳ ع



# سرگذشت حاجی بابا اصفهانی

## گفتار اول

در ولادت و تربیت حاجی بابا

پدرم کربلایی حسن یکی از دلاکان مشهور شهر اصفهان بود. در هفده سالگی دختر شخص شماعی از همسایگان دکان خود را عقد کرد. اما زناشوئیش مبارک نشد. زنش نازا در آمد و او نیز از صرافت وی افتاد. در سایه چیره دستی و شهرت خود چندان مشتری - خاصه از بازرگانان - پیدا کرد که بعد از سی سال کاسبی توانست دستگاه خود را وسعتی دهد یعنی زنی دیگر گیرد. دختر صرافی توانگر را خواستگاری کرد و به مصلوب خود و اصل شد چه مدتها سر او را بدو بخواه او تراشیده بود. او نیز رد تکلیفش نتوانست کرد. پس بدان خیال که اقلاً چند صباحی از درد سر زن اول فارغ شود و در نزد پدر زن تازه - که با اینکه در بریدن کنار درهم و دینار و روائی نقد ناسره بجای سره مضایقه نمیکرد، در سنن شرع و آداب دین دعوی پایداری داشت - تقدسی بفروشد، عازم کربلا شد. زن تازه اش در آن سفر همراه بود و من در آن راه از تنگنای عدم بفراخنای هستی قدم زدم. پیش از این سفر پدرم حسن دلاک تنها بود اما بعد از این سفر بملقب کربلایی هم ملقب گردید. از برای خوش آمد مادرم که مرا سخت بد بیمار میآورد مرا نیز حاجی نامیدند. این نام با اینکه مخصوص حجاج بیت الله است در تمام عمر با من میبود و باعث عزت و احترامی چند بر من گشت که هیچ سزاوار آنها نبودم.

پدرم پیش از سفر کار دکان خود را بیکی از بزرگترین شاگردان خود حواله نمود اما بعد از مراجعت با گرمی بیشتر باز پس گرفت و در سایه نام کربلایی و اظهار تقدس بریاء علاوه بر مشتریان بازرگان پای ملایان و دعوی داران دین را نیز بدکان خویش بگشود. چون علت غائی از تربیت من مهارت در کارتینگ و نشتر بود سوادم بایستی منحصر بدست خواندن حمد و سوره و نماز باشد ولی از مدد بخت بتربیت آخوندی از مشتریان پدرم نامزد شدم که در پهلوی دکان ما در مسجدی مکتب داری میکرد و پدرم برای تأکید دین داری خویش بقول خود سرش را قرۃ الی الله می تراشید. این آخوند مرا درد کان بدید و بیاداش نیکی پدرم زحمت درس و مشق مرا رایگان بگردن گرفت. از همت او در سردو سال سواد کی پیدا کردم چنانکه قرآن را روان میتوانستم خواند. خطی خوانا مینو شتم چنانکه روان میتوانستند خواند. ایام تعطیل را نیز بیهوده نمیگذراندم. در دکان پدر مبادی و مقدمات هنر خود را بضر بچوب می آموختم و در صورت ازدحام مشتری سر چاروا داران و شتر بانان به تیغ من حواله میشد.



راستی سر تراشی من نوعی از سر خراشی بود و بایشان بکم تمام نمیشد .  
 چون بشانزده سالگی رسیدم بدشواری تشخیص میتوانستند داد که در تیفرانی چیره  
 ترم یا در سخندانی. در عالم تیفرانی گذشته از نرم تراشی سروموزون نهادن خط و یکسان  
 زدن مورچه پی و پاک برداشتن زیرابرو و خوب پاک کردن گوش و سائر آرایش بیرون حمام،  
 در میان حمام نیز در مشتش و مال و کیسه کشی و قولنج شکنی و لیف صابون که در طرف  
 مشرق متداولست کسی مثل من استاد نبود و درسی و سه چشمه کاردلا کی بسر آمده بودم.  
 و قتیکه دست و پای مشتری را شتر بند میکردم و وارونه میانداختم و پشت و پهلوی را بیاد  
 شباشاپ سیلی و مشتش میگرفتم قرچ قرچ بند بندشان شنیدنی و دست و پنجه من دیدنی بود.  
 در عالم سخندانی هم از برکت نفس آخوند صحبت خود را مناسب کلام از اشعار  
 شمرای بنام، خاصه از سخنان شیخ سعدی و خواجه حافظ نمکین و رنگین می نمودم. گاه گاه  
 زمزمه پستی نیز میکردم که بسائر هنرهای دیگر می بست. از این رو مشتریان را خریفی  
 ظریف و نادره دان و رندان را رفیق حجره و گرمابه و گلستان میبودم

چون دکان پدرم در پهلوی کاروانسرای شاه و آنجا بیشتر از هر جا محل ازدحام بود  
 موعد ملاقات خاص و عام و سردم غریب و بومی شد و گاه میبود که مشتریان بنا بخوشمزگی  
 و حاضر جوابی من از مزد معمول هم چیزی بیشتر میدادند. در میان مشتریان بازرگانی بود عثمان  
 آقا نام بغدادی که مصاحبت مرا خوش میداشت چه بجهت معاشرت با ترکان اندکی ترکی هم  
 بلغور میکردم. این بود که سر تراشی مرا بسر تراشی پدرم با آنهمه شهرت ترجیح میداد.  
 این مرد از دیاریکه دیده و گردیده بود چندان با آب و تاب توصیفها و تعریفها  
 نمود که در من شدت هرچه تمام تر آرزوی سفر پدید آمد. هم در آن روزها او را سفری در  
 پیش آمد و برای سیاهه و دستک نویسنده ای لازم داشت. چون من جامع هنر تیغ و قلم بودم  
 بهمراهی تکلیف نمود و چندان وعده های چرب و شیرین داد که تن در دادم. چون با پدر این  
 راز در میان نهادم بحکم فایده خود بدین معنی راضی نمیشد که «بامید سودی موهوم با خطری  
 مجزوم ترك شغلی باوری بادر آمدی معلوم کردن کار عقل نیست». اما عاقبت بموجب کرایندی  
 مواجب و بملاحظه حسن عواقب با دعای بی اندازه یکدسته تیغ تازه یادگارم داد و دل بجدا ایم نهاد.  
 اما مادرم در این سودا سود نمیدید و بدوری من نیک می اندیشید. و انگهی خدمت سنی  
 تا پاک در حق مثل من شیعه پاک را بفال خیر نمیگرفت اما چون عزمم را خیر آئینده ام  
 را محتمل دید راضی شد و برای اثبات مهر مادری کیسه ای نان خشک با درجی مومیائی داد  
 که «این دارو انواع شکستگی و کوفتگی اندام و سائر علل و اسقام داخلی و ظاهری را نافع  
 و آزموده است» و هم نیک سفارش نمود که «در وقت بیرون رفتن از در خانه روی بواپس بیرون  
 رو تا بغیر رو بواپس آئی».



## گفتار دوم

در مسافرت حاجی بابا و افتادن او با سیری بدست ترکمانان

عثمان آقا بسودای اینکه پوست بخارائی از مشهد بخرد و به استانبول برود، عازم خراسان شد. آدمی فرض کنید چار گوشه، کوتاه بالا، سر بزرگ، گردنش بمیان شانه فرو رفته، انبوه ریش، سیاه مو، آبله روبا بینی بزرگ دائم الترشح، اینک صورت او. اما معنی او: مسلمانی بود پاک، مراقب طاعت، مواظب اطاعت و عبادت، رفتارش مرتب و منظم، در قمر زمستان هم صبحگاهان در وضو جوراب را میکند و پارامی شست. اگر چه در مدت اقامت در ایران بروز نمیداد، اما در باطن دشمن شیعیان بود. در عالم چیز را از مداخل دوست تر نمیداشت. هر شب تا نقود خود را در گوشه ای امن نمی نهفت، نمی خفت. با آنکه خود شراب پنهان میخورد آشکارا شرابخوارگان را لعن میگفت. با اینهمه دلق و حلقش بجا، دیگش همیشه در جوش و قلیانش مدام درخروش [بود]. در اول بهار کاروان رفتنی شد. ماهم بسیج سفر پرداختیم. عثمان آقا برای خود قاطری خرید تنومند و یرقه و برای من یا بوئی که علاوه بر من قبل و منقل و آبداری و خرت و پرت من هم در ترك بندیش بود. غلامی داشت، هم فراش و هم آش پز و هم یاور بار کردن و فرود آوردن بنه. استری برای او کرایه کرد، که علاوه بر او مفرش را از لحاف و دوشك و بالش و قالی با آشپزخانه بر آن حمل نمودیم. بر استری دیگر نیز جفتی یخدان بار کردیم که هست و نیست خواجه در آن بود. دسته ما بر این تمام شد.

شب قبل از روز سفر، عثمان آقا پیش بین از روی پیش بینی کلاه لته ای که در زیر عمامه داشت بشکافت و در میان پنبه هایش برای روز تنك پنجاه عدد اشرفی دوخت و این را از راغیر از من و او کسی دیگر نمیدانست. بقیه سرمایه خود را در کیسه های چرمین سفید، در میان رختها بصندوق نهفت. چون کاروان حاضر شد عبارت بود از دویست نفر شتر و پانصد اسب و استر همه از امتعه عراق گرانبار. مردم کاروان، از بازرگانان و نوکران و چار واداران و یتیم چار واداران کم و بیش صد و پنجاه نفر میشد. بقدر پنجاه نفر هم زوار امام رضا بما افزودند و در حقیقت کاروان ما از رنك و روی اهل زیارت رنك و بوی تبرك و طهارت پیدا کرد، چنانکه همه این سفر را نعمتی بزرگ می شمردند.

در این گونه حالات یراق کردن از واجبات است. عثمان آقا که از آواز تنك زهره اش آب میشد و از برق تیغ عقل از کله اش میپرید و او هم یراق کرد. تفنگی بلند چپ و راست بشانه،



بغلطاقی ساغری در زیر بغل، کیسه کمری با دبه‌ها و کیفهای چرمین و شاخ دهنه و وزنه و گلوله دادن در میان، دو پیشتو با شمشیری بغایت کج در کمر، غرق سلاح شد. منهم بهمانسان و علاوه بر آنها نیزه‌ای بلند هم داشتیم تا در میان بنده و خواجه فرقی باشد. غلام سیاه نیز با شمشیری نیم شکسته و تفنگی بی چقماق سیاهی لشکر شد.

باری در روزی فیروز و ساعتی سعد اندوز چاوشان زوار از هر گوشه و کنار با کوس و نقاره آوازه «الرحیل الرحیل» در انداختند و ما بامدادی پگاه از دروازه طاقچی بیرون رفتیم. در همان منزل اول همراهان مسلح همه باهم آشنا شدیم. اگر چه همه با سلاح ولی از اهل صلح و صلاح می نمودیم. من از جهت نو سفری و از مشاهده آنحال تازه بی اندازه خرسند و از فرط خوشدلی مهمیز زنان اسب از جا برانگیختم و عثمان آقا از این حرکت نا خوشنود [شد] و از فرط نا خوشنودی بر من بتاخت که «حاجی اگر تو بخواهی در این راه با این اسب خر دوانی بکنی، هیچ یک سر سلامت بمنزل نخواهید برد». با رفیقان الفت را چنان گرم گرفتم که در همان منزل اول سرپاره ای را تراشیدم و اگر بگویم بخواجه خود خدمتی بزرگ کردم راست گفته‌ام. او از حرکت سواری رنجیده کوفته چون بمنزل رسید، بحکم مهارت در دلاکی مشتمالی چنان کاملش کردم که گفتی مرده بود زنده شد.

بی چشم زخم بطهران رسیدیم. برای استراحت خود و چهار پایان و بعدد همراهان افزودن، ده روز در آنجا بیارمیدیم. منازل خطرناک پر دور نبود. قبیله‌ای از ترکمانان یاغی سر راه مشهد را بریده بودند و در همان روزها بر سر کاروانی ریخته مالشان را بیغما و مردم را با سیری برده بودند. از این خبر وحشت اثر بیم و هراسی در میان کاروانیان افتاد و همه سراسیمه گردیدند. علی‌الخصوص عثمان آقا که نخست از بیم جان آب در دهانش بخشکید و کم ماند که از سر سودای پوست در گذرد اما بمقاد مصراع «چون قصد حرم باشد سهل است بیابانها» وانگهی از استنبول خبر آمده بود که پوست بره بسیار گران است این بود که طرف امیدش بر بیم غالب آمد.

در طهران و نواحی آن از چند روز، باز، چاوشی بهوای همراهی با ما بجمع آوری زوار مشغول بود. جمعی کثیر بما افزود و میگفت «باید شکر نمائید که با دسته من نور علی نور شدید». دیگر جای ترس نماند. این چاوش - گنااهش بگردن او که میگفت - روزی در راه مشهد سرتر کمانی مرده را بریده بود و ازین روی به پردلی و کم ترسی معروف شده. هیئتش مهیب و کسوتش غریب، بلند بالا، فراخ شانه، رویش از آفتاب سیاه و سوخته، رخسارها برآمده، آروارها فرو رفته، بجای ریش در چانه اش دو سه موی نیز بیش نبود. برای اینکه همه کس بدانند که از هیچ نمیترسد زره دربر، خود بر سر، گوش پوش آهنین تابدوش، شمشیری مقوس با جفتی پیشتو در کمر، سپری از پوست کرگدن بر کتف، نیزه‌ای پرچمدار در دست، همانا با قضا و بلا مبارزت میکرد و در رجز میخواند. نظم

«پیل کوتا کتف و بازوی گردان بیند؟  
«از قضاهای فلک گر چه گریزی نبود»  
شیر کوتا کتف و سر پنجه مردان بیند؟  
هر قضائی که کند بر سر مرد که آن بیند؟



اسبش هم بدن بود. یال پوشی از چیت بروجردی برگردن و بجز گوش هایش چیزی بیرون نه. سینه بند و پاردمش بر از زنگوله و منگوله، یال و دمش حنا بسته، ذوالجناح تغزیه حساسی بود. چاوش با این یابو آنقدر خود ستائی و شاه اندازی کرد و ترکمانان را استخفاف و استحقار نمود که عثمان آقا او را حرز سیفی و جوشن کبیر شمرد و با توکل تمام دل بهمراهیش سپرد و میگفت مصرع «چه باك از موج بحر آتراكه باشد نوح کشتیان». گما بیش دو هفته از نوروز فیروز رفته رحم الله میرزا مهدیخان. نسیم عنبر شمیم بهار از فروردین مرده رنگین آورد. بقية السیف بهمن و شتا گرسنه و ناشتا روی بهزیمت نهاد. توران زمین چمن بترکتازی جنود قوای نامیه بتصرف قزلباش گل در آمد. غارتگران صحن چمن و یقمائیان دارالملک گلشن سر بیوستین کشیدند. ترکان تنك چشم شکوفه فوج فوج و صحرا نشینان ریاحین دسته دسته، فرمانبری سلطان بهار را اختیار کردند. ترکمانان کلاغ پیسه مانند باد پیسه بفر از دشت قبیچاق حاضر یراق گشتند. برد المعجوزدی رد العجز علی الظهر کرده بدانجا تاخت که عرب نیزه را انداخت. چاوشان چكاوك و هزاردر راسته بازار باغ و گلزار با آواز بلند صلاي خوشباش در داده که

بیت

«همگانیم زائران صفا هر که ز اهل صفاست خوش باشد

ما نیز بعد از ادای نماز آدینه در مسجد جامع شاه عبدالعظیم جمع شدیم و فردای آنروز با نره و فریاد چاوشان زوار که

بیت

«زائر مشهد رضا هستیم هر که ز اهل رضاست خوش باشد

رو بخراسان، بیرون رفتیم.

اولا بیابانی نمکزار و از آب و گیاه بی آثار پیش آمد که نه دیده را از آن نوری بود و نه دل را از آن سروری. آن بیابان بی آب و گیاه را با منازل کوتاه پیمودیم. چون بنزدیک آبادی میرسیدیم یا بقافله ای بر میخوردیم چاوشان پیشاپیش می تاختند و با گلبانگهای جانگزا نقارهائی که از قربوسهای زین اسبان آویخته بودند می نواختند. در میان کاروان روز همه روز ذکر تر کمانان بود و شب همه شب فکرایشان. هر چند در پردلی آنان همه هم زبان و در ترس از ایشان همه یکدل بودیم اما با دلگرمی کثرت یاران و با پشت بندی میمنت زواران همه لاف مردی و مردانگی میزدیم.

«کجا تر کمان تا یلی بنگرد جوانمردی و پر دلی بنگرد

گر او مرد، ما جمله مرد افکنیم و او شیر ما جمله شیر اوژنیم

بکامش چنان آب سازیم تلخ که یکسر دود تا بخارا و بلخ»

همه باتفاق میگفتیم که «بگذار بیایند، بخدا اگر هزاران هزار باشند بیاری امام رضایکی از ایشان سر زنده بگور نخواهد برد». عثمان آقای ما نهانی چنانکه میدانی خود را باخته بود و از همانگاه لرزه بر استخوانش افتاده اما او نیز مانند دیگران از لاف و گزاف باز نمی ایستاد و در ظاهر چنان اظهار مردانگی مینمود که هر کس می شنید میگفت این مرد در تمام عمر قصاب تر کمان بوده است. چون چاوش خودستائیهای او بدید بداعیه اینکه چرا باید غیر از او



هم خود ستائی باشد - بروت خود را تا بنا گوش بتایید که « حرف تر کمان زدن با دم شیر بازی کردن است ».

بیت

نیازموده دلیری خود بخویش مبال  
ندیده دشمن خود را کمر بکینه میند .  
در مقابل تر کمانان اهرمنی مثل من میباید : قوله تعالى الخبيثات للمخبيثين .  
شغال بیشه مازندران را  
نگیرد جز سگ مازندرانی .  
بیت

اما باید دانست که مایه امیدواری و حبل المتین سلامت عثمان آقا سنی گری او بود و می پنداشت که با استشفاع به نام ابوبکر و عمر از چنگ تر کمانان خواهد رست . این بود که برای تشبه بقوم دستاری سبز بطریق امیران و شرفای اهل سنت بر سر پیچید و سرو وضع خود را مانند اهل تسنن آراست . اما خواننده میدانند که نسبت او به پیغمبر بیش از نسبت قاطر سواری خود بدو نبود .

روزی چند بدین منوال قطع مسافت نمودیم . تا روزی چاوش شیردل با کمال معقولی و وقار پیش آمد که « ای یاران ، ایلغار گاه تر کمانان اغلب اوقات این منزل است . باید چشمها را گشود و دست و پا را جمع کرد و پراکنده نرفت . اگر خدای نکرده قضائی روی نماید باید دست از جان شسته پایداری کرد . مبادا خوف و هراسی بردل خود راه دهید که کار تمام است » . ازین سخن باد بروت عثمان آقای شیرافکن فرو نشست . اول کارش اینکه اسلحه و آلات کارزار را از بر خود بگشود و بتنگ پشت قاطر بست . پس بیهانه قوانج آغاز ناله و آه کرد . چون مردم از خیال شجاعت نمائی و مقاومت او بدشمن در گذشتند خود را بعبائی فراخ در پیچید و با چهر عبوس استغفر الله گویان ، سبحه شماران بنزول قضا و بلا تسلیم شد . وانگهی پشت گرمی او بچاوش پهلوان بود که از جمله اسباب بی باکی از خطر حرز و تعویذی چند بیازو بسته میگفت که « اینها طلسم تیغ بندی و تیر بندی است » و با اصرار تمام میگفت « هر که ازین قبیل طلسمات با خود داشته باشد روئین تن است . تیغ و تیر بدو کار گر نمیشود بلکه بزنده و اندازنده بر میگردد مگر اینکه بر دم تیغ و تیر هم طلسمی از اینگونه بسته باشد » .

چاوش روئین تن باد و سه تن از دیگر دلاوران قدری پیشاپیش کاروان یزک و ارروان ، گاه گاه برای اظهار شجاعت و جلالت اسب می تاختند و نیزه ها بر هوامی انداختند . عاقبت از آنچه آنهمه میترسیدیم بر سر ما آمد . اول صدای تفنگی چند بلند شد . بعد از آن گرد و غبار روی هوا را تیره و تار ساخت . هلهله و ولوله غریبی برخاست که نزدیک بود پرده گوشها را بر درد . از هول و هراس همه بر جا خشک ماندیم . رنگها پرید . زهرها درید . همانا حیوانات هم مثل انسان آن واهمه را دریافتند . کاروانیان بیکبار مانند گنجشگان باز دیده اول باطراف یکدیگر حاقه زدند . اما چون سرو کله ایلغار یان نمایان شد اوضاع دیگر سان گشت . بی آنکه تفنگی خالی شود و تیغی از غلاف بر آید سلاح داران مانند جوجگان کبک بدینسوی و آنسوی براکنده شدند . پاره ای گریختند و پاره ای از پا در افتادند . جمعی بی صدا گریه میکردند و جمعی با فغان فریاد بر میآوردند که « یا امام غریب بغریاد غریبان برس ! دستگیری کن ! دستگیر



شدیم ! ». چاوشی که میگفت شغال مازندران را سگ مازندران میگیرد در اول کار چنان ناپدیدار گشت که هیچکس را از او خبری نشد. چارواداران تنگها بگسیختند و بارها را ریختند. با ستوران بگریختند. بیک تیرباران تر کمانان کارماتمام شد. پس بکاروان تاختند. مردم را بسته بارها را بگشوده بتاراج پرداختند. در چند دقیقه مالک اموال و نفوس بسیار گردیدند. عثمان آقا در آن گیرودار در میان لنگهای بار بر روی خزیده بود و منتظر که چه بر سرش آید. ناگاه تر کمانی غول هیئت و عفریت صورت بخیال آنکه آنهم لنگه ایست از دنبالش گرفت و بر روی بغلطانید و چون از میان عبا بر آورد لگدی سخت به پهلویش نواخت که « بی دولت قزلباش ! قالق قول اول کیل ». بیچاره عثمان آقا از هول جان ترسان و ارزان شروع کرد بلعنت بر شیعیان علی و بر حمت بر پیروان عمر بلکه بدین شیوه دل تر کمانان را نرم سازد. اما تر کمانان ملعون نه بنام علی رحمتی راندند و نه بنام عمر قاتحه خواندند. آنهمه لعنت و رحمت به در رفت. از روی احترام بجز دستار سبز و برای ستر عورت بجز پیراهن و زیرجامه هر چه داشت از وی بستندند. عبا ی امیرانه اش را هم در آن حال تر کمانی دیو مثال با شلوارش در برابر وی در بر کرد. آمدند بر سر من. لباسم بکنندش نیارزید زحمتم ندادند. در سایه این بی اعتنائی دسته تیغ دلا کی هم بجا ماند و بجا شد. اما من بی دولت قزلباش رافضی خود قول افتادم.

تر کمانان بعد از تر کتازی غنائیم و اسرا تقسیم کردند. مارا چشم بسته بر ترک اسبان بنشانند و همه روز برانند. شبانگاه در میان دره ای خلوت برای استراحت فرود آمدند. روز دیگر وقتی که اذن چشم گشودن دادند خود را درجائی دیدم که بغیر از چشمهای تنك تر کمانان کسی آنجا ها را ندیده است. بعد از طی چندین پست و بلندی بی آبادانی در انجام بدشتی پهناور رسیدیم که آنسرش بدیار آخرت می پیوست و تا چشم کار میکرد سپاه چادر بود و خیمه و گله بود و رمه. آنوقت دانستم که « همین وادیست این بیابان دور که گم شد در و لشکر سلم و تور »



يك عيب و خطاست در نزد آن يك هنر و صواب است. آنچه در نزد ترسايان مقبول است در نزد مسلمانان مردود است. مخالفت اعتقاد ايشان حقیقه خلی خنده خیز و فرح انگیز است. این یقین است که ترسا میگویند زهی شرف که من امت محمد و تابع ملت آن نیستم. مسلمانان بجز خود همه را نجس و نا پاک میدانند و باین عقیده استوارند تا اینکه مصرع  
«دستی از غیب برون آید و کاری بکند»

یعنی پرده ظلمت صوری و معنوی را از چشم همه بر دارد.  
از ترس بزرگی حجم و طول سخن در باب دیده و شنیده های خود بمحض اشارت اکتفا نمودم. هرچه در این جلد مندرج است نگاشته قلم حاجی باباست و بهمین ترس او را از مملکت خود بیرون برده ام.

اما آنچه حاجی بابا در سفر خود بانگلستان در باب اخلاق و عادات انگلیزان نوشته است بسیار نکات و دقائق سود مند را محتویست. اگر دستوری باشد آنرا نیز بصورتی بصحت مقرون بدین خواهم افزود.

خلاصه، مخدوم معظم من! اکنون باید ختم سخن کنم. دریغ که در بازگشت از ایران شما را در استانبول ندیدم تا در سایه افادات و نصایح سرکار این کتاب را مفید تر و ارزنده تر سازم. معلوم شد که باز در بیابانهای خشك و خالی در پی حقیقت مومیائی و کشف حروف قدیم مصریان میدوید. خداوند انشاالله شما را کامیاب و مرا چندان کامران سازد که از عهده التفاتهای شما بر آیم

سیاح انگلیسی. یکم دسمبر سنه ۱۸۲۳ ع



## سرگذشت حاجی بابا اصفهانی

### گفتار اول

#### در ولادت و تربیت حاجی بابا

پدرم کربلایی حسن یکی از دلاکان مشهور شهر اصفهان بود. در هفده سالگی دختر شخص شماعی از همسایگان دکان خود را عقد کرد. اما زناشویش مبارک نشد. زنش نازا در آمد و او نیز از صرافت وی افتاد. در سایه چیره دستی و شهرت خود چندان مشتری - خاصه از بازرگانان - پیدا کرد که بعد از سی سال کاسبی توانست دستگاه خود را وسعتی دهد یعنی زنی دیگر گیرد. دختر صرافتی توانگر را خواستگاری کرد و به مصلوب خود و اصل شد چه مدت بها سر او را بدو بخواه او تراشیده بود. او نیز رد تکلیفش نتوانست کرد. پس بدان خیال که اقلاً چند صباحی از درد سر زن اول فارغ شود و در نزد پدر زن تازه - که با اینکه در بریدن کنار درهم و دینار و روائی نقد ناسره بجای سره مضایقه نمیکرد، در سنن شرع و آداب دین دعوی پایداری داشت - تقدسی بفروشد، عازم کربلا شد. زن تازه اش در آن سفر همراه بود و من در آن راه از تنگنای عدم بفراخنای هستی قدم زدم. پیش از این سفر پدرم حسن دلاک تنها بود اما بعد از این سفر بلقب کربلایی هم ملقب گردید. از برای خوش آمد مادرم که مرا سخت بد بیمار میآورد مرا نیز حاجی نامیدند. این نام با اینکه مخصوص حجاج بیت الله است در تمام عمر با من میبود و باعث عزت و احترامی چند بر من گشت که هیچ سزاوار آنها نبودم.

پدرم پیش از سفر کار دکان خود را بیکی از بزرگترین شاگردان خود حواله نمود اما بعد از مراجعت با گرمی بیشتر باز پس گرفت و در سایه نام کربلایی و اظهار تقدس بریاء علاوه بر مشتریان بازرگان پای ملایان و دعوی داران دین را نیز بدکان خویش بگشود. چون علت غائی از تربیت من مهارت در کار تیغ و نشتر بود سوادم بایستی منحصر بدست خواندن حمد و سوره و نماز باشد ولی از مدد بخت بتربیت آخوندی از مشتریان پدرم نامزد شدم که در پهلوی دکان ما در مسجدی مکتب داری میکرد و پدرم برای تأکید دین داری خویش بقول خود سرش را قرۃ الی الله می تراشید. این آخوند مرا درد کان بدید و بیاداش نیکی پدرم زحمت درس و مشق مرا رایگان بگردن گرفت. از همت او در سردوسال سواد کی پیدا کردم چنانکه قرآن را روان میتوانستم خواند. خطی خوانا مینو شتم چنانکه روان میتوانستند خواند. ایام تعطیل را نیز بیهوده نمیگذراندم. در دکان پدرم مبادی و مقدمات هنر خود را بضرب چوب می آموختم و در صورت ازدحام مشتری سر چاروا داران و شتر بانان به تیغ من حواله میشد.



راستی سر تراشی من نوعی از سر خراشی بود و بایشان بکم تمام نمیشد .  
 چون بشانزده سالگی رسیدم بدشواری تشخیص میتوانستند داد که در تیفرانی چیره  
 ترم یا در سخندانی. در عالم تیفرانی گذشته از نرم تراشی سروموزون نهادن خط و یکسان  
 زدن مورچه پی و پاك برداشتن زیرابرو و خوب پاك کردن گوش و سائر آرایش بیرون حمام،  
 در میان حمام نیز در مشتش و مال و کیسه کشی و قولنج شکنی و لیف صابون که در طرف  
 مشرق متداولست کسی مثل من استاد نبود و درسی و سه چشمه کاردلاکی بسر آمده بودم.  
 وقتی که دست و پای مشتری را شتر بند میکردم و وارونه میانداختم و پشت و پهلوی را پیاد  
 شپاشاپ سیلی و مشتش میگرفتم قرچ قرچ بند بندشان شنیدنی و دست و پنجه من دیدنی بود.  
 در عالم سخندانی هم از برکت نفس آخوند صحبت خود را مناسب کلام از اشعار  
 شعرای بنام، خاصه از سخنان شیخ سعدی و خواجه حافظ نمکین و رنگین می نمودم. گاه گاه  
 زمزمه پستی نیز میکردم که بسائر هنرهایم پیرایه ای دیگر می بست. از این رو مشتریان را حریفی  
 ظریف و نادره دان و رندان را رفیق حجره و گرمابه و گلستان میبودم

چون دکان پدرم در پهلوی کاروانسرای شاه و آنجا بیشتر از هر جا محل ازدحام بود  
 مواعد ملاقات خاص و عام و سردم غریب و بومی شد و گاه میبود که مشتریان بنا بخوشمزگی  
 و حاضر جوابی من از مزد معمول هم چیزی بیشتر میدادند. در میان مشتریان بازرگانی بود عثمان  
 آقا نام بغدادی که مصاحبت مرا خوش میداشت چه بجهت معاشرت با ترکان اندکی ترکی هم  
 بلغور میکردم. این بود که سر تراشی مرا بسر تراشی پدرم با آنهمه شهرت ترجیح میداد .  
 این مرد از دیاری که دیده و گردیده بود چندان با آب و تاب توصیفها و تعریفها  
 نمود که در من شدت هرچه تمام تر آرزوی سفر پدید آمد. هم در آن روزها او را سفری در  
 پیش آمد و برای سیاهه و دستك نویسنده ای لازم داشت. چون من جامع هنر تیغ و قلم بودم  
 بهمراهی تکلیف نمود و چندان وعده های چرب و شیرین داد که تن در دادم. چون با پدر این  
 راز در میان نهادم بحکم فایده خود بدین معنی راضی نمیشد که «بامید سودی موهوم با خطری  
 مجزوم ترك شغلی باوری بادر آمدی معلوم کردن کار عقل نیست». اما عاقبت بموجب کرایمندی  
 مواجب و بملاحظه حسن عواقب با دعای بی اندازه یکدسته تیغ تازه یادگارم داد و دل بجدائیم نهاد.  
 اما مادرم در این سودا سود نمیدید و بدوری من نيك می اندیشید. و انگهی خدمت سنی  
 نا پاك در حق مثل من شیعه پاك را بقال خیر نمیگرفت اما چون عزمم را جزم و خیر آینده ام  
 را محتمل دید راضی شد و برای اثبات مهر مادری کیسه ای نان خشك با درجی مومیائی داد  
 که «این دارو انواع شکستگی و کوفتگی اندام و سائر علل و اسقام داخلی و ظاهری را نافع  
 و آزموده است» و هم نيك سفارش نمود که «در وقت بیرون رفتن از در خانه روی بواپس بیرون  
 رو تا بخیر رو بواپس آئی» .



## گفتار دوم

در مسافرت حاجی بابا و افتادن او با سیری بدست ترکمانان

عثمان آقا بسودای اینکه پوست بخارائی از مشهد بخرد و به استانبول برود، عازم خراسان شد. آدمی فرض کنید چار گوشه، کوتاه بالا، سربزرگ، گردنش بمیان شانه فرو رفته، انبوه ریش، سیاه مو، آبله رو با بینی بزرگ دائم الترشح، اینک صورت او. اما معنی او: مسلمانی بود پاك، مراقب طاعت، مواظب اطاعت و عبادت، رفتارش مرتب و منظم، در قعر زمستان هم صبحگاهان در وضو جوراب را میکند و پارامی شست. اگر چه در مدت اقامت در ایران بروز نمیداد، اما در باطن دشمن شیعیان بود. در عالم چیز را از مداخل دوست تر نمیداشت. هر شب تا نقود خود را در گوشه ای امن نمی نهفت، نمی خفت. با آنکه خود شراب پنهان میخورد آشکارا شرابخوارگان را لعن میگفت. با اینهمه دلخ و حلقش بجا، دیگش همیشه در جوش و قلیانش مدام درخروش [بود]. در اول بهار کاروان رفتنی شد. ماهم بسیج سفر برداختیم. عثمان آقا برای خود قاطری خرید تنومند و یرقه و برای من یابوئی که علاوه بر من قبل و منقل و آبداری و خرت و پرت من هم در ترك بندیش بود. غلامی داشت، هم فراش و هم آش پز و هم یاور بار کردن و فرود آوردن بینه. استری برای او کرایه کرد، که علاوه بر او مفرش را از لحاف و دوشك و بالش و قالی با آشپزخانه بر آن حمل نمودیم. بر استری دیگر نیز جفتی یخدان بار کردیم که هست و نیست خواجه در آن بود. دسته ما بر این تمام شد.

شب قبل از روز سفر، عثمان آقا پیش بین از روی پیش بینی کلاه لته ای که در زیر عمامه داشت بشکافت و در میان پنبه هایش برای روز تنك پنجاه عدد اشرفی دوخت و این را از راغیر از من و او کسی دیگر نمیدانست. بقیه سرمایه خود را در کیسه های چرمین سفید، در میان رختها بصندوق نهفت. چون کاروان حاضر شد عبارت بود از دویست نفر شتر و پانصد اسب و استر همه از امتعه عراق گرانبار. مردم کاروان، از بازرگانان و نوکران و چار و اداران و یتیم چار و اداران کم و بیش صد و پنجاه نفر میشد. بقدر پنجاه نفر هم زوار امام رضا بما افزودند و در حقیقت کاروان ما از رنك و روی اهل زیارت رنك و بوی تبرك و طهارت پیدا کرد، چنانکه همه این سفر را نعمتی بزرگ می شمردند.

در این گونه حالات یراق کردن از واجبات است. عثمان آقا که از آواز تفنك زهره اش آب میشد و از برق تیغ عقل از کله اش میپرید او هم یراق کرد. تفنگی بلند چپ و راست بشانه،



بغلطاقی ساغری در زیر بغل، کیسه کمری با دبه‌ها و کیفهای چرمین و شاخ دهنه و وزنه و گلوآه دادن در میان، دو پیشتو با شمشیری بغایت کج در کمر، غرق سلاح شد. منهم بهمانسان و علاوه بر آنها نیزه‌ای بلند هم داشتیم تا در میان بنده و خواجه فرقی باشد. غلام سیاه نیز با شمشیری نیم شکسته و تفنگی بی چقماق سیاهی لشکر شد.

باری در روزی فیروز و ساعتی سعد اندوز چاوشان زوار از هر گوشه و کنار با کوس و نقاره آوازه «الرحیل الرحیل» در انداختند و ما بامدادی پگاه از دروازه طاقچی بیرون رفتیم. در همان منزل اول همراهان مسلح همه باهم آشنا شدیم. اگر چه همه با سلاح ولی از اهل صلح و صلاح می نمودیم. من ازجهت نوسفری و از مشاهده آنحال تازه بی اندازه خرسند و از فرط خوشدلی مهمیز زنان اسب ازجا برانگیختم و عثمان آقا از این حرکت ناخوشنود [شد] و از فرط ناخوشنودی بر من بتاخت که «حاجی اگر تو بخواهی در این راه با این اسب خر دوانی بکنی، هیچ يك سر سلامت بمنزل نخواهید برد». با رفیقان الفت را چنان گرم گرفتم که در همان منزل اول سرپاره ای را تراشیدم و اگر بگویم بخواجه خود خدمتی بزرگ کردم راست گفته‌ام. اواز حرکت سواری رنجیده کوفته چون بمنزل رسید، بحکم مهارت در دلاکی مشتمالی چنان کاملش کردم که گفتمی مرده بود زنده شد.

بی چشم زخم بطهران رسیدیم. برای استراحت خود و چهار پایان و بعدد همراهان افزودن، ده روز در آنجا بیمار میدیم. منازل خطرناک پر دور نبود. قبیله‌ای از ترکمانان یاغی سر راه مشهد را بریده بودند و در همان روزها بر سر کاروانی ریخته مالشان را بیغما و مردم را با سیری برده بودند. از این خبر وحشت اثر بیم و هراسی در میان کاروانیان افتاد و همه سراسیمه گردیدند. علی‌الخصوص عثمان آقا که نخست از بیم جان آب در دهانش بخشکید و کم ماند که از سر سودای پوست در گذرد اما بمقاد مصرع «چون قصد حرم باشد سهل است بیابانها» وانگهی از استنبول خبر آمده بود که پوست بره بسیار گران است این بود که طرف امیدش بر بیم غالب آمد.

در طهران و نواحی آن از چند روز، باز، چاوشی بهوای همراهی با ما بجمع آوری زوار مشغول بود. جمعی کثیر بما افزود و میگفت «باید شکر نمائید که با دسته من نور علی نور شدید». دیگر جای ترس نماند. این چاوش - گنااهش بگردن او که میگفت - روزی در راه مشهد سرتر کمانی مرده را بریده بود و ازین روی به پردلی و کم ترسی معروف شده. هیئتش مهیب و کسوتش غریب، بلند بالا، فراخ شانه، رویش از آفتاب سیاه و سوخته، رخسارها برآمده، آروارها فرو رفته، بجای ریش در چانه اش دو سه موی نیز بیش نبود. برای اینکه همه کس بدانند که از هیچ نمیرسد زره دربر، خود بر سر، گوش پوش آهنین تابدوش، شمشیری مقوس با جفتی پیشتو در کمر، سپری از پوست کرگدن بر کتف، نیزه‌ای پرچم‌دار در دست، همانا با قضا و بلا مبارزت میکرد و در رجز میخواند. نظم

«پیل کوتا کتف و بازوی گردان بیند؟  
«از قضاهای فلک گر چه گریزی نبود  
شیر کوتا کف و سر پنجه مردان بیند؟  
هر قضائی که کند بر سر مرد که آن بیند؟



اسبش هم بدن بود. یال پوشی از چیت بروجردی برگردن و بجز گوش هایش چیزی بیرون نه. سینه بند و پاردمش بر از زنگوله و منگوله، یال و دمش حنا بسته، ذوالجناح تعزیه حسابی بود. چاوش با این یابو آنقدر خود ستائی و شاه اندازی کرد و ترکمانان را استخفاف و استحقار نمود که عثمان آقا او را حرز سیفی و جوشن کبیر شمرد و با توکل تمام دل بهمراهیش سپرد و میگفت مصراع «چه باك از موج بحر آنرا که باشد نوح کشتیان». کما بیش دو هفته از نوروز فیروز رفته رحم الله میرزا مهدیخان. نسیم عنبر شمیم بهار از فروردین مژده رنگین آورد. بقية السیف بهمن و شتا گرسنه و ناشتا روی بهزیمت نهاد. توران زمین چمن بترکتازی جنود قوای نامیه بتصرف قزلباش گل در آمد. غارتگران صحن چمن و یغمائیان دارالملک گلشن سر پیوستین کشیدند. ترکان تنك چشم شکوفه فوج فوج و صحرا نشینان ریاحین دسته دسته، فرمانبری سلطان بهار را اختیار کردند. ترکمانان کلاغ پیسه مانند باد پیسه بفر از دشت قبیچاق حاضر یراق گشتند. برد العجوزدی رد العجز علی الظهر کرده بدانجا تاخت که عرب نیزه را انداخت. چاوشان چکاوك و هزار در راسته بازار باغ و گلزار با آواز بلند صلاهی خوشباش در داده که

بیت

«همگانیم زائران صفا هر که ز اهل صفاست خوش باشد

ما نیز بعد از ادای نماز آدینه در مسجد جامع شاه عبدالعظیم جمع شدیم و فردای آنروز با نره و فریاد چاوشان زوار که

بیت

«زائر مشهد رضا هستیم هر که ز اهل رضااست خوش باشد

رو بخراسان، بیرون رفتیم.

اولا بیابانی نمکزار و از آب و گیاه بی آثار پیش آمد که نه دیده را از آن نوری بود و نه دل را از آن سروری. آن بیابان بی آب و گیاه را با منازل کوتاه پیمودیم. چون بنزدیک آبادی میرسیدیم یا بقافله ای بر میخوردیم چاوشان پیش می تاختند و با گلبانگهای جانگزا نقارهائی که از قربوسهای زین اسبان آویخته بودند می نواختند. در میان کاروان روز همه روز ذکر تر کمانان بود و شب همه شب فکرایشان. هر چند در پردلی آنان همه همزبان و در ترس از ایشان همه یکدل بودیم اما با دلگرمی کثرت یاران و با پشت بندی میمنت زواران همه لاف مردی و مردانگی میزدیم.

«کجا تر کمان تا یلی بنگرد جوانمردی و پر دلی بنگرد

گر او مرد، ما جمله مرد افکنیم و او شیر ما جمله شیر اوژنیم

بکامش چنان آب سازیم تلخ که یکسر دود تا بخارا و بلخ»

همه باتفاق میگفتیم که «بگذار بیایند، بخدا اگر هزاران هزار باشند بیاری امام رضایکی از ایشان سر زنده بگور نخواهد برد». عثمان آقای ما نهانی چنانکه میدانی خود را باخته بود و از همانگاه لرزه بر استخوانش افتاده اما او نیز مانند دیگران از لاف و گزاف باز نمی-ایستاد و در ظاهر چنان اظهار مردانگی مینمود که هر کس می شنید میگفت این مرد در تمام عمر قصاب تر کمان بوده است. چون چاوش خود ستائیهای او بدید. بداعیه اینکه چرا باید غیر از او



هم خود ستائی باشد - بروت خود را تا بنا گوش بتابید که « حرف تر کمان زدن با دم شیر بازی کردن است ».

بیت

نیازموده دلیری خود بخویش مبال  
ندیده دشمن خود را کمر بکینه مبند .  
در مقابل تر کمانان اهرمنی مثل من میباید : قوله تعالى الخبيثات للخبيثين .  
بیت  
شغال بیشه مارندران را  
نگیرد جز سك مارندرانی .

\* اما باید دانست که مایه امیدواری و حبل المتین سلامت عثمان آقا سنی گری او بود و می پنداشت که با استشفاع به نام ابوبکر و عمر از چنك تر کمانان خواهد رست . این بود که برای تشبه بقوم دستاری سبز بطریق امیران و شرفای اهل سنت بر سر پیچید و سرووضع خود را مانند اهل تسنن آراست . اما خواننده میدانند که نسبت او به پیغمبر بیش از نسبت قاطر سواری خود بدو نبود .

روزی چند بدین منوال قطع مسافت نمودیم . تا روزی چاوش شیردل با کمال معقولی و وقار پیش آمد که « ای یاران، ایلغار گاه تر کمانان اغلب اوقات این منزل است . باید چشمها را گشود و دست و پا را جمع کرد و پراکنده نرفت . اگر خدای نکرده قضائی روی نماید باید دست از جان شسته پایداری کرد . مبادا خوف و هراسی بردل خود راه دهید که کار تمام است » . ازین سخن باد بروت عثمان آقای شیرافکن فرو نشست . اول کارش اینکه اسلحه و آلات کارزار را از بر خود بگشود و بتنك پشت قاطر بست . پس بیهانه قوانج آغاز ناله و آه کرد . چون مردم از خیال شجاعت نمائی و مقاومت او بدشمن در گذشتند خود را بعبائی فراخ در پیچید و با چهر عبوس استغفرالله گویان، سبحه شماران بنزول قضا و بلا تسلیم شد . وانگهی پشت گرمی او بچاوش پهلوان بود که از جمله اسباب بی باکی از خطر حرز و تعویذی چند بیازو بسته میگفت که « اینها طلسم تیغ بندی و تیر بندی است » و با اصرار تمام میگفت « هر که ازین قبیل طلسمات با خود داشته باشد روئین تن است . تیغ و تیر بدو کار گر نمیشود بلکه بزنده و اندازنده بر میگردد مگر اینکه بر دم تیغ و تیر هم طلسمی از اینگونه بسته باشد » .

چاوش روئین تن بادوسه تن از دیگر دلاوران قدری پیشاپیش کاروان يرك وار روان، گاه گاه برای اظهار شجاعت و جلالت اسب می تاختند و نیزه ها بر هوامی انداختند . عاقبت از آنچه آنهمه میترسیدیم بر سر ما آمد . اول صدای تفنگی چند بلند شد . بعد از آن گرد و غبار روی هوا را تیره و تار ساخت . هلهله و ولوله غریبی برخاست که نزدیک بود پرده گوشها را بر درد . از هول و هراس همه بر جا خشك ماندیم . رنگها پرید . زهرها درید . همانا حیوانات هم مثل انسان آن واهمه را دریافتند . کاروانیان بیکبار مانند گنجشگان باز دیده اول باطراف یکدیگر حاقه زدند . اما چون سرو کله ایلغار یان نمایان شد اوضاع دیگر سان گشت . بی آنکه تفنگی خالی شود و تیغی از غلاف بر آید سلاح داران مانند جوجگان كبك بدینسوی و آنسوی براکنده شدند . پاره ای گریختند و پاره ای از پا در افتادند . جمعی بی صدا گریه میکردند و جمعی با فغان فریاد بر میآوردند که « یا امام غریب بفریاد غریبان برس ! دستگیری کن ! دستگیر



شدیم ! » . چاوشی که میگفت شغال مازندران را سگ مازندران میگیرد در اول کار چنان ناپدیدار گشت که هیچکس را از او خبری نشد . چارواداران تنگها بگسیختند و بارها را ریختند . با ستوران بگریختند . بیک تیرباران تر کمانان کارماتمام شد . پس بکاروان تاختند . مردم را بسته بارها را بگشوده بتاراج پرداختند . در چند دقیقه مالک اموال و نفوس بسیار گردیدند . عثمان آقا در آن گیرودار در میان لنگهای بار بر روی خزیده بود و منتظر که چه بر سرش آید . ناگاه تر کمانی غول هیئت و عفریت صورت بخیال آنکه آنهم لنگه ایست از دنبالش گرفت و بر روی بغلطانید و چون از میان عبا بر آورد لگدی سخت به پهلوش نواخت که « بی دولت قزلباش ! قالدق قول اول کیل » . بیچاره عثمان آقا از هول جان ترسان و لرزان شروع کرد بدلعنت بر شیعیان علی و بر حمت بر پیروان عمر بلکه بدین شیوه دل تر کمانان را نرم سازد . اما تر کمانان ملعون نه بنام علی رحمتی راندند و نه بنام عمر قاتحه خواندند . آنهمه لعنت و رحمت به در رفت . از روی احترام بجز دستار سبز و برای ستر عورت بجز پیراهن و زیرجامه هر چه داشت از وی بستندند . عبا ی امیرانه اش را هم در آن حال تر کمانی دیو مثال با شلوارش در برابر وی در بر کرد . آمدند بر سر من . لباسم بکنندش نمیارزید زحمتم ندادند . در سایه این بی اعتنائی دسته تیغ دلا کی هم بجا ماند و بجا شد . اما من بی دولت قزلباش رافضی خود قول افتادم .

تر کمانان بعد از تر کتازی غنائیم و اسرا تقسیم کردند . مارا چشم بسته بر ترک اسبان بشانندند و همه روز برانندند . شبانگاه در میان دره ای خلوت برای استراحت فرود آمدند . روز دیگر وقتی که اذن چشم گشودن دادند خود را درجائی دیدم که بغیر از چشمهای تنک تر کمانان کسی آنجا ها را ندیده است . بعد از طی چندین پست و بلندی بی آبادانی در انجام بدشتی پهناور رسیدیم که آنسرش بدیار آخرت می پیوست و تا چشم کار میکرد سپاه چادر بود و خیمه و گله بود و رمه . آنوقت دانستم که « همین وادیست این بیابان دور که گم شد در و لشکر سلم و تور »



## گفتار سیم

حاجی بابا بدست که افتاد و تیغ دلا کیش بچه کار خورد  
تقسیم اسرا از يك جهت بخیر ما شد که من و عثمان آقا با هم بحصه تر کمانی دیوپیکر  
افتادیم که ذکر خیرش رفت. اسم این مرد ارسلان سلطان و سردار اولین قبیله ای بود که در  
فرود آمدن از کوه بدان رسیدیم. چادرهای آن قبیله در سایه دره ای عمیق بر کنار آب روان  
و از کوه های اطراف آنها بد نجا ریزان و سرا پا چرا گاهها از گاو و گوسفند و سایر مواشی  
مالا مال بود. ما در آنجا ماندیم و سایر همروان و همرهان را دوردست تراز ما در میان قبایل  
پراکنده ساختند.

چون چشم خیمگیان قبیله از دور بما افتاد با آوازهای بلند شادی و خرمی بخیر باد  
قدم اسیر آوران و بتماشای اسیران از خیمه ها بیرون تاختند و سگان پر پشم و پيله از دیدن  
ما بیگانگان پیارس و هجوم پرداختند چنانکه کم مانده بود که ما را پاره پاره سازند. زن  
سر کرده که کدبانوش میگفتند چون دستار سبز عثمان آقا را که تا آنگاه معقول مایه حرمت  
و اعتبار میشد بدید برنگ او فریفته باشتیاق تمام از سرش برداشت ولی کلاه لته ایرا که گنجینه  
پنجاه اشرفی بود بر جا گذاشت. از شومی بخت زن دیگرش بعنران اینک تکلنوی جهازشترش  
پشتش را زخم میسازد، و زیر قلتاق لته نرمی لازم است، بطمع کلاه افتاد. عثمان آقا برای  
بقای بقیه دولت خویش، دودستی بر سرچسبان خیلی کوشش کرد ولی سودی نبخشید. کلاهی  
را که من میدانستم و او که در میانش چیست زنگ بر بود و در گوشه چادر در میان کهنه پارچه ها  
انداخت و در عوض کلاه لته ای کهنه قلتاقی بر سر او نهاد. این کلاه هم مرده ريك کسی بود  
که پیش از ما مثل ما اسیر افتاده و از اندوه تیمار هلاک شده بود.

عثمان آقا با کلاه صاحب مرده بحکم کلفتی و بی دست و پائی صاحب منصب مرده  
یعنی بمنصب شتر چرانی نامزد شد و مرا غدغن کردند که از چادر ها قدمی دورتر نگذارم  
و بنقد وقت بمشك جنباندن و کره در آوردن مباحی گردیدم. ارسلان سلطان اعلان ظفر و  
ولیمه سفر را شیلان باهل اوبه خود که بیشتر رفیق سفر او بودند کشید. دیگی بزرگ پلو پخته  
شد و گوسفندی درست بریان کردند. مردان در خیمه ای و زنان در خیمه ای دیگر. اول  
طعام را مردان خوردند، بعد از آن زنان و باقی را بچوپانان و فضله خائیدن و جاویدن  
چوپانان را بما و سگان انعام دادند. من با اندیشه تمام از دور بوی همی کشیدم چه از اول  
اسارت تا آنگاه غذای حسابی نخورده بودم. ناگاه زنی اشارت کرده در پشت خیمه بنشاند و  
دوری پلو با پارچه ای دنبه در پيشم نهاد که این انعام کدبانو است میگوید که دلم بسیار



بحال تومیسوزد. غم مخور خداوند بزرگ است» و بی آنکه جواب شکر گذاری مرا بشنود باز پس رفت.

آن روز را مردان با بیان شجاعت و چگونگی سفر و کشیدن توتون و زنان بنواختن دف و ترانه‌های گوناگون بسر بردند. من و بیچاره عثمان در گوشه اسارت سر بز انوی فکرت. من از نشانه لطف کدبانو امیدوار، سودا‌های خام می پختم و او از همه چیز نومید، آه سرد از جگر پر درد میکشید. من برای دلداری او اما بیهوده میکوشیدم که «ایمرد! تو کل و تفویض از شمار اسلام است. اندوه مدار. خدا کریم است». اما او با ناله و آه از بخت بد خود در شکایت بود که «ترا بخدا! دست از دلم بردار. راست است خدا کریم است اما برای تو که نه مالک دیناری و نه صاحب حبه‌ای، نه برای من که خانه‌ام چنان خراب شد که دیگر آبادی پذیر نیست». همانا همه اندوه او از فوت منفعت پوست بخارا بود که دینار آخر را حساب میکرد و آه بی حساب میکشید. زمان وصال دراز نکشید. فردای روز دیگر او را با پنجاه شتر بچراگاه فرستادند با تهدیدی شدید و اکید که «اگر از بینی یکی خون در آید گوش و بینیت را خواهیم کند و قیمت او را بر سر بهایت خواهیم افزود». آخرین نشانه دوستی در برابر چادرها او را بر جهاز شتری بنشاندم و سرش را با کمال نرمی و استادی تراشیدم. این هنرنمایی برای تدبیر آینده‌ام خیلی بکارخورد. فی الفور هر که را سری بود برداشت و تراشیدن دوید. این آوازه بزودی بگوش ارسلان سلطان رسید. مرا بخواست و سرش که از زخم تیغ و تبر سراسر دره و تپه بود عرضه نمود. کله‌ایکه در تمام عمر بجز مقرض پشم چینی یا تیغ جلادی یعنی استرهای روستائیان ندیده بود در دست دلاکی چالاک مانند من خود را در بهشت انگاشت. دستی برمالید و با آن همه گودالها و مغاکها بدان ساخت و پرداخت بیالید که «حاجی! راستی تو دو روز راه از زیر پوست رفته‌ای. بخدا که هرگز دست از سرتو برنمی‌دارم. ترا دلاک باشی خود کردم. بهر سر بها که باشد آزادت نمیسازم». قیاس کن که ازین سخن چه بر من گذشت اما بروی خود نیاوردم. در دل بدین خیال که اگر در اولین فرصت ازین خدمت استعفا نکند نامردم و در ظاهر از روی سپاسگزاری خم گردیده دامنش را بوسیدم. باری انیس شبانروزی او شدم و هر چه دردش بیشتر جا میکردم برهائی از آن خدمت دوزخی با همه پاسی که میداشتند امیدوارتر و استوارتر می گردیدم. ازین روی درد اسارت بمن از دیگران کمتر کارگر می نمود و چندان درد و رنج و اندوه را در نمی یافتم.



## گفتار چهارم

در تدبیر حاجی بابا برای تحصیل پنجاه اشرفی عثمان آقا

برای پیش بردن خیال گریز اولین مطمح نظرم اینکه کلاه پنجاه اشرفی را بچنگ آرم اما دریغ که آنرا زن کلاه بردار در گوشه چادر خود انداخته بود. بی رنگ و بوی شبهه آنرا از آنجا ربودن دشوار بلکه محال می نمود تا اینکه در سایه شهرت دلاکی در نزد مردان آبرویی پیدا کردم اما با زنان سر و کاری نداشتم اگر چه بعد از دوری پلوجای امیدواری بود که بانو با من گرمتر گیرد اما چون نه بخیمه او راهی داشتم و نه بخیمه سایر زنان پیوند دوستی منحصر بود از جانب او نیاز و از جانب من به نیاز آن هم از دور. از این روی نتیجه کار چندان روشن نبود. از الطاف یزدانی اینکه تر کمانان را از رسوم شهریان آنقدر سر رشته هست که میدانند که دلاکان ایران نوعی جراحند. گذشته از کار حمام خون گرفتن و دندان کشیدن و شکسته بندی هم از دستشان بر می آید. این بود که بانو در خود زیادتى خون دریافت و کس بر من فرستاد که خون میتوانی گرفت یا نه؟ من این فرصت را برای ربودن کلاه و الاجاه دست آویز خوبی شمردم چه شب و روز عقلم در فکر کلاه بود. جواب دادم اگر چاقوئی بیابم بمهارت من کسی نیست. یکی از ریش سفیدان قبیله که دم از منجمی میزد حکم کرد که در فلان وقت سگز یلدیز در تحت الارض است و در برج سنبله قران مریخ و زهره واقع، خون گرفتن را نیک شاید. در آن ساعت مرا بچادر زنان بردند. بانو آستین برزده بر روی خرسک ناشکیبا چشم بر راه من نشسته بود ولی از آن آهو نگاهان خالدار و سرو قدان باریک اندام نازک میانان نارستان که در ایران چشم ما بیدارشان روشن و دل بوصلشان مشتاق است نبود بلکه فیل جثه تنک چشم کمر کلفت شکم هنکفت شش پستان ستبر ساق. بمحض دیدن از یکطرف دلم بهم خورد و از طرف دیگر چنان هول ارسلان سلطان در دلم جایگیر بود که جای گنجایش چیزی دیگر نداشت. همیشه خواب بریده شدن گوش و بینی میدیدم ولی با کمال خویشتن داری مورد التفات بانو شدم و سایر زنان مرا بای استادی کامل و آدمی خارق العاده نهادند. همه نبض خود بشنودند. من هم بفراخور شان و حال هر یک تجویز عمای و مداوایی نمودم. باری از یکسوی در تهیه و ترتیب تسمه و دستمال و پنبه و از دیگر سوی با چار چشم بویای دفينه، چه دیدم که کلاه صاحب پنجاه اشرفی در گوشه چادر بخاک سیاه افتاده. ببرکت تاثیر خاک پاک تدبیری بخاطر اندیشناک رسید که پنداشتم بحصول مراد بسیار موافق است بار دیگر تفکر کنان نبض بانو را گرفتم و سر جنبانان گفتم خستگی بانو سنگین و پیچا پیچ می نماید خون او را بزمین ریختن شاید. باید آنرا در ظرفی نگاه دارم و در وقت



فراغت نيك بنظر آرم و اساس كار خود را بر آن نهادم. اين تكليف در ميان زنان موجب قيل وقال بى پايان شد ولى بانو آنرا بمهارت من حمل نمود. مشكلى از نوبظهور پيوست. در خانه تر كمانان ظروف و اوانى كم ياب است و گرانبها و عادتشان اينكه ظرف نجس شده را ديگر بكار نميبرند. همگنان ظرفها را يكان يكان نام بردند و آلودگى هيچ يك تن در ندادند من در ترديد و تزلزل كه در تكليف خود اصرار كنم يا نه بانورا بخاطر آمد كه دلوجه اى از پوست در فلانجاست آنرا بياوريد. بياوردند در برابر آفتاب بداشتتم و چند جاى آنرا با چاقو سوراخ كردم كه « پاره است ظرفى ديگر ميبايد » عاقبت گفتم « اگر ظرفى از مس و چوب نيست كلاه قلتاق وار چيزى بياوريد » كدبانو گفت « حالا خوب شد. كلاه پير اسير كجاست؟ » زنى كه براى قلتاق شترش برداشته بود فرياد بر آورد كه آن از من است. بانو بر آشفت كه سبحان الله مگر من بانوى اين خانه نيستم و مگر هر چه هست اختيارش با من نيست؟ آن كلاه را ميخواهم و البته ميخواهم. آن يك گفت نميدهم و البته نميدهم. يك بار هنگامه گرم گرديد و چادر ارسلان سلطان حمام زنان شد. من ترسان و لرزان كه مبادا ارسلان سلطان ببايد و استخوان منازع فيه را از ميان بر بايد. خدا پدرش را بيا مرزد منجم پير بميان افتاد. او بحرمت ريش و من بمرزة لذك دعوا را کوتاه كرديم كه « اگر خداى نخواسته قضائى روى بدهد گناهش البته بگردن كسى است كه كلاه لته ايرا دريغ داشته است. خلاصه اصلاح ذات البين شد. پس مهيائى خون گرفتن شدم. همينكه بانو نشتر چاقو را در دست من و لگن كلاه را در زير دست خودديد بترسيد و خواست كه از خون گرفتن در گذرد. اما من نبض او را بدقت گرفتم و گفتم « اين نكول معقول نيست. بعلم الهى گذشته است كه خون تو امروز ريخته شود. اگر ريخته نشود لازم مى آيد كه علم خدا چهل شود. پس بايد خون تو امروز ريخته شود. اين حكمت موافق طبيعت همه افتاد و بانو نيز تن بقضا در داد. من خون او را بميان كلاه ريختم و او را دور از چادرها بپاي درختى بردم كه « زنهار كسى برين دست نزنند كه تدبير من باطل ميشود و اينهمه زحمت بهدر ميرود ». شب هنگام چون همه بخواب رفتند من با سر بر سر كلاه رفتم و با تپش دل و لرزه دست بشكافتم. همينكه با لذت كامل پنجاه عدد اشرفى خون آلود را برداشتم خود را مالك گنج باد آورد پنداشتم. اول اشرفيهها را در آن نزديكى بجائى نهفتم. پس از آن كلاه دريده خون آلود را در زير خاك كرده گفتم « برو كه عجب دفينه اى داشتى كه مرا نيك از خاك بر داشتى ». روز ديگر ببانو خبر فرستادم كه « از كلاه آنچه بايد دستگير من بشود شد. عاقبت مرض بانو بخير است. ولى چون ديشب چند گرك در حوالى كلاه ديدم ترسيدم كه دهان بخون آلايند و خرابى رسد كلاه را بخاك نهفتم ». بانو بسيار اظهار امتنان نمود: علاوه بروعدۀ نوازش و التفات با دست خود بره اى پر كرد و بريان ساخت و با پلو و كشمش و سرشير و ماست بمن هديه فرستاد.

همينكه اشرفيهها بدستم افتاد بباد آوارگى كوههاى عثمان آقا افتادم كه با اشتران سودا ميپخت. من نسبت باو در پادشاهى بودم. نيم قرارى با خود دادم كه نقودش را واپس بدهم اما كم كم بدليل و برهان تراشيدن و راه شرعى جستن آغازيدم. اول اينكه من دوستدار اهل



بیستم و او مردی سَك سنی است در ثانی بدلیل شرع هر که گمشته‌ای دست از وی شسته‌ای جوید شرعاً از او است. من گمشته‌ای دست از وی شسته‌ای جسته‌ام پس شرعاً از من است، و بدلیل عقل اگر تدبیر من نمیشد این نقود از میان میرفت پس حق من بر آن از همه کس بیشتر است و گذشته از اینها اگر این نقد را بصاحبش بدهم با حالت حالیه خود چه خواهد کرد. ممکن که از بی دست و پائی باز از دست بدهد و حال اینکه اگر دردست من باشد مثل این است که در دست او باشد. شاید من با آن سبب خلاص او و خودم شوم. پس هم خیر من است و هم خیر او که دردست من باشد. خلاصه عاقبت بر این قرار دادم که اگر خدا میخواست این نقد در دست او باشد چرا چنین میکرد که بدست من افتد و الله یقدر ما یشاء و هو بکل شیئی قدير. بعد از این آیه که رفع همه مشکلات را با آسانی کرد اشرافیه را بر خود از شیر مادر حلالتر شمردم اما مانند درد مظالم نیمه بریان پیش کشی را کمر بستم که بعثمان آقا فرستم. بچه چوپانی جستم که بنزد او میرفت. سرشیر را باو خوراندم تا نیمه بره را درست بعثمان آقا برساند. بچه چوپان قسم بخوردن خورد و من فریب وی را خوردم چرا که بمقاد

بیت «چه با حبیب نشینی و بناده پیمائی بیاد آر حریفان باده پیمارا»  
بسیار دلم میخواست که لا اقل دوست خود را از دولت و نعمت خود بهره مند سازم ولی دریغ که چوپان زاده همینکه بدانسوی دره گذشت در برابر چشم من سر نیمه بره را بگشود و بخوردن آغاز نمود و شك نبود که تا از نظر غایب شود همه استخوانهایش را هم خواهد لیسید و خبرش را هم بعثمان آقا نخواهد برد. چون از رود گذشته بود در تعاقب او فائده ندیدیم. سنگی چند باو پراندم بقوز کش هم نخورد. دشنامی چند دادم بگوشش نرسید. آتش دل را بدین فرو نشاندم که «بچه برو الهی جوانمرك شوی زهر مار بخوری و پری»



## گفتار پنجم

دردزد شدن حاجی بابا و ایلغار رفتن وی با صفهای برای رستگاری خود

زیاده بر یکسال دردست ترکمانان اسیر مانده و در آمدت رازدار و مستشار خواجه خود واقع شده بودم. در امور ذاتی و کارهای غیر با من کنکاش نمودی و مرا امین و کاردان شمردی. بامید خلاص گریبان خویش بارها از وی نیاز کردم که مرا با خود بالا مان ببرد. عاقبت بحکم حصول اطمینان کلی بمن بدان راضی شد. چون دستوری آن نداشتم که قدمی از چادرها دور تر گذارم یا بچراگاهها روم راه آن بیپایان نمکزار که در میان ما و ترکمانان واقع است و چند و چون کوهها که سر بشریا کشیده بر من مجهول بود و معلوم که اگر تنها بگریزم مانند بسیاری از دیگران از سر نو گرفتار و عذابم يك بر هزار شود. این بود که از این گونه گریز نا بجا گریختم. مقصد اصلی از همراهی خواجه ام این بود که اگر بنقد خلاص میسر نشود باری بدان وسیله راه و چاه آن صحرا را یاد گیرم تا اگر وقتی خداوند فرصتی دهد بخلاص مانعی نباشد. ترکمانان بیشتر اوقات ایلغار را فصل بهار می کنند چه در آن ایام در کوهها علف از برای حیوان و در صحراها آذوقه برای انسان فراوان است و ملاقات کاروان حتمی. چون اسیران کنده بر پای بهار از غل و پالهنك افراسیاب بهمن و اسفندیار اسفندار رهائی یافتند شهر نشینان ربیع را که از رنج یساق دی در کوهها و درهای دور دست قشلاق داشتند ایام خلاصی رسید. بهادر چیره دست چنار مهبای الامان و یورش گشته بجانب دارالسلطنه گلشن روی آورد. افواج خنك روی شتا و سپاه سرد زمستان که باد پیمایان عرصه جهانند شاخ و شانه اشجار را بمشاجره در هم می شکستند و از محلات خیابان چمن دست تطاول افراشته سینه گل را بزخمهای کاری چاك چاك و گلگون قبایان چمن را از لباس بار و برك عریان و هلاك ساخته از جیب غنچه همیان زرد در آورده بودند. یلان صاحب شوکت گلستان و دلاوران صنوبر لوای گلگون پرند در عرصه گلشن افراخته با ساز و برك بمسگر خدیو بهادر در آمدند. گلبن عمود غنچه بردست گرفت. ترکش بندگان شاخسار تیر و کمان بر داشتند. نیزه داران درختان شاخهای مشکین کلاله افراشتند در همزن هنگامه بهمن و غارتگر شهر دی گشتند

ارسالان سلطان نیز بهادران و کار آمدان قبیله را از دهه و صده بخواست و تکلیف ایلغاری تا بناف ایران بدیشان نمود چنانکه تا بسپاهان روند و در دل شب که هر کس بخوابست بمیان کاروانسرای شاه که مسکن بازرگانان توانگرو سرمایه داران معتبر است بریزند و غارت کنند. دردانستن راه و چاه دشت قیچاق خود یگانه ترکمانان بلکه یگانه آفاق بود و رهبری بنفس او محول. اما کسیکه کوچه و بازار اصفهان را نيك بداند و در شب راهنمایی



بشواند غیر از من نبود. از اینروی برای برگزیدن من بدینکار با ایشان مشورت نمود. پاره‌ای بمخالفت برخاستند که زاده و بزرگ شده جایی برهنمونی غارت آنجا برگزیدن کار عاقل نیست چه در میان چشم و ابرودلخواه خود را بدرستی تواند از پیش برد. بعد از گفتگوی بسیار کار بر این قرار گرفت که من راهبر شوم و دو تن بر من موکل سازند تا اگر در حرکاتم خلائی مشاهده کنند کار مرا ایرادازند. پس از این قرار یکدل و یکجهت بسوغان گرفتن اسبان و تدارک راه پرداختند. یکرانی که دو بار در میدان گوی پیشی رفته بود بسواری من خاص نمودند. کلاه قلباقلی درغایت بزرگی بر سر کلیجه‌ای از پوست در برتیر و کمانی درشانه نیزه ایکه سنانش بر جان نهاده میشد بردست مانند تر کمانان یراق کرده در خورجین ترکی توبره‌ای جوخوری و میخ طویله‌ای برای بستن و نگاهداری اسبها نهادم و عرقگیری بزرگ بر فترک بستم و برای احتیاط مشتی نواله باشش دانه تخم مرغ آب پز در همیانی نهفته بردوش انداختم، و ذخیره سایر اوقات را حواله بقسمت و اعتیاد بقناعت نمودم. در ایام اسیری و محرومی از تنعم و ناز با هرچه بدست می افتاد دفع گرسنگی کردمی، و بروی هرچه بود ولو خار و خاشاک خفتمی. بشاگردی خواری در رختخواب خفتن را فراموش کرده بودم. رخت خواب نداشتن زحمتی نداشت. همراهان نیز چنان سختی دیده و رنج آزموده بودند که در این باب کسی بگرد ایشان نمیرسید.

اشرفی های عثمان آقا را بکمر بند خویش سخت دوختم و بدان بیچاره که از خونابه خواری و اندوه شماری بجز پوست و استخوان چیزی از آن بر جای نمانده بود وعده دادم که در وقت فرصت از تخلیص وی بقدر توان کوتاهی نکنم و در نزد یاران و خاندانش بتحصیل سربهای او بکوشم. بی نوای فلک زده آهی سرد از جگر بر کشید که ای فرزندان هیهات هیهات من کیم تا بشمار کسی آیم و غم را بچیزی شمرند؟ پسر من بتلف اندوخته‌هایم دامن در میان وزنم با بهانه مرگم باشوهری دیگر دست در کمرند. پروبالم از همه رورینخته دست و پایم از همه جا گسیخته يك التماس از تو دارم و بس. آن اینکه پرسی و واریسی که در استانبول داد و ستد پوست بخارا چگونه بوده است و خبر صحیحی بمن آری.»

دلم بحال وی بسیار بسوخت و باز در دلم بگذشت که نقودش را واپس دهم. باز با ملاحظات حکمتیه و قیاس و برهان شرعی بنا را بر آن نهادم که «نقد در دست من باشد بلکه بدان وسیله بگریزم و گریز خود را وسیله خلاص او کنم و ترتیب قضیه را چنین دادم که خلاص عثمان آقا بی نقد ممکن نیست و اگر نقد را واپس دهم خلاص او ممکن نیست. پس نقدش را واپس نباید داد تا خلاص او ممکن باشد. طریقه خرج این نقد را من میدانم. چه داند آنکه اشتر میچرانند؟» بعد از این قضیه بدیهی الانتاج اشرفیهای زرد را تصرف شرعی نمودم و با دعای فراوان صاحبش را بخدا سپردم.

منجم سکر یلدیز را به پشت سر و رجال الغیب را بمقابل انداخت و ساعت سعدی از برای تاخت و تاز تعیین کرد. شب هنگام بر اسبان بر آمدم و با سرداری ارسلان سلطان دسته ایلغار یان عبارت بود از بیست تن بیشتر ایشان دلاوران و بهادران کار آزموده و همه بر



اسبان تکه که بتاب آوری و سرعت رفتار مشهور است. چون در روشنی مهتاب آنگونه مسلح اسبان را از جای بر می انگیزند آنانرا رستم دستان و سام نریمان حرامیان میپنداشتم. آمدیم بر سر بنده مستمند: من خود میدانستم که چند مرده خلاجم. اگر بار خاطر نبودم یار شاطر هم نبودم، ولی گاه گاه بحکم اقتضا اظهار حیاتی مینمودم و از شجاعت دمی میزدیم تا همراهان نپندارند که پشک داخل مویر نیست ولی در باطن دلم می طپید که در هنگام کار جل خود را چگونه از آب بر آرم.

راهبر مارا از جنگلهای انبوه دامنه کوه تبرستان بی آنکه قدمی خطا گذارد رهنمائی همی کرد و من تعجب همیکردم. دیدار آن ورطه های هول انگیز و پست و بلندیهای سهم آمیز بچشم مانند من آدمی ناشی در نهایت وحشت و دهشت مینمود. بحکم غرور پای ستوران خود در وقت و بیوقت جوی و جر و دره و تپه ها را بی باك و پروا همی گذشتیم تا اینکه بنمك زار بی آب و آبادانی عراق رسیدیم. آنوقت معلوم شد که اطلاع ارسال سلطان تا بچه حد و از همه جا با خبر بوده است. خردو کلان همه کوه و تپه و دره و وادی را باسم و رسم و جب بوجب بلد بود. در پی زدن و استدلال از آثار پای معجره مینمود. از آثار پا میدانست که راهرواز چه قبیل است و از کجا بکجا میرود بار دار است یا بی بار. از مشاهده این اطلاع و وقوف من متحیر و لاجول کنان میماندم. از پهلوی آبادانیها با کمال احتراز مرور کنان شبها میراندیم و روزها در جائی خلوت می ماندیم از آخرین آبادی یعنی از خیمه نشینان صحرا توشه و آذوقه کرایمندی گرفتیم و داخل کویر بی سرو بن عراق شدیم. اسبان را بقدر طاقت و توان راندیم. بعد از طی صد و بیست فرسنگ راه بحوالی اصفهان رسیدیم. هنگام دلیری در رسید. همراهان شالوده نیت خود بر یختند و از شنیدن آن گوشت بدن من ریخت. نیتشان اینکه بدلات من از خیابانی خلوت بشهر در آیند و نیمه شب و قتی که مردم آرمیده باشند بکاروانسرای شاه که در آنوقت از بازرگانان پر و از مسافران و نقود مالا مال بود بریزند و آنچه از نقود بدست آرند با چند تن بازرگانان که مظنه سربهای هنگفت باشند برگیرند و پیش از آنکه آوازه بشهر در افتد و مردم بامداد رسند از راهی که رفته اند برگردند. من این ترتیب را چنان خطرناك و غیر میسردیدم که بی محابا بیاز زدن رای ایشان برخاستم. اما ارسال سلطان با چهره افروخته و چشم دریده گفت که «حاجی اینجا نگاه کن! این کار بازیچه نیست شغل همیشگی ماست، چرا همیشه میشد حالا نمیشود؟ بحق خدا و پیغمبر! اگر آنچه میگویه جز آن کنی بمغز استخوان قدرت آنچه باید بکنم میکنم» آنگاه امر فرمود تا در پهلوی او بدلات مشغول باشم و بجانب دیگرم خبیثی موکل ساخت تا اگر در من آثار بد جنبیدن مشاهده کنند دود از نهادم بر آرد. هر دودرین باب سوگند یاد کردند و جای باور بود. پس من در پیش افتادم و از کوچه و پس کوچها که بلد بودم به بحبوحه آبادی در آمدیم و راه را نيك نشان کردیم. در رسیدن بمحل ازدحام وقت دیر بود و صدا و ندائی نه. در یکی از ویرانها که در عین آبادانی هم بسیار است اسبان را به پاسداری یکی بگذاشتیم و از طریق احتیاط در پنج فرسخی شهر دره خلوتی رامیعاد قرار دادیم تا در صورت اقتضا در آنجا فراهم آئیم. بعد



از اینقرار بی صدا دور از چارسو بازار که محل شبگردان و داروغه است از گوشه و کنار بدر کاروانسرا رسیدیم. بحکم همسایگی دکان پدرم آنجا را وجب بوجب میدانستم. در کاروانسرا بسته بود باسنگ بکوبیدم و دربان را فریاد کردم که «علی محمد! بیا در را باز کن که قافله آمد». علی محمد با چشم نیم خواب آلوده به پشت در آمد که «چطور قافله ای؟ قافله کجا؟» گفتم «قافله بغداد» گفت «برو پی کارت توهم این نصف شب بریشخند ما آمده ای؟ قافله بغداد دیروز آمد» دیدم که بدگیر کردم، سخن را برگرداندم که «خبر قافله می آید که بیفداد برود. حاجی بابا پسر حسن دلاک هم که با عثمان آقا رفت به همراه است. پیدارش مژده آورده ام» چون دربان این بشنید گفت «اه! حاجی بابای خودمان گل گلایی؟ خوش آمد صفا آورد» پس نرولاس در را با طراق و طروق بگشود. در کاروانسرا آهسته آهسته بانوا در گشایش، علی محمد چراغ موشی بر دست يك تاي پیراهن پدیدار شد. فی الفور دردها نش را بگرفتند و بدرون خزیده بچستی و چابکی مشغول کار خود شدند. نظر بمهارت در اینگونه امور جایگاه اموال را بهتر از صاحبانش می دانستند. این بود که درده دقیقه نقد و تنخواه بسیاری بدست آوردند و چون عمده مقصودشان دستگیری آدم توانگر بود تا از سربهای ایشان بهره ور شوند سه تن برگزیدند و بزودی دستهایشان را بسته بر ترك اسبان روی بویرانه نهادند. من چون کاروانسرا را نيك بلد بودم و حجره توانگر ترین بازار گانا را میدانستم در حجره ای که قدیم مقرر عثمان آقا بود خزیدم و در حجرئی که اغلب بزرگان مال خود را در آن می نهند کیسه سنگینی یافتم و بی تشخیص چندی و چو نش در بغل نهفتم. خیال عودت با و به تر کمانان را نداشتم و گر نه از قیمت پوست بخارا در استانبول برای خاطر عثمان آقا چون کاری مفت بود استفسار مینمودم.

و قتی که ما بتاراج مشغول بودیم غلغله و هیاهو از شهر برخاست. کاروانسرا ئیان از صاحب اطاقان و پاسبانان و چارواداران و غیره بر بام دویدند. از همسایگی مردم فوج فوج بنا کردند بآمدن تا اینکه داروغه با شاگردان در رسیدند و بجای گرفتن و بستن بانك «بگیر و ببند» بر پا و چند تفنگی تیر بتاریکی خالی شد و بجائی بر نخورد. بی قضا و بلا جان از میان بدر بردیم. در اثنای گیر و دار خیلی خواستم که آن راه رفته شوم را باز گذارم و اگر بتوانم بجهم اما ترسیدم که مبادا از خراجات شاه گریزان بار کش غول بیابان شوم مردم، سرو وضع نامبار کم ببینند و تا اثبات کنم که من آن نیم تسمه از گرده ام بر آورند چه بارها بچشم خود دیده بودم که عوام کالا نعام کور کورانه بیچاره فلک زده ایرا بیاد سیلی و مشت می گرفتند و بعد از خرد و خمیر ساختن او از یکدیگر می پرسیدند که کیست و گناهش چه؟ دکان پدرم بنظرم آمد. یاد ایامی که در آنجا خوش گذرانده بودم در برابر چشمم جلوه گر شد که زیر همان قبه و همان بارگاه روی همان مسند و آن تکیه گاه چها کرده و چها دیده و شنیده بودم. متفکر فرو ماندم ناگاه دستی سخت بیازویم چسبید. چه دیدم ارسلان سلطان بامهابت گفت حاجی اگر امشب مردانگی نکنی پدرت رابه پیش چشمت خواهی دید. منم برای اثبات مردانگی مرد ایرانی را دیدم بر پشتش چسبیدم که فلان فلان شده با من بیا و گر نه هر چه بد



ثرت را پاره میکنم. بیچاره ایرانی از این سخن بعاتت معهود ایشان شروع بالتماس وزاری نمود که ترا بخدا و پیغمبر اگر میشناسی ترا بروح ابو بکر و عمر اگر سنی و بروح حسن و حسین اگر شیعه ای و بجان پدر و مادرت اگر حلال زاده ای دست از من بدار و مرا بحال خود بگذار. صدایش بگو شمع آشنا آمد چه دیدم پدرم کربلائی حسن است. گویا بهوای هیاهوی يك تا پیرهن فانوس در دست بخلاص شش لك و ده دانه تیغ دلا کی و شاخ حجامت خود آمده بود. فوراً ریشش را رها نمودم و بجای آن که بنا بحرمت پدری بایستی بدست و پایش افتم و پوزش بطلبم از ترس جان بی داد آشنائی از کشمکش دست برنداشتم و چوبی چند بیالای استری زدم گویا بدو میزنم. آنگاه پدرم آهی کشید که ای وای از دیدار پسر محروم میمرم. این سخن بر من بسیار کارگرافتاد. او را رها نموده رو بیاران خود نمودم که «این مرد را شناخته دلاک است بدو غاز نمی ارزد»



### گفتار ششم

در بیان اسراء و غنائم که بدست ترکمانان افتاد

پس بی توقف از یغما در گذشته بویرا نه شتافتیم و بر اسبان سوار از خرابه چار  
 حل رو بدره معهود میعاد تاختم. در وصول بمیعاد از اسبان فرود آمدیم و برای استراحت  
 خود و رفع خستگی اسبان و تلافی بی خوابی شب قدری در آنجا درنگ کردیم. یکی از  
 همراهان در میان تاخت و تاز بگوسفندی بر خورده بود از ربودنش درنگذشته. بمحض ورود  
 سرش را بریدند و گوشتش را بر سیخهای چوبین با خار و خاشاک پرچین کباب کردند. با  
 اشتهای تمام خوردیم و بر سر غنایم دویدیم و مقصود با لذات دانستن قیمت اسیران بود. یکی  
 از آنان مردی بود پنجاه ساله باریک قد تیز نگاه سرخ رخسار انبوه ریش زیر جامه قصب  
 در پاو کلیجه کشمیری در بر شبیه باهل در خانه، دیگری میانه سال کوتاه بالا خنده روعمامه  
 بسر قبای یغلی هزار دکه ای در برداشت و با عبای سیاه. سدیگر تنومند توانا و زمخت  
 روو بدهیات که بجهت شدت مقاومت او را از دیگران استوار بسته بودند بتحقیق چگونگی  
 حالات و پیشه و حرفت ایشان پرداختند. مرد باریک قد چون از همه متشخص تر مینمود و مظنه  
 سر بهای معتنا به، نخست او را پیش کشیدند و چون ترکی نمیدانست من بترجمانی نامزد گردیدم  
 ارسلان - «سلطان تو چکاره ای؟»

اسیر - با آوازی نرم و حزین «بنده کمینه بیچاره هیچ کاره»

ارسلان سلطان - «آخر هنر و پیشه ات چیست»

اسیر - «غلام شما شاعرم، میخواهید چه باشم»

یکی از ترکمانان نا تراشیده: «شاعر یعنی چه شاعر بچه کار میخورد»

ارسلان سلطان «شاعر یعنی هیچ، آدمی هرزه چانه یاوه سرا نره گدا خانه بدوش دروغ  
 فروش چاپلوس که همه را میفریبد و همه کس مرگش را از خدا میخواهند نمیدانم این بلارا از  
 سر ما که خواهد واکرد»

ارسلان سلطان باسیر «خوب اگر شاعری و بیچاره این زیر جامه قصب و کلیجه ترمه را  
 از کجا آورده ای؟»

اسیر «اینها بقیه یکدست خلعتی است که حاکم شیراز بصله قصیده ای که ساختم داد»

پس او را از بقیه خلعت شاهزاده برهنه نمودند و کلیجه پوستی منحوس بر او پوشانیده سر  
 دادند. آنگاه مرد کوتاه قد را پیش کشیدند

ارسلان سلطان «مرد که تو کیستی و کارت چیست؟»

اسیر «بنده کمترین ملا میباشم»



ارسلان سلطان - « برو گم شو پدر سوخته ملا باش هر چه میخواهی باش. پدرت را میسوزانم سرت را میبرم. بگو تا جرم و مالدار. خوب ملا هم باشی باش. ملایان همه توانگرند مال مردم را همه آنان میخورند. پس معلوم شد که مولانا ملای کالا دان اصفهان بوده است. کد خدای کالا دان برای تخفیف گرفتن برای ده مار بین اصفهان او را بشفاعت بنزد بگلریگی اصفهان فرستاده بوده است

ارسلان سلطان - « خوب ملا مداخل تو در کالا دان چند است »

ملا - « بنده مداخل ندارم مخارج خیلی دارم »

ارسلان سلطان - « کسیکه مداخل ندارد و خیلی مخارج دارد در در خانه کارش چیست؟ »  
ملا - « هیچ، سال گذشته حاصل مار بین را سن خورد. عامل آنجا مرا فرستاد تا از دهان همه داد خواهی کنم »

ارسلان سلطان - « آری تو بمیری، حاصل مار بین را سن نخورده است تو و عامل خورده بودید. حالا که اینقدر داد خواه خوبی بوده ای بیا در دشت قباچاق اینقدر داد خواهی کن تا جانت در آید »

یکی از تر کمانان پرسید که « خوب بین این ملا بچه میارزد »

ارسلان سلطان گفت « اگر بچیزی میارزید ملا نمیبود. ملا یعنی مقصد و بی دین. اگر مهم ساز مردم باشد شاید از پیش بالا آیند و گر نه میگویند برو بجهنم. بنظر می آید ما شکار گراز کرده ایم. دریغ از زحمت. ما خوب نگاهش بداریم به بینیم چه در می آید »  
پس اسیر. سومین را پیش آوردند

ارسلان سلطان - « خوب یارو شما که اید و چه اید؟ »

اسیر - « مخلص شما فراشم »

تر کمانان همه - « دروغ میگوید. مخلص شما فراش نیست چرا که در رخت خواب خوابیده بود. اسیر « رخت خواب از آقا می بود »

تر کمانان - « بمرک خودت نمیشود. باید اقرار بکنی تاجری و گر نه میکشیمت »

پس آنقدر مشت و سیلی بسر و صورتش زدند که بیچاره گفت حالا که میخواهید تاجر باشم تاجر م. من از وجنات حالش دانستم که راستی فراش است. خواستم وساطتی کنم همه بر آشفتمند که « خفه شو و طرفداری مکن و گر نه ترا از نو اسیر میکنیم » من هم خفه شدم تا از نو اسیر نشوم

چون دزدی انسانی خود را بی شگون دیدند و کم برکت یافتند در باره اسیران در میان ایشان اختلاف عظیمی پیدا شد. جمعی گفتند که ملا را بقتی نباید از دست داد اما فراش و شاعر را باید کشت. جمعی دیگر گفتند ملا را باید برای سر بها نگاهداشت و فراش را باید بنده ساخت اما شاعر فضله است باید از آله اش کرد. باری بقتل شاعر همه متفق بودند و کم مانده بود که شاعر بیچاره تلف شود. رک مهربانی و مردمی من بجنبید چه از سیمای اودانستم که مردی صاحب کمال است. گفتم ای یاران دیوانگی مکنید. از قتل این مرد در گذرید. نوانگری و درویشی شعراء لفظی است و در معنی شاعر کشتن مرغ زرین تخم کشتن است. مگر حکایت



آن پادشاه را نشنیده اید که بهر بیت شعر يك مثقال طلا میداد. چه میدانید بلکه این شاعر هم از آنان باشد که هر شعرش به مثقالی طلا ارزد. یکی از ایشان فریاد بر آورد که اگر اینطور است همین حالا يك بیت بگوید اگر يك مثقال طلا ارزید بسیار خوب و گرنه دهنش را چاك میکنم. از یافتن چنین گنجی شایگان شادمان را یگان گفتند که ایشاعر اگر گفتی ریشخت خلاص و گرنه خونت حلال است. باری گفتگو دراز کشید و نسیخه قضایا آنکه هر سه را نگاهدارند و از را هیکه آمده اند به بنگاه خود برگردند. پس ارسلان سلطان غازیان ترکتاز را جمع کرد که «به بینم چه آورده اید»

نظم

یکی ز جیب بر آورد سساعری سیمین  
یکی دیگر سر غایان سیم مینائی  
یکی دگر لکن و شمدانی از زر ناب  
یکی دگر خزو سنجاب و شال کشمیری  
یکی از ایشان بتاریکی بگمان اینکه نقره است کیسه ای بزرگ پول سیاه آورده بود. همه بخندیدند و بریختند. غنیمت منحصر بنقد نبود از غلیان و آفتابه لکن مفوض و مطلا و از پوستین و کلیچه خزو سنجاب و شالهای کشمیری اعلی هر جنس و هر نوع متاع که بدستشان افتاده بود و اگذار نکرده بودند. همینکه نوبت بمن رسید کیسه در بغل نهفته را بمیدان نهادم که بجان شما همین دستگیر من شد. چون مال من از آن همه گرایمندتر بود بیشتر از همه مورد ستایش و آفرین گردیدم. باتفاق گفتند که اگر سال دیگر باما بمائی قطب دزدان خواهی شد. به پیشید اصفهانی که تر کمان بشود چه میشود ارسلان سلطان گفت «فرزند رویت سفید که روی مرا سفید کردی. پس از این بامن جمع المال خواهی بود یکی از کنیزانم را بزنی بتو میدهم. با ما بیکیجامی نشینی. چادری بایست گوسفند بتو میبخشم. در عروست همه قبیله را شیلان میکشم».

این سخنان بر من چنان تاثیر نمود که بر نیت گریز استوارم ساخت. با اینکه در تقسیم غنیمت مستحق بهره ای بزرگ بودم دینارم ندادند و بزهر چشم غدغن کردند که «اگر نفست در آید سرت را مثال سر گنجشك از جای بر می کنیم. در این حالت اگر مردی دهن بگشا». ناچار باز بحفظ همان پنجاه اشرفی در کمر و بچند ریالی که در آن اثناها بکلاه نهفته بودم قانع شدم. پس در میان ایشان برای تقسیم اختلاف عظیمی واقع شد و ستیزی برخاست که کم مانده بود خونی در میان ریخته شود. ناگاه یکی از ستیزیان را بخاطر رسید که با وجود قاضی چرا باید بحکم شرع راضی نشوند. پس قاضی را حکم کردند تا موافق شرع انور غنیمت را در میان مجاهدین قسمت کرد. با اینکه قدری از آن اموال مال قاضی خود بود و شرعاً نیز مال مجهول المالک و جزء بیت المال و متعلق بقاضی بود باز بجز مشتی ریشخند و استهزا چیزی بکیسه ملای بی نوا نرفت.



## گفتار هفتم

در رفتار مهر آمیز حاجی بابا و سرگذشت داسوز ملك الشعراء

از همان راه که آمده بودیم برگشتیم اما بسبب همراهی اسیران و نوبت بنوبت سواری ایشان ترتیب کوچ طوری دیگر شد.

من از اول میل غریبی بشاعر بهمرساندم و از گفتار و رفتارش تأثیر کلی در دلم پیدا شد و انگهی در چنان عالمی بچنان عالمی برخوردن مراد لداری بلکه نوعی از افتخار بود که مینمایم منهم فاضلم. رفته رفته بی آنکه اظهار محبت خود را با و بروز دهم بشرط واداشتن او بساختن اشعاری که يك بيتش يك مثقال طلا پیرز پاسبان او گردیدم باز بان فارسی بی ترس و بیم در هر باب گفتگو میکردیم. گفتم رفیق دل قوی دار که من شرح حال چنین است و خیال فرار دارم در اولین فرصت بخلاص تو خواهم کوشید. او که بجزدشنام چیزی نمیشنید چون این سخنان مهر آمیز را بشنید سخت شاد شد. با يك جهتی شرح حال خود را با جمال بیان کرد. دانسته شد که از اعظام رجال است و بلقب ملك الشعرائی ملقب. از شیراز بطهران برگشته و در همان شب ورود باصفهان بدست تر کمان افتاده بود و روزی در میان آنصحرای نمکزار بعد از آنکه من سرگذشت خود را گفتم او نیز از آن خود را بدینگونه نقل مجلس دوستداری کرد. [ مترجم گوید که هرچند در نسخه اصل این ملك الشعراء را مؤلف عسکر خان اسم داده است اما از حکایت معلوم میشود که آنمرد فتح علی خان صبای کاشانی است. شاید مؤلف نخواسته است حکایت او را صریحاً بنام او بیان کند و سرگذشت او قریب بحقیقت است ].

## سرگذشت ملك الشعراء

« من در شهر کاشان زائیده شدم. نامم فتحعلی است. پدرم در ایام آقا محمد خان خواجه مدتها حاکم کرمان بود. خیلی قصد عزل و خانه خرابی او را کردند اما از برکت عزت و رشوت و حیلت دست با و نیافتند. بارها چشمانش بمعرض خطر افتاد ولی در نیامد. عاقبت در ایام این شاه سرزنده بگور برد. ده هزار تومان ترکه او بی تعرض و دست اندازی حکومت بمن رسید. در کودکی بسیار مواظب درس و مشق بودم چنانکه در شانزده سالگی بخوشنویسی مشهور گشتم. دیوان حافظ را سراپا از برداشتم و طبعم چنان روان بود که بجای نثر با نظم گفتگو میکردم حتی وقتی در زیر چوب و فلك در معرض زنهار خواهی مطلب خود را با نظم بیان کردم. موضوع نبسته و مضمون نگفته نگذاشتم. لیلی و مجنون چنان ساختم بهتر از آن مکتبی. در آن کتاب در تعریف و توصیف چیزهای ندیده و وهمی مانند عشق بازی



گل و بلبل و تعلق شمع و پروانه داد سخن دادم و بمقاد اعذبها اكدبها مبالغه و اغراق را از حد گذراندم. در هر مجلس و محفل که حاضر میشدم اشعار خود را میخواندم و هر چه میگفتم از اشعار خود استشهاد می نمودم.

در آن ایام پادشاه با صادق خان شقاقی که سرکشی برخاسته بود مبارزتی نمود و غالب آمد. فتحنامه ای ساختم. در فتحنامه رستم در میان ابرها بمیدان کارزار نگاه میکند. یاغی از و فرود آمدن و یاری کردن میخواهد. رستم در جواب میگوید جای من در اینجا خوب است اگر بزیر آیم ممکن که از ضرب سرپاش شاه خرد و خشخاش شوم لاجرم پائین را بدشمنان شاه وا گذاشتم. از این قبیل نکات و دقائق در آن قصیده بیداد کردم. در آخر گفتم بهر حال صادق خان و لشکرش را از زمانه جای شکایت نیست با اینکه از دست پادشاه پایمال شدند سرشان با آسمان افراشت یعنی پادشاه سرشان را بنیزه کرد. این قصیده بگوش میمون پادشاه رسید. سخت نیکو پسندید و مرا از گزیدگان شعرا ساخت و در حضور اعیان دولت دهانم را از طلا انباشت. این احترام مایه پیشرفتم شد. بزمرة ندما و بار یافتگان در آمدم. مرتجل و غیر مرتجل بنظم قطعه و غزل می پرداختم. باری برای اظهار خدمتگزاری بخاکبای حضرت شهریار عرضه داشتم که در زمان پیش فردوسی طوسی بنام سلطان محمود غزنوی بنظم شهنامه پرداخت و بدان واسطه او را در صفحه روزگار نامبردار ساخت. چه میشود که پادشاهی مانند شهریار امروزه ایران که در هیچ عصر مانند او پادشاهی نیامده و نیاید و سلطان محمود غزنوی بندگی او را شاید با ساخته شدن شاهنشاه نامه بنام او از سلطان محمود غزنوی مشهور تر گردد؟ از جانب سنی الجوانب دستوری ارزانی شد و من دست بکار شهنشاه نامه سازی شدم. هر که طمطراق الفاظ و غرابت معنی خواهد آن کتاب را به بیند. چون این بیت را ساختم که:

کو کو دل کو سر کو نهاد      کو آئین کو کیش کو کونژاد  
همه گفتند که فصاحت و بلاغت الفاظ تمام شد. و چون این بیت را نظم کردم.  
خراشید و پوشید شبرنگ شاه      زسم پشت ماهی زدم روی ماه  
همه کس گفتند که بعد ازین ریشه معنی خشك شد.

امین الدوله صدر اصفهانی را بامن شکر آبی در میان بود. بیهانه ای دوازده هزار تومان جریمه ام کرد اما پادشاه بعنوان اینکه اشعر شعرایم بخشید و نگرفت. روزی در مجلس بزرگ از سلطان محمود غزنوی و فردوسی سخن میرفت که درازای هر بیتی از ابیات شهنامه پادشاه باو یکمقال زر داده است من با اینکه نمیدانستم سخن بگوش پادشاه میرسد یا نه گفتم سخاوت سلطان محمود نسبت بسخاوت پادشاه ما نسبت قطره بدریا است زیرا او آن مبلغ را بگرانمایه ترین شعرا داد. این پادشاه پیش از آنرا به کمین پایه ترین شعرا التفات فرموده است که من بنده حاضرم. تفاوت از زمین تا آسمان است. حاضران متحیر که من کی و کجا و چگونه مورد اینهمه احسان شدم. بیکدیگر نگران بزبان حال پرسیدند و من با زبان قال جواب دادم. آری هر چند این مبلغ را پادشاه بمن دستی نداد اما در معنی



رساند چنانکه تر که پدرم را بفحوای العبد وما فی یده کان لمولاه میتوانست همه را ضبط کند نکرد. این ده هزار تومان. امین الدوله دوازده هزار تومان، جریمه ام کرد. شاه نگرفت. این بیست و دو هزار تومان. با لفظ مبارك فرمود همه ساله از ارکان و اعیان دولت در ایام متبر که و اعیاد بصله شعر بستان و سالهاست میستانم و خواهم گرفت. اگر اینها را حساب کنم همه با هم از احسان سلطان محمود بفردوسی بیشتر میشود. پس

ادرا را بر باشد يك قطره پیش جودش هر کس که این بگوید الله در قائل. آنگاه دعای بلیغی کردم که خداوند سایه بلند پایه اش را از مفارق جهانیان تا آخر الزمان کم نگرداند و دشمنانش را قلیل و کثیر و صغیر و کبیر ذلیل و حقیر گرداند و چون میدانستم بگوش پادشاه میرسد مبالغه و افراط را از حد گذراندم. روزی چند بر آن نگذشت که بعطای یکدست خلعت خاص از قبای پولکی و شال کرمانی سرو کمر و خرقه ابره عنبر سر سنجاب آستر ممتاز و بفرمان ملك الشعرائی سر افراز شدم. برسم معتاد سه روز فرمان را پیر کلاه زده در خانه نشستم و دوستان و آشنایان بمبار کباد و شیرینی خورانی آمدند. دمبدم برخود میبالیدم و بزرگی خود را هر دم افزون میدیدم. بعد از آن نیمه ای از برای انتقام و نیمه ای از برای جلب انعام قصیده ای برای امین الدوله ساختم. الفاظش همه ذو معنیه و ذوجهتین و اکثر مطلق و عربی چنانکه از کم سوادی همه را بمدح خود حمل کرد و در حقیقت همه ذم بلکه دشنام بود. آری بالای معانی رکیکه را چون لباس الفاظ عربی پوشانند مردم رکاکت آنها را نمی فهمند. خلاصه قصیده چنان مطلق و معقد است که کس درک آن نتواند کرد مگر من خودم معنی دهم. مثلاً از این چند بیت قیاس سایر آن توان نمود:

ای بعره وش بعیر زاده	چون بعره تازه برو ساده
بر صدر سرادق مطنب	چون قمله بعیر اجر ب
پیوسته بذکر مایلستی	اما بدو فتحه قایل استی
ای خورده زاست و است زاده	استاده هزار است داده
این است نه کان زرناب است	در پرورش زر آفتاب است

« هنرم منحصر بنظم اشعار نبود. از علم هندسه و جراثقال سر رشته وافر داشتم. بزرگان همه از اختراعاتم حیرت میبردند. چرخ ساختم که اگر يك آلت دیگر داشتی تا قیامت از حرکت باز نایستادی. شکلی به هندسه افزودم که هیچ کس حل آن کردن نتوانست. در رنگ کاغذ از آب پیاز و تنباکو بد طولائی داشتم. قلم و دواتی بشکل پر دم طاوس اختراع نمودم. بقماش باقی بر خاستم. پادشاه نگذاشت که تو شعر بیاف قماش را فرنگیان میبافند و سوداگران از فرنگستان میآورند. در روز نوروز عادت بزرگان خواستم پادشاه پیشکشی کنم. قطعه ای شیوا نظم کردم بر خلال دندان گاوی کردم. سخت مطبوع طبع همایون افتاد. همه اعیان را پیوسیدن دهانم فرمانداد. در آن قطعه دندان پادشاه را بلوؤ لوؤ و خلال را بمته در سنب و گوشت بن دندان را بشاخهای مرجان که در اطراف لوؤ لوؤ یافت میشود و ریش بلند عنبر آگند پادشاه را باواج دریا تشبیه کرده بودم. راستی بجودت قریحه من همه کس آفرین خواند و



از روی مدح همه گفتند که با بودن تو فردوسی و سعدی خر کیستند؟ بصله این قطعه پادشاه خواست مبلغی خطیر بمن رسد: خلعت امساله فرزند خود حاکم فارس را با من فرستاد و در عرض راه هدیهها گرفتم. در شیراز مورد احترام تام و احسان فراوان گشتم و واقعاً مبلغی خطیر بمن رسید.

در واقعه پرویدوشین آن مبلغ خطیر بدست این ترکمانان خطرناک افتاد و من که فلک را ریشخند میکردم می بینی چگونه ریشخند ایشان شدم. اگر تو بخلاصی من نکوشی وای بر من! شاید پادشاه از خلاصی من بدش نیاید. اما آنکه سربها بدهد کیست؟ امین الدوله را رنجانیده ام چرا که گفتم آنکه كوك کردن ساعت را نداند اداره مملکت را چگونه تواند؟ از اینجهه با من بد است. میترسم که بیادم نیفتد تا از اندوه و رنج هلاك شوم. نقدیکه مایه نجاتم بود بیاد رفت. از وطن جدا سربها از کجا آرم؟ اما چون اسارت من بتقدیر ایزد است شکایت از آن بیجاست. ماشاءالله کان و ان لم یشاء لم یکن ولی از آنجائیکه تو محب علی و مبغض عمری هیچ نباشد لا لمح علی بل لبغض عمر التماس آن دارم که بخلاصی من از دست این سگ سنیان صرف ما حاصل مقدرت و توان خود را بکنی که در نزد ائمه طاهرین اجرت ضایع نخواهد شد. »

### گفتار هشتم

در خلاصی حاجی بابا از دست ترکمانان و افتادنش بدست ایرانیان و درست آمدن مصداق « از خاک بر خاستن و بخاکستر نشستن »

المستاجر بعمر عند کر بته کالمستیحر بر مضاء من النار. ملک الشعراء سرگذشت خود را پیاپیان رسانید. وعده آن دادم که بقدر توان از خلاصی او اهما مال نکنم اما در آنحال شکیبائی میبایست که هنوز خود در بند بودم برهانیدن دیگری از بند کوشیدن دیوانگی بود. آن بیابان آن ترکمانان آن ما آن ایشان با ما چگونه خلاصی میتوان. جز آنکه صبر و تحمل کنم چه چاره کنم؟ بعد از گذشتن از کویر عراق بخاک دامغان در طرف شرقی آنجا در کنار راهی که از مشهد بطهران میرود ارسال سلطان روی پیاران کرد که در اینجا توقف باید شاید قافله ای بچنگ آید. در نزدیکی راه بر سر تپه ای دید بانی بر گماشتند. سحر گاهان دوان دوان پیامد که از میان راه گرد و غباری عظیم بر پاست گویا کاروان است. ما دست و پای برای یغما جمع کنان دست و پای اسیران را بستیم تا بعد از یغما به همراه بریم. همه حاضر یراق اسبهار اندیم. ارسال سلطان بنفسه طلایه داری میگرد. مرا بخواست که حاجی امروز روز مردانگی است به همراهی من بیا و بحر کاتم ملاحظه نما که روزی بکارت خواهد خورد و انگهی شاید با کاروانیان بگفتگو احتیاج افتد ترجمانی کن. چون گرد و خاک نزدیک رسید ارسال سلطان را حال دگرگون شد که « میترسم این گرد توتیای چشم ما نباشد. تند میرانند. پراکنده نمیروند. صدای زنك نمی آید. برق تفنگ پدیدار است. اسبان ید کی دارند. گمان نمیبرم دست ما بجائی بند شود. چون نيك نظر کرد گفتم دانستم که کاروان نیست یکی از اعیان دولت



یا حاکم مملکتی است بمستقر خویش میرود. از کثرت خدم و حشمش معلوم است. من اینحال را برای گریز فرصت نیکی دیدم دلم به تپیدن آغازید. با خود اندیشیدم تا بی آنکه بارسلان سلطان بفهمانم گریبان از چنگ او برهانم بدین تدبیر که چون برهگذاران نزدیک شوم خود را اسیر ایشان سازم. با خود میگفتم که اگر چه در اول بد میگردد اما زبان دارم حالی ایشان میکنم و نجات می یابم.

پس ارسلان سلطان گفت بیشتر برویم و تحقیق حال رهگذاران کنیم. من بی دستوری او از پشت تپه اسب راندم و او بقصد آنکه مرا باز دارد از عقب من تاخت. چون بسر تپه رسیدیم خود را در یک تیر پرتاب رو بروی رهگذاران دیدم. سواران را چون چشم بما افتاد شش هفت تن از ایشان جدا شدند و روی بماتاخت آوردند. ما برگشتیم. هر چه ارسلان سلطان تند تر راند من آهسته تر راندم تا اینکه دستگیر افتادم. از اسبم فرود آوردند. تاراج اسلحه و کمر بند پنجاه تومانی حتی استرهای هدیه بدریکدقیقه پیش نکشید. هر چه فریاد کردم که مترسید من نمیگزیزم من بعمد خواستم بدست شما افتم گوش ندادند دستهایم را با شالم از شانه استوار بر بستند و با ضرب سیلی و مشت بحضور بزرگ خود بردند. بزرگ ایشان با تمکین تمام بتماشا ایستاده بود. از احترام و تعظیم زیرستان وی گفتم شاید شاهزاده باشد. پشت گردانی چند زدند که زود باش کرنش کن. من هم زود کرنش کردم. خدم و حشم بردور او حلقه زدند. امر فرمود تا دستهایم را بگشودند. فی الفور بر جستم و دامنش را گرفتم که پناه بشهزاده دخیل دخیل بفریادم برس. فراشی منع کردم خواست شاهزاده نگذاشت که پناه آورده کار مدار. پس بسامر وی زمین خدمت بوسیسم و مختصر ماجرای خود را بیان کردم و گفتم اگر باور ندارید بر ایشان حمله آورید و ملک الشعراء را با دو تن اسیر دیگر از دست ایشان بگیریید تا باین معنی شهادت دهند. در آنحال سوارانی که در تعاقب ارسلان رفته بودند برگشتند. ترسان و هراسان بامام رضا قسم خوردند که دست کم هزار نفر تر کمان بر ما مهبای هجومند. من هر چند سوگند خوردم که بیش از بیست تن نیستند کسی گوش نداد و با تهمت جاسوسی و دروغ گوئی بانکارم برخاستند و قسم یاد نمودند که اگر تر کمانان بر ما هجوم آوردند اولین کار ما اینکه سر ترا میبریم. پس بعبادت ایرانیان از یاد تر کمانان بدینسوی و آنسوی نگران رنگها باختند و اسبها تاختند. چون اسبم را گرفته بودند براستری بار کشم سوار نمودند. همینکه نفسی گرفتم بسر صبر بحالت فلاکت خود باندیشه و تفکر افتادم. نه در جیبم دیناری بود و نه در سرم پرستاری و هوا داری. اشرفیهای عثمان آقائی که قوه الظهرم بود از دستم ربنوده بودند و سرمایهای بجز گرسنگی درجا نمانده بود. در عقائد اسلام نیز چندان استوار نبودم که کار خود را بقضا و قدر حواله و از نصیب و قسمت نواله کنم. بی اختیار اشکم فرو ریخت و گریه در گلویم گره شد. با خود گفتم که چشمم کور شود. بکش که سزای تو است. چون بمدد گریه تسلیمی یافتم از همشهریگری و هم کیشی دیده بر بستم و دهان بدشنام و نفرین بگشودم که لعنت بر مثل شما مسلمانان. سگ ترسا و یهود بر شما شرف دارد. تر کمانان در نزد شما اولیاء الله اند. نه دین دارید نه ایمان. نه خدا میشناسید نه پیغمبر. اسم آدمی بر شما



دریغ است. سگید و از سگ کمتر. بجز تحویل خنده جوابی نشنیدم. دانستم که درشتی پیش نمیرود. بالتماس و التجاء طریق نرمی پیش گرفتم که مگر منهم مثل شما مسلمان نیستم مگر غیرت از اسلام نیست آیا کم آورده‌ام دیر آمده‌ام چه کرده‌ام که باین عذاب و عقاب سزاوار شده‌ام؟ من شمارا هم مذهب و هم ولایتی انگاشتم و چشم یاری داشتم. خود غلط بود آنچه می‌پنداشتم. این همه بی‌رحمی و نا‌مردی در حق من چراست. آنهمه مردم چنانکه از درشتی متألم نشدند از نرمی هم متأثر نگردیدند. مگر چارواداری قوی یال و کوپال علی‌قاطر نام قلیانی چاق و بمن تعارف کرد که رفیق بیا قلیان بکش. اندوه مکش. دلخوش دار. غم مدار هر چه بر انسان می‌آید بخواست خداست و چاره بدست خدا. اگر این قاطر سیاه را که من سوارم خداوند سفید آفریده بود آیا من میتوانستم سیاه کرد. این حیوان دیروز جو خورده است اما امروز گاه می‌خورد فردا که میداند خار خواهد خورد یا خاشاک. با قسمت معارضه و با طالع ستیزه نتوان کرد. تو حالا قلیانت را بکش اوقات تلخ نشود و دم را غنیمت شمار مگر این شعر حافظ را نشنیده‌ای

رضا بداده بده وز جبین گره بگشا  
که بر من و تو در اختیار نگشود دست

دیروز گذشت. امروز هم می‌گذرد فردا هم خدا بزرگ است. که مرده که زنده. حکمت بافیهای علی قاطر و استدلالات با برهان او اندکی مرا تسلیت داد. گفتم من هم از اشعار حافظ بی‌خبرت نیستم. بلی میفرماید: هر وقت خوشی که دست دهد مغتنم شمار. برگذشتها صلوات. خوشش آمد. چون دید من هم از عرفان بهره‌ای دارم با من اختلاط را گرم گرفت و از همان روز همکاسه‌ام ساخت و گفت بزرگ ما پسر پنجمین پادشاه است. چند روز پیش از این حاکم خراسان شد. اکنون بمقر حکومت خود بشهر مشهد میرود. از جهت اغتشاش راه سوار بیش از عادت معهود همراه برداشته است فرمانی در دست دارد که برتر کمان هجوم برد و تا بتواند از اسارت و غارت کوتاهی نکند و شفاعت نشود و گروی‌ه نگیرد و آنقدر سر تر کمان بطهران بفرستد که در میدان ارك از کله‌ها مناری سازند برو شکر کن که هیأت تر کمانان نداری اگر چشمت اندکی کوچک و سرت بزرگ و بینیت پهن میبود امروز سرت در آب نمک می‌خفت و فردا پر از گاه بطهران میرفت.

شامگاهان در میان صحرائی در کاروانسرای نیم ویران فرود آمدم. با خود اندیشیدم که خود را بشاهزاده برسانم و نقود و اسب و اسلحه خود را واپس ستانم. هر چند دلم بگوش خرد میگفت بر اینها بیشتر از آنها که گرفتند مستحق نیستی. اما چشم طمع و حرص کور شود. از حقیقت چشم پوشیده بحرف دل‌گوش ندادم. پیش از نماز شام شاهزاده بر بالای بام متکی بمتکا بر جا نمازی نشسته بود. فرصتی جستیم و از دور فریاد بر آوردم که قربانت شوم عرضی. دارم اذن پیش رفتنم داد. از همراهان شکایت کنان التماس استرداد اموال خود کردم ظلم کنندگان را احضار فرمود. از دو تن ایشان سخت تظلم نمودم. گفت پدر سوختها پدرت‌انرا می‌سوزانم. پنجاه اشرفی این مرد کجاست؟ قسم خوردند که بسر شاهزاده ندیده‌اند. سرش را جنبانید. که حالا می‌بینید که دیده‌اید یا نه. بچها چوب و فلک. چوب و فلک آوردند و آن‌انرا



بقاك بر كشيده‌ند. شپاشاپ‌تر كه كتك بلند شد. چو بخواران از بی‌تابی اقرار باخند و تعهد برد کردند که سر شاهزاده بسلامت بگشایید واپس می‌دهیم. چون نقود را بیاوردند، آنها را شماره کرده قدری با دستهای گوشتین خود با آنها بازی کرد. سپس در زیر بالین نهاد و آنها را روانه کرد و بمن گفت توهم دیگر مرخصی برو پی کارت. من از حیرت دهان باز و منتظر که بولم را بگیرم فراش باشی از شانهم گرفت و بدور انداخت که باز ایستاده‌ای؟ فریاد بر آوردم که بولم کو؟ شاهزاده بشنید و با آواز مهیب گفت که باز حرف می‌زنند بزنی با کفش بتوی دهند. فراشباشی کفش ساغریش را در آورد و با نعل پاشنه آن بر دهانم حوالت کزان گفت شرم نداری در حضور شاهزاده اینطور بی ادبی میکنی؟ برو گم شو و گرنه گوش و بینیت بریده میشود. این بگفت و از حضور برانند.

نومید و نامراد نزد علی قاطر برگشتم که چنین شد. علی قاطری اظهاری حیرت و تعجب گفت تو توقع داشتی غیر از این بشود؟ مرد که شاهزاده است نه برگ چغندر. خواه این خواه بزرگی دیگر آنچه بدستشان افتد رسم نمیدانند که پس بدهند. حضرت والا است سایه پادشاهست. از دست نواب اشرف والا اشرفی زرد گرفتن از دهان قاطر سیاه چموش دسته قصیل سبز گرفتن است. اگر دهان داری زبان بر آرو گرنه بده و دم مزن. دمت بیرون نیاید. چشم پوش و بصبر بکوش و شکر کن گوشت را نبریده‌اند.

## گفتار نهم

سقائی حاجی بابا از روی ناچاری

بهمراهی شاهزاده در ساعتی سعد که منجمین تعیین کرده بودند با دبدبه و طنطنه تمام داخل شهر مشهد شدیم. آنگاه در آندیار غربت از آشنا و بیگانه و دوست محروم و از دست افرازی بی بهره آمدم بر سر ما یملک خود. نقودم عبارت بود و از پنج تومان که در شب دزدی در کاروانسرا بتقلید عثمان آقا در آستر کلاه خود نهفته بودم. لباسم قبا یکی شالکی با کلمچه پوست بی‌ابره و یک پیراهن و یک شلوار. تا قاطرچی از مطبخ شاهزاده را تبه خوار بود من نیز ریزه چین خوانش بودم. چون شاهزاده بمنزل رسید را تبه او را برید و از من نیز. با خود اندیشیدم که باز بحکم رجوع باصل پیشه دلاکی پیش گیرم. دیدم کسی سر خود را به تیغ من که بسا سوسی تر کمانان متهم نمی سپارد و آنگهی با آن نقد قلیل اگر اسباب دکان میخریدم کار دکان لنگ می ماند اگر دکان براه می‌انداختم کرایه بزمن میماند. کرایه میدادم خودم گرسنه می ماندم. بمزدوری نه میل داشتم و نه میتوانستم. قاطرچی از روی نصیحت گفت فرزندی جوانی هستی مستعد و تنومند و زبان باز خوش آواز خنده رو، بذله گو، با آواز خوش مردم را بنوشیدن آب مشتاق میتوانی ساخت و با ریشچند و شوخی بدله‌ها راه توانی یافت. زوار مشهد بخیال استحصال اجر و ثواب می‌آیند برای نجات از دوزخ و وصول بهشت از هیچ چیز روگردان نیستند. کسیکه با ایشان بنام



خیرات و مبرات بر میاید از عطایا و صدقات ایشان که میاب میگردد. بیا و بیاد لب تشنه  
 کربلا آب بفروش. اما زنهارد در ظاهر عملت فی سبیل الله باشد ولی در باطن تا پول نگیری قطره ای  
 آب بکسی ندهی. چون کسی آب نوشید بچاپلوسی با عبارت های آبدار بگو نوش جان عافیت  
 هنیئاً مریتاً گوارا باشد لب تشنه کربلا از شفاعت سیر آبت سازد از دست بریده عباس بن علی  
 جام شفاعت بنوشی. با اینگونه سخنان ریشخند کن که ریشخند درد مندان خیلی کارها میکند  
 اما آوازت را چنان بلند بر آر که هر کس بشنود ولطیفها و نکته ها چنان گوی که همه کس  
 بخندند و شعرها چنان خوان که همه را خوش آید. ساده لوحی و صاف درونی زواران را بین  
 که با آن همه ترس و بیم تر کمانان از دیار دور دست خرجهای گزاف میکنند و زیارت  
 می آیند. با اینگونه مردم چه کار نمیتوان کرد؟ با سانی همه را توان هر یفت. عقلشان در چشم  
 است چشمشان را پرده تنک خردی تنک پوشیده چه می بینند تا چه بفهمند؟ تو هر چه میگوئی  
 بنام خدا و پیغمبر بگو دیگر کار مدار من چند وقت پیش ازین در همینجا همین کار کردم و  
 از پول سقائی يك قطار قاطر خریدم اکنون اینم که می بینی.

بقول قاطر چی عمل کنان مشکی تازه خریدم با بندی زنجیرین و شیری برنجین و  
 کمر بندی چرمین. قلاب خطائی چند بکمر دوختم و طاس چل قل هو الاهی چند با زنگوله  
 و منگوله بوی آویختم. دو سه روز مشك را در آب جفت خوابانده بعد از آن پر ز آب  
 نموده داخل صحن تربت امام رضا شدم و نوبت هنرنمایی رسید. افتتاح سخنم اینکه سلام الله  
 علی الحسین و لعنت الله علی قاتل الحسین. آبی بنوش و لعنت حق بریزد کن. جانرا فدای  
 مرقد شاه شهید کن. عجب آب خوشگوار دارم جگر تشنه را جلا میدهد. دندان را میریزد  
 تشنه را سیراب و سیراب را تشنه میسازد. باغ بهشت را با این آب آبیاری میکنند. آتش  
 دوزخ را با این آب فرو می نشانند. چون دوروز بدستور العمل قاطرچی رفتار کردم استاد شدم.  
 معلوم است در چنین کارها علم بعد از عمل می آید.

سقایان مشهد را همینکه چشم بر من افتاد آب دهانشان خشك شد. بهم چشمی برخاستند  
 و بیپناه آنکه مرا حق سقائی در آنجا نیست خواستند سر چشمه هنرم را به بندند. یعنی از  
 آب انبارم آب ندهند اما دیدند که حریف آب دندان و باب دندان نیست قابل اینست که بزند  
 و مشك همه را پاره کند. چشم پوشیدند گویا خداوند مرا برای سقائی آفریده بوده است. آب  
 گل آلوده و بد بوی انبارها و سقاخانه ها را بنام آب زلال چشمه تسنیم و کوثر می فروختم  
 و نمیدانید از پهلوی تشنگان چقدر می اندوختم. پول يك مشك را از ده کس می گرفتم و باز  
 با پول میدادم همیشه چشمم بدسته زوار تازه رس بود که از راه نرسیده و غبار از چهره  
 نشسته جام آب بدستشان میفردم که بسم الله فی سبیل الله بشکرانه سلامت از آفات و بلا و  
 بیاد لب تشنه بیابان کربلا جرعه آبی بنوشید. با گلاب مشهد منور سر و رورا معطر سازید.  
 مشك آبی هم برای خدا سبیل کنید. گاه گاه از اشعار میرزا احمد نیز باهنگ خوش می

سرودم :  
 نظم

بکن ای تشنه رحمت گلو تر      بیاد آبروی حوض کوثر



بآب آئینه دل صیقلی کن  
 نه آبست این که از کوثر نم است این  
 پس از دل یاد عباس علی کن  
 نه مشک است این که چاه زمزم است این  
 مزاج او مزاجاً زنجبیل

با آب و تاب این گونه گفتار و اشعار را خاطر نشان زوار میساختم که اولین ثواب ، ثواب نوشیدن آب و آب مشهد و آب من است . انعام و احسان زوار بمن بیشمار بود . قطره ای از آبم بهدر نمیرفت و نکته ای از اشعارم هبا نمیشد .

چون دهه عاشورا رسید که ایرانیان را دیوانه مصیبت و عزا و بدعت های بیجا میسازد خواستم من هم هنر مشک گردانی بکنم . تعزیه روز عاشورا در میدان ارك که تماشاخانه ایام محرمست در حضور شاهزاده والی خراسان برپا شد . سال قبل سقائی گاومیش نام در مشک گردانی مسابقت از همگنان ربوده بود . گفتند که از گاومیش باید برحذر بود که آلت جارحه دارد و قوه منفعله ندارد . گوش ندادم . وقت در رسید . شاهزاده در سر ارك بر غره ای بنشست . اکابر و اعیان در برابرش بایستادند . من بمیان آمدم سراپایم از زخم تیغ دلاکی خون آلود تا کمر برهنه مشکی در غایت بزرگی پر از آب بردوش در زیر بار گران نفس زنان آهسته آهسته تا زیر غره آمدم و باواز بلند بمدح شاهزاده بمرثیه خواندن شروع کردم . شاهزاده را خوش آمد : يك اشرفی انعام انداخت . مردم از احسان اومه عجب و از حالت من متحیر شدند . برای تأکید اثبات هنر طفلی چند خواستم و بر روی مشک سوار نمودم و دور دیگرهم افزودم : آوازه آفرین آفرین از خلق بلند شد . از آفرین های حضار رك غیرت و عرق خود بینیم بحر کت آمد . طفلی دیگر خواستم بر مشک بنشانم . رقیبم گاومیش فرصت یافت . خود بمشك بر جست و بسا طفلان بنشست . اگر چه بروی بزرگواری خود نیاوردم و اندکی تحمل کردم اما از مهره پشتم صدائی برخاست . کمرم خم و شانهم از زور زنجیر کبود گردید و سراپایم خراشیده شد . مشک را بر زمین نهادم و تا عارضه گرم بود دردی نیافتم ولی بعد از چند دقیقه معلوم شد که گاومیش کار خود را کرده است و در من قدرت مشک برداشتن برجا نگذاشته . این بود که اسباب سقائی را فروختم و با نقودیکه از آب و هوای سقائی اندوخته بودم ، حالم به از وقت ورودم بمشهد بود . علی قاطر که طرف مشورت بود بکرایه کشی بطهران رفته بود . دستم به نصیحتش نمیرسید . خواستم گاومیش را بمرافعه کشم و دیت بخوام . گفتند بیهوده است عارضه تو در ظاهر عبارت از خدشه است و در شریعت دیت خدشه را نص صریحی نیست . خواستم و کیل مرافعه بگیرم گفتند زنهار و کیل مگیر که هم دعویت باطل میشود و هم آنچه داری از دستت میرود . دعوا خران خواستند دعوایم را برایگان بخرند راضی نشدم . باری کمرم شکست و صدایم در نیامد .



## گفتار دهم

در کنکاش حاجی بابا باخویش و دلمان فروش شدنش

پس با عقل خود مشورت آغازیدم که بعد از شکست کمر تکلیف چیست ؟ برای  
افتخاب بیشه ای چند درپیش داشتم. گدائی درمشهد رواجی داشت و چون سقائی نیزشعبه ای  
از آن بود راه و چاه آنرا نیک آموخته بودم و میدانستم که اگر بدان طریق سالک شوم  
عنقریب داماد عباس دوس میشوم. اما از دریوزه عارداشتم. خواستم میمونی یا خرسی بخرم  
ولوطی شوم. دیدم تعلیم خرس و میمون خیلی زحمت ولوطی گری خیلی هنروبی حیائی لازم  
دارد. خواستم روضه خوان و تعزیه گردان شوم دیدم دراین کار بیحیائی بیشتر لازم است.  
خواستم واعظ شوم دیدم که احادیث و اخبار باید جعل کنم و عربی نمیدانستم. خواستم فالگیر  
شوم دیدم فالگیر و رمال درمشهد ازسک بیشتر است و همان میخورند که مرغ خانگی میخورد.  
خواستم باز دلاک شوم دیدم که پابند میشوم و مشهد جای ماندن نیست. خوب نگاه کردم و دور  
دلم را وارسیدم دیدم که چرسی و بنگی درمشهد فراوان است و منهم از آن جرگه بدم نمی  
آید. این بود که عاقبت الامر قرار کسار را بقلیان فروشی نهادم. تدارک این کار را دیدم.  
قلیانی چند از قلابهای کمر آویختم. قوطی برای نهادن سرقلیان درپیش رومطهره ای پر از  
آب در پهلوی قلی برای تنباکو بردوش آتشدانی بردست آویزان انبرهای متعدد بدینسو و  
آنسو. خلاصه با آن میانها و متیها و انبرهای متعدد خارپشت حسابی شدم. چهار قسم  
تنباکو خریدم تبسی، شیرازی، شوشتری، کاشی، اصفهانی. در ترکیب و ترتیب تنباکو  
باخس و خاشاک و افزایش و آمیزش بابرک درخت و گیاه مهارتی داشتم و از خدا و خلق شرمی  
نداشتم. چهارقسم مشتری پیدا کردم اعالی اواسط اسافل اراذل. اعالی را خالص، اواسط  
را نیم مخلوط اسافل را تمام مخلوط و اراذل را خس و خاشاک یکدست میدادم و از هر يك  
بفراخور حالشان بهای مختلف میگرفتم. اگر کسی اعتراضی میکرد بنمودن کشاورز و کشت  
زار و سوداگر تنباکوی خود همه حاضر بودم.

بسی بر نیامد که اولین قلیان فروش مشهد در آمدم. در تنباکوی عطری فروختن و با  
سلیقه قلیان چاق کردن و با رندی ته بندی کردن شهرتی نیک پیدا کردم. از عمده مشتریانم  
فلندری بود درویش صفر نام و چنان شناسای تنباکوی خوب بود که جرأت تنباکوی بد بدو  
دادن نداشتم. همیشه قلیانها را به نسیه میکشید و ادای قرض را هیچ فرض نمیدانست اما از  
طرف دیگر مشتری کش بود و من هم بطیب خاطر او میکوشیدم و دوستیش را نعمتی عظیم  
میشمردم. این قلندر مردی بود عجیب هیئت، غریب صفت، قوی هیکل، بلند بالا، عقاب بینی



سیاه چشم، تیز نظر، انبوه ریش، گیسوان تا بشانه ریزان، تاجی هشت ترك مكلل با آیات و ابیات بر تارك، پوست تختی مرغزین بر پشت، منتشائی هزار دانه بردوش، كشگولی منبت بازنجیر برنجین بردست، خرقة و جلبندیش با كمال استادی بخیه زده رشمه ای پشمین با مهره ای از سنك سلیمانی در میان، تسبیح هزار دانه برگرد دست، در كوچه و بازار بهیئتی قدم میزد و شئی الله میطلبید كه زهره بینندگان آب میشد با این هیبت و هیئت بعد از انس و الفت معلوم شد كه آنهمه آرایش و پیرایه برای فریب مردمان سست عنصرفرو مایه است. مردی بود در باطن خوشخو خوشگو ظریف همه فن حریف. در زمانی اندك سلسله دوستی ما خیلی محكم شد. مرا بسر دم درویشان برد. اگر چه از ایشان سودی نمی بردم چه تنبا كوی مخلوط بایشان نمیتوانستم داد و قلیان هم از نو كشان نمی افتاد اما از گفتار و صحت و حالشان چنان خوشم میآمد كه تلافی همه مافات میشد.

شبى درویش صفر از عادت خویش بیشتر سرگرم قلیان شده بود. روی بمن نمود كه حاجی حیف نیست تورا با این عقل و شعور دیده باطن كور باشد. این قدر پست پایه باشی كه قلیان فروشی را مایه گذران سازی. میل آن داری كه بسلك رندان منسلك شوی و بحلقه خاصان در آئی یعنی آدم شوی؟ راست است لباس درویشی در ظاهر كم بها و چركین نماست و گذران ایشان از دریوزه و ریزه خوان دیگران اما این لقمه، لقمه ایست رنگارنگ كه در اندوختن آن بكديمين و عرق جبین احتیاجی نیست. زندگی درویشان تنبلی و تن آسائی است و این دوسلطنت و حكمرانی. بین شاعر چه خوب گفته:

روضه خلد برین خلوت درویشان است	مایه مجتشمی خدمت درویشان است
آنچه زر میشود از پرتو آن قلب سیاه	كیمیا نیست كه در صحبت درویشان است
دولتی را كه نباشد غم از آسیب زوال	بی تكلف بشنود دولت درویشان است
قصر فردوس كه رضوانش بدر بانی رفت	نظری از چمن نزهت درویشان است

باری مردم زمانه بازیچه دست درویشانند در سایه ضعیف نفس و سستی اعتقاد ایشان میزنیم و بریش همه میخندیم. همانا تو با این استعداد و مایه فخر و دودمان درویشان بلکه شبلی و جنید ایشان خواهی شد. همگنان این سخن را تصدیق كنان بیکبار بتشویق و ترغیبم برخاستند و من هم در باطن این كار را غنیمتی شمردم. اما از روی خاكساری و شكسته نفسی گفتم من كجا و عالم درویشی كجا؟ پوشیدن خرقة درویشی كار هر بیسروپا نیست. راست است مرا چندان سواد هست كه بتوانم خواند و نوشت بلکه قاری قرآن و حافظ اشعار سعدی و حافظ نیز هستم و در شهنامه بی تمتع نیستم اما اینقدر معرفت در طریقت گمان ندارم كافی باشد و با این جزئیات هنر بمقامات اولیا پانهادن نشاید. درویش صفر گفت ای یار اعتقاد تو در حق درویشان بیش از آنست كه ایشانند. درویشی را مایه ای چندان لازم نیست. مایه اصلی درویشی كه ما داریم گستاخی و بیشرمی است. با پنجاه يك این هنر كه توداری اگر اندكی گستاخی و بی شرمی بیفزائی بگردن من كه مرشد كامل و مالك مال و منال همه مردم شوی. من با گستاخی و بیشرمی چها كه نكردم؟ نبوت نمودم معجزه آوردم. مرده زنده كردم از لذایذ دنیوی چیزی



برجا نگذاشتم ، کسان که مانند تو از حقیقت من پیخبرند مرا بچیزی می‌شمرند ، از من می‌هراسند . از قلندران بزرگ و از ابدال و او تادم می‌شناسند . در واقع اگر خطراتی را که پیغمبر بچشم خود گرفت من هم می‌گرفتم پیغمبری اولو العزم می‌شدم و صد قسم معجزه مثل شق القمر در حقم می‌گفتند . همین بس بود که چهار نفر بمن بگروند با گستاخی و بی شرمی شارع اعظم و نبی مکرم می‌توانستم شد .

سخنان درویش صفر را سایرین تصدیق و بمن اصرار نمودند که از قلیان فروشی دست بردار و بطریقت ما که معتبر تر و بلند تر از آنست پا گذار . پس برای انتباه و عبرت من وعده دادند که در نشست دیگر هر يك سر گذشت خود را که مایه حیرت من خواهد شد بیان کنند . من هم در واقع بمصاحبت ایشان بیش از پیش راغب و مشتاق شدم .

### گفتار یازدهم

سر گذشت درویش صفر و دو نفر رفیق او

روز دیگر باز بعبادت معهود در یکجا جمع آمده در حجره ای رویا غچه هر يك قلیان بدست پشت بدیوار نشسته بودیم درویش صفر بحکم ریاست بر دیگران پیشی بسته سر گذشت خود را بدین نوع شروع نمود :

پدرم لوطی باشی حاکم شیراز و مادرم جنده ای بود طاوس نام . از پدر و مادر قیاس فرزند نیک توان کرد . کاین نان فطیر از آن خمیر است . همدم و همباز زمان کود کیم بوزینگان و خرسکان پدرم و سایر همکارانش بود . بدستکاری معاشرت جانوران و پیامردی مصاحبت لوطیان تقلید و حیلی که در تمام عمر بکارم می‌خورد آموختم . در پانزده سالگی نوچه لوطی بودم با چشم همه بین و عقل همه دان که همه جامی شد درم بیاورند . در آتش خوردن و آب از دهان افشاندن و کارد بلعیدن ، از چنبر جستن ، بر روی بند بازی کردن و سایر تردستی ها و حقه بازی ها سر آمد اقران گردیدم و از همانگاه آثار ترقی و بزرگی از ناصیه ام پدیدار می بود . در روز نوروز در وقت بند بازی دختر زنبور کچی باشی پا سوزم شد . شور عشقش بواسطه ساربانان که خواهرش باندرون زنبور کچی باشی راه داشت بگوش من رسید . بنزد میرزائی دویدم که در میان بازار بر سکوئی بساط عریضه نویسی داشت . بامر کب سرخ بر کاغذ زرد باسطور بندی رومی محبت نامه ای نویساندم و در آخر آن گنجاندم که اگر چه هنوز جمالت را ندیده ام اما عشقم ندیده بکمال است والاذن تعشق قبل العین احیاناً . زردی کاغذ بزردی چهره و سرخی مرکب باشک خونین و کج و معی سطور بدشواری و پیچ و تاب راه عشق اشارت بود . همچنین موئی چند از کاکل و چند مغز قلم در میانه نامه نهادم یعنی از مویه چوموئی شدم از ناله چونالی کبابه و هلی یعنی از فراق هم کبابم هم هلاک . عنابی گذاشتم یعنی

عناب لب لعل تو را قند تو ان گفت حرفی که بجائی نرسد چند توان گفت

زغالی یعنی روی دشمن سیاه شود ، بادامی سفید یعنی : بادام سفید سر بر آورده ز پوست



عالم همه دانند ترا دارم دوست . ختم نامه بر این شد که امیدوارم که از دیدارم محروم نسازی . ایوای زمحرومی دیدار و دیگر هیچ والسلام . از ذوق نامه بدین آب و تاب چنان از خود بیخبر شدم که بی پروا بمیرزا اسم و رسم معشوقه را سراغ دادم . میرزا بهوای آنکه مزد پائی گیرد آتش بجان جبه بردوش یکسر بخانه زنبور کچی باشی تاخت و قضیه را عرضه ساخت . زنبور کچی باشی را عشق بازی من با دخترش گران آمد و سبك در همان روز فرمانی باخراج من از شیراز صادر نمود . پدرم هم از خشم شاهزاده میترسید و هم از هم چشمی ورقابت من بپای چاره جوئی واهمال برفتتم استعجال کرد . روز دیگر وقتی که بوداع یاران یعنی جانوران پدرم رفتم پدر گفت فرزند صفر دوری تو بر من ناگوار است اما چه چاره ؟ حکم حاکم و مرك مفاجات چاره ای ندارد . خدا را شکر تو با تربیت های من در هیچ جا گرسنه نمی مانی . چیزی هم بتو میدهم که بجز پدر پسر کسی بکسی نمیدهد آنهم میمون بزرگ است که سرآمد میمونان است . او را دست مایه ساز . دست آموز خود کن اما بجان من که بقدر من دوستش بدار . بپایه ای که من رسیده ام توهم البته خواهی رسید باین میمون طالعت همایون است . پس میمون را بر شانه ام جهانید و با آن همراه از زاد بوم خود بیرون آمدم .

چون نمیدانستم که از سفر و حضر کدامیک بر من سودمند تر است غمگین و اندوهناک راه اصفهان را پیش گرفتم مالك میمونی چنان و مطلق العنان بودن سعادت بیکرانست اما مفارقت آن همه جانوران مألوف و ترك شیراز معروف و علی الخصوص محرومی وصال یار نادیده که موافق قاعده بایستی لیلی اول و شیرین ثانی باشد چنان بر من تنك که چون در تنك الله اكبر به پهلوی تکیه ابدال رسیدم خار صدمتم در دل نشست و پای رفتارم بگل فرو رفت . با میمون خود بر سر سنگی نشستیم و با آه و ناله شروع کردم بهایهای گریه کردن که :

بیت

گرم باز آمدی محبوب سیم اندام سنگین دل گل از خارم بر آوردی و خار از پاوپا از گل  
ملامت گوی عاشق را چه گوید مردم دانا که حال غرقه در دریا نداند خفته در ساحل  
از آواز گریه ام درویشی از تکیه بدر آمد . سبب گریه ام پرسید . درد دل با و باز نمودم . بدرون تکیه بنزد درویشی موقر ترا از خود برد . آن درویش در سر و وضع بعینه مانند من بود حتی این تاج که در سر دارم ازوست . اما چشمانش چنان هول انگیز و وحشت آمیز بود که زهره انسان را آب میکرد . از دیدار من چشمان درویش چار شد . قدری با یکدیگر سرگوشی کردند . آنگاه درویش وحشت انگیز روی بمن آورد که من نیز با اصفهان میروم . اگر میخواهی با هم میرویم و اگر بخت یاری کند ترا از خاک بر میدارم . بی تکلف تکلیفش را قبول نمودم و بی گفتگو قلیانی کشیده براه افتادیم . درویش بی دین (اینك نام او) در راه با من از در یگانگی و دلسوزی برآمد و چون از کار و بارم اطلاعی کامل بهم رسانید خرم و خندان گردید . پس از ترجیح درویشی بلوطیگیری و فضل در یوزه بتقلید مرا بترك این طریقه و سلوك بدان سلك تکلیف کرد که اگر مرا بمرشدی قبول کنی و كوچك ابدال من شوی ترا از اوتاد



گردانم چه خود از اقطابم. بعد از آن از نجوم و سحر و زیجات سخن بمیان آورد و نسخه‌ای چند بمن داد که در تمام عمر اینها ترا کافیت و با اینها از همه چیز توانگر خواهی شد. میگفت اگر دم خرگوش را در زیر بالین کودک نهی خواب آورد. اگر خون خرگوش با سب خورانی باریک قوایم و لاغر میان و تند رو گردد. چشم و استخوان کعب گرك اگر بیازوی طفلی بندند جرأت بخشد. اگر روغن گرك بلباس زن مالند شوهر از او دلسرد شود. زهره گرك دافع نازائی زن است. خون خروس مهیج یاه. ناخن هدهد زبان بندی و چشم خفاش خواب بندی را شاید. اما بهترین نسخه مهر و محبت کس گفتار است و در هر مسرا ها بخصوص در اندرون شاهی خریدارش بسیار. بیروج الصنم پیش اودم نمیتواند. زدمهر گیاه پیش او سبز نمیتواند شد. از این قبیل سخنان بسیار گفت و چنان چم مرا دید که آخر بتکلیفی سخت ناگوار برخاست و آن این بود. صفر! باین میمون تو مالک گنج قارونی و خبرنداری اما نه با زنده او بلکه با مرده او. اگر اینرا بکشیم و با اعضا و اجزای او ادویه چند بسازیم بیهای طلا باندرونیان شاه توانیم فروخت. مگر نمیدانی که جگر میمون علی الخصوص میمونی از این جنس که تو داری اکسیر محبت است؟ پوست بینی او پاد زهری است تریاق همه سموم. خاکسترش را هر که ببلعد با تمام اوصاف میمونی از قبیل تقلید و تر دستی و چابکی و حيله و زیرکی مانند او میشود. بیا تا او را بکشیم و خود را زنده سازیم. شهادت میمونی بدان همایونی که در تنگی و فراخی یار و غمگسار بود بر من ناگوار نمود. برد تکلیف بر خاستم ناگاه چشمانش بر افروخت و برگشت. پره‌های بینیش پر باد و رگهای گردنش پر خون خیره خیره بر من نگریستن گرفت. حساب کار خود گرفتم که اگر سر رضا فرو نیاوردم پای زور بمیان می‌آورد و سرم بسر میمون میرود. ناچار دل بر هلاک میمون نهادم. دور از راه در دره خلوتی آتشی افروخت. بیچاره میمون را بی هیچ دغدغه خاطر سر برید و جگر و پوست بینیش را بر داشته باقی اندامش را بسوخت و خاکسترش را تمام در گوشه دستمال بجوز بندی خود نهاد و براه افتادیم.

چون باصفهان رسیدیم لباس لوطیگیری را بلباس درویشی بدل کرده روانه تهران شدیم. بمحض خبر ورود ما بطهران دعا جوینان و دوا خواهان از هر سوی بما روی آوردند. مادری برای فرزند خود دعای چشم زخم میخواست. زنی از برای شوهر دعای عقد اللسان میخواست. پهلوانان حرز و تیغ بندی دختران دعای گشادگی بخت میراث خواهان دعای مرك موارثان میخواستند. اما مشتریان پایدار و لقمه‌های چرب و شیرین درویش اندرونیان پادشاهی بودند که همه محبت پادشاه را بنیروی سحر بخود منحصر میخواستند. دواخانه درویش مرکب بود از قبیل کس گفتار، موی گرك، پیه خرس، استخوان بوم، پرو بال هدهد و غیر ذلك. پیر زنی از اندرون شاهی میخواست که در رتبه از همه بانوان برتر باشد. جگر میمون را بدو داد. دیگری با همه جد و جهد هنوز مورد يك نگاه شاه نشده بود. يك پخت از خاکستر میمون را بدو داد تا در شب جمعه مانند قهوه بنوشد. یکی علاج چین صورت خواست. پیه خرس داد که بصورت بمال اما زنهار نه در شادی بخند و نه در اندوه روی درهم کش.



باری پولهای فند بسیار بیازوان بلکه بناف زنان بست و حبهای گند بسیار بحلق مردم فرو کرد. در این افسانه و افسونها من همه جا همراه و در وقت گیر کردن همدست و هم پابودم اما دیناری بکیسه ام داخل نشد. میمون همایون برایگان از دستم رفت. بادرویش بیدین ممالک و نواحی بسیار پیمودیم و عرض هنرهای خود نمودیم. درباره جایها مارا بچشم اقطاب و اوتاد در پاره جایها قلندر و شیاد مینگریستند. چون پیاده سفر میکردیم از هر جا و هر چیز نیک با خبر و مستحضر میشدیم. از تهران باستانبول و از آنجا بمصرو حلب و شام رفتیم. از بندر جدّه بکشتی سوار روانه بندر سورت هند و از آنجا بلاهور و کشمیر روان شدیم. اما در این منازل آخرین نقش درویش نمیگرفت چه مردم آنجاها خیلی کهنه رند بودند. عاقبت رخت بهرات کشیدیم. در سایه ابلهی افغانان تلافی مافات لاهوریان و کشمیریان نمودیم. درویش در هرات ادعای نبوت انداخت اما هنوز دستگاه معجزتش تمام نشده و وعده جوانی که بهزار کس داده بود بسر نرسیده بسر ای دیگر کوچید. منزل مادر سر کوهی در صومعه ای بود و بمردم گفته بود که با مائده سماوی بسر میبرد. از بخت بد شبی يك بره بریان بتمام با یکمن پشمك خورد و از هیضه بمرد. من برای حفظ آبروی وی گفتم که بریان بوجود آدمی بدین کمال رشك بردند و امر را بروحانیان مشتبه کرده معده درویش را چنان از مائده روحانی انباشتند که جای نفس نگذاشتند. روح راهی جست و بدر جست و بهمراهی باد شمالی تند با آسمان پنجم بالا دست حضرت عیسی بنشست چه نمیخواست که پهلوی دست او برود. این باد سراسر تابستان در هرات میوزد و بی این باد زندگی هراتیان دشوار است. من چنان تحویل دادم که این باد را درویش بازای خوبی هراتیان باعقاب و اخلاف ایشان یادگار گذاشت. پیران جهان دیده و این باد آزموده بانکار برخاستند اما با رسوخ سخنان درویش کاری از پیش نبردند. درویش را با دبدبه و طنطنه دفن نمودند. ایشك میرزا حاکم هرات با لذات نعش او را بر دوش تا بگور برد و بخرج اولیا پرستان گنبدی بر سر قبرش بنا نهادند که تاقیامت زیارتگاه ابلهانست.

من بعد از مرك درویش مدتی بنام كوچك ابدالی او بقیة الجیشش را با طلسمات او تاراج و تارات میکردم. در سایه مویها و استخوانها که از مزبلها جمع میکردم و بنام موو استخوان او خرج میدادم بیشتر از کشیشانی که بنام استخوان خر عیسی مبلغها اندوختند، اندوختم. بعد از آنکه بقدر يك جوال از موی ریش مقدس و يك توبره ناخن اقدس او را فروختم از ترس اینکه اگر در آن تجارت اصرار کنم خسارت و اضرار برم و شاید اهل بخیه، بخیه را بروی کارم اندازند و منمچم گیر و مشتم و اشود سر دم را از آنجا کندم و نواحی بسیار ایران را سیاحت کنان آخر الامر بمیان قبایل هزاره رخت افکندم. کارم در آنجا بهتر از آنچه می پنداشتم بالا گرفت. بادعای پیغمبری یعنی با تمام کار ناتمام درویش برخاستم.

پس دست بدوش درویشی که در پهلویش نشسته بود زد و گفت این فقیر مولا در آن كلك با من همدست بود. میداند که بچه استادی ديك پلوئی پختم که با خوردن تمام نمیشد. همه قبایل هزاره خاصه آنان که پلو آن ديك را خوردند بمن بگرویدند. خلاصه حضرت ایشانی



که واقعه او در خراسان آنهمه شهرت دارد منم. اگرچه بلشگر پادشاهی که بکرات و مرات بر سر من فرستاد مقاومت نتوانستم اما اینقدر ابله فریتم که از کیسه آنان در تمام عمر راحت میتوانم زیست. اکنون چند است که در مشهدم و این روزها برای پینا کردن نا بینائی نقش زدم در نگرفت. راه اعتبار مسدود شد. نمیدانم عاقبت امر بکجا میانجامد اینک سرگذشت من. بعد از درویش صفردرویش دیگر که در پیغمبری هزاره از اصحاب او بوده است بدین گونه بیان سرگذشت خود شروع نمود: پدر من ملائی بود از ملایان مشهور شهر قم در زهد و ورع چنان معروف و بمواظبت عبادت و طاعت چنان موصوف که آب وضویش را بنیت شفا میبردند و غساله اش را بنام دوا میخوردند. ما چند برادر بودیم و میخواست که ماهمه مانند او باشیم. اینقدر بر ما سخت گرفت که بفریب و ریامعتاد شدیم و این صفت در ما طبیعت ثانویه شد. عاقبت در میان مردم چنان بدروغ زنی و دو روئی مشهور گردیدیم که در هیچ جا نمیتوانستیم سر بر آورد. من بنده بخصوص چنان گاو سفید پشانی در آمدم که از برای خلاصی از ننگ آن باختیار کسوت درویشان ناچار شدم و باعث نامبرداریم این قضیه آینده شد.

اولین سفرم بطهران اولین منزل در تهران در برابر خانه عطاری بود هنوز درست در آنجا جایگیر نشده پیر زنی بشدت هر چه تمام تر در بکوفت که همسایه ما استاد عطار سده کرده و در کار مردن است. دوائی نکرده نماند اما هیچیک سودمند نیفتاد. مرا فرستادند تا از تودعائی بگیرم بلکه از برکت نفس تو فتوحی پیدا شود. چون در منزل خود قلمدان و کاغذ نداشتم قرار نوشتن دعا ببالین بیمار گذاشتم پیر زن مرا از حیاتی کوچک باطاقی برد که بستر بیماری در میان آن ازدحام زن و مرد چنان بود که اگر سر سوزنی انداختی بزمین نرسیدی. بیمار در میان آن فریاد کنان که ای وای مردم بفریادم رسید. در پیرامون بسترش شیشه ها و کاسهای بسیار پر از دوا، میگفت یا با اینها شفا یا مرگ. حکیم باشیشه عماله و لگن قی در گوشه ای قلیان در نوك گفت کار این مرد از دوا گذشته تا دعای درویش چه کند. دیدار درویش تازه را تأثیری تازه است. چون چشم بیمار داران بر من افتاد بهم برآمدند و دیده ها بر من دوخته شد منم با هیئت مستجاب الدعوتی با قوت نفس و غلظت نفس قلمدان و کاغذ خواستم و حال آنکه در تمام عمر قلم بدست نگرفته بودم. قلمدانی آوردند با ورقی بزرگ از کاغذ که همانا لفافه دوائی بوده است و من سرا پای آنکاغذ را خط خط و خانه خانه ساختم و میان خانها با نقوش مخترع و مختلف انباشتم پس از آن کاغذ را تماماً در میان شاه کاسه ای در آب حل کردم و بمریض بلعانیدم. همگان بانتظار تأثیر دعای من چشمها دریده و گردنها کشیده تا چه کند قوت بازوی من. حکیم گفت اگر عمر این مرد باقی است تأثیر این اسماء حسنی و این اشکال متبرک بشفای او کافی است و گر نه من نه اگر بوعلی هم از گور در آید کاری ازو بر نمی آید.

بیمار دقیقه ای چند مرده و ارمد هوش و بی هوش افتاد بعد از آن باحالتی باعث حیرت همه بلکه من و حکیم هم آروغی چند زد و چشمان بگشود و سر از بالین برداشت و لگن خواست. گلاب بروی خوانندگان چندان قی کرد که اگر بوعلی کتاب قانون خود را بوی



بلعانده بود آنقدر قی نمیگردد. خلاصه خلط و ماده در شکم نماند تا بیماری بر جا ماند .  
من در باطن با خود اندیشیدم که آن کاغذ باید لفافه دوائی مقئی بوده باشد و اینهمه  
قی از تأثیر آن و تهوع از اجزای مرکب است . و در ظاهر همه را بتأثیر دعای مجرب خود  
حمل کنان گفتم که اگر من نمیبودم البته این مرد تا حال مرده بود از طرف دیگر حکیم اینحال  
را بتأثیر مداوای خود نسبت دهان گفت هیچ چیز بجز دوائی من اینقدر قی نمیآورد اگر دوائی  
من نمیبود این مرد هم نمیبود .

من - حکیم اگر تو حکیم خوبی بودی چرا دوائی تو پیش از دعای من تأثیر نکرده بود  
این خرت و پرت و آل آشغال را بر دار و مردم را بحال خود بگذار .

حکیم - درویش بابا در اینکه دعای خوب میتواند نوشت و حق القلم خوب میتواند گرفت  
حرفی نیست اما همه کس میدانند که درویشان کیستند و چیستند اگر دعائی تأثیری کند گمان  
نمیبرم که از برکت انفاس درویشان و از یمن مقدم ایشان باشد .

من - تو سگ کیستی که بمن باین هرزها دهان بیالائی. من غلام شاه مردان و مداح خاندانم  
و از برکت اولیاء معلوم اولین و آخرین آشنا و حال آنکه جهالت حکیمان ضرب المثل است  
با تقدیر تدبیر جهل خود میکنند اگر بیماری شفا یابد شما داده اید و اگر بمیرد تقدیر چنین  
رفته است. اجل علاج ندارد برو هر وقت مریضی دیگر بحال نزع افتاد و دست از وی شستی  
بیا پای مرا ببوس تا با دعا بفریاد دوائی تو برسم و پایه نادانیت را بدانی .

حکیم - بمرک خودم و بمرک خودت من از آنان نیستم که مرشد تو هم بتواند این جفنگها  
را با من قالب بزند تا چه برسد بتو نرقلندر خرگدا عاشق سؤال و دریوزه دشمن نماز روزه  
پس بر خاست و با هزار کلپتره روی بمن آورد. منهم با جوابهای آب ندیده بمقابله  
پرداختم. کار از آب و تاب سخنان درشت بشپاشاپ سیلی و مشت کشید. گیسوانم را گرفت  
ریشش را گرفتم گریبانم را درید آستینش را دریدم. دستم را گزید صورتش را خراشیدم. هی  
بر سر و مغز هم زدیم و هی ریش و گیس یکدیگر را کندیم و برباد دادیم. هر چه بیمار نعره  
زد و آنچه بیمار داران فریاد کردند بجائی نرسید و کم مانده بود که خونی در میان واقع  
شود. عاقبت زنی خود را بمیان انداخت که لعنت هم بحق القلم تو و هم بحق القدم او. کوتاه کنید  
که شاگرد داروغه در خانه را میزند که اینهمه هیا هو و ولوله چیست . از یکدیگر جدا شدیم  
و از یاری بخت دیدم که تقصیر را از وی میبینند و بمن حق میدهند و حکیم را بچشم کسی  
میدیدند که کار نکرده مزد میخواهد و مرا بچشم کسیکه کوه ابوقبیس را با دعا از جاتواند کند.

چون حکیم کار را برخلاف مراد خود دید دم در کشید. جبه و کلاهش را برداشت  
تا برود اما پیش از رفتن موی ریش خود را با قدری از گیسوان من جمع و گندله کرد و در  
پیش چشم من بجلوه بداشت که ای زره خر جوز علی هیچ میدانی که دیه یکتار موی ریش  
در تهران یکقران است؟ بینم فردا در حضور آقای امام جمعه کیج و کهکیج و آمیا و شراهیا و  
کوف و چوف های تو از عهده گه خوردنهای تو چطور برمی آید .

اگر چه میدانستم که بعد از فرو کشی عرو تیز بهیچ جهنمی نمیرودا اما بسیار دلم میخواست



که بدر خانه امام جمعه برود و مرا آنها بخواهند و این بز نگاه مایه شهرت وصیت من شود. آوازه شفا یابی عطار که از معتبران بود با دعای درویش تازه بهر سوی پیچید و نقل من نقل مجالس شد. پس از صبح تا شام بنوشتن عزایم و ادعیه و بفراخور حال هر کس بخالی کردن کیسه و کندن جیب مشغول شدم. در اندک مدت مالک دینار بسیار شدم اما از شومسی بخت همه بیماران عطار سده دارو همه کاغذها لفافه دواى مقتی نبود. عمل فلم از عطار تجاوز نکرد. شهرتم بوا ترقیدن روی نمود. ناچار از طهران بسیاحت سایر مملکت ایران روی نهادم بیاره ای شهرها شهرتم پیش از من میرفت چه از عطار شهادتنامه عمل در دست داشتم و بهر کس مینمودم تا اکنون هم در آنسایه زندگانی میکنم. با اینکه دعایم در عدم تأثیر مجرب است و آزموده باز از حق القلم ناراضی نیستم همینکه در جائی برواجی کار خود کسادی می بینم و در نظر مردم خوار میشوم سبک سفر میکنم و از آنجا بجای دیگر میروم.

چون نوبت بدرویش سیومین رسید گفتم اگر چه نقالان را عادت آنست که رشته سخن را دراز سازند اما من افسانه خود را مختصر میسازم: من پسر مکتب داریم چون قوت حافظه و قدرت لافظه ام را دید از افسانه و حکایاتیکه در فارسی بیش از هر زبان است. بیشتری را بمن آموخت و از بر گرداند. چون گنجینه سینه را از تقود این هنر مالا مال کردم و بخرج و صرف مستعد و قابل شدم لباس درویشی و سخنوری در بر میان مردم بلکه بجان مردم افتادم. پیشه معر که بندی و سخنوری و نقالی پیش گرفتم. در اوایل مردم مرا چسبیده کار دیدند. نقلهایم را گوش میکردند و از زیر بار شئی الله میجستند اما رفته رفته چکیده کار شدم پس با چکیدگی کار تلافی همه مافات را کردم. در بز نگاه قصه می ایستادم و می گفتم حضرات هر کرا مهر علی بردل است دست بجیب کند. میکردند. پس میگفتم هر که دست بریده عباس علی را دوست دارد چیزی از جیب بیرون آورد می آوردند. در آخر میگفتم هر که ولد الزنا نیست آنچه را از جیب در آورده بمیان معر که اندازد. کم آدم بود که نیندازد. بدین منوال هر روز مبالغی میان دو ختم. بز نگاه قصه را نیک میدانستم که مردم تشنه کدام فقره اند. هم در آنجا ریششان را بچنک می آوردم. مثلاً ر افسانه شاهزاده ختابا دختر پادشاه ختن چون بدینجا میرسیدم که با هرا هر تکاوران و هزاران دلاوران و خشخشه باد پایان و همه پهلوانان و جمجمه جیاد و غمغه اجناد و قعقه سلاح و صمصه رماح غول هزار فن با هزار شاخ هزار گز دهن باز کرده است و شهزاده را بر دهان گرفته است بانو زانو بر زمین عرق از وحشت بر جبین دست بر هوا روی برخدا اشک از دیده ریزان خاک بر سر ریزان و خدم و حشم اسلحه و یراق را ریخته اند و مانند برك بيد لرزان و هراسان گریخته اند. برق میدرخشید رعد میفرید باد وزوز میوزید غول گور گور می خروشید. می ایستادم و میگفتم اینك شئی الله درویش برسد تا بگویم شاهزاده چگونه از کام غول رهایی یافت و چگونه غول را با یکدانه ضربت گرز سر پاش مثل گنبد خشخاش خرد و خاش کرد. تنبلان پای معر که و دیوانگان نقل و افسانه از آن بیعاران نبودند که ناشنیده بروند مذهب از آن نا درستان نبودم که برایگان روانشان سازم این بود که اکثر اوقات و عده نقل بز نگاه را بفردا میاند اختم و کیسه سرمایه نقل را تهی نمیساختم اکنون



هم بدینمنوال از پهلوی بیعاران اسباب گذرانی بهم می بندم و چون جیب و بغل بیعاران خالی میشود بشهری دیگر میروم. مصراع: بود تا ابله اندر دهر مفلس در نمی ماند.

### گفتار دوازدهم

در بیان دریافتن حاجی بابا که دنیادار مکافات است  
بد کار بد می بیند و باندیشه کار دیگر افتادن.

بعد از استماع درویشان از حکایات مرغوب و مطلوب ایشان بهره مند و سپاسگزار گشتم. بدین خیال افتادم که بقدر امکان حیل و دسایس ایشان بیاموزم و بحلقه ایشان در آیم. درویش صفر از افسانه و افسون کرامت فروشی دعا نویسی از طلسمات و عزایم اطلاعی کامل داد. نقال نیز قدری از نقل و افسانه های خود با طریقه معرکه گیری و سخنوری و جیب و بغل تهی سازی بمن پیاموخت و کتابهای خود را بعاریت داد تا از آنها مستفید شوم اما با اینهمه باز قلیان فروشی را ترك نمی کردم. اینقدر بود که بجهت دوستی با یار ازرق پوش برخانمان انگشت نیل کشیده بودم. آنچه ازهای میاندوختم بهوی میرفت. درویشان تنباکوی خالصم را برائگان جزو هوا مینمودند. منهم بتلافی مافات شایگان دودسرگین و گاه و برك خشك درختان بخورد مشتریان میدادم.

شبی در وقت برچیدن دکانها پیرزنی بخلاف سایر پیران کم گو و پوشیده رو ژنده پوش گوژ پشت چنان در چادر فرو نهفته که بزور آوازش بر میامد گریبانم را گرفت و قلیانی خواست. منهم از مخلوط ترین معمول خود قلیانی بدستش دادم. پف بقلیان همان و فریاد و اخ و تف همان. ناگاه پنج شش تن غول قول چماق با چوبهای تر در رسیدند و بیمحابا مرا بیاد کتک گرفتند. پیر زن از چادر داروغه در آمد و روی بمن آورد که ای کهنه اصفهانی دجال! عاقبت خوب دمت بتله افتاد. پدر سوخته! تا کی مردم مشهد را زهر میچشانی؟ حالا بعدد شاهیهها که گرفته ای چوب بخور تا دنده ات نرم شود. بچها چوب و فلک بیاورید و ناخنهای این پدر سوخته را بریزید. «فی الفور پایم بفلک بر کشیده شد و باران چوب بر سرم باریدن گرفت گفתי دوهزار زبانیه جهنم بشکل داروغه و پیر زن در برابر چشمم با آهنك چوب و نوای ناله بشکن زنان میرقصیدند هرچه داروغه را بریش خود و بگور پدر و مادر و بجان فرزندان عزیزش قسم دادم و هرچه خدا و رسول و انبیاء و اولیاء و ائمه هدی را شفیع آوردم سودی نکرد. هرچه از حضار التماس و درخواست استرحام نمودم فائده نبخشید. از رفقای خود درویشان استمداد نمودم لب نجنبانیدند. عاقبت از ضرب چوب بی تاب و توش مدهوش افتادم. وقتی که بهوش آمدم سر خود را بدیوار واز تماشائیان محاط دیدم. امانه برای ترحم و اظهار مروت بلکه بتماشا و غارت. قلیانها و چنته و سایر اسبابم را بتاراج برده بودند و مراسم داده تا هرجا که بخواهم بروم. خدا رحم کرد که منزل نزدیک بود خود کشان و بخاك کشان با آه



و آله خود را بمنزل انداختم .

با زخم پا و درد دل یکروز در منزل بیخود افتادم . روز دیگر یکی از درویشان بسر و قسم آمد . گفت فقیر مولا اگر پیشتر میآمدم شاید مرا نیز شریک تو میدانستند و بروز تو می نشانند . چون در وقتش آنهم چنین تکلمتویی تو برده بود و از آنچه بسرش آمده حکیم شده . چاره و معالجه نمود تا در اندک مدتی پرو پایم رو به بهبود گذارد و باز براه افتادم . در ایام زمین گیری با صبر و تامل بحالت خویش اندیشیدم چنان بمقلم رسید که ورودم بمشهد در ساعتی نحس بوده مثلا که میدانم قمر در چه برج بوده است ؟ باز پیش خود میگفتم منجمین که آن ساعت ورود را برای شاهزاده حاکم تعیین کرده بودند البته خوب بوده . دو باره گفتم باید اسم و شغل وارد شونده هم دخیل باشد . خلاصه یقینم شد که ساعت ورود بد بوده اول کمر کم شکست و بعد از آن ناخنم ریخت . اگر قدری دیگر بمانم شاید خونم بریزد . چه بیه از آن که تا پا دارم از این ویران شده بگریزم ؟ . پس قصد سفر تهران نمودم و نیت خود را بدرویشان بگشودم . پسندیدند . علاوه بر این درویش صفر هم همسفریم خواست که ملاهای مشهد از هوای کارمن بد هوا شده اند و خمیرمایه بدی برایم بآب گرفته اند ، چون باملایان بجوال رفتن کار حضرت خرس است . مصرع : باید برون کشیدن ازین ورطه رخت خویش . پس قرار بیوشیدن کسوت درویشان داده و خرقة و کشکول و تساج و پوست تختی خریدم و با درویش مہیای سفر شدیم . چنان هر دو مشتاق رفتن بودیم که خواستیم بی رفیق عزم طریق کنیم اما از راه پیش بینی خواستیم از کلیات شیخ سعدی تفالی بزنیم . درویش صفر بعد از وضو و دعای فال امام جعفر صادق کلیات شیخ را بگشود . این عبارت آمد بر که خلاف رأی خردمندان است بامید تریاق زهر خوردن و راه نا دیده بی کاروان رفتن . این فال معجز مثال مانع خیال ما شد .

در هنگام تجسس کاروان از قضا علی قاطر بر خوردم که تازه بمشهد رسیده بود و برای طهران بارگیری پوست بخارائی میخواست . از دیدارم خرم و خندان قلیانی چاق کرد و بدستم داد و استفسار حال ایام جدائیم نمود . شرح حال خود را باز نمودم او نیز از آن خود را بدین طریق بگشود که با پوست بخارائی بی ترس تر کمانان از مشهد باصفهان رفتم . در اصفهان هنوز گفتگوی شبیخون کاروانسرا در دهانها بود . میگفتند که غارتیان هزار سوار بوده اند و اصفهانیان با کمال مردانگی مقاومت نموده اند بخصوص کربلائی حسن دلاک بزرگ غارتیان را زخم دار کرده و بهزار مشقت او از دستش گریخته است .

چون من از سرگذشت خود نکته کار پدر را از همه کس پنهان میداشتم نخواستم به علی قاطر هم بروز دهم اما از درد دل يك پر زوری بقلیان زده دهان را پردود کردم و و پف پر زوری اخ کنان بصورت علی قاطر زدم چنانکه ریش و پشم او پر دود شد و آتش دل من اندکی فروکش کرد . علی قاطر در آخر گفت که از اصفهان قدک و تنباکو و تنکه برنج بیزد بردم و از آنجا مال یزد بمشهد آوردم حالا چنانکه گفتم از اینجا بطهران میروم و بگردن من که شما را بطهران برسانم در راه و نیمه راه هر وقت خسته میشوید براه خدا



### گفتار سیزدهم

بیرون آمدن حاجی بابا از مشهد و چگونگی مداوای درد کمر و معر که گیری او

در وقت بیرون آمدن دردم دروازه گفتم بروای مشهد! ای کوفه ثانی! الهی! مثل شهر قوم لوط زیروز بر بشوی اما از ترس بدینسوی و آنسوی مینگریستم که مبادا یکی از مقدسین بشنود و بسزای بی ادبی بمشهد مقدس سنگسار بشوم. درویش صفر نیز بسا من هم لعنت بود. من از درد چوب و فلک واو از درد کوك و كلك هر دو بمشهدیان دعای خیر می کردیم. میگفت رفیق تو هنوز جوانی و نا پخته خیلی نان باید بخوری تا پخته شوی. این صدمه صدمه ای نبود که از آن گله توان کرد. انشاء الله از این صدمه ها خیلی خواهی دید ولی چشم بگشا که تجربه روزگار حاصل کنی. مثلاً از این صدمه داروغه این تجربه را حاصل کردی که داروغه را با لباس داروغه بشناسی. پس ریش خود را گرفت که مثل منی را باین سن و سال سفر نا چاری خیلی سخت است.

گفتم رفیق اگر تو میخواستی در مشهد نمائی کار در دست خودت بود در صوتیکه مواظب نماز و روزه ات باشی و زبانت را از ناسا ملایما ت وقت نگا هداری با تو چکار دارند؟ گفت راست است اما می بینی که ماه رمضان در پیش است و ملایان در این ماه هارمی شوند. من مرد روزه نیستم و خدا نکند بشوم. قلیان ممد حیات و شراب مفرح ذات من است بی این دو نفس کشیدن بر من حرام است. اگر میخواستم مثل ایام پیشین در خلوت روزه را بخورم شاید ممکن میشد اما با آن دعوی ولایت و کرامت منافات داشت و آنکهی مانند من آدم همیشه منظور نظر هاست اما در سفر بنص فعدة من ایام آخر بصفای خاطر روزه را میتوان خورد و کسی اعتراض نمیتواند کرد.

مجملاً تا بسمنان بی وقوع واقعه ای که قابل تکرار باشد رسیدیم مگر آنکه روزی دو پیش از رسیدن در آنجا در وقت یاری بعلی قاطر در باربر داری از همانجای کمرم که سقا شکسته بود صدای تراقی بر خاست و درد غریبی عارض شد بنوعیکه چون بسمنان رسیدیم تا زمان بهبود آن بیاز ماندن از کاروان ناچار گردیدم و چون ترس تر کمان هم باقی نمانده بود در ماندن محظوری ندیدم. اما درویش صفر برای اینکه از لذایت طهران باز نماند در سمنان نماند. در نزدیکی شهر در مقبره ای تخت پوست خود را انداختم و بعبادت درویشان نفیر کشان و یا هو یا من هو یا من ایس الاهو، ناد علیاً مظهر العجایب گویان بنای نعره کشیدن و نفیر زدن را گذاشتم تا مردم از ورودم خبردار شوند. چون هیأت خود را قلمندران و عجیب و غریب آراسته بودم اعتقاد این بود که فسون و مکرهائی که آموخته ام در آنجا خوب بخرج میرود. دوسه زن پیش بدعا گرفتن و تعوید نویساندن نیامدند و هدیه آنان هم از ماست و غسل و میوه بیش نبود. درد کمرم بنوعی شدت کرد که زمین گیر شدم و بجستجوی طبیب افتادم. معلوم



شد که در سمنان کسی که مظنه طبابت باور و ددو کس است دلا کی و نعلبندی. دلاک بخون گیری  
 و دندان کنی و شکسته بندی مشهور بود نعلبند بحکم سر رشته در بیطاری در معالجه انسانی  
 نیز مداخله میکرد. گیس سفیدی دیگر یعنی فرتوتی پر گوی و کم شنو بود. بعد از قطع  
 امید از هنر دلاک و دست و پنجه نعلبند باو مراجعت مینمودند و اعمال او را از معجزات  
 انبیاء بنی اسرائیل میشمردند. این سه تن هر سه بسروقت من بیچاره آمدند. هر سه متفق بر  
 اینکه این درد کم از سرما است و چون گرما ضد سرما است پس او را علاجی جز داغ نیست  
 نعلبند را بجهت آشنائی باهن جراح قرار دادند. جراح زنبیلی ذغال با دم و سیخی چند بیاورد  
 و در گوشه مقبره سیخها را سرخ کرد. بعد از آن مرا وارونه انداخت و با آداب هرچه تمام  
 تر بعشق چهارده معصوم چهارده جای کم را داغ کرد و قتی که داغ سوز سیخهای سرخ را  
 بگرفته من چسبایید و من از ته دل نعره و فریاد بر میآوردم حاضران دهنم را میگریفتند  
 که صدا در میآورد که خاصیتش باطل میشود. خلاصه تك و تنها در آن گوشه افتادم و  
 از ترس بی پرستار ماندن پای بیرون نهادم. مبالغی کشید تا جای داغها به شد و من  
 بهبودی یافتم. همه را اعتقاد اینکه بهبود من بجهت موافقت اعداد سیخها با اعداد چهارده  
 معصوم شد و کسی را شك نماند که آهن سرخ نیز از آلات معجزه است. اما من خود نيك  
 میدانستم که طبیب دردم استراحت در آن گوشه مقبره بود ناچار از ترس نفسم در نیامد تا خاصیتش  
 باطل نشود. پس از آن باز راه خود پیش گرفتم اما پیش از راه افتادن خواستم يك هنر  
 آزمائی کنم. تدارك معر که دیدم. دردم دروازه بازار در میان راه در میدانچه ای که در وقت  
 ظهر دك تنبلان بود شال و دستمال خود را گسترده بادیوق انداخته هنگامه را گرم کردم. جمعی  
 با گردنهای کشیده و چشمهای دریده دهنها باز پیرامونم را گرفتند و من در میان قدم زنان تعلیمی  
 در دست این حکایت را که در زمان دلا کی خود بمناسبت آموخته بودم، بدینگونه نقل کردم:  
 راویان اخبار و ناقلان آثار و طوطیان شکر شکن شیرین گفتار چنین روایت کرده اند  
 که در ایام خلافت هارون الرشید در بغداد دلا کی بود علی صقال نام استادی ماهر و چیره دست  
 که چشم بسته سر تراشیدی و مورچه پی زدی. هیچکس نماند که سرش را نتراشید. از کثرت  
 مشتریان و ازدحام دکان گستاخی بر او غارض شد و غرورش بر آن داشت که بجز بزرگان  
 کسی راه بجلی نمیگذاشت و بجز سرشناسان و پول خرج کنان سری نمیتراشید. معلوم است هیزم  
 همیشه در بغداد گران است. هیزم فروشان بدرد کان علی صقال میآمدند که جمعیت از همه جا بیشتر  
 بود تا هیزم را از دیگران گرانتر بفروشد. از قضا روزی هیزم کشی ناشی از استادی علی صقال بی  
 خبر بار هیزم می برخیزد از راه دور بیامد و به علی صقال گفت بیا و این چوبها را بخور. علی صقال را از  
 شنیدن لفظ چوب نا درستی بخاطر آمده بهیزم فروش گفت بسیار خوب فلان مبلغ میدهم و  
 هر چه چوب بر روی خرتست میخرم. هیزم فروش قبول کرد. صیغه بیع جاری شد. چون بار  
 خرا بر زمین نهاد و بها خواست علی صقال گفت تو همه چوبها را تحویل ندادی تا بها بستانی  
 پالان خرت نیز از چوب و آنهم شرعاً داخل معامله است. هیزم فروش سراسیمه شد که چوب هیزم  
 کجا و چوب پالان خر کجا. گفتگود را از کشید و مناقشه عظیمی برخاست. آخر الامر علی صقال



بارخر و پالان خر را گرفت و هیزم فروش را دست تهی روانه کرد که هر کجا دلت میخواهد برو. هیزم فروش پیش قاضی دوید. قاضی از علی صقال واهمه داشت روی نشان نداد. بنزد مفتی رفت. مفتی مشتری علی صقال بود حواله بشیخ الاسلام نمود. هیزم فروش دست بدامان شیخ الاسلام زد. شیخ الاسلام گفت در آیات کتاب و اخبار سنت در این مسئله نص صریحی نیست تا بشرع و نقل حکم قطعی در این باب توان کرد. هیزم فروش از میدان در رفت. عریضه نوشت و در روز جمعه در وقت رفتن خلیفه بمسجد بالذات بدست خلیفه داد. دادرسی و عدالت خلیفه را شنیده اید. او را بحضور طلبید. هیزم فروش بخاک افتاد و دست بر سینه منتظر حکم خلیفه بایستاد. خلیفه گفت ای مرد عزیز. در این دعوا لفظاً حق با علی صقال و معنأً با تست اما چون احکام شریعت بلفظ قایم است و عقد بیع و شری با لفظ جاری میشود پس لفظ مناط اعتبار است و گر نه احکام شرع بی قوام و امور عامه بی نظام بلکه معاملات مردم مهمل و معطل می ماند و اعتماد افراد و احاد بیکدیگر از میان برمیخیزد. در عقد بیع لفظ همه چوبها ذکر شده است لهذا باید همه چوبها از حیث اینکه همه چوبست از آن دلاک باشد و پالان خر تو چون چوب است پس از آن دلاک میشود. اما... آنگاه خلیفه هیزم فروش را پیش خواند و سرگوشی سخنی چند باو برگفت که کسی نشنید و هیزم فروش را خرم و خورسند باخر بی پالان خندان روانه کرد.

چون بدینجا رسیدم از نقل حکایت باز ایستادم و کشکول خود را پیش حاضران یکان یکان بداشتم که اکنون شئی الله فقیر مولا برسد تا تتمه حکایت را باز گویم. چون معر که نشینان را سخت تشنه تتمه حکایت کرده بودم با قسمهای غلاظ و شداد بلکه دشنام های بر آب کشیده بر آن واداشتم که چیز نداده در میانه کم ماند. پس گفتم آری خلیفه در باب تقاص بگوش هیزم فروش بنجوا سخنی چند گفت و هیزم فروش زمین خدمت بیوسیده افسار خر بی پالان خود بگرفت و برفت. بعد از چندی مانند کسی که هیچ نقار و شکر آبی با دلاک نداشته باشد بدکان وی آمد که خوب استاد دلاک! بر گذشتهها صلوات اکنون نظر باشتهار و نامداری تو من و یکی از رفقایم میخواهیم لذت استادی و مهارت ترا دریابیم. سرمارا بچند میتراشی؟ علی صقال بیخیال باو بطی کردن مزد برخاست. چون سر هیزم فروش پاك و پاکیزه تراشیده شد دلاک پرسید که رفیقت کو؟ هیزم فروش گفت اینك اینجا است میآورم. پس از دکان بیرون آمد و افسار خر را که بدان نزدیکی بسته بود بگرفت و بدکان کشید که اینك رفیقم بیا و سرش را بتراش. علی صقال بر آشفت که سرمثل توئی تراشیدن برای من کم بود که باید سر خرت را هم بتراشم؟ شوخیت گرفته است یا ریشخند میکنی؟ برو گم شو و گر نه ترا با همین خرك بدرک میفرستم. این بگفت و هیزم فروش را از دکان براند. هیزم فروش شکایت بخلیفه برد. خلیفه سرهنگی بفرستاد و علی صقال را با اسباب سر تراشی اوفی الفور بیاوردند. خلیفه روی بدو نمود که چرا سر رفیق این مرد را نمیتراشی مگر قرار تو بتراشیدن دو سر نبوده است؟ علی زمین خدمت بیوسید که یا امیر المؤمنین راست است اما تا کنون خر رفیق انسان نبوده است. رفاقت انسان و انگهی اهل ایمان با خر که تصور میتواند کرد. خلیفه بخندید که راست است اما تا کنون پالان کجا جزو هیزم بوده است



اشتمال چوب را بچوب پالان خر که تصور میتواند کرد؟ سر از این حیث که سراسر داخل مقاوله است و چون غرض این مرد از سررفیق سر خراوست پس سرخرش را باید بتراشی و گرنه سزای خویش خواهی دید. پس علی صقال با مبالغی صابون سرخر را در حضور خلیفه و سایر حضار با ریشخند و استهزای ایشان سرا پا بتراشید و خلیفه همزم فروش را با انعامی فراخور حال وی روانه ساخت و آوازه عدالت و داد خلیفه بهمه بغداد پیچید.

### گفتار چهاردهم

بر خوردن حاجی بابا بیک ، و نتیجه آن

از سمنان شادان بیرون آمدم . دردم بهبود پذیرفته جوانی و جمال بجا بیست تومان پس انداز مشهد در جیب هنرهای اندوخته در بغل آهنك آن داشتم که چون بطهران رسم کسوت درویشی را بر اندازم و با لباس بهتر از آن بکاری بهتر از این پردازم در يك منزلی طهران با آواز بلند اشعار لیلی و مجنون خوانان راه می پیمودم . ناگاه چاپاری از پشت سر در رسید . در صحبت گشودیم تکلیف نمود که اندکی آرام کنیم و غذائی بخوریم . چون هوا گرم بود غنیمت شمردم در کنار کشت زار بر لب آبی نشستیم . اسبش را بکشت زار مردم سرداد . پس از قاش زین کیسه ای ماست چکیده بگشود و از يك جیب شلوار دستمالی پراز کته چلو با دو سه نان و از جیب دیگر قدح آبخوری و کیسه تنباکوئی و چند چیز دیگر با شش هفت کله پیاز خام در آورد و با اشتهائی تمام همه را بخوردیم . بعد از آن نوبت سؤال و جواب از کیفیت حال شد . حالت من از سر و وضعم معلوم بود . سر گذشتم دراز نکشید . او معلوم شد که چاپار حاکم استر آباد است و موجب حیرت و شادی من خبر خلاصی ملك الشعرا را از اسارت تر کمانسان بطهران میبرد . دلخوشی خود را از این خبر بچاپار بروز ندادم . اينك يکي از تجربهایم که راز دل را بکسی نباید گفت . بنا بر این بتجاهل چنان نمودم که گویا نمیدانم چنان کسی در دنیا هست یا نه . چاپار گفت ملك الشعرا تا باستر آباد صحیح و سالم رسید و چون اوضاع درستی نداشت خبر بخانواده او میبرم تا برای او بفرستند . پس از بغل خود دستمال کاغذ های او را بر آورد چون بیسواد بود از روی کنجکاوی بمن داد تا بخوانم و از مضمون هایش مطلع شود . کاغذ اول عریضه ای بود بیادشاه منشیانه و متضمن شرح حال گرفتاری و ایام اسارت او بدین مضمون :

تشنگی و گرسنگی بیحد و پایان و رفتار وحشت آلوده هشت و نهار تر کمانان بدین بنده خانه زاده نابود و ناچیز و ناتوان ، نه چندان صعب التحمل و دشوار بود که محرومی از فیض حضور ساطع النور و ظلم و جور آن گروه نسناس خدانشناس ، نه چندان مؤثر که مهجوری و دوری از کریاس کروی بی پاس عرش اساس در دریای سلطنت و شهر یاری و گوه رکان عظمت و تاجداری شمساً للسلطنة والدولة و المعرفة والجلالة والعظمة و الاقبال شاهنشاه معظم قبله اعظم عالمیان و عالم که آفتاب معدلتش کران تا کران جهان بر مفارق جهانیان گسترده وصیت



شهر یارش قاف تا قاف با کفاف و اطراف گیتی رسیده است از خاک پای توتیا آسای فلک فرسای  
 عیون آرای شهنشاهی که کحل الابصار ذوی الانظار است متوقع و امیدوار است که بحکم  
 السابقون السابقون اولئك المقربون مانند سوابق ایام در سلك مقربان و خدام حضرت قدر  
 قدرت منخرط و منسلک گردد و عندلیب خوش طبع سخندان سخنوریش باز از سرنو در  
 شاخسار مدیحت و ستایش و گلزار ثنا و نیایش ذات همایون میمنت مقرون با نغمه های موزون  
 و آهنگهای گوناگون تا انجام دهر بوقامون بترانه و ترنم در آید و ختم عریضه بدین  
 بیت بود :

شکر نعمت های شه چندانکه نعمتهای شه عذر تقصیرات ما چندانکه تقصیرات ماست  
 کاغذ دوم خطاب بصدر اعظم بود که با کثافت بشره و عنق منکسره او را ستاره  
 تابانی در میان ثوابت شگرف و بی پایان سپهر عظمت و جلالت و لنگر گرانی در میان دریای  
 ژرف و بیکران رتق و فتق امور دولت میسر د و التماس حمایت و جانبداری داشت . کاغذ  
 سوم بمعیر الممالک قریب بهمین ضامین بود . کاغذی دیگری بز نش و دیگری بملله پسرش و دیگر  
 بناظرش بود . مضمون کاغذ ز نش بعد از پاره ای تفصیلات اندرونی اینکه امیدوارم که در وجه رخت  
 و پخت مانند ایام پیش افراط و اسراف نموده باشی و کنیزان و غلامان را پرستاری نیکو  
 کرده باشی برای من رخت و لباس حاضر کن که سر تا پا برهنه ام . مضمون کاغذ لله اینکه  
 انشاء الله در تربیت فرزندی نورچشمی دقت و بتعلیم نشست و برخاست با مردم مواظبت نموده ای  
 البته نماز و شکایات و سهویات و طریقه وضو را با و آموخته ای . تا کنون در سواری و تیراندازی  
 خاصه در روی اسب ماهر شده است . مضمون کاغذ ناظر اینکه در ترتیب و تنسیق امور خانه  
 و خانه داری بیش از پیش بکوش . هر روز بخدمت صدر اعظم رفته از جانب من در دامن  
 بوسی و چاپاوسی کوتاهی منما بزنان و کنیزان توجه شو بسیار بحمام نروند در گردش و تعزیه  
 همراهشان باش پیر زنان خاصه یهود یان را باندرون راه مده درو دیوار اندرون را از  
 شکاف و سوراخ محکم و معمور بدار . زنهار تا از پشت بام با همسایگان گفتگو و مراوده  
 نکنند لاسیما جوهر سیاه باندرون رفت و آمد بسیار نکند . اگر با کنیزی محرمانه سخن  
 گوید پدر هر دو را باشلاق در آر . مژدگانی درستی بچاپار بده . والسلام

کاغذ ها را خواندم و باز پیچیده بچاپار دادم . بدستمال خود نهاد . از ذوق ایصال خبر  
 سلامت ملك الشعراء و از گرفتن مژدگانی پایش بزمین بند نبود . میگفت از ترس اینکه  
 مبادا دیگری پیش دستی کند و پیش از من این خبر را برد روز و شب اسب تا ختم اسبم لنگ شد .  
 این اسب را که سوارم از بزگری بزور گرفتم و اسب خود را بدو دادم تا از عقب بطور دست کش  
 بیاورد . پس از این صحبتها بر روی چمن نرم از شدت خستگی و کوفتگی بخواب گران رفت .  
 در آن حال مرا بخیال آمد که پیش دستی بدین چاپار دشوار نیست از کار و بار ملك الشعراء سر  
 رشته کامل دارم . اگر این مژده را من ببرم و مژدگانی را من بگیرم چه ضرر دارد ؟ اگر  
 اسبش را میگوئی اینقدر که چاپار حق سواری بر او دارد منهم دارم و انگهی اسب او را  
 از عقب می آوردند . پس بی تامل دستمال کاغذ چاپار را گشوده کاغذ ناظر را برداشتم و با سب



برزگر سوار رکاب زنان تا او بیدار شود خیلکی راه پیموده بودم. با خود تدبیر کار را فکر کردم که از چاپاریکروز پیشم. بعد از بیداری ناچار است قدری پیاده رود تا اسب پیدا کند. آنهم بکشد یا نکند. بتواند بگیرد یا نتواند. در صورت پیدا کردن بدهند یا ندهند و چون پیاده است مشکل حکایتش را باور کنند و اسبش دهند. پس بهتر این است که بمحض ورود بطهران اول اسب را آب کرد و بهر قیمت که بخرند باید فروخت و لباس خود را بلباس متعارفی تبدیل باید کرد بپهانه‌ای که از سفر می‌آیم بدر خانه ملک الشعراء روم و کار خود را هر طور از پیش برود بینم. با اعتماد رابطه ملک الشعراء و اطلاع از کار و بار او هیچ اشکالی در تدبیرم ندیدم.

### گفتار پانزدهم

ورود حاجی بابا بطهران و رفتن وی بخانه ملک الشعراء

صبح زود از دروازه شاه عبدالعظیم داخل شدم و فی الفور بمیدان اسب فروشی رفته، اسب خود را بدلالت نمودم. از تندى و تیزی او در راه معلوم شده بود که بد اسبی نیست. اما بروایت دلال اینقدر عیب داشت که اگر بمفت میدادم باز خیلی اندوخته بودم. میگفت که در آب خسب و حرون و تنکران و تا پوغ زن سکندری خور و شبکور و کاهل و کمراه کلوس و سینه چک و شوره پشت و آدم گیر و یسار و عقرب چل و سم سفید و کام سیاه و چپ است و ابلق هم دارد، دندانهایش را هم داغ کرده اند. خلاصه بقول او هر صفتی نباید اسب داشته باشد و بالعکس. اما چون با این صفات او را بسا زین و یراق پنج تومان بها سنجید من متحیر شدم. چون من بیدرنك قبول کردم او متحیر شد. باری خرید و نیمه بها را داد و برای نیمه دیگر خری نیم مرده خواست بدهد. قبول نکردم و او قبول کرد که باقی نسیه بماند. چون فرصت چانه زدن و چمند و چون نداشتم بزودی سرمامله را بهم بسته راه بازار گرفتم. کلاه پاپاخی خریدم و تاج درویشی را در بغل نهفته بصورت مسافران بسراغ خانه ملک الشعراء رفتم.

خانه ملک الشعراء در یکی از محلات پاکیزه طهران بود اطرافش باغچه، باغچهپایش بر از درخت سفیدار و انار، رو برویش خیابانی با آب روان و درختان بزرگ چنار. اما از زبان حال خانه غیبت صاحب خانه دانسته میشد زیرا که مال دیدار صاحب میخواهد. در خانه نیم باز و نا روفته و بی صدا، در باز، آثار آبادانی کم و این معنی بامید مژدگانانی دلیلی ناخوش بود. بیالا خانه سردر رفتم. مردی پنجاه ساله دیدم بر روی نمده قلیان بردست بنظرم همانکه میجستم یعنی ناظر آمد. با آواز بلند گفتم مژده! مژده! خان می آید. ناظر گفت یعنی چه؟ چه میگوئی؟ چه خان؟ کی؟ کجا؟ کو؟ چون ماجرا بیان کردم و کاغذ را نشان دادم با شادی دروغین باندوه راستین فرو رفت.

ناظر: ترا بخدا! راست است که خان زنده است؟

من: بلی و خیلی هم چنانکه فردا چاپاری دیگر با تفصیلی بیشتر از آن من با عریضه ای



از خان بیادشاه با نامه‌ای چند باعیان دولت میرسد .

پس سراسیمه ، دیوانه وار بنا کرد بحرفهای پا در هوا زدن که عجیب و غریب ! خدایا چه خاك بر سر كنم ؟ كجا بروم ؟ چه بكنم ؟ . همینكه سراسیمگیش اندکی فروکش کرد خیلی کوشیدم تا بفهمم که این خبر شادی چرا سبب اندوه او شد . اینقدر گفت که همه کس را اعتقاد این بود که خان مرده است . حتی زنش هم در خواب دیده بود که دندان آسیایش همانکه همیشه درد میکرد افتاده است . لهذا حکماً بایستی مرده باشد و پادشاه نیز همین را گفته است . این که مرده است نمیدانم چرا مرده است . گفتم خوب ! حالا که میگوئی حکماً باید مرده باشد و پادشاه نیز گفته است حکماً مرده است . اما آنچه من میتوانم گفت این است که شش روز پیش از این دراسترآباد زنده بوده است و حکماً باید زنده باشد اینکه زنده است نمیدانم چرا زنده است . انشا الله هفته دیگر با پای خود باثبات و اظهار حیات خود خواهد آمد .

پس متحیر و متفکر آهی کشید که هر گاه حالت واقع اینجا را با یقینی مرك او بشنوی هر آئینه از سراسیمگی من متحیر نخواهی شد . اولاً پادشاه اموال او را از خانه و مرك و ساز حتی اموال جاندار مانند کنیزان گرجی را به نره خرعلی میرزای شاهزاده بخشید . ثانیاً دهش مصادره شد و با اعتمادالدوله رسید . ثالثاً منصبش بمیرزا فضولی وعده داده شد . قوزبالای قوزانیکه زنش بعد از آن خواب بلله پسرش شوهر کرد . حالا حق دارم که سراسیمه شوم یا نه ؟ . گفتم بلی توحق داری اما مزدگانی من کو؟ . گفت اما در این باب دستت از کیسه من بجائی بند نیست چرا که خبر زندگی که تو آوردی برای من بدتر از خبر مرگست و قتیکه می آید بیا از خودش بگیر . پس بامید اینکه و قتیکه می آید بیایم از خودش بگیرم ناظر را بفکر و حیرت خود گذاشته از خانه بیرون آمدم . بیت  
مشکی از اشك بدوش مژه دارم شب و روز داده عشق تو بمن منصب سقائی را

### گفتار شانزدهم

تدبیر وی باستقبال حال و دوچار شدنش بقال و مقال

قرار بر آن دادم که منتظر ورود شاعر شوم و بهمت او کاری بدست آرم که باتقوی و پرهیز گاری لقمه نانی بکف آورده باشم و بی آنکه حیل و دسایس و وسایس آموخته را بکار برم به پیشرفت کار و بار خود پردازم چه از معاشرت بی سروپایان و زندگی عوامانه دلتنگ شده بودم . از امثال و اقران خود کسانی را در درجات عالی و مناصب بزرگ میدیدم که من در نزد آنان مردی بودم و پیش از آنکه بهیچ منصبی برسم طرح صدارت عظمی ریخته . آنچه در وصول بآن پایه باید بکنم همه را ترتیب دادم . با خود میگفتم خوب پیشخدمت باشی اسماعیل بك طلائی با آن دولت کذائی اول که بود ؟ مگر بجز يك فراش شلخته ای بود ؟ نه از من برازنده تر است و نه از من زبان آورتر . اگر بسواریش بنازد غالب آنست که



مثل من آدمی در زیر دست تر کمانان بار آمده با او برابری بتواند بکند. معیر الممالک که صندوقهای پادشاه را از طلا می انبارد و ظاهراً از خود را هم خالی نمیگذارد چیست؟ البته پسر دلاک پیای پسر بقال میرسد. بلکه من بالنسبه ازو بهترم چرا که من نوشتن و خواندن میدانم و سر کار تقلب مدار ایشان (المهدة علی الراوی) هر را از بر فرق نمیکند. با وجود این هر چه دلش میخواهد میخورد و مینوشد و هر روز لباسی دیگر می پوشد. بعد از شاه کسی بقدر او زن خوشگل ندارد. نصف نقد هنر و جنس خرد من در او نیست. و اگر بحرف این و آن اعتماد بتوان نه خر بلکه اخر بتشدید است. شبهه را بزرگ میکنیم سخن را می آوریم. صدراعظم در اصفهان يك علافی بیشتر نبود. سواد من هزار مرتبه بر او تفضیل دارد. جوانی و رعنائی من هم نسبتی باو ندارد. بچه استحقاق باید امروز ایران مدار باشد و همه ایران را بخورد. من چه چیزم از او کمتر است او چه دارد که من ندارم.

غریق بحر این افکار و پشت بدیوار ارک چنان ذهنم باین بزرگی موهوم و مصروف شد که بیکبار بی اختیار مردم را تنه زنان و دور باش کنان براه افتادم چنانکه گفתי مردم بواسطه آن داعیه های جنون آمیز بحر متهم ناچار بودند. یکی بحیرت مینگریست و دیگری فحش میداد و یکی بچشم دیوانگی نگاهم میکرد. چون از آن پیخودی بخود آمدم رختهای خود را پاره پاره دیدم و بحالت خود خنده ام گرفت. رو بیازار کهنه فروشان رفتم تا لباسی نو کنم. گفתי در اولین قدم عمر خویشم. ناگاه در میان راه ازدحامی دیدم. در میان ازدحام سه تن بشدت تمام بیکدیگر آویخته دشنام میدادند. صف تماشاچیان را دریده بمیان ایشان خزیدم. چه دیدم من بخت کور، چاپار رودست زده ام با برزگر و دلال در سر اسب وزین و یراق نزاع میکنند.

برزگر - این اسب از من است.

چاپار - این زین و یراق از من است.

دلال - همه اینها از من است، بکسی دخلی ندارد.

دیدم که بسخت بلائی دچار شدم. خواستم آهسته آهسته بجهم. ناگاه چشم دلال بمن افتاد. پرشالم را گرفت و بمیان مهر که ام کشید که اینک فروشنده اسب. همینکه چاپار مرا دید همه برق و باران منازعه بر فرق من ریخت و کم مانده بود که کلاهم را بر بایند. صدای پر خاش ای راهزن و دزد و نا کس پرده گوشم را درید. این میگفت اسبم را بده آن: زین و یراقم کو؟

آن دیگری: پولم را پس بده.

مردم همه: این پدر سوخته را بیرید یا بشرع یا بعرف.

هر چه فریاد کردم و سوگند خوردم و انکار نمودم فایده نکرد. هر چه التماس کردم و روی ملایمت نمودم سودی نداد در دقیقه اول محال بود کسی گوش بحرفم دهد پاسخم را بشنود و بفهمد از هر سری صدائی بر میخواست همانا دسته گنجشگی را مشابیه داشت که در طلوع صبح بر درخت چناری میریزند و هم آواز میشوند. خلاصه چاپارک خیلی داغ دل داشت و حق



هم داشت. بزرگر میگفت ظلمیکه بمن شده بهیچ کس نشده است و راست میگفت. دلال با هزار زبان دشنام میداد که مرا فریفتی اما چندان حق نداشت چرا که او فقط از تصور نفی محروم مانده بود و نفع نخورده در جهان بسیار است با اولی بفرمی و مدارا برخاستم که ساعت ساعت شیطان بود و در عفو لذتی است که در انتقام نیست و دومی را دلداری دادم که ان الله يحب الصابرين و با سیمی مدهی شده توپچی برخاستم. بچاپار گفتم آقا جان! دعوای تو سر چیست؟ زین و یراقت را میخواستی اینک زین و یراق تو صحیح و سالم. نه کسی خورده و نه کسی برده بردار و برو. بزرگر را گفتم «بابا تو اسبت را زنده بسته ای باز شکر خدا را نمیکنی؟ برو کلاهت را بهواینداز که دستت بدمش رسید. این اسب تو بگیر و برو. صدایت در نیاید». اما بادللال شروع کردم بمناقشه و منازعه که تو چرا میخواستی مرا گول بزنی و خری نیم مردار بجای نیم اسب زنده بمن بدهی؟ اگر همه پول اسب را داده بودی حق دعوا داشتی اما حالا حق دعوی نداری. خواستم پولش را پس بدهم نخواست که از دیروز تا کنون خرج اسب را کشیده ام. باید بدهی. بنا بر این دعوی رنگ دیگر گرفت و برهان قاطع هیچیک را دیگری قبول نمیکردیم. در آخر قراردادیم بحضور داروغه رویم تا طی دعوی بر وفق قاعده شود.

داروغه در میان چارسو در سکوئی نشسته و چوبک داران بقصد جان مردمان مجرم تر که های بلند در دست مهای چوبکاری در پیرامونش ایستاده، بسا تظلم تمام سر دعوا گشودم و صورت واقعه را بیان کنان پای افشردم که این دلال میخواست مرا بفریبد و چشمها چشم بجای اسب خر بمن بدهد. نیمه پول را نداده باز میگوید اسب دزدیست و مخارج آنرا از من میخواهد. دلال میگفت در صورتیکه اسب دزدی در آمده است اگر چه نیمه پول را نداده ام اما معامله باطل است. من چرا خرج اسب دزدی را کشیده باشم؟ من میگفتم از تو که چه و کجا و برای چه دزدیده اند دروغ و افترا و تهمت و فلان و بهمدان زدن و گفتن و حق مردم خوردن و بردن تا کی تا چند؟ گول چاپ خر مردار بفریب مسافر دادن اسب خوب جوان کره بی عیب گرفتن از چه و چرا؟ چون مسئله خیلی شاخ در شاخ ورشته در دشته بود اوقات داروغه تلخ شد و گفت این عقده ها در شرع گشوده میشود ناگاه پیرمردی سر از گوشه ای بر آورد که گرهی که بادست گشوده میشود چرا باید بدندان زحمتش داد؟ هر وقت دلال نصف پول اسب را داد حاجی هم مخارج اسب را میدهد. حاضران علی العمی پسندیدند و صدای بارک الله بارک الله بلند شد. داروغه از طی دعوی خوشنود شد و گفت بروید صلح کنید و روی یکدیگر را ببوسید.

پس بچستی و چابکی پول دلال را شمرده تسلیم کردم و قبض رسید گرفتم. داروغه هم بطور انصاف عشر پول حق الحکومه خود را از دلال گرفت. آنوقت یارو سر حساب شد که چه خبر است. فکری کرد و بیمن اقبال از من کشید و بدا روغه بند کرد و گفت که من این حساب را نفهمیدم چطور باید نصف پول اسب را بدهم تا مخارجش را بدهی؟ گور پدر این داروغه سک بنشیند که اینقدر کار را زیر و رو میکند که آدم نمی فهمد چه گفت و چه شنید.



خیلی مرد که احمقی است . اینقدر که من طریقه راستی و درستی را میدانم او طریقه عدل و داد میداند من از آن ترسیدم که جنجال را دوباره از نو کند باریک آقا را بدمش دادم تا سر حال شد رفته بودم .

### گفتار هفدهم

رخت نو پوشیدن و بگرما به رفتن و بشکلی دیگر پیدا شدن حاجی بابا

پس گریبان خود را از دست بلائی که با دست خود تراشیده بودم خلاص کرده خود را تهنیت گویان از نو بیازار کهنه فروشان رفتم . در اولین دکان جبه سرخ دیدم . بگمان آنکه با آن جبه مانند صاحبان جبه صاحب اعتبار میشوم پرسیدم که این جبه را بچند دکاندار سرا پایم را نگرست و گفت این جبه سرخ را میگوئی ؟ . گفتم بلی . گفت برای که ؟ . گفتم برای خودم . گفت بچند میخری ؟ ترا با این هیئت جل انبار با این جبه چه کار ؟ این جبه مخصوص خوانین و مستوفیان است . کم مانده بود بر آشوبم و بسر و مغز کهنه فروش فرو کو بوم . ناگاه دلالی با بقچه لباس مستعمل بگذشت . برغم دکاندار او را صدا زدم . پیش آمد . دکاندار از هرزگی خویش پشیمان چرا که میخواست مرا با لاج روی قوز خودم سوار کند که بهر قیمت بخواهد بمن بپایاند حوصله من خیال او را باطل کرد . و يك هرچه صدا زد جواب ندادم . دلال مرا بدالان مسجدی برد و بقچه را بکشود کلچه کمر چین سجاف کشمیر و دگمه زر اندود دیدم خوشم آمد . قیمتش پرسیدم دلال اول سلیقه مرا بعد از آن فاخری لباس را بستود و قسم خورد که مال یکی از فراشان خاصه شاهی است و بیش از يك دوبار نپوشیده است . چون در بر کردم فریاد کنان گرد سرم برآمد که ماشا الله بر از ندگی و خوش آیندگی لباس ! - بتواشاخ گل این رنگ قبامی افتد - نخواستم جلوۀ او را باطل کنم . شالی کشمیری نیز خواستم شالی بیرون آورد با همه رفوهار سوراخ و بهزار و يك نام خدا قسم خورد که مال یکی از بانوان حرم شاه است و از گرانی بخت ارزان میفروشد . بغرور خریدن شال بانوی حرم شاه بقیمتی که بآن شالی نو کرمانی میتوانستم خرید او را خریدم . پس خنجری باقی ماند . او را هم دلال تحصیل کرد . چون بدانگونه مجلل شدم بدلال اظهار خرسندی مکملی کردم و دلال هم قسم خورد که امروز در تهران کسی ببر از ندگی تو نیست .

چون بسر حساب آمدم معامله رنگ دیگر گرفت . دلال قسم خورد که من آدم درستیم و از آنان نیستم که صد بخواهم و پنجاه بگیرم . خدا یکمست و حرف یکی . برای لباس پنج تومان برای شال پانزده تومان و برای خنجر چار . همه با هم بیست و چهار تومان شد . از استماع بیست و چهار تومان همه حرارت خوشنودی فرو کش کرد . خود را سرزنش کنان خواستم از خیال تغییر لباس بگذرم . شروع بکندن لباسها نمودم . دلال دستم را گرفت که چه میکنی مگر گران بنظرت آمد ؟ خیر يك غارش را نبینم که آنچه گفتم سرمایه اش است . خوب میخواهی چند بدهی ؟ گفتم با آن قسمهای تو چه بگویم که خدا را خوش آید ؟ خوب پنج تومان میدهم . دلال با استغنا قبول نکرد من هم با استغنا لباس هارا واپس دادم . چون



بقیچہ خود را بست و در ظاهر از کار گذشت روی بمن آورد که رفیق من از تو خوشم آمد دلم میخواست خدمتی بتو کنم که برادرم نمیکند. هر چه با دادا داد. ده تومان بده باز قبول نکردم. عاقبت با چانه بسیار بشش تومان گذراندم که يك تومانش را برای خود قبائی بخرد. گفتار با کردار بیکبار تمام شد. وداعم کرد و من با خریدها در دستمال برای عوض کردن بحمام رفتم در سر راه کفشی ساغری پاشنه بلند هم با زیرجامه و پیراهن قصب آبی خریدم.

چون داخل حمام شدم کسی بمن اعتنائی نکرد. گفتم ای پدر سوختگان بگذارید من از حمام با آن رختهای نو بیرون آیم بتملق خواهید دوید. در حمام کسی بکسی نبود و از هر سری صدائی در میآمد. من نگاهی به پهنی سینه و باریکی کمر کرده بخود بالیدم که باز آفرین بخودم همه چیزم بجاست. دلا کی خواستم نوره و حنا و رنگ آورد دست و پارا حنا و زلف و ریش و سبیل را رنگ بستم. مشت و مال کاملی کرد و کیسه مکملی کشید بهوای اینکه بعد از بیرون رفتن رختم نواست. هر ریشخندی که کرد خود را مستحق آن شمردم یعنی بریش خود خریدم گفت. عجب ساعت مبارکی بحمام آمدی. کسی از اصفهان خربزه گرگابی برای شاه آورده بوده است شاه خلعتی باو داده است. منجمان این ساعت را برای پوشیدن خلعت او اختیار کرده اند. خدمتش را من کردم خیلی انعام داد.

چون لنك خشك آورد و بسر بینه ام برد با چه لذتی لباسهای خود را تماشا می کردم هر پارچه ای از آن را که می پوشیدم یکبار از سر نو جوان میشدم. هر گز لباس حریر نبوشیده بودم. زیر جامه قصب را خیلی متشخصانه پوشیدم و بهر طرف مینگریستم که ببینم صدای خشخش از آن میشنوند یا نه. کلاه قاجاری را شکسته بر روی گوش نهادم و شال را جوزو گره بستم و سرش را از پیش روی آویختم. چون خنجر را بکمر زدم دیدم راستی رختی به از رخت من و وضعی به از وضع من نیست. چون دلاک آئینه بدستم داد که یعنی پول باید داد یکساعت تمام بریش و زلف و چپ و راستی کلاه خود و رفتن مزد حمام را بدلاک ندادم. پس لباسهای کهنه را بدلاک سپردم.

بیت

خود ز حمام آمدم بیرون بطریقی که از خم افلاطون

دوسه روز کوچه و بازار و مسجد و تماشاگاههای تهران را پرسه زدم و تماشا کردم تا خبر ورود ملك الشعراء را بطهران شنیدم.

### گفتار هیجدهم

ورود ملك الشعراء بطهران و چگونگی رفتارش با حاجی بابا

پس بدرخانه ملك الشعراء رفتم تا ببینم چه خبر است. جمعی انبوه بر در خانه میگفتند که ملك الشعراء بانزدبان از پشت بام بخانه رفت چرا که خبر مرگش رسیده بود و هر کرا خبر مرگ برسد از در داخل شدن او را نشاید. مبارکباد قدومش گفتم. اولاً نشناخت چون خود را شناساندم باور نکرد که کهنه مر قعی مثل من شیرازه نو پذیرفته باشد.



خانه شاعر از چاپلوسان و خوشامد گویان پر و از آنجمله میرزا فضول بود که منصبش را باو وعده داده بودند. میگفت جناب ملك الشعراء جای شما خالی، جای شما هزار مرتبه خالی، چشم ما روشن. ناگاه در بگشود و فراشی از جانب شاه بیامد که بحضور باید رفت. شاعر باهمان لباس سفر چکمه در پا دستمال بگردن گرد آلود بحضور رفت. حاضران از هم پاشیدند. من هم باینیت مراجعت فردا بیرون آمدم بناظر معهود برخوردم چندان بنظرم شاد دل و خرم نیامد. گفتم ترا بخدا دیدی که خان نمرده است؟ آهی کشید که راست میگفتی که زنده است، من باور نداشتم خدا عمرش بدهد. برای ما هم خدا بزرگست این بگفت و با دل پر درد برفت.

من هم باقی روز را بشغل هر روزم که گردش و پهنا و درازی کوچه و خیابان ها را گز کردن بود مشغول بدر خانه که د که تنبلان است رفتم. در درخانه سخن مراجعت شاعر و التفات شاه در حق او بود. بنا بروایتی پادشاه باز باور نکرده بود که او زنده است و گفته بود که بایستی مرده باشد. بروایتی دیگر ده تومان بقاصد مزد گانی داده بود اما حقیقت نفس الامر اینکه چون قضیه مراجعت شاعر با معاملت سابقه پادشاه مانعة الجمع بود ازین معنی خوش نداشت اما پادشاه بشعر و شاعری میل غریبی داشت و شاعر هم در ایام اسارت در میان تر کمانان با تفکر بسیار قصیده ای بدیهه در مدح شاه ساخته بمحض ورود خوانده بود. قضیه مانعة الخلو شده پادشاه نتوانسته بود ازو در گذرد. پس امواج فیوضات نا متناهی حضرت پادشاهی باردیگر بتلاطم و تهاجم روی نهاده دهانش را از زر و گوهر آگنده و دوشش را با يك دست خلعت فاخر آراسته پرتو التفات بمزرع خاطر عاطرش پراکنده باز بمسند اولیش بر نشانیده بود و مال و منال و اهل و عیالش را رد گردانیده.

در رفت و آمد کوتاهی نکرده هر روز پیش از آفتاب بخانه اش میرفتم از التفات او درباره خود گستاخی پیدا نموده از حالت خود او را آگاهانیدم که از روی بنده پروری مرا از سلك بندگان خود شمارد یا اینکه در نزدیکی از دوستان خود بر سر کاری گذارد سبب نومیدی ناظر را از خواهش اش دریافتم که از ترس بروز پاره ای خیانت های او بوده است بامید جای گیری ناظر در نزد شاعر خیلی کوشیدم و از گوشه و کنار هر گونه رشته ای بدست آورده در سخن چینی و كوك و كلك دریغ نکردم اما سودی نبخشید. نمیدانم چرا شاعر نمیتوانست از او بگذرد یا سری در میان بود و یا عادت بزرگان اینکه ایشان مردم را آتش زنند و یکی در خانه ایشان باشد که آتش زنند. ناظر بجای خود بر سر کار ماند و من با بی التفاتی او بچاپلوسی ناچار ماندم تا اینکه روزی ملك الشعراء مرا پیش خواند که حاجی رفیق میدانی که من رهین جوانمردی توام و میخواهم شکرانه آنرا بجای آرم درباره تو سفارشی بلیغ بحکیم باشی شاه میرزا احمق نمودم که آدمی لازم داشت. اگر از تو خوشنود شود هنر خود را بتو بیاموزد که راه مداخلی برایت خواهد شد. برو و همین قدر بگو که از جانب فلانی آمده ام دیگر کار مدار.

من بعد از شنیدن حکایت درویش در حق طبیب طبابت را استحقاق مینمودم اما در



آنحال حالت رد این تکلیف را نداشتم چه کیسه ته کشیده بود و دیناری نمانده. بنا بر این روز دیگر بامدادان بخانه حکیم باشی رفتم. خانه اش در نزدیکی ارك دالانش تاريك و دراز و فرو رفته، در میان حیاط بیماران بسیار پاره ای تکیه بدیوار از زیر در رفته نشسته و پاره ای سر بدوش بیمار دار ایستاده، نسخه و قاروره در دست منتظر جمال حکیم باشی بودند تا از اندرون در آید. بعد از مدتی بیرون آمد و در دم ارسی که تنها محرمان بدانجا راه داشتند بنشست. پیش رفتم از آنجا بدرونم خواند. در اطاق حکیم باشی چند حاشیه نشین بود، چه در ایران هر کس در سر کاری است باندازه خود چاپلوس دارد. از اقوال و افعال ایشان معلوم شد که برای پیشرفت کار بهر چیز اکابر و ارباب مناصب حتی بسگان و گربگان ایشان هم چه قدر باید ملتفت و متملق شد و با خود حساب کردم که تا من بدان پایه رسم و دنیاداری بیاموزم خیلی طول دارد از توجه و چشم دوزی ایشان حکیم باشی را بشناختم. در پهلوی دست انداز ارسی نشسته مردی بود کوز پشت رخساره بر آمده، چشمان بگود فرو رفته کوسه ریش، چانه درپیش، سربقفا دستها از دو طرف بر کمر دو مثلث مرتسم میکرد که زاویه قائمه اش آرنجش بود. سوالاتش مختصر و با ترشی و جوابهایش با تخنج و آهسته چنان می نمود که ذهنش بهمه چیز مشغول بود مگر بحالت حاضران. مصراع: خبر نداشت از ایشان که در جهان هستند. بعد از آنکه قدری از حالت بیماران پرسید و مختصری با حلقگیان محضر خود گفت و شنید کرد نوبت بمن رسید. چون معلومش شد که فرستاده ملك الشعرايم باری دو با آن چشمان كوچك با نگاهی تیزم بنواخت و گفت باش با تو حرفی دارم. پس از اندکی برخاست و مرا بخلوتی كوچك سه سوی بسته درش بسوی حرم گشوده بخواست.

### گفتار نوزدهم

در آمدن حاجی بابا بخدمت حکیم و اولین کاریکه حکیم ویرا بر آن داشت.

چون حکیم مرا بدرون خواند و امر بنشستن فرمود با تواضع تمام بنشستم. از سفارش شاعر و ستایش او، مرا بتدبیر و هوشیاری و جهان دیدگی و رازداری و کاردانی و کار گشائی سخن کشود. منهم دست بسینه دو زانو نشسته دیده بر او دوختم. عاقبت گفت بنا بسفارش ملك الشعراء ترا بخدمت خود قبول میکنم. اگر کار بامید من بر آید توهم از خاك برداشته میشوی و اگر حق خدمت تو نشناسم نمك نشناسم. پس پیش بخواند و مانند کسیکه از مستمعین محترز باشد نگاهی بدینسوی و آنسوی انداخته با آوازی آهسته و محرمانه گفت: حاجی میدانی که این روزها از فرنگستان ایلچی بایران آمده است و حکیمی بهمراهی اوست. این کافر در این شهر بشهرت و بنامیرداری بنا کرده است بیماران را بطرزی خاص تداوی میکند. یکصندوق دوا و درمان که ما هیچ اسمشان را نمیدانیم همراه آورده است. ادعاهای چند میکند که تاحال کسی در ایران ندیده و نشنیده است. بخلاف رای جالینوس و بوعلی حرارت و برودت و رطوبت و پیوست را نه در امزجه قبول دارد و نه در ادویه. جیوه را بعنوان مبرد



بکار میبرد. در استسقای طبلی وزقی شکم را دریده اخراج میاه وریاح میکند. از همه بدتر  
 با غده ای که از جگر گاو میگیرند آبله میکوبد که این از مخترعات یکی از حکمای ماست. حاجی  
 میدانی که آبله کوبی یعنی پیوند، هیچ آدم با گاو پیوند میشود؟ ما سالها از پهلوی آبله نان  
 میخوریم. این مرد کافر بهمینکه فرنگی است ما را بجای خر میگذارند و نان ما را میخواهد  
 از حلق مان ببرد. اینها بکنار اصل کاری که در آن همت تو لازمست اینست که میگوییم: چند  
 روز پیش از این معتمد الدوله خیار و سکنجبین و کاهو و سر که شیرۀ فراوانی خورده بود  
 و ناخوشی غریبی گرفته. ایلچی در وقت خوردن آنها حاضر بوده است و دانسته و گفته است  
 که ناخوش خواهد شد. ایلچی بمحض شنیدن ناخوشی او حکیمش را بمعالجه او فرستاده. در  
 میانۀ ایلچی و معتمد الدوله اینروزها شکر آبی است چرا که ایلچی در رواج تجارت و گشودن  
 مدارس و مکاتب در ایران اصرار داشت و معتمد الدوله میگفت که این کارها مصلحت دولت  
 نیست. بیهانه اینکه شاید قبول حکیم ایلچی رفع شر آنرا از سر ایران میان میکند حکیم را  
 قبول کرد. اگر آنوقت ازینمعنی خبر دار شده بودم يك كوك و كلكی میکر دم که رأی  
 معتمد الدوله را بزنم: اما حکیم فرصت بتدبیر من نداده بزودی بمعالجه پرداخت. دوايش  
 از قراریکه شنیدم عبارت بوده است از حبی سفید و بیمزه ولی تأثیرش از قبیل معجزه در مزاج  
 معتمد الدوله طوفان کرده است. معتمد الدوله که از قولنج و سده کم مانده بود که کارش  
 ساخته شود از تأثیر آن حب حیاتی تازه یافت بنوعی که شب و روز حرف تأثیر حب از دهانش  
 نمی افتد. میگوید گویا این حب از تارك سرتانوك پا در عروق و اعصاب و احشا و امعایم هر چه  
 اخلاط و فضلات بود همه را بیرون ریخت و در خود اکنون نیروی جوانی در می یابم و کم  
 مانده بعدد زوجات بیفزایم. بد بختی ما منحصر بتأثیر این حب نیست شهرت حکیم در تأثیر  
 این حب بدرجه ایست که آوازها اشتها را حکیم بدر بار پادشاهی پیچیده است و تأثیر حب نقل  
 مجالس و محافل بزرگان گردیده است. امروز همه روز در حضور سخن حب میرفت. قبله عالم  
 بمتمد الدوله امر فرمودند که آنچه از آن حب مشاهده نمودی باز گوی که هوالمسلک  
 ما کررته يتضوع. متعمد الدوله بلند بلند تعریف حب را میکرد و مردم آهسته آهسته تعریف  
 حکیم را میکردند و من در دل بهمه دشنام میدادم. پس قبله عالم روی بمن آورد که حکیم  
 باشی سببی باین کوچکی مسببی بدان بزرگی چگونه میشود؟ من سر فرود آوردم که  
 قبله عالم بسلامت من هنوز دواي آن کافر را ندیده ام همینکه ببینم عرض میکنم که عبارت  
 از چیست ولی ندیده میتوانم گفت که تأثیر آن باید از اعمال ارواح خبیثه باشد چون ارواح  
 خبیثه دشمن حقند آلت دست مردمان ناحق میشوند معلوم میشود که یکی از آنان در فرمان  
 این کافر است که پیغمبر ما را مزور و افسونکار میداند و قضا و قدر را انکار میکند.  
 پس از این سخنان بفکر برهم زدن اوضاع شهرت حکیم افتادم اکنون می اندیشم  
 که چگونه باید براسرار این کافر نابکار علی الخصوص بنسخه این حب معجزه آثار اطلاع  
 بهم رسانید. توسخت بجا بچنگم افتادی روز مردانگیست باید بی فوت وقت با او طرح آشنائی  
 اندازی بنازم سرت را اگر چشمش را بگیری و هنرش را بیاموزی. اما چون نیت آن دارم



که همان حب را که بمعتمد الدوله داده است بعینه بچنگ آرم و فردا صبح تفصیلی در آن باب بخاکپای شهر یاری عرضه دارم تو باید از این حالا دست بکار شوی. ابتدای کار را از خیار و کاهو میکنی بنوعی که مقداری مفرط خیار و کاهو میخوری و خود را با ناخوشی معتمد الدوله ناخوش میسازی آنگاه پیش حکیم فرنگی میروی و میگوئی من با ناخوشی معتمد الدوله ناخوشم. حکیم نیز همان حب را که بمعتمد الدوله داده است بتو میدهد و تو آنرا بمن میدهی و من بشاه میدهم.

از این تکلیف هراسان گفتم حکیم باشی! چطور میتوانم بنزد آدم نا شناسا بدان تفصیل بروم؟ وانگهی از فرنگیان چیزهای عجیب و غریب نقل میکنند و مرا از کردار و حرکات ایشان هیچ سر رشته نیست. پس ترا بخدا اولاً سر رشته و دستور العملی بمن بده تا حقیقت حال او را بدانم و بدانم که با او چگونه باید رفتار کرد. میرزا احمق گفت قاعده کلیه درین باب این است که رفتار و کردار فرنگیان طابق النعل بالنعل با رفتار و کردار ما مخالفست. من بعضی را میگویم توپاره ایرا بر آن حمل و قیاس کن: فرنگان بجای اینکه مثل ما پاکدینان موی سر را بتراشند و ریش را بگذارند ریشرا میتراشند این است که در چانه مؤندارند و سرشان چنان از مو انبوه است که گویا نذر کرده اند دست بآن نزنند. فرنگان بر روی چوب می نشینند و ما بر روی زمین می نشینیم. فرنگان با کارد و چنگال غذا میخورند و ما با دست و پنجه میخوریم. آنان همیشه متحرکند و ما همیشه ساکتیم. آنان از چپ بر است مینویسند و ما از راست بچپ مینویسیم. آنان لباس تنک میپوشند و ما لباس فراخ میپوشیم. آنان نماز نمیگذارند و ما روزی پنج وقت نماز میکنیم. در ما اختیار با مرد است در ایشان اختیار با زن. زنان ما راست با سب سوار میشوند زنان آنان یکوری. ما نشسته قضای حاجت میکنیم ایشان ایستاده سرشانرا سبک میکنند. ایشان شراب را حلال میدانند و کم میخورند و ما حرام میدانیم و بسیار میخوریم. اما آنچه مسلم و جای انکار نیست اینست که فرنگان نجس ترین و کثیف ترین اهل روی زمینند چرا که همه چیز را حلال میدانند و همه جور حیوانرا میخورند حتی خوک و سگ پشت و قورباغه را میخورند بی آنکه دلشان بر هم خورد. مرده را با دست تشریح میکنند بی آنکه بعد از آن غسل میت بجا آرند نه غسل جنابت دارند و نه تیمم بدل از غسل.

حاجی - حکیم باشی! راست است که اگر کسی بحرفشان اعتماد نکند و آنان را دروغ زن گوید تا بیای مرک می ایستند و با آدم میجنگند؟

حکیم - آری گویند مردمان و مرا استوار نیست چرا که خودم ندیده ام. اما از يك چیز بر حذر باید بود اگر يك فرنگی را از يك چیز توخوش آید زنهار نگوئی که پیشکش است یا بشما تعلق دارد که باخته ای. گفتن توهمان و بردن مرد که همان. با اینکه قول تو بیجاست فعل او بجا خواهد بود. ولی باید با ایشان قول و فعل شخص مطابق باشد چرا که ایشان اینطور خوش دارند.

حاجی - با اینحال چگونه ممکن است مرا با آن دروغ علانیه بپذیرد؟ خود را باتندرستی



بیمار بگویم و دوائی که از بهر دیگری است برای خود بگیرم ؟  
حکیم - نه نه تأویل این درست خواهد شد همیشه قدر کاهو و خیار را با فراط بخور اگر ناخوش  
نشدی پای من . آنوقت دروغ تو عین راست خواهد شد .

پس حکیم دست بگردنم در آورد که حاجی ! قربانتیم، برو خیار و کاهو را همین حالا  
بخور و خیلی هم بخور و امشب حب ها را بیاور مبادا نادانی یا خلاف کنی دیر بخوری ، کم  
بخوری که حب نیاوری بعد از این سخنان با نزاکت تمام مرا از اطباق بیرون انداخت . من  
نیز بی آنکه بدانم باین صورت خدمت تازه و کار بامزه باید بخندم یا بگریم راه پیش گرفتم .  
مزد طی نا کرده خود را ناخوش کردن کار آدم عاقل ندیدم . برگشتم تا با او مقاوله کنم .  
بحرم رفته بود . ناچار بی مقاوله رفتم .

### گفتار بیستم

در فریفتن حاجی بابا دو حکیم را و از یکی حبی و از دیگری دیناری گرفتن

برای دلخوشی حکیم بفکر سراغ خانه ایلچی افتادم باین قصد که تا بدانجا رسم  
خود را ناخوش سازم . اما بعد از تأمل بسیار دیدم که شکم درد خریدن چندان آسان نیست  
با خود اندیشیدم که اگر چه وزیر خیار و کاهو هضم نتواند کرد از کجا که معده من هم مثل  
معده او باشد ؟ احتمال عدم هضم از صد یک است . پس بهتر آنست با نادرستی حیات درستی بکار  
برم . اگر تمارض هم کنم شاید حکیم فرنگی دریابد و مرا بنام چاپ زن و قلاش از خانه  
خود براند . بهتر آنست که خود را از عملة خلوت شاهی قرار دهم و بدان فسون بکام دل  
برسم . بیازار کهنه فروشان رفتم و جبه و قبائی که خاص میرزایان است کرایه نموده در  
بر کردم . آنگاه دستور العملهای حکیم همه در پیش نظر باترس و بیم در خانه ایلچی و بمنزل  
حکیم رفتم . راه و نیمه راه از زنان فقیر که بچه گان در بغل برای آبله کوبی بمنزل حکیم  
میرفتند پر بود . علی الخصوص بیمارانی تهی دست که بادرست خالی پیش حکیمان ایرانی  
نمی توانستند سبزشد در خانه حکیم را فرو گرفته بودند .

حکیم فرنگی بر سر کرسی در پشت چارپایه ای از چوب نشسته بود و در پیش او قوطی  
ها و کاسه و کوزه ها و کتابها و انواع آلات و ادوات که نمیدانم بچه کار می خورد چیده ، لباسش  
غریب ترین و مضحکترین البسه که در عمر خود دیده ام ، زنجیرانش نمیدانم از پیخ تراشیده  
یا نوره کشیده چنانکه بخوابان می ماند . از بی اعتنائی سرش برهنه ، در گرد کردن  
هاله وار دستمالی با جوزگره های چم اندر چم بسته . گوشه گریبان پیراهنش از دو سوی  
عذارش مانند آنکه زخمی یا لکه ایرا می خواهد پنهان دارد ببالا بر آمده . لباسش چندان  
تنگ که گفتی با سریشم بدنش چسبیده اند . دامن کلیجه اش تیز و تند مثل دم پرستو .  
شلوارش چنان بی معنی و بدنما که سائر عورت نه کاشف عورت بود ؛ گویا ماهوت در ولایت  
ایشان بسیار گرانست . در اطباق هم از شدت بی مبالاتی با چکمه راه روان قالیهارا میسود



و میفرسود و این عادت بنظر من خیلی گستاخی و نامردی نمود .

نمیدانم از کجا با زبان ماحرف میزد . هنوز احوالم را نپرسیده گفت امروز هوا بسیار خوب است و چون در حقیقت هوا بسیار خوب بود نتوانستم جواب بدهم و نه جرأت کردم اعتراض بکنم . پس فکر کردم که باید با او حرف های خوش آیند گفت . با کمال چاپلوسی گفتم حکیم صاحب ماشاء الله شما در ایران شهرت و شأن عظیمی پیدا فرموده اید با وجود تو کسی لقا نرا بچیزی و بقراط را پیشیزی نمیشمارد . حکیمان معاشرت قابل برداشتن دسته هاون و پاك کردن شیشه اماله ات نیستند . حکیم فرنگی هیچ جواب نداد و نمیدانم چرا نداد من خیلی کله و كوك شدم ؛ بعد از آن گفتم که اعلیحضرت شهریار ی همینکه تأثیر دوی سرکار را در مزاج معتمد الدوله شنید . بوقایع نویسان امر فرمود تا آنرا در صحایف تواریخ درج سازند و در حرمسرای پادشاهی این امر موجب حیرت و هیجان گردید . جمعی از بانوان حرم باشتیاق دیدار حکیم ناخوش شده اند . یکی از کنیزان خاصه اکنون در بستر بیماریست . آغا مبارك بزرگ خواجه سرایان مرا با حکیم شاهی فرستاده است تا دوائی بعیته مثل همان که بمعتمد الدوله داده بودید بگیرم و بزودی ببرم .

حکیم - ( بعد از تأمل ) عادت من این نیست که بیمار را ندیده دارو بدهم ؛ چرا که میشود ضررش بیش از فائده شود . اگر بدانم کنیزك را داروی من در واقع ناگزیر است او را باید ببینم . حاجی - از دیدن کنیزك بگذرید که کاری بس دشوار است . در ایران دیدن زنان مختص شوهران ایشان است مگر اینکه کار خیلی تنگ شود آنوقت حکیم اذن گرفتن نبض آنرا دارد . آنهم زیر چادر و آنهم حکیم محرم اسلام نه حکیم فرنگی .

حکیم - برای تشخیص مرض نبض گرفتن تنها کافی نیست باید زبان بیمار را هم دید . حاجی - دیدن زبان در اینجا تازگی دارد . معده ناخوش است بزبان چه ؛ البته در حرمسرای شاهی این عمل هرگز برای شما میسر نخواهد شد حتی اگر بیمار يك خواجه سرهم باشد . زبان بریدن را بنشان دادن آن بفرنگی ترجیح میدهد .

حکیم - بسیار خوب ما از فرنگستان برای دیدن زنها که نیامده ایم . حالا که اینطور است در نظر داشته باش که اگر من دوا را بدهم بعد از آن بر من حرجی نیست شاید بجای شفا دادن بکشد .

بسیار کوشیدم تا خاطر نشان وی نمودم که در آن باب چیزی بر او وارد نمیآید . پس صندوقی بزرگ بقدر يك دکان عطاری پر از ادویه بگشود و خیلی خیلی کم گردی سفید برداشت و با مغز نان گرد ساخت و بکاغذی پیچید و با طریقه استعمال آن بمن داد . چون دیدم که هنرش از قبیل اسرار نیست گفتم حکیم صاحب ترا بخدا ؛ این چه جور دواست و خاصیت و طبیعتش چیست ؟

حکیم - نه بطریق حکیمان ایران با عبارت غلیظ و اصطلاحات اساتید خود بقراط و جالینوس و بوعلی بلکه با کمال سادگی بی مضائقه جوابم داد .

همینکه مطلوب حکیم باشی بچنگم آمد برخاستم و شادمان بیرون آمدم تا او را



پیش از آن منتظر نگذارم . نخست لباس هاریتی را بر انداختم و لباس اصلی را باز در بر کردم و بقولنج سازی و مریض بازی حاضر شدم چه میخواستم مقدار خدمت خود را بحکیم بفهمانم و حالی کنم که خیار و کاهو خیلی اثر کرده است . در حضور حکیم یعنی میرزا احمق در هر کلمه چین و ابرو و شکن رخسار با پیچ و تاب اظهار کنان چنان نیک تقلید قولنج داران نمودم که احمق با آن سنگدلی مثل دلسوزان نمود و گفت ترا بخدا اندکی بیاسا شاید در دلت تخفیفی یابد . من باز بر خود پیچان با آه و فغان گفتم سر کار حکیم باشی آنقدر کاهو و خیار خورده‌ام که الان نزدیک است در حضورتان از درد دل بتر کم . اما چنانکه بامرتان گوش دادم بالتفاتتان چشم دارم . او از یکسو در جد و جهد که دامن مقصود را رایگان بچنگ آورد و من بکوشش که برایگان از دست ندهم . عاقبت با و رساندم که زور ورزی بیهوده است زر میباید . دیدم باز سخت گیری میکند . صراحة گفتم که اگر دلخواهم بعمل نیاید حبها را می‌بلعم . با اندیشه سوال و جواب شاه و اشتیاق بتحصيل محصول فی الفور یک اشرفی طلا بمشتم نهاد . هیچ عاشق برای وصال معشوق آنقدر نیاز و زاری نکرده است که حکیم برای گرفتن حب از من و هیچ معشوق آنقدر ناز و اشغلا نموده است که من در آنحال نمودم . خواستم بتدبیر و تزویر بیفزایم و اشرفی دیگر از او بر بایم اما دیدم که برای علاج درد دلم خا کشی و تاج ریزی با شیشه دستور خواست . درد دل را کوتاه کردم و غنیمت شمردم ر حبها را بدو سپردم . بدقت نگرینست و در کف همی غلطانید ولی یقین میدانم کسه بمجهولش مملومی نیفزود . پس همه قیاس و براهین خود را در پیش خود بکار برد تا اصل آنرا بداند ندانست . گفتم حکیم باشی ! زحمت بیجا مکش حکیم فرنگی حقیقت آنرا از من نهان نداشت . این دوا مرکب است از جیوه . میرزا احمق گفت : په په ! چنان میگوئی مرکب است از جیوه که گویا من نمیدانم مرکب است از جیوه بلی این مرد که ترسا میخواهد با جیوه تخم ما را از روی زمین براندازد و کم مانده است که شهرت مرا پایمال کند و طریقه معالجه مرا که پدر او هم در خواب ندیده است آلت مسخرگی سازد . خوب از تو که هیچ طبابت نمیدانی میپرسم آیا شنیده ای که جیوه دوا باشد ! وانگهی جیوه سرد ، خیار سرد ، کاهو سرد . آیا کسی یخ را بایخ میتواند آب کند ؟ تا جیوه هم رفع تأثیر برودت خیار و کاهو کند . این خر هنوز از مبادی طب و اسطقات آغشیجیه ادویه هم خبر ندارد . دوسه لفظ قلنبه دیگر هم چنان ادا کرد که من ابداً نفهمیدم چه گه میخورد علی العمیاجواب دادم : خیر این نشدنی است ما نمیتوانیم چشم ریشخندی مردم شویم . پس از تصدیق من بنا کرد بمرده کردن و دشنام و ناسزا بحریف خود گفتن کم مانده بود که کیش و آئین و موسس شرع عیسوی را بیاد فحش بگیرد که خبر خواستن پادشاه بحضور آمد . شب کلاه چرمی بدبو را از سر بر داشت و خرقة آستر پوستین را از بر بر کند و با شال و کلاه حب را برداشته با ترسی بامید آمیخته بشتاب رفت .



## گفتار بیست و یکم

در آداب دوا خوردن پادشاه ایران

حکیم عصر تنگی بخانه بر گشت و با تلاش مرا بخواست . در دخول من بحضور دیگران را بخروج اشارت نمود و مرا پیش خوانده بگوشم گفت که حاجی باید تدبیری کرد و دم این حکیم را ازینجا کند . هیچ میدانی چه شده است ؟ امروز بی اطلاع من پادشاه او را خواسته است و بقدر یکساعت با او گفتگو کرده . مرا طلبیده بود تا حاصل گفتگویشان را بگوید . معلوم میشود که کوزه حکیم خیلی آب میگیرد . از قراریکه معلوم شد پادشاه در باب ضعف قوه و قوت ضعف و تنگی نفس و سوء هضم با او حرف زده است . با خشنودی تمام تعریف حذاقت آن حرامزاده را مینمود گویا بمحض نگاه کردن زبان آنچه باید از حالت مریض بداند دانسته و گفته است که گویا پادشاه بسیار بحمام میرود و در وقت قلیان کشیدن بسیار سرفه میکند . در غذا ترشی و شیرینی و چربی خیلی میخورد . پادشاه سه روز باو مهلت داده است که نیک در باب امراض او بیندیشد و بکتاب و اقوال اطبای فرنگ مراجعت نماید و معجونی چنان قوی بسازد که پادشاه را از سرنو جوان کند . قبله عالم از من در خصوص طبایع و اخلاق فرنگان علی الاطلاق سوال فرمود و جواب صریح خواست . من نخواستم بزنگاهی بدان خوبی را از دست بدهم . و آنچه باید گفت دریغ نکرده بعد از ادای خدمت بهمین عبارت گفتم اما در باب طبایع و اخلاق فرنگان بررای منیر مهر تنویر پادشاهی واضح و هویدا است که این قوم مستحق اللوم نجس و کافرند چرا که تکذیب پیغمبر ما و استهزا بدین ما میکنند . علی رؤس الاشهاد شراب می نوشتنند و گوشت خوک میخورند . صورت انسان دارند و باطن خرس . باید ازین طایفه بر حذر بود که غرض عمده ایشان چنانکه در هندوستان معاینه شد تصرف ممالك و استیصال ملوک و ابناء ملوک است . آمدیم بر سر معالجه و مداوات ایشان حضرت شافی الامراض دافع الاعراض پادشاه را از شردوای این بی دینان محفوظ دارد ! دواى ایشان در طبایع و امزجه بهمانقدر فاسد است که خود در تدبیر سیاست خاین اند . پس حب را از جیب در آورده بنمودم که اینك آنچه ما برای هلاك بكار میبریم فرنگان در ما برای شفا بكار میبرند . جزو اعظم ادویه شان زیبق است . آنگاه از سوء ترکیب و ضرر حب تصویر و تقریری چنان نمودم که پادشاه تعهد نمود تا بی استخاره خدا و استشاره وزراء دواى فرنگی نخورد و چون حکیم فرنگی دواى ساخته خود را بفرستد مرا برای کنگاش بطلبد . اکنون حاجی باید کاری کرد که پادشاه دست بدواى این ملعون نزنند . اگر احیاناً از دواى او خاصیتی بیند کار من تمام است . کسی بریش احمق نخواهد خندید . لا والله ! بمرک تو حاجی



اگر بایدهمه دواى اورا بخورم میخورم و پادشاه نمیخورانم . ختم سخن بر این شد که دواى حکیم را نگذاریم خاصیتی بخشد . سه روز بعد از آن پادشاه میرزا احمد را خواست تا دواى حکیم را بدو بنماید . دوا عبارت بود از قوطی پرازحرب . حکیم باشی انواع و اقسام اعتراضات و اشکالات بمیان آورد و دلایل و براهین بی سروب در باب استعمال ادویه از دست بیگانگان بسرود و چنان داد افادات بداد که پادشاه قرارداد تا در آن باب مجلس مشورتی برپا کند . روز دیگر دربار عام پادشاه بر تخت و معتمد الدوله وزیر دول خارجه و معیر الممالک و دبیر - الملك و مستوفى الممالک و حاجب الدوله و سردار و میر آخور و ایشک آغاسی باشی و حکیم باشی و سایر ارکان و اعیان در حضور وی، روی بصدر اعظم معتمد الدوله نمود که با حکیم فرنگی در باب اصلاح مزاج و تدبیر و علاج انجمن منعقد فرمودیم . در نشست اول بعد از تحقیق تام و تدقیق با ترتیب و نظام رای حکیم بر این قرار گرفت که مزاج مبارک ما را ضعف و کسالتی طاری شده است و از جاده استقامت انحراف ورزیده . در نشست دویم عرضه داشت که سه روز تمام کتب و دفاتر خود را مصفح و بتفصیل مطالعه و دقت و برای و اعتقاد سایر حکمای فرنگستان مراجعت نموده بغور مطلب و کنه مقصد و ارسى نیک کرده معجونی از صفوف ادویه مختلفه الطبایع و اجناس عقاقیر متفاوت التأثير موافق دستور قرا بادینات ترکیب ساخته ترتیب دادم که داخلا و خارجاً و ظاهراً و باطناً در مزاج همایون چنان تأثیر و فایده عاجل و آجل بخشد که هیچ طلسم و تعویذی بگردد آن نرسد . بعد از آن گفت که ذات اقدس ما حل عقود این مسایل غامضه را بعهده ناخن تدبیر مقرب الخاقان ، حکیم باشی محول ساخت . حکیم باشی از روی خیر خواهی دولت و دولتخواهی ملت با رای زرین اختلافات و اعتراضاتی تبیین نمود که اولاً باید دانست که ممالک داخله شخص سلطنت را بکف مقرون الثلف اجانب و رفق و فتق آنرا باوامر و نواهی بیگانه تسلیم میتوان نمود یا نه . ثانیاً بفجواى مضمون حکمت مشحون لیس فی الحرام شفاء و النجس لیس بدواء آیا در دواى این حکیم که بحکم آلودگی دست خویش بدان نجس و پلید است شائبه شفا ملحوظ میتواند بود یا نه . ثالثاً از کجا که درین دواى مجوز و مختار تأثیرات خفیه مضره و مفسده نباشد که بجای عمارت و آبادانی بنیاد پادشاهی و بنیان مزاج شهریاری را اندک اندک رخنه دارد و رفته رفته بالمره قلع و قمع ماده حیات سازد ؟

آنگاه گفت که رای مبارک ما مناسب چنان دید که پیش از مباشرت عمل کنگاشی بر پاساژیم تاهمگنان باتفاق و اجماع جوابی درخور مقام پادشاه بدهید و برای اینکه از حقیقت او سر رشته کاملی بهم رسانید رای همایون ما بر این قرار گرفت که هر يك از بندگان خیر خواه و ملازمان درگاه بلا اشتباه در استعمال این دوا با ذات اقدس ما اشتراك نمایند تا اگر خیر است همگنان از خیر آن مستفاد گردند و اگر شر است بحکم البلیه اذا عمت طابت از ضرر آن چندان متأثر و متألم نشویم و این معنی نوعاً مایه تسلیت خاطر همایون گردد . حضار مجلس متفق الکلمه کلام الملك ملوک الکلام گویان این سخنان را استحسان نمودند که خداوند ظل ظلیل پادشاه را بر مفارق بندگان ذلیل طویل سازد ! اطاعت ما



بندگان بامر پادشاه جهان منحصر به بلعیدن يك حب نه بلکه اگر پادشاه ما را امر بنوشیدن سم قاتل و زهر هلاهل سازد حکمش مطاع و فرمانش واجب الاتباع است. نشات و صدور این گونه اوامر از منشاء و مصادره حقیقی یعنی از پادشاه جهان بحال عبودیت اشمال بندگان هرچه زیاد تر باز کم است که مصرع: بهرچه حکم کند بر وجود ما حکم است. دولتخواهان را مال و جان صدقه سر و فدای راه پادشاهست. خداوند پادشاه را حیات جاوید بخشاد و دشمنانش را مخدول و منکوب گرداناد.

پس از آن پادشاه به پیشخدمت باشی امر فرمود تا قوطی حب را از اندرون بواسطه خواجه باشی بیاورد و حکیم باشی را پیش خواسته امر فرمود که ازین حبوب از صدر اعظم گرفته همگی را، یگان یگان در مرتبه خویش ببلعان. بعد از بلعیده شدن حب شربت آوردند. بعد از آن استراحتی شد. در اثنای استراحت پادشاه بروی همه مینگریست تا تأثیر دوا را ببیند اولاً همه ترش روی و متفکر ماندند. چون چینهای چین اندکی بگشود پادشاه از دره و تپه پاره سؤالات کرد و آنان بفراخور عقل خود دست و پای جواب دادن نمودند. آنگاه آهسته آهسته دوا بتأثیر آغازید. معیر الممالک که مردی گنده و ستبر و پی در پی بسؤالات منتها جواب بلی، بلی قربانت شوم میگفت. همانا اخلاطش مجتمع و مزاجش مستعد بود، پیش از همه متأثر گردید و مزاجش برهم خورد. همگنان دیده بر او دوختند و این معنی به بر هم خوردگی مزاجش افزوده بر خود پیچیدن گرفت. مستوفی الممالک بلند قد بود و ناتوان و زرد روی. بعد از آن او بنا کرد بغرق ریختن و نگاه نیاز آمیز کردن که بیت

دست من و دامنتم ای پادشاه تنگدلم زحمت جانم مخواه

خلاصه دوا در مزاج هر يك نوع تأثیری کرد و هر يك بنوعی مسخره شدند بجز صدر اعظم پیر کوتاه قد و زمخت طبیعت که از دست پاچگی دیگران شادان در زیر لب بهمه میخندید و بهمه مضمون میگفت.

چون پادشاه خاصیت آن دوا را برای العین بدید مجلس را فسخ نمود و باحقق امر فرمود تا درین باب چیزی مفصل بنویسد و خود باندرون رفت. حکیم حیلہ ساز را فرصتی برای شکست کار فرنگی بدست افتاده در سر آندوا آنقدر تفصیلات واهی داد که پادشاه بی تجزیه و آزمایش از سر استعمال آن در گذشت و نسخه آنرا بطاق نسیان نهاد. حکیم در اظهار شادی دل بی اختیار مرا بدید و از واقعه مطلع گردانید که حاجی! ما کار خود را دیدیم. این مرد کافر خیال میکرد که ما بی دست و پا و ریش کاویم. من با و حالی خواهم کرد که ما ایرانیان چه جانور نا درستیم. فرنگی سگ کیست که دوا بشاه ایران بدهد؟ نی نی اینگونه مباحثات مرا میشاید که اطب طبیبانم. اختراعات فرنگیک را کجا میبرند؟ پدران ما مردمانی بودند و ما پسران آن پدرانیم. از همان پل که آنان گذشته اند ما نیز می گذریم. دوائیکه بگذشتگان ما شفا میداد بما هم میدهد «ره چنان رو که ره روان رفتند.» «مگذار از حکمت لقمان و بوعلی سینا.» تا باحقق زنده است قانون و قانونچه و موجز و شرح نفیس و اسباب و تحفه مؤمن او را پسندیده است. پس مرا اذن انصراف داد تا در باب قلع و



قمع حکیم و برای استقرار و اعتبار خود تدبیری جدید اندیشد .

### گفتار بیست و دوم

سؤال موجب حاجی بابا از حکیم و چگونگی پاسخ حکیم بوی

تا آنگاه با حکیم نه بطریق خادمی و مخدومی بلکه بطریق دوستی ، حرکت میکردم بجهت اینکه دستوری هم نشینی و هم کاسگی بلکه هم قلیانی با اوداشتم و حال آنکه با سایر نوکران نیز همین کار را میکردم . دیدم که ازین حرکت برکتی نیست ؛ نه با خیال من میسازد و نه با امید من . فائده ام منحصر ماند بهمان اولین اشرفی که گویا آخرین بود و آنهم در سایه درد شکم . برخود مخمر کردم که هرچه بادا باد غلبه او را بر حکیم فرنگی دست آویز کنان سر شکایتی باو باز بکنم . آروز در در خانه باو خوش گذشت . چون برگشت مرا بخواست که امروز مورد عنایات بی غایات جهاننداری گشتم . بجای اینکه برسم عادت شش ساعت پای برهنه در پهلوی حوض مرمر بر سر پا و ادا در دو ساعت بیشتر و انداخت عجب پادشاهی داریم ؛ چه قدر مهربان و زیر دست پرور و خاطر شناس است ؛ نمیدانم با چه زبان شکر انعام و احسان او کنم . حکیم فرنگی را دشنام داد و تعریف فضل و صداقت من نمود که فرنگی قابل جفت کردن کفش تو نیست . بفراش خلوت امر فرمود تا دو کبک که باز همایون شکار کرده بود ، بمن انعام آورد . معنی پادشاهی این است . گفتم : پادشاه راست فرموده اند . امروز نظیر تو در ایران کیست ؟ یکتای بی همتائی . زهی سعادت پادشاهی که مانند تو گنج باد آوردی دارد . حکیم فرنگی چانه اش میچاید که در پیش توژاژ خاید . درس دانش میخواهند ، اینک میرزا احمق ، تجربه و آزمایش میخواهند ، اینک میرزا احمق .

حکیم ازین سخنان بادی کرد و بروتی تایید و دستی بریش کشید و قلیان را از دهان خود باز گرفته بمن داد . باز گفتم که امیدوارم که انشاء الله بنده نیز ازین فیضها بی بهره نشوم . البته مرا هم ازین نمدها کلاهی خواهد بود . اما نی نی من سک که ام و مرا کجامییرند ؟ همانا بقدر گلی که از همنشینی گل خوشبو شود هم کمترم .

حکیم - چه چه ؟ مگردیوانه ای ؟ اینها چه حرفست ؟ باین شدت که چرا ؟

حاجی - اگر مرخص بفرمائید حکایتی در این باب بیان کنم و شما خود حلم بشوید :

حاجی - وقتی سگی بود در رفتار و کردار چنان گرك وار ، که گرگان او را در حلقه صحبت و سلك جمعیت خود راه داده بودند ؛ در خور و خواب با گرگان هم نشست ، و در گرفتن و دریدن گوسفند با آنان همدست . همه تکالیف گرگی را بجای میآورد و سنن و آداب آنان میگزارد با اینکه در جزو با همجنس خود سگان نیز همین میکرد و در زمره آنان نیز تقیر و قطمیری از ایشان باز نمیماند تا اینکه رفته رفته سگان را از حرکات و سکنات اوشبهنه عارض شد و چنان پی بردند که او را با گرگان سروکار بلکه با آنان دستیار است



از جانب دیگر نیز گرگان متشكك شدند که او کلب بن کلب است و تلبیس میکند باید او را بحلقه خود راه نداد و خارج النسب و لعنة الله عليه شمرد. کار بجائی رسید که سك بیچاره از دیر رانده از حرم مانده مذذب در میان آندو گروه آواره ماند. چون از حالت تردید طاقش طاق شد و بیش از آن تحملش نماند بر آن شد که با مجاهده تمام یا سك سك شود یا گرك گرك و از آن برزخ بدتر از دوزخ رستگاری یابد. اينك من آن سك. تو بمن دستور داده ای که با توییعی مهتر خود همکاسه و هم قلیان شوم. بامن شور و صلاح میکنی و بادوستانت هم نشینم. اما چه سود که با سایر خدمتگاران نیز همینم؟ این التفات بر من چه سود دارد؟ نوکری هستم بی مواجب مانند گدایان ارمنی در دو دنیا رو سیاهم بنا بر این التماس آن دارم که در خدمت سرکار کارم معین و مواجبم بریده باشد.

حکیم - ( با آواز بلند ) : چطور مواجب بریده؟ من هرگز به آدم مواجب نمیدهم. گذران خدمتکار من از پهلوی بیمارانست. تو نیز هرچه بتوانی بستان فضله غذایم را میخورند، تو نیز هرچه خواهی بخور. این نوروز خلعت آن نوروز خلعت میگیرند: توهم بگیر زیاده برین چه میخواهی! مرك میخواهی برو گیلان.

در این اثنا فراشی، سینی و سفره در دست دو كبك شکار باز همایون را بیاورد و باعزاز تمام در پیش روی حکیم نهاد. حکیم از جای برخاست و سینی را بوسیده بر سر نهاد که خانه احسان پادشاه آباد سایه اش از مفارق چاکران کم و کوتاه نشود عمر دولتش مزید و جاوید باد پس نوبت انعام بفراش آمد اول پنجقران با نیاز فرستاد. فراش با نازرد کرد. بعد از آن یکتومان با کج خلقی فرستاد؛ فراش نیز با کج خلقی نگرفت که انعام متعارف پنجتومان است. آخر الامر خواهی نخواهی تا پنج تومان انعام متعارفی را نگرفت رفت. این حال پر ملال همه لذت احسان پیادشاه راهبء منشوراً کرد و دعا های خیر حکیم بهدر رفت. از خشم چشم پوشید و دهان بگشاد و چندان دشنامهای شدید و غلیظ پیادشاه بشمرد که اگر بگوشش میرسید، البته زبان حکیم رامیبرد میگفت احسان؟ احسان؟ میخواهم این جور احسانها هر گز و هفتاد سال سیاه نباشد. این التفاتها بدرك اسفل برود. ما بیچارگان باید چقدر این گرسنه چشم لقمه ربای بیشرم و حیا را تملق گوئیم. جیبشانرا پر کنیم، و خیلی هم! بلی مواجب نوکران شاهی را ما باید بدهیم. درد بی درمان اینک که اگر ندهی و یکروز زیر چوبشان بیفتی از کجا که من هم نیفتم تسمه از گرده آدم میکشند. پدر آدم را از گور بیرون میآوردند. هر که جیبشان را پر نمیکند کلاهش را پر میکنند. بجای ده شاهی احسان، پنج تومان انعام میخواهند. وانگهی این احسانها از کجا که پایدار باشد؟ سعدی مگر دروغ گفته است که: بر آواز خوش کودکان و در دوستی پادشاهان اعتماد نشاید که این بخوابی متغیر گردد و آن بخیالی مبتدل شود؟ پس از حدت و شدت بسیار اندکی بخود آمد و خیال تلخی چوب و فلك فراشان ترشی پنجتومان را شیرین ساخت. دیدم با آن حال جای مقال نیست. از فقره مواجب دم در کشیدم اما آنچه باید بفهمم فهمیدم که باید هرچه زود تر ترك لقمان مصر شدن گویم و بنقد بحالت نه گرگی و نه سگی بسازم.



### گفتار بیست و سوم

ناخرسندی حاجی بابا از حال خود و از کسالت علی الفضله  
بعشق مبتلا شدن

از حال ناخوشنود و از استقبال متردد، روز همه روز بیطالت و شب همه شب به کسالت میگذرانیدم. بطب و طبابت میلی نداشتم با اینکه میدانستم کاری بیمایه است و بسا کسانکه با مایه اندک تر از آن من نان میخورند: اصرار میرزا احمق در آن باب بگوشتم فرو نمیرفت. همه خیالم اینکه با وسیله نیک عطای او را باقای او بیخشم ناگاه واقعه ای چنان برک و ریشه ام جایگیر شد که با همه بی فایده گی بخانه حکیم زمین گیرم ساخت. این قضیه چنان همه چیز را از لوح خاطرم بشست و آتش مقاصد و نیاتم را فرو نشانده که خود را فراموش کردم. سلسله جنونم چنان بجنبید که گفتمی مجنون عامری شاگرد من بوده است. بعد از این تفصیلات لازم نیست بگویم عاشق شدم.

موسم بهار گذشته بود و ایام تابستان مردم را بالتجای پشت بامها ناچار ساخته من نیز با اینحال ازهم خوابی وهم منزلی فراشان و آش پز در اطاق پائین بستوه رخت خواب خود را بیشت بامی مشرف باندرون حکیم کشیدم. باغچه اندرون با گل و لاله آراسته و با درختان چنار و سفیدار پیراسته ارسیهها و پنجره های متعدد رو بباغچه داشت. تختی در میان باغچه بود که در قهرگرما زنان فرشی بر آن انداخته می نشستند. در سراچه حکیم پاره ای زن میدیدم ولی هیچیک چنك بدل زن نبودند و منم نه جسارت میکردم و نه بخاطرم خطوط میکرد که بدیشان نگاهی کنم برای آنکه بمحض دیدن آنچه بدهنشان میآمد میگفتند. از قضا روزی بعد از غروب آفتاب در وقت گستردن رختخواب از درز دیواری مشرف بمهتابی اندرون، در روی مهتابی دختری دیدم، بگستردن برک تنباکو مشغول چارقد کبودی باستغنا بر سر. چون سر بلند کرد دوزلفش ازدوسو بر روی افتاد اما چندان جای باقی نهماد که دل مرا تواند ربود. این مشاهده مرا مشتاق تماشای سایر اندامش نمود چه دیدم:

بیت

بدست قدرت از آن خوبتر شاید دوخت  
قبای لطف به بالای صورت بشری  
اندامش همه متناسب و هریك بجمال و کمال دیگری دلیل، دست و پای حنا بسته اش كوچك  
وظریف لب و دنداناش نازك و لطیف چشمانش آهوانه نگاهش جادوانه آن قدر نگرینم  
که:

بیت

نه توشی ماند اندر تن نه هوشی ماند اندر سر نه آبی ماند بر عارض نه تابی ماند در پیکر



بی اختیار سرفه کردم . رو بمن نمود و تا فرصت روی پوشی گند چهر مهر آسایش را نیک  
تماشا کردم حاصل تماشا اینکه : بیت

از کمان ابرویش تیری بجست راست آمد بر دلم تا پر نشست

رخ را با معجز پیوشید ولی بعمد گوشه چشم سیاه را باز گذاشت و همانا سر تماشای سوزش  
دلم داشت . چون دید که دیده از دیدارش بر نمیدارم دست در کار زبان بگفتار بگشود  
که بزن بیکانه اینهمه نگاه گناه نیست ؟ گفتم حاشا و کلا بیت

که گفت بر رخ خوبان نظر خطا باشد ؟ خطا بود که نه بینند روی زیبا را  
ترا بحق امام حسین و بجان پدر و مادرت : نظر لطف ز من باز مگیر . امان از آن چشمها ،  
امان از آن کرشمه ها : مصرع که بود بر دل و جان کارگر ز خنجر و تیر

باوازی نرم گفت مگر تو محرم و نامحرم نمیشناسی ؟ پدر و مادرم نیستی برادرم نیستی شوهرم  
نیستی چرا رو بنمایم ؟ مگر حرام نیست ؟ پس بعمد سهوی کرده چارقد از سر بینداخت و  
من سرا پایش را چنانکه باید تماشا کردم . نظم

حیران شدم که تا بچه عضو ش کنم نگاه زیرا که بود این يك از آن يك بد یعتر  
مانا که حسن هر دو جهان آفریده بود در جزو جزو صورت او و اهب البشر  
معلوم من نشد که تنش بود یا حریر مفهوم من نشد که لبش بود یا شکر

چشمانش سیاه و آهوانه نگاهش جانخواه و جادوانه مژگانش دراز ابروانش تیر انداز بی  
حاجت مشاطه بهم پیوسته و بازوی کمانداران شکسته . خلاصه سراپایش تفسیر اشعار شعرای  
ایران یعنی گل ولاله و سنبل و نرگس و ریحان و سرو و صنوبر و شیر و آهو و مار و گژدم  
و طوطی و طاوس همه دروی جمع بود . اگر تا قیامت مینگریستم سیر نمیشدم . در کار آن  
بودم که حجاب از میان بردارم و از دیوار بگذرم . ناگاه آوازی جانگزا بلند شد که زینب ،  
زینب . نگارینم از عقب آن آواز از بام پرواز کرد و من از حیرت دهان باز ماندم که شاید  
دو باره برگردد اما برنگشت . هر چه ایستادم بجز آوازی که با درو دیوار درجنگ بود آوازی  
بگوشم نرسید . صاحب آواز معلوم است باید زن حکیم باشد که العهدة علی الراوی از مخوف  
ترین زنان نه بلکه بدخوی ترین ایشان و شوهرش مذکر سماعی او چنانکه فرمانش بدو جاری و  
حکمش ساری بود . همچنان بر سر پام ماندم تا روشنائی روز در گذشت بنومیدی بگستردن  
رخت خواب مشغول شدم . ناگاه باز همان آواز بلند شد که زینب در کجائی ؟ چرا نمیروی  
بخوابی ؟ جوابی شنیدم که تشخیص آن نتوانستم اما چون صاحب جواب را در بام دیدم معنی  
آنرا فهمیدم . دلم به تپیدن آغازید و باز مهبای جستن از دیوار بودم که سبد برك تنبا کو  
بر سر از نظر پنهان شد و در وقت رفتن آهسته گفت فردا شب در همین جا باش . شاید به از  
آن سخن در عمرم بگوش نرسیده بود بنوعیکه طنین آن بهمه سراپایم پیچیده . این سخن  
را تکرار کنان با یاد فردا شب در تاب و تب تا صبح مدهوش دیده بر هم ندوختم .  
مصرع عاشقی کار سری نیست که بر بالین است



## گفتار بیست و چهارم

در ملاقات حاجی بابا با زینب و تفصیل حال زینب در اندرون حکیم

چون چشم خود را نیک مالیدم دیدم که عاشقم . با خود گفتم به بینم نتیجه این چه خواهد شد . امشب معلوم میشود که معشوقه چیست و کیست . اگر از کنیزان حکیم خانه خراب باشد خواهم باو حالی کرد که چگونه کنیز نگه میدارند و گر نه هیچ چیزم درست نیست . اما اگر کسی دیگر است ویای گرفتن در میان آرد این مسئله دیگر است من کجا وزن گرفتن کجا . بهای یک شلوار زنانه ندارم تا چه رسد بخرج عروسی . انشاء الله آنهم میشود در وقتش ولی بنقد باید حاجی بابا پول حکیم خوش بگذراند . با این نیت برخاستم و لباس خود را با تکلفی بیشتر از رسم معهود پوشیدم . زلف را مو بموشانه زدم . کمر را جوزه گر بستم . کلاه را کج نهادم . بعد از آن رخت خواب خود را جمع کرده با طاق خده تگاران بردم . برای گذراندن وقت مقدماتی چیدم . اولاً بقصد شست و شو و پاکیزگی برای شب بحمام رفتم و در آنجا با آواز اشعار مناسب بسیار خواندم . باقی روز را بیغرض و مقصود در کوچه و بازار سرگردان گردیدم . بهزار معرکه روز بشب و شکیب من بنهایت انجامید .

بیت

وعدۀ وصل چون شود نزدیک  
آتش شوق تیز تر گردد

گوشم همه بر اذان که بیهانۀ درد سر بخوابگاه روم . از شومی بخت آنشب حکیم از هر شب دیر تر بخانه برگشت و چون میبایست ما فضله او را بخوریم شام خیلی دیر کشید . حمرة مغربی بر طرف شد و ماه از جانب مشرق نمایان گردید . رخت خواب را در زیر بغل بر بام معهود شدم و بدیوار مقصود شتافتم اما بانومیدی و تلخکامی بجز برك های تنباکوی پریشان که نشان نا تمامی کار بود چیزی نیافتم . سرفه ای چند کردم . جواب نشنیدم بجز لند لند تیز و تند که هر آینه از آن زن حکیم بود و از تندی و تیزی در و دیوار را سوراخ مینمود بگوش نمیرسید تا اینکه زنك صیحه را بلند تر و روشنتر کرد که تخم شیطان ! پدر سوخته زینب کار تو بجائی رسیده که مداخله بکار من میکنی عقل بیادم میدهی ؟ ترا که گفته بود سر خود بحمام روی ؟ در سر قبرستان کسارت چه بود ؟ من کنیزم و تو خانم یا تو کنیزی و من خانم ؟ هر چه دلت میخواهد میکنی . چرا کارهایت را ناتمام گذاشته ای ! تا تمام نکنی خواب حرام است . زود باش برو کارت را تمام کن . اگر نیمکاره گذاشتی وای بحالت . والله بالله اینقدر بکله ات بزخم که چشمانت از چاله در آید . پس آواز مشت و سیلی بلند و نگارینم با چهره ترش پدیدار شد . ماهر وئی که دقیقه یش از آن از وصالش محروم مانده بودم پیام آمد . با خود گفتم ای عشق عجب نسخه ای و غریب ماده ای هستی در تدبیر چقدر چیره و چستی و در نزویر چقدر نادرستی ! بین معشوقه چه نیک اسباب جامع یار و مانع اغیار چیده است !



زینب مرا ندیده انگاشت تاجوش و خروش طوفان بلا فرو گذاشت و آب از آسیا افتاد. پس از آن روی بجانب من گردانید و خواننده میداند که من چگونه خود را باور سازدم آری کسانی که ذوق عشق چشیده و عشق و عاشقی دیده اند میدانند که این مسئله وجدانی است نه بیانی. یکی از شعراء را مضمونی است که آبهای هستی ما اگرچه از سرچشمهای جداگانه است اما چون بهم می پیوندند سیلی چنان تند بر می انگیزند که آنرا پروای هیچ سد و بندی نیست و از هیچ نمی اندیشد. بلفظ مبارك گفت که من دختر شیخی کردم در کوچکی با مال و منال خود بدست ایرانیان افتادم و بتفصیل بیان آن خواهم کرد که بعد از آن چگونه بچنگ حکیم افتادم و اکنون کنیز اویم.

بعد از اطفای نائرة اولین دیدار معشوقه از رفتار و کردار زن حکیم دلخون باغصه و اندوهی از حد افزون آهی کشید و شکایت سر کرد که داد و بیداد از این زن پیر گفتار که گفتارش را شنیدی و رفتارش را دیدی. مرا بیدین و لامذهب می شمرد! روز و شب همین آش است و همین کاسه. دشنام میدهد از سگ کمتر میگوید. همه اهل خانه مرا ریشخند میکنند کسی با من الفت نمیکند جگر آب میشود کم مانده از غصه بتر کم. مرا تخم شیطان میگویند چرا که کردم یزیدی می گویند با اینکه ایزدیم. راست است من از شیطان میترسم و کیست که ازو نترسد؟ اما تخم شیطان نیستم. اگر این زن در کوهستان کردستان بدست من می افتاد نشان میدادم که دختر کرد یعنی چه و تخم شیطان چها میتواند کرد.

بقدر امکان بدلداری وی پرداختم و از روی دلسوزی گفتم که اکنون صبر باید کرد البته وقت انتقام میرسد. اما میگفت که از اخذ انتقام مأیوسم چرا که خانم همه اطوار مرا کلی و جزئی ملتفت است بنوعیکه بی اطلاع او ازین اطاق بآن اطاق نمیتوانم رفت. حکیم مردیست پست پایه و تنک مایه. این زن را که از کنیزان شاهی بوده است و بسبب بدکاری از حرم سرا رانده شده بامر شاهی گرفته است. این زن بجز خوی بد و حال تکبر یاد ایام گذشته یعنی یاد اینکه در اندرون شاهی بوده جهیزی ندارد و با این بی جهیزی حکیم را بچیزی نمیشمارد بلکه خاک پای خود می انگارد و بطوری با او حرکت میکند که حکیم محل ترحم بینندگان است. بی اذن که آنهم بسیار کم اتفاق میافتد در پیش زنش نمینشیند بد تر از همه چنان رشکین است که در اندرون هیچ کنیزی از تهمت او نرسته است. حکیم نیز با همه حرص جاه و ترس پادشاه از دیدار کنیزان بی تأثیر نیست و از هوا و هوس بشری بی خبر نه و از تو چه پنهان مطمئن نظر خاص او منم. این است که محل رشک این زنم. اما از ترس زن جرأت نگاهی و اشاره ای و يك كلمه حرفی بمن ندارد. در حرم حکیم فتنه و سخن چینی بقدری است که دلت بخواهد. همینکه خانم بمسجد یا بحمام میرود از روی احتیاط و پیش بینی ملاحظه زمان و مکان و وضع و فرصت همه را میکند و چنان هر يك از کنیزان را بکار و امیدارد که گویا تدارك عروسی بزرگی در میان است. چون تا آنگاه بجز اندرون خانه خود اندرونی ندیده بودم ازین اوضاع متحیر ماندم و ازین حکایت آینده معشوقه که چگونه در خانه حکیم بسر میبرد حیرتم افزود: ما در حرم پنج کنیزیم شیرین



گرجی نور جهان بمباسی فاطمه آش بزیلای گیس سفید و من . کار من خدمات خاصه خانم  
 است . قلیان و قهوه و غذا دادن همراهی حمام و دوخت و دوز پوشاندن و کندن لباس او و  
 گستردن و خشك کردن و کوفتن و بیختن تنباکوی وی با من است و همیشه دست بسینه رو  
 برویش میایستم . شیرین گرجی و کیل خرج و صندوقدار اسباب حمام شوهر و زن بلکه  
 لباس همه خانگیان را نگاه میدارد . خرج خانه و مطبخ از قبیل آرد و برنج و روغن با او  
 و سایر لوازم و اسباب خانه از آنچه گرانبها و معتنا به است بدست او سپرده است . نور جهان  
 بمباسی بمنزله فراش است ؛ شست و شو و رفت و رو چین و واپین اطاقها آب پاشی حیاط  
 و بادوی آشپز بگردن اوست . اینسو و آنسو میدود ورقه خانم و حکیم را باینجا و آنجا  
 میبرد . خلاصه محکوم اکثر حکمهاست . اما لیلای پیر بگیس سفیدی و سرپرستی پرستاران  
 جوان و خدمت بیرون نامزد است . امور مخصوص خانم را سر و صورت میدهد و ( بگردن  
 گویندگان ) بتجسس حرکات حکیم هم متهم است . شب و روز ما بی تلخکامی و کشاکش  
 نمیگذرد . ما نیز همیشه دو سه تن باهم میسازیم و بجان یکدیگر میافتم . اینروزها با  
 شیرین گرجی در افتاده ایم که چندی پیش از این بگمان اینکه بختش را بسته اند بر غم ما  
 از درویشی طلسم باطل السحری گرفت . فردای آنروز خانم باو چکنی داد . ازین معنی  
 غیرت من بچنیید . من نیز از همان درویش دعائی گرفتم تا خدا شوهر خوبی نصیب کند . شام  
 آنروز ترا در بام دیدم . دیگر قیاس خوش بختی کن . اما اینکار دعا رقابت سختی بمیان  
 من و شیرین انداخت . همچشمی ما بکینه کشید . اکنون دشمن جانی یکدیگریم . اما میشود  
 که باز یکروز خود بخود میانه ما سازگاری افتد . حالا من با نور جهان ساختم . او بتحریر  
 من در نزد خانم زیر آب شیرین را میزند . چند روز پیش از این یکی از بانوان شاهی خوانچه  
 شیرینی بخانم تعارف فرستاده بود . قدری از آنرا موش خورد . ما گفتیم شیرین خورد .  
 گرجی از دست نور جهان کتک معقولی خورد . بخت بد را بین که شیرینی را موش می خورد ،  
 کتک را شیرین . کاسه آبخوری خانم را من شکستم و بگردن شیرین انداختم هم دشنام شنید  
 و هم تاوان کشید . میدانم آنهم برای من مایه میگیرد بجهت اینکه همیشه بالیلا که حالا در پیش  
 خانم کوزه اش خیلی آب میگیرد سرگوشی دارد . و برای او خبر کشی میکنند از بیم آنکه  
 مباد از هر بدی چیزی از دستش نمیگیرم . چیزیکه دستش باو میرسد نمیخورم . او هم بامن  
 همینطور میکند . غرض این نیست که براستی کار بزهر دادن کشیده است ، تنها می خواهم  
 بگویم که در اندرونها این کارها رسم است . بلی یکبار کارمان از سخنان درشت بهشت و  
 مشتش کشید . او مرا کج خلق کرد برای اینکه تف بزمین انداخت و گفت لعنت بشیطان میدانی که  
 اینکار در نزد کردایزدیان دشنام بزرگی است . من بروی وی افتادم دشنامش دادم گیسوانش  
 را دسته دسته کردم اندامش را بادندان تکه تکه کردم . لیلا بمیان افتاد ما را از هم جدا کرد  
 تا حلقمان بدرد و نفسمان ببرد بهمدیگرفحش دادیم . بعد از آن ستیزه کینه ما اندکی فروکش  
 کرد اما باز باقی است برای اینکه شیرین بغرض من هر لمی که میتواند بکار میزند و من  
 هم چنین . بدین منوال . نا بصبح در گفتگو بودیم و چون صدای الله اکبر که نشان مفارقت از



از یکدیگر است بشنیدیم یکدیگر را وداع کردیم با این قرار که «هر وقت خوش که دست دهد مغتتم شماریم.» تدبیر اینکه هرگاه زینب چارقدهش را بر شاخ درختی که از بام دیده میشود بیندازد من بدانم که ملاقات ممکن است و گرنه دیده ام براه نماند.

### گفتار بیست و پنجم

ملاقات عاشق و معشوقه باردیگر با یکدیگر و نغمه سازی حاجی بابا

شب دیگر بخیال دیدار اشاره وصال پیام برآمدم. اما دریغ که چارقده بر شاخ نبود. نومید بنشستم. نه تنها کوبود و نه اسباب پاکی تنها کو. در زیر پایم سکوتی مستولی آوازه ناخوش پی در پی خانم که در آن ایام از سرود بارید خوشتر مینمود بریده تنه‌اصدای کفش کهنه که گاهگاه بگوش میرسید علامت آن بود که در داریار است و آنهم پیر لیل است صدای گوناگون شنیدم اول اصدای نقاره‌خانه ثانیاً صدای اذان پس از آن صدای طبل اول پس از آن صدای طبل برچین برچین بعد از آن صدای طبل بگیر و بیند بعد از آن آواز مهیب حاذق باش و بیدار باش کشیک‌چیان بازار و پاسبانان برج و باروی ارك. خلاصه شب از نیمه گذشت و در خانه حکیم بجز خاموشی چیزی نبود. با خود گفتم سبب اینهمه سکوت حرم چه میتواند بود؟ حمام اینقدر طول نمیکشد و آنکهی حمام زنان اکثر صبحگاهان است. باید یا بعیادت ناخوش یا بعروسی و یا بسر کشی زن زاهورفته باشند یا اینکه حکیم چوب خورده باشد باری کم مانده بود که از خیال بتر کم، ناگاه طراق سندان از در برخاست، در بگشود و صحن خانه از صدای نعل کفش زنانه پر شد. اما صدای خانم بر هر صدایی برتری و بدتری داشت. چراغهای متعدد از اینسو و آنسو روان گردید. چون زنان رو بپندها بر افکندند چشم بجمال زینب روشن گردید. با انتظار وصال کمر بستم و در حقیقت زمان انتظار دیر نکشید. با پیش‌بینی تمام خود را بمن رسانید و بگوشم فرو خواند که امشب حضور میسر نخواهد بود چرا که غیبت میسر نخواهد شد. اما بزودی تلافی خواهم کرد مختصر اینکه خواهر خانم که در اندرون شاهی است فجأة مرده گویا یکی از رقیبان زهرش داده. خانم همراهان خود را برده بود تا شور و غوغا بر آورد. از صبح تا بحال در اندرون شاهی آواز نوحه و زاری گوش گردون را کر میکرد خانم بعنوان گریبان دریدن یقه لباس نوش را بشکافت و با سم گیسو بریدن سر زلف را بزد. بنام خاک‌گاه بسر پاشید. فردا روز کفن و دفن است باید صبح زود آنجا حاضر باشیم. با جر عزاداری يك چارقده سیاه با شیرینی خواهم گرفت. پس برفت و وعده وصال را بشرط مساعدت احوال بفردا شب داد و گفت حاذق اشارت باش.

بامدادان چون سر از بالین برداشتم متحیر ماندم که اشارت بجاست و زینب بر سر پا بشارت دهان که بیا از نردبانی که او فرا می‌آمد فرورفتم و خود را در اندرون حکیم دیدم. بی اختیار لرزه بر من مستولی شد که بچنان جای مرد بیگانه بی آنکه سرش برود پای نمیگذارد. اما زینب بدلداری و خنده روئی تسلیم داد که دل قوی دار که در خانه بجز زینب



کسی نیست اگر بخت یاری کند تا شام بی سرخرزندگی خواهیم کرد .  
حاجی - ( با تعجب ) بچه معجز بدین حال دست یافتی ؟ خانم کجاست زنان چه شدند ؟ از دست حکیم چگونه در امان بودن میتوان .

زینب - مترس همه درها بسته است ، اگر کسی بیاید تا بگشودن آنها پیردازم تو فرصت گریز داری و بیم و باکی نداری . زنان همه بعزا داری رفته اند . اما میرزا احمق ، خانم کاری کرده است که بیک فرسنگی خانه هم نزدیک نمیتواند شد . باید از همه چیز ترا مخبر سازم چرا که می بینم ازین سعادت درحیرتی . اینروز اولین دیدار برای ما سخت مسعود شد . همه چیز در خانه بیاری من بر خاست . رقیبم شیرین برای اینکه خانم مرا باخود نبرد و از چار قد سیاه و انعام عزا محروم مانم خاطر نشان خانم کرد که لیلا از کودکی تا حال مشق گریه و زاری نموده و درماتمها خیلی کار کرده است حنانه و انانه استادی است . مصلحت آنست که درچنین حال او را باخود ببری و زینب را بگذاری گه کرد است و ناشی و از عادات ما بیخبر . بنا بر این یکساعت است که مرا باز گذاشتند و خود بمانسرا بسوگواری رفتند . بساختگی ظاهر خیلی اوقات تلخی کردم که چرا من ماندم و لیلا رفت اما خدا را شکر که همه بکام من شد . دم را غنیمت شماریم که «چنین دم کم اوفتد» پس او بتدارك نهار رفت و من بتماشای چیز هائی مشغول شدم که حقیقت آنها بعیان محول است . نخست باطاق خانم رفتم . ارسی ها و اغشقه رو بیاغچه بود . در گوشه پهلوی ارسی توشکی با بالش بزرگ پر با منگوله و روپوش پولکدار . رو بروی آنجا آئینه خانم با قوطی سرخاب و سفیداب و وسمه و سرمه و وورك با يك جفت بازو بند طلسم دار و يك توی زلفی با چاقو و مقراض و سایر آلات مشاطگی در يك طاقچه تاری و تنبکی در يك گوشه رختخوابی بچادر شب پیچیده . چند صورت بی چارچوبه بر دیوار چسبانیده ، رف اطاق پر از بلور و بارفتن و چینی که گوشه بعضی از آنها شکسته بود و با روغن کمون چسبانده و طرف شکسته را محض معلوم نشدن رو بدیوار گذارده بودند در يك گوشه رف شیشه ای چند شراب حاضر که یکی سرش تازه گشوده و گلی تازه بر درش نهاده علامت آن بود که صبح خانم برای گرمی هنگامه عزا نیمه آنرا نوشیده بود . با خود گفتم ترس خدا و رسول گویا در این خانه چندان حکمی نداشته باشد . حالت مقدسین را دانستم . حکیم که در ظاهر آنها همه تقدس خرج میدهد بجای آن آبهای ناب که در خارج می نوشد در داخل شراب خلر شیراز بکار میبرد . بلی :

زاهدان کاین جلوه در محراب و منبر میکنند چون بخلوت میروند آن کار دیگر میکنند تا من از کنجکاوای اطاق خانم و تماشای حجرهای کنیزان فارغ شدم زینب در اطاق خانم سفره را حاضر کرد . بر روی تشك در پهلوی هم بنشستیم . غذا عبارت بود از پلو و کباب پر در میان نان ، باخاگینه شب مانده و پنیر و دوغ و ماست و عسل و خربوزه اصفهان و امرود و زرد آلو . چون سفره بدیدم بروتها را تابیدم که زینب بجان مادرت بگو بینم چگونه در این مدت اندك اینهمه نعمت فراهم آوردی ؟ اینك سفره ای در خورشاهان . گفت غذا بخور و غصه مخور . خانم از شب سفارش نهار کرده بود . صبح رایش برگشت و خواست در خانه



مرده غذا بخورد زحمت چندان بماند داشت. بخوریم و خوش بگذرانیم. پس داد غذا بدادیم و بدانان که بعد از ما بیایند چیزی بسیار برجا نهدادیم. بعد از شستن دست شریعت محمدی را بر کنار و شیشه شراب را در کنار نهاده بطاق ابروی دو سعادتمند دوستکام پیمودن ساتگین و جام مشغول شدیم. مستی بحدی بر من غلبه کرد که با آهسته ترس حال و اندیشه استقبال تار خانم را برداشتم و آهنگ نغمه خود را با آواز ساز دمساز نموده این غزل حافظ را که در جوانی برای لذت افزائی مشتریان دکان پدر آموخته بودم شروع بخواندن نمودم :

خوشت زعیش و صحبت باغ و بهار چیست ؟	ساقی کجاست گوی؟ سبب انتظار چیست ؟
هر وقت که خوش دست دهد مغنم شمار	کس را وقوف نیست که انجام کار چیست
پیوند عمر بسته به موئیست هوش دار	ای مدعی نزاع تو بیا پرده دار چیست ؟
راز درون پرده ز رندان مست پرس	غمخوار خویش باش ، غم روزگار چیست ؟
مستور و مست هر دو چو از يك قبیله اند	ما دل بعشوه که دهیم اختیار چیست ؟
سهو و خطای بنده چو گیرند اعتبار	معنی عفو و رحمت پروردگار چیست ؟
زاهد شراب کوثر و حافظ پیاله خواست	تا در میانه خواسته کرد کار چیست ؟

زینب از شادی بیخود افتاد ، چه در عمر خویش نه شعری بدان خوشی و نه آوازی بدان دلکشی و نه سازی بدان سازگاری شنیده بود. غافل از اینکه هر دو بد بختیم او کنیزی است سیاه روز و من بنده ای روسیاه گویا آنچه در جلوماست از آن پدر و مادرماست و گویا مستی این شراب تا قیامت برجاست. بعد از خواندن چندین غزل موزون و پیمودن چندین ساغر گلگون کیسه اشعار خالی و شیشه شراب تهی گردید و چون یار ساقی بود و وقت باقی گفتم زینب تو بمن وعده دادی تا سرگذشت خود را بگوئی اکنون وقت است احتمال آن میرود که بزودی اوضاع ما را برهم زنند: فرصتی بدین خوشی و وقتی بدین دلکشی کم بدست میافتد بهتر آنست که این فرصت را صرف گفت و شنید حال تو نمائیم. بخنده پذیرفت و شرح حال خود را بدینگونه گفت :

### گفتار بیست و ششم

درسرگذشت زینب مشوقه حاجی بابا

من دختر او کوز آقا نام شیخم که در کردستان مشهور است. مادرم را نمیدانم کیست. اینقدر شنیدم که محصول یکی از شبهای چراغ گشان کوسوندم که گردان اینقدر مستور می گیرند که کسی را یارای پرسیدن چگونگی آن از ایشان نیست. این است آنچه که در باب نژاد من گفته اند دروغ و راست آنرا نمیدانم گستاخی نکردم که حقیقت آنرا پیرسم. آنچه واقع و نفس الامر است این است که من هرگز بهیچ زنی بچشم مادری نگاه نکرده ام. در میان زنان قبیله در دست بخت و اتفاق بزرگ شدم. رفیق اولین کره اسپی بود که در چادر زنان پدرم مثل همسفره ما میزیست و مادر او مادیانی بود عربی که نزد ما نه چون حیوان بلکه مانند یکی از اعضای خاندان مینمود. درواقع از همه زنان عزیز تر بود و



جایش از همه برتر و بهتر و برك و سازش هر چه گرانها تر . در سفرها از همه بیشتر باو دقت و رعایت میکردیم و قتی که مادیان بمرد همه قبیله عزاداری و سوگواری نمودند. کراهش برای سواری روز جنگ پدرم بزیست و بزرگ شد و هم امروز مایه اعتبار و افتخار گردانست. کاش ما آنهمه مهر بدان حیوان نبسته بودیم که آنهمه بلا بسبب يك مادیان بسر ما آمد. چنانکه تفصیل آنرا در ضمن حکایت خواهی شنید. باید دانست که گردان با اینکه خود را زیر دست هیچ زبردستی نمیدانند اما نیاگان ما و پدرم تا چندی پیش از این بارمه و گله خود در کوههای ممالک کردستان که اکنون در تصرف عثمانیان و در زیر اداره والی بغداد است مانند تبعه عثمانی چادر نشین بودند و هر وقت والی را با کسی جنگی و نزاعی بود از ما بیاری سوار میگرفت. سواران ما چون در همه مشرق زمین بدلیری و چابکی معروفند اولین سوارانی بودند که مظهر این معنی می شدند. پدرم بجهة بهادری و سواری و چون چندتنی هم در جنگها بدست خود کشته بود امتیاز پرچم زدن بر نیزه هم داشت و پاشای بغداد او را وقتی وافر می گذاشت. قبیله وهایی نزدیک بغداد آمد و از دخول او بشهر میترسیدند. پاشا مصلحت دید که پدرم را بیاری طلبد. پدرم با جمعی از سواران خود برفت و از قضا بروهایی ها شیخون برد و پسر شیخ وهاییان را بکشت و غنیمت او را با مادیانی بی نظیر که سواری او بود بیاورد. قدر آن مادیان و غدر ترکان را میدانست که اگر خبر شوند برای باز پس گرفتن آن از هیچ کوتاهی نمیکند این بود که او را پنهانی بقبیله فرستاد و در چادر زنان بنهفت. اما سعی او بیهوده شد. دیت شجاعت و آواز اخذ غنیمت پدرم بدهانها پیچید. خبر اسب بگوش پاشا رسید اما بنا بخاطر او و بملاحظه وقت بنقد چیزی نگفت. همینکه وهاییان را راندند و گردان بینگاه برگشتند روزی میراخور پاشا باده سوار مسلح بچادر ما آمد. هر خدمتی که چادر نشین بچنان کسان تواند کرد در حق ایشان کردیم. پدرم بمحض پدیدار شدن ایشان مرحله را دریافت و از روی احتیاط مادیان را گریزانید. چادر ما چنان واقع شده بود که ما زنان مردان را میدیدیم و آنان ما را نمیدیدند. بعد از تعارفات رسمی میراخور روی پدرم کرد و از زبان خود و زبان پاشا صداقت و غیرت و حمیت او را بستود و سایرین نیز تصدیق او نمودند. عاقبت در مطلب را بدین نوع بگشود.

او کوز آقا وهاییان عایهم اللعنه آدمی به پاشا فرستاده اند و مادیانی که پسر شیخشان سوار بوده است خواسته اند. اول می گفتند که خونبهای او خون پاشاست و بس. حالا بیاز دادن مادیان راضی شده اند. این مادیان گویا پشت پشت بمادیانی می پیوندد که بیغمبر در وقت هجرت از مکه بمدینه سوار شده است و اینقدر پول در این راه خواهند شمرد که پاشا بگوید بس است. همه کس شجاعت ترا شنیده است و میدانند تو پسر شیخ را کشته ای. پاشا در کار وهاییان مشورت کرد و مصلحت چنان دید که چون این کار دولتی شده است از تو این مادیان را در خواهند تا فتنه وهاییان فرو نشیند. اینك سبب فرستادن من. پدرم جواب داد که چه بگویم و چه بکنم! مادیان اینجانیست وهاییان دروغ میگویند. پس پدرم میراخور را بکنار بکشید و پس از قدری سرگوشی میراخور خندان شد. بعد از غذا میراخور



را با بیست با جقلو و يك تازی راضی بفرستاد تا در نزد پاشا شفاعت او نماید و کارمادیان را رفع و رجوع سازد و نیز وعده داد که اگر پاشا بخواهد در دنیا مالک حورعین شود  
نظم

چه دختر بچرخ جمال اختری  
بمعنی پری میتـوانش شمرد  
چو شیطان بشیطانی و بخردی

به پرده درونم بود دختری  
اگرچه بصورت بود بچه کرد  
بکیش و نژاد و نهاد ایزدی

با اینکه ما ایزدیان را با اصحاب سایر ملل وادیان داد و ستد دختر نشاید اما میتوانم او را به پاشا پیشکش فرستاد. بعد از ساعتی میراخور برفت و چون پدرم از رفتن او خاطر جمع شد کس بفرستاد و مادیان را بیاورد و ریش سفیدان قبیله را جمع آوری کرده گفت: حضرات کار ما گیر کرده است. مدتی است در این حدود عثمانیان را از خراج و رشوت و پیشکش سیر میکنیم. در هر کار بکارشان میخوریم. پاشا بمن اظهار دوستی میکند برای اینکه من در راه او جان فدا میکنم اما چنان تشنه طلاست که دنیا را بدیناری میفروشد. این فرصت که بدست او افتاده است رایگان از دست نخواهد داد. اگر صاحب زن و بچه نبودم میدانستم با این ترکان چه کنم. اما چکنم که پای بست عیالم و کاری از دستم بر نمیآید با اعتقاد من باید بزودی ترك حدود عثمانی نمود و بحدود ایران گریخت البته آنجا پناهی خواهیم یافت.

یکی از ریش سفیدان جواب داد که او کوز آقا من نیز بر آنم چرا که ترکان همیشه پی بهانه میگردند تا رعیت خود را خراب سازند اکنون که بهانه مادیانی بدست پاشا افتاده است زندگی بر ما حرام است. فردا خواهند فرستاد و از ما گروهی خواهند گرفت تا ناچار سازند بدینجا بمانیم پس از آن آنچه دلخواهشان است می کنند. پناه بخدا و هر چه بادا باد بکوههای قدیم نیاگان خود میرویم و باصل خود رجوع میکنیم. اصل ما ایرانی است و هم ایرانی حقیقی و ایزد پرست مائیم. جمعی دیگر با او یک زبان گردیدند. آدمی شاهزاده کرمانشاه فرستادند تا بخیمه نشینان سرحد غدغن کند بما کاری نداشته باشند چه ایشان در باب دخل و تصرف بسرحد خود بسیار غیورند. پس نیمه شب چادرها را کنده بارها بر گاو و شتران بسته گله ورمه در پیش زن و مرد پیاده رو بسرحد ایران نهادیم. من از یکراه دلخور بودم که چرا زن پاشا و محسود امثال و اقربان خود از دختران ایزدیان نشدم. خلاصه از راه و بیراه بیمانع بسرحد ایران رسیدیم و در آنجا توقف نمودیم. پدرم بکرمانشاه رفت و چون در آنجا معروف بود شاهزاده او را بنواخت و خلعت و اطمینان بخشید که ملک خدا وسیعست. هر کس در هر جا میخواهد می نشیند. اگر پاشا بهانه اینکه اینان رعیت ما هستند و گریخته اند شما را باز پس خواهد پدرش را میسوزانم. ده فرسخ دورتر از خاک عثمانی سه روزه راه خاک برای بیلاق و قشلاق بما دادند و با سودگی آنجا قرار گرفتیم.

شاهزاده راست گفته بود چند روز بعد از آن پاشای بغداد بشاهزاده نوشت که او کوز آقا دزد و راهزن و مفسد و سرکش است مادیانی از ما برده است بی نظیر که بعالمی میارزد اگر او را با قبیله اش بجانب ما برنگردانید آماده کارزار باشید. از این خبر ترسان



اضطراب عظیمی در میان ما افتاد. پدرم مادیان را به هفت و بخدمت شاهزاده رفت. شاهزاده او را اطمینان داد که در پناه شهنشاه ایران میباشی از هیچ باك مدار. کسیکه دست تو سل بدامان قاجارزند از حوادث روزگار مصون است تو برو آسوده باش ما میدانیم و پاشا. تو رعیت پادشاهی و درامان خدا. پدرم این خبر را بقبیله رسانید همه خوشنود شدند مگر عموی پیر او که در ایام نادر شاه خدمت بایران کرده بود. گفت ای یاران بایرانیان دل میندید که وفا ندارند. سلاح جنك و آلات صلح ایشان دروغ و خیانت است بهیچ و پوچ آدمی را بدام میانندازند. هر چند بعمارت ایشان کوشی بخرابی تو میکوشند. دروغ ناخوشی ملی و عیب فطری ایشان است و قسم شاهد بزرگ این معنی. مگر قسمهای ایشان را ندیده اید بینید سخن راست را چه احتیاج بقسم است. بجان تو بجان خودم بمرک اولادم بروح پدر و مادرم بجهة شاه بمرک تو بریش تو بسلام و علیک بنان و نمك به پیغمبر باجداد طاهرین به پیغمبر بقبیله بق. آن به حسن و حسین بچهارده معصوم بدوازده امام از اصطلاحات سوگند ایشان است. خلاصه از روح و جان مرده وزنده گرفته تا سر و چشم مقدس و ریش و سبیل مبارك و دندان شکسته و بازوی بریده تا با آتش و چراغ و آب حمام همه را مایه میگذارند تا دروغ خود را راست نمایند. این دروغهار را باور مکنید. با اینحال شما را اعتقاد این است که مادیان بلائی را بشما باز خواهند گذاشت. ایرانیان از عثمانیان طمع کار ترند. این مادیان مثل جواهر است چگونه بدست شما میگذارند. اگر شهرت این حیوان بگوش پادشاه ایشان برسد و بخواهد چه خاك بسر کنیم هر چه میخواهید بگوئید من بایرانیان اعتقاد ندارم هر چه میخواهند قسم بخورند.

کار چنانکه پیر مرد گفته بود بعینه واقع شد و مرا باین روز که می بینی انداخت. روزی صبحگاهان سگان قبیله شروع بیارس و شور و غوغا نمودند. پدرم برفت ببیند چه خبر است. اول يك سوار پدید شد بعد از آن یکی دیگر و یکی دیگر معلوم شد که اطراف چادرهای ما را احاطه کرده اند پدرم حمله آوردند دوسه تن از ایشان بکشت غرضشان مادیان بود بچادرها ریختند و مادیان را ضبط کردند. چون روز روشن شد دانستیم که دشمنان ما ایرانیانند. پدرم از قضا بزرگشان را کشته بود معلوم است ما را اسیر کردند قیاس حالت ما را تو خود بکن. پدرم را در پیش چشم بانواع و اقسام شکنجه کشتند و اموال غارت و تاراج شد. زینب میخواست تا شرح افتادن خود را بدست میرزا احمق بگوید که ناگاه بشدت در رازدند. مادست پاچه شدیم من از بام فرار کردم و زینب بگشودن در رفت. از صدای در دانست که میرزا احمق است باوضاع ناهار اعتنا نکرده در را بگشود چه راه عذر خوبی داشت. من از پشت بام تماشای ماجرا میکردم. زینب و او چنان باهم بمهربانی صحبت داشتند که آب از دهان من جاری شد. چشم حکیم از دور باوضاع ناهار افتاد و یقین کرد که در خانه اغیار بوده است در کار سؤال و جواب بود که خانم با همراهان در رسید و چنان بغفلت داخل اطاق شد که حکیم و زینب فرصت جدا شدن از یکدیگر نکردند. حالت خانم را در آن وقت تا قیامت فراموش نمیشود. با احترامی که میدانی گفت: سلام علیکم کنیز شما هستم مزاج شریفتان را مکروهی نیست. لذت عیش و نوش عافیت باشد وقت شریف انشا الله بخیر و خوشی گذشته است



دریغ که قدری زود رسیدم. اما خون چشمانش را فرو گرفت. عقل از کله اش پرواز کرد با ناخن و دندان روی مقصران افتاد . . . . و باز هم و در اطاق منهم . . . بروی توشك منهم ماشا الله چشم بد دور حالا معلوم شد که من هیچ سگی نیستم در خانه من در اطاق من بروی تشك من بروی متکای من غلام من کنیز من . . . ماشا الله بمن. خداوند تو میدانی عجیب و غریب ؟ من کجا بودم و کجا افتادم در آسمان بودم بزمین افتادم .

پس روی بشوهر کرد که خوب احمق جان سر بالا کن بروی من نگاه کن بجان من من بگو ببینم ترا بچه دلیل باید آدم گفت تو کجا اسم آدمی کجا. اگر خدا بخواهد تو هم باید سردر میان سران در آری خود را آدم بشماری با اینهمه ریش با اینهمه پشم تف باین ریش تف باین پشم. وانگهی حکیم لقمان عسرو حید دهر با این صورت میمون با این قوز موزون با این هیأت ریشخندی با این ریش بزقندی اینطور عشق بازی زهی بازی زهی بازی. من کیم که تو کنیزی را به از من بشماری چه کرده ام که مرا بجای هیچ میگذاری ؟ وقتی تو بودی و شیشه دستور و قوتی خاکشیت. من از خاکت برداشتم آدمت کردم شال کشمیری بستنی سر شناس شدی. ای آدم از سك کمتر ای سك کمترین آدم تو و این حرکات این چه حکایت باشد اینچه معنی دارد؟ حکیم بجز قسم برهان انکار نداشت برهانش قاطع نبود و انکارش مجال نداشت. خلاصه خشم زن آتش فرو نشانندی نبود سیلی بود که پیش بستنی نداشت دشنام بروی دشنام مثل تگرگ میبارید و سقط بروی سقط مثل باران میریخت. از روی حکیم بروی ژینب می افتاد و از روی ژینب بروی حکیم. گیسوان دلارام ژینب را گرفت و چنان بدانسوی و این سوی کشید که بند دل من برید و کم ماند که ریشه جانم بگسلد. بیاری همراهان ویرا بگوشه ای انداخت و چندان بکوفت که خود از حال افتاد .

دریغ که من اینهارا میدیدم و دلم میخواست که بیاری دلبرم روم اما اگر پایم بحرم میرسید نعشم بیرون میآمد. اگر میرفتم شاید کشته میشدم و فائده ای هم بحال ژینب نداشت بلکه برای او بد تر میشد. چون طوفان بلا فرو کش کرد از بام فرود آمدم و باین قضیه که خود از ارکان آن بودم تفکر کنان بگردش رفتم. بدیهی است که بایستی همان وقت ترك آن مکان کنم چه بعد از آن عشق بازی من با ژینب امکان نداشت. چون حالت او را بنظر می آوردم دلم خون میشد برای اینکه از حرملها تفصیلهای غریب شنیده بودم و معامله عفریتی مثل زن حکیم با بیستوائی مثل ژینب معلوم بود .

### گفتار بیست و هفتم

در تدارك حکیم باشی برای مهمانی شاه و خرج هنگفتی که بزور

بگردنش افتاد

در هنگام گردش با خود مخمر کردم که دردم ترك خانه حکیم بلکه ترك شهر طهران

بیت

گویم که جای امید نه بلکه ورطه خطر بود اما



عقل را پراکنده می کند

عشق چون زند خیمه بر درون

عشق زینب بعقل من غالب آمد و بامید عطای او تن بلقای میرزا احمق در دادم که نه شك و نه گرك بار زحمت تن بزرگ را بکشم. میرزا احمق از رقابت من با او و از اینکه سبب آنهمه شور و غوغای خانم من خود بودم با خبر نبود ولی اینقدر می دانست که در زیر کاسه نیم کاسه ایست یعنی در این کار پای اغیاری در میان است بدینجهت چنان چشم دقت گشوده بود که من از حال زینب با هزاران تعب نتوانستم خبر شد و در نتیجه عتاب خانم با هزار زحمت نتوانستم سر حساب گردید. دم همه دم چشمم بر در حرم که زینب با بانویش بیرون می آید یا نه اما هیچ اثری از او در میان نبود بنوعی که گمان کردم یا در بستر بیماری است و یا در قید گرفتاری. طاقتم طاق شد تا اینکه روزی نورجهان را دیدم تنها بیازا روان پشت سر او افتادم و بحکم اعتمادی که بدوستاری ایشان باهم داشتم سلام دادم که نورجهان تنها بکجا میروی؟ جواب سلام بداد که آقا صاحب میروم برای کنیز کرد دوا و درمان بخرم. آهی کشیدم که مگر زینب ناخوش است؟ پاسخ داد که نه تنها ناخوش حالش بسیار خراب است. شما اهل ایران خدا خیرتان دهد. سخت بیرحم مردمانید ما سیاهان سگمان بشما می ارزد. همیشه دم از حدیث اکرموا الضیف میزنید و خبر از آنچه باین کنیز کرد کردید ندارید؟ گفتم ترا بخدا چه شد مگر چه باو کرده اند راستش را بگو. از دلسوزی من دلنرم گفت که خانم از روی رشك زینب را در پست توئی نهاده و غدغن کرده است که روی آفتاب نبیند. از شدت بدرفتاری با او تب شدید بوی عارض شده است بنوعی که در دم مرك است اما خدا برکت بدهد جوانی و قوتش به تب غالب آمد. حالا رو بیبهود است. غضب خانم هم اندکی فرو کش کرده است. امروز اذن حنا و سرمه داد. حالا پیش عطار میروم تا حنا و سرمه بگیرم اما بیقین میدانم که اگر خانم خبر آمدن پادشاه را در این روزها بخانه میرزا احمق نشنیده بود هرگز این اذن را نمیداد چون پادشاه مختار است که بحرم هر کس داخل شود و زنان را گشاده رو تماشا کند. خانم برای خود فروشی و خود نمائی زینب را از حبس بیرون آورد تا در حضور پادشاه خدم و حشمش را زیاد تر نماید اما هنوز زینب اینقدر مأذون بیرون و تو رفتن و آمدن نیست.

ازین خبر آسوده و دلگرم بفکر و تدبیر ملاقات دیگر افتادم ولی چون موانع را سخت قوی میدیدم و از باعث بدبختی نو شدن میترسیدم آهنگ آن کردم که بنقد از خیال ملاقات در گذرم و نصیحت حکیمی را کار بیندم که گفته است فرش هوس در نوردم و گرد مصاحبت نگردم. اما روز بیلاق رفتن پادشاه نزدیک بود. برسم معهود پیش از رفتن بدیدن نجباء و بزرگان میرفت و برای خود و اتباع خود پیشکشی از آنان می گرفت و ایشانهم بمیل خاطر این پیشکش را مایه مباهات و افتخار می شمردند. حرفهای نورجهان راست و از جمله کسانی که آنرا مایه مباهات می دانستند میرزا احمق بود. رندان از دیرگاهی باز او را شکاری لایق سیمرغ شهر یاری دیده بودند چه شهرت توانگری داشت. بنا بر این روز تشریف مشخص شد و خبر دادند که این مباهات افزائی مانند مباهات افزائی های عادی متعارف نه بلکه بالطفی خاص و شرفی باختصاص خواهد بود چنانکه پادشاه شام یا نهار را در خانه احمق خواهد خورد.



حكيم نیمی از مباحثات خشنود و نیمی از طرف کیسه نا خوشنود بتدارك و تهیه افتاد  
اولین تدارك تدارك پای انداز بود. میدانست که این فقره بدهانها افتاده و میباید که مهمانی  
او خار چشم دشمنان و گل باغ دوستان شود تا رایت سرافرازی از التفات شاه بر افرازد.  
از یکسو حرص حب جاه گل کرده بود از دیگر سو بخلتش بکار خدا دخالت میکرد اگر دست از  
مال شسته بجوای نمرودی حرکت میکرد ضد برکت میشد. مدتی بود که بالتفات استشاره مرا  
سرافراز نفرموده بود و من طفیلی حقیقی شده بودم اما چون کارش تنك شد چشم گشودگی  
من و تدبیر و تزویرم با حکیم فرنگی بخاطرش آمده مرا بکنگاش خواست.

حكیم - حاجی کار ما گیر کرده است نمیدانم چه باید کرد. شنیده ام قبله عالم از من توقع  
پای اندازی معتنا به دارد. معیر الممالك که در این کارها سرآمد اقران و محسود اعیان است  
بازبان خود بمن گفت که تو با من همچشمی نمیتوانی کرد. اصرارش این است که سر تا سر  
را شاه را تا بجائی که از مرکب فرود میآید قماش ابریشمین و تا در باغ اطلس و از آنجا  
تا بشاه نشین خان که محل نشستن شاه است شال کشمیری بگستریم. اما بروی مسند باید چیزی  
از شال کشمیری گرانمایه تر گستریم. حاجی میدانی که من مرد اینهمه مخارج نیستم. راست  
است حکیم و حکیم باشی ام. اما شب و روز در جمع مال دنیا نیستم و انگهی میدانم غرض معیر الممالك  
از این حرفها این است که قدری حریر رشتی و شال دارد از سروا کند یعنی بمن بفروشد.  
خیر بمرک خودش من رو دست او را نمیخورم این نصیحت ها را بدیگری بدهد ولی از تو  
میپرسم که من چه باید بکنم.

حاجی - راست است تو حکیمی اما حکیم تنها نه حکیم شاهی و صاحب رتبه و جاه و انگهی  
بملاحظه آبروی خانم و حفظ شأن او اگر پادشاه را بنوع فدوی گری پذیرائی نکنی و پادشاه  
ندانند که مال و جان تو در راه او فداست اوقات خانم تلخ میشود.

حكیم - آری شاید حق داری اما من حکیمی بیش نیستم. نمی توانم گفت که همه شال  
زربفت در وقت ازوم بکار میبرم.

حاجی - خوب غیر این میخواهی چه بکنی. نمیتوانی بگوئی من حکیمم بسر راه پادشاه برك  
خطمی می پاشم یا اینکه صندلیش را از چوب فلوس می بندم.

حكیم - نه خیر مثلاً میتوانم برك گل پاشم که چندان گران نیست گاوی بسر راهش بکشم  
شیشه های شربت فراوان زیر پای اسبش بشکنم. آیا اینها کافی نخواهد بود.

حاجی - خیر، خیر اینگونه حرکت با پادشاه مناسب نیست سر رشته بدست دشمنانت میدهی  
و کاری میکنند که ریشه ات بآب میرسد. شاید با آنطورهای گزاف که معیر الممالك گفته است  
خرج لازم نباشد اما میشود راه را چیت در باغ را مخمل حیاط را زربفت و اطاق را شال  
بگستری و گویا این خرج چندان گزاف نباشد.

حكیم - بد نمی گوئی خوبست اینطور سرش را بهم آریم چیت در خانه حاضر داریم میخواستند  
شلوار زنانه بدوزند دوزند. يك ناخوشی پریروز دو توپ مخمل اصفهانی آورده است آنهم هست  
خلعت امساله را هم میفروشیم زربفت میگیریم. شالهای خانگیان هم برای فرش اطاق پس است.



بیاری شاه مردان کار سرانجام میگیرد .  
 حاجی - بسیار خوب اما در باب حرم چه میکنی میدانی که شاه برای اظهار التفات دید نشان  
 خواهد کرد باید سر و وضعشان موافق حساب باشد .  
 حکیم - کاش همه دعواها بر سر این میبود در خانه هر چه لازم باشد از جواهر آلات  
 و چیکن و شلوار و چارقد و شال از دوست و آشنا و همسایگان عاریت میگیریم غصه  
 آن نداریم .

چون تفصیل این تدبیر بخاتم رسید عالم بر افراخت که قبول ندارم شوهر شرا  
 فرومایه و پست پایه خواند که قابل شوهری من نیستی . البته باید بطوری حرکت کنی که  
 شایسته تشخیص باشد که بعد از این باید پیدا کنی و اسباب سرشکستگی من نباشد . با خانم چانه  
 زدن کار حضرت فیل بود . بنا بر این تدارك خیلی مکلف تر از آن شد که حکیم پنداشته  
 بود . پس همه اهل خانه معلوم شد که زبانی داشته اند و تدبیر و اسباب چینیهای مابکلی  
 هدر رفت . رأی رأی مبارك اندرون بود و بس . آنچه در سالهای سال حکیم بی آنکه از  
 هیچ کوتاهی کند از گرده این و آن بیرون بزمحت آدم کشتن و جلادی کردن در آورده بود  
 باسانی در ظرف چند روزی آنکه سر موئی کوتاهی کند از حلقش بیرون آوردند .

### گفتار بیست و هشتم

در آداب پذیرائی شاه و پیشکشها و گفتگوهای که واقع شد

منجمان برای حرکت شاه روز مخصوصی از اسعد ایام و ساعت مخصوصی از اشرف  
 ساعات برگزیدند . صبح روز معهود در خانه احمق ساز تدارك چیده شد یعنی مصراع  
 شد و خشتی که روز قیامت زیاد رفت . پیشخدمتان و فراشان در اطاق سلام پر شدند . فرشهای  
 نو گسترده شاه نشین را با شالی فرد اعلا گسترده حیاط را جاروب و آب پاشی کردند  
 فواره های حوض را گشودند بر روی حوض روبروی ارسی شاه را از برك گل شکلهای  
 گوناگون ساختند . گلدانها و تفرهای نارنج و ترنج بر اطراف حوضها چیدند بنوعی که  
 طراوت بهار بنظر نمودار شد . جمعی کثیر از آشپزان پوست کن با ديك و مجموعه و طشت  
 وسینی و لنگری و دوری و بشقاب و کاسه و کوزه و قدح و فنجان شربت خوری و قهوه خوری  
 در رسیدند . حکیم دست و پا را گم کرد که شمارا بخدا مگر میخواهید همه شهر را غذا بدهید .  
 گفتند خیر ولی نباید شعرا ملح المتکلمین شیخ سعدی را فراموش کرد که فرموده است :

شعر

اگر زباغ رعیت ملك خورد سببی  
 بر آورند غلامان او درخت از بیخ  
 پنج بیضه چو سلطان ستروا دارد  
 زنند لشکریانش هزار مرغ بسیخ  
 مطبخ حکیم که گنجایش چار يك تداركات آتش پزان را نداشت بدست آشپزان افتاد  
 و ناچار با جاق همسایگان التجا بردند . دیگهای پلو بر پا شد . علاوه بر آشپزان یکدسته



شربت دار و شیرینی ساز در جانب دیگر حلویات و مشروبات و بستنیها و میوه ترتیب میدادند اینقدر چیزهای ندیده و نشنیده باقیمت های گزاف خواستند که حکیم چون سیاهه آنرا بدید کم ماند که روح از بدنش پرواز کند. بعد از آن لوطی باشی باده مسته مقلدان و بازیگران با چند نفر نی زن و تنبک زن از قبیل احمدی و باقری و اکبری و بابائی در رسیدند.

ساعت معین حرکت شاه طرف نماز پسین بود. چون سورت گرمی روز گذشت و مردم طهران از گرما چشمی واکردند پادشاه بقصد خانه حکیم از ارك بیرون آمد. راه ها رفته بود و آب زده. در پیش پای خدم و حشم شهر یاری در هر گام گلها نثار میشد و شیشه های شربت می شکانیدند. حکیم بنفسه خبر حاضر بودن ناهار را برد و در رکاب همایون با غلامان سوار پیاده برگشت. ریکایان پیشاپیش دوان یساوالان با کلاه و گرزهای مخصوص از چپ و راست مشغول برو برو و دور باش، زنان با روبندها بر بامها و در پشت دیوارهای سوراخ دار گروهی از فراشان و پیش خدمتان با تر که و چوبهای بلند مردم را بر سر و صورت زنان بدینسوی و آنسوی میدوانیدند. بعد از فراشان گروهی غاشیه بدوش یدک کش پس از آن مشتی غلامان با کمرهای زرین قلیان دار و کفش دار و آبدار و جبه دار و چتر دار و افیون دار و فلاندار و بهماندار این گروه چون از خدام خاصند همه پیشاپیش شاه میرفتند بعد از اینان گروهی پیادگان با لباسهای گوناگون جفت جفت پاره ای بار ختهای زرد و زوبولکدار و پاره ای با کلیچهای مخملین و حریر از پاشنه پادشاه دور نمیشدند. میراخور قمچی دسته مینا بر کمر در رکاب پادشاه براسبی نرم رو با لباسهای ساده اما گران بها سوار سه نفر شاهزادگان در عقب نجبای قاجار در عقب شاهزادگان ایلخانی و ملک الشعراء و جمع کثیری دیگر همه با خدمت کاران و نوکران خلاصه همه آنانکه بایستی بر سر سفره میرزا احمد بنشینند. اگر پانصد نفر بگویم کم گفته ام.

اسب شاه از در خانه حکیم درون نمیرفت. فرود آمد و بر روی پای اندازها رفته بمسندی که آراسته بودند بنشست بجز شاهزادگان همه همراهان در حضور ایستادند. حکیم باشی بنفسه خدمتگزاری میکرد و پیوسته میگفت:

بیت

باور از بخت ندارم که تو مهمان منی  
خیمه سلطنت آنگاه و فضای درویش  
همینکه پادشاه بیاسود امین خلوت با میراخور پای برهنه در پهلوی حوض پیدا شدند. امین خلوت از پرشال خود صد تومان اشرفی تازه سکه بیرون بیاورد و با آواز بلند گفت جان نثار خاکسار و نمک پرورده بی مقدار حضرت شهریار اعنی میرزا احمد حکیم بخاکپای توتیا آسای قبله عالم و عالمیان سایه یزدان شهنشاه تمام ممالک محروسه ایران بعرض این یکصد تومان پیشکش که بمثابه پای ملخ بسلیمان بردن است اجتناب مینماید. پادشاه جواب داد که خانه آبادان. حکیم معقول نوکر جان نثاری بوده ای. ما در حق تو التفات خاصی داریم الحق با این جان نثاری در نزد امثال و اقران خود رو سفید کشتی. شکر خدای بجای آر و سرافتخار با آسمان بسای که پادشاه شرف نزول بخانه ات ارزانی فرمود و پیشکش را در معرض قبول مقبول نمود. حکیم چنان کرنشی کرد که کم ماده بود بینیش بخاک مالیده شود پس



پادشاه روی بایلخانی کرد که پسر شاه میرزا احمد خوب آدمی است امروز در ایران مانند او کم است از لقمان دانایتر و از جالینوس بالا تر است .

ایلخانی جواب داد که بلی بلی قربانت شوم لقمان را کجا میبرند جالینوس سک کیست . این نیز از فیروزی بخت شاه است که چنین حکیمی دارد هرگز نه ایران را چنین شاهیه و نه شاه ایران را چنین حکیمی بوده است . بلی اگر چه در فرنگستان و هندوستان هم حکیم هست اما اسم بی مسماست . بجز در ایران حکمت در کجا است . حکمت هر مملکت بدست حاکم اوست و حاکم علی الاطلاق مانند پادشاه در کجاست . آری حقیقت این است و ع : منت وافر خدا را که چنین است .

پادشاه - آری راست گفتی سرزمین ایران از بدو خلقت دنیا تا زمان شهر یاری ما مهد معارف و علوم و منبع عرفا و علما بوده است . مردم ایران همیشه بدانش و بینش معروف و بفرهنگ و خرد موصوف و سلاطین ایران خواقین دوران بوده اند . از زمان کیومرث که نخستین خدیو کشور گشاست تا بعد ما چه سلاطین نامدار از ایران بر آمده اند . بلی در هند را یان و چپالان و در چین و ختا فغفوران و در توران خانان و در عرب خلیفگان و در عثمانی خواند گاران بوده اند اما این فرنگان نمیدانم از کجا پیدا شده اند . حمد خدا را که ما پيله ور و هدیه آوری پیدا کردیم صاحب مردگان خیلی پادشاهان داشته اند که ما اسمشانرا هم نشنیده بوده ایم .

ایلخانی - بلی بلی قربانت بروم . بغیر از انگلیز و فرانسه که از قرار معلوم چیز کی اند سایرین را کالعدم هم نمیتوان شمرد . اگر روس را میفرمائید آن فرنگی نه ، از سک هم کمتر است .

شاه قهقهه کنان - روس خورشید کلاه دارد ( کاترین دوم ) اعتقاد روسیان این است که این زن خیلی نقل داشته است اما ما میدانیم که چون در کاری پای زن در میان باشد پناه بخدا وانگهی روسیان بطری دارند که دیوانه حسابی است . ترکان بیخود دلی بطرو نگفته اند . برای دیوانگی او همین دلیل بس که میخواست لشکر بهندوستان بکشد مثل اینکه گویا تخم قزلباش از دنیا بر افتاده است . روسیان خیال میکنند که بمحض کلاه قرنگی نهادن و رخت تنك پوشیدن وریش و سبیل تراشیدن آدم فرنگی میشود . خیر مصرع : هزار نکته باریک تر ترزمو اینجا است . پس تو هم اگر دو بال غاز بدوش بپندی میتوانی فرشته شوی .

ایلخانی - احسنت احسنت کلام الملوك ملوك الکلام مصرع : این نه تکلم که معجز است و کرامت . همه حضار - بلی چنین است . عمر و دولت شاه جاوید و ابدی باد .

شاه - اما از زنانشان چیز های غریب نقل میکنند میگویند که در میان روس بیرونی و اندرونی نیست محرم و نامحرم ندارند . زنانشان مثل زنان ایلات ما رو بند ندارند زن و مرد با هم کار میکنند و توی هم راه میروند و کار یکدیگر را میکنند بیت : چه خیری بیاید از آن خاندان که بانك خروس آید از ما کیان . پس بخنده و استهزا روی باحمق کرد که خوب حکیم باشی تو مردی هستی بگو ببینم چطور شده است که در دنیا ملتی که بزنان



خود مسلط باشند تنها همین ما مسلما نان واقع شده ایم علی الخصوص تو که میگویند زنی داری بسیار فرمانبردار ، حرف شنو ، نرم خو ، خنده رو ، حد خود را خوب میداند و حق تو را خوب میگذارد .

احمق - از عنایت بی غایت و لینعمت عالمیان پادشاه دوران بنده خاکسار مظهر سعادت دارین وعافیت کونین گردیده ام. بنده غلامی از غلامانم و خانگیانم هر یک گنیری از کنیزان و همگان بحکم العبد و ما فی یده کان لمولاه تعلق بخاک پای پادشاه داریم. اگر در بنده فضیلت است از مولایش است که کل کلب بیابان و اگر عیبی است در صورتی که منظور نظر همایون گردیده ام مصراع: هر عیب که سلطان بپسندد هنر است. اما آنچه در باب زنان به لفظ گهربار فرمودید بنظر بنده خاکسار چنین میآید که در میان فرنگیان و حیوانات مائلت و مشابهتی تمام است و پستی فطرت و دونی خلقت آنان از اسلامیان از آنجا ظاهر میگردد که حیوانات جنب راه میروند و فرنگیان همچنین. حیوانات نماز نمیکنند فرنگیان همچنین خلاصه حیوانات با خوک و گراز همدم و همرازند فرنگیان همچنین چرا که بجای قطع نسل خوک و گراز نجس العین چنانکه ما میکنیم شنیده ام که خوک چران خاص و طویلۀ مخصوص دارند اگر زنانشان را میفرمائید خوب کدام سک نر است که در کوچه سک ماده را ببیند و باستقبالش نرود کرم کشی نکند فرنگیان نیز همچنین میکنند. در مملکت ایشان نام مرد لفظ بی معنی است و اسم بی مسمی چه يك زن زن همه است و چنانکه در مذهب ما یکمرد میتواند چند زن بگیرد در مذهب فرنگیان يك زن میتواند چند مرد بگیرد .

شاه - خوب گفתי حکیم معلوم است بجز ما همه مردم حیوانند در این باب حدیث نبوی هم در دست داریم که انا افضل الانبیاء و امتی افضل الامم . بیت : ما و دار النعیم و حور و قصور - کافران و حجیم و میزانا اما حکیم از قراری که شنیده ام حالات تو در بهشتی آن دنیای تو باین دنیا آمده است . تفصیلش شنیدنی است یا دیدنی .

میرزا احمق - زهی سعادت من بنده که پای فلک فرسای حضرت شهر یاری باندرون ذره نمونم شاید تا اگر سر بر عرش سایم شاید .

شاه - خوب با چشم خود خواهیم دید . نظر پادشاهان مبارك است بروباندرون خبر بده اگر در میان زنان بیماری شفا جو یا تازه جوانی شوهر خواه یا از شوهر سیر شده خلاصی طلب هست خود را بیادشاه عرضه دارد که نظر التفات پادشاه دواي همه اینگونه دردها است .

شاعر که آنگاه غرق دریای فکرت ایستاده بود گفت فرمان پادشاهی محض مهربانی و نیک خواهی است پس لوله کاغذ را از کمر در آورد و با آوازی غرا این قصیده را شروع بخواندن نمود .

قصیده

بدین دلیل که يك شاه هست ایران را  
بود مطیع متابع هم این و هم آن را  
نظر نمای شفای نگاه سلطان را  
مناز و بین نگه پادشاه دوران را

یکیست مهر منور سپهر گردان را  
حیات پرورش کاینات و پرتو عیش  
طیب چند همی بر علاج خود نازی  
بیاد زهر و بمشور و مومیائی خود



حکیم با شیکا میرزای احمق  
 بخانه داری ایدر دوی هر دودی  
 بهل بکنجی بقر اطخویش و جالینوس  
 نگاه شاه چو کی آخر الدوا باشد  
 خجسته بخت حکیمی که شه بخانه او  
 برای آنکه رسد دست میرزا احمق  
 همیشه تا که طبیعت هست میرزا احمق  
 غذای دشمن شه باد بقلة الحمقى

که نیست چون تو مباحات هیچ آنسان را  
 بدار منت دار الشفای یزدان را  
 ترا خدای فرستاده همچو لقمان را  
 بگو بدرد که آماده باش بحران را  
 نهاد مقدم میمون خویش احسان را  
 به نبض، حق حرکت بر نهاد شریان را  
 هماره تا که حماقت بود طبیبان را  
 خورد چوپیکان خصمش بجان سپستان را

وقت انشاد قصیده حاضران سرا پا گوش و مدهوش ایستاده بودند پادشاه با آواز بلند  
 گفت آفرین آفرین عجب مضامین بدیع و معانی غریب بنظم آورده ای حقیقت شایسته ملك الشعرائی  
 هستی فردوسی سكه که بوده است. سلطان محمود غزنوی را کجا میبرند. ایلخانی برودامن  
 ملك الشعراء را ببوس و دهانش را از این شیرینیهها پر کن. دهانی که از او این همه سخنان  
 شیرین در میآید شیرین خوشتر. ایلخانی با ریش انبوه بوسه سختی بر دهان شاعر نواخت  
 که دهانش پر از موی ریش شد و با مشتی شیرینی دهان شاعر را چنان بینباشت که سروریش  
 شاعر پر از آرد و خاکه قند شد. در ظاهر شاعر از آن شیرینیهها تلخکام آب از چشمان و شیر  
 شکر از گوشه دهانش بر روی سینه اش سرازیر شد جدو جهد بسیار کرد و حالت خود را  
 از حاضران مخفی داشت انگاه پادشاه اذن حاضر کردن ناهار را داد.

### گفتار بیست و نهم

ناهار خوردن شاه و واقعه ای که بعد از ناهار پشت پا بیساط عیش حاجی بابا زد  
 در اطاق ناهار شاه بجز پیشخدمتان سه تن شاهزاده بودند و بس. شاهزادگان دور  
 از شاه دو زانو نشسته پشت بدیوار شمشیرها بر روی زانو. میرزا احمق در کفش کن منتظر  
 فرمان. امین خلوت سفره ای از شال کشمیری زر دوز بزمین بگسترد. پادشاه دست بشت  
 و ظرفی را که در وقت بیرون آوردن از مطبخ از ترس زهرریزی آشپز باشی مهر کرده بود  
 بگشود. همه استادی طباخ بکار رفته بود. پلو از هر گونه مانند مزعفر پلو، باقلا پلو،  
 عدس پلو، ماش پلو، سیر پلو و شاه خوراك همه نارنج پلو پخته بودند و بوی ديك افزار  
 آنها مشام جان را معطر میساخت. ماهی قزل آلا و ماهی شور در طبق های چینی، مرغهای  
 بریان، فسنجان کوکو، کباب شامی، کباب مصری آبگوشت با مغز بادام و پسته و فندق و آلو  
 و تمر هندی، خاکینه با شکر، بادنجان سرخ کرده و یتیم چه و چندین غذای دیگر که بوصف  
 نمیاید. يك بره بریان درست با دنبه و سر و كبك و تذرو و تیهو و قرقاول ما زندگان و  
 گوشت گور خر و آهو و غیره و غیره. کثرت و ندرت اطعمه چشم بینندگان و خورندگان را  
 لذت میبخشید. اینقدر دوری و کاسه و پشقاب در اطراف پادشاه بود که نمیدانست بکدام دست



ببرد . از جزئیات سفره از قبیل ترشیه‌ها و آچارها و مرباها و پنیر و کره و سبزی و پیاز و نمک و فلفل در گذر که سر دراز دارد، اما از شربت‌ها در نمیتوان گذشت. شاه کاسه های چینی با قاشقهای شمشادی منبت کار خوانساری و شیرازی پر از شربت لیمو و نارنج و سکنجبین همه با گلاب معطر و با تخم شربت مبدل. آخرین شربت شربت انار عقد او اردستان بود و یخ در همه شنا می کرد .

پادشاه از این قاب و آن قاب تنقل کنان و شاهزادگان و پیشخدمت‌ان در برابر دست بر سینه ایستاده ، بخاموشی غذا خورد و دست شست و باطاق دیگر بقلیان کشیدن رفت . در سر غذا يك قاب پلو را امر فرمود تا پیشخدمتی بحکیمباشی برد . چون این اشارت نوعی بشارت و التفات بود میرزا احمق ناچار شد انعامی بپرنده پلو بدهد . التفاتی از این قبیل هم بشاعر شد و او نیز گویا چیزی بمایه گذاشت . یکی از دوریه‌ها را نیز که دست حضرت شهر یاری رسیده بود بزین حکیمباشی فرستاد. او نیز انعامی مردانه داد . بدین طریق دل دو کس همی بدست می آمد احسان ده و انعام گیر. خلاصه فضله شاه را شاهزادگان و فضله شاهزادگان را ایلخانی و ملک الشعراء و میر آخور و آبداران و سایر صاحب منصبان و مقرب الخاقانان نوش جان فرمودند . عاقبت نوبت نوکران و شاگرد آشپزان هم رسید

پس از آن حکیم پادشاه را تنها باندرون برد. چون اگر کسی میخواست گوش بزنگ باشد گوشش بقاپوق کوبیده میشد از جای نجنبیدم و نفسم در نمی آمد و سخت مشتاق بودم که تفصیل آنرا بدانم . چقدر هول کردم و قتیکه شنیدم حکیم برای قدوم پادشاه باندرون ، کنیز کردی را پای انداز کرد از این خبر رنگ از روی من پرید با اینکه میبایست از خلاصی از دست زن حکیم دلشاد شوم . با یاد نتیجه ای که در برابر چشم مصور بود خون در رک و بیم افسرد. چون عشق بیکدیگر زیاده بر آن بود که گوش بحرف عقل دهیم و اندیشه استقبال و حال را کنیم در آنوقت استقبال زمینه ای از صور هولناک در نظر مصور مینمود که دست هیچ مصور مانند آن کشیدن نتواند . با خود اندیشیدم که در آن هرج و مرج خود زینب را ببینم و حقیقت حال را بفهمم . بیدرنگ به پشت بام بمیقات معهود رفتم . صدای زنان در آنجا طنین انداز بود چرا که علاوه بر خانگیان حکیم جمعی دیگر نیز بتماشا آمده بودند. اما منظور خود را در آن میان ندیدم . بسبب نزدیکی شب راه اشارت مسدود بود اما بحکم مهر بانی دو سری یقین داشتم که او هم در تلاش است . پشت بام معهود ما یکطرفش رو بکوچه ای بود که در وقت سیرو تماشا زنان بد آنجا جمع میشدند . شیئه اسبان و نمره مردان و همه تماشاییان و جلوه فانوسها که دلیل رفتن پادشاه است در رسید . از یمن بخت و طالع تق تق کفش و خش خش تنبان بلند شد . معلوم شد که زنان به پشت بام می آیند . در پشت دیوار چنان خود را نهفتم که بجز کسی که سرش در حساب باشد نداند و نبیند و چشم آن داشتم که زینب خواهی نخواهی نگاهی بدانسوی اندازد . حدسم بجای بود زینب در میان تماشائیان بود . نگاهی بمن انداخت و آنچه من می پنداشتم همان بود . باقی تدبیر و ترتیب ملاقات را برای او وا گذاشتم .



صدای دور باش دور باش و بروید بروید بلند و هر کس حاضر رفتن شد . بجز چند نفر باقی جمعیت از همان راه که آمده بودند باز با همان ترتیب برگشتند و رونق خانه با پادشاه برفت . زنان از پشت بامها فرو رفتند . صحبتشان همه جنك و جدال و قیل و قال بود که پادشاه بکه بهتر و با دقت تر نگرست و از همانگاه حسد ایشان بزینب نمودار بود یکی میگفت نمیدانم شاه در این دختر چه دید . گذشته از اینکه خوشگل نیست بدگلمست دهن از آن بزرگ تر نمیشود و جاذبه که هیچ ندارد . دیگری میگفت قوزش را چه بکنم ؟ آن یکی میگفت قدو بالاش را بین خدا فیل را بیمارزد و اگر پاهایش را میگوئی خدا شتر را رحمت کند . آن یکی میگفت گیرم که خوشگل است یزیدی است البته شیطان او را بنظر انسان طساوس مینماید . عاقبت قرار برین دادند که شیطان او را بیادشاه خوراند و خوب هم خوراند . در این اتفاق من با آنان متفق نبودم و میگفتم مصراع : گویند مردمان و مرا استوار نیست . صدای زنان بریده شد و بیهانه رفتن شاه یکی بیش در پشت بام نماند آنهم زینب بود

### گفتار سی ام

در رقابت شاه با حاجی بابا و ربودن معشوقه از چنك آن بینوا

چون حجاب دیوار از میان من و زینب بر خاست دست و پای میکردم که خطر ملحوظ را بزینب بیان نمایم . گفت این دیدار آخرین است پس از این من مال شاهم . اگر ما را با هم بینند قتل هر دو حتمی است . خواستم تفصیل قبول او را از جانب پادشاه بدانم ولی گریه خواه از روی شادی قبول شاه و خلاصی اسارت و خواه از جدائی من امان بیانش نداد کمتر از یکدیگر گریه نکردیم . پشت بام حکیم تکیه تعزیه روز عاشورا شد . زینب گفت که چون پادشاه باندرون داخل شد یکدسته زنان سازنده و بازنده او را با ساز و نواز باطاق خانم بردند . خانم بعد از پای بوسی اطلسی زر اندود پای اندازش کرد که بمحض رسیدن پادشاه بدان غلامان سیاه بیهانه تبرك آنها پارچه پارچه کردند . پیشکش خانم عبارت بود از شش عرقچین شش سینه بند دو شلوار شال سه پیراهن ابریشم شش جفت جوراب همه بمعرض قبول و تحسین در آمد . پس زنان از دوسوی صف آراستند . من در عقب همه حتی در عقب نور جهان بودم . جات خالی بود که بینمی حتی لیلای پیر هم حاضر پسند خاطر شاه افتادن بود . یکی عصمت میفروخت ، دیگری ناز خرج میداد آن دیگر جلوه گری میساخت مصراع : تا که قبول افتد و که در نظر آید . شاه بعد از تماشای همه نگاه بمن دوخت . بحکیم گفت که این دختر ك بد قماش نیست . بجیقه شاه که جانور کی خوب بنظر میاید . حکیم باشی ماشا الله بی سلیقه نبوده ای . پس رو بمن کرد که قحبه

بیت

چشم گیرارخ زیبا قد رعنا داری و آنچه خوبان همه دارند تو تنها داری  
حکیم کرنشی عظیم کرد که قربانت شوم من غلام پادشاهم و اینان همه کنیز کانند . اگر چه این دختر ك بهیچ روی لایق جانشیناری خاکپای حضرت شهریار نیست اما اگر طبع همایون



پادشاه جهان پناه قبول و ارزانی فرماید پیشکش حضور معدلت دستور است. شاه گفت قبول کردیم. خواجه باشی را خواست و گفت باین دختر بازیگری بیاموزند لباسش را درست کنند، همینکه قابل حضور شد بحضورش بیاورند. امان از حالت زن حکیم چون این بدیدنگاهی خشم آلود بر من انداخت چنان که کم مانده بود با تیر نگاه مرا بکشد. گرجی بالمره مرد. نورجهان خوشحال بود چرا که هوا دار من است.

خلاصه من در پیش پادشاه جلوه کردم و بمحض دور شدن شاه تبدیل حرکات خانم با من تماشا داشت. نه تخم شیطان نه دختره ملعونه بلکه مظهر خواهر جان و نور چشم و فرزند شدم. من که هرگز نام قلیان پیش او بزبان نمیتوانستم آورد تکلیف قلیان کشید نم کرد. خواه نا خواه با دست خود شیرینی بدهانم گذاشت. گرجی در گوشه ای بسوگواری مشغول شد. سایرین همه مبارکباد و عاقبت بخیر گفتند که در عشق و شراب و ساز و جواهر گرانبها و لباسهای فاخر برویت گشوده شد. کاری بکن که مورد التفات پادشاه شوی با نوی حرم گردی ما را هم فراموش مکن. آداب سخن گفتن و پاسخ دادن بیادش بیادم میدادند خلاصه منکه در هیچ حسابی نبودم دردم بانوی حسابی شدم.

باری زینب چنان از حال خود خرسند بود که من یارای باز نمودن خطری را که پیاپی خود بدان میرفت نداشتم. هیچ واهمه آن نداشت که پادشاه او را بخواهد و قابل حضور نباشد و حال اینکه دیده و شنیده بود که در چنان حال کسی را مجال شفاعت نبود. بنا بر این خود را شریک خرسندی او وانمودم و بادلگیری جدائی خرسندی ما بدان بود که باز فرصت ملاقات خواهد افتاد. میگفت که پس فردا یکی از خواجه سرایان خواهد آمد و مرا خواهد برد تا فی الفور داخل دسته بازیگران شوم. پس بنام او را مکرر خواندند و با اظهار مهری چنان که گویا دیدار آخرین ماست از یکدیگر جدا شدیم.

### گفتار سی و یکم

در اندیشه حاجی بابا برای جدائی زینب و بناگاه حکیم شدنش

چون آرام جان از برم رفت بی آرام بجای او نشسته مستغرق دریای اندیشه با خود گفتم اینك معنی دودوست چون دو مغز دريك پوست. اگر دنیا عبارت از این حالت بود که مرا در دوماه مشغول داشت خواب است یا خیال. مجنون لیلائی شدم که تازنده ام باید از آتش عشقش بسوزم و بادرد دل بسازم. باید آواره کوه و بیابان بارنج بی پایان با وحش و طیر همراه و با دیو و ددم ساز شوم ع: که عشق این کارها بسیار کرده است. این قضیه گویا ریشخند فلک است بر من. شاهی آمد ماهی را دید دو کلمه حرفی زد کار از کار گذشت. حاجی بابا فراموش شد و زینب با بال شاهی پریدن گرفت. باشد برای من هم قحط النساء نیست. ولی مزه در اینست که خرما را حاجی خورد و قوضره یعنی جلدش بشاه ماند و قتیکه می بیند چه می بیند؟ در دجله که مرغابی از اندیشه نرفتی کشتی رود آنجا که تترجسر بریده است



از کوزه که بیگانه مکیده است فقاغ بگشاید تا چشم مبارکش گور شود .  
شبی تبناک گذرانیدم و سحرگاهان با سری پراز اندیشه نو از بالین برخاستم و برای  
آسوده خیال کردن رو پشت باروی شهر رفتم . در وقت رفتن دیدم زینب بر اسبی مجلل  
سوار غلام سیاهی رکابدار باجمعی دور باش و کورباش گویان از خانه حکیم دور میشود .  
مصراع : من خود بچشم خویشتن دیدم که جانم می رود . من باعتقاد این که گوشه چشمی بما کند  
اما هیبت از ترس اینکه مبادا وضع سواریش بر هم خورد خودی هم نجنبانید . با اوقات  
تلخ خواستم بالمره از خیالش بیفتم زور براه آوردم . نمیدانم چه شد بجای اینکه از دروازه  
قزوین بیرون روم خود را درارک دیدم .

میدان ارک از سواره پر و پادشاه در سردر دیوانخانه نشسته مشغول سان دیدن بود  
از بس که قراولان بدیشو و آنسویم انداختند زینب از نظرم غائب و رنگ تماشا دیگرگون  
شد . فوج سانده سواره نامردخان نسقچی باشی بود که خود بر اسبی بسیار پاکیزه سوار بر  
سرفوج فرمان میداد . کلیجه سجاف زرین درخشان در بر ، نشان شیر و خورشید مینا کاری در  
کلاهش شعاع افشان دیده را خیره میکرد . چون هرگز سان ندیده بودم این تماشا برای  
من تازگی داشت . تماشای اسبان و سواران و نیزه ها و تفنگها یاد ایام میان تر کمانان  
را بخاطر میاورد چنانکه باز طریقه سپاهیان پیش گرفتن در دلم میگذشت . فوج سانده  
در یک گوشه میدان ایستاد سردار باشش نفر مشرف فوج در میان میدان نام و نشان سواران را  
می پرسیدند . یک مشرف باواز بلند نام سواره را میبرد . دیگری حاضر و غایب میگفت . بهر  
آواز سواره ای از فوج جدا شده با تنفی هرچه تمامتر از اطراف میدان میتاخت و از روی  
شاه بعد از کرنشی سخت میگذشت . این قاعده تا باخرین کس جاری شد . سواران گویا  
هر یک مشقی دیگر داشتند . حرکات پاره ای نجیبانه بود و بنظر رستم میآمدند پاره ای دیگر که  
اسبشان البته عاریتی بود با اسب مثل کسی که از جنک شکست خورده برگشته بنظر میآمدند  
جمعی از آنان را میشناختم و کاسبی ایشان را هم میدانستم . در آن میان جوانی بود چست و  
چالاک و موجب حیرت و تعجب . اسب برانگیخت . از قضای آسمانی پای اسبش بمیل میان میدان  
پیچید و بسر بغلطید و جوانمرد بیچاره را بر روی میل پرانید . دردم برش داشتند و از ازدحامش  
بیرون گذاشتند . یکی از آنمیان مرا میشناخت که از بستگان حکیم شاهم بمداوایم طلبید .  
من هم بی آنکه پر کاهی از نادانی خود پروا کنم قبول کردم . جوان را دیدم بر روی زمین  
دراز و از قرار ظاهر مرده و پیرامونیان هر یک بفراخور عقل خود بطبابت مشغول . یکی بیادیکه  
تاز میدان کربلا آب بحلقش میریخت تا دهان گشاید . دیگری بحکم تجربه خود دود قلیان  
بدماعش میدمید تا بحال آید . یکی جوارح و اعضایش را بیاد سیلی و مشت گرفته بود تا خون  
فسرده اش در رگ و شریان جریان گیرد . این مداوات بمحض ورود من باطل شد . پیش رفتم  
و با کمال وقار نبضش را گرفتم . چون چشم هر کس بتجويز من دوخته بود باطمینان تمام گفتم  
باین جوان نظر خورده است و حیات و ممات در سراو بجنگند تا کدام غالب آید پس بعبادت  
استاد خود بعد از باز نمودن بحاضران که هر چه در دنیا بدتر از آن نیست ممکن است که بدین



شخص رسد گفتم باید بنقد این نیم مرده راسخت جنبانید تا دانسته شود که هنوز جان در بدن دارد یا نه. هرگز هیچ تجویز بدانگونه اجرا نشده است. حاضران هر يك یکی از اندام او را گرفته چنان تکانیدند که از هر بندش آوازی دیگر خاست. ناگاه آواز سر حساب و راه بدهید بلند شد. حکیم فرنگی که ذکر خیرش گذشت در رسید. همانا از جانب ایلچی انگلیس که از تماشائیان قضا بود آمد و بی آنکه ناخوش را به بیمد فریاد بر آورد که زود زود خون بگیرد.

من روسیاه که برای روسفیدی ایرانیان در طبابت و هنر نمائی خود بدانجا دعوت شده بودم گفتم چگونه خون گرفتن زهی طبابت مگر نمیدانی که مرك سرد و خون گرم است قاعده کلیه در طبابت آن است که مرض بارد را باید با حار معالجه نمود. بقراط که رئیس الاطباست بهمین اعتقاد است و تو منکر اعتقاد او نمی توانی شد. خون گرفتن همان و مردن این مرد همان. برو بهر که میخواهی بگو من اینرا گفته ام و میگویم. همینکه چشم فرنگی بر قضا زده افتاد گفت دعوا کوتاه نه از شما و نه از ما و نه طعن و لعن ببقراط حکیم این شخص مرده و سرد و گرم برای او علی السویه است. پس کلاه فرنگیش را بر سر نهاد و مرا با بقراط خود برجا گذارده برفت. آنگاه گفتم چون قضا آید طبیب ابله شود. باجل حکیم کارزار نمیتواند کرد. مامعشرا طبباء با خواست خدا پیکار نمیتوانیم کرد چنانکه آب کاریز با سیل سنگریز مقابله نیارد. ملائی حاضر بود. انا لله و انا الیه راجعون گویان پاهای مرده را رو بقباه کشید شستهای پا را بهم پیوست چشمان وزیر چانه اش را با دستمالی بست. در این اثنا جمعی از صاحب مردگان در رسیده با شیون و شین مرده را بخانه بردند

از قرار تحقیق دانستم که مرده یکی از صد و پنجاه نسقچی ابواب جمعی نا مردخان بوده است که پیشا پیش شاه میروند و مردم را می پراکنند نظم و نسق کارها میدهند زندان بانی و کاروبار محتسبی با ایشان است. فی الفور خیال مرا بر داشت که بمرك آن نا کام شاد کام بنشینم. با خود گفتم که بیواسطه آدم کشتن به از با واسطه کشتن است. با بیشتر و تیغ بران چه حاجت به ناب و سپستان. با اینخیال بنخاطر م آمد که نسقچی باشی دوست یكرنك میرزا احمق و سخت در خیال آن بود که باو خدمتی کند چه چند روز پیش از آن سو گند در حضور شاه خورده بود که با مخالفت شرع اگر نسقچی باشی شراب نخورد اوضاع دولت بهم میخورد و منع شراب باو شمول ندارد چه اواز برای لذت نه بلکه برای حفظ صحت می خورد. این بود که نامرد استفتا کرده بود و با فتوای علماء بی پروا شبانه روز شراب می خورد. آهنگ آن کردم که بآن شربت نا گوار که ساغر قضا نسقچی را تلخ کام کرد با دستیاری میرزا احمق شیرین کام کردم.

### گفتارسی و دوم

در آمدن حاجی بابا بخدمت دیوانی و نسقچی شدنش

فرصتی میبجستم تا پیش از رفتن حکیم بدر خانه التماس گرفتن جای نسقچی مرحوم



را از برای من کند. بسیار اصرار بقوت نکردن وقت نمودم. چون در آن روزها شاه خیال سفر سلطانیه داشت و حکیم نیز از همراهان او بود تخفیف بار مرا از دوش خود از خدا میخواست. وعده صریح داد و قرار بدیدن نسقچی باشی رفتن دادیم. بعد در دیوان خانه منتظر آمدن او بایستی بود. در اذان ظهر رو بروی تالار بزرگ دیوان خانه که مخصوص نسقچی باشی است حاضر شدم. نسقچی باشی خود در گوشه اطاق بنماز و جمعی دیگر با ملك الشعراء و ایشك آغاسی باشی در صحبت ایشك آغاسی بشاعر تفصیل مرك نسقچی دیروز را باخیلی کم و زیاد و تعجب صحبت میداشت. ناگاه نسقچی باشی در میان نماز فریاد بر آورد که دروغ است صبر بکنید من میگویم چطور شد. بعد از نماز هنوز تشهد نخوانده مشغول تفصیل شد با مبالغه بیشتر از مال دیگران. قضیه را بدین انجامانید که مرك فرنگی خون بیچاره نسقچی را گرفت و بمرد و حال آنکه اگر حکیم ایرانی تمام تکانش داده بود البته نمیمرد. در اثنای این گفتگو میرزا احمق داخل شد و غیبت حکیم را بجای انکار بیشتر تصدیق کرد و حق داشت پس مرا با انگشت بنمود که اینك آنکه اگر میگذاشتند نمیگذاشت نسقچی بمیرد پس همه چشمها بر من دوخته تفصیل قضیه را چنانکه واقع شده بود از من خواستند من هم سعی بسیار نمودم تا چنانکه واقع شده نه بلکه آنطور که گفته شده بود گفتم و هنرها ئیکه آنجا بخرج مردم داده بودم اینجا باسم حکیم خرج دادم. میرزا احمق از این مدایح سرفراز و برای خدمت نمودن بر من مهیا بنسق چی باشی گفت که این جوان بسیار قابل و مستعد و مستحق گرفتن جای نسقچی مرحوم است. نسقچی باشی تعجب کنان که حکیم جلادی خواهد گفت اینکار تازگی دارد. شاعر با گوشه چشم بمیرزا احمق نگریست که چندان تازگی ندارد طبیب و جلاد، سیاه و زرد برادر یکدیگرند، مرك خواه آهسته آهسته از تأثیر حب باشد و خواه بيك ضرب کارد هر دو یکی است. میرزا احمق جواب داد شما شعراء قیاس بنفس میکنید. این طایفه سر نشك و ناموس مردم را میبرند که مرك روحانی است و بگردن من که این مرك باعتقاد همه بدتر از مرك جسمانی باشد که از حکیم آید یا از نسقچی.

نسقچی باشی - شما اطباء و شعراء هر طور میخواهید مردم را بکشید همینقدر بکار سرباز مداخله مکنید. تنی را که باید در معرکه با بيك ضرب شمشیر دو نیم ساخت و سری را که باید در جنگ با بيك برش خنجر جدا کرد بمن بگذارید باقی را خود دانید. جناب حکیم گرز گاو سر از من گل گاو زبان از تو، بن تخم دشمن را از میان بر میدارم تو تخم ریحان و کدو را از دکان عطاری بر انداز. جناب شاعر بوی باروت و نعره توپ از من بوی گل و نغمه بلبل از تو، گلوله تفنگ و سرنیزه از من تیر غمزه و بیکان نگاه از تو. از فنون جنون فن من این است شما خود میدانید.

ایشك آغاسی باشی روی بدیشان نمود که بلی همه هنرهای گوناگون شما را میدانند بخصوص پادشاه که از جلادت شما همیشه اظهار امتنان مینماید که در ایران هیچ شهر یاری مانند من سرداران و غلامان جان نثار نداشته است با این جان نثاران تا بناف گرجستان لشکر خواهم راند پس روی بنسق چی باشی آورد که اگر دولت روس آهنگ جنگ داشتن شمارا



بشود البته از این دنیا فرار کرده میرود در آن دنیا بدعای شما مشغول میشود .  
نسقچی باشی اندکی سرخورده شانه‌ای نیم‌بلند کرد که دخول روس بگرجستان مثل  
افتادن كك است بتنبان بنده . اندکی زحمت میدهد اما اگر بکنم ریشه اش را میکنم . حرف  
روس منحوس قابل زدن نیست . آنگاه از برای قطع دنباله کلام روی بمن کرد که بسیار خوب  
ترا بخدمت قبول میکنم بشرطی که تو هم بوی باروت را بقدر من دوست داری و باید بدانی  
که نسقچی را قوت رستم و قدرت پشنگ و دل شیر و زهره پلنگ می باید پس سرا پایم را  
نگریست و از وضع و طورم خشنود گفت برو نایب را ببین همین حالا لباس است را بپوشاند و  
تکلیفت را معین کند .

نایب نسقچی مشغول تدارکات سفر شاه ترتیب لوازمات میداد و از تا بینان نوشته  
میگرفت . بعد از اظهار قضیه اسب نسقچی را با لباسی غریب بمن تسلیم و قدغن بلیغ نمود  
که خوب متوجه شو و تا دم و پوست داغ شهریاری نیاوری دیگری نخواهند داد مواجب  
سی تومان و خرج خود و اسبت با تست . پس چنانکه باید ملبس و مسلح شدم . از آلات نسق  
چی گری تبری باقی ماند که آن بایست از جانب دولت داده شود .

از مطلب پردرو نرفته اول قدری از حالت نامردخان نسقچی باشی رئیس مابشنوید  
مردی بود بزرگ اندام پهن شانه درشت استخوان سالش نزدیک بیچهل اما هنوز جوان و  
قابل گفتن خوب جوانی است سهمناک و در سایه ابروی پرموی مشکلی وریش عنبرین چهره اش  
تیره دستش بلند سینه و گردن پهن و از موی پیچاپیچ که از چاک پیراهنش می نمود قوم و خویش  
که بودندش معلوم بود . روی هم رفته صورت مهیب و وضعش با موضوع له اش مطابق و موافق  
شهرتش آسایش شهر را کافی ، دیدارش تنها نسق مفسدان را وافی ، در خوش گذرانی و  
عیش و عشرت مشهور زمان ، علی الرؤس بلکه با بانگ کوس شراب خوار ، در خلا و ملاملایان  
را لعنت گزار . با وجود اینکه باید او را سیف الاسلام و یاد گاری نبوی شمارند با نام میر غضبی و  
جلادی از ارازل ناس بود . خانه اش عشرت آباد یعنی بیت اللطف . شب تا صبح صدای تار بود  
و تنبک . رقص مرد بود وزن لوطیان وابسته او مقلدان دسته او با همه خیانت و نایبکاری از  
عنف و سختی منصب خود سرموئی فروگذار نمیکرد . اغلب اوقات با آواز داف و نی و دور عرق  
ومی صدای چوب و فلک و تضرع نسق و کتک هم بلند بود . در سواری چست و چالاک ، در  
جریک بازی چیره و بی باک با اینکه در قالب و قواره مرد جنگی پردل مینمود در واقع کم‌دل  
و کم زهره ترین مردم بود . و عیوب ذاتی خود را در سایه شاه اندازید و بلند پروازیها و  
روباه بازیها می پوشید و با کسانی که از چند و چون وی خبر نداشتند سامی و افراسیابی و  
و پهلوان گری ایرانیان را می فروخت .

تا وقت رفتن شاه منزل شبها در خانه حکیم و روزها کارم جمع آوری سیورسات ، بنقد  
همه چیز را بی زحمت بنسیه میخریدم . در زمان اقامت خانه حکیم از آنچه از بیماران بزور  
اندوخته و از آنچه با هنر خود بدست آورده بودم از قبیل زیر انداز روانداز اسباب منزل دست  
وپا کرده بودم . بیچاره نسقچی که در دست ما مرد بخویشاوندان او گفتم که باعتقاد من این



جوان مسلمان پاك است و مرگش تقصیر ما نه همه کس میدانند که تدبیر ما با تقدیر نساخت رختخوابش ابریشم است و استعمال حریر در شرع حرام و انگهی در این رختخواب پایش را روی بقبله نیز کشیدند. این رختخواب از چشم قبیله افتاد این بود که رختخواب را بمن دادند که اطاعت، الخبیثات للخبیثین. آئینه لازم داشتم میرزائی ناخوشی یرقان داشت و صورتش را در آئینه زرد میدید خاطر نشان کردم که زردی از آئینه است و صورتش مثل گل شکفته. میرزا بر آشفته و آئینه را بمن داد که بجهنم. من آئینه را قاپیدم. در اعمال دینی میرزا احمق خود سخت و در منہیات و محرمات بسیار موسوس بود. فت یخدانی لازم داشتم و احمق دوجفت از آن در یک اطاق داشت شب ورود دیده بر آنها دوخته بودم که چه کنم يك جفتش را بر بایم؟ اگر نیمه تدبیر درویش سفر را داشتمی اکنون اسباب سفرم در این یخدانها نهفته بودی. تدبیری کردم یکی از آن سگان که در طهران از شپش و شاهزاده و شتر کمتر نیستند در نزدیکی خانه ما در زیر دیوار خرابه تر کیده بود. دور از چشم مردمان بچگان او را آورده در یکی از آن یخدانها گذاشتم و دیگری را از استخوان انباشتم در وقت سفر حکیم برای العین یخدانها را پراز بچه سگ دید که مادرشان آدم پاره پاره میکرد متعجب و متحیر آنرا بشگون خوب نگرفت معانی و تأویلات دادند. یکی میگفت که این دلیل بر آنست که از خانم يك خانه پراز حرامزاده متولد خواهد شد. دیگری میگفت بچه سگان چشمشان وا شده است یعنی خدا نکند که ماهم مثل حکیم بشویم. اما دلش بیخدانها میسوخت آخر قرار بنجاست یخدانها داده قرار بیرون انداختن آنها را با سگان نیز داد و من قرار بیرون آوردن آنها را. بنا بر این مردی شدم صاحب یخدان اندکی پس از آن اینقدر خرت و پرت جمع کردم که بزحمت سیاهه گرفتن میارزید در هنگام سفر دیدم که اگر با خبر بندگان شاهی بر سر استری بنه بردار بچنگم جا دارد.

### گفتار سی و سیم

در همراهی حاجی بابا با اردوی شاهی و آموختن مقدمات کار خود

روز حرکت شاه باردوی سلطانیه از جانب منجمین تعیین شد و بیست و یکم ربیع الاول چهل و پنج دقیقه پیش از طلوع آفتاب براه افتاد و یکسر در كوشك سلیمانیه که در نه فرسخی شهر و در کنار کرج است فرود آمد. همراهان اردوی سلطانیه همه در ساعت معین در آنجا حاضر شدند. همراهان شاه عبارت بودند از يك فوج سرباز و شتران زنبورك خانه و یکدسته سواره. وزراء و صاحب منصبان بزرگ و مستوفیان همه بیکبار بحرکت آمدند. شهر در یکروز از ثلث سکنه محروم ماند. بنظر آدم ندیده گویا مردم طهران بلکه مردم ایران مانند زنبور عسل ترك سنج کرده باتفاق بکندوی دیگر میروند قطارهای استر و اشتر از بار و بنه و رختخواب و فرش و اسباب مطبخ و چادر و جل و پلاس و آذوقه پربار با گرد و غبار و آواز زنگوله و درای و غاغله و لوله قاطر چیان و سار بانان چشم و گوش



را تیره و خیره میساخت صبح روز حرکت مرا بر دروازه گذاشتند تا مانع ازدحام سر راه شاه شوم. دهقا نان که شبها آذوقه و میوه بشهر میآوردند و تاگشودن در پشت دروازه منتظر میماندند امر شد که از راه دیگر بروند سقایان راه ها را با دقت تمام چنان آب پاشی و روفت و روب کرده بودند که بهتر از آن تصور نمیشد. وجود پیر زن بسبب بد آغوری ایشان در سر راه شاه قدغن شده بود. در آن روز دور باش مردم در خود غیرتی دیدم که هرگز گمان آن بخود نمیبردند آن زمان ارازل و او باشی چقدر مردمان محترم را اهانت کردم. چنان بی محابا و بی تحاشی چماق بسر و مغز مردم مینواختم که نسقچیان میگفتند عجب ولد الزنائی بزمره مداخل شده. بشهرت کار آمدی و جرأت شتابان امیدوار بودم که رفته رفته بمنصب عالیه برسم.

خلاصه اردو بر راه افتاد. شبانه يك قطار شتر زنبورك خانه بانتظار شاه بسلیمانیه رفت. صدای توپ سواری شاه بلند و سکوتی بهر سوی مستولی شده همه صامت و ساکت منتظر ایستادند نسقچی باشی با سبی سخت سوار در کوچه ها باینسوی و آنسوی تازان بنظم و نسق راه ها مشغول بود اول تفنگداران بعد از آن یدکداران با اسبان پا کیزه یراق مرصع و زین بندهای کشمیری و اطلس زر دوز اعلا بعد از آن شاطران و ریکایان بعد از آن ذات اقدس شهر یاری و شاهزادگان و وزراء بعد از آن يك تیپ سواره در رسیدند. بزرگان و وابستگان ایشان بسیاری از وابستگان و وابستگان و میرزایان و نوکران و قلیان داران و و شاگرد آشپزان و فراشان پا دوان مهتران قاطرچیان ساربانان و اردو بازاریان و ده هزار دیگران همراهان اردو را برای این میگویم که معشر و محشری تصور کنی که از پیش چشم من و دروازه بانان دروازه قزوین میگذشت. سرو کله پادشاه با ریشی از پهناتادوش و از درازا تا کمر با چهری پر از علامت قهاری و جباری پدیدار شد. چشم و گوش و بینی من هر يك جدا گانه از ترس بریده شدن تودیع یکدیگر میکردند پیش از آنکه صدا توانم بر آورد. همگنان از دروازه بیرون رفتند و من با دروازه بانان برای خستگی در آوردن مشغول قلیان کشیدن بودم ناگاه زن وزیر دواب بهمراهی شوهر باردو آمد تا از آنجا بگذرد زینب و شومی بخت آن بنخاطرم گذشت. شب پیش بنا بروایت نور جهان او را بقصر قاجار شمران بآموختن سازندگی و بازندگی با سایر مطربان فرستاده بودند چه شاه خواسته بود که تا زمان مراجعت او از اردو زینب قابل حضور شده باشد. چشمم بقصر قاجار و پایم راهسپار اگر باردوی سلطانیه رفتن مامور نمیبودم احتمال داشت که بدانجا بروم. بیت

بامیدی که بدهم بوسه خاک آستانش را  
زنم هر شب هزاران بوسه پای پاسبانش را  
روز نوبتم بسر رسید بخیمه گاه نسقچی باشی رسیده برای خود با پنج نفر نسقچی دیگر خیمه بر پا دیدم. در شهر با یکدیگر آشنائی جزوی داشتیم در آنجا کلی و تنك شد چه عرصه چادر از طول و عرص زیاده از شش گز نبود. رفقا مرا ناشی و کوچکتر میشمردند و من مصلحت وقت را تحمل مینمودم.

نسقچی باشی علاوه بر نایب که ذکر خیرش لازم است و کیلی هم داشت که من بواسطه



او باوج اعلاى معروفى و توانائى عروج كردم . اين و كى ل لقبش شير على و اصلش شيرازى و با آنكه او شيرازى و من اصفهانى با همه رقابت بايكديگر دوست جانى شديم . در روزى گرم او بمن قاج خر بزه اى تعارف كرد من با دست خود قليانى براى او چاق كردم . من هيضه كرده بودم او با چاقوى خود خون از من گرفت . اسب او قولنج كرده بود من با آب تنباكو اماله اش كردم . دوستى از دو سوم محكم شد و بقول حكماء نخل حياتمان بيكد يگر پيوسته يك ميوه داد . او در سال از من بيشتر و بزرگ هيات و خوش صورت و فراخ شانه و كمر باريك و توپ ريش بود . بروتهايش كلفت و مجمد و مانند شاخ تارك كه بر ديوار باغ پيچد پيچان از بنا گوشش در ميگذشت .

شير على در خدمت چكيده بود بلكه مر با چرا كه در مجلس اول چشم بازيش معلوم شد . چشم مرا هم خيلى باز كرد . ميگفت برادر ، شاه مواجب نميدهد اگر هم بدهد دواى دردمان نميشود مزد ما بسته بخدمات ماست يا برشوت يا نسق بها يا چيز هاى ديگر هم از اين مقوله عبرت از گفته هاى پيشينيان خود گيرم كه سك را بخدا و ندمى شناسند مواجب نسق چيپاشى ساليانه هزار تومان است آنهم با سم نه رسم برسد يا نرسد خدا ميداند . اما اقلا پنج مقابل آن خرج دارد اگر از جاى ديگر نگیرد از كجا خرج ميكند ؟ خاى مفضوب و مستحق كتك و جریمه ميشود البته حد كتك و جریمه بمبلغى وابسته است كه بنسقى باشى بايد بدهد اگر پول هنگفتى داد . ما چوپ را بجای پى اى او بفلك مى زنيم . اين روز ها مستوفى باين بلامبتلا شد براى حرمت نمدى زيرش انداختيم . دو نفر نسقى فلك را گرفته بودند و من با ديگرى چوب ميزديم . عمامه شال كشميرى را از سرو شال را از كمر و جبهه اش را از بر چون حق صريح ما بود بر داشتيم آهسته و چنانكه نه شاه بشنود و نه كسى ديگر گفت اگر هيچ چوب نخورم ده تومان ميدهم . چون پايش بفلك بر كشيده شد و مشغول كار شدیم براى اطمینان و خاطر جمعى وعده او بنا كردیم بضرب حقيقى نواختن تا فريادش بلند شد . پس باستادى بقسمى كه شاه هم نفهميد بخاطر خواه خود بمقدار نقد موهود افزودیم تا آنكه بنا كردیم بزدن چوب بر فلك . مقاوله طرفين همانا بدین طريق بود : ايواى امان مردم غلط كردم شما را بخدا به پيغمبر بدوازده امام بجان پدر و مادر تان پانزده تومان بریش شاه بيست و پنج تومان بامام حسين سى تومان چهل تومان پنجاه شصت صد ، هزار تومان بحضرت عباس هر چه بخواهيد قسم كه بحضرت عباس رسيد كار تمام شد . اما نامرد پدر سوخته بهمان زودى كه در شدت افزود در فراغت كاست و از آنچه اول وعده داده بود زياده كردن نخواست آنهم از ترس اينكه اگر بار ديگر دمش گير بيايد سر بسلامت نبرد .

اين حكايست شير على چنان رك اشتهاى مرا جنبانيد كه بجز چوب زدن و پول گرفتن هوسى در دلم نماند . روز تا شام تر كه بدست در گردش هر چه شكل آدمى داشت ميزدم بقوت ورزش و ممارست چنان بودم كه اگر ميگفتند هر چه دز عالم پاست همه را بيكبار چوب بزن ميزدم . منكه در خود هيچ سنگدلى و شجاعت گمان نداشتم نميدانى چه شير بى پيرى شده بودم . اما در حقيقت اين از معاشرت ديگران بود .



اسب تازی را دو روزی گریه پدید می آید  
در این اوقات زندگانیم در عالمی بود که بجز بینی بری گوش بری شقه کردن داغ نهادن چشم  
کندن بدم توپ گذاردن از بام انداختن چیزی دیگر نمی شنیدم. میتوان گفت که اگر پدرم را  
میدادند و میگفتند که پوستش را بکن و پر از کاه کن مضایقه نداشتم. مصراع  
گریه منصب برسی مست نگر دی مردی. مختصر شعر جلودارم نمیشد سنان هم عنانم نبود حرمله  
نزد من از رحیم دلان محسوب میشد

### گفتار سی و چهارم

در مسافرت شاه بسطانیه و واقعه ای که سبب ترقی خدمت حاجی بابا شد

پادشاه آهسته آهسته بسطانیه راه پویان بعد از چهارده روز در ساعتی معین و سعاد  
اندوز بکوشك تابستانی نو ساخته خود فرود آمد. این کوشك در پهلوی خرابهای شهر  
قدیم بر تلی واقع بسطانیه مشرف منظره خوش و خرم دارد. در زیر پای نظار گیان تا  
چشم کار میکرد چادر سفید بر افراشته بود. من اینجالت نسقچی گری خود را با حالت اسیری  
خود در میان تر کمانان قیاس کنان با عظمت و شکوه برخورد میباید که باری امروز مردم  
وقتی مردم مرا میزدند و امروز من مردم را میزنم. اسم نا عل و مفعول را مثالی صحیح  
مثلا وقتی که آخوند مرا چوب میزد تا عربی آموزم اسم مفعول و بمنزله فعل لازم بودم  
اکنون که فعلم بدیگری متعدی است و تجاوز میکند اسم فاعل و متعدی.

من در تصور و تصدیق این قضایای اتفاقیه که شیر علی داخل چادر شد که رفیق چه  
نشسته ای که کار و بار چله شد به همراه من بیا و کار مدار. برای اردو سیورسات با طراف و  
جوانب حواله شده است. سیورسات از ده قاچ سوار که میانه اینجا و همدان است بسبب این  
که چند روز پیش شاهزاده بعزم شکار آنجا رفته و سیورسات را چرا نیده نرسیده است.  
تحصیل آن و تحقیق آن و آوردن ریش سفیدان و گدخدایان آنجا را بخدمت نسقچی باشی  
بمن واگذار کرده اند. چون رفیق منی با همه اند و لند نسقچیان که نوبت قوللق را از دست  
ایشان گرفتم تو را به همراه میبرم. بعد از نماز عصر به همراهی حاضر باش که باید فردا صبح  
آنجا باشیم. من از شادی بیتاب که باین زودی قوللق پیدا کردم و بایی خبری از شالوده کار  
شیر علی میدانستم که اینچنین فرصتها امثال ما مردمان جاه جو را خیلی غنیمت است. با خود  
گفتم که اگر شاهزاده از سیورسات چیزی برای ما بجا نگذاشته باشد دریغ از زحمت ما  
اما باز خیال میکردم که هر چه بجا نمانده باشد بقدر سیر کردن ما مانده چنانچه شاعر گفته  
است

نظم

خورند از مغز را بر جای ماند	اقلا پوستی از هند وانه
کنند از چانه از ریش کسی را	از و ماند بجا البته چانه
اسبم در پهلوی چادر در چرا بود بشتافتم.	نهادم زین و برگش بر بکاهل
گشودم پای بند از پای رهوار	



بدو گفتم که ای پا بسته تا حال  
بچرکت عنبراین بادا چرا گاه  
اگر ایرانی را بگسلا نشد  
لگد اندازی و گرد نفرازی

هلا پا بند خویش از پای بگسل  
بچم کت آهنین با دا مفاصل  
چو تو پابند از پا هست مشکل  
تماشا کرد باید رب سهل

فی الجملة من و او با يك قاطر بنه و بنه دار در وقت غروب از اردو بیرون رفتیم . در عالم نوکر بابی لقب بیگی هم دست و پا و از رفیقی رشمه‌ای نقره برای سراسب خود و کمری نقره برای میان خویش کرایه کرده بودم بشرطیکه اگر گم شود تاوانش را بدهم و اگر نه بکرایه سوقاتی برای او برم. بسا آن یراق و آن کمر شب همه شب راه پیما یان دو ساعت بیش در راه نخواهیده در وقت بیرون رفتن گله و قلیان کشیدن صحرا روندگان به قاچ سوار رسیدیم . از دیدن ما معلوم است زنان دست پاچه رو پوشیدند . مردان بتواضع برخاستند . حالا بیا و باد و برت میر غضبانه شیرعلی را باش که با چه قارت وقوت کد خدای آنجا را خواست . مردی ریش سفید محترم با لباسی از منش خود ساده تر پیش آمد و سلام داد و بایستاد که کدخدا بنده شما منم خوش آمدید صفا آوردید قدم بالای چشم بسم الله از اسب فرو بیایید بفرمائید . یکی سر جلو اسب را گرفت دیگری رکاب را و یکی بزیر بغلش خزید . از اسب فرودش آوردند . بزرگی فروشی ما دیدنی بود . بر روی سکوی در خانه کدخدا قالیچه‌ای گسترده تا اطاق حاضر شود . تمام اهل ده در دنبال رفته بر روی قالیچه نشستیم کدخدا با دست خود چکمه مارا از پای بکشد از انواع تعارفات رسمی که نسبت بزرگان بجا می آوردند سرموئی فرو نگذاشت . شیرعلی بیحیا مثل کسیکه در واقع مستحق آن احترامات است آنها را بریش خود میخزید بعد از یکی چند بچپوق زدن روی بکدخدا نمود که مرد که تو که کد خدای قاچ سواری بدان که من از جانب پادشاه آمده ام از جانب پادشاه و محض از برای اینکه بدانم چرا بحسب فرمان پادشاه که دو ماه پیش از این والی همدان فرستاده شده است مقرری خود را باردوی سلطانیه فرستاده اید .

کدخدا - اگر دروغ بگویم چشمهایم از چاله در آید . مردم را نشان دهان ، این مردم همه میدانند که من تا حال دروغ نگفته ام هر چه گفته ام باز همانرا میگویم سر کار نسقچی باشی عرض میشود که توحمد خدا را که چشم حقیقت بین و گوش حقیقت شنو داری آدمی زیرک و هوشیاری متدینی و خدا پرست و شیعه مرتضی علی من راست و پاکش را عرض کنم بعد از آن توهرا چه میخواهی بکن خود دانی و مروت .

شیرعلی - من نوکر پادشاهم هر چه پادشاه فرموده آنرا میکنم .

کدخدا - اختیار داری حالا بعرض من گوش ده . سه ماه پیش از این وقتی که گندمهایش از يك گز قد نکشیده بودند و برهها از پشت سر مادران خود مرمر میکردند و هر کس بکار کشت خود مشغول و با گاو و گوسفند خود مشغوف بود کسی از جانب خراب قلی میرزا آمد که ارباب فردا بدینجا بشکار گور خر و آهو و کبک میآید بامر او باید خانها را برای خدم و خشم او خالی کنید . مردم را جمع کرد که تا وقت بودن او در اینجا خرج مطبخ خود و پول



گاه و جو مالهایش با شماست از این خبر مردم هراسان و ترسان که کباب ده شاهزادگان کشیدن نه کاری است آسان. خواستیم با رشوت و التماس و انابت دفع بلا کنیم نشد قرار بخالی کردن ده و فرار کردن بکوهها دادیم تا ازین ستاره دمدار رستگاری یابیم. سرکار نسقچی باشی اگر آنوقت حالت این بیچارگان و ریختن آنچه دارند و ندارند و فرار کردن ایشانرا بکوهها میدیدی دلت کباب و جگرت آب میشد.

شیرعلی - باواز بلند بارك الله ما شالله ده پادشاه را تقو لقی می اندازید تا خراب شود و توقع آنهم دارید که دلم کباب و جگرم آب شود؟ چنین نیست؟ اگر پادشاه بفهمد همه را از شیر میگذرانند.

کدخدا - سبحان الله تا آخر گوش بدهید از اوقات تلخی فرود خواهید آمد. گاو و گوسفند خو و را با آنچه میتوانستیم برداشتیم و میان دره و آبکند کوهها فرار کریم. در ده بجز گربه ها و سه زن پیر ناخوش برای شاهزاده نماند.

شیرعلی روی بحاجی بابا - حاجی بيك می بینی مال و اموال و آنچه اشیای گرانبها داشته اند بکوه برده اند و برای شاهزاده گربه ها را با زنان پیر ناخوش گذاشته اند خوب کدخدا باقی را بگو.

کدخدا - سرکار آقا ما در میان دره ها و کنار آبها چادر زدیم و آدمی چند گماشتیم تا بما خبر آورند. روز دیگر در وقت ظهر خبر آوردند که شاهزاده باخدم و حشم بسیار آمد. از فرار اهل ده غضبناك امر فرمود تا خدمتکارانش درهای خانه را بزور شکسته داخل و جایگیر شدند. میگفتند که برای اطفای آتش غضب شاهزاده یکی از زنان پیر چشم را بسته دهن را گشوده از فحش و دشنام بشاهزاده چیزی باقی نگذاشت. پس شاهزاده امر فرمود هرچه غله و آذوقه در ده ذخیره یافتند غارت کردند و هر چیز که داشتند از دیگر ده گرفتند و آوردند. سرکار آقا نمیداند چه کرده بودند اول آلات و ادوات کشت و زرع بعد از آن در و پنجره و در آخر تیرهای خانه ها را بجای هیزم سوزاندند. اسبان را در کشتزار بقصیل بستند. آنچه از پیش اسبان باز ماند چیدند و بردند. خلاصه ما را بخاك سیاه نشانزدند. اکنون خانه خراب بی پول بی لباس بی گاو و گوسفند نه خانه نه مایه نه زندگی بجز شما و خدا پناهی نداریم.

ازین سخنان شیرعلی از جای برخاست و ریش پیر مرد را گرفت که مرد که با این ریش و پشم سفید حیا نمیکنی اینطور دروغ میگوئی دو دقیقه پیش باقرار خودت هر چه گرانبها داشته اید بکوه برده اید و حالا خانه خراب شده اید. این میشود؟ ما اینهمه راه برای مزخرف و ناهمربوط شنیدن نیامده ایم. اگر خیال ریشخند ما کرده ای اشتباه کرده ای. تو شیرعلی را نمیشناسی. ما اینجور مردمان اگر يك چشممان در خواب باشد دیگری باز است. اگر تو روباهی ما پدر روباهیم اگر تو کهنه آپاردیئی ما کهنه آپاردی تریم. باید ریش تو خیلی سفید تر و از اینها دراز تر باشد و چشمت خیلی دنیا دیده تر که ما را رو دست بزنی.

کدخدا - خدا نکند من هرگز فریب تو نخواستم. من کجا این خیال کجا ما رعیت پادشاهیم



هر چه داریم و نداریم از پادشاه است اما چه کنیم لختمان کرده اند پوستمان را کنده اند این تاپوها مان این لته هاما نه در خانه مان حبه ای است و نه در کشتان خوشه ای . شیر علی - من این حرفها سرم نمیشود پوست کنده یا نکنده حبه دار یا بی حبه ما يك كار كردنی داریم و يك حرف گفتنی حکم پادشاه باید بجایاید یا سیورسات یا بدل سیورسات یا تو و سایر ریش سفیدان بسطانیه بحضور حاکم .

پس کدخدا ریش سفیدان را بگوشه ای فرا کشیده با سرگوشی باستشاره و استخاره پرداختند و ما با کمال تشخص و کیف بی آنکه ککمان بگزد چیوق میکشیدیم و فیس میکردیم نتیجه استشاره اینکه مارا بزنند . یکی شیر علی را بکناری کشید و کدخدا با کمال چرب زبانی و چاپلوسی نزد من آمد که آقا هم من و هم سایر اهل ده محبت غریبی بتو پیدا کردیم . همانا تو خضر وقتی که خدا بخلاصی ما بیچارگان فرستاده است کسیکه ما را از این ورطه نجات دهد توئی . کدخدا این حرفهای چاپلوسانه را میزد و من باوقار تمام با چیوق خود بی صدا بازی میکردم اما راستش را بگویم همینکه حرف رشوت بمیان آمدطوری دیگر شدم . کدخدا گفت که ما مشورت کردیم و متفقیم بر اینکه چیزیکه نداریم چگونه بفرستیم ؟ این مسلمی است آمدیم بر سر اینکه اگر شما این بلا را از سر ما دفع کنید حاضریم چیزی بشما پیشکش کنیم .

من - بسیار خوب اما ما تنها نیستیم بزرگی داریم اگرچم بزرگ ما را نبینی این حرفها مفت است از این گذشته چربی دست او را روغن به من باید نه بمقال . کد خدا - چه بکنیم هر چه داریم ظاهر و باطن اما تحمیل امساله ما خیلی گران بود بجز فرزند وزن چیزی نماند که بدهیم .

من - رفیق راستش اینست که اگر پول نقد ندارید بیهوده زحمت مکشید با پول نقد بالای سبیل شاه تقاره میتوان زد وای بی پول بجز ضرب چوب چیزی در میان نیست . کدخدا - از کجا پول ؟ پول اینقدر کمیاب است که اگر زنان ما بیا بند تعویذ گردن میکنند و اگر ما مردان پنجاه تومان بدست آریم خود را ما لك كوه نور میثما ریم و در زیر خاک پنهان میکنیم که قارونیم . پس سر بگوشم فرود آورد که تو مردی متدینی احمق نیستی اگر خلاصی ممکن است مارا بدهن شیر مینداز . رفیقم را نشان دهان گفت ببینم چم این را چطور میتوان دید به پنج تومان نقد و يك شلوار قصب سرخ میتوان دهنش را بست یا نه ؟ . گفتم ایشرا نمیدانم ولی میدانم که معنی رحم ذره ای درد او نیست . تومان را ده و شلوار را دست رخت کنید بلکه بگردن قبولش بگذارم . پیرمرد گفت آه خیلی است همه ده ما باین مبلغ نمی ارزد تو او را باینکه میگویم راضی کن تعارف تو هم بالای چشممان ترا هم راضی خواهیم کرد . مجلس ما بدینجا انجامید . من مشتاق ایشکه آن مرد دیگر بگوش شیر علی چه یاسینی خوانده است و او مشتاق تر که کدخدا بمن چه افسونی دمیده خود را بیکدیگر رساندیم از فقرات گذشته یکدیگر را مطلع ساختیم معاوم شد که هر دو میخواستند بدانند ما چند مرده حلاجیم . بشیر علی گفتم رفیق من ترا جانوری قلم داده ام که سیر نمیشوی و چندانکه



شتر مرغ آهن میگوارد تو نقره و طلا میگواری حرصت بعدیکه از آحاد و عشرات حرف  
زدن در نزد تو کفر است همه از مات و الوف باید گفت .  
شیر علی - راست گفته ای و خوب گفته ای . اگر ترا راضی نکنند با این نرمی همه سختی از  
دست من بر میآید .

در آخر بعد از نجوای بسیار همه اهل ده با کد خدا هدیه بزرگی از سیب و امرود  
و عسل و پنیر تازه در خوانچه آورده با کمال فروتنی التماس پذیرفتن آن نمودند . کد خدا  
آهسته پنجه تومانی و شلواری را پیش ما نهاده از بیچارگی اهل ده و ویرانی ده بنوعی سخن گفت  
که بجز دل شیر علی هر دلی بود آب میشد . ما با هم ساخته هدیه شان را رد کرده پیش  
ایشان انداختیم . دست پاچه خوانچه میوه بر سر آهسته بی نوا و از برفتند . بعد از نیم ساعت  
کد خدا بحکم دستور العمل با ده تومان و یکدست رخت آمد . بعد از خوردن میوه ها و  
گذاشتن شیر علی ده تومان را در جیب ، من بروی کد خدا نگران که مال من کواما بجز بعض  
اشارات و رموزی چیزی در میان ندیدم از تنگی حوصله بی تابانه گفتم آخر کوو چه و چقدر .  
گفت اندکی تأمل بفرمائید هنوز حاضر نیست . در آخر بعد از کنگاش بسیار دهقانان شلواری  
مرده ریک رد کرده شیر علی را در مجموعه ای بزرگ با سخنان اعتذاری از مجموعه بزرگ تر  
بعضورم آوردند . بانك بر آوردم که این چه چیز است عجب مردمان بی شرمید . مگر نمیدانید  
که من نسقچیم پدر آدم را میسوزانم بلائی بر سر تان بیاورم که اگر بر روی نان بگذارید سگ  
نخورد . کد خدا تو خیال میکنی که همه کس مثل تو خراست با این شلیطه مادر صمد که هفت  
هشت بار از یارت کرده میخواهی مرا احیا کنی می پنداری با این پیراهن یوسف چشم من روشن  
خواهد شد بیا بردار برو گم شو . به بین در عوض این شلواری نسقچی چه با تا به ای برای آدم میدوزد  
بعد از این سخنان کد خدا در کار دلجوئی من ناگاه شیر علی شلواری را برداشت که  
بینم چطور چیزی است پس مانند کسیکه میخواست بر آورد کند روی بافتاب گرفته نگریست  
و تا کرده بپهلوی نهاد که هیچ عیبی ندارد خوب چیزی است من قبول دارم . کد خدا خانه ات  
آبادان . ازین سخن مردم ده انگشت بر دهان کسی را یارای دهان گشائی نماند . من با دست  
تهی یعنی با لنگ بی شلواری چیزی که فهمیدم تجربه این بود که بعد از این با همشهریان و  
همکاران خود چگونه حرکت کنم و بکسیکه خود را دوست من میگفت چگونه اعتماد نمایم

### گفتار سی و پنجم

در تبدیل ترشروئی بخت بخنده روئی و رساندن حاجی بابا بدرجه نایب نسقچیکری

دو بره بزرگ که بترك قاطر بنه بسته بودیم تنها پیشکش بترك مان شد . در ورود  
باردو اول پیش نایب رفته او ما را بنزد رئیس برد رئیس در چادر با جمعی از رفقا باختلاط  
مشغول بشیر علی گفت خوب چه کردی سیوسات را آوردی یا کد خدا را ؟ . شیر علی جواب  
داد خدمت سرکار عرض میشود که نه سیورسیات را نه کد خدا را قاچ سواریان دو بره خدمت



سرکار فرستادند و ما بچشم خود دیدیم که بیچارگان را بجز این دوبره چیزی در بساط بلکه جانی در جسد نبود. هرچه داشته و نداشته اند از دستشان گرفته اند بالعکس اگر چیزی بایشان فرستاده نشود از گرسنگی گوشت یکدیگر را میخورند.

نامرد خان - بسیار خوب اگر گوسفند داشتند بره از کجا فرستادند.  
شیرعلی - راست است حرف سرکار درست است اما حرف سرگندم بود نه گوسفند.  
خان - چرا بموجب فرمان کد خدا و ریش سفیدان را نیاوردی اگر من میبودم زنده زنده آتششان میزد و زانو بند میکردم تا اقرار چیزداری بکنند. بگو بینم چرا نیاوردی  
شیرعلی بمن نگاه استشهاد کنان - ما خیلی جهد کردیم بستیم زدیم فحش دادیم حاجی همه را دید و میداند و گفت که اگر پول ندهید البته کسی بشما رحم نخواهد کرد. مرحمتی از ما بایشان نشد و حالی کردیم که خان مرحمت ندارد اگر یکبار بزیر دستش بیفتید دیگر خلاصی ندارید.

خان - اینها همه را گفتی ؟  
شیرعلی - گفتم و چنان ترسیدند که اگر زمین میشکافت فرو میرفتند.  
خان - حاجی بیگ چه میگوید. نمی فهمم چرا اینها را پیش من نیاورده است.  
شیرعلی دست پاچه شده با طراف نگاه میکرد من با تواضع تمام: راستی بنده هم نمی فهمم.  
او نائب دوم بود و همه کاره و من هیچکاره.

خان خشمناك رو بخاضران - این دو پدر سوخته بد نساخته اند. شیرعلی بسر من بنان و نمك پادشاه بگو بینم چقدر گرفتی حاجی تو که يك ماه پیش نیست در خدمت منی بگو به بینم چه اندوختی.

هر چه قسم خوردیم و عذر آوردیم کسی گوش نداد و باور نکرد. در آخر ما را از چادر بیرون کرده بدست نایب سپردند تا کد خدا را بیاورند و رو برو کنند. چون باشیرعلی تنها ما بتدیم فی الفور خواست آنچه گرفته بود با من قسمت کند. ده تومان را از جیب در آورد و نصفش را بمن داد اما من رد کردم که رفیق حالا کار از کار گذشته است شراب را تو خورده ای درد سر خمار راهم تو بکش. من چرا ناخوش شوم تو خود درس خوبی بمن دادی. بسیار سعی کرد که در وقت رو برو شدن با کد خدا از بیخ حاشا کند و هر نوع قسم بخورد و من شهادت بدهم اما فریب وی نخوردم. میگفت اگر پای من بفلك برود زندگی بر من حرام است به همه چیز تن در میدهم الا بچوب من چوب زنان را چندان رنجانده ام و بیرحمی در حق ایشان کرده که اگر بدستشان بیفتم زنده جان بدر نمیبرم سوگند ها یاد کرد بچوب خوردن تن در نخواهم داد.

بار دیگر که بحضور خواستند کسی از وی خبر نداشت رفت بدانجا که عرب نی افکند تحقیق حالش از من خواستند گفتم اینقدر میتوانم گفت که از چوب سخت میترسید در ورود کد خدا و ریش سفیدان مرا رو برو بردند همه با اتفاق گفتند که حاجی چیزی نخواست و نگرفت بلکه اصرار هم داشت که پیشکشی باید ببرك ما داد. همه شکایتها را بجان شیرعلی بستند



که استکمال بد بختی مابدست او شد پوست بدن مجروح ما را او کند. این وقایع همه آهسته آهسته بخیر من واقع میشد و راه پیشرفت من میگشود. قصه راستی و درستی من بهر سو پیچید و حکایت یگانه روزگار بودندم بدهانها افتاد. یکی میگفت که این در سایه دانستن حکمت و طبابت او است که میداند آبرو بهتر از مال است. دیگری میگفت بواسطه عاقبت بینی او است. دیگری میگفت کهنه اصفهانی است جائی نمینخواهد که آب از زیرش در آید. خلاصه باستادی و رندی مشهور شدم چرا که طالع بکامم میگشت و همه مسعودم میشماردند. نتیجه این جزو سرگذشتم اینکه بجای شیرعلی نایب دوم نسقچی باشی ایران شدم. اگرچه خواننده اینرا منصبی کوچک میشمارد اما در ضمن خواهد دید که نصف اختیار جان و مال مردم در دست من و منصبی بزرگ بوده است.

### گفتار سی و ششم

با میر غضبی اظهار شفقت و جوا نمودی و دیدن او زنی را در حالت بد لشکر روس که با پادشاه ایران جنگ داشت در آنروزها در گرجستان بود. ترس آن بود که از حدود بمیان ارس و کور بگذرد. حاکم ایروان ملقب بسردار مقرب شهریار از مدتی باز با چرخ چپهای روسیه بطریق جنگ و گریز بستیز و آویز و دهها و قصبه های سر راه را بخراب کردن مشغول بود. ولیعهد حاکم تبریز در نزدیکی آنجا با اردوئی قصد آن داشت که دشمن را تا تفلیس و باصطلاح اهل دربار تا پشت دیوار شهر مسکو براند. در اردوی شاهی هر روز منتظر ورود خبریورشی که بایست بقمشلو برود و در تدارک پذیرائی سران دشمنان بودند که برای نشان فتح و ظفر بایستی بفرستند تا اینکه چا پاری جلوریز بهمراهی پنج بار سر بار دو آمده سرها را با طنطه تمام در سر راه چادر هاچیدند اما چون خبر استمداد مؤکد هم داشت معلوم میشد که حادثه ای تازه واقع شده است از اینجهه بزرگ ما نامردخان را فردای همانروز با ده هزار سوار برگماشتند تا بزودی بکنار ارس برود. مین باشی و یوز باشی و اون باشیان در اردو بدینسو و آنسو شتابان تهیه و تدارک نامردخان را میدیدند و دستور العمل خویش را میگریفتند. چادر نامردخان پراز سر کردگان بایشان دستور العمل و چگونگی حرکتشان را میداد. مأموریت من اینکه با یک فوج نسقچی یکروز پیشتر از همه برای ترتیب سیورسات بروم. این کار غیرت و کوشش بسیار لازم داشت اگر پر کردن کیسه میخواستم فرصتی بود اما از حرکت شیرعلی متنبه جرأت رشوت نموده عهد کردم با آب قناعت آتش حرص و طمع را فرو نشانم.

با ابوالجیمی خود شتابان یکروز پیش از ورود اردو بایروان رسیدم. سردار هم بعد از هجوم قمشلو خود را بدانجا کشیده منتظر سواران نامردخان بود و اردوی ولیعهد از سمت دیگر سرحد بسر گنجه که تازه بدست دشمن افتاده بود میرفت و چون ولیعهد نمیتوانست از لشکر خود کسی جدا کند سردار از اردوی شاهی استعانت میبجست. بعد از ملاقات سردار با نامرد و کنگاش ایشان با هم قرارداد دادند که از برای اطلاع از حرکت روس بهر سوی جاسوس



روانه دارند. من با بیست نفر از جانب نا مرد خان ما مور این کار شدم سر کار سردار نیز از برای بلد بیست نفر همراهم کرد. در وقت غروب همه جمع شده در اذان الله اکبر براه افتادیم. در نزدیک طلوع آفتاب بده اشترک رسیدیم تا از آنجا باوچ کلیسا جایگاه خلیفه بروم در کنار پل اشترک کلیسا خرابیهای ارمینان بسیار است. ناگاه یکی از همراهان بانك بر آورد که ناد علیا مظهر العجایب این هیكل عجیب و غریب چیست آنچه من می بینم شما هم می بینید یا نه. یکی گفت منهم می بینم غول بیابانیست. این ساعت ساعت غولان است که می آیند مردگان را میخورند. شاید حالا هم در آنجا میخورند. منهم چیزی میدیدم اما تشخیص آن نمیتوانستم بر سر پل ایستادیم و چشمها بجانب سیاهی دوخته همه با اعتقاد اینکه چیزی خارج از عادت و ماورای طبیعت است، همه پناه به پیغمبر و امام می بردند و کسی یارای پیش رفتن نداشت. هر کس بنام دفع و گریزانیدن غول آیتی و عزیمتی دیگر میخواند. پیری عراقی گفت که بند تنبانیها را بکشائید تا در رود ما در اصفهان تجربه کرده ایم این مجرب است. جوانی ترك گفت این تجربه بند تنبانی برای گر یزانیدن غول اصفهان است غول آذر با یجان باین چیزها از میدان بدر نمیروود باید پاچه را ورمالید و او را پی کرد این بگفت و اسب بر انگیخت. خبر آورد که غول زنی است چادر سفید بسا مردی در پناه دیوار پنهان شده است. با پنج شش نفر از همراهان برای تحقیق حال بخوابه رفتم چه وظیفه ام بود در زیر طاقی شکسته زنی دیدم نیم مرده بر روی زمین دراز کشیده و جوانی سربگریبان در پهلوش نشسته هر دو جوان و هر دو بالباس گرجی و با اینکه زن در پرده و زرد گونه بود آثار وجاهت از او پیدا. جوان قمه ای در کمر و تفنگی بد یوار نهاده یکی از آن برازندگان که هرگز چون آن ندیده ام، رو بند زن سفید و جا بجا خونین و دریده. پرسیدم که آید و در اینجا چه میکنید اگر رهگذرید چرا بده نمیروید. جوان سربداشت که ای جوانمرد روز یاری و دستگیر است اگر هم بگرفتم مأموری بجوانمردی و مردانگی که این زن را از چنك سردار برهان. گفتم نی نی بگرفتن تو مأمور نیستی تو خود بگواز کجامی آبی و بکجامی روی جوانمرد جواب داد که

بیت

آن به که نرسی تو و ما نیز نگوئیم کافسانه ما با عث صد گونه ملاست  
اولا از روی یاری و مددکاری این زن نیم مرده را به پناهگاهی برسان تا نمیرد چه مجروح است و تیمار داری لازم دارد آنگاه من بیان حال خود خواهم کرد و هر آئینه دلت بحال من خواهد سوخت. همین بس که از غلامان سردار نباشی. مرادل بحال او چندان سوخته بود که التماس لازم نداشت. با وعده یاری زنش را پوشیده زوی با آه و زاری بخانه پیر زنی برده بتیمار داری ماهر سپردم. چون جوانمرد گفت ارمینم و اهل اشترک این کار سخت بجای افتاد.

گفتار سی و هفتم

سرگذشت یوسف ارمنی و زنش

غرضم این بود که برای استراحت خود و چریدن حیوانات بکوه ابهرام روم ولی از



قبيله ايكه بايست سيورسات گرفت از ترس جنگ بكوهها گريخته بودند. ناچار باميد خبر گرفتن از روس در اشترك ماندم. بعد از دو ساعت خواب و صرف غذای ما حضر جوانمرد ارمني را طلبيدم تا شرح حال خود و علی الخصوص تفصيل فرارش را بيان سازد. چون روز روشن شده بود از وجنات حال و حرکاتش چنان استنباط کردم که سرگذشت او نبايد دروغ و ساختگی باشد. او بدینگونه بيان حال خود نمود.

من اصلم ارمني و اسمم يوسف و پدرم کدخدای ده قمشلو که در يك فرسخی اینجا است بجهة سردسیر و کوهستانی مکان تنومند و با توان و از ظلم و جور حکام اندکی در امانیم. عمو و خالویم در خدمت اوج کلیسا بودند مرا بدانجا مربوط نمودند خواستند بمدرسه آنجا فرستند در کتابخانه مدرسه با اینکه اکثر کتابها متعلق بادیان بود کتابی در تصاویر ارمنیان مطالعه نمودم و فهمیدم که ما وقتی در دنیا قومی و ملتی و صاحب حکمرانی بوده ایم ازین معنی سلسله غیرتم بجنبید چنانکه ترك رهبانیت و اختیار سپاهیگری کردم. در آن اثنا جنگ میان روس و ایران و ده ما در راهگذار لشکریان واقع شد. برای یاری بخاندان خویش بد آنجا شتافتیم و زراعتی را که مایه تعیش و زندگانی ماست پایمال سیول خيول دو سوی و آشنا و بیگانه را ترسان و پریشان یافتیم. اینک شرح حال ماعلی العموم. و از آن من علی الخصوص اینکه روزی مسلح در کشتزار سواری ایرانی دیدم که زنی در ترك از میان دره پهلوتیم میگردد. چشم زن از دور بر من افتاده بیاری اشارت نمود و من از روی غیرت دعوتش را اجابت کنان تیغ بر کف در دره سر راه بر سوار گرفتم سوار بجهة سنگینی سر بار دست بتفنگ و شمشیر بازیدن نتوانست بناسب تازیدن آغازید. بروی تاختم بجهت رسیدن اسب زن را از ترکش پینداختم. خواست در آویزد حریف را سخت دید از ترس چنان چاره ای نتوانست جز اینکه بگریزد. من ببالین زن دويدم در لباس ارمنیش دیدم. پیرستاری شتافتم بهترین زنانش یافتیم.

مشك مو ماه رو ستاره جبین

سیم خد سرو قد فرشته همال

عوض شانه در دو زلفش چین

بدل سر مه در دو چشمش ناز

ناز در چشمهاش گوشه نشین

باد در زلفگانش حلقه شمار

سالش چهارده و بهتر از ماه چهارده چشمم برو افناد از پای در افتادم زانویم را کمند جذبه اش ودلم را دام عشقش گرفت شور عشقش چنان بسراپایم مستولی شد که مصراع:

گفتی ازین جهان بجهان دگر شدم. اگر چشم بر نمیکرد تا قیامت از دیدارش دیده بسر نمیکندم. چون خویش را در بغل بیگانه دید از عقل بیگانه گردید هر اسبان بچهره بخراشید که خواب است یا خیال من و بیگانه امریست محال اما مرا هم چنین دید. میلش بکشید گناه من نه آن که او را از جنگ دشمن ربودم بلکه چرا نقابش را گشودم چه در میان ارمنیان کسی بجز شو نقاب را نگشاید و گشودن نباید و نتواند. سو گندها خوردم که گشودن برقعوی نه از روی هوا بود و هوس بلکه برای افاقت و خود یابی او بود و بس و استوارش داشتم که این راز در میان من و او ماند و کسی دیگر نداند. پس از آرامی گفت من این مرد ایرانی را نمی شناختم



اما چند روز پیش ازین جنگی در میان ایرانیان و گرجیان واقع شد ایرانیان جمعی از گرجیان را اسیر گرفتند. این مردمان در آب گل آلود ماهی گرفتن و مرا بجای اسیر گرجی گذراندن خواست. صبحی زود کوزه آب در دست بر چشمه رفتم. اینمرد از پشت دیوار کارد بدست بر آمد و تهدید گفت اگر صدایت بر آید شکمت را میدرم مرا بترك خود بنشانند و براتند. دختری چند از دور اینحال را مشاهده نمودند و یحتمل که خبر بخانواده ام رسانیدند. مرا از راه ونیمه راه بدینجا رسانید با همه تهدیدات او از تو استمداد نمودم باقی را تودانی.

در اینحال جمعی سواره و پیاده تازان ودوان در رسیدند. دختر فریاد بر آورد که اینك خویشان من. یکدیگر را بشناختند و بیوس و کنار پرداختند من از یکسوی هراسان ولرزان که مبادا نامزدی در آن میان داشته باشد اما حمد خدا را که نداشت. ایشان اظهار شکرانه نمودند و دختر مرا هوادار خود شمرد. پدرش نام و نسبم پرسید. بگفتم شناسا در آمد. شادمان گردید و برای ادای شکرانه باصرار و ابرام بهممانیم برد. در نزدیکی ده مرد وزن بدیدن ما شتابان میگفتند که دیوی آهن سر پولاد پنجه روئین تن زره دار براسبی سوار که در وقت پویه زمین را شکافتی مانند رعد غریبی مریم را بر بود: ( اینك اسم آن ). همانا این دیو دجال آن فرشته بود که در سر چشمه آمده مریم را حامله ساخت پس فرشته دیگر بصورت جوانی کشاورز از جانب ابر بکوه و از کوه بدره فرود آمد با سلاحی از در شکل آتش فشان مریم را از دست دیو خلاص ساخت و او را خاکستر و آریاد نیستی داد و خود ناپدید گردید. همانا این فرشته روح القدس مجسم بود که بخلاصی مریم آمد مرا نادیده فرشته انگاشته بودند و سخت بر خود میبالیدم که بهمان اعتقاد باز مانند و اما یکی از کودکان که مرا بارها در گله بانی و گاوری دیده بود بشناخت که اینك این فرشته پسر فلان قمشلوئی. با آنهمه مرا معجزه کردار و کار مرا معجزه وار میشمردند. خویشان مریم از شکرانه عاجز و دل من از عشق او مالا مال میسوختم و میساختم چه دیگر او را بی نقاب ندیدم مگر آن لذت همه لذت یکدمه بود بر خود مصمم کردم که بیت

دست از طلب ندارم تا کام من بر آید یا جان راسد بجایان و تن بر آید اگر همه باید با دجال بسازم آن فرشته مثال رامیر یایم. پس بتقریبی بمیریم بر خوردم و دانستم که مهربانی از دوسوست. بی سوال و جواب فردای آنروز بخانه برگشته بدست و پای پدر افتادم و مادر را شفیع ساختم که مریم را بهریها که باشد بر ایم خواستگاری کنید. پدر پوزش کنان که این اوقات عروسی را نشاید من بی سرو سامان جنگ در میان با این عرصات عروسی یعنی چه؟. خلاصه بزوری و زاری در انجام راضی شده بخواستاری رفتند پدر و مادر دختر نیز راضی شدند. نشان داده نامزد شد شیرینی خورده تدارك عروسی دیده شد و هم در آنروز هاده ما بدست روسیان افتاد خانه ما بحکم اینكه خانه که خداست منزل سر هتك روس شد اما از ایرانیان بیش از روس میترسیدم. سر هتك روس را با ماد لگرمی بود اما از جلب مریم بیمی نداشتم. سر هتك روس مردی بود در صورت بعینه نفساس رویش مانند رخسار بر صیان سفید مویش مانند سوزن خار پشت و برنك گاه چشمانش كوچك و گورد و كبود بلکه زاغ و



در پشت تپه عذار در دامنه کوه پیشانی درمناکی درخشان بینیش اندکی گوشت اما سوراخ،  
چانه اش نوره کشیده و در نوک آن موئی دوسه نمایان  
مکس گفتی بنوک تیز تخم مرغ زیدستی. زفاف شد و من در حجله بودم که ناگاه طوفانی  
بر خاست از یکسوی رعد و برق و یاران از دیگر سوی غرش توپ و تفنگ و شبهه اسبان  
ناگاه چیزی در میان حجره افتاد گمان کردیم که برق است بمریم فریاد کردم که بگریز او  
در کارجستن نقاب بود من بیهوش شدم. چون بیهوش آمدم عروس بمن خیالی نمود در روشنائی  
برق سر سرهنک روس را خون چکان در دست سربازان ایرانی دیدم روسیان را بی میکرده  
مردم از بام پیام میگریختند. دو سوار زنی بترك میراندند بیاد مریم افتادم از پی ایشان دویدم  
اما پایم یارائی نکرد بیهوش افتادم تا صبح بیهوش بودم فردای آن روز چون بحال آمدم بده رفتم  
ده را خراب و مریم را با سیری رفته دیدم. ایرانیان در کارشادی فتح که خبر ورود روس رسید  
خیمه از آنجا کنده بایروان زدند. چندی از مریم بی خبر در آخر شنیدم که در ایروان در سرای  
سردار است. بایروان رفتم در پل رنگی که دیوان خانه بد آنجا مشرف است پانزده روز  
پی در پی بایستادم اثری ندیدم عاقبت روزی بیالای بام آمده مرا دید و بشناخت. بدست اشارت  
کردن گرفت من خود را بنهر انداخته پیای برج رفتم او از بالای برج خود را پائین انداخت.  
بیاری بخت در نیمه راه بشاخه درخت بیدی گیر کرده زخم دار شد ولی هلاک نگردید. او را  
بر بوده شنا کنان بکنار آمدم و تا اینجا توانستم آورد. اینک من و اینک او

### گفتار سی و هشتم

در بقیه سرگذشت یوسف ارمنی و نیت حاجی بابا

یوسف حکایت خود را باختصار تمام کرد و من متمجب ماندم. دستوری خواست تا  
برود و زن خود را دیده از حالت وی بمن خبر آورد. چون تنها ماندم با خود گفتم اینجوان  
چنین حکایتی در حضور من نمیتوانست بسازد البته واقعیت دارد. زن خون آلود گواه صادق  
اوست اما اگر بگذارم فرار کند در پیش سردار چه گویم رفتن منصب از دست سهل است  
حرف در سرگوش و بینی است. رها نباید کرد که منافعی نسقچیگریست. لقمان حکیم چه خوب  
گفته که اگر پلنگی برآستی باش تا سایر جانوران بدانند سرو کارشان با کیست اما اگر دراز  
گوشی باشی در زیر پوست پلنگ پوستت را بدتر از آن میکنند که خرواقعی باشی. من در  
تردید که پلنگی واقعی باشم یا خری در پوست پلنگ که یوسف خبر آورد که مریم بن خود آمده  
و راحتی یافته اما از کثرت خون ضعیفی بر او طاریست و بجهت صدمه ساق پایش در اضطراب  
است و تا چند روز از اینجا حرکت نمیتواند کرد. مگر اینکه سردار تعاقب کند و بزور  
حرکتان دهد و هم گفت که از وقت بیرون آمدن از ایروان تا حال حالت شرح حال خود  
را نداشت اما اکنون گفت که چون از حجله گاه با نقاب بیرون دویدم دستگیر سربازی ایرانی  
شدم. در روشنائی برق صاحب جمال دیدم. از ده دور تر و با یاری دیگری مرا بار دو برده



بسر دارم فروخت و سردار مرا باندورن فرستاد. با آنحال در نظر سردار جلوه نمودم بلکه جلوه فروختن هم نخواستم چه حرکات و اطوار وحشیانه او را با اندرونش شنیده بودم. گفتم زنی شوهر دارم و نام شوهرم فلان است و چون در خانه مسلمانان زن شوهر دار محترم است محترمم داشتند و کسی بخیال من نیفتاد اما من از شومی بخت بیکی راز دل گشودم. او برای خود نمائی خبر سردار داد. سردار خواست اقرار بدختری خود کنم و بحاضر شدنم امر فرمود تا در حال بوصول رسد. بخیال فرار افتادم راهها بسته بود. تا آنگاه ملتفت پرتاب گناه پای پنجره اطاق خود نشده بودم چون آنجا را دیدم خیال کردم که خود را از آنجا پراندن بهتر که ناموس خود را بیاد دادن. دوسه ساعت پیش از آنکه ترا ببینم سردار خبر فرستاد که حمام روم و مہیای پذیرائی او شوم. بیهانۀ اینکه دوسه دقیقه کار خلوت دارم زنان را بیرون فرستادم در را بسته پنجره را گشودم و کردم آنچه کردم تا بتو رسیدم.

یوسف بعد از اتمام سرگذشت متحیر بیاری من التماس و التجاء نمود. چون روز بالا آمده بود و همراهان برای پژوهش منتظر سواری من بودند. خیالی بخاطرم رسید که دفع همه دشواری ها را کرد. یوسف را طلبیدم که بعد از این حکایت من ترا رهائی نمیتوانم. باقرار خود زنی از اندرون سردار گریزانده ای که در مسلمانی بالاتر از این خطائی نیست. ناچار ترا باید بایروان بفرستم اما نمی فرستم. تو با ما بیا و در جا های نابلدبندی نما. اگر غیرتی درست و خدمتی بزرگ کردی مورد مکافات میشوی و من هم در خدمت سردار طرفداری و کاری میکنم که شاید با زنت بی دغدغه خلاص شوید بالفعل زنت در اینجا آسوده است و تا وقت برگشتن تو البته از تأثیر صدمات راحت مییابد. جوان از این سخنان شادان دستم ببوسید و بموجب دستور العمل من وداع زن کرده مباح بهمراه ما روانه شد و مانند گوزن کوهی بیک چشم برهم زدن تا بنوک کوه پیش روی ما فرا رفت. جوانی باین جلدی و چالاکی من در تمام سوارهای رشید موجب بگیر خودمان سراغ نداشتم.

### گفتار سی و نهم

در امنیت حاجی بابا به یوسف ارمنی

از میان دره و کوههای خلوت و راههای دزده باراهبری یوسف که از قرار ظاهر بلد بود روی بسرحد گرجستان نهادیم. اذن رفتن بده خود را نخواست که بی زن بد آنجا نخواهم رفت. خبر رسیدن روس دروغ بود چه چادرهای روس در کنار نهر بمیا کی بود و حماملور اتصرف کرده باستحکام قرا کلیسا می پرداختند. چون از قرا کلیسا چندان دور نبودیم بسیار مشتاق بودم که از چندو چون روس اطلاعی بهم رسانم. با خود اندیشیدم که امروز این ارمنی را بکشتن میدهم یا رستگار میکنم. چه بهتر از اینکه او را بحماملو فرستم اگر خبری بدخواه آورد اشکالی در خلاص او و زنش بهم نخواهد رسید و اگر خیانت کند بلائی از سر خود دفع میکنم و از سردارانعامی میطلبم که بنده گریخته ات را آورده ام. غرض خود را بدو بیان کردم دردم



نتیجه قضیه را استنباط کرده بی تردید پذیرفت. کمر را تنگ بست و دامن بر میان کلاه را کج نهاده تفنگ بشانه راه کوه فرا گرفت و بیک طرفه العین در میان جنگل دامنه کوه ناپدید شد. دلیخان می گفت رفت که رفت. وعده ما و اوبقیامت ماند. گفتم چرا مگر دمش در دست ما نیست، مگر ارمی که شد از زنش دست بر میدارد؟ دلیخان جواب داد که چون او ترساست و روسیان هم ترساستند اگر بمیرد آنانرا گذاشته بمیان مسلمانان بر نمیگردد. با این اسب سواری خود نذر میبندم که اگر او یوسف کنعان و زنش زلیخای مصر باشد ما ایشانرا نخواهیم دید. پیر مردی با روی پرچین از آفتاب سوخته با ریشی انبوه و ابروی از ریش انبوه تر روی بدلیخان کرد که حرف مفت مزین، اسب سواری توشاهی است. چطور بر سر آن نذر می بندی. دلیخان گفت ببخشید اسب از من است از شاه نیست. مرا بمیانگیری خواستند و مباحثه دراز کشید تا در چمن زاری از اسبان پیاده شدیم. بهر سوی پراکنده از جل اسبان و بالا پوش خود هر یک آفتاب گردانی ساختمیم و اسبان را بمرغزار بچریدن و برجستن و فروجستن سردادیم. خیال داشتم که اگر یوسف تا شب نیاید شب در آنجا بمانم. دوتن از همراهان را فرستادم تا از گوسفند و مرغ و چیز دیگر برای شام دست و پائی کنند. بعد از ساعتی گوسفندی از گله دهقانان بزور بیاوردند. فی الفور سرش را بریده بسیخ کشیدیم. همگان با اتفاق بر او تاختند. اما قسمت مرا از روی احترام جدا گانه دادند. تا انجام روز از یوسف خبری نشد و ما آماده خواب شدیم دو نفر کشیکچی قرار دادیم. تقریباً نیم ساعت از شب گذشته و ماه در حالت غروب بود ناگاه صدائی چند پشت سر هم شنیدیم. بمراجعت یوسف شکی نماند. صدا را جواب دادیم بعد از اندکی صاحبش پیدا شد با همه خستگی و کوفتگی راه واقعه را بدین مضمون گفت:

چون بحما ملو داخل شدم یکی از سالدات های روس که ازده ما از دست ایرانیان گریخته بود مرا بشناخت. از در دوستی در آمد. مرا بنزد سردار خود برد. سردار با کمال دقت ب جستجوی حالم بر آمد. ببهانه جستن زن گریبانم را خلاص کردم و آنکهی اطلاع از خراب شدن ده و حمله ایرانیان و غیره شاهد راست گوئی من بود. از اطلاعات و استحضارات آنچه می خواستم آورده بود چنانکه با قیاس و احتمال حرکات بعد از آن وقت ایشان را هم استنباط کردم.

یوسف را اذن استراحت دادم. چون بر راستی قضیه و معقولات یوسف شکی نداشتم بدسته خود امر برگشتن با پروان دادم. بحکم خستگی یوسف را بترك دیگران سوار و از کوتاه ترین راهها رهسپار در نزدیکی دهی قدری استراحت نمودیم تا از حرکت سردار و نسقچی باشی خبری گیریم و یوسف را هم اذن دادم تا برود وزن خود را ببیند. از شادی بیخود برفت و خبر بهبود او را باز آورد. سردار و نسقچی باشی از ایروان نزدیک منزل خلیفه ارمنیان آمده بودند. با یوسف بدانجا رفتیم.

### گفتار چهارم

در رفتار حاجی بابا با رئیس خود و خود را یار بدبختان نمودن  
اوج کلیسا در صحرائی وسیع و معمور و پر آب در پای کوه آغری واقع است که



باعقادعیسویان خاصه ارمنیان کوه جودی مقر کشتی نوح آنست. کلیسای آنجا که در مشرق زمین بشمول مشهور است در میان دیوارهای بلند است با درهای آهنین. خلیفه بزرگ ارمنیان باتوابع و خدم و حشم از رهبران و سایر کشیشان در آنجا می نشیند. ایرانیان او را خلیفه لقب میدهند و ارمنیان با احترام تمام گروه گروه از هر جانب زیارت او می روند. ما روی بدانجا نهادیم دیدیدیم که سردار و نسقچی باشی در اطراف کلیسا از چادرهای سفید اردوی بی نظامی نظام داده بودند. پیش از آنکه آنجا برسیم شنیدیم که هر دوسر کرده مهمان خلیفه اند. دلیخان از این خبر شادمان اسب بسوی من تاخت که پدر ارمنیان را سوزانیده از شرایشان خستگی خوبی در میکنیم. گفتم زهی مسلمانی تو کجا و شراب کجا پس پدر سوخته توئی. گفت بیخشید من پیرو بزرگان خویشم. سردار خود شراب را مثل خر میخورد. من چرا نخورم خری که از خری بازماند یال و دمش را باید برید. در نزدیکی کلیسایوسف را خواسته تعلیم دادم که اگر در فلان و فلان باب قسم لازم آید بخور که فایده تو در آنست. زنهار زنهار خدمات خود را شاخ و برگ بسیار بگذار و مخارج خود را باضعاف مضاعف خرج ده و پافشرده پادای آن البته قبض وصولی بگیر تا وصول بزنت را وسیله شود. پس از اینقرارداد داخل بار بند کلیسا شدیم که از بنه و اغروق و اتباع سردار و نسقچی باشی مالامال بود. اسبان در هر سو در پابند مهتران در میان زین و برگها وا کشیده یکسو قاطران بازنك و درای و از یکسو قاطرچیان در جنك و هرای، اسبان نوکران بزرگ در حیات دوم و خود در حجره های آن. در بار بند پائین آمدیم. بچادر نسقچی باشی رفتیم وقت ناهار بود و او در پیش سردار. بی درنك باچکمه و شلوار مرا بآنجا خواستند گویا مالک حریم مبارک خلیفه بودند. آنان در حجره نشسته خلیفه بدینسوی و آنسوی تکیا میگرد. همانا از تصرف آنان بمال خود شرم داشت اسبان خاصه سردار و نسقچی باشی بدیوار کلیسا بسته بحالت استراحت و آسودگی آنها بیشتر از حالت ازمنیان دقت میکردند.

بخزانندگان کتاب پیش از این گفتم که نسقچی باشی که وجه بود. اکنون دو کلمه هم از سردار بگویم. هرگز صورتی بشومی و نحوست صورت او دیده نشده. چشمش زاغ مانند توتیا و مثل چشم گربه در شب تار درخشان و با هیبت بلکه آتشفشان و گفتمی که از حدقه در بلوقیده بود. صاحب مرده بعد از نگاه تبسمی داشت که ملك الشعراء در آن باب گفته بود صورت حسن خان سردار بکوه اغری داغ می ماند. وقتی که کله اش پراز ابرو میخ است و در پای آن آفتاب می تابد میتوان گفت نشان طوفان است. از دستبرد پیر فلک دوچین در دور خسارش که ریش کوسه اش با همه تغلغل آنها را نمی انباشت. پیر بی پیر از دندانهایش چیزی برجای نمانده مگر یکی مانند کل گراز از دهانش بیرون بود. دو آرواره اش دره وار سخت بگود فرو رفته و موهای تنکش خاشاک کردار آنمغاك را پر میکرد. بسیار مشکل بود که تشخیص توان داد به پلنك شبیه تراست یا به سناس اما آنچه محقق است اینست که هرگز صورت آدمی بدانطور نمیشود. سیرتش بعینه صورتش چنانکه هیچ رسم و آئین انسانی جلوشهوات حیوانی او را نمیتوانست گرفت. چون سلسله هوا و هوشش می جنبید سنگدلی و تهورش را کرانه و



گران نمیتوان قرارداد داد. اما با اینهمه پاره‌ای خصایص و خصائل مخصوص داشت. زیر دستانش را میتوانست دستگیری میکرد. خنده روئی تحویل میداد. دلداری میکرد و با امانت چنان حرکت میکرد که در نزد شاه معتمد تر و محترم تر از همه بود. مثل شاه بعیش و عشرت گذران مینمود با دانه پاشی و سفره گستری مردم را بدام میکشید. از فسق و فجور مانند مسلمانان پاك نرس و پاك نداشت و پوشیده و پنهان نمیدانست. رودربایستی نمیکرد در پنهان هر چه بود در میدان همان بود. زیر دستانش را انیسی و هم ساگران را جلیسی خوب بود. بجز رفیقش نسقچی باشی کسی از دایم الخمران ایران بی دغدغه از خشم و غضب پادشاه، عهدابد با مینای می و آوای نی نبسته بود.

بسیار دوسه تن از تابینان خود بحضور آن دو بزرگوار در آمده در دم در ایستادم. نسقچی باشی رو بمن کرد که حاجی رسیدن بخیر مرك من بگو بیستم چند روس کشتی. سر آوردی یا نه.

سردار - بگو بیستم چه کردی روس تا سرحد آمده بود یا نه. کی بزرچنك ما می افتند؟ من - بلی سرکار آنچه میبایست بکنم کردم. از یمن طالع سرکار ساعت سفر ما ساعت سعدی بوده است. بقدر دلخواه اطلاع حاصل نمودیم خدمت شما عرض خواهم کرد. بدیهی است که بخت بلند سردار و سرکار نسقچی باشی خیلی یار است که مانند من بنده خاکساری مورد خدمت بایشان توانسته است بشود.

سردار - چشمها را گردانیده با چهره خندان رو به نسقچی باشی - راستی بخت خوب چیزی است اما پشت گرمی ما بشمشیر ما است نه بیخت ما.

نسقچی باشی - بلی گلوله و باروت و تیغ و تیر اینك سهم الغیب اینك سهم السعادت ساعت سعد ساعتیکه سرکافری ببریم. اگر مرا میگوئی قزلباشم و هنرم همین کافست. اسب عربی در زیر تیغ هندی در دست سرنیزه بر کف میدانی پر از روس منحوس از خدا همین خواهم و بس. سردار - اما از شراب خوب هم مگذر. اعتقاد من این است که شراب خوب هیچ کم از اینها نیست. بابا خلیفه را بگوئید بیاید و يك شیشه از آن شرابه‌ای اعلا به حاجی به پیماید. اما حاجی پیش از همه بگو بیستم چه دیدی و چه کردی لشکر روس در کجا اردو زده است، چقدر است توپی چیزی دارند یا نه، سر دارشان کیست، قزاقشان کجاست، از گرجیان هیچ حرفی شنیدی، سپهسالار روس در کجاست، از گیان چه میکنند، اسماعیل خان مرتد در کجاست؟ زود باش همه اینها را بیان کن. پس رو بمنشی خود کرد که میرزا تو هم زود باش هر چه حاجی میگوید بنویس.

پس من با کمال وقار و تشخص آغاز گفتم بدین طریق: بجان سردار بنان و نمك نسقچی باشی که لشکر روس هیچ هیچ نیست. نسبت بلشکر ایرانی سك حسابیند. من که چکیده کارم میتوانم گفت که يك ایرانی بی آنکه شمشیر بکشد میتواند ده روس بکشد نسقچی باشی از این گفتگو شادان فریاد برآورد که های شیر نرم حاجی های، من میدانستم که تو کاری خواهی کرد. آفرین! کهنه اصفهانی! باید خیلی دجالی بکار زده باشی.



حاجی - در سرحد روس خیلی کم است پانصد ششصد هفتصد یا هشتصد شاید هزار نه دوهزار البته بیش از اینها نیست. ده بیست منتها چهل یا پنجاه توپ دارند. قزاقشان را میگوئی هیچند و پوچ. سیار کم است که آدم ایشان را در جائیکه گمان میبرد ببیند با آن نیزه های کلفت که بدکنك گاو میش رانی میماند نه به نیزه جنگی. نمیدانم چه میتوانند کرد. آن نیزه ها بارندانه مردم او بار آمدیم بر سر اسبشان؛ یا بوی حسابی است هرگز بگرد اسبان چهل پنجاه تومان ما نمیرسد که تا دشمن چشم باز کند از نظر غائب میشوند.

نسقچی باشی - چرا زحمت میکشی و نام قزاق و اسب قزاق میبری. بگو میموند بر خرس سوار، رئیسشان هم گفتار.

حاجی - رئیسشان گفتار نیست او را دلی مایور میگویند. چیز های غریب از او نقل میکنند از آنجمله میگویند قرآن بغلی سردار را برده بهمه کس مثل علامت ظفر بزرگ نشان میدهد. سردار - آه راست است این سلك پدران لات و لوت سال گذشته مرا غافل گیر آوردند در پنجفر سنگی همینجا چادر زده بودیم. مرا فرصت شانه و رخت ندادند. یکتا پیراهن وزیر جامه با اسب بی زین در رفتم. چادر مرا یغما کردند و از میانه قرآنم راهم دزدیدند. اما من هم تلافی را خوب در آوردم. در قمشاو کردم آنچه کردم و هنوز هم بر روی قبر پدرشان کار کردنی خیلی دارم. خوب گفتی چقدر توپ دارند؟

حاجی - پنج یا شش.

میرزا - من حالا سی یا چهل نوشتم. کدام يك راست است.

سردار - با چشم دریده، بما هم دروغ اگر آنچه میگوئی بخلاف آن در آید با میر المؤمنین که خواهی دید ما بمفتی ریشخندی نمیشویم.

حاجی - راستش این است که این اطلاعات از من نیست. از یمن طالع سردار و نسقچی باشی وسیله غیر مترقبی جستم و این استحضارات در سایه اوست. جوانی ارمنی جان خود را براه ما نهاد بواسطه وعده التفاتی که من از جانب سرکار سردار باو دادم. پس حکایت یوسف را از اول تا آخر نقل کرده چشم آن داشتم که با آن رندی و آشکار گوئی تدبیرم مفید فایده بشود و با خود میگفتم با این تفصیل محال است سردار در حق جوان ارمنی با بسی اعتدالی رفتار کند و زنش را واپس ندهد. بعد از سخنان من سردار چیزی نگفت. حاضرین گاه گاه لا اله الا الله ولا حول ولا قوة الا بالله میگفتند آنگاه سردار با طراف نظر کمان با دهان کج و موج گفت ارمنی معر که کرده است. بچه ها قایان. بعد از دوسه پف دراز بقلیان گفت این ارمنی کجاست؟ خلیفه را هم بگوئید بیاید اینجا. پس برسمیکه اکثر اوقات ارمنیان را بزور بحضور بزرگان ایران پیش میرانند یوسف را پیش رانندند. باجمالی که در مردان بالاتر از آن تصور نمیتوان بحضور آمد و هیات بی با کانه اش البته بحضار تاثیر بزرگی کرد علی الخصوص بسردار که با چشمی خریداری نگاه می نمود و خسته رویه نسقچی باشی با آن اشارتهای مخصوص ایرانی آنچه باید حالی بکند کرد. آنگاه خلیفه با دوسه تن راهب پیامد. خلیفه مردی بود درشت اندام فر به خندان چهره گلگون روی با لباس مخصوص کشیشان ارمنی. بعد از اندکی توقف



سر پا سردار اشارت بنشستن او کرد. با ادب تمام بدو ژانوشست. پس سردار رو بدو کرد که خلیفه راستی ما مسلمانان در ایروان از سک هم کمتریم. ارمنیان بحرما داخل میشوند زن و کنیز ما را می کشند و بگور پدر ما میرینند. اینها چه معنی دارد، این کار بخدائست یا کار شما؟

خلیفه ازین سخنان ناشنیده در تلاش هر اسان بنا کرد عرق از جبین ریختن چه بتجربه دانسته بود که این گونه تشرها مقدمه جریمه بزرگ است. بمدافعه برخاست که اینها چه فرمایش است ما سک کیستیم که نسبت بسر کار اینگونه بی ادبی از ما سرزند. ما رعیت شاهیم پشت و پناه ما شمائید. ارمنیان در زیر سایه سرکار آسوده اند. که چنین خاک کی بسر ما ریخته است؟ سردار - یوسف را نشان دهان - این پسر بگو ببینم تو یک کنیزی ندزدیدی؟

یوسف - اگر زنی بغیر از زن خود برده ام مقصر و مستحق هر جزائی که میفرمائید هستم اما زنیکه از پنجره خود را به بغل من انداخته پیش از اینکه کنیز شما شود زن من بوده است. من وزنم هر دو رعیت شاهیم. شما از همه کس بهتر میدانید که بما اسیر میتوان گفت یا نه. راست است که ما ارمنییم اما آدمییم. همه کس میدانند که پادشاه که ولینعمت ماست هرگز خود دست بحریم کمترین خدمش دراز نکرده است. چگونه میشود سردار کل حاکم ما این عنایت را در حق ما دریغ فرماید؟ کسیکه بخدمت شما عرض کرده که آن زن اسیر گرجی است البته خلاف عرض کرده است. اگر سرکار شما میدانستید که این زن یکی از رعیتان شماست هرگز بکنیزی قبول نمیفرمودید.

خلیفه از گستاخی یوسف ترسان باو بر آشفت. اما سردار بجای اینکه از بی پروائی او بر آشوبد چه هرگز چنان حرفهای بی پروا بگوشش نخورده بود اثر خوشنودی از چهره اش نمایان شد، با اینکه در چهره بدان نامبارکی اثر خوشنودی از قبیل کرامات است. پس دیده خیره بجوانمرد دوخت چنانکه گویا سبب احضار او را فراموش کرده. اهانتهای اولین را بناگاه بدل بملایمت نمود و از روی طی دعوا باو گفت بس است بس است، برو زنت را بگیر و آه و فریاد را کوتاه کن. چون در حمام ملو خدمت کرده ای در خدمت من بمان و خاصه همراه من باش. برو فراشباشی تکلیف را معین میکنند. همینکه رخت بتو پوشانید بیا بحضور. اینرا هم در خاطر داشته باش که انتفات من درباره تو برفتار بعد ازینت وابسته است. یوسف از این سخنان شادان از دل و جان بحضور سردار دوید و در میان آن شادی بی آنکه بداند چه میگوید و چه میکند زمین خدمت بوسید.

همه حضارا اظهار حیرت و تعجب نمودند. نسقچی باشی شانه برافراخت و خمیازه بزرگی کشید. خلیفه مثل اینکه باری گران از دوشش بیفتد دست و پائی وا کرد. قطره های خوی جبینش خشکید و دماغش ترشد. همه کس سردار را در مردمی و نیکوکاری و داد بنوشتن و ان عادل معادل نمودند. دهانها از باریك الله باریك الله پر و آوازه احسنست احسنست به بیرون پیچیده و در همه اردو این قضیه نقل و مجلس شد. من نمی توانم ادعا کرد که غرض اصلی سردار بدان جوان مرد چه بود اما آنان که سردار را خوب میشناختند یقین کردند که این نیکوئی و نوشیروانی او از راه درستی و خوبی نمیتوانست بود. مصراع: درخت مقل نه خرما دهد نه شفتالو



## گفتار چهل و یکم

در لشکر کشی ایرانیان بر سر روس و نامردی نامرد خان

چون سپه‌داران ایران از یوسف‌ارمنی استحضاری تمام بحال و محل روسیان حاصل کردند قرار بتاخت بردن بحمام لوداده سپاه را بحرکت امر فرمودند. دردم‌همه براه افتادند. توپخانه از میان کوه باحرکتی خسته وار و دشوار پیادگان بدلاخواه خود راهسپار و سواران دسته دسته پراکنده و تارومار. ازهرسوی هامون روانه گردیدند. پیش از آنکه فراموش شود این راهم بگویم که من پیش از حرکت با ارمنی ملاقات کردم دیدم که آن کوهستانی با قلباق‌کذائی و کمرچین کوتاه گرجی و کفش پاشنه دار باقمه دراز در کمر و تفتک چپ و راست انداخته بدوش نیست. قبا‌ی اطلس سرخ سجاف ترمه و زرین تکه در بر، شال اعلا‌ی کشمیری باجوز گره در کمر، کلاه بخارائی فردا علی کج نهاده، دوزله‌گان دراز را با نهایت مشاطگی و سلیقه شانه زده و تاب داده و عروس آسا عطر ساء از بس اندام ناز نیش در لباسهای گوناگون نهفته بود تشخیص زن و مردش دشوار می نمود.

از صنع ماشطگان بینی اگر نگری      ترسای ذی‌ذگری درزی‌ذات‌حری

چون مرا بدید از آن استحال و انتقال در شرم و حجاب پیش آمد و بهر زبان و بیان که میدانست و میتوانست اظهار شکرانه و امتنان بجای آورد. گفت بجای اینکه خود را سردار لین امریکه نمایم با خود مخمر کرده‌ام که از زن بلکه از جان در گذرم. با او دست از جان شسته سخن گفته‌ام. با این تغییر اوضاع هرگز ننگ پیشخدمتی سردار را بر خود هموار نمیتوانم کرد. اگر هر چه زودتر ترك سعادت خدمت سردار نکشم نامردم. تازم را بجای امن بنهم این ننگ را بر خود می‌نهم. اما بعد از آن دیگر نه. در کوهستان گرجستان برهنه و بی خانمان گراز چراندن بهتر که در یرنیان و حریر زیر دست و بیمار بودن اگر چه در دربار خسرو پرویز ایران باشد. با اینکه اگر دیگر برام حرم را زمی ساخت کمال سعادت من میبود چه در فرار او پای مؤاخذه را در میان میدیدم اما از امتحان خیال و همت او نتوانستم گذشت. یاری لشکر راه می پیمود. در پهلوی اشترك یوسف دستوری خواست تا مریم را با خود آورد چه در آن حال مریم زن مردی بود متشخص و مورد نظر التفات سردار، سواره و محترم و معتبر و مانند یکی از سران که در اردوی ایران اغلب در سر کارند. اردو در میان قمشلو و ابهران خیمه زد و قدغن شد که بجز ناگزیر بیهای جنگ آنچه هست تا وقت برگشتن در آنجا باشد و قرار بر اینکه سردار و نامردخان هر يك با توابع خود و دو فوج توپچی بجنگ پردازند. در دم آفتاب براه افتادیم. چون به بزنگاه رسیدیم سردار از دیدن جنگ دلتنگ ماند و مثل سایر ایرانیان که



بتو پخانه اعتقاد ندارند گفت دلم میخواهد با سواره خود پیش برانم. من نمیگویم که آرزوی رئیس ما هم کمتر از آرزوی سردار بود. منتهای شاه اندازی و غرابی را خرج میداد و میخواست بهر کس بنماید که بمحض دیدار او دشمن از معرکه جنگ فرار خواهد کرد. در آخر بخواهش نسقچی باشی قرار بر این شد که سردار با سواران گزیده خود بحماملو تازد و او با دمداران لشکر از دنبال در رسد. سردار بداعیه اینکه پیش از آفتاب بحماملو رسد و راهپارا بردشمن تنك سازد از راه جدا شد تا از گذار رود پنيك بگذرد. ما بایستی در سر آفتاب به حماملو برسیم که اگر خدای نکرده سردار را وهنی عارض شود با سانی او را دریابیم چون بکنار رود رسیدیم آفتاب تیغ کشید. در دور نسقچی باشی قریب پانصد سوار بودند و پیادگان بمیل خاطر از عقب میآمدند. خواستیم از گذار بگذریم ناگاه از آن سوی رود آوازی و دوسه کلمه بزبانی غیر مانوس سخنی شنیدیم که با آواز معروف تفنك تفسیر شد. این معنی ما را از حرکت باز داشت و موجب تلاش رئیس شد. با رنگی از رنگ مرده پژمرده تر نزدیک من دوید. و با آوازی از آواز معتاد خود بلندتر گفت چه باید کرد؟ کجا باید رفت؟ حاجی تو بودی تفنك انداختی؟ من از او ترسناك تر گفتم نه من چكار دارم تفنك بیندازم؟ بلکه چنانکه در اشترك ارمنیان غول دارند روسیان هم اینجا دارند. يك دقیقه دیگر آوازی غریب تر درآمد و تفنك دیگر خالی شد. در سایه تیغ آفتاب دو نفر سالدات روس در آن طرف رود دیدیم چون سر کرده ما خطر را بچشم یعنی دشمن را روبرو دید چهره اش بشکفت. مردانه روی بلشکریان و پی در پی میگفت بروید بگیرید لخت کنید بکشید، سرشان را برای من بیاورید. پس سواری چند شمشیر بدست خود را برود انداختند و آن دوسالدات خود را بپیه کشیده پشت به پشت بر روی هجومیان چنان بی پروا گلوله باریدن گرفتند که مامتحیر ماندیم. دوسوار ما را کشتند و باقی به پیش سر کرده باز آمده کسی یارای خود کشی نکرد. نسقچی باشی بیهوده دشنامها و وعده وعیدها داد و التماسها کرد که بروید سراین دوفرا بیاورید. کسی پیش رفتن نخواست. عاقبت خود بهادرانه فریاد برآورد که من میروم خود میآورم راه بدهید. کسی همراه من میآید یا نه؟ پس روی بمن کرد که حاجی مرك من برو سراین دوسالدات را بیاور هر چه دلت میخواهد میدهم. پس دست بشانه من زد که برو برو خاطر جمع است که این دوسر در دست تو است.

مادر این گفتگو که گلوله ای بر کاب نسقچی باشی خورد. سخت تر سید و بنا کرد بهر چه بدتر تفنك و باروت و روس فحش دادن. طبل باز گشت زده اسب تازان فریاد برآورد که لعنت پیدر و مادرشان! بكلمه پدرشان سك... اینطور هم جنگ میشود؟ آدم را مثل گراز میکشند. عجب جانورند. هر کار میکنی فرار نمیکنند. از جانور هم بدترند. جانور اقل شعور دارد. اینان شعور هم ندارند. خدایا تو بهتر میدانی که اگر پای مرك در میان نمی بود ایرانیان عجب جنگاور بودند. باری چون قدری راه برفت باز ایستاد. گویا در پای هر خار بنی دوسالدات روس پشت پشت نشسته بودند که نمیدانست چه بکنند تا اینکه ورود لشکر سردار دعوا را طی کرد. دیدیم سردار با جنگ و گریز از پیش دشمن برگشته است. معلوم شد



که حمله اش بجز بازگشت اثری نبخشیده بود. حال پرملال لشکر سردار را بیان کردن زحمت پیوده است. بیچارگان کوفته و خسته، خنده بر لبها و رنگ بر روها نمانده ولی در دل خرسند بی آنکه يك نگاه بقفا کنند رو بديار خود نهاده اند. اما هر قدر دماغ سردار سوخته بود دماغ نسقچی باشی كوك بود. از مباحثات و افتخار هنر بروز داده از زخم برداشتن از تدبیر جنگی بکار بردن خود بی تاب نیزه بگرفت و چار نعل رو بآش پز خود که سوار اسب آشپزخانه اش بود بتاخت و با گرمی غیرت نیزه را چنان بر پشت بیچاره آشپز نواخت که کمرش سوراخ شد.

باری لشکر کشی سردار که آنهمه امید افتخار و غنیمت اندوزی و پدر دشمن سوزی از آن داشت، باین طریق پیاپی انجامید و نسقچی باشی شهرت و اعتبار عظیمی تا با آخر عمر اندوخت. و قتی که کور و کچلان او که من هم جزو ایشان بودم اطراف او را گرفته بودند و او خود فروشی می نمود قاصدی از سردار رسید که حاجی را زود بفرست. بسا قاصد برفتم. چون چشمش بر من افتاد اولین سؤالش اینکه یوسف کو و زنش کجاست؟ فی الفور دریافتم که بارو گریخته است. با کمال صاف و صادقی و اظهار بی خبری گفتم چه میدانم من اصلا از حرکت او خبر ندارم. پس چشمها را در کاسه بفر فره انداخت و دهان خود را کج و میج کنان و دندان خایان دشنامهای شنید و غلیظ دادن گرفت و قسم یاد کرد که دمار از روزگار یوسف و خاندان و خانمان و ده و برک و آنچه که رابطه و پیوندی باو داشته باشد در آورد و روی بمن کرد که هنوز از عدم معاونت تو با و سناط ر جمع نیستم و بدانکه اگر گوش زدم بشود دست تو در کار بوده صفحه زمین را از لوث وجود خبیثت پاک میگردانم. بعد از آن شنیدم جمعی به قمشلو فرستاد تا پدر و مادر یوسف را با آنچه دارند بحضور آورند و خانمانشان را غارت کنند و بسوزانند اما یوسف از رندی همه را فهمیده و چنان دست پیش را گرفته بود که دست سردار بهیچ بند نشد. خود وزن و پدر و مادر و خویشان و دوستان و اموالش بجز کشتن از خود همه را برداشته بخاک روس گذشته بودند و دولت روس و سایر ملت عیسوی آنانرا بجان و دل پذیرفته، آنقدر ملک و مال که تلافی مافات بشود بایشان داده بودند.

## گفتار چهل و دوم

رفتن حاجی بابا باردوی شاهی و اثبات دروغ گوئی خود

از تهدیدات سردار سراپایم لرزیدن گرفت و چون رفتار از بردستان ایرانرا باز بردستان میدانستم قضیه را به نسقچی باشی گشودم. آتش گرفت. اگر اندکی دامن میزدم در میان ایشان نزاع بزرگی برپا میشد اما چون ضرر سردار یقینی، و یاری نسقچی باشی مشکوک بود مناسب آن دیدم که مسئله را کوتاه گرفته اذن برگشت بطهران گیرم. از کثرت مدح و ستایش در نزد نسقچی باشی که مثل تو کسی با زبردستان خود خوش رفتار نیست بمقتصد



خود واصل گردیدم. اذن رجوع و دستور العمل آن را داد که در باب سفر جنگ بصدر اعظم  
چگونه و شرح حال مردانگی او را چگونه بنمایم.

گفت حاجی تو خود آنجا بودی و قضیه را بچشم خود دیدی مثل من نقل میتوانی کرد.  
در واقع ما نمی توانیم گفت غالب آمدیم. اما مغلوب هم نشدیم. سردار مثل خر واقعی بجای  
آنکه منتظر توپ و توپخانه شود و با پیاده جنگ کند با سوارها بشهر مستحکم حمله برد. عجب  
اینکه مستحفظین درها را بسته از برج و بارو گلوله باران کردند. کاری از پیش نبرد  
شرمنده واپس برگشت. با وجود اینکه کسیکه بادشمن دست و گریبان شد و زخم برداشت،  
من بودم. اگر رودخانه حایل نمی بود یک روس زنده نمی گذاشتیم تا بمملکت خود خبر برد.  
اینها همه رامیگوئی و آنچه مناسب میدانم از شاخ و برگ می افزائی. پس يك دستمال کاغذ از  
برای صدر اعظم و سایر بزرگان و عریضه ای بشاه داده مرخصم نمود.

تا بستان گذشته و وقت رجعت بطهران رسیده اما باز شاه در سلطانیه بود. با چند تن از  
قاصدان ولایات دیگر وقت صبح کاغذهای خود را بحضور صدر اعظم بردم. او بعد از مطالعه  
مرا خواسته با آواز بلند گفت خوش آمدی تو هم در حمالو بودی؟

حاجی - بلی، بلی آقا.

صدر اعظم - روس منحوس با قزلباش جرأت مقابله و مقاتله که نکرد.

حاجی - خیر، خیر آقا.

صدر اعظم - معلوم میشود که خان شما زخم دار شده است. او از فدویان شاه و جانسپاران  
دولت است، خدا رحم کرده است. الحمد لله ضرری چندان بوجودش نرسیده

حاجی - خیر، خیر آقا.

صدر اعظم - در کنار آب پنیك جنگ پر زوری کرده اید؟

حاجی - بلی، بلی آقا.

بهمه سئوالها جواب بلی، بلی آقا یا خیر گفتم و خوشم می آمد که مرا بچشم آدمی از  
جنگ برگشته می دیدند. وزیر یکی از میرزایان خود را طلبید که پیش بیا و فتحنامه بنویس  
که بهر جا و بخصوص بخراسان فرستاده شود تا فتنه خا نان عاصی فرو نشیند و قدر پادشاه مظفر  
و منصور معلوم نزدیک و دور گردد. در حقیقت ما را این فتح لازم بود اما ملتفت باش که این  
فتح خیلی عمده و خونین است.

میرزا روی بمن کرد که خوب عدد دشمن چقدر بود؟

من - (متردد چه بگویم که موافق طبع بشود) گفتم بسیار بسیار.

وزیر (آهسته در بینی) - بنویس پنجاه هزار

میرزا - چه قدرشان کشته شد؟

وزیر - بنویس ده پانزده هزارشان و ملتفت باش که فتحنامه برای دور میرود. شأن پادشاه  
اجل از آن است که بخون پنج شش بلکه ده هزار دشمن دست بیالاید. پادشاه ما کجاش از رستم و  
افراسیاب کمتر است. خیر خیر تا پادشاه خونخوار و خونریز و دشمن کش قلم نرود، رعایای



دور دست از او حساب نمی برند . میرزا نوشتی یا نه ؟

میرزا - بلی سرکار وزیر پس محتاجه را بخواند بدینمضمون .

الملك لله حکم همایون - آنکه حکام دور و نزدیک و تبعه ترك و تازیك ذات اقدس ملوكانه مایدانند که درین اوقات روس منحوس خورشید کلاه معکوس چون ادبار طالع ناسازگار و برگشتگی بخت نامیمون بی هنجار بمخاصمت ذات اقدس همایون ما که سایه آفریدگار و مایه رحمت پروردگاریم ، برانگیخت سپاهی گمراه شقاوت پناه با چند عراده توپ بلا اراده از راه رودارس بصفحات آذر بایجان از بلاد مینو ژاد ایران حرکت داد . از آنجا که همواره تائیدات الهی و فیوضات و تفضلات نامتناهی در خاطر دریامآثر مامکنون و مکمون است امر و مقرر فرمودیم تا مقرب الخاقان معتمد السلطان نامردخان با سپاهی شیرافکن و کتیبه لشکر شکن بمدافعه و مقابله آن گروه شقاوت انبوه نامزد گردیده بیم بخت بلند و کو کبار جمند فیروزی مو کب حضرت شهر یاری ما که همه جافتح و ظفر همعنان دارد و نصرت و شوکت همدست ، نامردخان مومی الیه در یک حمله چون مردان شیرشکار و شیران دلیر در میدان کارزار آن فرقه نابکار راتار و مار نموده مانند طومار بهم پیچیده و در یک حمله مردانه پانزده هزار و پانصد و شصت نفر از آن نابکاران را بر خاک هلاک افکنده و آنان را شکست داده پست نمود و بقیة السیف ایشانرا تعاقب کرده . بلی گور و گوزن را همینکه اجل نزدیک شود و مرکب سر رسد خود را هموزن شیر ژیان خواهد و هم سنك پلنك بیند . لهذا بر حسب این فرمان جهان مطاع همایون بعموم ممالك فسیح المسالك ملوكانه خود امر و مقرر میداریم که با سم چریك لشکر بسیاری از دور و نزدیک با سیورسات بسیار و سایر لوازم سفر و جنگ گرد آورده بطرف رود ارس سوق و اعزام دارند تا اینکه بکلی ریشه عداوت پیشه این قوم مستحق اللوم بخت برگشته را با تیشه قهر و تیر انتقام از بیخ و بن بر آورده عالمی از لوٹ و کثافت روس منحوس پاك و پاکیزه گشته قاطبه رعایا و برایادر کنف امن و امان و کھف راحت و آسایش در سایه جهان و ایه حضرت مملکداری ما بیارامند . المقرر آنکه مضمون حکم مطاع و فرمان واجب الاتباع را مستوفیان عظام ثبت دارند و در عهده شناسند .

وزیر - بارك الله ! خوب نوشته ای . اگر چه قضیه چندان واقعیت ندارد ، بيم همت پادشاه انشا الله واقعیت بهم میرساند . فال نيك بز نیم تا انشای تو بهدر نرود . حقیقت وقتی خوب است که بامیل شخص مطابق باشد و گرنه چه فایده از آن

میرزا سراز زانو برداشت که برای همین شیخ سعدی فرموده است دروغ مصلحت آمیز به از راست فتنه انگیز است .

پس وزیر کفش خواست و سوار شده برای مژده فتح بحضور شاه رفت . من هم به همراه نوکران میرفتم . روی بمن نمود که تو برگرد برو استراحت کن آمدنت لازم نیست .



## گفتار چهل و سوم

در وقوع واقعه هولناك كه حاجی را سخت اندوهناك ساخت

چند روز بعد از آن اردو از سلطانیة بطهران بر گشتنی شد. من باز در سر کار خود مأمور بنظم و نسق راهگذر شاه ناگاه قاصدی خبر آورد كه بازیگران پیش از ورود شاه در قصر سلیمانیة حاضر شوند. این قصر چنانكه گفتم در نه فرسنگی طهران در كنار رود كرج واقعست.

ازین خبر یاد فراموش شده زینبم نوشد. فیل بیاد هندوستان افتاد. از اول آشنائی تا آنگاه یعنی از هفتماء همه را با مردم دلسناك و بیروت و فراموش ساز مهر بانی و مودت بسر میبرد اما از یاد آن كار هولناك و هراس آمیز كه سبب آن خودم بودم دود از نهادم بر می آمد و با خود میگفتم اگر ترسم را واقعیتی است موعده ظهور آن شده است در سلیمانیة بوی آن بلند میشود.

در روز ورود بقصر بر سر دسته متوجه بودم كه هر چیزی بجای خود باشد. در وصول بدیوار حرم سرا صدای آلات و ادوات موسیقی شنیده میشد. اگر با زینب از دور گفتار و دیداری ممكن میشد چها كه نمیدادم و چها كه نمیکردم. جو یای حالش از کسی موافق مصلحت نبود چه خوف عروض شبیه داشت و رفتن هر سه بآنجا كه میبایست. در حقیقت اگر درین باب سعی هم میکردم بجائی نمیرسید چه بسی نگذشت كه صدای توپ سلام از پشت شتران زنبور كخانه بلند و آمدن شاه معلوم شد.

پادشاه بعد از قلیان و روانه كردن همراهان داخل اندرون دمقارن دخول او آوازه زنان و صدای ساز و تنبك با آسمان بلند شد. من اگر چه سراپا گوش بودم اما صدای زینب را نمی شنودم سعیم بیهوده بود ازین سبب در میان بیم و امید معلق ماندم. پس فی الفور خواجه سرائی بیرون آمد كه میرزا احمق حكیم باشی را حاضر كنید قیاسات عقل در مواردی كه ما را بدان علاقه و مدخل كلی است مانند وحی و الهام نبوت و قسوع می یابد. ازین خبر لرزه بر اندامم افتاد و غرق عرق سرد با خود گفتم ایوای كار زینب تمام شد.

میرزا احمق زود با اندرون رفت و زود بیرون آمد و در آنحال مرادم در بدید بكناری كشید و گفت حاجی! شاه آتش گرفته است. در خاطرداری كه من در عید نوروز كنیزی بشاه پیشكش كردم؟ با بازیگران بدینجا نیامده است و خود را بناخوشی زده است. شاه مرا برای تحقیق خواسته بود چنانكه گویا من لله آن تخم جن بوده ام. قسم خورد كه اگر درارك او را صحیح و تندرست و قشنگ نه بینم ریشتم را از بیخ میكنم. خدا لعنت كند ساعتی را كه



این دختر کنیز من شد و لعنت بر آن روز که من شاه را بخانه خود مهمان خواستم . این بگفت  
وزود جدا شد تا بطهران رود . من خود را بجای در رسانیده در سر بخت و ارون دخترک با ندیشه  
خیلی کوشیدم که ناخوش بودنش را باور کنم اما شد . تسلیم بدین یافتم که اگر در واقع  
ترسم بجاست شاید دل حکیم بحالم بسوزد و بروز کار ندهد یا کاری کند که شاه نفهمد دیدم  
نمیشود . عاقبت بتکرار این اشعار دلخوش شدم .

نه در جهان گل روئی و سبزه ز نخی است      درختها همه سبز است و بوستان گلزار  
چه لازم است یکی شادمان و من غمگین      یکی بخواب و من اندر خیال او بیدار ؟  
خنك کسیکه شب در کنار گیرد دوست      چنانکه شرط وصال است و بامداد کنار

آری باین اشعار خواندنها و حکمت راندنها میخواستم کار را سر سری گیرم و بعادت  
مسلمانان زن را جزو آدم نشمارم اما بهر دنده ای که غلطیدم و واغلطیدم و بهر جا که خیالم  
رفت و باز آمد یاد زینب و نعش پاره پاره اش در پیش چشم مجسم شده خیالم را از همه جا  
باز میداشت . خلاصه روز نافر روز ورود شاه در رسید با احتشام تمام از میان تماشا ئیان و پیش  
باز آمدگان داخل طهران شد . هم واحدی اینک حکیم را به بینم و از حال زینب اطلاعی  
گرفته از شك و شبهه در آیم .

بخت بد من در همان شب ورود آرزویم بجای آمد اما بنوعیکه مسلمان نشنود کافر  
نه بیند . به يك نسقچی در کار فرمان دادن بودم ناگاه حکیم از خلوت شاهی بیرون آمد  
یکدست به پرشال یکدست بردل ، قوزش از سایر اوقات بر آمده تر ، دیده اش بر زمین دوخته .  
بر سر راهش ایستاده سلام دادم سر بالا کرد و گفت حاجی خوب شد ترا در آسمان میجستم  
در زمین یافتم ، بیا اینجا . بگو شه ای رفتیم .

حکیم - هیچ خبر داری که این کنیزك کرد خاك عالم بر سر من ریخت ؟ والله و بالله که شاه  
دیوانه شده است میگوید هر مردی که در حر مسرا و غیره است از وزیر گرفته تا خواجه سرا  
همه را قتل میکنم و به پیغمبر قسم خورد که اگر مقصر را نجویم از همه بیشتر سر مرا ببرد .  
حاجی - چه مقصر ؟ مگر چه شده است ؟

حکیم - این شده است که زینب آستن است .

حاجی - ها فهمیدم . آنکه تو اینقدر خاطرش میخواستی .

حکیم - ترسناك مانند کسیکه از خود شبهه ناك باشد : من ! استغفر الله ، حاجی ترا بخدا این  
حرفها را من برای اینکه اگر چنین شبهه در حق من بشود پادشاه در دم قول خود را بفعل  
میاورد . خوب تو کی شنیدی من خاطرش را میخواستم ؟

حاجی - آنروزها در حق شما چیزها میگفتند و همه کس تعجب میکرد که چگونه آدمی مثل  
شما اقمان عصر و جالینوس دهر بچنان متاع غروری و شیطان زاده حسابی دل در دهد که بجز  
عین بدبختی نیست و نه تنها خرابی خانمان مثل ترا بلکه خرابی مملکتی را کافی است .

حکیم سری جنبانید و دستی بر دل زد که راست میگوئی حاجی چه دیوانگی غریبی که  
مفتون چشم سیاهش شدم . در واقع آنها چشم نبود دام بلا بود . شیطان خود در آنها آشیان



داشت . نگاه او نگاه خود شیطان بود که بجزای او قرمساق ابدی شدم . اما بعد از همه حالا چه باید کرد ؟

حاجی - چه بگویم ؟ چیزی بعقلم نمیرسد . پادشاه چه میتواند باو بکند ؟

حکیم - هر چه میخواهد بکند بجهنم برود پهلوی دست پدرش من درد خودم را دارم . آنگاه بادل نرم روی بمن کرد که حاجی میدانی چه طور همیشه ترا دوست میدارم و قتیکه در بیرون مانده بودی در خانه ام جادادم رتبه ات دادم . مگر بواسطه من بدین منصب نرسیده ای ؟ اگر اعتقاد داری باینکه در دنیا چیزی به از حق گزاری و نمک شناسی نیست اینک وقت آنست که باعتقاد خود عمل کنی . پس قدری با ریش خود بازی کرده گفت یافتی چه گفتم ؟ حاجی - نه خیر درست نفهمیدم .

حکیم - خوب مختصر اینکه بیابگو این دختر از من حامله است . فایده و اعتبار این حرف بمن خیلی است و بتو چندان ضرری ندارد . در جوانمردی چه عیب دارد بگویند فلان زن از فلان جوان حامله است ؟

حاجی - راستی راست میگوئی ؟ جان عزیز تر است یا اعتبار آنهم برای شما ؟ مگر دیوانه ای حکیم باشی مرا چه پنداشته ای ؟ چرا خود را بکشتن بدهم ؟ جانم را فدای سر تو بکنم بعشق چه بیاد که ؟ آنچه از من بر می آید اینست که اگر از من پرسند میگویم از حکیم باشی نیست حکیم . باشی خیلی از خانم میترسید اما اینکه تقصیر را بگردن خود گیرم هرگز نمیشود . نه آن جوان مردی نه این جوانمردگی .

درین اثناء خواجه سرائی نزد من آمد که بخواجه باشی امر داده اند که تا نصف شب نخواهد تا وقتیکه و کیل میر غضب باشی یعنی تو با پنج نفر جلاد در زیر برج پشت حرم بیائی و تا بویی با خود بیاوری که جنازه ایست باید بقبرستان ببری . بجز بچشم چیزی نتوانستم گفت . از بمن طالع زود برفت . احمق نیز رفته بود . تاریکی شب هم بفریادم رسید و گرنه باختن رنگ و دست پاچگی و تلاش بخطر مینانداخت . عرق سردی از سراپایم جاری شد و کم مانده بود که در دم حرم سرا غش کنم . با خود گفتم سبب قتلش شدنم کم نبود که باید قاتلش هم بشوم ؟ قبر بچه ام را بدست خود بکنم . خون مادرش را بریزم ! یارب بچه عذابی معذب شده ام . ای طالع نحس و اختر زشت ! این خطبه جبین من که بنوشت ؟ ازین حال پر ملال کو خلاص و مجال ؟ بجای این کار بهتر اینکه دشنه آبدار بر سینه خود فرو کنم امانه ، معلوم است تقدیر چنین بوده است . با سر نوشت چه چاره ای . قضای بی تغییر ، ای تقدیر بی تدبیر کوشش من بی فایده است . خطائی که آغازیده ام باید بینجامم . تف بر توای دنیا اگر هر کس پرده از کار خود بر میداشت و چنانکه هست می نمود آنوقت معلوم میشد که دنیا چیست و اهلش که . با این اعتقاد باحالتی که گفتمی کوه دماوند را بر پشتم بار کرده اند با پنج نفر که بایستی شریک آن مصیبت خون آلود شوند ننگ خود را بکمال رساندم . آنان را پروائی نبود چه مرده بردن و زنده کشتن در نزد ایشان تازگی نداشت .

شب تار و مناسب این کار دهشت آثار برخلاف سایر آن اوقات افق در میان ابرهای



خونین رنگ فرو مانده . هرچه از شب زیاده تر میگذشت ابرها انبوه تر و تار تر و از نوک کوه البرز صدای رعد شنیده و روشنائی برق دیده میشد . ماه ها له دار گاه از میان ابری تنگ سر بر میکرد و عالم را منور میکرد گاه یکبار می نهفت و عالم را بظلمت می نهفت . من در گوشه اطاق جلادی حرم سران نشستم تا صدای شب خوانان گلدسته ها که باو از غراب البین رحمت میخوانند و آواز پاسبانان پشت بامهای بازار که بزوزه شغال و کفتار می ماند خبر شوم . نیم شب یعنی آوازی پیش آهنگ قافله مرك بیچاره زینب بلند شد . لرزه سرا پایم را فرو گرفت . پیش آن ماندن نتوانستم . از جان نومید روان شدم و در جای موعود رفقای خود را پیش از خود در کنار تابوتی که بایستی نعش زینب را در آن نهاده نشسته دیدم . تنها سخنی که توانستم گفت پرسیدم شد؟ گفتند هنوز نشد . همه ساکت و صامت ماندیم . مرا گمان که آن تماشا بی من تمام شده است و بجز بردن نعش چیزی نخواهم دید اما نه هنوز کار ناتمام بود و مرا قدرت بای واپس کشیدن نه .

در گوشه حرمسرای شاهی برجیست هشت پخ چند گز از عمارت بلند تر از همه جای طهران نمایان . در بالای آن اطاقیست تفرجگاه شاه . اطراف آن برج زمین خالی است که اکثر درهای حرم بدانجا گشوده میشود و بامی بدانجا مشرف است هرگز فراموش نمیشود همه چشم بدان بام دوختیم . در بالای بام بروشنائی مهتاب گاه گاهی سیاهی دومرد و يك زن می میدیدیم . مردان معلوم بود که زن را بزور می کشیدند . زن بالتماس والتجا بزنا افتاده با وضع جان کنده که بدتر از آن نمیشود دست و پا میزد . چون بلب بام رسیدند آواز زن بلند شد اما از اثر بادیکه از طرف عمارت میوزید چنان درهم و برهم و بنوعی وحشت انگیز که قهقهه خنده دیوانگان مینمود

ما با خاموشی تمام نگران و بگشودن دهان هراسان حتی آن پنج نامرد که بامن بودند متأثر می نمودند . من مانند پارچه چوبی بر جای خشك ، اگر از حالم پیرسی از خود بیخبر در واقع مرده بودم اما بچشم سر آنچه میگذشت میدیدم . در آخر یکبار آوازی سخت و هول افز اوجا نگر ادر نهایت شدت برخاست و با صدای خرخره کشان فرو نشست و از انداختن نعش از بام دانستیم که کار از کار گذشته . من از اندیشه بخود باز آمدم سرم از خیالات درهم و برهم پر ، واقعه را میدیدم و باور نمی کردم . روی بجانبی که نعش خفه شده یعنی بجائی که زینب خود با طفل من در شکم افتاده بود دویدم . هنوز نفسش باقی ولی در کشاکش مرك بود و با اینکه از دهانش خون مانند فواره فرو میریخت لباسش بهم میخورد چنانکه گفتمی حرف میزند . در آن حالت از غرغره های چیزی مفهوم نشد مگر آنکه آوازش باو از فرزندم ، فرزندم گفتن می ماند اما شاید این خیال من بود . با کمال نومیدی بر روی نعش متحیر اندیشه خویش از یادم برفت و چنان بیخود شدم که اگر همراهانم اندکی از حالم با خبر می بودند ادراك مافی الضمیر می نمودند و مرا از پنجه مرك بهیچ روی خلاصی نمی بود . عالم بیخودی را بجائی رساندم که دستمال خود را از جیب در آورده بخونش آلودم و بیغل نهفتم که لا اقل تا آخر عمر یاد گارم باشد . باری از صدای وحشت افزای یکی از جلادان که از بالای بام مانند زبانه دوزخ فریاد بر آورد که مرد یا نه بخود آمدم . یکی از پنج تن نابکار گفت آری مثل سك .



گفت پس بپرید. نا بکاری دیگر آهسته گفت بجهنم یا تو. پس نعش را بردوش گرفتند و در بیرون شهر بقبرستانی که قبرش را در آنجا آماده کرده بودند بردند. من با فکرهای تیره و تار بناخواه و کراهِت همراهی نمودم. چون بقبرستان رسیدیم بیخود بر روی مزاری در نزدیکی نشستیم و آنچه میگذشت بزور میفهمیدم و با نظری بی معنی ملتفت آداب نسقچیان بودم. نعش را نهفتند و قبر را از خاک انباشتند. دوسنك بر سر و پای قبر نهادند. پس نزد من آمدند که تمام شد. گفتم شما بروید بخانه من میآیم. مرا در قبرستان گذاشته خود بر رفتند.

هنوز تاریکی شب بجای و رعد و برق از کوههای دور هویدا بود. بجز آواز شغالان که گاهی به باهم و گاهی جدا جدا در اطراف قبرستان مانند مرده کشان زوزه کشان میگردیدند آوازی شنیده نمیشد. هر چه بیشتر در آنجا نشستم دلم از شغل خود بیشتر و از ده گردید و بیشتر بخیال ترك آن کار بد فرجام افتادم. از زندگی سیر هر چه زودتر دلم میخواست ترك دنیا و مافیها کنم. تنها خواهش اینكه لباس درویشان پوشم و باقی عمر در گوشه عزالت و خلوت با توبه و انابه دور از مردم بسر برم. از همه گذشته خیال اینكه مبادا رفتار و گفتار من نسبت بحالت مرده رفقا را شك زده ساخته باشد مرا باین اندیشه استوار ساخت. خلاصه در دم آفتاب از خطر ملحوظ و بآرزوی دوری از جانی بدان شومی و مکروهی عزمم بر آن جزم شد كه بكناره گرد روم و از آنجا با اولین کاروان خود را باصفهان رسانم. با خود گفتم میروم و در پهلوی پدر و مادر می‌نشینم و به بینم چه شده اند. شاید پیش از مرك پدر برسم و مورد دعای خیر او شوم. شاید در پیری چشمش بدیدار پسر گم کرده روشن شود. با این بار شأمت بجای خود برگشتن نمیتوانم. گنهکاری بس است دیگر و وقت توبه است باری این قضیه‌هایله چنان تأثیری در ذهنم کرد كه اگر آن تأثیر بر جا می ماند هر آینه یکی از اولیاء و ارباب کرامات میشدم.

### گفتار چهل و چهارم

در ملاقات حاجی بابا بایکی از دوستان قدیم خود و نصیحت دادن و از خطر رها شدن حاجی بابا را

دستمالی كه هنوز از خون زینب تر بود از بغل بدر آوردم و بر روی قبر گسترده نماز یكه مدت‌ها نکرده بودم کردم. ازین روی دلم اندکی تسلی یافت و بترك طهران مصمم از سر قبر رو باصفهان نهادم. چون بكنار گرد رسیدم اثر کاروان نبود اما در من قدرت پیش رفتن بود. عزم آن کردم كه تا بحوض سلطان رفته شب را در آنجا مانم. در نزدیکی کاروان سرای حوض سلطان در صحرا مردی دیدم با وضعی غریب بچیزی در زمین خطاب كنان گفتی مسخرگی و بازی می‌كرد. چون نزدیک وی رسیدم دیدم كلاهش مخاطب اوست. نزدیکتر رفتم آشنا بنظرم آمد. گفتم این نمی تواند بود مگر یکی از درویشان رفیق مشهد. در واقع رفیق نقالم بود. حكایتی تازه ساخته برای زیر چاقی بكلاه خود نقل می‌كرد. بمحض دیدن مرا بشناخت و با شادی تمام بعزم مصافحه پیش دويد كه حاجی جمال دیدم. اینهمه سال در كجا بودی؟ جای



در حلقه رندان خالی . پس از مدتی دراز از این قبیل تعارفات بسر گفتگو آمدم . او سرگذشت خود را از ایام جدائی تا آنگاه که عبارت بود از سفرهای دور و دراز با زحمت و تدابیر متعدده برای اندوختن نان ، نقل کرد و معلوم شد که پیاده از استانبول میآید و خیال داشت که بهمان پا باصفهان و از آنجا بدهلی هندوستان برود . اگرچه با آنحال پر ملال دماغ گفتگوی چندان نداشتیم ولی باصرار و ابرام وی تاب نیاورده شرح حال خود را از وقتیکه بادریش صفر از مشهد بیرون آمدم تا بدانگاه بیان کردم .

تماشا داشت که هرچه در ایام سرگذشت من عزت و احترام من بیشتر میشد عزت و احترام او نیز در ظاهر بمن بیشتر میشد . چون بدانجا رسیدم که وکیل نسقچی باشی شدم از کثرت تجربه ای که در چگونگی حرکت باین طایفه داشت کم ماند که بمن سجده برد اما همینکه دنباله کار را دید که من بجهت خاطر زنی ترك پیشرفت کار نموده ام بیکبار ترك عزت و حرمتم کرد و باوازی بلند گفت رفیق ، قابل تشریفی که دست قدر بر بالایت دوخته بوده است نبوده ای . بیت سالها باید که تا يك مشت پشم از پشت میش زاهدی را خرقة گردد یا حماری را رسن خوب ، پادشاه خواست از بی رحمی کنیزی را که در تقصیر او ترا مدخلی بوده است بکشد بتوجه ، بگذار بکشد . تو چرا باید از راهیکه دولت برویت گشوده بر گردی و بازاره دریوزه و سرگردانی ، که برآه من هم نیارزد ، پیش گیری . پس اندکی توقف نموده گفت آری راه طلب سعادت مردم مختلف است یکی شاهراه میگیرد یکی کوره راه یکی از راه نو میرود دیگری هر چه بادا باد گویان پیش میرود . اما من تا حال کسی را بجز تو ندیده ام که از همه راههای ترقیات که در پیش او گشوده برگردد و با میل خود چنان راه را گم کند که دیگر روی باز گشت بدان نداشته باشد . آخر الامر برای تسلیم من این بیت فردوسی را خواند :

چنین است رسم سرای درشت گهی پشت زین و گهی زین به پشت

ما درین گفتگو که کاروان اصفهان بدانجا رسیده بار انداخت .

درویش از روی خنده روئی و خوش صحبتی گفت رفیق ! گذشته گذشته است بشقد اندوه گذشته را فراموش کن . با اینکه در بیابان بی آب و علفیم شبی خوش میگذرانیم . بگذار مسافران و چاروا داران جمع شوند بعد از شام حکایتی تازه نقل میکنم که در استانبول واقع شده است و البته تا حال بایران نیامده است . از این گفتار بسیار خشنود شدم چرا که بسیار دلم رفع ملال میخواست . هرچه بود و بهر طور بود با هم بکاروانسرا رفتیم . رهروان هر يك بکاری مشغول بودند یکی بار فرود می آورد یکی حجره خود را میرفت یکی چای می پخت یکی قلیان چاق میکرد . درویش و آنگهی نقال مرایشان را نعمتی بود . بعد از خستگی و کوفتگی آن صحرای نمکزار بر روی مهتابی کاروانسرا جمع شدند و درویش حکایت معهود را نقل کرد . خیلی میخواستم گوش دهم اما چنان حواسم پریشان بود که بی اختیار در میان قصه ذهنم بجای دیگر میرفت و رشته سخن را گم میکردم بلکه نمیدانستم چه میگوید با خود میگفتم

بیت

من از وجود برانجم مرا چه غم بودی اگر وجود پریشان من عدم بودی



همه عذاب وجود است هر چه می بینم  
اگر وجود نه بودی عذاب کم بودی  
بلی وجود که در رنج و بیم و ترس بود  
اگر نبودی خود غایت کرم بودی

اما میدیدم که شنوندگان نهایت لذت را دارند چه در عین اندیشه من بیکبار صدای خنده و کف زدن بلند میشد و من از جا برمی جستم . قرار بر این دادم که در وقت دیگر آن حکایت را ازو بشنوم و بنقد فارغ البال بخیال خود پردازم چه قدر حسرت سبکرو حی رفقا را میبرد که پی در پی صحن کاروانسرا را از خنده شادی پر صدا میکردند . یا خود میگفتم کی میشود که من نیرمانند اینان بادلی بیغم و جانی خرم از زندگی برخوردارم . اما غم نیز مانند سایر تأثیرات نفسانی نوبت خویش دارد و بهمان گونه که آب تند از بالای سنک ریزان آهسته آهسته جوی زمرد میشود غم و اندوه نیز باید بتدریج بکاهد تا خیال معتدل گردد و کم کم جزو هوای دنیا شود .

در انجام قصه درویش روز نیز انجامید . سقف پیروزه گون آسمان از ستارگان روشن تابناک شده بود و باران شب دوشین بآن آب و تابی تازه داده . ماه در کار آن که بروشنان فلک رونقی افزاید ناگاه سواری مسلح بدهلیز کاروانسرا درآمد . چارواداران بسرپرستی چارپایان و خدمتگاران بسرپرستی خواجگان و خواجگان قلیانها در دست بر روی مهتابی بمباحثه کم و کیف قصه مشغول بودند . من از رنج راه خرد و خمیر در خیال آن بودم که سر بر سنک بروی خاک بخوابم چون چشمم بسوار افتاد خیالم دیگر شد و لرزه بر اندامم افتاد . دیدم یکی از نسقچیان است که در شهادت زینب بیچاره بامن بود .

پرسید که این کاروان از طهران می آید یا بطهران میرود و آدمی با فلان و فلان نشان در این میان هست یا نه ؟ من دیدم که خودمم . رفیقم درویش فی الفور استنباط کرد که چه خبر خبر است و عاقلانه بچاره کار کوشان و بادها نهمه همراهان بجواب شتابان گفت همه بطهران میروند مگر من و یک نفر که از استانبول می آئیم . مردی چنانکه میگوئی دیدیم اندوهناک ، دردمند ، روی به بیابان نهاده میرفت . پاره چیزهای دیگر مطابق علامات و نشانه من بیفرود ناسوار را شکی نماند که جوینده او بوده است . چارنعل بجائی که درویش سراغ داد بشتافت و معلوم است که درویش راه خلافی نشان داده بود . چون نسقچی برفت درویش مرا بکناری کشید و گفت اگر میخواهی از شر این جانور در امان باشی باید همین حالارفت ، برای آنکه او میرود و میگردد و خسته میشود چون چیزی نمی یابد باز بدینجا بر میگردد آنگاه کیست که ضامن ننمودن توشود ؟ گفتم من هر چه باید بکنم میکنم مگر نمودن خود . البته او را بگرفتن من فرستاده اند . از چنان خبیث چشم مرحمت نباید داشت و انگهی نقدی هم ندارم که باو دهم چه زبان بند او نقد است . پس کجا بروم . درویش قدری فکر کرده گفت بقم . پیش از صبح با آنجا میرسی و بی فوت وقت یکسر بصحن حضرت معصومه به بست میروی آنوقت از شر شاه هم در پناهی و گر نه اگر در بیرون دیوار قم هم بگیرندت امید خلاصی نداری . کتھایت را می بندند و خدا حافظ . گفتم خوب در بست از کجا گذران کنم . گفت آن با من . من از عقب می آیم و چون اکثر مکان آنجا را میشناسم کاری میکنم که بوجودت بدنگذرد . مترس من



یکدفعه به بست رفته ام برای اینکه بجهت یکی از زنان شاه زهر تحصیل کردم رقیبش را بکشت. مرا گرفتن خواستند اما پنج دقیقه پیش از آنکه فراش من رسد من خود را بشاه عبدالعظیم رساندم. در عمرم هرگز چنان خوش نگذراندم که در آنجا، چرا که زواران متوجه من میشدند. زنانیکه یا برای زیارت و یا برای عیش و عشرت بداجامی آمده اند هر يك بواسطه ای دستگیریم میکردند. يك ترس هست و بس که شاه امر کند کسی چیزی نتواند دهد تا از گرسنگی بمیری یا تسلیم شوی. آنوقت پناه بر خدا ولی تقصیر توچندان بزرگ نیست که کار بآنجاها بکشد. شاه را از مرك يك کنیزی چندان غم نباشد که درخیش به ازو کم نباشد و مردم چنانکه ما ایرانیان می پنداریم بدان آسانی نمی میرند. نمی بینی شیخ چه میگوید قطعه

ابرو باد و مه و خورشید و فلک در کارند  
تا تو نانی بکف آری و بفلت نخوری  
همه از بهر توست گشته و فرمان بردار  
شرط انصاف نباشد که تو فرمان نبری  
گفتم من از آنان نیستم که خوبی مرا فراموش کنم. شاید باز آبی بروی کارم آید آنوقت تلاقی خوب میکنم. خلاصه ریش حاجی بابا بدست تست. او را میشناسی از آنانیکه هنرها را بکف دست و عیبها را در زیر بغل می نهند نیست. حالا همانم که در مشهد بودم قلیان فروش با تنباکوی ساخته با و کیل میر غضب باشی در معنی یکیت هر دو آدم را میکشند. پس مرا بکنار گرفت و گفت دست علی بهمراحت ۱۱ در صحرای نمکزار از غول و مرد آزما بر حذر باش. برو بخدا سپردم.

در دم طلوع آفتاب گنبد زرین معصومه قم از دور نمایان شد اما من هنوز مبلغی راه پیمودنی داشتم. ولی ازین نشان اطمینان برای طی بیابان زانویم قوتی تازه گرفت. چون به پشت باروی قم رسیدم از دور سوار جوینده خود را دیدم بنا براین نه براست نگاه کردم نه بچپ تا اینکه زنجیر در بزرگ صحن در میان من و سوار حایل شد. آنگاه نفسی کشیدم که الحمد لله و صلی الله علی سیدنا محمد و آله. آستانه در معصومه را بوسه دادم و نمازی از سر صدق و خلوص مانند نماز نجات یافتگان از طوفان کردم. اول دیداری که دیدم روی نسقچی بود. پیش آمد که بحکم شاه هر جا ترا دیدم باید بیرم

حاجی - اگر چه بحکم شاه بی ادبی است اما میخواهم از فایده این سرزمین محترم و معزز مستفید و مستفیض شوم. تو مرا از اینجا بیرون نمیتوانی برد. وانگهی ازین بست که را یارای بیرون بردن من هست.

نسقچی - حاجی پس چه کنم؟ این اول دفعه ایست که مرا بآدم گرفتن فرستاده اند.

حاجی - مرك تو منهم این اول دفعه ایست که به بست آمده ام تا مرا نگیرند.

نسقچی - میدانی مضمون فرمان این است که اگر من بی تو بروم پادشاه گوشم را می برد. حاجی - هر که نخواهد چشمش کور شود.

نسقچی - عجیب و غریب. پس من اینهمه راه آمده ام که تو مرا بجای خربگذاری. اگر ترا ببرم آدم نیستم.

حاجی - اگر پیری آدمی. پس دعوا دراز کشید بشدتى که چند تن از متولیان از حجره ها



بیرون آمدند که چه خبر است ؟

فریاد بر آوردم که ای مسلمانان این مرد میخواهد بست را بشکنند . من باینجا پناه آورده ام میخواهد بزور ببرد . شما که دیندار و پرهیز گارید روا میدارید ؟ همه طرف مرا گرفتند که این در ایران تا حال شنیده نشده است . اگر بخواهی بست را بشکنی نه تنها صاحب بست بکمرت میزند بلکه همه کس بسرت میزند . نسقچی لال ماند و نمیدانست چه کند . عاقبت ناچار از در معقولی در آمد که ترا نهرم چه میدهی ؟ من نمیگویم که نسقچی حق قوللق نداشت اگر منهم می بودم همین رامیکردم . منتهای تنگدستی خود را اظهار نمودم و خود هم میدانست که بچه حال از طهران گریخته ام . پر کاهی با خود برنداشته بودم . گفت آنچه در تهران باز گذاشته ای بمن ببخش . گفتم ترا بخدا از راهی که آمده ای برگرد و غم زده گان را بحال خود بگذار جواب من این است و بس .

اما در واقع و نفس الامر یارو پیش از همه آنچه از رخت و صندوق و قلیان و غیره داشتم همه را ضبط کرده و خبر را هم خود بشاه داده بود که از تاثیر مرك كنيزك باو معلوم شد که مایه کار اوست و تعهد کرده بود که مرا بگیرد و در عوض بمنصب من سرافراز گردد . چون بیقدرتی خود و بی عرضگی فرمان شاه را در بست دید بیرگشتن طهران مصمم گردید اما در وقت رفتن فرمان را بجا کم قم داده غدغن بلیغ کرد که ملتفت من شود و اگر از بست بیرون آیم دست بسته بطهران بفرستد .

### گفتار چهل و پنجم

در بست نشستن حاجی بابا و دفع ملال وی از شنیدن قصه عجیب

بعد از دست بسر کردن نسقچی صدای درویش بلند شد و مدح خوانان داخل صحن گردیده بنزد من آمد که چشمت روشن جان مفتی بدر بردی که بشر نسقچی گرفتار نشدی . قرار بر این شد که مدتی با هم بسر ببریم . در صحن امام زاده حجره ای گرفتیم . از یاری بخت نقودم را یعنی بیست طلا و چند قران نقره با خود آورده بودم . قدری از آنرا بلوازم ضروریه از قبیل حصیر و کاسه و کوزه و جاروب و كلك خرج کردیم اما پیش از تکمیل اثاث الحجره درویش پیش آمد که رفیق پیش از همه بگو به بینم نماز و روزه و غسل و وضویت بقاعده است یا اینکه باز همانی که در مشهد بودی ؟

حاجی - اینها چه حرفی است . خوب توقاضی نماز و روزه من نیستی ، بتوجه و بتوجه دخیل دارد . درویش - بمن چه یعنی چه ؟ اگر بمن دخیل ندارد بتو خیلی دخیل دارد . این شهر قم جائیست که حرف دیگر غیر از ثواب و عقاب و حلال و حرام و نجس و طاهر در میان نیست . ساکنین همه یا سر سبزند یعنی جناب سید یا سر سفید یعنی سر کار آخوند . حمله شرعند یعنی طلاب عملة دین یعنی مقدس . همه زرد رنگ دراز صورت عبوس و ترش رو . اگر کسی را بچهره پر آب و تاب و خندان به بینند منافق و فاسق میگویند . این است که من بعد از ورود بدینجا پیش از



تبدیل آب و هوا تبدیل صورت و سیما میکنم . بمقتضای وقت و مقام ملاحظه طهارت و نجاست و کثافت و نظافت هم میکنم . کمرم که هیچ وقت خم نمیشد از رکوع و سرم که بزمین نمیرسید از سجده یکی می شکند و یکی پینه می بندد . میدانی که من در سایر اوقات روی نیاز از همه سو تافته قبله نفهمیده مسلمانیم . در وقت خواب هم رو قبله می خوابم و راه قبله اینجا را از انحراف و میل به یسار و یمن و جنوب و شمال بهتر از راه دهان خود میدانم .

حاجی - خوب اینها که میگوئی صحیح اما بچه کار می خورد ؟ من مسلمانم بخدا و پیغمبر و قیامت اعتقاد دارم پس است . باین شدت و باین درجه چرا ؟ خیر هرگز .

درویش - چطور بچکار ؟ باینکار می خورد که نمیگذارد تو از گرسنگی بمیری یا سنگسار بشوی . این ملایان حد وسط را نمیدانند . باید بدانند که تو راستی مؤمنی یا نه . اگر مؤمنی باید که سرسوزنی از سنن شرع فرو نگذاری مثلاً اگر بدانند که قرآن را معجزه و غیر مخلوق ندانی و خواه معنیش را بفهمی خواه نفهمی با احترام و تجوید تلاوت و قرائت نمائی ریشهات را بآب میرسانند . خدا نکرده اگر بفهمند تو صوفی هستی بجان پدر و مادرت که بادندان تکه تکه ات می کنند باین اعتقاد که برای هدایت بصراط مستقیم مستقیمتر ازین راهی نیست . رفیق ، اینجا را قم میگویند . سرزمینی است که ایمان فلك رفته بیاد ! اینجا نشیمن میرزا مجتهد است که اگر همت کند هر دینی را بخواهد بمردم تلقین تواند کرد . در پیش رفت حرف اعتقاد همه اینکه با پادشاه سر و کله میزند و فرمان شاه را بمردم بیش از پارچه کاغذ قلم نشان ندهد . حقیقت اینکه آدم خوبی است اما عیبش اینکه دشمن درویش و صوفی است و ما را سخت خوار میدارد بجز این عیبی ندارد .

بعد از استماع این سخنان اگرچه بسبب بعد عهد نماز کردن بمن زور و دشوار بود اما برای مصلحت وقت و بخصوص بجهة قبول عامه لازم بود بنای طهارت و وضو و نماز را گذاشتم بشدتى که گفتمى برای همینها زنده ام فى الواقع در اول تکلف و مغل میپنداشتم در آخر دیدم بد مشغولیتی نیست برای دفع ملال و وقت گذراندن معقول بکار می خورد و وقت اذان صبح بر میخواستم وضو میساختم پس از آن در محضر همه انظار با قرائت چهار که از چهار جانب شنیده میشد نماز میخواندم باین امید که آهسته آهسته گوش زد همه بشود . هیچ صورت مثل صورت من منجوس و نامیمون و پر ملعنت و بد آغور نبود درویش خود نیز فهمید که در تقدس فروشی و ظاهر سازی از قبیل بزمین نگرستن آه سرد کشیدن پیپوده لب جنبانیدن و سکوت ساخته ترش روئی ، کچ خلقی ، بیمزگی ، پارسائی بگردن نمیرسید پیمانی را داغ نهادم و سبیلها را از بیخ برچیدم چشمها را سرمه کشیدم مهر در بغل تصبیح در دست مساواک در کمر با پای بی جوراب و کفش شلخته پاشنه تخته ملجدی شدم حسابی عنقریب معلوم شد که از بستیانم خاصیت زهد فروشی که درویش بیان کرده بود برای العین مشاهده نمودم آوازه بد بختیم بالطبع بمیل دلم بهر جا پیچید که مجرم بجرم دیگریم و بجد و یقین میگفتند که خطا از حکیم است و این بیچاره محکوم شده است با معاریف و مشاهیر آشنا شدم و کار بجائی رسید که میگفتند اگر در بست نبودى هر آینه تو را در مسجد خود پیش نماز میکردیم . دیدم این زهد ریائی بهترین وسیله اکتساب



شهرت دانشمندی و دانائی است و در سایه شمار پی در پی تسبیح و جنبش لاینقطع خنك و پوزه و آه اندوهناك گاه گاهی شاه راه اعتبار و احترام برویم گشوده شد.

از کثرت وصول لقمه مفت من و درویش بی آنکه دیناری مایه گذاریم وقتی خوش می گذرانیدیم. زنان از میوه و عسل و نان روغنی آوردن کوتاهی نمی کردند. من هم گاهی تعویذی بیازوی ایشان می بستم و طلسمی بگردنشان می انداختم. خلاصه با اینکه گذرمان در ظاهر موافق طبع شد اما در معنی خیای خنك بود و بیمزه. از خنده روئی رفیقم نیز کم کم بکم شدن بلکه بنماندن روی گرفت. عاقبت برای گذراندن پاره ای از آن ساعتهای سال نما او را واداشتم تا قصه های از بر کرده خود را یکان یکان بگوید و قصه ایرا که در مهتابی حوض سلطان با آن حسن نتیجه بیان کرده بود فراموش نکند که گذران وقت را دست آویز خوبی دیدم. ای مستمع، می بینم تو هم مانند من دلتنگ شده ای برای این بهمان گونه که درویش از من رفع دلتنگی کرد من از تو کنم. یکی از قصه های او را بتو باز میگویم خواه خوش آید خواه نیاید. خواهی دانست که ذهن بیچاره بست نشین باچه چیزها از اندوه و ملال رهایی مییابد.

### حکایت سر بریان

خونکار امروزه روم سنی است پاك متشرع متدین در راه ایمان سخت پایدار و در حفظ ناموس شرع استوار. چون بر تخت سلطنت استقرار یافت آوازه در انداخت که بسیاری از رسوم و عادات خاصه کفار را که بمملکت ما باسم الافرائق راه یافته باید بر انداخت. بر ذمت ما واجب است که همه اشیاء را بحالت اصلی و بسادگی طبیعی برگردانیم و طریقه حکمرانی ترکان و یاسای قدیم خود را که متروک شده مجدد باید ساخت. بنابراین عادت تبدیل گردی و تجسس احوال و افکار را که ذیر گاهی باز فراموش شده بودن کرد. در باب لباس تبدیلی خود و همراهان بسیار سخت گیری مینمود و بنوعی پوشیده میداشت که کسی از حرکات ایشان سرموئی و قوف نمی یافت. چندی پیش از این در ممالك ترك خاصه در استانبول نا خشنودی بسیار و آثار شورش در مردم پدیدار گردید. خونکار اطلاع حال مردم را بنفسه خواست. آهنگ آن کرد که تبدیل گردی خود را از ندیمان خاص و همرازان خود نیز پنهان دارد. بنا برین خیاطهای مختلف آوردن و لباسهای مختلف ساختن گرفت. یکبار از غلامان خاص خود خواه منصور را برگماشت تا خیاطی غیر معروف با کمال احتیاط برای دوختن لباس نو آورد. غلام زمین خدمت بوسیده بهرجانب شتافتن گرفت. در پهلوی بزستان پیر مردی خمیده قد و چشمانش از شدت نظر بکار تحمل بار عینك دچار دید. در دکانی که گنجایش اندام او را بیشتر نداشت مشغول وصله کاری است. گفت اینك وصله کار من. سلامی داد و دست مریزاد گفت. پیر مرد اول از شدت التفات بدوخت و دوز ملتفت او نشد. در آخر بهوای صدا سری بلند کرد مردی موقر دید. محلی نگذاشت چه خود را قابل خطاب او نمی پنداشت. چون خود را منظور نظر آن مرد موقر دید عینك از چشمان برداشت و کار بکنار گذاشته خواست بزبانوی ادب بنشیند. منصوری دست بشانه اش نهاد که زحمت مکش از کار همان. اسمت چیست؟



خیاط - غلام شما عبدالله، اما دوستان و یکجهتان بابا عبدال میگویند .

منصوری - تو خیاطی

بابا عبدال - هم خیاط و هم مؤذن مسجد بازار ماهی . چه باید کرد

منصوری - خوب میتوانی برای ما زحمتی بکشی ، حمالتی بکنی ؟

بابا عبدال - کارم چه چیز است ؟ برای همین اینجا نشسته ام . بفرمائید چه خدمتی است ؟

منصوری - رفیق آهسته ، پر تند نرویم مبادا بیفتیم - آیا بدین مسئله راضی هستی که نیمه شب

آمده چشمان ترا ببندم و برای حمالی که گفتم همراه من بیائی ؟

بابا عبدال - این مسئله دیگر است وقت قدری نازك و ناهموار و سرهای پران بسیار است .

سر خیاط بینوا از سر وزیر و قیودان پاشا مشخص تر نیست . مزد درست بده اگر بخواهی

برای ابلیس هم لباس تلبیس توانم دوخت .

منصوری - از اینقرار باین قرار راضی هستی ؟ و دو طلا برمشت او نهاد .

بابا عبدال - راضی ام خدمت را بفرمائید . پس قرار بر این شد که منصوری نیمه شب بدکان بابا عبدال

بیاید و او را چشم بسته ببرد .

چون بابا عبدال تنها ماند مشغول بکار سراسیمه وار با خود میگفت حمالتی من با چشم

پوشیده چه میتواند بود . پس برای اینکه مژده این سعادت را بزن خودبردزد و تردکان خود

را بست و در پهلوی مسجد بازار ماهی بخانه خود رفت .

دلفریب زن بابا عبدال در خمیدگی قد جفت با شوهر و همسر بود . بدیدار آن دو طلا

و بامید عقبه آن سفره را از کباب و شیرینیها و سبزیها و میوه و مربایا راست . قهوه تلخی

بر پشت آن نهاد . زن و شوهر بنای شکم بآب زنی گذاشتند . در نیم شب بابا عبدال صادق

الوعده و منصوری از او صادق الوعده تر در دکان بابا عبدال یکدیگر را جستند . بی آنکه

بابا عبدال سخنی گوید منصوری چشمش را بست و از کوچه و پس کوچه بحر مسرای پادشاهی

برده از در کوچکی بخلوت خاص سلطانی درون برد . چون چشمش بگشود اطاقی دیدز مینش

اش از انواع قالیه های نفیس گسترده و صفه هایش از قماشهای گوناگون آراسته اما بجزيك

چراغ دزدی روشنائی نه . منصوری بابا عبدال را در آنجا نشاند و برفت و با بقچه کشمیری

برگشت از میان بقچه لباس درویشی در آورد و به بابا عبدال نشان داد که نيك بيازماي و

بين که برای دوختن لباسی بدین قسم چه قدر وقت لازم است و درست پیچیده باز ببقچه

بگذار و از جای مجنب تا من برگردم .

بابا عبدال لباس را بدین سوی و آن سوی گردانیده نيك بيازمود و آنچه باید نيك

حساب بنمود و بموجب امر باز ببقچه نهاد . ناگاه مردی مهيب بلند قامت که از دیدارش بابا

عبدال را سراپای ارزه گرفت داخل شد و بی آنکه سخنی گوید بقچه را برداشت و بیرون رفت

دقیقه ای دیگر هنوز بابا عبدال از حیرت حال اول بخود نیامده . در دیگری بگشود و مردی با

لباس فاخر بقچه کشمیری بوضع و بزرگی بقچه اول بیاورده بیش پای بابا عبدال نهاد و بی آنکه

لب بسخن و یا چشم بروی بابا عبدال گشاید زمین بوسید و برفت . بابا عبدال با خود در اندیشه

که این کار بد نباید بود و من باید آدمی بزرگ شوم اما از همه بهتر این بود که در گوشه



دكان باز بهمان وصله كاری مشغول باشم و این حمالی را با همه سود بگردن بگیرم . که میداند مرا برای چه بدینجا آورده اند دخول و خروج این مردمان غریب که بزبان بسته می مانند هیچ خوب نمی نماید . اگر تواضع نمی نمودند و سخن میگفتند همانا بهتر می بود و من میدانستم چرا بدینجا آمده ام . شنیده ام پاره ای زنان را بجوال میدوزند و بآب میاندازند . یحتمل برای آنگونه خیاطی مرا بدینجا آورده اند .

بابا عبدل با خود درین سخنان که منصوری وارد شد و بی آنکه حرفی بزند گفت بچه را بردار و باز چشم او را بسته از جائی که آورده بود بدانجا رسانید بابا عبدل در عهد خود استوار بی هیچ جواب و سؤال وعده داد که بعد از سه روز حاضر است ده طلا بیاور از دكان بگیر . بابا عبدل بخانه خود برگشت تا زن خود را از انتظار بدر آورد . در راه با خود میگفت راستی این کار بزمتمش میارزد آسمان در این آخر عمر خوب نانی برایم بخت دو سه ساعت بصبح مانده بود که در خانه را بزد زنش با عزت و احترام در را گشود و بچه را دو دستی گرفت . بابا عبدل فریاد برآورد که دلفریب جان مژده ، کار اینرا میگویند تمام شود بین چقدر مزد میدهند صورت دلفریب بخندید و دماغش چاق شد . خواست سر بچه را بگشاید بابا عبدل گفت حالا بیا بخوابیم وقت گشودن آن نیست . دلفریب گفت تا آن نگشایم و نبینم چه آورده ای راحت نمیشوم و خوابم نمیبرد . پس بچه را گشود و بدم روشنائی برد چه دید و چه شد تو خود قیاس کن بین خیاط و زنش که بجای لباس در بچه سر آدمی در برهم و برهم کشیده در دستمالی ببینند چه حالتی بایشان دست میدهد . سر پریده از دست زن غلطان بیفتاد . اول زن و شوهر هر دو چشم پوشیده قدری تفکر کردند . بعد از آن ساکت و صامت قدری بر روی یکدیگر بطوریکه بهیچ زبان و بیان در نمی آید .

پس دلفریب نعره زد که عجب کاری آورده ای مثل جان آدم قربان کارت بروم مرد که این چه کار است ! مگر بد بختی درون خانه مان کم بود که این همه راه رفتی و از بیرون آوردی سر مرده . آورده ای که لباس بدوزی خاک بر سر مرده ات .

بابا عبدل - ای انا سنه بابا سنه بکله پدر آنکه این بلارایسر من انداخت همانوقت که آن سك سیاه چشم مرا می بست و میگفت صدا در نیاموردلم میطیید و گواهی میداد که بی چیزی نیست . با همه تر کی و خری میدانستم که حمالی گفتن او محض لباس دوزی نباید باشد . پدر سوخته بجای لباس سر آدمی جازده است . خداوند حالا چه باید کرد راه خانه اش را نمی دانم تا سر را ببرم بصورتش بزنم که ننه سك بیا لباس ترا بگیر حالا است که بستانچی باشی با هزار باشی دیگر بخانه ام میریزند که بیا و خونبهای این سر را بده آنگاه خربیار و وومر که بار کن احتمال است که مرا بیاویزند یا خفه سازند یا پوستم را از گاه پر کنند . دلفریب جان بیا و تدبیری نما .

دلفریب - باید گریبان خود را از شر این سر خلاص کنیم مگر غیر از ما آدم قحط بود که باید این سر بگردن ما بیفتد .

بابا عبدل - خوب حالا روز روشن میشود هر کار کردنیسیم زود بکنیم .

دلفریب - يك تدبیری بخاطر من رسید همسایه ما حسن نانوا حالا تنورش را میافروزد ا کثر



اوقات همسایگان دیزی یا کماجدان میدهند بپزند . عادتشان این است که در اول شب آنها رامیپزند دم تنور میگذارند . چطور است این سر را در دیزی گذاشته بپزیم دم تنور او بگذاریم تا بپزد و چه لازم که بعد از آن برویم بپاوریم . گور پدر دیزی بگذار بگردن حسن بیفتد .  
بابا عبدل - بعقل زنك ماشاء الله گویان در وقتی خلوت سر را در دیزی برده در پهلوی ظرفهای دیگر که آورده بودند بپزند بگذاشت و آهسته بجست . پس زن و مرد در را محکم جفت کرده بفتیمت شال و دستمال محکم بخوابیدند .

حسن پسری داشت محمود نام . پدر و پسر هر دو بتقدس معروف . در آنحال تنور میافروختند سگی که برای ریزه چینی نان اکثر بدانجا میآمد و بسیار عزیزش میداشتند بیامد و بطور عجیب و غریب پارس کردن گرفت . حسن روی به پسر کرد که آیا این سك را چه شده است باید چیزی غریب دیده باشد . محمود باین سوی و آنسوی نگران سبب پارس سك را ندید . گفت بیرشیتی یوخ ( چیزی نیست ) و برفت . اما سك چندان پارس کرد که حسن ناچار بجستجوی سبب افتاد . سك دیوانه وار بوی همی کشید و پیرامون دیزی بابا عبدل همیگشت و بر روی حسن جستی تا اینکه حسن را یقین شد در دیزی چیزی است . سرپوش را برداشت سر بریده ای را دید در دیزی چشم باز . و لازم نیست که بگویم حالش چون شد . فریاد بر آورد لا اله الا الله و چون آدمی کم جگر نبود سرپوش را از دست نینداخت بلکه باز بجای خود نهاده پسر را طلبید که فرزند محمود دنیا بدنیائی شده است و مردم دنیا بد مردمی . نابکاری سر انسانی را برای پختن در تنور فرستاده است اما ازین طالع ما و بیرکت شعور سك تنور ما ملوث نشد درین باب آسوده باشیم . اما چون پای شیطان در میان است بگذار آنچه ما باید به بینیم دیگری به بیند اگر بداند در تنور ما سر آدم پخته میشود دیگر کسی از ما نان نمینخرد باید از گرسنگی بمیریم اسممان بدین در میآید که نان را با روغن آدم چرب میکنند اگر باتفاق موئی از نان ما در آید میگویند موی ریش انسان است .

محمود جوانی بود بیست ساله و در خشك مغزی پسر پدرش اما اندکی زود تدبیر و شوخ . این قضیه را اسباب شوخی دید و بهیات غریب وزشت سر نظر کرده سخت بخندید که این سر را بدکان علی کور دلاک یا علی دلاک کور که رو بروی ماست میپزیم . علی در کار واکردن دکان است . با يك چشمی خوب نمیتواند دید . ما خوب میتوانیم کار خود را به بینیم بابا ترا بخدا چنین کنیم .

پدر به تکلیف پسر راضی شد وقتی که علی کور بر سر آب رفته بود محمود سر را برد و درد کان او بطاقچه پشت بر دیوار نهاد و در اطراف او پاره کهنه چند پیچید مثل اینکه مشتریست و حاضر سر تراشاندن نشسته است پس با حیلۀ مخصوص اطفال بجای خود آمد تا از تاثیر تدبیر خود بعلی کور کیف کند .

علی کور عصا زنان داخل دکان شد باطراف نظر کنان از عکس شعاع آفتاب که تازه بر پنجره های کاغذین دکان تافته بود آنصورت را بدید و در حقیقت مشتری پنداشته گفت سلام . علیکم خوش آمدید! صبح خیزی خوبی کرده اید . چشمم درست نمی بیند اما موی سرتان



خیلی بلند شده بوده است و تراشیدن لازم داشته است چراپیش از وقت کلاهتان را برداشته اید بلکه زکام بشوید . چون جوابی نشنید با خود گفت معلوم است یا گنک است یا کر . منم که کورم با هم جفته توانیم رفت . پس روی بدوی کرد که عمو بیک چشمی من بین اگر بالمره کورهم شوم باز سر تو را توانم تراشید . تیغ من در سر تراشی از چاقوی گوش بران تیزتر است . آنگاه با ادب تمام لگن و صابون حاضر کرد و تیغ بفسان زده روی بمشتری رفت همینکه دست بدان سر افسرده زد چنان زود واپس کشید که گفتی سوخت . گفت رفیق سخت سرت سرد است گویا یخ کرده است . باردیگر دست پیش برد سر از جای بملطید و بزمین افتاد و علی هم شش گز از آن دورتر فریاد میکرد که خدا وندا پناه بر تو و جرات بیرون آمدن از کنج دکان نمیکرد و میگفت ای سر این دکان این تیغها این فوطه ها هرچه دارم از آن تو بگیر و دست از گریبان من بردار . اگر جنی یا شیطانی بسخن در آورم را معذور دار که میخواستم سر تو را صابون مالی کنم .

چون از سر بریده صدا بر نیامد و دید که جای ترس نیست پیش آمد و از کا کلش گرفته از زمین برداشت و نگاهی درست کرد و گفت راستی سر بریده بوده ای اما بچه یا بدینجا آمده ای . ای لقمه گوشت نجس چه تدبیری در زیر سر داشته ای . نی نی علی یکچشم است اما با آن چشم دیگر هرچه در دنیا میشود دیدن میتواند . ترا بدکان حسن نانوا می انداختم اما پسرش پر شیطان و نادرست است سر حساب میشود . خوب حالا که چنین است ترا بجائی ببرم که کسی بسر نیفتد . ترا بدکان کبابی یا نقوی یونانی میبرم تا بجای مزه عرق بمشتریان بدهد . پس بیکدست چیوق و بدست دیگر سر بریده در زیر دامان در کوچه پهلوان بدکان یونانی رفت . علی کور این دکان را بسایر دکانهای کبابی مسلمانان ترجیح میداد چه در آنجا بی سرخر شراب نیز میتوانست خورد . در دکان دولابی بود که کبابی گوشتهای نپخته را در آنجا نگاه میداشت . علی نگاه بدینسوی و آنسوی کرد چون کسی را ملتفت خود ندید سر را در پشت شقه گوشتی انداخت که بایست آنروز کباب شود . چون اول روز بود و جمعیت کم ، کسی ندید . پس چیوق خود را با آتش اجاق یا نقو بر افروخت و برای گم کردن پی کبابی را برای ناهار خود سفارش کرد و رفت .

یانقو بعد از آنکه ظرفهای ناشسته خود را بشست و سیخهای کباب را بترتیب بچید آتش بر افروخت شربت بساخت دکان را جاروب کرد رفت از دولاب برای کباب علی کور پارچه گوشتی بیاورد . این یانقو مردی بود یونانی خالص زیرک و حيله کار و وهام نسبت به بزرگان متملق و مظلوم و نسبت بخردان متکبر و ظالم . با اینکه بامشتریان عثمانی و با آقایان خود کینه شتری داشت برای چاپلوسی ایشان از هیچ دریغ نمیداشت هر چند پست پایه هم بودند بایشان از روی احترام سرفروود میآورد . باری یانقو گوشتها را برهم زدن گرفت تا پارچه گوشتی گندیده برای علی کور جوید و با خود میگفت زهر مار بمار گوارا بشکم ترکی که قابل دریدن با خنجر و تیغ است گوشت گورم و پشت مازو دریغ است . گوشتها را می آزمود و میگفت خیر هنوز علی کور خور نشده است ناگاه چشمش بسر بریده آدمی افتاد دلش از جای بر آمد و چند قدم دور ترك جسته گفت ماشاء الله عجب چشمهای درخشان .



دست فرا کرد و در میان کله پاچها و گوشتهای گندیده سر را بیرون آورد و مانند آنکه زبان خیزاست دور تر از خود بگیرفت اما از هیأت آن سر مسلمان بودنش بشناخت. گفت لعنت خدا بر تو چرا سر همه بیروان عمر باین طور نمیشود تا من کباب کنم و سگهای استانبول را رایگان فربه سازم. کاش عاقبت همه ایشان اینطور میشد کاش همه یونانیان امروز مثل من خوش بخت شوند پس با غیظ سر را بزمین انداخت و بانوک پا بغلطانید. بعد از این بازیها و هرزگیها با خود گفت خوب حالا چه باید کرد. اگر این سر را اینجا ببینند کار من تمام است، می پندارند که من مسلمانی کشته ام. ناگاه شیطانویی بخاطرش رسید. بحالتی نابکارانه گفت زهی طالع. یهودی خوب بیادم آمد برای این سر از آنجا بهتر جائی نمیشود. ای اندام خبیث ملت محمد برو پیش دست اندام خبیث ملت موسی. پس سر را بزیر دامن گرفته بجائی که نعش یهودی سر در میان پا بود دوید.

درویش گفت باید دانست که در ممالك ترك وقتی سر ترکی را میبرند سر را بردو بازوی او میگذارند تا اینکه مرده او از مرده یهود و نصاری فرق شود. اما سر نصاری و یهود را بمیان پا نزدیک موضع معتادشان میگذارند. یا تقو فرصتی جست و سر را بمیان پای یهودی در پهلوی سر او گذاشت. چون کوچه ها هنوز خلوت بود کسی اورا ندید. در باطن دلشاد از اینکه یکی از ظلمه خود ظلم نموده و بکین خواهی سرش را بهر چه بدتر یهودی گذاشته بد کان برگشت.

یهودی کشته شده متهم شده بود بر اینکه کودک مسلمانی را دزدیده و کشته است. ترکان و ایرانیان را اعتقاد اینکه بر راستی یهودان اینکار را میکنند از این تهمت فتنه غریبی بر پاشده و هنوز فرو ننشسته بود. این کشتار بعد در دم دریونانی متمول واقع شده بود تا نعش چند روز در آنجا باشد و یونانی برای استخلاص از این شر مبلغی گزاف بجلاد دهد. یونانی هم برغم میر غضب در و پنجره خانه خود را بسته از خانه بیرون نمی آمد و نعش یهودی در همانجا بود و بجز مسلمانان کمتر کسی جرئت پیرامون گردی آن نعش میکرد از ترس اینکه مبادا مسلمانان بزور ایشان را برده کشی و ا دارند. چون روز قدری بالا آمد مردم بآمد و شد شروع کردند. ازدحامی در آنجا شد و آوازه پرسو پیچید که امشب معجزه شده و نعش یهودی دو سر پیدا کرده است از اینخبر همه اهل شهر بتماشا دویدند. کعب الاخبار یهودیان خبر داد که چون چیزی خارج عادت در میان قوم بنی اسرائیل بظهور پیوسته است البته صاحبی برای ایشان ظهور خواهد کرد. دانشمندان یهود بهر سو بتکا پو مژده میدادند که حالا این مرده بر میخیزد و با دوسر یهودیان پریشان را ازینجه ستمکاران میرهاند.

اما همانا این پیچا پیچ کار برای بدبختی ایشان بوده است. یکی از ینگیچریان از میان تماشائیان بحیرت فریاد و فغان برداشت که سبحان الله یکی از این دو سر سر بزرگ و رئیس ما آقای ینگیچریان است. ینگیچری دیگر شهادت داد. رك غیرتشان بجنبید بنزد اورته خود دویدند. خبر همگانی و آتشی بجان ینگیچریان شد. این طایفه هول انگیز بیکبار از جای برخاستند و معلوم شد که در پای تخت هنوز از قتل آقای منتخت خود خبر نداشتند میگفتند



فریب ما و قتل بزرگ ما کافی نیست که باید باینخواری و بی مقداری سرش را در میان پای  
یهودی گذارند. این اهانت نه تنها بر ما شد بلکه بیضه اسلام ملوث گردید هرگز چنین معامله‌ای  
نسبت به ما نشده است و تلافی این نمیشود مگر بقطع نسل یهود. این کار کدام سگ است این سر با  
چه پا بدینجا آمده است یا کار وزیر است یا کار رئیس افندی یا اینکه باز کار پدر سوخته  
ایلچیان فرنگست و الله و بالله به پیغمبر، بکعبه بدره عمرو تیغ حیدر صفدر که ما کین خود  
خواهیم خواست.

بگذاریم ازدحام زیادتر شود ما قدری حرف بزیم. ای مستمعین تصور کنید که یهودیان  
در آنجا چه حال داشتند. هر یک بعوض دو پا با چهار پا بسوراخ خود میدویدند ترکان غضب  
آلوده با فحش و قسم و طیانچه و کار دو خنجر و شمشیر فریاد میکردند بگیرید به بندید بزنید بکشید.  
شهری بنظر آورید با راههای تنگ و خانه‌های دیوار کوتاه و کوچه‌های پر ازدحام با مردمی  
بالباسهای رنگارنگ ناموزون و شفاف و براق همه میترسند و نمی‌دانند چرا. همه سخن میگویند  
و نمی‌دانند چه می‌گویند. گویا حالا قیامت برپا میشود آسمان و زمین برهم میخورد شمارا در این  
شهر میان این مردم رها میکنم و میگویم از اینجا نگاهی بسرای سلطانی بیندازید تا معلوم  
شود با اینحال و در اینحال جناب شوکت‌آب افندی میز در چه کارند.

در شب آوردن خیاط بسرای شاهی پادشاه امر فرموده بود سر آقای ینکیچریان  
را که آنروزها فساد بزرگ میکرد بپرند. از کثرت اعتنای او در این باب بایستی بمحض بریدن  
سرش را بحضور آورند. مأمور این امر در وقت آوردن سر باطابق چون جرئت نگاه بروی  
سلطان را نداشت بالطبع خیاط را سلطان فرض نمود و سر را به پیش پای او نهاد و برفت.  
سلطان برای اینکه منصوری خواجه خود را هم فریبد و لباس تبدیلی راجای زند یک دقیقه  
پیش از آن باطابق داخل شد و بقیچه لباس را برد تا لباس دیگر آورد. در این اثنا منصوری  
بدون اطلاع از این واقعات آمد و خیاط را با بقیچه سر که آنجا بود بجای بقیچه لباس برداشت  
و بیرون برد. پادشاه از قضیه آوردن سر و بردن خیاط آنرا بی خبر چون باز گشت خیاط را در  
در آنجا ندید، آدم فرستادن و خیاط را باز آوردن منافعی تدبیر وی بود. بی اطلاع از حقیقت  
حال ناچار منتظر برگشتن منصوری شد. میدانست که خیاط بی لباس نمیرفت و لباس هنوز در  
نزد او بود. از طرف دیگر در باب انتظار سرببی تابی داشت. مأمور کشتن آقای ینکیچریان  
را بخواست. حالا بیا حیرت آمر و مأمور هر دو را ببین.

سلطان دست بزانوی حیرت میزد که اگر خیاط سر را نبرده است من این ریش را میتراشم.  
سلطان در انتظار منصوری بی تاب شد. هر چه آشوب کرد و دست و پا زد و خود کشی نمود و  
الله گفت منصوری برگشت. فخش هم داد باز برگشت. اگر آدم نمی‌فرستاد و منصوری  
را از رختخواب بیرون نمی‌کشیدند باز نمی‌گشت. آنوقت منصوری خیلی خیلی هم خواب دیده بود.  
بمحض پدیدار شدن وی سلطان فریاد کرد زنهار ای منصوری بنزد خیاط بدو که سر آقای  
ینکیچریان را بجای لباس درویش برده است. تازود است برو بگیر بیاور و گر نه قیامتی بر پا  
خواهد شد. پس قضیه را حالی منصوری کرد. نوبت حیرت و منصوری رسید. دکان خیاط را  
میدانست اما خانه اش را نمیدانست. پیش از صبح بود و بزرستان باز نشده. یکقهوه خانه باز دید



از آنجا هم فائده نشد. دستش از همه جا برید. عاقبت بخاطرش آمد که خیاط میگفت مؤذن بازار ماهی است بدانجا دويد خیاط را دید دست در گوش چشم بسته با دهانی يك گز باز برای فراموشی شب بانك نماز صبح میداد.

منصوری نفس زنان بیالای مناره رفت. چون چشم خیاط بمنصوری افتاد از ترس استنطاق در باب سرازان در گلویش گره شد و کم ماند که سگته کند. بی آنکه فرصت حرف زدن کند بگریبان منصوری آویخت که مرد که با شریفی مثل من این چه بازی بود کردی مگر خانه من قبرستان است یا کله پز خانه

منصوری - رفیق دادو بیداد مکن مگر نمی بینی که در کار اشتباهی است خیاط - اشتباه کجا. عمداً سهو کرده ای که بیچاره ای را بیلابیندازی. مرا ریشخند میکنی که لباس خواهم ساخت تو نمونه میآوری دیگری میبرد دیگری سری بجای آن میگذارد. سبحان الله در میان عجب گروهی گیر کرده بودم. آنجا کجا بود آشیانه حرامزادگان یا سوراخ شیطان منصوری - دهن او را گرفته، مرد که خفه شو بس است پر پیش مرو هیچ میدانی با که حرف میزنی.

خیاط - نمیدانم و نمیخواهم هم بدانم. اینقدر میدانم که هر کس بمن سر آدم بجای لباس دهد اواز سك کم ترو کافر است

منصوری - دیوانه وار - مرد که سایه خدا را سك میخوانی خدا دهنش را بشکند پادشاه عالمیناه اسلام را کافر خطاب میکنی. چه... میخوری زود باش خفه شو بگو سر کجاست و گرنه سر ترا بجای او میبرند.

از این سخنان دهان خیاط بسته شده بیای منصوری افتاد که زنهار زنهار خطا کردم. غلط کردم هر چه میگوئی خوردم خرم دیوانه ام از تقصیر من در گذر. بیا بخانه قدمت بالای چشم.

منصوری - خانه ات آبادان زود باش من کار دارم بگو بینم سر آقای ینگیچریان کجاست چون خیاط دانست که سراز کیست و دید که او و زنش با آن سر چه کرده اند قوت زانویش برید و سرا پا غرق عرق شد و گفت نمیدانم کجاست. خداوند اعجب طالع بد و بخت شومی داشته ایم

منصوری - کجاست آخر کجاست زود باش بگو.

خیاط با اضطراب نمیدانم خبر ندارم.

منصوری - سوزاندی

خیاط - نه.

منصوری - انداختی.

خیاط - نه.

منصوری - پس چه کردی ترا به پیغمبر بگو خوردی

خیاط - نه.

منصوری - هنوز در خانه تو است.



خیاط - نه .

منصوری - درجائی پنهان کردی .

خیاط - نه .

منصوری بی تاب ریش خیاط را گرفته دیوانه وار فریاد برآورد که مرد که پیر، مردشو برده  
آخر بگو ببینم چه کرده ای

خیاط نیم مرده با آوازی در گلو گره شده گفت در تنور بریان شد .

منصوری - چطور بریان مگر میخواستی بخوری .

خیاط - نمیخواستم بخورم اما بریان شد . حالا در تنور است . دیگر چه میخواهی پس تفصیل  
ماجرارا باز گفت .

منصوری - حالا خانه نانوا را بمن نشان ده و گر نه ما را آتش میزنند . سبحان الله ! بعقل که  
میرسد سر آقای ینگیچریان را در تنور بریان سازند ؟

پس نزد حسن نانوا رفتند و او بی تلاش تفصیل بردن سر را بدکان علی کور باز گفت ؛  
خوشا بحال آنکه از تهمتی که بر او وارد می آید بزودی بجهد . منصوری و خیاط و نانوا هر کدام  
بدکان علی کور رفتند که مشتری صبح کو ؟ . علی کور اول قدری تردد کرد اما در آخر اقرار  
نمود که او را بجای سر شیطان گرفتم و بنزد یانقوی کبابی بردم که البته تا کنون از آن قبیل  
سر ها برای مشتریان کباب کرده است . عاقبت همه یا علی و خدا و پیغمبر گویان بنزد کبابی شتافتند .  
چون چشم کبابی یونانی بدان دسته مسلمان افتاد دانست که مشتری کباب نه بلکه مامور کباب  
کردن جگر او هستند . چون پای چگونگی سر بمیان آمد بانکار برخاست که ندیده ام و هیچ  
اطلاعی هم ندارم . دلاک جائیکه سر را انداخته بود بنمود و قرآن قسم خورد . کبابی انکار کرد  
و بانجیل قسم خورد تا آنگاه معجزه یهودی دوسر در میان ینگیچریان برپا شده بود . منصوری  
هنوز در تجسس و تفحص که بیکبار از شورش و آشوب خبر دار شد . پس منصوری و خیاط و نانوا  
ودلاک در غضب بجانب نعش یهودی دویدند . با حیرت تمام سر را بشناختند اما کبابی مرحله را  
فهمید و آنچه بسرش بایستی آمد از پیش پدید . نقود حاضر خود را برداشت و از شهر بگریخت .  
منصوری خیال میکرد که کبابی نیز همراه اوست روی و ایس کرد که همه باید بحضور شاه برویم ،  
یونانی راندید . پرسید کبابی کو ؟ دلاک گفت بی شك بگریخت . من اگر چه کورم اما چشم  
شناختن یونانی را دارم . منصوری خواست سر را بردارد اما هواداران سر را دید و مقصودشان  
را فهمید و گفتارشان را بشنید . مصلحت در برداشتن آن ندانست . با سه تن شاهد بحضور  
سلطان برگشت .

چون سلطان دانست که سر را در کجا یافته اند و چگونه بدانجا رفته است و چگونه  
شورش برپا شده خواننده میدانند که نویسنده صورت حالت او را نتواند نوشت . سلطان دید  
که بیان واقع حال مخالف شأن و مایه ریشخندی است و از طرف دیگر البته باید جلو این کار  
گرفته شود و گر نه منجر بپاژ گونی تخت و وارونی بخت او خواهد شد . متحیر بتفکر فرو رفت  
و لاحول کنان وزیر و شیخ الاسلام را بخواست . ترسان و هراسان با حالتیکه جای شرح نیست  
آمدند . پادشاه حکایت شورش شهر را بایشان بیان کرد .



بعد از استخاره واستشاره قرار بر این شد که خیاط و نانو و دلاک و کبابی را بمحاکمه کشند. چنانکه گویا آنان را در قتل آقامدخلی بوده است و ایشان را متهم سازند که سر را پخته و تراشیده و کباب کرده اند و باید البته خونبهای او را بدهند. هم قرار دادند که چون غائی شورش کبابی است و با سر آقا آنطور بی ادبی کرده و آنکهی ترسا و یونانی است سرش را باید برید و بهمانجا که سر آقا را نهاده بوده است باید گذاشت. تمهیدی نیز نمودند که برای نسکین هیجان و غلیان یشگیچریان باید آقائی از نوایشان خود انتخاب کنند و آقای مرده را بزت و احترام دفن نمایند. همه اینها شد مگر قتل یونانی که دست کسی باو نرسید و شهر آسود. اما بهمت سلطان این را نیز باید افزود که نه تنها تلافی مافات خیاط و نانو و دلاک را کرد بلکه انعامی بفرخور حال هر يك بایشان بداد تا كفاره زحمت ایشان شود.

من این قصه را خیلی کوتاه گرفتم بخصوص جائی که منصوری حالت سر را بسلطان بیان کرد. اگر مثل درویش شاخ و برگ مینهادم خیلی دراز میشد و بیم آن بود که کتاب حاجی بابا هفتاد من کاغذ شود. قصه چنانکه قصه خوانان و قصه شنوان دقت میکنند باید دراز باشد اما موجب ملال نشود، بلکه هرچه بیشتر بیشتر رود شنونده را مشتاقتر سازد. و آنکهی درویش قسم میخورد که با سرمایه همین حکایت سی روز متوالی میتوانم جیب مردم را خالی کنم و باز چیزی از آن باقی مانده باشد.

### گفتار چهل و ششم

در تقدس حاجی بابا و آشنائیش با مشهور ترین مجتهدان

عاقبت میرزا ابوالقاسم قمی خود آوازه تقدس و زهدم را بشنید. روزی در وقت رفتن بزیارت حرم کس بعقب من فرستاد. این فقره را ترسناک دیدم. ترسیدم که علم و فضل من که عبارت از مبادی شریعت بود و بس در مقام امتحان بخیه ام بروی کار اندازد. بنا بر این مسائل لازمه را روان وزیر چاق کردم و آنها عبارت بود از -

اول هر کس به نبوت محمد و امامت علی نگرود کافر و واجب القتل است.

دوم بجز امت محمد آنها شیعه علی همه مردم بدوزخ میروند.

سوم لعنت بر عمر از جمله واجبات است و کسانی که پیرو عمرند از اهل جهنمند.

چهارم همه نصاری و یهود و سایر ملل از اهل کتاب و غیره نجس اند.

پنجم شراب نوشیدن و گوشت خوک خوردن حرام است.

ششم کافر و خوک و سگ نجس العین اند.

هفتم نماز و روزه و زکوة و حج و خمس بر همه کس واجب است.

هشتم وضو از واجبات نماز است اما باید آب را از مرفق روی بسر انگشتان ریخت و مرفق

را باید شست که غایت داخل مغیاس است. هر که مانند سنیان بعکس این کند کافر و بیدین است.

در این کار بودم که باین فضیلتها پاره چیزهای دیگر نیز بیفزایم که درویش در آمد.



بی پروا اظهار نادانی خود را بوی نمودم.

درویش - درین مدت عمر خود نفهمیدی که در دنیا هیچکاری بی گستاخی نمیشود و حکایتهای من و درویش صفر را فراموش کردی

حاجی - من حکایات شمارا فراموش نمیکنم در سایه آن حکایات چربی خوردم که لذتش تا قیامت از دماغم بیرون نمیرود. چوب و فلک حافظه را زیاد میکند حالا بقول تو اگر فسقم بروز کند بجای چوب و فلک خوف سنگسار است. این معنی برای تو علی السویه است اما نه برای من. درویش جان حالا بگو چه باید کرد.

درویش - اگر آن قدر تزویر که مجتهد را خر کنی نتوانی بکاربری حاجی و اصفهانی نیستی. سکوت و حیرت و قوز و وزمین نگاه کردن و داغ پیشانی و زدن شارب و خود را احمق نمودن و آه ناگاه کشیدن را از دست مده دیگر کارمدار. منم بیش از اینها نمیتوانم. حاجی - در این باب خدا کریم است اما بی شام خوابیدن بهتر که بمهمانی رفتن و نامربوط خوردن.

پس با چهری عبوش و چشمی بزمین دوخته بدیدن مجتهد رفتم. در عالم مصیبت خود در شهر قم همانا کسی صورت تقدس مرا نداشت. در وقت آهسته آهسته راه رفتن این حکایت شیخ سعدی در باب اخلاق درویشان بخاطر م میآمد و سخت بحال خود مناسب میدیدم که یکی از بزرگان پارسائی را پرسید که چه گوئی در حق فلان عابد که دیگران در حق او سخنها بطعنه گفته اند. گفت در ظاهرش عیب نمیبینم و از باطنش غیب نمیدانم. قطعه.

هر که را جامه پارسایینی  
پارسانان و نیکمردانگار  
ورندانی که در نهادش چیست  
محتسب را درون خانه چکار

و هم از شیخ مرحوم فقرات دیگر بخاطر م آمد که اگر فرصت بجویم بمناسبت مقام برای مجتهد بخوانم. از آن جمله افعَل بی مانت امله ولا تفعل بی ما انا امله: بیت

گر کشی و رجرم بخشی روی و سر بر آستانم  
بنده را فرمان نباشد هر چه فرمائی بر آنم  
آقا نماز ظهر را تمام کرده سر بدوش راست و چپ خمان سلام میداد که برسیدم. مقلدان و مرده پشت سرا و همه خشب مسندة دیده براو دوخته بودند. چون از اوراد واذکار پرداخت یکی از ملایان پیش رفته مرا معرفی کرد. آقا اشارت نشستن فرمود. دامن عبایش را بوسیده نشستم. گفت حاجی خوش آمدی مشرف مزین ما مدح ترا خیلی شنیدیم بالا تر بفرمائید. یا توقف و اعتذار بسیار از صف نعال با هزار اصرار زانو زانو مرا بجائی نزدیک خود کشانید. دستهارا در آستین عبا و پاهارا در آستان مقعد نهفتم.

مجتهد - شنیدم شما مردی مؤمن و معتقدید قول و فعلتان یکیست ریش دوموندارید یعنی مانند ریاکاران در ظاهر مؤمن و در باطن منافق نیستید.

حاجی - سایه سر کار آقا از سر ما کم نشود کمترین خاک پای آقا و سک آستان سر کار شریعتمدارم

مجتهد - خودی جمع کرد که حاجی راست است توفیق الهی چراغی فرا راه تو داشته است که مجاوز قم شده ای. ما مدتی است ترك دنیا گفته ایم. سؤال من برای این است که بینم نسبت



حال تو خدمتی از دست من خدمتی برمیآید یا نه تعاونوا و تحابوا حدیث شریف نبوی است  
من يبصر يهد من لا يبصر و من يسعد يمن من لا يسعد . ازین سخنان جرأتی پیدا کردم و حکایت  
شیخ سعدی را بکار زدم و سرگذشت خود را با تعدیل بلکه با تبدیل بیان کردم که حضار  
بنظر شهیدم بگریستند \*

مجتهد - ازاین قرار روزیکه بیماری خدا اصلاح کارت شود نزدیک است . شاه بزیارت معصومه  
میآید \* چون بمن يك ارادتی دارد یقین داشته باش که در استخلاص تو بهیچوجه کوتاهی  
نخواهم کرد \*

حاجی - بنده خاکسار بی مقدار در ازای التفات سرکار شریعتمدار چه میتواند گفت هر احسانی  
که در حق حقیر بفرمائید محض عنایت و التفات است و گرنه من کجا و لطف سرکار کجا .  
مجتهد بیادش تملقات من - معلوم است که تو از مائی بحکم المؤمنون اخوة مؤمنان پاک  
یکدیگر را بمحض ملاقات میشناسند چنانکه میگویند طایفه ای از فرنگان هستند بنام اهل  
فراموش خانه که یکدیگر را در میان هزار نفر بمحض يك نظر تشخیص میدهند \* همه حضار  
لا اله الا الله گویان و لاجول کنان استحسان کردند \*

مجتهد - حاجی قلندری با تست که درویشش میگویند شنیده ام گفته است باهم آشنا و همراه  
بوده اید . راست است ؟

حاجی - تردانه - چه عرض کنم بلی فقیر و مردی بینواست در پهلوی خود جاداده ام . خدمت جزوی  
در حق من کرده است بآن ملاحظه رعایتش میکنم .

مجتهد - دست پر شال کرد و مریدان میدانستند که در آن حال سر افاده دارد همه گوش  
شدند ، اینان همه نام خود را درویش میگذارند خواه نور عالی شاهی خواه نعمت الهی خواه  
ذهبی خواه نقشبندی خواه سلسله ملعون اویسی همه کافرند و مرتد و واجب القتل . هر که  
باین دینها معتقد باشد کشتنی و سوختنی و گردن زدنی است . پاره ای از اینان میگویند که العیاذ بالله  
روزه رمضان صرفه نان است و نماز کار بیوه زنان و حج تماشای جهان . امادل بدست آوردن کار  
نیکان . پاره دیگر میگویند -

طاعت آن نیست که بر خاک نهی پیشانی  
صدق پیش آر که اخلاص به پیشانی نیست  
یکی میگوید : گر کسی از سجده ها سرور شدی  
دنگ هر رز از پیغمبر شدی  
دیگری میگوید :

فسق من و زهد تو فلك را چه تفاوت  
آنجا که بصر نیست چه خوابی و چه زشتی  
پس حسن و قبح اعمال و افعال باعتبار ما است در حقیقت قبح و حسن واقعی نیست . خلاصه عبارات مهم شتی  
و معناها واحد . حقیقت این است که بقرآن و احادیث و آیات و اخبار و سنن اعتقاد ندارند .  
میگویند قرآن رطب و یابس است و احادیث و اخبار مجعول و ساخته . ما را بسنن گذشتگان  
پیروی بچکار آید . قومی یا هو یا من هو یا من لیس الا هو گویان آنقدر سرمیجنبانند که دهان نشان  
مانند شتر کف میکند و اسم اینرا ذکر میگویند . قومی دیگر میگویند که ما اهل حقیقتیم  
و برتر از همه مردم . پیروان ما اهل طریقتند و باقی مردم اهل شریعت . حقیقت اعتقاد محمد  
است و طریقت افعال او و شریعت اقوال . ما را با معنی محمدی کار است و بافعال و اقوال .



او کاری نیست . ما اهل باطنیم و بس . پیروی افعال و اقوال کار اهل ظاهر و قشری است حرکات و سکانات این قوم بیشتر بحر کات و سکانات رنود و قلاش و بوالفضول و او باش میماند نه بحر کات و سکانات مردمان معقول . رابعی هم دارند که میگویند ما با ذات واجب الوجود متحدیم یعنی وحدت وجودیم . شطحیاتى چند از قبیل لیس فی جبتی سوی الله و انا الحق بقالب زده اند . خرقة و ژنده میپوشند و نعمتهای الهی را خوار می شمارند که پشت پایدنیا زده ایم . از جذبه و شوق و سماع و خلسه و مراقبه و خلوت و وصول بالله و فناء فی الله و از این قبیل مزخرفات و ترهات سخن میرانند و معانی اینهارا نه خود میفهمند و نه دیگری میفهمد . پاك و پلید و حرام و حلال و مباه و مکروه نمیدانند . لعنهم الله لعنهم الله هر چه بد همنشان میآید میخورند و هر چه بزبانشان میگردد میگویند . یهود و نصاری و کبر و ترسا در نزدشان مساوی است . کیش و آئین و مذهب و دین نمیشناسند . خذ لهم الله خذ لهم الله . یکی از رؤسای ایشان گفته است :

نه در آئین مسلمان و نه در کیش کشیشم  
آن پدر سوخته ملای روم را نمیبینی با آن غوغو و کو کوهای بی معنی چه نامربوط و چه جفتنگها قالب زده است؛ در مشنویش هم میگوید :

هر کرا خلق نکو نیکش شمر  
خواه از نسل علی خواه از عمر

آن عطار بیمزه شان که پر دور افتاده است با وحدت و کثرت و ریاضت و مجاهده و مشاهده و سلوک و سیرش باز چیز است اما از طرف دیگر خدا میشود گدا میشود آب آتش زمین زمان بره تره زردالو شفتالو میشود میشود میشود . اینان همه خود را اهل معنی و صوفی و عاقل و حکیم و راهنما و راهبر میدانند . زهی راهنما زهی راهبر زهی راهرو زهی راهجوی . اذا کان الغراب دلیل قوم سیهندیهم بوادی الهاالکینا . از دوالنون مصری و حسن بصری و حبیب عجمی و معروف کرخی و شبلی بعدادی و منصور حلاج و او یس قرن گرفته تا بچرسی و بنکیان امروز همه را باید لعنت کرد حاضران همه لعنت کردند و من ملعون هم با ایشان لعنت کردم .

چون سخنان مجتهد تمام شد حاضران از استحضار و اطلاع او متحیر و از طریقه و اعتقاد او متعجب ملتفت بودند که این سخنان در من چه تأثیر کرده است . من هم در حیرت اظهار و تعجب هیچ از ایشان واپس نماندم و در تملق و مزاج گوئی استادی و بی ساختگی بسیار خرج دادم چنانکه مورد آفرین و تحسین همه گشتم . مجتهد از حیرت حاضران سرگرم چنان داد تقبیح و توبیخ صوفیان را بداد که اگر من صوفی میبودم البته او را بادست خود میکشتم اما از حسن نتیجه تقدس فروشی خود برخوردارم و کم مانده بود که امر برخودم نیز مشتبه شود که در واقع مقدسم . با خود گفتم اگر زهد ریائی مایه اش همین است این چیزی نیست با اینحال چرا باید زحمت کشید و اسیر ستمکاران و متحمل ناملایمات دنیا شد و علاوه بر حالت حالیه هدف هزار و یک تیر بلاگردید .

با نیت مواظبت بعمل تقدس بمنزل خود برگشتم . چون با درویش تنها ماندیم آنچه در حق درویشان علی العموم و در حق او علی الخصوص گفته بود با و اظهار نمودم و گفتم مناسب



آنست که ترك بودن محل مظنه سوء گوئی. همه را دیده برتست. اگر فرصتی یا بند دمار از روزگارت یرمیاورند.

درویش تند شد که سرشان را بسنك میزنند قرمسا قان تشنه خون من شده اند. از کشتن بیچاره ای بی ادیت چه توایی حاصل خواهند کرد من در اینجا نه کاری بطریقت دارم نه بشریعت نه بصوفی میپردازم نه به متشرع. بنا بخاطر ایشان سرم که روی خاک نمیدید پنج وقت بسجده میروم. اینقدر برای ایشان بس نیست که میخوانند اینجا نباشم. من میروم این درك بدان ریاکاران ارزانی. اگر دیگر سرم سرمهر ریا رویم روی وضو دید لغتی که سزای ایشان است بمن باد.

از شما چه پنهان از نیت درویش بدم نیامد. بر خاست رشمه و جوز بند بر کمر و تسبیحها بر گرد دست تخته پوست و کشکول بر دوش و منتشا در دست روان شد و وداع یکدیگر کرده خلوت را بمن باز گذاشت. با اینکه بجز دو پای دنیا کوب بهره ای از دنیا نداشت با شادئی که گویا مال دنیا همه از اوست برفت. از دفع شر آن بلاخندان گفتم دست علی بهمراحت، پایت از کیوه نوبره ته و چننه ات از قصه نوتهی مباد که با این حال میتوانی به کام خود و بکام دیگران اطراف جهان را بگردی ولذتی که اغنیا با اسارت هزار گونه مایلزم و مایحتاج نمیرند تو بایی احتیاجی و بی ضرورتی بیری

### گفتار چهل و هفتم

در اطلاع حاجی بابا باینکه درویش او را بی برک و نوا ساخته

و خلاصی از بست

در باب خلاصی از بست همه خیالم صرف وعده مجتهد بود و چنان گوش زدم شد که برای اطمینان از وعده او باید بقدر امکان هدیه باو داد که هر کار در ایران بی مایه فطیر است. پس باید پیش از وقت بدین امر بیندیشم. بجز جزئی وجهی که بالفعل مایه گذرانم بود چیزی نداشتم و از روی احتیاط آنرا در يك گوشه بزیر خاک نهفته بودم. خیالم بر آن قرار گرفت که جانماز برای پیش نماز بخرم و سفارش کردم بیاورند ببینم. با خود میگفتم که جا نماز همیشه در حضور مجتهد مرا بخاطر او میآورد.

بگوشه دفینه دویدم. اذن بده تا من قدری بایستم توهم زود تفکر بکن اگر ببینم که جا هست و کیسه نیست حیرت و نومیدی وحدت و خشونت و از جا برآمد گیم چقدر میشود. جگرم بدهانم. آمد بی تأمل بر سر زدم و فریاد بر آوردم که ای نره قلندر سك صوفی عجب کشتی مرا بلند گر گاه آوردی و بی لنگر گذاشتی. الهی از تلخکامی خلاص نشوی و از گدائی و دریوزگی رهائی نیابی که مرا بخاک سیاه نشاندی و گدایم کردی

پس بنا کردم بهایهای گریه و زاری نمودن چه ترس آن داشتم که اهل قم یاریم



نکنند و از گرسنگی بمیرم. چون نومیدی ناخوشی است که هر چه با و رو بدهی زور آورتر میگردد بنا کردم باندیشه نمودن. اولاً بدیدن قتل زینب بدان حالت بعد از آن بحالت بست که نوعی از زندان است بعد از آن بدزدیده شدن پول که مایه امیدواریم بود. نومیدن خود را بمرتبه ای دیدم که اگر زهر میداشتم هر آینه میخوردم در اینحال پیر آخوندی از پیر آخوندان که در نزد مجتهد مرا باجتناب از درویش تحریر می نمود داخل شد. حال دل بگشودم باسوز و گدازی که دلش بسوخت.

گفتم: جناب راست گفتی که باید از آن درویش ملعون بر حذر بود. پولم را برد و مرا بدرد درویشی شاند. خود را دوست من میگفت و در واقع دشمنم بوده است. اکنون کجا روم چه چاره سازم

گفت: غم مخور خدائی هست اگر مشیت الهی بزندگانی تو با ذلت قرار گرفته است هر چه سعی کنی بیهوده است. پولت رفت برود جانیت بسلامت که سلامت نفس سر همه چیزهاست. گفتم: ترا بخدا اینها چه حرف است از جان خشك و خالی چه فایده؟ سلامت نفس پول مرا از درویش پس نمیگیرد. پس التماس کردم که حال مرا بمجتهد باز نماید و عذر حال هدیه ندادنم را بخواهد.

ملا با تعهد در درست کردن کارم برفت و هم در آن روز خبر نزدیکی ورود شاه بقم بواسطه فراش باشی که برای تهیه و تدارك آمده بود رسید. خیابانهای صحن آراسته و صحن شسته و رفته و فواره ها جاری و اطاق مخصوص پادشاه فرش شد. جمعی از ملایان مأمور به پیش باز رفتن شدند. خلاصه از رسوم استقبال و پذیرائی پادشاه سرموئی فرو گذار نکردند پس من باندیشه استقبال افتادم چه مدتی بود از طهران خبر نداشتم و نمیدانستم که معضوبیم تا بچه درجه است. چون کار را از جای بدش ملاحظه میکردم میدیدم که استیفای غیظ شاه بریدن سر من است و بس. از طرف دیگر با خود میگفتم مصراع: من کیم تا که بیایم بشمار یاری. با همت شاه و علوجاه او مصراع: آنچه در هیچ حسابی نبود خون من است. و آنکهی امید خود را بر روی شفاعت و وساطت مجتهد منتهی میساختم.

فراش باشی دوست قدیم بود و در میان همراهانش چندتا از آشنایانم بودند. با اینکه

گفته اند بیت

هر کرا پادشه بیندازد      کشش از خیل خانه ننوازد

باز اظهار آشنائی با ایشان شد. تازه رسیدگان آنچه در غیبت من روی داده بود باز گفتند. با اینکه بترك دنیا مصمم شده بودم باز خرف دنیائی ایشان بگوشم خوش آیند می نمود. گفتند که نسقچی باشی از جنك روس برگشت، هدایای بسیار برای شاه آورد. از جمله هدایا و علامت غیرت و شجاعت او کنیزان و غلامان گرجی فراوان بودند. هدایایش مستحسن افتاد و شاه برای اظهار التفات خلعتی باو بخشید. باین شرط که من بعد از شراب خواری توبه کند. همچنین شنیدم که با فهمیدن شاه که مرا در تقصیر زینب دخل است و با اینکه حکیم باشی پیشکش و جریمه بسیار داده بود شاه بجهت مجرومی خود از خوانندگی و سازندگی زینب ریش حکیم



باشی را کنده بود. خشمش فروکش نکرده بود تا اینکه نسقچی باشی کنیزی گرجی آورد که باتفاق همه اهل خبره بعد از طایوس زنی بدان برازندگی و گوهری بدان از زندگی دیده نشده بود بلکه هرگز از پشت انسانی مغزی بدان کمال و از چرخ حسن ماهی بدان جمال نیامده. از قراریکه فراشباشی نشان میداد چشمش بقدر مایه کف دست او و قدش مثل همان سرو که در باغچه صحن مشهد قم است اما بشرطی که روان باشد. در آخر گفت سر همه وسایل اطفای غضب شاهی مایه گذاشتن چند تومان است و بس. از اسم تومان باز درویش بیادم افتاد و باز دشنامش دادم که خیر نبینی قلندر اگر مال مرا نبرده بودی اکنون مبالغی کارسازی میتوانستم کرد. باری دلم بدان خوش شد که فراشباشی گفت کارتو نه بدان دشواریست که می پنداری بنابرین بر سر حصیر صبر قلیان انتظار براب با ورد الصبر مفتاح الفرج و من صبر ظفر منتظر عاقبت کار نشستم.

روز دیگر پادشاه رسید و در بیرون شهر در چادر منزل کرد. تفصیل پذیرائی او درد سر آورد. پادشاه بقدر امکان آنرا مختصر گرفت تا ثواب زیارت بیشتر شود. تدبیر پادشاه خوش رفتاری باملایان قم بود چه از ایشان در باطن و اهمه داشت. ازین سبب به میرزا ابوالقاسم خیلی اظهار ارادت نمود پیاده ندیدنش رفت. او را در پهلوئی خویش بنشانند. این التفات بحق کمتر ملائی شده است. در ایام مجاورت در شهر پیاده میگشت. بنقرا و سیما بسادات صدقه زیاده میداد. همراهانش نیز بحکم الناس علی دین ملوک کهم زهد و ورع میورزیدند و من چون ایشانرا در رباء هم رنگ خود میدیدم خوشم میآمد. در ایام ظلمگی شنیده بودم که پادشاه در باطن صوفی و اهل حال و در ظاهر متشرع و اهل قال است. از بزرگان بی دین یکی را میشناختم که هیچ کم از یزید نبود او را هم دیدم لباس ایمان ظاهری در بر کرده است.

روز زیارت عرض نوحیه نمودم تا وعده مجتهد از خاطرش نرود. نزدیک بظهر شاه پیاده عاری از همه لباس و جواهر حشمت تعلیمی منقش در دست با بزرگان و ملایان داخل حرم شد. از مال گرانمایه دنیا تسبیحی در دست داشت و بس. این تسبیح از مروارید بزرگ دانه آبدار پیشکشی بود که از بحرین آورده بودند و از دست فرو نمیگذاشت. مجتهد سه قدم عقب تر بسؤالات شاه محترمانه جواب میداد و شاه ازین معنی بادکنان نیک ملتفت گفتارش بود. چون ازدحام بایستی از در حجره من بگذرد همینکه پادشاه بدم حجره رسید اطرافش را از مانع خالی و فرصت را غنیمت دیدم. بیایش افتادم که ای پناه ضعفا ای پادشاه عالم پناه! بحق همین معصومه قم که بحال من ناتوان رحمت فرما. پادشاه روی بمجتهد کرد که این کیست از شماست؟ مجتهد جواب داد که مردی است بستی و عادتست که بستیان بیچاره در چنین وقت از پادشاهان تظلم و استغاثه می نمایند. خداوند سایه پادشاه را از سر فقراء و ضعفاء کم نگرداند.

پس شاه روی بمن کرد که کیستی و برای چه به بستی نشسته ای. گفتم تصدقت شوم کمترین وکیل نسقچی باشی بودم، اسمم حاجی بابا است. با بی گناهی به تهمت هم چشمان گرفتار شدم. بعد از اندکی سکوت گفت یافتم. بمبار کی حاجی بابای معهود تو بوده ای پس روی بمجتهد نمود:



پادشاه - خواه نسقچی باشی خواه و کیلش خواه سگی دیگر هر که خطا کرده باشد  
حرف در سر این است که مال پادشاه را آتش زده اند . سر کار آقا غیر این است ؟  
آقای مقدس - خیر بسر شاه همینطور است اما اغلب در چنین موارد یعنی در مسائل متعلق  
بفرایش مناط اعتبار قول طرفین است نه قول خارج .

پادشاه - اما سر کار آقا چه میفرمائید در صورتیکه این چنین موارد تعلق بشاه داشته باشد  
کنیزی از شاه هلاک شد . ادنی نفس را هم دیت لازم است . روس با همه بی دینی از چنین عمل بمقت  
نمیگذرد . ما چرا برای لذت نفس حکیم باشی یا برای استیفای شهوت و کیل نسقچی باشی بمقت  
از مال خود بگذریم ؟

مجتهد - راست است هر نفسی را دیتی است و حفظ نفس از واجبات است اما عفو خطایا نیز از  
منویاتست . اگر چه انتقام را در این احوال لذت نیست اما لذت عفو بیش از انتقام است . وانگهی حدیث  
است که عفو محصورین را ثواب بیش از عفو سایرین است . اگر حضرت ظل الهی از خطای این  
مجرم مسکین در گذرند ثواب آن دارد که بیست روس با دست خود کشته یا قبر فرنگی را  
آتش زده یا صوفیی را سنگسار نموده باشند !

پادشاه روی بمن کرد که مرخصی و دست بشانه مجتهد گذاشت که برو دعا بجان این  
مرد بکن و گرنه روز روشن در جهان نبایسی دید . برو چشمت را وا کن برو دیگر ترا  
چشم نه بیند .

### گفتار چهل و هشتم

در رفتن حاجی بابا باصفهان و تصادف ورود وی با وفات پدر

احتیاج بتکرار این لفظها نبود بی آنکه یکبار بعقب بنگرم و بی هیچ نگرانی از قم و  
مجتهد قم رو باصفهان نهادم . دوسه قرانی که مرا باصفهان رساند در جیب داشتم اگر منزل  
را بگوئی در ایران بهمت شاه عباس این قدر کاروانسرا در راهها هست که سرماسفر محتاج  
بیالین خانگی نباشد . با همه جوانی از دنیا سیر شده بودم شاید اگر در قم مانده بودم باستصواب  
میرزا ابوالقاسم قمی مواظب ترشی و تلخی زهد شده عاقبت هم میترشیدم و هم می تلخیدم اما  
میدان عمر هنوز وسیع و سمند امید هنوز از تك و تاز جهان خسته و ناتوان نشده بود . بخاطر  
آمد که این بلاها که بدانها مبتلا شدم باید بجهة فراموشی پدر و مادر و عدم مراعات حق  
والدین باشد . با خود گفتم وای بر من که بدپسری بوده ام و قتیکه در سر کار و آماسیده باد  
افتخار بودم یا ددلاک بیچاره اصفهانی هیچ در پیرامون خاطرم نگشت و حالا که سرم بسنك حوادث  
خورد و دستم از خوش گذرانی کوتاه گردید بیاد پدر و مادر افتادم و از آخوند خود مثلی شنیده  
بودم بخاطر آمد که گنج قارونت از بود بجهان نتوان دوستی خرید بدان . گفتم کودوستی بهتر از  
پدر و مادر . با تکرار این کلمات رقتی دست داد . در دل گفتم بگذار پدر و مادر به بینند که  
پسری داشته اند . چون بخانه برسم می بینند که ناخلف نبوده ام . اما گویا یکی بگوش جانم



میگفت: وقتی نیامدی که بیانی بکار دل. حدسی که در تأسف زینب در حال بیرون آمدن از طهران با آنحالت تقوی زده بودم بخاطر میآمد.

چون چشم بکله کوه قاضی که علامت نزدیکی اصفهان است افتاد دلم در سینه طپیدن گرفت. در هر قدم اضطرابم میافزود که خاندان خود را در چه حالی خواهم دید آیا آخوند پیرم هنوز عمامه حیاتش بر سر است یا کفن ماتش در بر؟ بقال همسایه دکانمان که پول سیاههای دزدیده از دخل پدر را همه در دکان او بشیرینی آب میکردم دکان وزندگیش تخته شده است یا هنوز گشاده. پیر کاروانسرا داری که در شب الامان تر که انان چنداش تر سادیم دروازه عمرش باز است با دست اجل آن را برویش بسته است. تا بدیدار منارهای شهر از این قبیل خیالات غم آمیز همیکردم. از دیدار خاک پاک شادمان بشکرانه اینکه یاد وطن با اینهمه سفر هنوز در خاطرم مانده بود و رکعت نماز کردم و سجده شکری بجای آوردم. بعد از آن دوستک بر روی هم گذاشتم و نذر امام رضا کردم که یا امام ثامن ضامن اگر ضامن ورود من بسلامت بدو دمانم بشوی نذر کردم که در راه تو يك گوسفند بکشم و پلاو پخته بدوستان واقربا بخورانم.

از دههای اطراف شهر با دل طپان گذشتم و هر جا را که میدیدم یاد حال قدیمی وی بذهنم میآمد تا اینکه در بازارهای روبروی دکان پدر بدر کاروانسرای شاه رسیدم. درد کان بسته بود. هیچ علامتی از مسکونی وی پدیدار نه. چون این حالت را بشگون نيك نمیگرفتم بیش از پیش رفتن خیلی ملاحظه کردم اما در آخر بخاطر آمد که شب جمعه است شاید چنانکه عادت است پدرم در پیری مقدس شده و شب جمعه را به تخت فولاد بزیارت اهل قبور رفته است. خلاصه کاروانسرا باز و بنظر من همان بود که بود. لنگه های بازار گانان بدینسوی و آنسوی افتاده در هر گوشه استر و اشتر چار و اداران و مسافران و مردمان دیگر با لباسهای رنگارنگ همه با هاپهو صحبت کنان پاره ای مرده وارد در تماشا پاره ای بی هیچ خیال با کفشهای پاشنه تخته بر روی سنك فرشها با صدای بلند تمذتند در رفت و آمد روها همه غمناك و درهم سرها همه پراز سودا و حساب. دوست ایام کودکی خود دروازه بانرا جستیم ندیدیم ترسیدیم که دروازه حیاتش کلید شده باشد. ناگاه دیدم قلیانش را چاق کرده سرش را میبرد آتش بگذارد. سر بیچاره بمیان شانه ها فرو رفته بود و از خمیدگی قدش معلوم میشد که در پشت بار سال بسیار دارد. گفتم آری خود علی محمد است. آن بینی را من در میان هزار بینی میشناسم چرا که سبیل زیر آنرا بارها درست کرده ام. من با او در گشودن سر سلام و کلام و او چنان با صحبت آینده و رونده مألوف و چنان بترتیب قلیان سر گرم که دنیا در نظرش نبود، سر نیز بالا نکرد. گفتم عمو علی محمد مرا میشناسی؟ سری بالا کرد و مانند کسی که از تك چاه نگاه کند بر روی من نگر است که رفیق کاروانسرا نمونه دنیا است، مردم ازین درس میآیند و از آن بیرون میروند کسی ملتفت ایشان نیست. چگونه ترا بشناسم؟ عای محمد پیر شده و چشمانش بدنیا شب خوش گفته است.

حاجی بابا - اما باید حاجی بابا آن حاجی بابای كوچك كه بارها سرت را تراشید و شارب



رازد بشناسی.

علی محمد - لا اله الا الله عجیب و غریب راستی تو حاجی بابائی! فرزند جات خالی. آخر آمدی خوب کردی آمدی مولا را شکر. کربلائی حسن در دم مرك چشمی بدیدار فرزند روشن میکند.

حاجی - چطور؟ مگر پدرم کجاست؟ چرا دکانش بسته است، دم مرك یعنی چه؟

علی محمد - ای حاجی پدرت دلاک پیر سر آخرینش را تراشید. فرصت را فوت مکن برو بخانه شاید در دم آخر دریابی و دعای خیرش بگیری. اودر حال نزع است. دنیا فانی است ما همه میمیرم. من پنجاه سال است که در این کاروانسرا رامیگشایم و می بندم حالا می بینم که همه درها بروی من بسته است. کلیدهای درها از سائیدن دستها در زبروز شفاقت و پاکیزه تر میشود و من از فرسودگی دست روزگار زنگدار شدم. ما کاروانیان و جهان کاروانسرا در کاروانسرا نکنند کاروان سرا.

فرصت اتمام گفتگو نداده بسرعت تمام بخانه پدر شتافتم. دم در دو ملا دیدم با خود گفتم اینان بوم شومند که بجز خبر مرك خبری نمی آورند. هر کجا دست اجل کوس رحلت مینوازد اینان باراقامت می اندازند. بی آنکه بآنان سخنی بگویم داخل اطاق شدم. پیرمردی دیدم بر روی بستر افتاده و جمعی کثیر پیرامونش را گرفته. اینك پدرم. کسی مرا شناخت و چون درچنان حال همه کس بی مانع نزد بیمار داخل تواند شد کسی مانع نشد. حکیم در یک طرف بیمار و در طرف دیگر پیرمردی که آخوند قدیم بود بتسلی بیمار میپرداخت و سخنانش همانا اینکه کربلائی مترس انشاء الله هنوز امید عمر هست و شاید دیدار پسر نصیب شد. شاید حاجی درهمین نزدیکها میآید. اما وصیت مبارك است. بهتر این است که برای خود وصیتی تعیین کنی. یکی از حاضران را وصی کن. پدرم آهی کشید که افسوس حاجی چنان دست از من برداشت که درمن امید باز دید خود نگذاشت. میگویند از نام پدر و مادر خود عار دارد. میراث من قابل او نیست.

این سخنان تأثیری عظیم در من کرد بیش از آن تاب ناشناسائی نیاوردم. بیخودانه فریاد برآوردم که حاجی اینجاست. حاجی بامید دعای خیر تویا بوست آمده است. دیده باز کن پدر، من فرزند توام. پس در پای بستر بدو زانو نشسته دست پدر را بوسیدم و نشان مهر پسری اشکم فرو ریخت و گریه در گلویم گره شد. حاضران از آن حالت در حیرت، دیدم پاره ای را خوش نیامده است و پاره ای این حال را باور ندارند و بعضی مات مانده اند. چشمان پدرم که دیگر تاب گشادن نداشت دقیقه ای چند بر رویم دوخته شد گویا جهد میکرد تا مرا اینك بشناسد. پس دستی برداشت که الحمد لله مردم تا پسر را دیدم. اینك وصی من. بعد از آن روی بمن کرد که فرزند چگونه دلت تاب آورد که اینهمه وقت ترك ما گفتی، چرا اندکی پیشتر نیامدی؟ خواست بیش از این سخنی بگوید اما ضعف بیماری از يك سو و شادی دیدار من از يك سو عنان طاقت و توانش را از دست گرفت بیهوش بیفتاد.

آخوند مرا بشناخت و گفت حاجی دست مزین بگذار پدرت بحال آید هنوز وصیت



نکرده است و جوانی که بنظر دشمنی بمن مینگریست گفت آری و آنکهی باید بشناسیم که این حاجی است یا نه. بعد از آن دانستم که او برادر زن اول پدرم بود و امید میراث بردن داشت ویترسید که از گاویش بیرند و معلوم شد که سایرین نیز از همان قبیل بودند بیوی میراثی که من از آن محرومشان میکردم جمع شده بودند. در ظاهر همه در تردد که من حاجی بابا میباشم یا نه. اگر آخوندم حاضر نمیبود همه متفق الکلمه ساحر و چشمبندم میگفتند اما با اقرار او جای انکار نبود. در آن حال مادرم پیدا و دفع همه شبهات شد. از خبر ورود من تاب ماندن در اندرون نیاورد. بفل گشوده بمیان مردان دوید که کو فرزندم کو حاجی بابایم کو مادر جان کجائی؟ بعضی دین دست در گردنم انداخت و در کنارم گرفت و با اصطلاحات و تعبیراتی که بجز مادران قابل ترکیب و ترتیب آن نیستند بنای شادمانی و مهربانی گذاشت.

حکیم شربتیی برای بهوش آوردن پدرم ترتیب نمود خواست بحلقش ریزد چون ناخوش را از جای حرکت دادند عطسه کرد. حاضران گفتند صبر آمد باید تا دو ساعت صبر کرد. بنا بر این دوا دو ساعت در کاسه بماند بعد از دو ساعت خواستند بیمار را برخیزانند سرد شده بود. پیر ملا هرچه گفت برخیز تا وصیت نامه ات را بنویسم و خیلی زور کرد که سرش را از بالین بردارد کار از کار گذشته بود. پس دهانش را بستند پاهایش را رو بقبله کشیدند کاسه آبی بر بالینش نهادند انگشتان بزرگ پایش را بهم پیوستند همه انا لله و انا الیه راجعون خواندند.

این مقدمات بآهستگی تمهید یافت پس از آن کسانی که بنام خویشی و پیوندی گرد آمده بودند همه یکبار بنعره و فریاد جانکاه شروع نمودند و شیون باند شد. از این نشان دونهفر آخوند که ذکر خیرشان گذشت پیام خانه فرا رفتند و برای اخبار مردم از مرك یکی از مؤمنین بنای گلبنك و خواندن آیات و اخبار گذاشتند آنگاه شیون همگانی شد. زنان نیز از اندرون بشیون و شین برخاستند. پدرم بجهت نیکمردی و خوشخوئی مطبوع طبع همه کس بوده است. مادرم که در اصل از گریه کنان مشهور و تعزیه گیران معروف بود جمعی از زنان همکار خویش را بر خود جمع آورده محشری بر پا کرد که میتوان گفت در مرك هیچ امیری آنقدر عزاداری نشده است. من تازه خانه دیده نو دودمان یافته در گریه حقیقی رشك امثال و اقران شدم. یاد اعمال گذشته و فراموش نمودن اهل و عیال خود میکردم و میدیدم که باید بحال من گریه کنند. در گوشه تنها آواز گریه راستین را با گریه ساخته دیگران دمساز نموده بودم ناگاه آخوندی پیش آمد که گریبان بدر تا پدرم دگیت معلوم شود اما زینهار پرمردو بد مدر. گفتم این ثواب را تو بجای آر. درزی از گریبانم بشکافت و سه پارچه از لباسم بیاویخت و کفش و کلاه را بیرون آورد که اقلا تا بسر مزار سروپا برهنه رو.

درد مادرم بیدرمان بود. چارقد سیاه بر سر موی کنان فریاد کنان حسن حسن گویان خانه را ازجا میکند در آن حال همسایگان و راه گذران آشنا و بیگانه خویش و اقوام در دورخانه جمع شدند پاره ای قرآن خوان پاره ای گوش دهان این اعمال را از سنن میشمردند. پاره ای هم بنام تسلی بخش آمده بودند و هر يك با اصطلاحی خاص تسلی مایتم زدگان میکردند. آخوند قدیم از روی دلنوازی دست مرا بگرفت و در پهلویم نشسته بدین عبارات



بلی پدرت مرد مرده باشد . چه شد مگر ما همه نمیمیریم . زندگانی کرد اولاد پیدا کرد در آخر مرد . چه میتوان کرد یادگارش در دنیا توئی تو خوشه آن ساقه گندمی از تو هزاران خوشه تواند حاصل شد . اگر ساقه خشک شد و بریخت چه میشود؟ این مسئله باید موجب شادی تو باشد نه اندوه تو . بجای اینکه پدرت در این دنیا بسر تراشی این و آن پردازد اکنون در آن دنیا با حور در قصور شراب طهور یا مزاج زنجبیل و کافور میخورد . چرا باید گریه کنی . خیر گریه بر آن کن که اگر تو میمردی چه میشد . اما از گریه چه سود چیزهایی دیگر بخاطر بیاور . بین که این حالت مایه شادی است . مثلاً احتمال داشت پدرت کافر باشد و حال آنکه مسلمان است . کلمه شهادت در دهان مرد که اولین سعادت در این است .

باری از این قبیل چیزها بسیار گفت و بعد از ماتماف افادات مرا با گریه خود باز گذاشت و رفت . مرده شوی مرده روی را خواستند تابوتی آورد . پرسیدند عماری لازم است یا نه . حواله برای آنان کردم . آخوند و سایرین مرده را با آب قراح شستند و با سدرو کافور حنوط کردند و در کفنی که از تربت تمام قرآن باو نوشته بود پیچیدند و با تحمید و تمجید بگورستان بردند . از ازدحام مرده کشان معلوم میشد که پدرم خیلی محبوب القلوب بوده است . بیگانگان نیز هر يك برای ثواب گوشه تابوت را میگرفتند تا بمزارستان جمعیت بسیار شد . من نیز با آنانکه خود را متعلقان ما میگفتند همراه رفتم . با اذن من نماز میت شد . مرده را بگور سپردند و با عربی تلقین نمودند که یا عبدالله و ابن عبدالله اذ جاءك الملك المقربان و یسئلونك من ربك قل الله ربی و محمد نبی و علی امامی و الکعبة قبلتی و القرآن کتابی و الله حق و النبی حق و الکعبة حق و القرآن حق و الصراط حق و الجنة حق و النار حق و القبر حق و سؤال المنکر و النکیر حق و البرزخ حق و الثواب حق و العقاب حق . پس فاتحه خوانده قبر را پوشاندند و آب بر آن پاشیدند و حاضران بخانه مرده برگشتند . تنها آخوندی در آنجا برای قرآن خواندن گذاشتند

در برگشت بخانه چون خود را یگانه وارث پدر دیدم ناچار از روی خود نمائی دو اطاق فرش کردم یکی مردانه یکی زنانه . جنازه کشان و آینده و روندگان را غذا دادم . نذری که در راه کرده بودم بخاطرم آمد گوسفند و پلاوهم بخرج رفت . سه ملاکرایه کردم برای قرآن خواندن در خانه دو برای قرآن خواندن در چادر کوچکی که بر سر قبر برپا کرده بودم . تغزیه داری که از سه روز تا هفت روز طول میکشد برپا داشتم . روز آخر چند تن از ریش و گیس سفیدان آمده مجلس ختم را برداشتند . گریبان دریده ام را دوختند . در آن روز هم ناچار غذا دادم و آنان نیز در عوض هر يك جزوی از سی پاره قرآن را خواندند . بعد از آن مادرم بهمراهی چند زن دیگر بر سر قبر رفت حلوا و نان فطیر بفقره داد و با گریه و زاری برگشت . چندی بعد از آن ما را بحمام بردند حنا بستیم و من سر تراشیدم . آداب ماتم داری تمام شد و من بحال خود ماندم تا کار پدر را صورتی دهم و بسآینده و رونده دستور العمل دهم .



## گفتار چهل و نهم

در اطلاع حاجی بابا بیرانی که نتوانستند یافت و سوء ظن  
وی در این باب

چون پدرم بی وصیت مرد شرعاً من وارث متفرد او شدم و آنانی که دندان بمال او  
نیز کرده بودند محرومی نصیب ایشان شد. برای فرونشاندن آتش دل بدشنام من پرداختند  
که تا کس نامردم بی دین و هرجائی عاق پدر با لوطیان هم نشست با درویشان هم مشرب خانه  
بدوش بی سرو پا است. چون مقصود من ماندن در اصفهان نبود محل سک هم باین حرفها  
نگذاشتم. خوارشان شمردم و بهر يك دشنام ده دشنام آنها جواب میدادم با اصطلاحاتی تازه  
محصول سفرهای بی اندازه و یادگار قلندران و میرغضبانی که پدر و جدشان هم نشنیده بودند.  
چون با مادر از تعزیه داری و سوگواری فارغ شدیم در گفتگو بدین طریق باز شد.  
من - مادر جان بیا بینم در میان مادر و پسر چیزی پنهان و پوشیده نباید بود. کار مرحوم  
کر بلائی حسن چطور شد؟ تو دوستار و محرم اسرارش بودی بنابراین باید از کار و بار او سر رشته  
کاملی داشته باشی.

مادرم با دست پاچگی - فرزند من چه میدانم  
من بی تاب - میدانی که شرعاً باید وارث قرض میت را بدهد. قرضهایش را باید دانست و انگهی  
اینهمه خرج کفن و دفن کردیم من امروزه لغت مادر زادم هیچ در دست ندارم با دست خالی  
هیچکار نمیتوان کرد در میان مردم سر نمیتوان در آورد. برای اظهار حیات در پیش این و  
آن پول لازم است و گر نه اسم من و پدرم هر دو آلوده میشود زبان دشمنان و سرزنش کنان  
دراز میگردد. در ظاهر پدرم باید توانگر بوده باشد و گر نه آنهمه زالو که در وقت مرك  
بمکیدن خون منتظر بودند و از دیدار من از هم پاشیدند دورش را نمیگرفتند. مادر جان بگو  
بینم پول نقدش را کجا میگذاشت بدهکارانش کیانند تخمیناً مالش چقدر میشود بغیر از آنچه  
در میان است دیگر چه دارد؟

مادرم - خدایا پناه بر تو اینها چه حرف است؟ پدرت مردی بود لات و لوت. نقد چه تنخواه  
چه؟ نان خشک را بهزار جهد و بلا پیدا میکرد. اگر آینده و رونده دکانش بسیار میشد ما  
روی گوشت و برنجی میدیدیم والا زندگانی ما منحصر بود بنان و پنیر. از ماست و پیاز بستوه  
آمده بودیم. با اینحال از من پول پرسیدن و انگهی پول نقد یعنی چه؟ مال پدر عبارت بود ازین  
خانه ازین دکان ازین اسباب خانه که میبینی و میدانی هست و نیست اینها و آخر سخن این.  
فرزندم تو خوب بجا و بوقت آمدی در سکوی دکان پدر بنشین و پیشه او را پیش گیر. اگر  
خدا بخواهد دستت مبارك است از اینسر سال تا آن سر سال خالی و بیکار نخواهد ماند.



من - خیلی عجیب است بعد از پنجاه سال کسب و کار نه یکدینار این بعقل هیچ آدمی نمیگنجد . باید فالگیر و رمال آورد .

مادر با تلاش - فالگیر و رمال برای چه بیایند چه بکنند ؟ بلی فالگیر و رمال را وقتی میآورند که بخواهند دزدیده ای یا گمشده ای پیدا کنند . تو مادر را دزد نمیگوئی اگر بگوئی میگویم دروغ میگوئی . برو از آخوند رفیق پدرت پرس او از همه کار و بارش خبردار است یقین دارم که او نیز همینهارا میگوید .

من - بلی حق داری مادر آخوند باید از تمامی حالت پدرم مطلع باشد چه ترتیب امور پدرم را ظاهراً او میداد و اگر پدرم پول نداشت یا داشت و در کجا است او بمن میگوید .

بنا بر این راست پیش آخوند رفتم . آخوند در همان گوشه بیست سال پیش ازین در میان شاگردان بود . چون چشمش بمن افتاد شاگردان را آزاد کرد که بروید دعا ببر کت قدوم حاجی کنید که بهر جا میرود شادی پیشاپیش او میرود .

من - آخوند ترا بخدا دست بردار زیشخند مکن مبارکی قدوم کجا طالع یکباره روی از من گردانیده . مرا گمان که اگر آسمان پدری از دستم گرفت میرائی از وی یاد کار نهاد تا تلافی مافات شود و حال آنکه نزدیک است شیرازه کارم از هم بگسلد چنانکه دیگر انتظام نپذیرد و بیش از پیش لات ولوت مانم .

آخوند روی با آسمان و دستها گشاده - ان الله يفعل ما يريد یعز من یشاء و ینزل من یشاء بغیر حساب آری فرزندان چنین است دنیا همین است و تا آدمی ترك دنیا و مافیها نکند همین خواهد بود . چیزی لازم نداشته باش چیزی ترا نمیطلبند .

من - آخوند از کی تا حال تو این مسلک را اختیار کرده ای پیر صوفیانه حرف می زنی ؟ من هم وقتی شومی بخت پاپیچم شد و بقم رانند همین حرف ها را می زدم اما حالا بخیال دیگرم . پس سر مطلب گشودم و التماس کردم که در باب کار و بار پدر بمن استحضاری ده .

آخوند سرفه ای کرد و با وضعی حکیمانه اولاً چند قسم خورد بعد از آن بعینه همان حرفها که مادرم گفته بود بگفت . یعنی اعتقادش اینکه پدرم نقدی نداشته و چیزی میراث نگذاشته است مایملکش عبارت بوده است از آنچه من دیدم و میدانستم . اولاً قدری سکوت کردم پس از آن با شدت تمام اظهار حیرت نمودم که میدانم پدرم بسیار مقدس بود پولش را بر بلاء نمیداد چرا که در کوچکی من این قضیه مدلل شد . عثمان آقا خواجه اولین پولی از پدرم بقرض خواست و سود بسیاری عرضه کرد پدرم آیت و حرم الر بوا بخواند و سود نخواست . اگر از آن بعد سود خوار شد آنرا نمی دانم اما یقین دارم پدرم مؤمن پاک و منزله از اعمال ناپاک مرد .

از مسجد بیرون آمدم و با کج خلقی تمام بدك اولین کسب و کار یعنی بدكان پدر رفتم ، سرم از این سودا پر که چکنم در اصفهان مانند ام محال است چه لعنت بر اصفهان و هر چه اصفهانی است بنا بر این چاره ای نیست مگر اینکه هست و نیست خود را فروخته باز بیای تخت برگردم که جای مردمان بیکار و بیچاره آنجا است . اما از این خیال هم نمیتوانستم گذشت که پدرم را البته نقدی بوده است . این خیال گریبانم را رها نکرد . ماندم معطل و مشوش خواستم کار را بدرگاه قاضی اندازم بدر کاروانسرا رسیدم . پیر دربان سلام داد سر سلامتیم گفت درازی و



برکت عمر از خدا خواست . گفتم یا ابا علی محمد بنظرم دهنت کور شده است . بیا این حرفها چه سلامتی بسر ، چه درازی عمر ؟ این سر سلامت نباشد این عمر را مرده شو ببرد برکتی که میگوئی در رحمت من است . پس آهی کشیدم که افسوس افسوس دلم آب شد و جگرم آتش گرفت .

پیر متحیر گفت اینها چه حرف است پدر مرحومت فوت شد . تنها وارث هستی جوانی داری . ماشاء الله بر ازنده و خوش اندامی عقلت هم کم نیست . دیگر چه میخواهی اگر مرگ میخواهی برو بگیلان .

من - آری تنها وارث هستم کوارث از يك خانه گلین و چارپارچه گلیم کهنه و کاسه و کوزه شکسته چه فایده . دور از جناب لغت برین مرده ريك صاحب مرده

علی محمد - اما کو پولها حاجی کو پولها؟ پدر مرحومت بقدری که در خرج صابون دست گشاده بود در خرج نقد کف بسته بود . ارزن از لای انگشتانش نمیریخت . همه کس میداند که خیلی اندوخت و پس انداخت . همه میدانند که روزی نگذشت که چیزی به مایه نیفزاید . کو آنها کو؟

من - احتمال که راست باشد اما در صورتیکه یکدینارش در میان نیست نمیدانم از آن چه طرفی میبندم . مادرم میگوید پدرت چیزی نداشت آخوند شهادت میدهد منهم غیب نخوانده ام . رمال هم نیستم که ببینم راست است یا نه و اگر راست است کجا ست . میخواهم پیش حا کم شرع بروم .

علی محمد - حا کم شرع . خدا نکند بجهنم برو و آنجا مرو . رفتن آنجا مثل این است که من اینجا نباشم و تو در کاروانسرا بزنی آنوقت که بقربادت میرسد در در خانه حا کم شرع فریاد رسی میجوئی و آنکهی خبر از خرجش نداری . حا کم شرع حکم را بمشغال میفروشد و رشوه را بقنطار میگیرد و حکمش یکجونیارزد . اگر جدول قرآن از طلا نمیبود نمیگشود از همه گذشته کسانی که پول پدرت را از میان برده اند میندار که بحکم حا کم بتو پس دهند . نه نه تو بمیری بحلق حا کم میریزند تا از حلق تو ببرد

من - پس چکنم از فالگیر و رمال فایده هست یا نه

علی محمد - باز فالگیر و رمال بد نیست از وقتیکه در این کاروانسرا هستم خیلی چیزها از ایشان شنیده ام بازرگانان بارها پول کم کردند و بواسطه ایشان جستند . بلی مالی که رفت و پیدا نشد آن بود که تر کمانان بردند هیئات هیئات آنواقع عجیب و قریب بود چه بلاها بسر ما آورد . پدر سوختگان بسیار بودند که مراهم دستیار تر کمانها میگفتند از همه غریب تر اینکه بای تو در میان بود بنام تو در را بمن باز گردانیدند و آنهمه غوغا برپا شد

خدا رحم کرد که علی محمد نیم کور بود و تأثیریکه حرفهای او در رنك و روی من میکرد نمیدید و گرنه فسق من بر روی دائره میافتاد . خلاصه سخن براین وعده انجامید که بفرستد و ماهرترین طاس گردانان اصفهان را بخواهد تا میراث پدرم را بیابد . میگفت که این طاس گردان آدمی است که اگر یکذره طلا بیست گز در زیر زمین بلکه اگر در چاه مشهور کاشان هم باشد باز در میآورد



### گفتار پنجاهم

در تدبیر حاجی بابا برای یافتن مال پدر و چگونگی حال

تیز نگاه طاس گردان

روز دیگر بعد از نماز صبح مرد کی داخل شد. دانستم که طاس گردان است. کوز پشت بغایت سر بزرگ چشمانش آتشین و چنان تند و تیز که گفتم يك نگاه هر چه هستم خواهد دانست و تاج کلاهی با عمامه كوچك بر سر مویهای قلندروار برشانه ریخته ریش پهن و مایه هیبت و مهابت از چشمان تیزش که خواه ساخته خواه راستین با حرکات پی در پی میدرخشید معلوم میشد که آن جانور نه از قبیل آدمیان بلکه نوعی از شیاطین و جتیانست.

مرا بزیر سؤال کشید. اکثر وقایع عمر لاسیما وقایع بعد از عودتم با صفهان را پرسید و دانست که دوست حقیقی پدرم که بوده و بکه گمانم میرود. خلاصه مانند حکیمی که از بیمار کیفیت درد مشکل فهمش را استنباط کند همه را از من استمراج کرد. همینکه تمام گفته‌هایم را بدهن سپرد جائی را که پدرم اکثر اوقات مینشست پرسید. اتفاقاً مادرم بحمام رفته بود من او را باندرون پدرم و بکام دل همه جا را دید التماس کرد که او را تنهایی بحال خود گذارم تا از راه و چاه خبردار گردد و بتدبیر آن پردازد. يك چهاريك تمام آنجا ماند و چون بیرون آمد گفت که یاران عزیز و مراوده کنندگان را جمع کن. بعد از آن من آمده کار خود را میبینم. بی آنکه از این مسئله سخنی بمادر گشایم از وی خواستم تا یاران پدرم را بناهار طلبید منم آخوند و دربان و متعلقان زن اول و خالوی خود و کسانی که بخانه ما راهی داشتند همه را طلبیدم بی تخلف آمدند. بعد از ناهار سر مسئله را گشودم که طاس گردان آورده ام تا جا و چند و چون پول پدر را که همه میدانند بوده است بفهمم. با اینسخن بسیمای همه حاضران نگاه میکردم تا علامتی که بدردم دوائی بخشد میتوانم دریافت یانه اما همه را مستعد یاری بخود بی غرض دیدم.

باری درویش تیز نگاه - اینك اسم او - بهمراهی شاگردی که پاره ای چیزها در دستمال با خود داشت بیامد. زنان روی پوشیدند و درویش دست بکار شد. اول همه حاضرین را از نظر گذرانید اما بیشتر بر روی آخوند نگریست. آخوند تاب آنهمه نگاه تیز نگاه نیاورده در زیر لب لا اله الا الله والهم دفعنی شر من لا یتخاف منک خوانده باطراف خود دمید و دست بر شانها مالید چنانکه گفתי شیاطین میگریزانند. مردم قدری بدو خندیدند اما خنده هیچيك را بریش نگرفت.

پس درویش شاگرد خود را پیش خواند و از دستمال طاس مسین بیرون آورد بر اطراف آن آیاتی مناسب دزدی مال یتیم نوشته از قبیل السارق والسارقه فاقطعوا ایدیهما. فلا تقر بوا



مال الیتیم . این مرد کم حرف میزد همیشه گفت ان الله عالم الغیب والشهادة و يعلم ما فی الصدور و يعلم و خائنة الاعین . پس طاس را بزمین گذاشت و قدری عزائم مناسب بخواند آنگاه روی بحاضرین نمود که این طاس ما را بجائیکه پول مرحوم کربلائی حسن بوده است یا هست خواهد برد . پاره‌ای با سستی اعتقاد و پاره‌ای با اعتقاد کامل بر روی او نگران و چوبی از گل که باطراف او پاره‌ای اشکال کشیده بود در دست بنا کرد بطاس زدن . حمله بطاس آورد و او را با دست حرکت داد که بینم کجا می‌رود چیزی دردم این طاس بند نمیشود راهش را کسی نمیتواند بست بزور خواهد رفت انشاء الله ماشاء الله ای طاس مال را پیدا کن دزد را رسوا کن .

بهمراهی او رفتم تا طاس را بدر اندرون رسانید. در را بزدیم . بعد از مشورت گشودند جمعی کثیر از زنان بودند پاره‌ای روی بسته پاره‌ای نیمباز همه بمعجزه طاس بی شکیب. زنان را امر کرد تا از سر طاس واپس کشیدند که رهبر مرا چیزی نتوانست بازداشت طاس را بکنجی که روزنه اطاق بدانجا مشرف بود براند . زنی که میدانستم مادر من است بارها جلوی طاس را بگرفت تا اینکه تیز نگاه بانگاه تیز و آواز تند او را واپس راند که مگر کوری که نمیبینی ما کار خدائی میکنیم خواه مخلوق بخواد خواه نخواهد خالق کار خود خواهد کرد. عاقبت طاس بکنجی رسید که معلوم بود خاکش تازه کنده شده است و بایستاد . طاس گردان آستین بالا زد که بنام یزدان اکنون همه خواهند دید که چه خواهم کرد. زمین را بشکافت نیمه کوزه ای بیرون آمد و معلوم شد که در پهلوی آن نیمه کوزه دیگری بوده است . گفت پول اینجا بوده است اما حالا اینجا نیست . پس طاس را برداشت و بنواخت که جانی طاس عمر می طاس .

همه با تعجب بدو نگران گفتند العجب ثم العجب زهی معجزه زهی کرامت غوزک را مردی خارج از عادت و از قبیل معجزه و کرامت شمردند. تنها دربان که از این کارها بسیار دیده بود وحدت ذهنی داشت از آن میانه گفت که اما دزد کوه آنچه نمودی شکار گاهست شکار کجاست مارا شکار مییاید یا دزد با پول بی دزد اینک آنچه مارا لازم است .

درویش گفت آهسته رفیق باین زودی از گناه بگناه کارمجه . ما درمان همه درد را میدانیم اما هر چیزی را مقامی و هر کاری را هنگامی است . پس نگاهی تند بحضار کرد که امید و اوم همه شمارا از شبهه بیرون آرم. تکلیفی میکنم قبول بفرمائید عمل خیلی ساده و آسان است . همه گفتند بچشم و من از درویش خواستم تا عمل را بجای آرد. باز از شا کرد خود چفته‌ای را خواست و کیسه‌ای از آن بیرون آورد که این کیسه پراز برنج کهنه است هر کس را مشتی از آن در دهان میریزم بجاود و بخاید و ببلعد. هر که نتواند ملتفت باشد که پای شیطان در میان است .

پس مارا قطار کرد و مشتی برنج در دهان هر کس ریخت. همه بنای جاویدن گذاشتند چون من مدعی بودم مرا مستثنا داشت . مادر من نیز خود را شریک من قلم داد خواست مستثنا ایستد قبول نکرد که مالی که میجوئیم از آن پسر تست نه از آن تو . اگر پسر شوهرت بود چه مضایقه اما شوهرت نیست . تراهم باید آزمود . مادر من نیز با ترش رویی پذیرفت و برنج را در دهان گرفت. آرواره‌ها همه بجنبش افتاد پاره‌ای این آزمون را بازیچه شمر دند و پاره‌ای



برنج را مستحیل المضعف میگفتند یعنی جاویدنش ممکن نیست. هر که میجاوید و میخائید دهان را بدرویش مینمود.

همه بیگناهی خود را اثبات نمودند مگر آخوند و مادرم. آن با خنده مجازی و ترس حقیقی دهان را بسته برنج را در دهان میگردانید عاقبت با شکایت فریاد کرد که این چه لجن بود بد دهان من انداختند مرا دندان پالوده خوردن نیست برنج چهل ساله چطور خرد کنم این دانه باب دندان من نیست. برنجها را بریخت. مادرم نیز از سختی برنج شکایت کزان همین کرد. همه خاموش شدیم. راه شبهه از هر سو گشود. رفع خاموشی موجب التفاتی شد در حق مادرم پیرزنی فغان برداشت که این بازیچههای کود کان چیست هیچکس دیده یکی با مادر و استادش این نوع گستاخی و بی ادبی کند تف بر شما تف. برویم پی کار خودمان. شاید دزد خودش است.

درویش گفت مگر ما دیوانه ایم یا خر که اینطور حرف میزنید در این گوشه پول بوده است یا نه. در عالم دزد هست یا نه. آخوند و مادرم را نمود که ایشان آنچه دیگران کردند نکردند شاید بد رستی پیرند و بتجربه نمیآید. کسی نمیگوید که دزدند. پس نگاهی کاشفانه بدیشان نمود که ایشان خود میدانند که طاس گردان مشهور که هزار فن میگوید و برادر کوچک دب اکبر و یار غار زحل لقب داشت و آنچه یکی نیت میکرد یا کرده بود همه را میدانست او گفته است که برای شناختن مجرم از معصوم عملی بهتر از عمل برنج نیست حالا رفیقان میبینیم که هیچیک از شما شیرافکن نیستید. شما را ترسانیدن کاری ندارد. اگر در این هنر من شکی دارید تکلیفی دیگر ساده تر و آسان تر میکنم که بکسی ضرر نرساند و کسی را دزد قلم ندهد. مثل سحر بر اذهان کار میکنند و دزد را بیای خود میآورند و از مشغول ذمگی و مال مردم خوردن فارغ میسازد و همه اینها از روی اختیار و رضا میشود. این تکلیف خاک ریزی بطاس است. در این گوشه طاس میگذارم و امشب چنان بشدت و سختی عزائم میخوانم که بیاری خدا حاجی بمراد خود برسد یعنی پول که برده اند بجایش میآورند و فردا هر که میخواهد ببیند بیاید. اگر اثری و آثاری ندیدند يك مثقال از موی ریش من بگیرد. پس طاس را در گوشه ای بنهفت و مردم در اطراف او جمع هر يك از کنار او سختی میگفتند پاره ای مرا مانند درویش از ارواح خبیثه و تابع سوء ظن میشمردند و پاره ای این گمان را در حق مادرم آخوند میبردند. بعد از آن همه از هم پاشیدند و بیشتر وعده رجعت فردا و تماشای طاس نهفته نمودند.

### گفتار پنجاه و یکم

در میسر شدن مراد طاس گردان و نیت حاجی بابا بعد از

پیدا شدن مال مسروق

از شما چه پنهان من از پیداشدن گمشده مایوس ماندم. اخبار غیبی طاس گردان همینقدر فایده داد که دانستم در خانه پدرم در حقیقت پول بوده است و گمان بدی در حق مادرم و آخوند حاصل شد. بیش از آن امید نداشتم کاری کند. ولیکن فردا او با دربان و جمعی از



دیروزیان باز آمدند. اما آخوند پیدا نشد و مادرم بیپناه عیادت یکی از دوستان غایب گردید. با جمعیت بگنج طاس نهفته رفتیم. درویش عزائی چند با مهابت بخواند و با حرمتی خاص و رمز آمیز پیش رفت که به بینیم دشت جنیان و پریان کاری کرده اند. بنام خدا زمین را بشکافت سنگی بزرگ نمودار و در زیر سنگ بشادی دل من و بحیرت بینندگان کیسه ای پر آشکار شد. فریاد بر آورد هی جانم هی آفرین بر پری و جنی! کیسه را برداشت تا به بیند. درویش تیز نگاه موی ریش در گرو نمیگذارد. کیسه را بمشت من نهاد که بفرما شکر خدا کن که بدست من افتادی حق سعی مرا فراموش مکن.

همه دور من ریختند تا از کیسه چه بر آید من بامید طلا گشودم نقره در آمد. زنك غم زنك چهره ام را تار و دلم را تیره ساخت. پانصد ریال در کیسه بود پنجاه عددش را نیاز چشمان تیز نگاه کردم که بگیر خانه آبادان! اگر بیشتر می بود بیشتر میدادم. با اینکه این ده يك نهاده پدرم نیست اما باز خانه آبادان! بسیار بسیار ممنون و متشکرم. درویش از حرکت من خشنود یا سائترین بدرود نمود. در بان بماند و روی بمن کرد که راستی امروز سحر کردیم من بتو نگفتم این درویش خیلی نقش است مرد که اعجاز دارد. گفتم آری هرگز مرا با و این امید نبود.

چون چشمم بنقود افتاد رك طعمم بحر کت آمد. بعلی محمد گفتم باید کار را بمراقبه کشانید بهمینطور که پانصد بدستم رسید باقی نیز بدستم خواهد آمد تو نیز شهادت میدهی که این اقل قلیل ارث کربلائی حسن است. علی محمد گفت رفیق آنچه بدست افتاد غنیمت شمار. آمدیم بر سر شرع اولاً یقین را باید بدهی شك بخری آنهم بدستت آید یا نیاید. یقین بدان که بعد از مخارج خواهند گفت بروید صلح بکنید سر مردم را بدرد میآورید. و آنگهی مگر نشنیده ای که همه کس را دندان بترشی کند شود مگر قاضی را که به شیرینی کند گردد.

بعد از استخاره و استشاره قرار بر شنیدن نصیحت در بان دادم چه مدعی مادر و آخوندم بودند و در تعاقب آن احتمال داشت مبالغی دشمن بهم رسانم و در آخر مورد طعن و لعن همه کردم. بناصح خود گفتم هر چه در اصفهان دارم میفروشم باین نیت که دیگر بدینجا برنگردم مگر اینکه وقت و حال خیلی مساعد باشد. اصفهان مرا دیگر نخواهد دید مگر با قوت و قدرت باشد من این سخنان را با حدت و خشم میگفتم و خبر نداشتم که طالع چگونه برای بجا آوردن آرزویم میکوشد. در بان نیت را پسندید چه پسری داشت دلاک بهتر و بار و اجتر از دکان ما جائی برای او نبود. تکلیف خریدن دکانم کرد و باستصواب اهل خبره دکان و اسباب دکان را با و فروختم. در باب خانه، چون خواستم نام نیکی بگذارم و خیلی هم لازم داشتم تمسکش را نگاه داشتم و با اسباب به مادر سپردم.

پول دکان را از دربان که او هم نیز مانند پدرم اندوخته بود گرفتم. همه کس میداند با آن پول به از آن دکان از حیث جا و مکان جائی خریدن ممکن نبود. همه باهم صد تومان پول شد. بطلا بدل کردم تا سنگینی نکند. قدری را برخت و لباس خرج کردم. استری خریدم نه اسب بجهت اینکه از طریقت شمشیر بندان سیر شده بودم. بعد از همه زحمات در آن راه و بعد از قضیه قم طریقت خر سواران را ترجیح میدادم که اسب و شمشیر و طپا آنچه دیگر بکارم.



نمیخورد. و کلاه را نمی شکنم زلف را میتراشم بجای شال باجوز کره شال شل و مل و عمامه می بندم بجای قبای کمرچین قبای بغلی می پوشم تاخلاق همه دانند که مؤمن شده‌ام. بجای طپانچه لوله کاغذ بر کمر میزنم بجای پالسقه قرآن حمایل میاندازم بجای ارسی کفش پاشنه خوابیده پیامیکنم بجای لوطی اجلافی و قشنگی ژولیده گوریده خمیده قد دیده بر زمین دست بر پرشال بی جوراب پا بر زمین کشان، در رفتار بی تبختر میشوم. چشم مردم همه بظاهر است ظاهر خود را عوام پسند می‌آرایم اگر نامربوطی هم بگویم بجای مربوط بخرج میرود علی الخصوص از دهن مردی مرتاض ریا خو، بادستار و شال بزرگ و با آه و ناله و ذکر سبحان الله باشد اگر احیاناً در مقابل مردی دانا افتم خود را با سکوت عالم قلم میدهم. چو در بسته باشد چه داند کسی. که جوهر فروش است یا پیمه‌ور. و انگهی خواندن میتوانم در سایه مواظبت در اندک مدت خوش نویسی هم می‌آموزم. بنای قرآن نوشتن میگذارم و بدین سبب شهرت می‌اندوزم.

بدین تفکر می بودم تا اینکه وقت سفر رسید. همه چیز بگوش دلم میگفت از تأثیری که دردل میرزا ابوالقاسم قمی کرده‌ای استفاده و استفاده کن که از همه کس بهتر در این عالم نو بکارت می‌خورد، او قابل این است که ترا بیکی از مجتهدین سفارش کند تا محرر یا نو کرش باشی و راه و چاه ملائی را نیک بیاموزی و انگهی بعد از رهایی از بست چنان زود از او جدا شده بودم که گفتم دیدنش بر من قرض بلکه فرض است. هدیه‌ای ببرم تا بگویند فراموشم کرده‌ای بعد از خیلی اندیشه رأیم بخریدن جانمازی قرار گرفت. خریدم و در حقیقت در راه و بر روی قاطر زیر انداز خوبی بود. همه بسیج سفر ساز شد. ظاهر ملائی از سر که هفتساله ترشتر، بستن آن لقب را بر خود بوقت مرهون گذاشتم چه لقب حاجیگری مادرزادی کفایت می‌کرد. يك کار باقیمانده بود ادای وجه کفن و دفن پدر. راستی تصور کردم که با آن نهب و غارت خویشان این خرج سخت دشوار است. بارها دردلم آمد که بیخبر از اصفهان بروم و این بار را بدوش مادر و آخوند بیاورم اما حسن نیت و پاکدلی نگذاشت گفتم با این حرکت البته موجب دشنام پدر سوختگی اصفهانیان میشوم که بد دشنامی است. بنا بر این بیتاب بنزد ملا و گریه کن و مرده شو و گور کن رفته مزد همه را دادم و از همه حلالیت طلبیدم.

### گفتار پنجاه و دوم

در وداع حاجی بابا با مادر و بحرری یکی از علمای

مشهور رفتن

مادر را بی دلواپسی وداع کردم. گویا چندان دلنگران نماند چه او در خیال خود بود و من در خیال خود. از خدا میخواستم که بکار یکدیگر مداخله نداشته باشیم. با مدادی سوار بر استر تا يك نیزه آفتاب بلند شود مبالغی راه قم را پیموده بودم. دلم بسیار میخواست



که قدری در راه انك كنم بخصوص در كاشان اما از ترس تضييع وقت به بيهودگي روز نهم بار دوم باز با گنبد معصومه قم دیدار تازه كردم . قاطر را بكاروانسرا بستم . پس از واریسی بکاه و جوش پیشکشی را در زیر بغل رو بخانه مجتهد نهادم . درخانه مجتهد باز بود و مانند در خانه سائر بزرگان کبر و ناز و حاجب و دربان نداشت هر کس میخواست میآمد هر که میخواست میرفت . جانماز را در کفش کن نهاده باطاقی که مجتهد در گوشه اش نشسته بود داخل شدم . فی الفور بشناخت تواضعی نمودم با اعزاز و اکرام در زیر دست خود نشاندواز شدت میلی که بکیفیت کاروبارم داشت بتفصیل استعلام و پرسش حال نمود و منم تقیر و قطمیر جواب دادم و استخلاصم را در سایه او اظهار امتنان کردم و گفتم که اکنون دلم از همراه سیر شده طریقه عباد و زهاد پیشه گرفتن و از امور دنیوی بامور اخروی پرداختن و در سلك علماء عمر گذرانیدن میخواهم . اگر بجای سر کار جہتی معین شود که بقیه عمر را در خدمت شرع شریف بسر برم اجر این مسئول عندالله و عندالرسول ضائع نخواهد ماند .

مجتهد قدری بتامل فرو رفت پس از آن گفت که امروز صبح از ملا نادان که یکی از علمای مشهور طهرانست کاغذی بمن رسید . آدمی لازم دارد که هم محرر او باشد و هم نوکر یعنی هم سواد داشته باشد و هم کاردان باشد . امر درس و تربیت و ترقیش را متعهد است . از استماع این نوید دلم بتپیدن آغازید که منتهای آرزویم همین بود . با خود گفتم بگذار دستم بگوشه دامن ملائی بند شود بعد از آن من میدانم چه میشوم . بی هیچ تردد اظهار شکرانه و التماس همتی نمودم . با دست خود سفارش نامه ای نوشت و مهر کرد و بدستم داد که زود بطهران رو مبادا تا تو بررسی دیگری این لقمه را ربوده باشد . ملا نادان عماد الاسلام است و پهلویش خیلی چرب . شادمان دستش بیوسیدم و باشکر گزاری گفتم اکنون التماس دیگر دارم بر ملخی برسم نیاز آورده ام که در هنگام نماز بر روی آن از گوشه خاطر عالی محو نشوم .

گفت: حاجی خانه آبادان همینقدر که مارا فراموش نکردی احتیاج باین زحمتهای نبود . اگر رضایت مرا میخواهی امر بمعروف ونهی از منکر را از دست مده علمارا دوست بدار عرفارا خوار شمار بیش از این از تو نمیخواهم .

پس اذن خواسته بكاروانسرا رفتم و بی آنكه بزیارت حرم یا ملاقات دوستان روم سوار شدم و در همان شب به پل دلاك و از آنجا بطهران رفتم . شامگاهی بطهران رسیدم و برای ندیدن قبر زینب از دروازه شاه عبد العظیم نه از دروازه قزوین داخل شدم . بیمن اقبال دربانان نشاختند و مانند سایر اوقات ماموریتم بسلام نایستادند . در حقیقت نسقچی را در لباس آخوند دیدن بی تماشا نیست . از میدان و بازار که وقتی بجز صورت من صورتی دیگر در آنجا جلوه گر نمیبود بی آنکه کسی بصورت مبارک ملتفت شود بگذشتم . راه خانه ملا نادان را پرسیدم . بیش از آن مشهور برد که شناسند . شب را در همسایگی در كاروانسرائی ماندم و برای تهیه حضور صبح را بحمام رفته دست و پا و ریش را حنا بستم و رختی عوض کردم و بدر خانه اش رفتم .



خانه ملانا: ان در پشت مسجد شاه نزدیک خانه زنبور کچی باشی و مانند ، در سرای مغان رفته بود و آب زده دهلیز و حیاطش سنگفرش اطاقها نه پر محتشمانه و نه پرفقرانه گسترده در تالارش رو بروی حوض آخوندی نشسته بود پڑمردہ رخسار بیماروار. پنداشتم ملانادان است اما چون نوکران گفتند آغا در اندرون است حالا بیرون میآید دانستم نه آنست. داخل تالار شدم و برای اینکه بآخوند خود را بر ترشان نوکری بنمایم بنشستم. در صحبت باز شد من با دو کلمه دانستم که آخوند از وابستگان ملانادان است اما آخوند بسیار کوشید که بداند من کیستم نتوانست. سؤالهای عجیب و غریب و موجب حیرت در میان واقع شد.

آخوند - گویا شما تازه بطهران آمده اید

من - بلی جناب

آخوند - البته اینجا خیلی وقت خواهید ماند

من - خدا میداند

آخوند - طهران جای خوش گذرانیست. چنین نیست؟

من - همچنین شنیده ام.

آخوند - اما در طهران تنها بآدم بد میگردد

من - همه جا همینطور است

آخوند - اگر خدمتی نسبت به بنده دارید حاضر م

من - خیر لطف شما زیاد. خود آقارا میخواهم ببینم

آخوند - چه آقاچه من تفاوت نمیکند. حمدخدا را دست شکسته نیستم. بدانخواه شما بهر طور و بهر بها بخواهید ممکن است.

من - بنده تاجر نیستم.

آخوند - تاجر بودن لازم ندارد. همینقدر که مردی هستید غریب و راه و چاه را نمیدانید خدمت کردن بشما بر ما فرض است. مگر غرض وقت گذرانی نیست؟ خواه یکساله خواه یکماهه. برای یک هفته و یکساعت هم هست. از این سخن شك زده شدم چه خیلی گوشه دار بنظرم آمد و دست و پا میزد که بگویم زدنی بیانا که ناگاه سرو کله ملا نادان پدیدار شد.

ملانادان مردی بود پا بچهل خوش اندام تازه رو ریشش از شدت حنا و رنگ بغایت سیاه و مثل پر پرستو و شانه زده چشمانش سرمه کشیده عمامه بزرگ با پیچشی غریب بر سر عبائی شوشتری لطیف در بر قالب و قواره اش قابل توپچیگری و فراشی. اما بعد از گفتگو از فصاحت بیان و نرمی سخنان معلوم شد که درشتی و تنیدی نوکر با بان ندارد.

بچالاکی برخاستم و کاغذ و جتهد را بدستش داده بایستادم. نگاهی بعنوان کاغذ کرد و نگاهی بصورت من تا مناسب رسول و مراسله را دریابد. چون نامه را بخواند چهره اش بشکفت و گفت خوش آمدی. سر کار آقاچه میگردند انشاء الله مکروهی نداشتند؟ من هم بی تکلف گفتم الحمد لله صحیح و سالم بودند، سلام بسیار رساندند. نامه را با دقت تمام مطالعه فرمود اما از مضمونش چیزی نگشود. بعد از آن عذر قلیان نیاوردن خواست که من



خود قلیان نمیکشم و غدغن کرده ام بمهمان هم ندهند. تکلیف ما اهل شرع این است که از آنچه شایبه نهی و منع رود کف نفس نمائیم. اگرچه در حرمت قلیان نص صریحی نیست و از مسکرات بودنش مشکوک است و در نزد اهل تسنن و تشیع هر دو استعمال آن متداول اما چون احیاناً کیفیتی خمار وار میدهد و ساعت نوعی دوار میشود لهذا احوط اجتناب از آنست.

پس از صوم و صلوٰة و از سایر عبادات و طاعت خود سخن گشود و من بسا خود گفتم که لقمه ای که مجتهد قم گفته بود چندان هم چرب نباید باشد. اما وقتی که ترازگی صورتش را با آنچه گفته بود موازنه کردم گفتم آقا نباید چندان پابند قوانین پرهیزگاری خود هم باشد البته با تاویل شرعی راه کار خود را میجوید و با این ظاهر سازی در معنی باید خیلی نقش باشد.

### گفتار پنجاه و سیم

در تدبیر ملانادان برای پول اندوختن و مردم آسوده ساختن

آخوند از اطاق پیرن رفت و همیشه ملانادان مرا با خودتنها دید کاغذ مجتهدقم را از جیب بر آورد که بموجب این سفارش نامه ترا در نزد خود نگاه میدارم. از حال و کیفیتم سؤالی چند نمود و از جوابهای من خیلی حظ کرد. پس سر مسئله را کشود باینطور که مدتی بودمانند توئی میجستم اما نمی یافتم. این آخوند که حالا از اطاق بیرون رفت معاون و دستیار من است اما بسیار ناپاک است آدمی دلم میخواست که مال مرا مثل مال خود بداند و بالقمه نانی که میخورد قناعت کند و زیاده طلب نباشد.

چون غرض من چنانکه بمجتهد قم گفته بودم بسا زهد و پارسائی در زیر دست علما ماندن بود تا برجائی پابرجا شوم جواب دادم که سر کار آقا من آدمی جهان گشته و جهان دیده ام تکلیف خود را میدانم و انشاءالله شما در خدمت خود مرا آدمی راستکار و درست رفتار و بدخواه فرمانبردار نخواهید دید.

گفت توهم آسوده باش که در خانه من سعادت دارین نصیب میشود. اولاً بدانکه من عمادالاسلام و قدوة الانام نخبه ملت حنیف و شرع شریف انموذج دین احمدی و ملت محمدیم. اجتهادم بهمه جاری و فتاوی و احکامم بهمه ساری است. شاربین خمر را حد میزنم زانیان محسنه را رجم میکنم. در امر معروف و نهی از منکر و تألیف قلوب و مواعظه و خطابت وحید و فریدم. حامی بیضه اسلام و راهنمای خواص و عوامم. آیت صائم النهار معنی قائم الليل غسل و وضویم عبرة للناظرین و صوم و صلوٰاتم اسوة للسایرین است. بحکم اجتهاد خود از استعمال آلات و اوانی مفضض و مطالا محترزم و از اکتساب کسوه اقمشه و حریر مجتنب، مواظب تعبد ملتزم تهجدم. از قلیان و انفیه متنفرم و بازی نرد و گنجفه و شطرنج و سایر ملاعب و ملاحی را منکر چه اینگونه مناهی و مکساره مضر آداب دیانت و مشتغل اوقات طاعت و عبادت است. پاره ای اجامره و اوباش و رنود در باب تخفیف تکالیف روزه از قبیل



تجویز قلیان کشیدن و مصطکی خوانیدن از من استفتا نمودند اما از من بجز جواب لا چیزی نشنودند. سرشانرا با عصای لا شکستم که روزه خوردن دور از جناب که خوردن است و باید روزه را گرفت و نماز را کرد تا چشمان کوز شود. اگر شارع مقدس حکم فرموده بود که مدت افطاری که هفته باید باشد هر آینه اولین روزه گیر و آخرین روزه گشامن میبودم و حاشا و کلا اگر دهان بلا و لعل میگشودم.

اگر چه این قدر شدت در پرهیز کاری بمذاق من گوارا نمی نمود اما باز از استحسان ظاهر دریغ نداشتم؛ و بمناسبت مقام اظهار استغرابی می نمودم که خیلی حظم می کرد. از نشأه استحسان و استغراب من سرگرم، شروع بسخنان آشنا کرد که پارسائی من بین تا بچه خداست که از زن گرفتن اجتناب کرده ام و کمال نفس من در این باب از درجه کمال نفس حضرت ختمی مآب گذشته است. آنجناب در تعدد زوجات از حضرت سلیمان گذشت و من در ترك تزوج ازو در گذشتم که یکی هم ندارم. درین باب بحديث شریف خیر امتی بعدی رجل خبط عمل کرده ام اگر چه خود سنت نکاح بجای آورده ام اما از ثواب این سنت محروم نیستم دیگران را بمناسبت و مزاجت می پردازم و ترا می خواهم در این ثواب شریک سازم.

اگر چه در کشتزار این هنر از کشاورزان چغندر و گز رهم کم سر رشته تر بودم اما باز سخنانش را تصدیق کنان روی رضا نمودم و او دنباله سخن را بدین نوع کشیدن گرفت:

بدان و آگاه باش که بخلاف شرع انور و برغم قوانین مطهر به ننگ ناموس و بناموس ننگ کار بچه بازی و غلام بازی چندان انتشار و اشتها ریافته که نام زن گرفتن کم مانده از صفحه روزگار سترده شود و همه مردم به پشت بی ریشان میافتند. بیچاره زنان بخدا مینالند و بزمین میمالند. پادشاه از آنجائیکه محب علمای اسلام و مروج شعائر ایمان است درین باب شکایت بملا باشی کرده سرزنش وی نمود که تدبیر و چاره این ناخوشی عام البلوی در دست تست. در میان خودمان باشد ملا باشی مرد که خیلی خریست، از وظایف اسلام بقدر يك فرنگی هم خبر ندارد تا چه رسد بقلع و قمع اینگونه مواد مهم درهم. بنده شما ملا نادان بلی ملا نادان منافع عوام را با قوانین و اساس شرع مطابق و موافق کرده بقوت تتبع احادیث و اخبار اجتهادی نمودم که بی ضرر و ضرار منافع عرف با قوانین شرع جمع آیند. میدانی که در مذهب اثنی عشریه، متعه یعنی نکاح هر وقت بهر قدر و مدت باشد جایز است. در نزد ملا باشی زمزمه کردم که در شریعت سمحه سهاه ما چرا باید با تجویز متعه از عهده پیشگیری این فسق و فجور بر نیامد؟ چاره این درد آسان و مرد میدان این چاره ملای نادان. ملا باشی که در هر کار خر حسابی است در حساب کار خود خیلی روباه است، تکلیف مرا پسندید چه خیر خود را در آن دید. بنا بر این خانه کوچکی چند خرید و صیغه خانه ساخت. در آنجا جمعی از زنان یائسه و غیر یائسه بنشانند تا هر مرد که خواهد تمتع از ایشان بتواند و ملا باشی هم از طرفین حق تمتعی میگیرد. این است که برایگان مالك گنج شایگان شده است. هجوم عام بدرجه ایست که ده دوازده آخوند از صبح تا شام از عهده صیغه خواندن بر نمی آیند. راه این شریعه را دست اجتهاد من گشاد. این خیال از فکر بکر من زاد و ملا باشی هیچ بهره ای از آن بمن نداد و این تدبیر هم باسم او بقلم رفت. من هم رغماً لافه قصد آن کرده ام که زمام حل و عقد این کارخانه ابداع



را بالذات بدست گیرم و خدمتی بخاص و بعام کنم . ولی زینهار این راز را سر بسته دار که اگر ملا باشی بوئی برد آنچه از دستش بر آید فرو نمی گذارد و شاید عاقبت ما را اخراج بلد کند . ملا نادان مشغول این سخنان و من سراپای او را نگران با خود میگفتم آیا اینگونه آدم میتواند عمادالاسلام شود . مجتهد قم کذائی در حق این یارو آن خویبها که گفت آیاراست گفت ؟ اما چون درجاده شرع هنوز پای برجا نشده از مراتب مشترعین بیخبر بودم ناچار تصدیق سخنان وی نمودم و او مطلب را بدین طریق طی کرد :

از همین حالا سه زن تدارك کرده درین همسایگی در خانه کوچکی نشاندیم . ترامیخواهم برای آنها آدم بیاوری . راه پیدا کردن آدم آسان است . هر صبح بکار و انس را میروی ، همینکه تاجری یا مسافری وارد میشود آهسته بپهلوش خزی میگوئی که اگر زن بخواهی من دارم ، خوشگل و ارزان و بی ترس . اما زینهار که نرخ آنان را از زنان ملا باشی گرانتر نکنی که باعث کساد است . در تجارت ، ارزانی و رواج شرط است . بفرخور هر کس مزد خود را هم میگیری . من مزد علیحده بتو نمیدهم اما هر چه دلت بخواهد در خانه ام موجود است . تنگی نمی بینی مزد پائی هم میگیری مفت چنك تو وقتی میهمان دارم بسر پا میایستی نو کری و در سایر اوقات می نشینی و محرری .

ملا نادان از افادات باز ایستاد و منتظر که من چه جواب خواهم داد . بحکم غماض بودن و خیلی آب برداشتن مسئله تاملی میبایست . مرا هوای آنکه از مردم کناره گیرم و در کنج عبادت بکار نماز و روزه پردازم و زیلوی مدارس و بورای مساجد شوم و امیدوار بودم که مخدومی تارك دنیا و طالب عقبی پیدا کرده ام معلوم شد که مخدومم در حرص جاه و حب مال و منال دنیا از هیچ نامی تنك ندارد و تنك نام و ناموس بر شرع میگذاورد . مال دنیا بیابد از هر راه و از هر روی که باشد شهرت دست بدهد بهر اسم و بهر رسم که بخواهد . من هم خادم چنین مخدومی و سالک چنین مسلکی شوم . اما چون حالم پریشان تر از آن بود که ترك این تکلیف با سانی گفتن بتوانم و محرری مردی که در پایتخت بعمادالاسلامی شهرت داشته باشد خیلی نقل است ناچار دنده بقضا و تن برضا در دادم .

پس از آن گفت که انشاء الله تعالی درین باب عریض و عمیق صحبت خواهیم داشت اکنون مرا ملا باشی خواسته است باید بروم و در وقت بیرون رفتن گفت که من از جاه و جلال خوشم نمیآید زیاده از لزوم نو کر نگاه نمیدارم و راست میگفت . خدم وحشم آقا عبارت بود از يك آشپز و يك نو کر با سه اسم ناظر و فراش و میر آخور . در سر طویله اش بیش از يك خرسفید نبود که میگفت بهزار مشقت گیر آورده ام چونکه خرسفید نشان تشخیص و اعتبار است و مشتری بسیار و بدست آوردنش دشوار . چون کار و بارم روز بروز در ترقی و اعتبارم در تزايد است انشاء الله بعد از تحمر تبغل هم خواهم کرد ، استری میخرم . من این فرصت را غنیمت شمرده گفتم که اگر سر کار آقا میل داشته باشند بنده قاطر حاضر است و موافق دلخواه ایشان . بعد از گفتگوئی قرار بر این شد که او بسمت مخدومی بر قاطر و من بسمت خادمی بر خر او سوار شوم و چنین کردیم .



## گفتار پنجاه و چهارم

در مهمساز گردیدن حاجی بابا و دفتر دار متعه خانه شدن وی

همینکه دستور العمل معین گردید ملا نادان شخص مرا بزنان و شخص زنان را بمن معرفی کردن خواست تا سر رشته کاملی از کار و بسارشان پیدا کنم و بآینده و رونده در توصیف و تعریفشان نامه عملی بنویسم و چند و چون ارزش و مقدار شان را معین سازم. نخست بیازار رفتم و با دستار و عبا و شال خود را بصورت آخوندان آراستم بعد از آن بمتعه خانه رفتم. چون از پیش خبردار بودند سرزده داخل شدم.

متعه خانه محقر خرابه ای بود منحوس و خراباتیان بقلیان کشیدن مشغول، از دیدارم رویها پوشیدند. سلام دادم که ای بانوان حرمسرای عفت، ملا نادان مرا بخدمت شما فرستاده و معلوم است از برای چه. این رو گرفتن پس از برای چیست و از که؟ از درالتفات برآمدند که خوش آمدی سایه ات از سرما کم نشود انشاء الله قدمت مبارك است و اغورت بخیر. پس دوتن پرده از رخسار بر انداختند و گلزار جمال را عرضه ساختند دیدم که شاخ گل سرینشان از گردش ایام خزانست و چراغ لاله شان را از دم سرد روزگار آفتها با همه و سمه و سرمه و خط و خال شکنج عذارشان از دور نمایان بود. باکشایش رو چنان تنوره قهقهه بر رویم طوفانیدند که کم مانده بود پرتاب شوم. بی اختیار گفتم روی پوشیدای قمران خانگی که عقل بدیوانگی، چشم بد دور این چه چشمان نیکو چشم زخمی باید. این چه خال عنبر بن است سپیدی بسوزانیم باطل السحری لازم است. آتش نه تنها بجان من بجهان زدید. بیش ازین منگرید که چیزیم میشود. اما شمارا بخدا ناز آن سه دیگر از کجا و آنهمه استغنا چرا. مصراع: حیف نبود که رخ خوب بپرقع باشد. آن دو روی بازان بر او تا زان که حق دارد این درگاه کبر و ناز بر نمیدارد. درگاه نیاز است. هیچ چیز ما نباید از آینه و رونده پنهان باشد تاچه رسد برویمان و آنگهی نهفتگی دیدار باعث کسادى بازار و مایه سرکوب یار و اغیار است. گفتم شاید چشم من شور است یا اینکه قابل دیدار نیستم. رخساره ایکه ماه افلاك از شرم او بمیغ است از آخوندی مفلوك پوشیدن دریغ است.

بالتماس من و اصرار آن دو تن تاب نیاورده گفت خوب حالا که باید پرده از کار برداشته شود بگذار تا آنچه در ديك است به چمچه آید. بسا هزار غنج و دلال نقاب از جمال بر داشت. چه دیدم مخدره عصمت سرای حکیم باشی شاهى مخدوم قدیم بندگان پناهی میرزا احمق. خروشی حیرت آمیز بر آوردم که سبحان الله... آنچه میبینم ببیداریست یارب یا بخواب. چشم مالیدم که منم و او یا کارپری و جادو؟ گفت عجب مدار که من همانم که میدانی اما ترا که قاتل شوهر منی با این لباس زهد و تقوی چه کار.



من - مگر شوهرت را چه شد مرا از مرك شوهرت چه خبر وقتی خادم و مخدوم بودیم آنوقت گذشت یادش بخیر . او مرد خداهش بیامرزد شما زنده اید خدا عمرتان دهد

خانم - تجاھل و ندانم کاری مفروش . تو بباعث مرك زينب شدی مرك زينب سبب ریش کندن، ریش کندن سبب فلاکت و فلاکت سبب مرك حکیم . پس سبب مرك حکیم تو شدی یعنی تو او را کشتی

من - من چه تقصیر دارم چه خاک بسر کنم؟ صد فرسنگ از شوهرت دور تر بودم . از صد فرسنگی چگونه میتوانستم او را کشت . مصرع . خری زادو خری زیدو خری مرد . گناه اینهمه از چشم من باید دید ؟

خلاصه گفتگوی ما دراز کشید . زنان گویا از ترس گذشتن وقت رواج بر آشفتمند که بس است دعوای را کوتاه کنید . مصرع . همانا فرض ترزین کار داریم . چه درد سر پیش از آنکه دست بکار زنم زن حکیم را گفتم که از حال و کیفیت خود مرا آگاه گردان .

گفت میدانی که من وقتی در اندرون شاهی خیلی نقل داشتم پادشاه برایم میمرد حستم از همه بیش و رتبه ام از همه پیش ، اما از بازی فلک غافل نتوان بود . زنی نو باندرن آمد و بنیروی کش و فش و بقوت فند و فعل پادشاه را از دست من بر بود و از ترس اینکه مبادا آب رفته ام باز بجوی آید تا از اندرون بیرونم نکرد نیار امید . پادشاه مرا بحکیم باشی بخشید از بهشت بجهنم یعنی از میان مشک و عنبر بمیان معجون و مرهم افتادم . از حکایت زينب در گذریم من حوصله خوانی ندارم . حکیم باشی هم مرد بعد از آن خیلی کوشیدم که باز راهی باندرن پیدا کنم و نامم بگوش شاه برسد اما هیبت زن فتانه نه چنان راه چشم و گوش شاه را بسته بود که ممکن باشد . ای میرزا حاجی بابا من که به کندن ریش پادشاه مقتدر بودم ریش شوهرم را کنند . ناچار در کوچه و بازار بسراغ خریدارم افکندند

پس از طالع زشت و وارونی سر نوشت شروع کرد بهایهای گریه کردن . دلداریش دادم که غم مخور جوانی بر نمیگردد اما ایام آن توان برگشت . این کلمه احزان روزی برایت گلستان میشود . بیاری خدا جدو جهد میکنم تا شوهری خوب برایت بجویم و ترا از این رنج و اندوه رستگار سازم . آنگاه رویش خندیدن گرفت و بشوخی گفت نادرست میدانی که هنوز وقت من نگذشته است آهوی چشمم نرمیده کمان ابرویم زده زده آئینه بلورینم از طاق نیفتاده کوزه حقه ناقم هنوز خیلی آب میگیرد .

او موبمو شرح حسن و جمال میکرد و من با چهار چشم حیرت بحال جمال و جوانی او نگران او را از نحوست برجی و از ملذت درجی بیش نمیدیدم . خیلی دلم میخواست که انتقام زينب از وی بکشم که خیلی خونابه اش چشانیده بود . آن دوزن نیز شرح حال خود بگفتند . یکی زن زرگری بوده است که شوهرش را بجهت دزدی چند مثقال طلا از شمعدان پادشاه بدم توپ گذاشته بوده اند . دیگری را شوهرش بجهت خلاصی از پنجه شاه گذاشته خود بمملکت روس فرار کرده بود . در آخر سینه و ناف و ساق خود را نشان دهان زیبائی و رعنائی و هنر خود را عرضه داشتند و من هم اسم و رسم و خواص و قیمت ایشان را در جریده عمل خود ثبت .



کرده ایفای خدمت هر يك را جداگانه بگردن گرفتم . در وقت بیرون آمدن از خانه یکی از دور فریاد بر میآورد که فراموش نکنی که من هجده سال پیش ندارم . دیگری میگفت قرو فر من از یسادت نرود . زن حکیم میگفت پیوستگی ابرویم را فراموش مکن . گفتم ای بچشم، خاطر جمع باشید . خواهان پیدا بشود من حدیثم همه از سرو و گل و لاله میروود . در دل خود گفتم ثلاثه غساله مرده شو برده . پس بکثافت بشره و عنق منکسره ایشان خندان و برای خنکی دل بآن سه کنده تنور دورخ و مترس بستان برزخ دشنام دهان پی کار خود گرفتم .

### گفتار پنجاه و پنجم

در ملاقات حاجی بابا با کسیکه مرده می انگاشت وزن

دادن وی اورا

بعد از ترتیب مقدمات کار خود برای آگندن کیسه ملانادان بجانب کاروانسرائی که بیشتر از همه جا محل آینده و رونده بود روان شدم . در نزدیکی کاروانسرا شتران و استران گرانبار بسیار و جمعی دستار بند بصورت زوار دیدم چون از آمدن کاروان خراسان خبر داشتم دانستم که زوار مشهدند . در گوشه ای بایستادم تا غلغله و های هوی کاروانیان فرو نشست . داخل صحن کاروانسرا شدم و بامید اینکه بیماری بخت بیکی از آشنایان مشهد برخورم چشم بهر جانب میچرانیدم و بدقت همه را مینگریستم . اگر چه بعد از كتك و ترك كردن من مشهد را بسبب دست تظلم روزگار باید خیلی تفاوت کرده باشند اما در شناختن آدم ماهر بودم و هیولا و هیات مشتریان مشهد چنان در نظرم بود که بمحض دیدن هر کدام باشد میشناختم . از شکار نومیدوار در کار برگشتن بودم ناگاه بینشی بزرگ و غوزی عظیم و شکمی گنده خیال عثمان آقا خواجه اولینم را در برابرم جلوه گر ساخت . با خود گفتم که این هیات مقوس بنظرم خیلی آشنا میآید . اگر چه یقین داشتم که عثمان آقا تا آنگاه فدای سخت گیریهای تر کمانان شده است اما باز دیده از دیدارش برنداشتم . هر چه زیاده تر نگرستم خیالم بیشتر قوت گرفت که عثمان آقا یا برادرش یا سیاهی اوست . بهوای شنیدن صدایش نزدیکتر رفتم اما باز یارو سر از قلیان بر نمیداشت تا صدا در آورد . بعد از معطلی بسیار عاقبت سری بالا کرد و از تاجری که از در حجرة اش میگذشت پرسید که ترا بخدا هیچ میدانی نرخ پوست بخارائی در استانبول چطور بوده است . بمحض شنیدن این سخن گفتم والله خود عثمان آقا است بالله خود عثمان آقا است . پیش رفتم و آشنائی دادم . او در شناسائی پیش از من متردد شد . بعد از گفتگوی بسیار یکدیگر را بشناختیم و در کنار گرفتیم . من میگفتم ریش تو جو گندم شده است و او میگفت عجب ریش سیاه خوبی بهم زده ای و میخندیدم . پس با کمال آهستگی و وقار از ایام گذشته و دنیای نا پایدار سخن گشودم دیدم که اعتقادش بقضا و قدر همانست که بود و بجای اینکه از مصیبت کمتر شود افزون و استوار شده است . پس بطریق اجمال



از وقت مفارقت تا زمان مواصلت سرگذشت خود را باینگونه بیان کرد :

چون تلخی ابتدای ایام اسارت را گذاشتم روزگار به از آن شد که میبنداشتم. همدم و هم نفسم شترانی بودند در بردباری و نرمخوئی هم مزاج و هم خوی. از خوراك بگذر اما آبهای گوارا آشامیدم. از چیزی که تنگی میکشیدم توتون بود. سالها با محال بودن امید خلاصی گذشت. ناگاه چرخ بازیگر یکی از آن بازیچهها که بخاطر کسی خطور نمیکند باخت و مرا بامیدنجات انداخت. رندی پاچه برمالیده در میان تر کمانان بادعای بیغمبری برخاست و پیش برد. بتردستی دوسه معجزه تنك مغزان دور و برش را گرفتند. تر کمانانی که مال خدا و رسول را میدزدند هرچه داشتند نثاربای او نمودند و سر از خط فرمانش نمیکشیدند. من بسایه سنت و سیادت باو پناهیدم. بشام خدمت بدین مبین بی سر بها از دست تر کمانانم خلاصی داد. آزاد شده بمشهد شتافتم و از برکت قضا در میان تجار بغداد از یکی از خویشاوندانم سرمایه جزوی گرفتم. رواجی متاع بخارا را در ممالك عثمانی شنیدم و بخارا رفتم. در سایه الفت ایرانیان و تجارت تر کمانان در میان بخارا و ایران راه سوداگری گشودم و چندان نقد اندوختم که مرا بدیار خود تواند رسانید هم با چیزی زاید. اکنون با چند سر استر از امتعه بخارا و کشمیر محمول باستانبول میروم و بعد از فروختن اموال ببغداد بسر خانه و اهل و عیال خود بر میگردم. پس گفت اما تا جمع آمدن کاروان بهار در طهران خواهم ماند و داد دلی از خوش گذرانی در پایتخت ایران خواهم داد. در آن مدت در میان تر کمانان از لذایذ جهان محروم ماندم. راه خوش گذرانی در طهران چطور است میدانی ؟

دیدم که شاهراه بغت زن حکیم باشی و جاده کارمن باز شد. از اول طبیعت عثمان آقارا میدانستم. گفتم لذت طهران عبارت از زن بردن است و آوردن آنهم دردست من از این قضیه مرا محقق شد که هر آینه درد دنیا قضا و قدری است، بیهوده سخن بدین درازی نمیشود. چنانکه دست قضا از شرق یعنی از اقصای خراسان با آرزوی خوشگذرانی به پشت سر عثمان آقا میزند و بجانب من میدواند. خواجه دومم را برای اینکه خواجه اولم با زنش خوش گذراند در آن اوقات در طهران میمیراند. مراد همان اوقات برای زحمت کشیدن در اینکار از جنوب بشمال یعنی از اصفهان بری میکشاند. اذ اراد الله شیئا فانما يقول له کن فیکون.

زن حکیم از سایر زنان گنده تر و عثمان آقا هم گنده، عرضه کردم قبول کرد و موافق شبنه طبقه افتاد. بدخوئی زنك را با اندك اعتدالی ماستمالی و تعریف پیوستگی ابرویش را فراموش نموده تا بقوس و قزح رساندم. خلاصه از سراپایش چنان تعریفی به عثمان آقا نمودم که آب دردهانش آمد. پس دوان بنزد ملانادان رفتم. از نوید این فتح و ظفر چهره اش بشکفت و از شرح حال آندو گنده با بیان واقع حظی کرد و گفت اما بیش از کار باید توصیفه متعه خواندن را بیاموزی تا عمل عقدت بر وفق شرع باشد. بدانکه در متعه دو و کیل لازم است یکی از طرف مرد و دیگری از طرف زن و صیفه ایجاب و قبول آن باید بهر بی جاری شود. مثلاً بعد از تعیین مدت و مبلغ و وکالت و کیل زن بطریق ایجاب میگوید متعت نفسي مو کلتی للمو کلك علی الثمن المعلوم فی المدة المعلومه. و کیل مرد بطریق قبول میگوید قبلتها امو کلی علی الثمن المعلوم فی المدة المعلومه و چون احوط آنست که صیفه متعت و قبلت با همه حروف تعدی



متعدی شود و کیل زن میگوید تمتع مو کلتی امو کلك بمو کلك من مو کلك عن مو کلك علی مو کلك علی الثمن المعلوم فی المدة المعلومه. و کیل مرد میگوید قبلتها له به منه وعنه وعلیه علی الثمن المعلوم فی المدة المعلومه. پس قرار بر این دادیم که ملانادان همیشه طرف ایجاب و من طرف قبول واقع شوم و بمن حالی کرد که اینچنین فرصتها را برایگان از دست نباید داد و از طرفین بقدر امکان باید تمتعی گرفت.

چون این مژده را بگوش خانم رساندم معلوم است ترك غیرت و حسد دیگران را جنباندم گفتند بلی ما را نازشست نیست ابروی پیوست نیست. باری بر راستان داستان پوشیده و پنهان مماناد که زن حکیم برای جلوه گری و دلربائی به عثمان آقا بی اضطراب بود و در خود سراغ هنری که استیفای میل ترکی نماید داشت و من بر آن بودم که با همه و همه و سرمه بزور کمان ابرو و بغمزه چشم آهو نمیتوان مغرور شد.

از نزد خانم بنزد عثمان آقا رفتم دیدم که حاضر یراق ایستاده است. چون دیر گاهی میان کمیز و سرگین حیوانات بسر برده بود صفای سرو صورتی و استعمال عطر و طبیعتی لازم داشت. بحمام رفت و دست و پا را حنا و ریش را رنگ بست و لباسی عوض کرد بروت خود را بخلاف عادت مستمره چقماقی تابید. پس با گرک یراق خود یعنی من نزد ملانادان آمدم. راستی عثمان آقا با آن هیات هیچ نباشد پانزده شانزده سال کوچکتر از خانم مینمود. قران نرو ماده تماشا داشت. عثمان آقا بحکم آنکه يك بار حق الرویه دارد خیلی گردن دراز کرد تا رازی از پرده بداند ولی خانم نه از آن استادان فن بود که از پرده رازی بدر اندازد. در زیر رو در بنده عشوه و کرشمه های چند اظهار کرد که دل سنك آب شد. من از دور در تماشا و در دل بی دریافت ذوق نبودم اما این را هم خیال میکردم که اگر عثمان آقا از ققره پنجاه اشرفی مطلع شده باشد و بخواهد او را بیای حق متعه بگیرد من چه خاک بر سر کنم.

باری صیغه شرعی جاری شد و بجرأت قسم میتوانم خورد که تا آنگاه با همه گردن درازی و کوشش عثمان آقا سرموئی از اندام خانم ندید و هم سوگند میخورم که بعد از دیدن هم غش نکرد. همینکه دید که ما بها التمتعش زلیخای مصر و لیلی عصر نیست مرا بکناری کشید که حاجی رویت سفید با من هم! خوش گلش بجهنم کاش جوان میبود و رویش بیش از گردن شترچین و شکنج نمیداشت من بتلاش افتادم و برای تزکیه نفس خود گفتم این زن وقتی چشم و چراغ اندرون پادشاه قاجار بوده است. و آنگهی در زن چندان جوانی و زیبائی شرط نیست سازگاری و مطابقت ستاره شرط است. گذشته از اینها کار بخت و طالع است. گفت بلی بخت و طالع بد جوابی نیست. اما نه هرگز يك و يك سه و نه هرگز پیر جوان میشود.

میترسیدم که آنچه داده بود باز خواهد اما بملاحظه اینکه از زن متعه جمال خواستن از جیب سك چاقو خواستن را ماند و زنی که با عمر وزید بخفت و خیز يك ساعت و دو ساعت راضی شود باید از چه قماش باشد و تا یائسه و کهنه اسقاطی نباشد تن بدین کارها در نمی دهد بنا بر این صدایش در نیامد. ما منتظر اینکه عثمان آقا شکار خود را عقاب وار



بر باید برخلاف پندار ما با کمال طمانینه رو بر نکه کرد که هر وقت دلت میخواهد بیا مرا بین  
وراه کاروانسرا پیش گرفت .

### گفتار پنجاه و ششم

در حب جاه و حرص ملانادان و پریشانی اوضاع وی

بعد از رازداری ملانادان دانستم که نه تنها ناخوشی مال پرستی بلکه ناخوشی جاه  
پرستی هم دارد . هم واحدش شب و روز اینکه ملاباشی طهران شود . در این باب از هیچ  
تدبیر و تدویر کوتاهی نمیکرد . در مسجد جمعه امامت داشت و در مدرسه شاه مدرس بود . در  
میان مردم دعوا میانداخت تا خود مرافعه کند . در روز بار خاصه در نوروز بالای دست همه  
علما میایستاد و از همه بیشتر دعا و ثنا و قیل و قال و ولوله میکرد با این وسیلهها قبول عامه  
پیدا کرده بود ولی آنان که از آن روی کارش خبردار بودند گاه هم بارش نمیکردند . برای  
اثبات این مدعا و دیگر گونی اوضاع من این قضیه روی داد :

سرمای زمستان از سرما دست برداشته بود و تابستان پای پیش گذاشته، از جانب جنوب  
خاصه از لارو فارس خبر خشکی و آثار قحطی بهر سوی پراکنده و در جانب شمال هم بیم این  
معنی میرفت . پادشاه بملاباشی امر دعای باران داده بود و ملاباشی در تلاش افتاده . ملانادان  
این فرصت را دست آویز خوشی ساخت و برای اظهار دینداری و غیرت دینپرستی بهم چشمی  
پرداخت . بقبول عامه فریفته خواست تا در میدان رقابت گردی برانگیزد . با جمعی ساده دلان در  
میدان خارج نمازی گذارد . ولی خدا نمیخواست خشکی افزود و نکاست . پادشاه امر فرمود  
بود که مردم طهران از هر صنف با ملانادان بشمار باران روند . ملانادان ازین معنی مباحی نصارا  
و یهود و گبران را نیز بهمراه برد . باز فائده حاصل نشد .

که لب تر نکردند زرع و نخیل

نماند آب جز آب چشم یتیم

نه بر میشدی بانك فریادخوان .

چنان آسمان بر زمین شد بخیل

بخو شید سر چشمهای تدیم

نه باران فرود آمدی ز آسمان

خلاصه در روزیکه هوا از همه روز خشکتر بود بتحریرك او جمعی بدرخانه اش آمدند . ملانادان  
روی بدانان نمود که ای مردم طهران میبینید که

محبت بر طرف شد از زمانه

بدن شد با غضب لطف الهی

که خشت فرش او مهر نماز است

مؤذن بانك از آنجا بر قدم زد .

حقیقت پاکشیده است از میانه

ز بس کردند مردم رو سیاهی

بمیخانه چنان روی نیاز است

ز مسجد نعره مستان علم زد

آیا سبب این بلا بجز فسق بر ملا و رونق معابد خارج مذهبیان و رواج بازار شیر کچیان و شیرك  
خانه های ترسایان چیزی دیگر تواند بود؟ این ملاعین بیضه اسلام را ملوث ساخته اند . درو  
دیوار دار الخلافه را به پلییدی آلوده اند . کوچه و محلات طهران د که خماران شده است . مردم  
شراب را بجای آب مینوشند . قوموا اکسروا الدنان یا زمرة المومنین این کار دیگر مانده است



بکنیم . برویم برویم داخل فرقه غزات و مجاهدین شویم . هر که با من سر همراهی دارد  
 بسم الله برویم برویم خمهای میخانهها را مانند توبه بد کاران بشکنیم . شرابها را مثل خون  
 منافقان بریزیم . انشاء الله به ثواب این عمل خداوند عز وجل این بلاها را از سر ما دور  
 می گرداند . از این سخنان در مردم هیجان و غلیانی پدید آمد . ملانادان از پیش و من از عقب و  
 هزار نادان دیگر از پی ما روی بمحله ارمنیان نمودیم . بیچاره ارمنیان چون از دحام مسلمانان  
 دیدند دست و پای خود را گم کردند . پاره ای در خانه ها را استوار بسته بدرون خزیدند .  
 پاره ای روبگریز نهادند . پاره ای دیگر خشک برجای متحیر ایستادند تا ببینند که چیست .  
 اما بزودی رفع حیرتشان شد . بمحض تقرب شروع به سنك انداختن و دشنامهای غلیظ و  
 شدید دادن نمودیم . گمان کردند که بقتل عام ایشان آمده ایم

نادان بخانه جمعی از روسای ایشان رفت و بی ملاحظه اندرون و بیرون بهر در که رسید  
 شکست و بهر جاسرزد داخل شد . همراهان بی سروپایش همینکه شیشه یا خمی شراب میجستند  
 خواننده قیاس توان کرد چه میکردند .

بمیخانه در سنك بردن زدند	سبو را نشاندند و گردن زدند
می لاله گون از بط سر نگون	چنان ریختی کز بط کشته خون
شکم تا بنافش دریدند مشک	قدح را برو چشم خونین پر اشك
عجب نیست با لوعه گر شد خراب	که خورد اندر آن روز چندان شراب

بعد از ادای این مناسك هیجان مردم افزود . از میکده ها روبکلیسا نهادند و از خاچ و شمعدان  
 و قندیل والواح و توریة و انجیل آنچه یافتند شکستند و ریختند و دریدند و پایمال کردند .  
 معلوم است این قبیل بازارهای آشفته باب کاردزدان است . جیب و بغل را از غنیمت و یغما پر کردند  
 کم مانده بود که تأثیر هیجان عام بقتل عام ارمنیان منجر شود ناگاه فراشی از جانب شاه با  
 یکی از بزرگان ارامنه پیدا شد .

از ورود ایشان عقل از سرها ورنك از روها پرید . پیروان ملانادان از ترس تنبیه گستاخی  
 خود همه روی بگریز نهادند . در حضور فراش نادان ماند و من . وقتیکه فراش گفت پادشاه  
 شمارا خواسته است ما حالتی پیدا کردیم که گویا کسی رشك نبرد . نادان بنا کرد بمن نگریستن  
 و من باو . هرگز دو ریش دار دیوانه چنان بروی هم نگاه نکرده اند . ملا نادان بحیص و  
 بیص ولیت و اعل خواست راه دغلی جوید . روی بفراش کرد که بخانه روم چاقشور بردارم .  
 فراش گفت تکلف ضرور نیست همینطور بفرمائید . این سخن بملانادان خیلی کارگرافتاد فریاد  
 برآورد که خوب پس چه باید کرد خم شراب را نباید شکست شراب را نباید ریخت دشمن دین را  
 نباید آزد ، من چه خلاف شرع کردم؟ سنك بخانه خدا نیانداخته ام . خون شهدا را نریخته ام  
 از قراریکه شما گرفته اید سك اصحاب کهف را چخ نباید کرد و گریه ابوحریره را پیش نباید  
 گفت . چنین نیست؟ فراش گفت خواهید دید . چون بدیوانخانه رسیدیم صدراعظم با ملا باشی  
 نشسته بود و نسقچی باشی با چماقش ایستاده . رو بروی ارسی ایستادیم . صدر اعظم روی  
 بملانادان کرد که آخوند ترا بخدا ترا بامیر المؤمنین این چه اوضاع است دیوانه شده ای پادشاه  
 مرده است چه خبر است؟ ملا باشی گفت خوب مگر من مرده بودم که تو باید اینگونه امر



بمعروف ونهی از منکر را بجای آوری ؟

نسقچی باشی روی بنسقچیان کرد که این دو مرد را بحضور قبله عالم بیرید که منتظر است . ما را نیم مرده از دالانی تاریک و باریک بخلوتی بردند پادشاه در دم ارسی نشسته بود از روی غضب بروتپارا می تابد . ملا نادان را دیدم عرق از همه مساماتش جاری است . کفش ها را کنده بدم حوض ایستادیم . ملا باشی و نسقچی باشی و بزرگ ارمنیان هم حاضر بودند . نسقچی باشی چماقش را بر زمین بهاده کرنشی کرد که قربانت شوم اینک ملا نادان و محررش .

پادشاه با صدائی سهمناک روی بملا نادان کرد که آخوند از کی تا بحال رتق و فتق مملکت را بهمه تو محول کرده اند ؟ که بتوامر تاخت و تاز داده است ؟ ادعای نبوت میکنی ، دعوای سلطنت داری مرد که چه گه میخوری ؟

نادان رو سیاه که در سایر اونات سلس القول داشت بسلس البول گرفتار شد . شکسته و بسته لفظی چند از قبیل بیدین و شراب و گناه و ثواب و باران و خراب درزیر دندان جاوید و نفسش بگرفت .

پادشاه روی به ملا باشی کرد که چه می گوید ؟ من نمی فهمم برای چه این گه را خورده است ؟ ملا باشی گفت برای خیر عامه . میگوید با وجود شراب باران نمیبارد . پادشاه گفت پس باید دراندن ابر هم نباشد . پس باید نصف مردم را کشت تا برای نصف دیگر باران بیارد . باز روی بنادان کرد که خوب نادان ترا بخدا بگو بینم من چکاره ام دردم بینی مشتی رعیب بیچاره را بهیچ و بوج اینطور سوزاندن و داغ کردن چه معنی دارد ؟ مرد که بنک خورده بودی چرس کشیده بودی دماغت خشک شده بود ؟ نفست بالا بیاید جواب بده . دیشب چه خواب دیدی ، سک هارت گزیده بود ؟ پس با آواز بلند گفت آری مردم ایران هر کس که میخواهد باشد مسلمان و کافر باید بدانند که پادشاهی دارند و در زیر سایه کسی زندگی میکنند . فراش عمامه این خره را بردار ریشش رامو بمو بکن دستشرا از قفا بپندوار و نه بر خر سوارش کن در کوچه و بازارش بگردان بعد از آن از شهر بیرونش بپنداز و - مرا هم نشان دهان - برود با این محررش بجهنم .

خدارا شکر که در آنحال مسئله زینب بخاطرش نیامد و دیگر شکر تر که فرمان درین باب طابق النعل بالنعل بجای آمد . گویا تا آن حال هیچ امری بدان - ستی و واقعی بجای نیامده باشد . من نسبت بنادان از اهل بهشت بودم . بحسب فرمان عمامه خره را از سرش برداشتند ریشش را مو بمو کنند دستهایش را از قفا بستند و ارو نه بر خرش سوار کردند و بامن بنده محررش که سرو پا برهنه از عقبش میدویدم زدروازه بیرون انداختند بجهنم . در آنوقت بیت موجی بجنبش آمد و برخاست کوه کوه ابری بیارش آمد و بگر یست زار زار شهر طهران را سیل باران ویران کرد . گفتم اینهمه خشکی و سختگیری آسمان در طلب نکال ما دوبدفعال بود و گردون منتظر انتقام ارمنیان از نادانی بی ایمان .



## گفتار پنجاه و هفتم

درو قوع واقعه‌ای غریب که در حمام بحاجی بابا روی داد و غرابت

رستن او از خطر

چون با رفیق خویش تنها ماندیم گفتیم آقا جان این دولت بنده هم در سایه دولت سرکار است. اگر اینطور میدانستم با سفارش مجتهد قم نه با حکم پیغمبر هم پیرامون خانه تو نمیگشتم و تو بشرف شناسی من سرافراز نمیشدی. میخواهد باران بیارد میخواهد نبارد میخواهد مسلمانان پاک باشند و ارمنیان نجس یا ارمنیان پاک و مسلمانان نجس، میخواهد طهران پر از شیرك خانه باشد میخواهد پر از تکیه و صومعه، خواه مردم مست خواه هشیار، خواه بیدین خواه دیندار مرد که آخر تو چکاره‌ای ترا یکجا میبرند و کیل کائناتی قابض بهشت و جهنمی؟ در جهنم مردم بروی هم بخوابند یا در بهشت روباه و شغال بچه بگذارند بتوجهی فضول آقا؟ دستت درد نکند. خودت بجهنم منم باید با آتش درد دین تو بسوزم در آن حالت درد و اندوه بیش از این نخواستم طعن و لعنش کنم. مهموم و مغموم ساکت و صامت دوش بدوش راه پیمودیم و در اولین جلسه باستشاره و استخاره نشستیم. بیچاره نادان با آن حالت اخراج بلدی پیش از گذشتن آن طوفان بلا روی برگشتن بطهران نداشت. هر دو بدین اندیشه که بهست و نیست ما چه رسد او بفکر خانمان و مال و من بفکر رخت و قاطر قرار دادیم که من بشهر برگردم و خبر ماجرای بعد از ما را باو ببرم.

عصر تنگی داخل شهر شدم و بی آنکه خود را بکسی بشناسانم از کوچه و پسکوچه تا نزدیکی خانه ملا نادان آمدم. در اول چه دیدم قبه و بارگاه خانه نادان از دستبرد نسقچیان زیروزبردرها و پنجره‌ها شکسته تا ناودان بام پیغما رفته. اول کسیکه باو راست آمدم فراش معهود ما بود بر قاطر من سوار و بقچه‌ایکه بیشك کهنه پاره‌های من بانوهای ملا نادان در آن بود در پیش روی میرفت. از ترس نزدیکی نکردم. مصرع: که در دست تو جامه بهتر که من، سرگردان و حیران بهر سو پویان عاقبت در نزدیکی خانه ملا باشی دشمن ما بحمامی داخل شدم، بی آنکه کسی ملتفت شود رخت کنده بگرمخانه رفته در گوشه‌ای بفکرهای دور و دراز مشغول شدم با خود میگفتم که خوب بعد ازین چکنم آسمان بازیچه‌ام ساخت و دورم انداخت. عاشق شدم پادشاه رقیبم شد. عزلم کرد میراث پدر خواستم فریب خوردم بجای توانگری گدا گردیدم. مجتهد قم خواست از خاکم بردارد بخاکسترم نشاند. ملا نادان بجای علم آموزی جا کشیم آموخت. رفتیم رحمت بطلبیم عذاب طلبیدیم اخراج بلدیمان کردند. مالمان بتاراج رفت. آیا کسی مانند من در این گوشه حمام فلاکت خویش تواند شمرد آیا کسی بقدر من بیلا مبتلا شده



است؟ اینهارا میگفتم و آرزوی مرك میکردم.

در حمام مشتری نمانده بود ناگاه آواز پائی بلند و شخصی با عظمت و جلال داخل حمام شد. بروشنائی چراغ حمام تشخیص ملا باشی بودنش توانستم داد اما او و خدمتگاراناش تشخیص من نتوانستند داد. داخل خزینه حمام شد و بعد از آن صدای فشافش و غراغری چند شنیدم که با آواز لطیفه ای میماند نه با آواز آدم معقول. گفتم شاید مانند مضمضه و غرغره و استنشاق و تلخنخ اینها هم از سنن شرع باشد. آواز غراغر افزود چنانکه تاب نیارستم آهسته آهسته سری از خزینه بتو بردم تا بینم چیست دیدم نعش ملا باشی بر روی آب در حال نزع شناوری میکند مگو که گرمی حمام بر سرش زده نفس نتوانسته بود بر آورد خفه شده بود. شومی فرجام این قضیه هایلله سرا پایم را استیلا نمود. با خود گفتم اگر مرك این بابارا از چشم من بدانند و جای باور هم هست چه خاك بسر كنم. شكر آب میان نادان را با این همه کس میداند. منهم که محرر نادانم البته مرا واسطه قتل او میدانند. من در پله خزینه باین اندیشه که ناگاه آدم ملا باشی با حمامی لنك و قطیفه او را آوردند مرا ملا باشی پنداشته انگم را بگشودند و قطیفه را بدوشم انداخته از زیر بغلم گرفتند تا بسرینه آوردند. چون بنشستم به مشغول شدم. آنگاه بسر صبر بتفکر افتادم دیدم که این قضیه موجب نجات من از این محل تهمت بلکه موجب خیری هم بر من میتواند شد. دل بدریا زده گفتم هر چه بادا باد من خود را بجای ملا باشی میگذرانم تا خود فلك از پرده چه آرد بیرون.

چراغ حمام عبارت بود از قندیلی كوچك آنهم كور كورانه میسوخت با شتاب کاری بر دیگران یاری میتوانست کرد. چون در قد و بالا و جثه و تنه و ریش و پشم شبیه ملا باشی بودم حمامی و نوکران مرا بجای او گرفتند. در سایه رفت و آمد با ملا نادان بخانه او از حرکات و سکناتش چندان سر رشته پیدا کرده بودم که تقلیدش بتوانم تا از حمام خود را بخانه برسانم اشکال امر در دخول بحریم بود که راهش نمیدانستم و از طریق حرکت ملا باشی در حریم ناشی بودم. ولی شنیده بودم که در حریم با ابداعیان کن فیکون خیلی ناسازگار است و خبرچینان از روی چاپلوسی بنزد ملا نادان تفصیل حال او و رشك زنش و ستیز ایشان را با یکدیگر بارها بیان میکردند و هم میدانستم که مردی بود کم گو و بد گو و کم خنده پر شدت، عبارات غلیظ با الفاظ مغلق میگفت و بخلاف فارسی گویان همه حروف را از مخرج ادا میکرد و اکثر حروف حلق بکار میبرد.

بنا بر این در وقت رخت پوشیدن دستوری گشود بدهان و اذن بیان بزبان ندادم صورت خود را بقدر امکان دور از روشنائی گرفتم. غلیان را مانند او با نقد رشدید و جزر مدید کشیدم از خدا حافظ گفتم بحمامی بیکی از نوکران شبهه عارض شد اما گرانی جثه ام در وقت سوار شدن باستر رفع شبهه اش کرد بکراست در درخانه مرحوم از استر پائین آمدم. اگر چه راه را نمیدانستم اما ریش سفید حریم بعادت همیشگی بی صدا پیشاپیش میرفت تا فریاد چراغ آوردن کرد و خود بر گشت. دو کنیز جوان بر قابت یکدیگر دوان چراغ آوردند. تالار خانه منور بود و از زن پر دانستم که نشیمن خانم است. میترسیدم کنیزان مرا آنجا برند با سست کردم. از قضا



در آن روزها در میان ملاباشی و زنش بر سر کنیزی نزاع بوده است. کنیزك از سست کردن پا حدس زد که بدانجا رفتن میل ندارم بخلوتی کوچکم برد. کار باشکال خلاصی از دست کنیزك رسید. چون پیش از من میرفت رویم را نمیدید ترسیدم که اگر با من داخل اطاق شود پرده از روی کار برافتد. شمع را از دستش گرفته با اشارت دست بسرش کردم. اگر مانند اوائل جوانی لاابالی میبودم شاید حرکتی مثل حرکت با زینب میکردم اما در آنحال از ترس و بیم حرکتی در وجود نبود تا حرکتی شود. زهی ساعتی که مرا تنها گذاشت چون پشت بر من کرد دولت روی بمن نمود از این واقعه غیر مترقب نمیدانستم در زمینم یا در هوا تصور کردم که نصف تریه بی دغدغه در آمده است خرسند شدم پس بتصور اینکه اگر دنباله کار بد در آید چه باید کرد شروع کردم بترسیدن و لرزیدن.

### گفتار پنجاه و هشتم

در نتیجه قضیه ای که خطر ناك مینمود و بخیر گذشت

بعد از رهایی از دست کنیزك در را استوار بستم و چراغ را بگوشه ای نهادم که اگر کسی از روی پژوهش از بیرون بنگرد مرا شناختن نتواند پس با خود اندیشیدم که از این قضیه میتوان نتیجه دیگر گرفت. پیش از همه قدری جیب و بغل مرحوم را بکاوم و بلوله کاغذش نگاه کنم شاید برای بعد از اینم چیزی نافع در میان باشد. در جیب راستش دو ورقه بود و یک تسبیح و یک مهر و در چپ قلمدانی با آئینه کوچک و یک شانه. در بغلش ساعتی و کیسه پولی. پیش از همه کیسه پول را گشودم پنج تومان اشرفی بود با ده قران. ساعتش انگلیسی و طلا قلمدانش مینا کاری و گران بها. در قلمدان قلم تراش و قطن زن و قاشق و قلم همه اینها را تصرف مالکانه کردم چه میخواستم تریه را مکمل در آورده باشم. هر چیز را بر جای خود نهادم. آمدم بر سر رقعها یکی گشوده بود و مضمونش این:

دوستا مهر بانا - دانستم یکی از همشأنان اوست - معلوم ملای زمان سامی است که راقم حروف را شکی در علو حسب و رفعت سر کار نیست و سر کار را در مسند شریعت جانشین حضرت رسول و جامع معقول و منقول میدانم و همیشه از خداوند دوام دوستی را خواهان و جویانم. بعد از طی مراسم اخلاص معروض میشود که شش عدد خربزه فرد اعلای گر گاب اصفهان که در این اوقات آسان بدست آوردن نتوان از سال خدمت شد و ریش سر کار را بخون دیده ام اگر خلاف واقع باشد. حکم حکیم و امر حاکم است که بنده شراب بخورم اگر نخورم از عهده مأموریت خود که قلع و قمع کفار و تنبیه و آزار فاسق و فجار است بر نتوانم آمد. مصراع: آری شتر مست کشد بار گران را. امیدوارم که در این باب از التفات فرمودن فتوای شرعی دریغ مدارید که میدانید و میدانم که گفته اند

و گر خون بفتوی بریزی رواست

ابی حکم شرع آب خوردن خطاست



اگر شرع فتوا دهد بر هلاك

الاتحادى ز كشتش باك

والسلام .

بى شك دانستم كه از نسفچى باشى است چه مردى بود کوتاه سخن و چابپلوس و  
دائم الخمر و جرأت فروش و مناسب گوى . گفتم بدنيست از اين تمتعى ميتوان ولى آن ديگرى را  
بيبينيم . در آن يك نوشته بود :

سرور ابرر گوارا . معلوم ملازمان جناب حجة الاسلام حامى الانام محبى الاسلام بوده  
باشد كه بهزار مشقت و زحمت از رعايائى قريه سر كارى صد تومان نقد و پنجاه خروار جنس  
وصول گرديد . حسينعلى بدهى خود را نميتوانست بدهد . دو بار بلك بستم چوب زدم فائده  
نكرد . عاقبت جقت گاوش را در عوض بدهى از دستش گرفتم . از چوبكارى و شكنجه دريغ  
نخواهد شد تا همه بده ديگران وصول شود . هر كس قبض سر كار را بياورد صد تومان نقد  
موجود و بندگى خواهد شد . رقعۀ خاكسارانه تمام و بنام عبدالكريم مهر بود .

گفتم زهى طالع يار و اختر ساز كار بايد اين عبدالكريم و آن ده را ياد گرفت و  
صد تومان را زود برد . اين رقعۀ را بكنارى گذارده بعد از اندك تأمل بنسفچى باشى جوابى  
نوشتم بدين مضمون :

دوست جانى من مكتوب بديع الاسلوب رسيد . مضمونش مفهوم گرديد . در صورتى  
كه اعلى علم ايمان بسته بوجود مانند شما ليشى حارب و غضنفرى غالب است براى تقويت  
ذات و پرورش وجود سر كار بچه فتوى نتوان و از چه مضايقه بتوان ؟ .

شراب نساب بفتواى من هنيالك  
تومى بنوش و بهل خون دل خورد كفار  
خر بزه هاى التفاتى رسيد . خانه آبادان در باب خر بزه دويتمى مناسب در خاطر بود عرض افتاد  
هست نيكو نعمتى نزديك دانا خر بزه  
نعمت خلد است در دنيا همانا خر بزه  
همچنان كز انبيا همتا ندارد مصطفى  
هم ندارد نيز از هر ميره همتا خر بزه

بارى الاكرام بالاتمام . اسبى يراق مرصع صبح زود لازم است . در ورود مراسله با جل آن  
ارسال شود كه به بيرون شهر عزيمت شده بعد از رجعت ارسال خدمت خواهد شد : زياده  
عرضى نيست .

مهر مرحوم را پياى كاغذ زده قرار دادم كه صبحگاهان خود بدست خود رسانم بدان  
ديگر جوابى نوشتم بدين مضمون . -

معتدى عبدالكريم بسلامت باشد . كاغذت رسيد ؛ مضمونش مفهوم شد . حامل مكتوب  
دوست و محرم من حاجى بابا بك است . صد تومان كه حاضر است با و تسليم كن . در باره ساير  
امور وقت ديگر دستو العمل ارسال خواهد شد اما تسويه بهر حال از كتك و سخت گيرى دست  
مدار والسلام .

پس از نوشتن اينها بفكر فرصتى افتادم تا بجهم بنوعيكه دمم گير نيابد . همه در خواب  
برفتند و شب از نيمه گذشت و من در تدارك جستن كه ديدم در را آهسته آهسته ميخواهند  
بگشايند . زهره ام آب شد كه ديدى گريبان را بدست دارغۀ دادم در اين حال نزع و منتظر كه



چه بسرم میآید صدای مرمر زنی شنیدم اما از اضطراب ندانستم چه گفت. بعوض همه جواب بنای خرخره کشیدن نهادم یعنی حالت پذیرائی ندارم. چون اندکی بگذشت و مطمئن شدم که همه کس بغنود و جای ترس نماند. آهسته آهسته دروازه خانه را بگشادم و مانند کسیکه سربه پیش گذاشته باشند بنا کردم بدویدن از گوشه و کنارها و پای دیوارها از آنجا دور شدم و کشیکچیان و شب گردان ندیدند. سپیده برآمد و بازارها بیازشدن آغازید. بردردگان کهنه فروش رفتیم. رخت و لباس ملاباشی را که در برم بود تعدیل و تبدیل کردم تا کسی نشناسد. اینک اولین کارم اما از لوازم گرانبها چیزی کم نکردم پس یکسر بدرخانه نسقچی باشی رفتیم و کاغذ را بنوگری ناشناسا داده گفتم ملاباشی جواب میخواهد؛ برای کاری لازم زود بیرون رفتنی است. بیاری بخت نسقچی باشی هنوز در اندرون بود و برای جواب تامل می می بایست اما بنقد حکم بحاضر کردن اسب داده شد. چون چشمم باسب و یراق طلای مرصعش افتاد دیدم چندان خوب است که اگر دیگری میبود بکار من بهتر می آمد و کم مانده بود که دیگری ساده تربطلبم. باخود گفتم آه خوش دولتی است و خوش میدرخشد اما حیف که مستعجل است. از ترس اینکه اگر منتظر جواب شوم شاید قضائی پیش آید یا لذت انتها یافتن نکبت سوار بر مرمر کب شده تابگوئی چه از شر بیرون رفتیم.

بی آنکه به پشت سر بنگرم یکنفس تا بکنار رود کرج راندم. شنیده بودم که دهات ملا باشی در طرف همدان است بنابراین روی بدانسوی نهادم. اما راستی و قتیکه نفسی گرفتم و نشستم از آن حال غریب خود و از آن احوال عجیب دنیا و از بازی خود و بازیچه گردون چنان هراس بر من مستولی شد که کم ماند که بر گردم و خود را بجزای اعمال خود مواخذ سازم. باخود گفتم که خوب دزد شاخ و دم ندارد انك من دزد. اگر بگیرندم آسانترین عذابم بدم خمپاره گذاشتن اما بیابینم مرا که چنین کرد. البته اینکار کار تقدیر است و در صورتیکه کار تقدیر است بر من چه تقصیر است. ملاباشی را تقدیر آورد و در پهلویم کشت، تقدیر مرا بجای او گذرانید و شناسانید. هر چه کردم بجا کردم. اگر غیر آن میکردم بخلاف تقدیر حرکت کرده بودم. پس این رخت از آن من و این صد تومان از من است. هر چه باسم او نوشتم بجا نوشتم المقدر کائن بر من حرجی نیست.

ترتیب این مقدمات برگستاخیم افزود. اسب راندم تا از ده پیش روی برسم که ده ملاباشی که عبدالکریم نام مباشر او باشد در آنحوالی هست یا نه. گفתי براستی اینکارها را تقدیر برای خاطر من میکرد و این قرعه را بنام من انداخته بود. يك فرسنگ دورترك بدهی رسیدم از آن ملاباشی مباشرش عبدالکریم کد خدا و ملای آنجا. با خود گفتم که این مرد، لاست و کاغذیکه نوشتم باین مناسب نیست باید عوض کرد و القابی مناسب شأن او نوشت. از اسب فرود آمدم و با قلم و دوات و لوله کاغذ خود ملاباشی رقعهای از نو فراخور حال ملائی نوشتم و براه افتادم باین نیت که اگر صد تومان را بگیرم هر چه زودتر با راهی هر چه کوتاه تر بسر حدی هر چه نزدیکتر خود را برسانم.



### گفتار پنجاه و نهم

جلوه نکردن حاجی بابا در درست کاری و سرگذشت ملا نادان

با سواری آن اسب آنقدر باد کردم که مصراع: گنبد سلطان خدا بنده شدم. چون به سعید آباد رسیدم - اینک نام ده ملا باشی - از کوچه با عظمتی تمام گذشتم. روستائیان بدیدنم دویدند و همه بسلام و تعظیم ایستادند از اسب فرود آمدم و اسب را بدست کسی داده پرسیدم ملا عبدالکریم کجاست. مردم بدینسو و آنسو دویده او را آوردند. پس از تعارفات متعارف کاغذ را بدستش دادم که برای آنکار ملا باشی که میدانید آمده ام. عبدالکریم آدمی بود تیز نگاه و تیز نگاهی او منافعی با کار من. دلم طپیدن گرفت اما بعد از مطالعه رقعہ بچشمی گفت که پول حاضر است قدری استراحت بکنید. از تیزی نگاهش ترسان درازی زمان اختلاطش را چندان طالب نبودم ولی برای آنکه شك زده نشود بقدر خوردن میوه و نوشیدن آب دوغی خواستم تا بیمهانه خنکی از آتش آرزویشان محفوظ مانم.

چون قاچ اولین خربزه را بدهان بردم عبدالکریم گفت من شمارا هیچ در نزد ملا باشی ندیدم همه وابستگیانش را میشناسم. من خودی جمع کرده گفتم آدم او نیستم آدم نسقچی باشیم گویا با ملا باشی حسابی دارد. از آنجهت مرا فرستاد. این جواب رفع شبهه او کرد اما خدا پدر اسب وزین و یراق را بیامرزد که بیشتر بفریاد رسید. چون صد تومان بجیب رفت با دلی آسوده روان شدم و بعد راه طهران پیش گرفتم. در بیرون سر اسب را برگردانیده رکاب زنان براه کرمانشاهان افتادم تا خود را بدانجا رسانیده اسب و زین را بهر قیمت که باشد بفروشم و هرچه زودتر خود را بدارالسلام بغداد رسانده سلامت مانم. بعد از طی پنج شش فرسنگ از دور مردی عجیب تند رو آوازه خوان کلاه بر سر کفش بر پا چانه و صورت بسته دیدم نزدیکتر شدم که گویا از پیش دیده ام بلندی بالا و فراخی شانه و باریکی میانش آشنا بنظرم آمد اگر آوازه نمیخواندم میگفتم که ملا نادان است اما آوازه اش مرا معطل کرده بود از آن مرد سنگین این حرکت سبک زور مینمود. باری پیش از آنکه او مرا بشناسد من او را شناختم. سر اسب را کشیدم که بشناسم یا نشناسم اگر بی آشنائی بگذرم ظلم است اگر آشنائی بدهم باردوش پیدا کرده ام. و آنکهی اگر بی آشنائی بگذرم و بشناسد و سراغ گیرند از روی دشمنی خبر میدهد.

شب نزدیک بود هر دو بایستی بیک ده وارد شویم. از شدت خستگی اسب گریز هم ممکن نبود. گفتم بحکم خیرالامور و اوسطها از میان راه بیرون نمیروم راه راست را میگیرم اگر شناخت منهم او را میشناسم، و گرنه از دستش میجهم. اسب را راندم. چون نزدیک رسیدم روی بمن کرد و سراپایم را نگر بسته ظاهرا بی آنکه بشناسد گفت آقا ترا بخدا رحمی



بمن بینوا بکن که بجز تو پناهی ندارم. تاب این التماس نیاورده بایستادم تا دیگر چه گوید و بنا کردم بقیقه خنده چون خنده من بقدر آواز او نابجا بود متحیر ماند. همینکه بسلام آغازیدم رفع شبهه اش شده مرا بشناخت مانند کسیکه هیچ غم در او نمانده باشد روی بمن دوید که حاجی جان عمرم چشمم روشن از آسمان میرسی یا از زمین چه نقشی زده ای این چگونه اسب این چه زین و یراق از کجا تسخیر جن و پری کرده ای میراث خور معشوقی دولت مند شده ای چه شده است؟ من از خنده خود داری نتوانستم از بس ازین سخنان خوشم آمد. پس گفت حاجی قاطر منحوس چطور اسب عربی و پالان و پلاسش چطور زین و یراق مرصع شد خوب از خانه و زندگی من چه خبر ترا بمحاسن پیغمبر حقیقت واقع رایان کن. خیال کردم اگر بیان واقع را نگویم شاید گمان کند که اموال او را متصرف شده ام گفتم چنانکه میگوئی نقش زده ام. بیان واقع را میگویم بشرط آنکه زود باور شوی و بدروغ حمل نکنی که قضیه هم معجب است و هم مضحك هم از عقل دور و هم بدروغ نزدیک.

خلاصه باهم بده و درده بکاروانسروا رفتیم تاشب در آنجا بمانیم. معلوم است من با آن سرو وضع مردی مشارالیه بودم. کدخدای ده بنفسه بخدمت پرداخت. سرگذشت خود را بملانادان بیان کردم. چون سعادت مرا در نکبت ملاباشی دید بسیار خرسند شد. از صحبت یکدیگر بسیار حظ میگردیم چه شرح پریشانی دیگران موجب تسلیت است. دیدم که ملانادان نه آن بوده است که من می پنداشتم. گفتم از خلوص و صفای تو معلوم میشود که در باطن نه آنی که در ظاهری با آنهمه رنگ این یکرنگی در تو گمان نمیدردند. گفت حاجی نکبت بزرگ چیزی است. بلندی و پستی ایام عمر من بسیار است. من خود را به دولاب بازی تشبیه کرده ام. اما از بدبختی هیچگاه بمفاد این مثل عمل نکرده ام که گفته اند جائی مخواب که از زیرت آب در آید.

گفتم ترا بخدا سرگذشتت را بمن نقل کن که اسباب گذرانی وقت به از آن نمیشود و امیدوارم که اینقدر بمن اعتماد داشته باشی که چیزی پنهان نداری.

گفت سرگذشت من تازگی ندارد. سراپا عبارت است از حالتی که اکثر ایرانیان را دست میدهد چنانکه یکروز پادشاه مملکتند و دیگر روز گدای مصلحت اما بنا بخاطر پشروهش تو نقل میکنم: من همدانیم پدرم ملائی بزرگ بود. از برای اجتهاد جان میداد اما در مسائل اجتهاد خود چندان از طریق متعارف انحراف ورزید که جمعی از علماء بمخالفت برخاسته رد اجتهادات او کردند. هنر بزرگ پدرم رواج تشیع و سب تسنن بود. یکی از اجدادم گویند در حین تربیت اطفال برای انتشار بغض و عداوت اهل سنت اختراعی کرده است که تا قیامت باقی خواهد بود یعنی در مکتب وقتی که قضاء حاجت بطفلی زور آور میشود نشان اذن خواستن را این قرار داده بود که طفل پیش معلم بیاید و بگوید لعنت بعمر. از نتیجه این باقیات صالحات است که من یا تو یا دیگری هیچ ایرانی نیست که اقلاً روزی يك دفعه عمر را با بدترین دشنام فحش نداده باشد و با بدترین صفت لعن ننموده. گفتم آری بر پدرش لعنت که ایرانیان حق دارند او را لعنت کنند پس از آن گفت احداث عداوت دینی پدرم منحصر باهل سنت نماند، بلکه شامل همه خارج مذهبان از یهود و ترسا و گبر و بت پرست شد. جدم این کار را اول وسیله تحصیل جاه و مال کرده اما



رفته رفته در او این حکم طبیعت ثانی به گرفته است چنانکه وابستگی اش اکنون مثل فرایض و واجبات می شمارند اعتقادشان اینکه اگر کسی مشغول لعن عمر باشد سلام باو نباید داد تا از ثواب مشغول نشود اما اگر مشغول صلوات به پیغمبر باشد سلام اشتغال او با کی ندارد. همه خاندان او بخصوص من در زیر سایه او باین اعتقاد پیار آمدیم و چنان با وصف این اعتقاد متصف بودیم که مردم ما را زمره دیگر می شمردند و ما را طایفه کفر براننداز می گفتند. بعد از این سخنان حرکت پریروز مرا تعجب مدار. تحریک فساد من منحصر باین نیست. در کوچکی نیز مایه فساد بزرگ گردیدم که شنیدنی است.

والی بغداد کارپردازی بهمدان فرستاده بود که روزها از درخانه ما بدیوانخانه والی میرفت. یکی از درسهای پدر را عمل کردن خواستم. گروهی طفل را با خطبه بلیغ تحریر و تحریک نمودم تا بعثمانیان بفهمانیم بغض ما بعر تا بچه درجه است و ایشانرا از راه باطل تسنن براه راست تشیع دعوت کنیم. ما میدانستیم کارپرداز که و حرمت باو یعنی چه. سلیمان افندی را - اینک نام آن - مردی سخت شیعه گداز و سنی نواز میدانستم و بس. روزی در مراجعت او از درخانه بر سر اور یختم و باجماع با آواز بلند فریاد کردیم که لعنت بر عمر. همراهانش خشمناک بجای جواب چوبی چند بما زدند. سنگسارشان کردیم دستار سلیمان افندی از سرش افتاد بریشش تف انداختیم لباسش را دریدیم و نگفته چیزی نگذاشتیم معلوم است آن گونه گستاخیها بی پاداش نمی ماند. کارپرداز از این حرکت از جای دررفت. خواست دردم چاپاری بطهران فرستد و خود ببغداد رود. والی همدان از عقبه کار ترسان و هر اسان برای خاطر جوئی و استمالت به تسلیم مابند و انتقام او از ما تعهد نمود. من باعتبار پدر نازان و از مصدر چنان فعل شدید شادان باین حرفها گوش نمیدادم اما والی از عزل خود میترسید و آنکهی حب علی و بغض عمر در نزد او هر دو بی معنی مینمود نه این را غالب کل غالب و نه آنرا غاصب حق این میدانست. مرا با رفیقان بکار پرداز سپرد. چون مرا بحضور سلیمان افندی بردند سخت بر آشفتیم و چوب خوردن هیچ بخاطرم نمیرسید همه را مشق الفاظ رکیک در جواب مینمودم ترکان در این خیال که سرمایه تلافی را با سود از ما در آورند و چنان فرصتی گویا از خدا میخواستند اغماض و مسامحه سرشان نشد. اعتبار پدرم نیز کاری نکرد. با چنان بغض و عداوت دینی ما را چوبکاری کردند که گمان میکردم چنان عداوت بجز در دل من در هیچ دلی نمیتواند بود. باری رضای خاطر ترکان بجا آمد و این کار بنقد چند سالی آتش غیرت دینیم را فرو نشاند. چون خطم دمید باصفهان رفتم تا در آنجا تکمیل تحصیل و اظهار فضلی نمایم. چنان شد حتی اینکه بجزئیات مقاصد خود رسیدم اما برای شهرت فرصت می جستم. ناگه بدینطور روی نمود. شاه صفی چون خود نیمچه زندیقی بوده است وقتی بخارج مذهبان خاصه بفرنگان بیهانه رواج تجارت داد و ستر روی داده جمعی را باصفهان کوچانیده بود و اختیار اجرای آئین و بنای کلیسا و آوردن رهبان حتی زدن ناقوس هم که بالمره خلاف شریعت اسلام است بایشان داده فرنگان خلیفه بزرگ پاپا نام دارند که مثل بزرگان دین ما بنشر دین محمدی او هم بنشر دین عیسوی مأمور است. پاپا از صفویه بلطایف الحیل اذن گرفته بود که فرنگان در نفس اصفهان و در جلفا صوامع و دیری چند سازند تا فرستادگانش در آنجا نشینند. ساخته بودند اما آنوقت



خراب شده و تنها یکی مانده بود . من بفکر خرابی آن يك افتادم . در آن دیر دورا هب بودند یکی از آنان کار دیده و جهان گشته و دانشمند وزیرك چنانکه شیطان را درس میداد . در هیات و صورت هم بلند بالا باریك اندام قوی دل چشمانش مثل زغال افروخته و صدایش مثل رعد در هر جا با علمای ما در میافتاد و بی پروا میگفت که پیغمبر شما دروغ زن و تبلیسکار بوده است . بمباحثات تقریری اکتفا نکرده کتابی نوشته چاپ کرده تا خطاهای خود را صواب نماید . یکی از مجتهدین ما خواسته بود جواب ردی بآن کتاب نویسد . در آن کتاب مثل کتاب بحار مجلسی بجز آنچه نباید نوشته باشد نوشته چنانکه در حقیقت تقویت اقوال معترض نموده بود . در وقت بودن من در اصفهان در همه جا ذکر آن کتاب همیرفت . من بداعیه این برخاستم که فلان روز در مدرسه نوشاه فرنگی بیاید تا مباحثه کنیم . هر کس دعوا و دلیل خود بمیدان گذارد و هر که مجاب شود بحقیقت دین دیگری اقرار کند . راهب این تکلیف را قبول کرد . ما علمای اسلامیه اتفاق کردیم که آن خارا را از پهلوی خویش بدر آریم . همه جمع شدیم برای اثبات حقانیت اسلام چنان ازدحامی هرگز نشده است . در وبام مدرسه از منتظران غلبه اسلام پر ، عمامه بر روی عمامه سر بر روی سر . راهب تك و تنها در آمد و چون ازدحام را بدید حساب کار خود کرد و باطراف وجوانب نگرستن گرفت . از داوطلبان عمامه سه تن در پیش و من در پیش ایشان . سؤال و جواب را زیر چاق کرده بودیم . در راهب آلت کارزاری بجز زبانش ندیدیم . از جمعیت علماء متوحش شد و ما بی آنکه فرصتی بدو بدهیم بیکبار شروع بسؤال کردیم . یکی گفت ترا اعتقاد این است که خداوند بشکل آدمی از آسمان بزمین فرود آمده است ؟ دیگری گفت ترا اعتقاد این است که خدا مرکب است از سه و سه باز یکیست ؟ دیگری گفت ترا اعتقاد این است که روح القدس از آسمان بشکل کبوتر آمد و مریم را حامله کرد ؟

چون راهب استادی را بنا برین گذاشته بود که اولاً میپرسید آیا با اعتقاد شما و بحکم کتاب شما عیسی بر حقست یا نه ؟ البته مسلمان را واجب این است که بگوید آری . آنگاه میگفت همان عیسی که شما به بر حق بودن او اعتراف دارید حکم بیطلان دین شما فرموده و گفته است که بعد از من پیغمبری نیست . من جواب این مسئله را چنان ساخته بودم که بگویم اگر آن عیسی را که میگوئی همان عیسی است که کتاب ما بما حکم باقرار نبوت او نموده است و او خود بآمدن پیغمبر ما و برحق بودنش وعده داده آنرا میگوئی برحق است و گر نه آن عیسی که شما نصاری ساخته اید و پدر و مادر و کتاب دروغ و آئین شرك و هزار مزخرف باو بسته اید ما آن عیسی را هرگز بنبوت قبول نداریم . اما کار باینجا ها نکشید از این قبیل مسئله ها مباحثه نشد .

یاران سؤال های خود را به نوعی در هم و بر هم کردند که راهب دست و پا را گم کرد و هوای کار را فهمید سراسیمه گفت که اگر غرض شما کشتن من است مباحثه هیچ لزومی ندارد . اگر میخواهید مباحثه کنید طریقه مباحثه این نیست . با این هایپوی وقیل و قال جواب مرا چگونه خواهید داد و همه کس خواهد گفت که گویا شما از جواب حسابی عاجزید .



ما از این جواب مدفع بلکه مجاب شدیم . مردم بگمان این افتادند که حق بطرف راهب است . برای رفوی کار اول کسیکه بنای کواگیری گذاشت من بودم . فریاد بر آوردم که واشریعتا ای مسلمانان کو دین کو ایمان؟ اسلام از میان رفت داد اسلام را از کفر بگیرید ناگاه در مردم هیجان و غلیانی پدید آمد و از هر سوی صدا برخاست که بگیرید و بکشید و پاره پاره کنید . دریای ازدحام بتلاطم آمد . راهب خود را در گرداب خطر دید و سلامت را برکنار . بخیال فرار افتاد . یکی از ملایان عبای خود را براو پوشانیده از میان مردم بخانه ارمیشی گریزانید ما از نخچیر خویش نو مید بدیوانخانه رفتیم و افزودن هیجان مردم خواستیم چون بیگلر بیکی اصفهان مردی بود مقدس گمان کردیم که با ما یار خواهد شد . گفتیم که این راهب مخرب اسلام است مردم را بکفر دعوت می کند باسلام رده می گوید . علماء را بجهل نسبت میدهد و تکفیر می کند . باری خیلی تهمت بدو بستیم و دفع آن بلا را از بیگلر بیکی خواستیم .

بیگلر بیکی متردد که چکند میدانست که با فرنگان و علی الخصوص با واهبشان بجوال نمیتوان رفت و آنکهی از جانب پادشاه حمایت آنانرا ملتزم میشد . لهذا با ما همراهی نکرد و گفت شما که نمیتوانید بر راهب جواب دهید چرا میروید و مباحثه میکنید ایراد و اعتراض نمی توانید ، بازور میخواهید حق را باطل کنید ؟ بلی اگر دلائل میتوانستید آورد و او را مجاب ساخت و آنهم بجواب شما مقتدر نمیشد آنوقت در حقیقت کافر و واجب القتل بود . اما حالا با این فهم و فضل شما ، با او حرفی نتوان زد . ما مغذول و منکوب کینه جویان و انتقام خواهان بیرون آمدیم . اگر در آنوقت راهب بدست ما میافتاد پارچه بزرگش بقدر گوشش میشد . راهب شبانه چنان فرار کرد که تا چند سال کسی او را در اصفهان ندید .

در این کار من ید بیضا نموده بودم . در شهر اولین مجتهد قلم رفتم ، اما این شهرتی بود خشك و خالی ، چیزی نیندو ختم . غرض تحصیل جاه و مقامی بود که از وی نقدی حاصل شود بقصد اجازه اجتهاد گرفتن بقم بنزد میرزا ابوالقاسم قمی رفتم که اجازه آن از هر سرمایه بهتر بود . آقای قمی بهوای شهرت نامم نيك پذیرفت . چندی بدرسش مداومت کردم ، استعدادم را پسندید . چون دشمن صوفی بود منهم باصوفیان در افتادم . در اثناء آن لقب عماد الاسلامی با سفارش نامه ای بار باب در خانه تهران خواستم . اگر چه مفارقت نمی خواست اما با اظهار کدورت خواهش را بجای آورد . در طهران هم از ارکان شمرده شدم . اما از تو چه پنهان هر چه سعی کردم دستم بدر خانه شاهي بند نشد . رقیبانم خیلگی گرك بودند و در چاپلوسی و دنیا داری خیلی ماهر تر از من . بتملق و چرب زبانی بمجلس ملاباشی راه پیدا نمودم . در آنجا معروف صدر اعظم و معیر الممالك و وزیر دول خارجه و نسقچی باشی شدم . هر صبح پیش از آفتاب بخانه شان و هر شب بمجلسشان میرفتم اما باز بیش از قلاشی نبودم . چشمم در قبول عامه بود تا شاید با آن کاری کنم و با آن خیلی کار میتوان کرد . صدر اعظم بمن التفات پیدا کرد چرا که روزی در خانه اش روضه میخواندند . من موعظه بلیغی کردم و روضه خواندم که او را گریاندم و در عمر خود نگریسته بود . حاضران متعجب و من مورد تحسین شدم . قبول عامه نیز که مطلوبم بود میسر شد اما همه اینها بابی التفاتی شاه هیچ مقابله نتوانست کرد . بلی .

بیت



هر که را پادشه بیندازد      کسش از خیل خانه نتواند .  
به پشت گرمی آن التفاتها و قبول عامه آن بلا که دیدی بسرم آمد . اکنون رو بملکت خود میروم  
برهنه تر از روزیکه بیرون آمدم و بعلاوه ریشی کنده هم سوقات میبرم .

### گفتار شصتم

تدبیرهای حاجی و ملا نادان در خور حال ایشان و معلوم شدن اینکه نابکاران را  
بیکدیگر اعتماد نیست

بعد از انجام سرگذشت ملانادان گفتم چون دوات و نکبت ما هر دو بسته بتقدیر آسمانی  
است باقتضای همان تقدیر از کجا که باز بسعادت اولین نرسی ؟  
روزگار است اینکه که عزت دهد که خوار دارد . چرخ بازیگر ازین بازیچهها بسیار دارد .  
هر دو از این پست و بلندیهها بسیار دیده ایم . در صورتیکه در ایران اختیار همه مردم بدست  
يك کس است امروز ریش یکیرامی کند فردا مورد محاسنش میکند . بمفاد عسی ان تکرهواشیأ  
وهو خیر لکم از این قضیه دلتنگ مباش که . مصراع . شاید که چو وایینی خیر تو در این باشد .  
نمی بینی که آهنگر چون بزغال افروخته آبی باشد و شعاعه را اندک زمانی فرو نشاند همینکه  
باز دردمد افروخته تر گردد ؟

گفت منم بهمین دلخوشی آوازه میخواندم که شاید پادشاه خواست در ظاهر بمردم  
عدالتی و بطائفه نصاری عنایتی فرماید اما روزی میرسد که بدین و مردمان دیندار بدوستی  
ناچار شود آنگاه قدر مانند منی را که مورد قبول عامه شده ام میداند . بارها در این اندیشه  
افتادم که ترك جبه و دستار و طریقت طائفه مفت خواره کنم و راه سوداگری و بازرگانی پیشه  
گیرم اما بعد از تفکر و تدبیر دیدم که المقدر کائن .

قضای کن فیکون است حکم بارخدای  
بدین سخن سخنی در نمیتوان افزود .  
میدانی که اکنون خود را شهید زنده قلم خواهم داد و این نام بخصوص نام ریش کنده  
شدن از تمام مال و منال حتی از خر سفید و متعگان نیز بیشتر بکارم خواهد خورد . بیت  
سالها باید که تا یکمشت پشم از پشت میش عابدی را خرقة گردد یا حماری را رسن .  
گفتم بسیار خوب شهیدان راستین را چه کردند که تو با نام شهادت چه کنی ؟ اکنون بیا من  
بیفداد می آئی و یا اینکه در اینجا منتظر عقبه کار می نشینی ؟

گفت غرضم اینکه بزاد و بوم خود همدان روم بنزد پدر خود بواسطه شهرت او و وساطتش  
باز بطهران بسر کار برگردم . اما تو چه اندیشیده ای و چه مناسب حال خود دیده ای ؟ اگر  
خدا بخواهد و من آب و تاب اولین را پیدا کنم میدانی که متعه خانه من بیتو نشود . بیت  
چون تو پیری بیاید اندر دیر دیر بی پیر را نباشد خیر .

گفتم رفیق من در این طریق از تو رانده تر و مانده ترم . دست قضا مرا بناخواهی بجای قاتل  
و سارق نشاند . طالعم لباس ملا باشی در برو بر مال او مالدار و براسب نسقچی باشی سوارم



کرد. مصراع: اگر همراهی اختر نمیکردم چه میکردم؟ همه دانند که اگر در همدان مانم لاشه منحوسم زبید دروازه شهر و حالت معکوس عبرت اهل دهر خواهد شد، وقتی خود را آسوده خواهم دید که خود را در خاک عثمانی به بینم و در گوشه آزادی فارغبال نشینم. پس برای استمالت خواستم که نیمه آنچه دستگیرم شده بیازش کنم. بیش از ده تومان بر نداشت و باقی را بمن وا گذاشت که این مرا بس و قرض باشد انشاء الله در وقت قدرت پس میدهم. اما بعد از گرفتن نقد باز بهمدان رفتم را تکلیف کرد که رفیق راه را اندیشیده ای و خطرش را نیندیشیده ای. تا تو بسرحد ممالك عثمانی برسی چها بسرت آید. قضیه ملاباشی و نسقچی باشی کاری کرد که آدم بعقب ما خواهند فرستاد. ترا که گاو سفید پیشانی خواهد گرفت. اما اگر تا آنها از آسیا افتد با من باشی در دهی از آن پدرم در نزدیکی همدان ترا ناشناسانگه میدارم و برای اسب و لباس هم فکری میکنم که بوی بدشان بلند نشود. از اینجا تا همدان راهی نیست. اگر نصف شب دوپشته هم سوار شویم صبح زود بدانجا میرسیم. اما سرحد خیلی دور است و اسب خام اگر در راه بماند و گرفتار آئی کراغم تخلیص تو باشد؟

سخنانش را سنجیده دیدم. با خود سنجیدم دیدم از صفحات ایران اطلاعی ندارم نه فقط کوره راه شاهراه را هم نمیدانم کاربردان آسانی که فرض کرده بودم نیست. اگر آخوند با من خیال خیانت داشته باشد چه بگریزم و چه نگریزم میتواند. پس بهتر اینکه باو تسلیم شوم. باری بهمراهیش قرار دادم و نیمه شب بر راه افتادیم. تا طلوع آفتاب مبالغی راه پیمودیم. همین که به تلی مشرف بشهر رسیدیم در آنجا از نو طرح دخول شهر را ریختیم. ملانادان با انگشت دهی کوچک بنمود که اینک ده پدرم تا آوازه مرك ملاباشی بخوابد در آنجا میمانی و من با بالباس تو بعد از آن رسوائیها اعتباری میفروشم. تو از شبیه و امیرهی و من از خواری میجهم بیک کرشمه دو کار برمیآید. البته خبر افتضاح من بگوش اهل شهر و خانوادها میرسد و موجب کسرشان میشود اما اعتبار بظاهر است وقتی که مرا با این لباس واسب به بینند اندکی ماست مالی رسوائی میشود. با این دستاویز چند روز شارت و شرتی میکنم بعد از این بیهانه ای اسب را فروخته بهایش را بتو میدهم.

من از این تدبیر خرسند نمی نمودم که در مقابل آن همه مال بجز امید و خیال چیزی در میان نبود. اما از راه دیگر دیدم که راست میگوید. با آن لباس بده نمیتوان رفت. ریشم بدست ملا افتاده بود. شاید خیر خود را در شر من بیند گفتم خوب فرضاً نسقچی باشی اسب راجست شما چه میکنید؟ آنوقت هم ریش کنده شما و هم ریش کنده من هر دو در معرض خطر است گفت خدا بزرگست پیش از ما کسی بهمدان نرفته تا بیاید. من بخانه پدر رفته کار خود را دیده ام. بعد از آن کارمدار سخن بدین تمام و لباس سراپا عوض شد. نادان با عمامه ملاباشی معمم و من با کلاه کلاته او مکلا پول و ساعت و مهر ملاباشی در پیش من و قلمدان و تسبیح و آئینه و شانه کوچکش در پیش او لوله کاغذش را بکمر زد. چون به اسب بر نشست چنان شبیه بود بملاباشی که خود از حیرت میخندید. با دلنگرانی از یکدیگر جدا شدیم. عهد نمود که از ارسال خبر دریغ ندارد و گفت که تو در باب اقامت ده هر قصه ای که میتوانی بساز. پس او خشنود راه همدان گرفت و من راه ده متردد تا در آنجا باچه لباسی نمودم.



راستی مثل کسی بودم که از آسمان بزمین افتاده باشد چه آدم معقول کلاه بر سر کفش درپا ، با قبای بی شال خیلی نامعقول مینمود . بعد از تفکر قرار بر آن دادم که سوداگر لخت کرده و ناخوش نللم روم و برای مداومت چند روز در آن ده بمانم از یمن طالع خداوند چندان باهل آن ده بلاهت عطا فرموده بود که هرچه گفتم قبول شد . چیزیکه رنجم میداد پیرزنی حکیمم واقع شده بود و هرروز نیم من خاکشی و تاجرریزی بحلقم فرو میکرد و نفسم در نمی آمد .

## گفتار شصت و یکم

در کشیدن ملانادان جزای حاجی بابا را

ده روز تمام که هر روزش سالی بود بگذشت و از نادان خبری نشد در عالم نادانی همه را میترسیدم که باز آبی بروی کارش آید و متعه خانه اش بی من برپا شود . رفت و آمد چنان از ده بشهر کم که کم مانده بود من از بی صبری بمیرم تا عملهای ازده کاردر شهر پیدا نکردم خشمناك بر گشته خبری رافع شك و دافع شبهه آورد .

خبرش اینكه يك نسقچی آمد و پسر آقا را با اسبش بگرفت و بطهران برد ای خوانندگان و شنوندگان قیاس حالت من بکنید . معلوم شد که چرا ملانادان خبر بمن نمیداد . از حالت حال خاطر جمع و از استقبال در تردد باهل ده بدرود کردم که ناخوشی من تا همین جا بود برای اطلاع ازده بهمدان رفتم . پدر نادان نه از آنان بود که خانه اش مجهول ماند . اما بدانجا رفتم برای اطلاع در پیرامونش نگشتم که مصراع: پیر خردم بگوش میگفت . باخبر باش که سر میشکنند دیوارش . بدکان دلا کی رفتم . اولاً برای اصلاح سر وریش ثانیاً برای اینکه در آنجاها خبر از همه جا بهتر و بیشتر است . بمحض اینکه گفتم استاد چه هست و چه نیست ؟ دو قدم واپس رفته برویم نگریست که از کجا میآئی ؟ گویا از کار نادان سك و سك نادان خبر نداری ؟ ملعون بقتل ملا باشی اکتفا نکرده رختش راهم پوشیده و اسب نسقچی باشی را سوار شده بود . چقدر که خورده است پس تجاهل کنان آنچه دلم میخواست از ندانستها از اودانستم و جای التماس دوباره پرسشی نگذاشت . بدین نوع که گفت

ده روز پیش ازین ملانادان با اسبی لایق سرهنگان نه شایسته قرآن خوانان بالباسی فاخر آمد . عمامه و شالش کشمیری عظیم خانی بعینه مثل ملا باشی . ظاهرش موجب حیرت ما شد چرا که اول خبرهای بد ازو میآمد . باغرور از اسب فرود آمد و احوال طهران را بسر جواب دهان چنان بخرج داد که آن اسب و یراق برای دلجوئی باو داده شده است . ما باور کردیم اوهم درخانه با احترام بنشست . روز دیگر در درخانه حاضر بیرون آمدن و در شهر خود نمائی کردن بود که ناگاه نسقچی از طهران در رسید و از درخانه او گذشته چشمش باسب افتاد . نعره زد که سبحان الله این اسب از کیست ؟ گفتند از ملانادان است . گفت ملانادان سك کیست ؟ او را چه باین که خوردنها ؟ این اسب از نسقچی باشی ارباب ماست . هر که گفته از من است که خورده و دروغ گفته است میخواهد نادان باشد میخواهد دانا . در این اثنا نادان خود از



خانه بیرون آمد چشمش بشقی افتاد دانست چه خبر است. از قضا بابای نسقی یکی از برخر سوار کنندگان نادان در طهران بود نادان را چون عمامه ملاباشی در سر و قباش در بر بود دانست بچه خطر افتاده است. خواست طویله گذارد نشد. نسقی داد و بیداد بر آورد که بگیرید به بندید خودش است خوب گیر آمد طالعمان بار بوده است قاتل ملاباشی دزد ملاباشی بخدا به پیغمبر همین است. از اسب فرود آمد و بایاران خود نادان را بالابه و انابه و انکار و داد و بیداد و قسمهایش بگرفتند.

خلاصه گفتگویی که در میان نسقی و ملا نادان شده بود دلاک همه را بگفت و معلوم شد که با همه وساطت پدر و احباء نادان را دست بسته بطهران برده بودند. از این حکایت دلم چاک و زهره ام آب شد بنوعیکه گویا بهیچ کس چنان حالتی هرگز روی نداده است در اول دلم بگم کرده های خود سوخت اما در آخر فکر کردم که قضا های من بر سر نادان میترسد و چون از سر بریده صدا در نمی آید کار من در برده می ماند. و بخودنگران، دیدم که ستاره من همیشه یار و از آن نادان همیشه بوبال دوچار بوده است اگر چنین نبود رخت خود با من عوض نمیکردی. سزای مرا او کشید و دیدم که در ایران ماندن من کار عقل نیست. باز کمافی السابق به نیت ترك ایران افتادم. اگر چه اسب و یراق نداشتم اما آنقدر نقد که تا بر سر قدم رساند مانده بود. بالفظ مبارك خدا بزرگ است آسوده از قضا و بلاهای دیده و ندیده خود را بخدا سپردم.

### گفتار شصت و دوم

در شنیدن حاجی بابا حکایت غریب حمام را و دریافتن تقصیر خود

از شامت آخوندی متأثر لباسش را از بر انداختن و خود را بصورت سوداگران آراستن خواستم. قافله کرمانشاهان را سراغ کردم. حاضر بود استری خالی و سر نشینی بی بار با هم اخت افتاد. روز هفتم بکرمانشاهان رسیدیم. در آنجا از نوبجستجوی قافله بغداد ناچار شدم راهها از گردان نا امن بود. تا قافله سنگین نمیشد نمیرفت بایستی چند روز توقف کنیم. شنیدم که روز پیش یکدسته زوار و نعش کش رو بکربلا رفته اند. اگر اندکی زور بیاورم بدیشان خواهم رسید چون دقیقه ای از ترس خالی نبودم دقیقه ای فوت کردن نمیخواستم. پای پیاده بانك بر قدم در دستم بجز يك چماق چیزی نه ولی در کمرم نود و پنج طلا از کرمانشاه بیرون رفتم. روزانه سیوم عصر تنك خسته و کوفته از دور دودی دیدم دانستم که کاروانست. نزدیک رفتم تا از بار خانه سراغ جلو دار گیرم. چادر سفید کوچکی بر افراشته کجاوه و تخت روانی در پهلوی وی زنی چند در میان نشان زوار متشخص دیدم با جلو دار کرایه قاطر را با هم در رفتیم. با آن حال شناسائی بی معنی بود اما از افتخار عجمانه نتوانستم گذشت.

باری چند دراز بنمید پیچیده دیدم گفتند نعش است بکربلا میبرند. لمودار ایشان مانند سایر جلو داران روده درازی گرفت که گویا غریبی تا حال نعش ندیده ای چیز عزیز را بجای عزیز میبریم این نعشها بکربلا نه یکسر به بهشت میروند. گفتم به بخشید غریب کور میشود. آیا این نعشها از کیست؟



جلودار - نعلش ملاباشی است . مگر از مردن غریب او خبرنداری که چطور در حمام مرد و همزادش بر اسبش سوار شده بحر مش و بر در خانه نسقچی باشی و بدش رفت پس دستی جنبانید که او هو تا حالا کجا بودی ؟

از این سخنان ترسان تجاھل تمامی نمودم و جلودار حکایت را بنوعی نقل کرد که با اینکه خود موسس و رکن اعظم قضیه بودم باز تعجب و حظ کردم . گفت میدانم که آنچه میگویم راست است بجهة آنکه خود در آنجا بودم گفتند که ملاباشی بعد از نماز عصر بانو کران خود بحمام رفت . بخانه برگشت . در خلوت خانه نشست . میدانم که در ایران بعضی حمامها صبح زنانه و بعد از ظهر مردانه میشود . زن ملاباشی روز دیگر در اولین صدای بوق با کنیزان بحمامی که دوش شوهرش رفته بود رفت . بجهت جاسنگینی او حمام را قوروغ کرده بودند و هنوز تاریک بوده است . خواست بخزینه داخل شود دستش بیارچه گوشتی خورد فریاد کنان بیهوش شد . همراهانش بی اختیار و بی سر رشته از کار نعره کشیدند . فریاد کردند و داخل حمام نتوانستند شد . در آخر پیر زنی دل بد ریازده داخل خزینه حمام شد لاشه ای در روی آب شناوردید از فریاد و فغان اوزن ملاباشی بهوش آمد و میبیند که نعلش ملا باشی است . باز بیهوش میشود . کنیزان فریاد و فغان کنان یکی میگوید باقای ما می ماند اما نمی شود او باشد چرا که به چشم خود دیدم از حمام برگشت . رخت خوابش را انداخته بودم زود خوابید . صدای خور خورش را هم شنیدم . چه طور می شود که یکی هم در رخت خواب بدهم خره بکشد و هم در حمام خفه شود ؟ از این دلیل حیرت حاضران افزود و معلوم شد که آنکه کنیزك دیده ملاباشی نه همزادش بوده است . زن ملاباشی باز بهوش آمد و با انگشت خود نشان داد که شوهرم است خودش است از رویش که دیروز خراشیدم معلومست . کنیزی دیگر گفت که آری بدین دلیل که یکطرف ریشش هم که کندی معلومست . نشانها بجای گریه وزاری برپاشد . میگویند که اگر دست زنکه را نمیگرفتند خود را میکشت . کنیزك گفت که آخر چراغ را خود از دست من گرفت و خود در را بست و خود خرخر کشید . بروم ببینم در خانه چه خبر است خبرش را میآورم یکی گفت که خوب گیرم تو رفتی و دیدی که در خانه است پس این کیست دیگری گفت که این همزاد او میشود چرا که يك روح دردو بدن نمیشود . بدن که رخت عوضی نیست که هر ساعت تبدیل کنی یکی دیگر گفت که این حکایت خیلی تازکی دارد بعینه مثل همان است که کسی دو خانه داشته باشد یکی دریلاق یکی در قشلاق .

در این اثنا مشتریان دیگر رسیدند و هر کس چیزی گفت . زن ملاباشی از گریه وزاری دست بر نمیداشت تا کنیزك از خانه برگشت و خبر آورد که ملاباشی در رخت خوابش نیست واقعه به بیرون سرایت کرد . زنان بیرون رفته مردان داخل حمام شدند گویا در ایران بازی حمام زنانه به از آن نشده . صدای مردوزن گوش فلک را کر میکرد در انجام کار اقارب و اقوامش نعلش را بردند و بعد از غسل و حنوط و کفن قرار بکر بلا بردن دادند . زنش هم برخاست که من نیز میروم استرهای مرا کرایه کردند . آن چادر که میبینی از اوست و در آن دیگر نعلش شوهر او جمعی کثیر هم که نعلش فرستادنی داشتند این فرصت را از دست نداده خواستند که مردگان ایشان با عالمی محشور شود .



از فقره آخرین حکایت جلودار چندان ترسیدم که کم مانده بود من نیز از محشورین با ملاباشی شوم. معلوم شد که از بلایی که میگریختم با پای خود بمیانم افتادم اگر از خدمتگاران ملاباشی کسی مرا میشناخت کارم تمام بود. روی جلودار نمودم که خوب بعداز در آوردن نعش ملاباشی از حمام چها شد تا فقره رختهای خود را که در گوشه حمام انداخته بودم بدانم چه شده. گفت بسر امیر المؤمنین درست در خاطر ندارم. اینقدر میدانم که در این باب روایات مختلف بود. یکی میگفت که ملاباشی بعد از خفه شدن در حمام در اندرون خود دیده شده است و دیگری میگفت که فردای آنروز از درخانه نسقچی باشی بهترین اسبش را گرفته و رفته و به نسقچی باشی با دست خط خود فتوای شراب خوردن داده. باری این قدر اختلاف بود که چیزی حالی من نشد. غریب تر از همه اینکه بشهادت نوکران زنده اش از حمام بیرون آمده است و مرده اش در حمام مانده. اما چیز دیگری بروز کرد که قدری موجب رفع اشتباه مردم شد. در گوشه حمام پاره ای رخت کهنه پیدا شد و به حدس دانسته بودند که رخت حاجی بابا نامی آدم ملا نادان مفسد است. ای بر پدر هردو لعنت. همه کس میگفت که قاتل حاجی بابا است و در بدر و لا بلا پی او میگشتند. پاره ای هم میگفتند که ملا نادان هم بی مداخله نیست. باری بهر طرف آدم بگرفتن هردو قرستادند. کاش یکی از ایشان بدست من میافتاد اینقدر مؤثر گانی میگرفتم که از این مرده کشی خلاص میشدم.

ای خواننده کتاب من چیزی نمیگویم تو خود قیاس حال کن. من که هرگز مرد رو برو شدن با خطر نبودم و همیشه از خطر روی می گردانیدم با پای خود بیایم و جان خود را به خطر اندازم؟ نه پای واپس رفتن نه یارای پای داری میبایست چه کنم فکر کردم که باز پیش رفتن بهتر است بلکه خود را بسر حد توانم رسانید و از بلا میتوانم رست. با خود قرار دادم که خود را بعبا پیچیده مانند کسیکه چهارسوی شرا قضا و بلا احاطه کرده با انجام حال خود نگران بازمانم.

### گفتار شصت و سیم

#### گرفتاری حاجی بابا و خلاصی او

فردا کاروان براه افتاد تخت روان از پیش شتران مرده کش در عقب آنان و قاطران با سر نشینان در عقب همه من در پهلوی جلودار پنهان پنهان روان چون چشم بآدمی زشت و بد لباس میافتاد که کسی برویش نمینگریست بحالش رشك میبرد و حسرت میخوردم بیشتر ترسم اینکه مبادا در میان همراهان زن ملاباشی کسی مرا بشناسد چون یکی از ایشان بعقب مینگریست زهره ام آب میشد و زود سر را بر میگردانیدم.

روز اول بسلامت گذشت شب در بارخانه در روی بارها خوابیدم روز دیگر هم بدنبود بنا کردم اندکی آسوده شدن میل واکردن در گفتگوی با این و آن کردم اولین آشنایم راهبی ارمنی بود خواستم بدو بفهمانم که سخت مسعود بوده است که طرف صحبت مسلمانانی واقع شده است ناگاه یکی از پهلویم گذشت. دیدم آخوندی بود که در خانه ملا



نادان میخواست صیغه بمن دهد جگرم بدهتم آمد. اگر خود روح ملاباشی را میدیدم چندان نمیترسیدم. بزودی سر را برگردانیدم. او هم مرا ندید و بالای رسیده بخیر گذشت و بجز ترس چیز دیگری مایه نگذاشتم. باز خود را به پهلوی جلودار کشیدم و از آشنائی راهب درگذشتم.

روز سیم میبایست از دهنه ای بگذریم که کردان بسته بودند. هر کس بفکر خود بیش از فکر من بود. اگر از آنجا میگذشتیم بسرحد رسیده بودم و در صورت ظهور غائله بترکان التجا بردن میتوانستم آنروز کذائی را هرگز فراموش نمیکشم. در آنروز قافله هیأت لشکری داشت. هر کس از سلاح معنی چیزی داشت بیرون آورد. روز ایلغار ترکمانان در سفر با عثمان آقا بخاطر آمد. دیدم همان ترس در همین جا هم هست. در میان خودمان باشد بنده را نیز مرورده و چندان ازدها افکن و شیراوژن نساخته بود. قافله با نظام تمام در پی هم چاوش و بلدی با وابستگان ملاباشی چرخه چی وارد پیش، مرا برای آسودگی بجای يك دليل دلائل متعدده بود. بجز درد سر خود درد چیزی نداشتم و دستگیری بجز تومانیها در کمرم نبود. قافله ساکت و صامت بجز آواز درای چیزی در میان نه من در تفکر که نود تومان را در بغداد بچکار اندازم ناگاه بلد با مردی خوش سر و وضع روی بمن تاخت و با انگشت بشمود که همین است. خدا میداند که تمام شدم.

همراه بلد را دیدم که عبدالکریم صدتومان نیست. گفتم ایوای که گرفتار شدم اما بلد روی بمن کرد که تو از همه عقبتر آمدی هیچ نشنیدی که کلب علیخان دزد در کدام سمتها بوده است؟ آنگاه اندکی دلم بجای آمد و شکسته بسته جوابی دادم اما چشم من به عبدالکریم و چشم او بر من، دلم درهم و برهم شد. از نگاه تند و تیزش تاب از زانو ورنك از رویم پرید او برای تشخیص تمام زیرچشمی همی مینگریست و من برای کوچه غلطی پهلوهی تهی کردم تا اینکه عاقبت بشناخت و نعره بزد که آری خودش است اینکه بریش من خندید و صدتومان را گرفت و جست همین است پس روی بهم راهان کرد که اگر دزد میخواهید اینك دزدی که پدر کلب علیخان است شمارا پیغمبر بامیرالمؤمنین این پدر سوخته را بگیرید. من باصرار و انکار برخاستم و شاید هم پیش میتوانستم برد اما آخوند معهود ملانادان از جانبی در آمد و مرا با سم بخواند. رفع همه شبهه و ماجری شد. همه یقین کردند که قاتل ملاباشی و مرتکب آنهمه فسق و فجور من بوده ام همه و آشوبی در کاروان برخاست و بنقد چند دقیقه حرف کردان از میان رفت هر کس بمن چشم دوخت.

عاقبت بگرفتند و دستم را از قفا بستند و در کار بردن نزدن ملاباشی بودند که ناگاه ستاره میمون و طالع همایون باز بمدد گاری برخاست. از دور نعره بلند شد جمعی سوار از کوه روی بدره سرازیر شدند خدا پدر کرد را بیامرزد کردان در رسیدند. کاروانیان از هم پاشیدند کودست کودل تا مقاومت کند سواران گریختند. قاطرچیان برای خلاصی خود و حیواناتشان بند بارها را بریده بمیان صحرا ریختند. شتر بانان نعلها را ارشتران بدینسوی و آنسوی انداختند. بچشم خویش دیدم که نعش ملاباشی بجویی بزرگ افتاد گویا در خزانه حمام افتادن و خفه شدن کم بوده است خلاصه بگریز بگریز همگانی شد من بحال خود باز ماندم بجد و جهد دست خود را



گشودم. چشم کردن همه بر تخت روان بود. بیمن اقبال دیدم کسانی که مرا بدان روز انداختند  
بروز من افتادند. همراهان زن خیلی فریاد کردند اما در چنان روز و در چنان جا مصراع  
آنچه البته بجائی نرسد فریاد است. کرد فریاد نمیشنود. بیهانه سلامت بها همه را سلامت  
لخت کردند. تیمنا و تبر کاژندگی لباس مرا از برهنه شدن رها نید و من بوسیله لباس قاطر  
را رها ندم. نه مرا بچیزی و قاطر مرا پیشیزی شمرند. مجرد بی اندیشه نه در فکر مال برده  
ونه در خیال نعلش مرده مانند باد آزاد و مانند هوا بی پروا بقاطر مرد که جلودار سوار تنها  
با زمزمه بیت: باز شد رقع بلا از سر حاجی بابا      بَارَكَ اللهُ زَهْرَى اختر حاجی بابا  
دوی براه نهادم.

### گفتار شصت و چهارم

در وصول حاجی بابا بغداد و ملاقات وی با خواجه اولین  
و سلوك وی بطریق تجارت

زن و بچه و غلام و کنیز ملا باشی بدست کردن و من بصوب مقصود شتابان برای نفی وجود  
اظهار حیات بهیچ کس نمیکردم و دور از راه راه پیمودم گروهی از فراریان بدین سوی و آن سوی  
همی دویدند و چون هر يك را دردی از قبیل آشنا یا مال بود پر دور نرفته بامید چاره برگشتند  
من بی درد آزاده ترین همه بعد از طی دوفر سنك راه خود را تنها و وارسته دیدم. چون ماجرای  
خود را پیش چشم آوردم، بجز یاری بخت بهیچ حمل نتوانستم کرد. با خود گفتم با این طالع  
سازگار وقت آن است که شاه راه حب جاه پیش گیرم. این همه مصیبت برای حصول سعادت من  
بوده اذا اراد الله شیئا هیأ سبابه. با نود و پنج تومان در میان و با این وسعت راه جهان چه  
نمیتوان. نادان را بدم خمپاره نهادند بمن چه؟ زن و بچه ملا باشی بدست کردن افتادند بمن  
چه؟ چرا کلاه خود را کج نگذارم و باد بزر بغل نیندازم؟

خلاصه باليمن والسعادت والاقبال به بغداد رسیدم و غریب الغربا داخل شهر شدم. در  
بغداد کاروانسر بسیار است، ولی خود را با اختیار قاطر سپردم. بحکم بلدی زبان بسته مرا بر  
در کاروانسرائی بزرگ برد که گویا محط رحال رجال قافله ایران بود. در دم دراز فراق یاران  
و عزیزان بنای عر و عر گذاشت. اگر میتوان خوش بختی گفت خوش بخت شدم که در صحن  
کاروانسرا مشتی از همشهریان دیدم و گمان کردم مرا نخواهند شناخت اما چه چاره کار بعکس  
شد. بمحض دیدار من منتظران زوار و قافله بر سرم ریختند. من بایجاز بجواب سئوالات ایشان  
پرداختم. عاقبت قاطر را در همانجا انداختم که البته بصاحبش میرسد و خود بجانب دیگر شهر  
رفتم تا دور از شهر خفته خواب آشفته نبینم.

در اولین قدم اجتناب از روی احتیاط تغییر سرو وضعی دادم. تو بره ای سرخ بنام فس بر  
سر جوالی فراخ بنام قبا در بر تنگی دراز بنام شال در کمر عثمانی حسابی شدم. از پا افزار  
سرخ هم نتوانستم گذشت که ترکی بی خف احمر خریست. پس از آن بفکر اهل و عیال عثمان  
آقا افتادم، تا بواسطه ایشان خود را بکاری وادارم. بطرف راسته بازار پوست فروشان که



بزنگاه تجارت عثمان بود رفتم و از نشانهائی که در ایام رفاقت از جا و مکان خود داده بود گمان میکردم که بی سوال هم توانستم جست. خدا راست آورد. بیزحمت دکان پوست فروش بزرگی در راه دیدم. سریدرون بردم که عثمان آقائی بود بغدادی پوست بخارائی خریدن رفته بود خبری از وندارید؟ از کنج دکان صدای آشنا بگوשמ رسید که ترا به پیغمبر کیستی بیا به بینم عثمان آقا منم. باحیرت تمام دیدم که پیرمرد خود اوست. ازین ملاقات تعجبها کردیم من از حالت خود آنچه گفتمی بود گفتم و او نیز حکایت خود را بدین نوع بیان کرد.

از طهران بقصد استانبول بیرون آمدم. راه میان ارض روم و ایران بسته بود بهتر آن دیدم که ببغداد بگذرم و بعد از غیبت دراز بمسقط الرأس خود باز گشتم. پسرم بزرگ شده بود و بنا بخبر مرگم تعزیه ام گرفته. میراثم را قسمت کرده حق مادر و خواهر را داده بود اما بحکم مسلمانی پاک از دیدارم هر اسان نشد و حق پدری و پیری فراموش نکرد زنم زنده است و دخترم پا بر بخت و من بهروز.

پس نگاهی غریب بمن کرد که خوب حاجی آن متعه طهرانی چه بود و بچه خیال بگردن منش بستی بنان و نمکی که باهم خورده ایم آن پنجروز با آن زن بودن بدتر از چند سال با ترکمانان در اسارت بودن گذشت. کسی با دوست دیرینه اینکار را میکند؟ قسم خوردم که غرضم از آن تمتع تو و خوشگذرانیت بود. آن ملعونه را همخواه خاص شاه گفته بودند. باینخیال هر قدر اساسش کهنه باشد باز از آثار صنادید عجم است و در نظر کسیکه سالها با شتر بسر برده باشد جلوه تواند کرد.

عثمان گفت چه شتران بحق خدا که شتران با آن لب و لنج در نزد او فرشته و از مشک و عنبر سرشته اند. کاشکی شتری بتمتع گرفته بودم اقلاً راحت می گذاشت آن ازدهای مردم او بار آن افعی هژده نشان هر دم منت می گذاشت که سخت بختیاری که مرا در کنار گرفتی من همانم که ریش شاه را میکنم. علاوه بر این هر ساعت سیلی بصورت میزد و مستی از ریشم میکند. پس رخساره مالیدن گرفت که اکنون نیز صدای سیلی بگوשמ می آید. در آخر با قسم و آیه خاطر نشان کردم که غرضم خوش بختی تو بود. پس با کمال مردانگی گفت تا در بغدادی مهمان منی بیا و در خانه من منزل کن. منم معلوم است از خدا میخواستم. این صحبتها در میان دکان بود و هنوز بجز دو غاز قهوه صرف نشده. پس از آن بدکان پسرش رفتم دکان او نیز در آن نزدیکی بود. اسمش سلیمان کوتاه قد فر به اندام گوز پشت شکم گنده تخم پدرش بمحض معرفی پدر که این حاجی باباست مرحبا گفته قلیا را از دهان خود باز گرفت و بدهان من داد.

پس از این حالت خیال کردم که با آن مردمان خوب ساده در بغداد با راحت و استراحت توانم زیست اما برای خود نمائی که یار شاطرم نه بار خاطر گفتم مرا صد تومان نقد است با آن چه میتوانم کرد از دله زندگی و آوارگی بستوه آمدم. غرضم اینکه بعد از این آدم و ارقمه نانی بکف آرام و براحت عمر گذارم بسا که با مایه کمتر از آن من مال و دولت رسیده اند هر دو تصدیقم نمودند و عثمان آقا که پیر کت سفر با ایران و مباشرت با ایرانیان تک و توك نظمی هم داخل نشر میکرد گفت بلی. مصرع. قطره قطره جمع گردد و آنگهی دریا شود. پس با عثمان آقا روی بخانه اورفتم.



## گفتار شصت و پنجم

در چپوق خریدن و مهر نا یابدار بدل دختر خواجه خود افکندن

خانه عثمان آقا در کوچه ای تنگ رو بجاده ای بزرگ بود. در خانه اش تلی از خاکروبه بر روی تل یکسو چند بچه گریه در ما و ما و از یکسو چند توله سگ در جا و جاو. در خانه در میان ایندو دسته سازنده، صحن خانه کوچک و اطاقها از پاکی و پیرایه خالی، چون برك و ساز من منحصرا با حرامی بود و بس کوچ نمودن از کاروانسرا بخانه چندان دشوار ننمود. احرامی را در گوشه اطاق بزرگ انداختم که رختخواب عثمان آقا هم در گوشه دیگرش بود. بمبار کباد قدومم شیلانی کشید. بره بریان با پلاو فراوان و خرما و پیاز از حرم سرا بر آمد دستپخت زن و دختر و يك تن كنیز منحصرا بفرد که هنوز بجهت دیر رسی رویشان ندیده بودم و برای حرمت و ادب احوالشان نپرسیده.

یکی از رفقای راه بخارایش نیز موعود بود. تا نصف شب سخن از تجارت رفتن از بيسررشتگی دهان نگشودم ولی چون نیت تجارت داشتم بگفتگو شان نيك دقت مینمودم از نکات و دقائق موضوع چیزی فروگذار نکردم. هر کس گفتگوی ایشان میشنید گمان برخاستن قیامت مینمود چه از استانبول خیر کساد در پوست بخارانی بایشان رسیده بود پس مصلحت چنان دیدند که من سرمایه خود را بتجارت پوست نگذارم بلکه چپوق بخرم که هر گز قیمت او را تنزلی نیست و عادت چپوق کشی را تبدلی نه.

بعد از این قیل و قالها و رفتن مهمان با اندیشه شنیده ها همه ذهنم بچپوق رفت. شب همه شب در این فکر بودم که چند چپوق به يك تومان توان خرید و از هر چپوقی چند توان اندوخت. از نشاء شراب این خیالات مست به اندیشه های بساطل افتادم. حکایت سعدی با تاجر جزیره کیش در پیش حکایت من افسانه بود. در سر آن بودم که انجیر از میری به فرنگستان برم و فس فرنگی به مصر آورم. از مصر پول بافریقا برم و از آنجا اسیر یمن آرم بیهای گران بفروشم. از یمن بمکه روم از مکه یمن برگردم. قهوه یمنی بایران برم در ایران بسوداگری پردازم از سوداگری رتبه و منصب بگیرم از پای نشینم تا صدراعظم و شخص اول ایران شوم.

با تقرر و استواری این خیالات بخريدن متاع پرداختم با کشیکه بکوهستان بختیاری و لرستان میرفت تا چوب مهلب آرد قرار دادیم که فلاقدر چوب چپوق در بغداد تسلیم من کند و من آنها را سوراخ نموده بار استانبول بستم بعد از این مقدمات در ایام انتظار چوب چپوق بیلای زخم خرما یا دمل بغدادی که در آنجا عام البلوی است دوچار شدم. از قضا این



زخم از میان رخسارم بر آمد بنوعی که يك گوشه ریش مبارك را نیز خرابکاری کرد. شب و روز بی شکیب و نالان و با بخت ستیزه کنان که ای زخم بی پیرمگر جای دیگر قحط بود که باید از رخسار من در آئی و مرا روی دیدن این و آن نگذاری پس آهی از جگر بر کشیدم که چه باید کرد حکما راست گفته اند اگر آنچه میخواستی میشدی همه سنگها الماس میشدی. همچنین اگر هر کس دمل را از جای دلخواه خود در میآوردی در بغداد صورت زشت پیدا نمیشدی. با اینحال باز جای شکرش خالی بود چه عثمان آقا با اینکه آن دمل را از طرف دیگر در آورده بود باز صورتش آئینه زشتی درست مینمود و او بجای دلسوزی بر من ریشخند مینمود که با آن بلاها که بر سر تو آمده است زخم بغدادی دارو و مرهم است. اگر يك طرف صورتت نادرست میشود طرف دیگرش درست است. نمیبینی که فیروزه با آن گرانبهایي يك طرفش احسن الوان و طرف دیگرش با خر مهره یکسان است و باز گرانبهاست. تو در میان مردم همیشه طرف درست رو را بنما و از نادرستی پرهیز. دیدم که با آن کثافت بشرة خود خوشروئی کسی را نمیخواهد مانند نا پرهیز گاران که روی پرهیز گاران نمیتوانند دید و مانند سگان بازاری که چون يك شکاری بینند فریاد و مشغله بر آرند. با همان صورت دلکش مطبوع طبع دلارام دختر عثمان آقا شدم. دلارام با غمزه و کرشمه اظهار عشق بازی نمود و بامادر که در معالجه این زخم یکتا بود بمداوایم پرداخت. جای تعجب اینکه تاریخ سر زدن این ریش با تاریخ گل کردن عشق دلارام مطابق افتاد یعنی در یکروز واقع شد، شش ماه روزگار هر دو روز افزون هر چه زخم بزرگتر میشد عشق قلنبه تر میگرددید. راستی را این علت ساریه عشق از جانب من سر نزد چرا که دختر آقا با پدرش سیبی بود بدو نیم شده. عجیبتر اینکه در همان نظر اول این دختر بصورت شتر پیری بمن جلوه نمود و هر وقت او را میدیدم شکل شتر بنظرم میآمد و این اشعار فوق الدین یزدی را بخاطرم میآورد: قطعه

ای عزیزان زاب و لنج شتر فیض برید	خاصه وقتی که بود مست اداها اشتر
گرزند فیل به پهنای شکم طعنه بخرس	میکند ناز بخر از قد و بالا اشتر
بودیش جای ز منزلگه خور بالا تر	جای خر داشتی ار حضرت عیسی اشتر
ایخوش آن دم که شود مست نواخوانی و من	گویم از ذوق که جان وقف لبث یا اشتر

چون ورم ریش بس حد کمال انجامید عشق دلارام هم کمال یافت یعنی بهرزگی منجر شد. از این روی چون وقت سفر نزدیک شد بحکم آنکه والعشق داء و دواؤه السفر خورشوقت شدم. بارهای چپوق را بستم و تدارك راه را تمام دیده در ساعتیکه سکز یلدوز در عقب و رجال الغیب در پیش رو بود رو براه نهادیم. بینوا دلارام از فراق من بی آرام ماند و چون فرو کشی باد ریش مرا میدید آه سرد میکشید گویا آن زخم بنظر او سر رشته تنهایی بود که با من وصله وصل او میتواندست شود. مصراع. افسوس که آن رشته بزودی بگسست. بیت

نه زخم من نيك فرجام ماند      نه عشق دلارام نا کام ماند.



## گفتار شصت و ششم

سوداگری رفتن وی باستانبول

در روزی از روزهای خوش نو بهار از دروازه استانبول بغداد بیرون رفتیم لحافم را بر روی بار قاطر گسترده و با کمال وقار چهار زانو بروی آن نشسته با ساز درای کاروان خود را ، وداگری معتبر میسرمد همراهانم بجز عثمان آقا چند تن پوست فروش و پاره ای ایرانی . حکایت ملا باشی طهرانم اندکی کهنه شده ، سرووضع بغدادی چنانکه بیغدادی قلم میرفتم و از ایرانی گری چندان علامتی نداشتم . اگر بخوایم تفصیل راه را چنانکه معلوم است از قبیل ترس دزدان و نزاع کاروانیان و هاپهوی مسافران بیان کنم در دسر آوردلها بتفصیل تأثیر اولین استانبول بر خود اکتفا میکنم . من ایرانی و اصفهانی و باین اعتقاد که بیت جهان را اگر اصفهانی نبود جهان آفرین را جهانی نبود

اگر کسی میگفت پایتخت روم از پایتخت ایران بهتر است دندانش را می شکستم . همینکه سواد اعظم و بلد معظم استانبول را دیدم نه تنها متحیر بلکه دلگیر و متأثر گردیدم چه دیدم قطعه سواد او بمثل چون پرند مینا رنگ  
بخصایت همه سنگش عقیق و لولو خیز  
صبا سرشته بخاکش طراوت طوبی  
هوای او بصفت چون نسیم جان پرور  
بمنقبت همه خاکش عبیر غالیه بر  
هوا نهفته در آتش حلاوت کوثر  
مسجد شاه اصفهان را بهترین مساجد دنیا میدانستم صد مسجد شاه دیدم همه از یکدیگر بهتر و اولی تر . در اصفهان يك آئینه خانه است و استانبول با آن دریا همه آئینه خانه . اگر اصفهان را يك هشت بهشت است استانبول همه جا بهشت است . اصفهان را بزرگترین همه شهرها میدانستم دیدم هر محله استانبول اصفهانی است و در هر اصفهانی کویی و در هر کویی بناهایی که چشم را خیره می ساخت :

خراج کشوری خرج سرائی	عمارت هاش هر يك دلبائی
عماراتش همه همدوش کهسار	گرفته جای در آغوش کهسار
ز هر کوهش ویران کوه اندوه	بدریا روی دارد پشت بر کوه
که باشد پشت و رویش بهتر از هم	گل اندامی چنین نبود بعالم
قوی گردیده ز آنها پشت دنیا	بناهایی که باشد رو بدریا

با خود گفتم که اگر اصفهان نصف جهان است پس اینجا همه جهان است و انگهی بجای اینکه مثل اصفهان از کوههای خشك و خالی و کثیف و پرسن محیط باشد برب چندین دریا واقع است ، هر دریائی او را بمثابه خیابانی . عکس آنها زیبائی و جمال وقتی که در آب دریا



دیده میشود دوچندان می نماید. خود بالطبع دالر با ست علی الخصوص که پیرایه ای هم بر او بستند. کشتیها از هر نوع و با هر اندازه از بالا پائین از پائین بیالا از راست بچپ از چپ بر راست پویان و شنا کتان و در لنگر اندازش بیشتر از درختان جنگل مازندران دگل های کشتیهای بزرگ همه سر با آسمان .

نظم

ز زورقها که هر جانب روانه است      بدریا بیشتر از شهر خانه است  
در این اندیشه حیرانست دراک      بنا بر آب و سر رفته به افلاک

گفتم پروردگارا بهشت موعود تو البته همین جا است . اگر حضرت آدم در این بهشت میبود هرگز بیرون نمیرفت . اما همینکه بخاطر م آمد که مملکت بدین زیبایی در دست کسانی است که ریششان جاروب مزبله های چنین شهر را شاید گفتم زهی افتخار این قوم که باز مانند منی در میان خود خواهند داشت من نسبت باینان مردی و ما ایرانیان در پهلوی اینان مردمیم بوی پیاز در نزد بوی سیر بوی عنبر و عبیر است . نعم المسکن و بئس الساکن . عاقبت تسلیم خود بدین دادم که این قوم یا این دنیا در آن دنیا چگونه محشور خواهند شد و با این ملک در حضور پادشاه لمن الملك چه جواب خواهند داد خلاصه اگر بخواهم تفصیل آنچه بنظر و بعقلم آمد بگویم و شرح آنچه در اطراف و حوالی خود دیدم بدهم خدا میداند . مصراع

بعد از گذراندن برزخ گمرک از اسکدار با زورقی باستانبول گذشتیم و در کاروانسرای والده که گویا مال پدر ایرانیان است منزل کردیم . چون امتعه و اقمشه دکانها و مغازه ها و دبده و طنطنه پاشایان و افندیان استانبول را با آن خدم و حشم و اسب و عرابه و زیب و زینت دیدم بادغرور ایرانیم فروکش کرده آهسته با خود گفتم ما کجا و اینان کجا حشمت استانبول کجا فقر و فاقه ایران کجا اگر اینجا جاست پس ایران کجا است اینجا دارالنعیم است آنجا دارالجحیم اینجا دارالصفاء آنجا دارالاعزا اینجا عزت است و گنج آنجا ذلت و رنج اینجا سلطنت است و نظافت آنجا درویشی و کثافت اینجا تماشاخانه آنجا تکیه خانه اینجا بازی آنجا شبیه اینجا عیش آنجا تعزیه اینجا آوازه آنجا روضه . خوش گذرانی و عیش و نوش ترکان با آن عزا داری شبانه روز ایرانیان را بخاطر آورده بر بخت بد گریستم .

باری با عثمان آقا در کاروانسرا اطاقی گرفتیم و مال التجاره خود بدانجا نهادیم . من در روز چپوقها را بر روی تخته چیده بجهت گونه گونه و خوش نمونه بودنش هم فروش بسیار میکردم و هم سود بسیار . هر چند اندوخته بیشتر میشد سر تشخص بیشتر درد میکرد . جلبندی را عوض کردم دستمالی بجیب نهادم جورابی پیا کردم حمام پا کی رفتم . چپوق را نهنه کهر با نهادم کیسه تنباکو را از شال کشمیری دوزاندم از موزه رزد هم نگذاشتم . هر چه را میدیدم دلم خریدن میخواست لذت خرید و فروش را در مییافتم و فکر میکردم که راستی در عالم زندگانی که بکار بخورد هم بوده است . تماشا گاه و محل سیر بیجد و حساب بود اما من برای خود نمائی مصطفی قهوه خانه را گزیدم . چپوق در دهان فنجان قهوه در دست با تاجیر و نفیر چپوق میکشیدم قهوه میخوردم و آینده و رونده را تماشا میکردم .

بحکم آنکه مصراع : زیرسمان متنفر بود گزیده مار بقدر امکان از ایرانیان کناره جویی



و با ترکان آمیزش مینمودم . اما بمقتضای فطرت و جبلت خود ایرانیان پژوهشکار و کنج‌کاو که بودند و چه بودند را بزودی فهمیدند . بنابراین این با ایشان مدارا میکردم ولی نه مرا با ایشان کاری بود و نه ایشان را بامن . درباره‌ای جایها برکت سر و صورت ظاهری خود را سوداگری بغدادی معتبر خرج داده بودم و برای فریب ترکان بهتر از صورت ظاهری چیزی نیست . تقلید کم گوئی و سنگینی و آهستگی قدم ترکان نموده بآسانی و بزودی در اندک زمان ترکی قح شدم سلام را به صباح‌الر و اخشام‌الر و وقت شریف لر خیر السون و بسم الله را به بیورك سر فرود آوردن و كرنش را بتعظیم دستی، سر تراشیدن بر ریش تراشیدن و ریش تراشیدن بر سر تراشیدن بدل کردم وضو را بنا کردم بوارونه گرفتن نماز را با بی طهارت و دست بسته نمودن مبدل کردم . خلاصه حرکات و سکنات ترکان را خوب تقلید می نمودم و گاه گاه لفظ ماشاء الله و انشاء الله و الله الله نیز با مخرج در کلام خود داخل می نمودم . تسبیح از دستم نمی افتاد . این بود که در اندک مدت در قهوه خانه قبول عامه پیدا کردم . قهوه‌چی قهوه ام را به دست خود می ریخت و با لفظ سلطانم و افتدم به قدحم می ریخت . هم چنین در سایه صورت ظاهر آدمی شده بودم که هر گاه در قهوه خانه سخن از اسب و سلاح و سك و تنباکو میگشود و اکثر هم جز این نبود مرا حکم قرار میدادند و من با يك لفظ بلی یاخیر قطع و فصل دعوا می نمودم .

### گفتار شصت و هفتم

در گرفتن حاجی بابا زن شیخی را و ترسیدن او در اول و آدام شدنش در آخر

مدتی بدینمنوال گذراندم تا اینکه سه شب پی در پی در وقت بیرون آمدن از قهوه خانه در سر راه خود پیرزنی دیدم بر من نگران و آشنائی خواهان و بینجیره ای که در زیرش ایستاده بود اشارت کنان . شب اول به بی اعتنائی و شب دوم بتعجب و حیرت و شب سوم بتحقیق و تدقیق گذشت . شب چهارم بر خود مصمم کردم که اگر به بینم سبب سر راه گرفتنش بپرسم . بخیال اینکه فراخی در کارم پیدا خواهد شد و طالع در سازگاری است با سر و وضعی از سایر اوقات پاکیزه تر همینکه از قهوه خانه بیرون آمدم آهسته آهسته روی به پیرزن رفتم . در خم گردش کوچه همینکه از نظر قهوه گیان پنهان شدم قفسه‌ای بالارفت زنی زیبا گشاده روی گلی در دست بر دل چسبانید و بوسید و بمن انداخت و با شتاب تمام قفسه را فرود آورد . دهانم باز چشمانم بقفسه دوخته متحیر تا اینکه پیرزن از آستینم کشید گل را برداشت و بدستم داد .

گفتم ترا بخدا این چیست ؟ این کوچه کوچه پریان و سرزمین جنیان است ؟ کجا است آن گلرو که بود و این گل خود چیست ؟

پیر زن - تو احمق سفیهی چه چیزی ؟ با این ریش و پشم بی‌آدم جهان دیده میمانی اما گویا از کار جهان همین سر و وضع را میداری و بس مگر نمیدانی که اگر زنی بمردی گل بادام



اندازد یعنی چه ؟

من - میدانم میخواهد بگوید که

فرد

بسان مغز بادامی که از توام جدا گردد ، در آغوشم نمایان است خالی بودن جاییت .  
اما در سایه ریش و پشم اینراهم دانسته ام که این اشارت و رموز گاهی خیلی گلو سوز میافتد  
چنانکه مغز بادام خورده میشود پوستش هم کنده میشود .

پیر زن - مترس عزیزم مترس . ما نه گلو سوزیم نه پوست کن . اگر دست رد بسینه ما  
گذاری پا به بخت خود زده ای . خر نیستی که از سایه بر می و حال آنکه ترس تو سایه  
است و بس .

من - خوب حالا که چنین است آنرا که دیدم کیست و تکلیفم چیست .

پیرزن - پر شتاب مدار . حالا درش را بگذار که نه وقت مقتضی است و نه جا مناسب . فردا  
ظهر در قبرستان ایوب در پهلوی اولین سنك قبر سرسبز مرا با شال سرخ در گردن بجو بال فعل  
خود نكهدار .

این بگفت و برفت من بحجره خود در آمدم باندیشه عریض و عمیق اینکار افتادم .  
میدانستم که در فتوحی بر رویم گشوده است اما میترسیدم که آن گشایش نتیجه سخت گیری و  
رشك شوهر او باشد . خطرهای زینب و قصه مریم و یوسف و عشق دلارام و ریش صورت من  
بخاطر آمد . نخست آتش عشقم فرونشست اما تاب گرمی خون و غرور جوانی روزاقزون  
نیاورده هرچه بادا باد گویان قصد کردم آن که مصراع : دل بدریا ز نم و رخت بصحرا فکنم .  
روز دیگر بحسب وعده بمیعاد گاه رفتم و پیر معلومه را با شال سرخ در پهلوی سنك قبر سرسبز  
دیدم دور از راه در زیر درختان سرودر منظره خوش استانبول عقد انجمن عشق بر پا و آغاز  
مذاکره مهر و وفا شد .

پیرزن اول استقامت و صدق و عهد مرا بستود و پس از آن به بیترسی و امنیت راهی که  
در پیش است سو گندها یاد نمود . بعد از آن باقتضای پیری چانه گفتگورا گشوده داد زنج  
زنی از دره و تپه بداد که غرضم خدمت بتوست . ترا از پسر خود عزیز تر میدانم . دیدم که در  
آنهمه بجز تخلیه کیسه و نقصان سرمایه و سوزش چپوقهای من چیزی نیست . گفتم بسیار خوب  
بیائیم بر سر مسئله دو کلمه هم از خانم بگو . تفصیل و تکرار عبارات و پیچ و تاب تعبیرات را  
که طی بکنی خلاصه کلام اینکه :

خانمی که دیدی و من گیس سفید آنم دختر تاجری دولتمند حلبی است این تاجر دولتمند  
حلبی غیر از این دختر دو پسر هم دارد . خود در این اوقات یعنی دوسه ماه کم یا بیش از این  
وفات کرد . هر چه خاك اوست عمر شما باد . ورثه او یعنی بازماندگانش که پسرانش باشند  
بجای او بنشستند و در این شهر تاجر بزرگند . بانوی مرا که اسمش شکراب است در جوانی  
بسن شانزده هفده سالگی به شیخی پیر متمول دادند این شیخ پیر متمول عادتش این بود که  
بیش از يك زن نمیگرفت و میدانست که دو زن در يك خانه باعث خرابی خانه و اوقات تلخی  
صاحبخانه است . از آشوب و غوغا مجتنب و راحت و آسودگی را طالب بود . این بود که  
زن جوان گرفت تا در خور خود در زیر دست خود به تربیت خود بار آورد . حقیقه خیلی خوش



وقت و خوشبخت بود که با بانوی من همسری کرد برای آنکه همسر او بانوی من نازك طبع خنده رو پا کیزه خوست زنی بناز کی طبع و خنده روئی و پا کیزه خوئی او در دنیا پیدا نمیشود ولی در يك چیز ستاره زن و مرد باهم اخت نیفتاد و مراقبتشان سازگار نشد و سبب مرك شيخ آن شد. شكر لب بورك را با شیر میخواست و شيخ با پنیر. پنجسال تمام در هر وقت غذا در هر سفره این دعوا بود تا اینکه شش ماه پیش از این یكروز شيخ بغرض شكر لب از بس بورك پنیری بخورد بمرد. خدا رحمت کند. چهاريك مال و منال شيخ یعنی آنخانه که دیدی با کنیزان و اثاث البیت و سائر لوازمات خانه بخانم یعنی خلاصه آنچه شرعاً بشكر لب بایستی برسد بشكر لب رسید. حالا با جوانی و جمال و باتوانگری و مال میدانمی که البته بی خواستار نمیماند. اما چون خانم نسبت بسن و سال خود از همه زنان عاقلتر و هشیارتر است در باب انتخاب شوهر نو مشکل پسندی مینمود و میخواست که شوهر کردنش محض از برای جلب منافع و تحصیل افتخار نباشد. پس همیشه در جستجوی شوهری درست بود. چون خانه ما رو بروی بهترین قهوه خانهای این شهر است بنا کردیم آینده و روندگان آنجا را از نظر گذراندن. بی همه چیز و بی ریشخند و تملق در میان ایشان از تو براننده و متشخصتر ندیدیم. برادر من صاحب آن قهوه خانه است. میانه او با ما خوبست. در سرتو بعضی سؤال و جواب کردیم جوابهایش خانم را خوش آمد به پیوند تو میل کردیم. اینك مختصر قضیه حالا تو خود بین و بسنج خدمتی خوب کرده ام یا نه.

از برداشت پیرزن هیچ گمان نمی کردم که حکایت بچنین جائی منجر شود. بقدر کسی که از پای دار خلاص شود خرسند شدم. دیدم که بی رازداری و نهفته کاری و بی تبدیل اساس و تغییر لباس بجای مشغله کوی و برزن و خزش سوراخ و روزن بیخوردن زخم و کشیدن قمه خلاصه بی همه بجز مال و منال و آسودگی حال چیزی در میان نیست. بطالع خود آفرین گویان دانستم که نانم در روغن افتاد. مصراع دولت قرین من شد و اقبال چاکرم. از شادی هزار حرف بی معنی به پیرزن گفتم و عهد کردم که با بانو تالب گور همزانو باشم و به پیرزن احسانی خوب کنم. پیرزن گفت حالا چیز دیگر هست. خانم بمن سفارش بلیغ نمود که پیش از وقت کار همه چیز را خبردار شوم نسب و حسب و پایه و مایه و بضاعت و سرمایه ترا بفهمم. میدانمی که خویشاوندان او مردمانند اگر بفهمند خواهرشان با فرومایه تر از خودی شوهر کرده دیگر برویش نگاه نمیکنند و شاید هم بقصد او و شوهرش هر دو بر خیزند. اگر چه جواب این سخنان را پیش از وقت حاضر نکرده بودم اما بمن نیروی بخت و به ملاحظه وسعت میدان اسب فصاحت را سبك عنان کردم که اما از حسب و نسب در دنیا کسی نیست که حاجی بابا را شناسد. از اقصای یمن تا حدود عراق از نهایت دریای عمان تا غایت صحرای قبیچاق اسمم معروف و مشهور است.

پیرزن - خوب پدرت کیست ؟

من - پدرم مردی بود توانگر بیشتر از يك قبیله و هابی سرها از زیر تیغش گذشت چه ریشها که نتراشید و چه دندانها که نکند.

پس دم در کشیدم و شجره نسب بر خود ساختم که اگر از نژاد پاک و تبار تابناك میخواستید



مرا بنگرید خواه بانو خواه برادرانش و خواه هر که باشد در علو نسب و حسب بغوزك من  
نمیرسد. خون پاك عربی در عروق و اعصاب روان، نیاگانم از اعراب منصوریه دیار نجد  
عربستان، شاه اسمعیل صفوی مارا از آنجا کوچانیده در بهترین ناحیه ایران نشانیده تا بحال  
بهمن منوال هستیم نیاگان دیرینم استر بن خربن مادیان از قبیله قریش و بنی قحطان بلا واسطه  
بسلسله بنی هاشم هم بند و بخط مستقیم بذریه نبوت هم پیوند. خلاصه بامبار کترین خون اسلام  
همدم و با قدیم ترین سلسله همقدم.

پیرزن - ماشاء الله! هم سیادت در حسب هم شهریاری در نسب در این باب اینقدر کافی است.  
اگر تو چنینی خانم نیز چنینی میخواهد. اگر مایه ات هم بقدر پایه ات باشد زهی سعادت!  
من - اما مایه ام اگر نقد بسیاری در دستم نیست عیب نیست. کدام تاجر نقد بسیار در دست  
نگاه میدارد؟ میدانی که در هر جا مضارب به کاران دارم که مال مرا بداد و ستد میاندازند و  
در وقتش سرمایه را با سود میپردازند. حریر و دیباج و مخمل از طرف خراسان میرود و  
پوست بخارا میآورد. گماشتگان با نقود من بسنجا و سمور در مشهد و تجارت شال کشمیر و  
جواهر هند گماشته اند. توك و کرباس در هشدرخان با مهره معاوضه میشود و مال هندی که  
از بصره خریده بحلب فرستاده ام با پوست بره و شالکی معاوضه. خلاصه اگر حقیقت مقدار  
اعتبارم بخواهی دشتی فرض کن پر کشت و کشتی پر زرع و زرعی پر خوشه و خوشها پر از  
دانه. اگر شمار این میتوانی شمار آنهم میتوانی و گرنه خود دانی. بدرستی و تحقیق بیان  
بگو که چشمش بکسی افتاده که اگر مال و منال را فراهم آورد خود و برادران و خانواده و  
اهل و یارانش را در گرداب حیرت غوطه ور گذارد.

پیرزن - حالا همه دانسته و فهمیده شد. کاری که ماند عالم مهر و محبت است. تو در اول  
شب در سر کوچه باش راهش را میجوئیم که با شکراب پیوندی. اگر دل خودش بخواهد  
کسی مانع نمیتواند شد. اما اگر چه گستاخی است نصیحتی مادرانه بتو میکنم تو هم  
فر زندانه قبول کن بورك را با شیر بخواه نه با پنیر. دیگر از هیچ راه دل تنك مدار که  
خانم بسیار نرم خواست. خدا موافقت ستاره و سازگاری و طالع کرامت کند. این بگفت  
و من دو طلا بدستش نهادم. او آهسته آهسته برفت و من با فکرهای عریض و عمیق در زیر  
سروها ماندم.

## گفتار شصت و هشتم

ملاقات وی با شکراب و ترتیب ازدواج ایشان

در زیر درختان چندان نماندم. مصراع. همانا فرض تر ز آن کار بودم. برای اظهار  
تشخص لباسی و برای اظهار حیات نقدی از آن گذشته برای پسند خاطر حمام و خضاب و عطری  
لازم بود. در راه خود ستائیهام می کردم که حاجی لایق ریش پدرت فرق دیوانه و عاقل را باز  
نمودی. ای جناب سید منصور ای هاشمی نسب ای قریشی حسب! سعادت بخت و نیروی  
اقبال را تقکر کنان بکاروانسرا برگشتم. چه دیدم عثمان آقادر يك گوشه حجره ام مشغول



شمردن سودهای سوداگری در گوشه دیگر دوات چوبهای بنده بدعای دوستان مشغول .  
این حالت ذلت با آن حالت رفعت که در سر داشتم چنان بر من تأثیر کرد که بی اختیار باد  
کرده اظهار خود فروشی که هرگز نکرده بودم بنمودم و نمیدانم که عثمان آقا دریافت یا  
نه اما همین که گفتم اموالم همه به گرو پنجاه تومان به من قرض بده متعجب ماند .

عثمان آقا گفت فرزندی این حرفها یعنی چه؟ اینقدر پول اینقدر تعجیل؟ دیوانه شده ای  
یا قمار باخته ای؟ گفتم نه دیوانه شده ام نه قمار بازیده ام خبط دماغ هم بهم نرسانده . همه کس  
بعقل و هوشم آفرین میخواند . تو حالا پنجاه تومان را بده بعد از آن تفصیل را بشنو . چون  
قیمت اموالم را میدانست و درین معامله ضرری نمیدید بیمضایقه حاجتم را روا ساخت و بی  
خدا نگهدار بخدایش سپردم . فی الفور سر و تنی آراستم بحمامی رفتم مثل آدمی بزرگ از  
حمام بیرون آمدم . بعد از این مقدمات وقت معهود رسید . با کثرت اضطراب و قلت شتاب بمعماد  
معهود شتافتم . پیرزن در آنجا حاضر با احتیاط تمام بدینسوی و آنسوی نگران از دری کوچک  
پنهان مرا باندرون طیانید .

از وضع خانه خوشم آمد برای اینکه ازین دم مال خودم مینداشتم . یکسر باندرون  
رفتم چرا که بعد از مرگ شیخ در بیرونی باز نمیشد . چنان با احتیاط تکلیف و تکلف بکار  
میرفت که گویا شیخ زنده است . از در کوچک بحیاطی کوچک از پله حیاط کوچک بالا برده پرده  
منفشی بالا کرد و مرا در کفش کن برد . روشنائی عبارت از یک قندیل و اسبابش عبارت از چند  
کفش زنانه . تا آنوقت از چهار در تورفته بودیم . پیرزن مرا در آنجا نشاند و خوو بخبر دادن به  
بانو رفت . انواع و اقسام صداها شنیدم و البته صدای صاحبان کفشها بود . از پشت پنجره ها  
چشمهای بسیاری بمن دوخته بود و البته چشمهای صاحبان کفشها بود . در آخر از کنج کفشکن  
دری باز شد : پیرزن مرا بدخول اشارت کرد . هرچه پیشتر رفتم طیش قلبم بیشتر شد . دست  
و پائی جمع کردم و آستین و دامنم فراهم آوردم . با احترام تمام داخل اطاق شدم . یکشمع  
بیشتر روشن نبود اطاق را دیدم آراسته پیراسته گسترده فرشها نفیس روپوشها فاخر پرده ها  
حریر . محبوبه سر تا پا محجوبه بجز چشمان سیاهش که بچشمان آهوان میماند چیزی پیدا  
نبود در گوشه ای پهلوی پنجره نشسته بادت اشارت کرد که بنشین . گفتم چه به از آن که  
من بنده وار در خدمت کمر بیندم و توشاه وار بنشینم . بعد از تکلف بسیار کفشها را بر آوردم  
و در برابر وی بدو زانوی ادب بنشستم . آنقدر چم و خم و قروفر و لابه و نیاز بکار بردم که  
حالا هم وقتی که بیادم می آید خنده ام میگیرد .

مدتی دراز رو بروی یکدیگر نشستیم و بجز الفاظ آداب و رسوم حرفی بمیان نیامد .  
نازنینم به عایشه که کنیزش بود اشارت به بیرون رفتن فرمود و به بهانه برداشتن باد زن پرده  
از رخسارش بگشود .

که شد از طلعتش روشن درو بام  
بتابد آفتاب اندر دل سام  
همه چین و شکنج و حلقه و دام  
نه هرگز چون قدش شمشاد بدرام  
ندیدم سرو را از سیم اندام

تو گفتی گشت طالع آفتابی  
بخود گفتم شکفتی را ندیدم  
دو زلفش تا سر پا از سردوش  
نه هرگز چون رخس فردوس خرم  
ندیدم ماه را از سرو گردون



نگه داندوز تر از تیر رستم  
دهانش غنچه را ماند ولیکن  
در آن یکشهر زنده دل بر ندان  
مژه بر گشته تر از خنجر سام  
نباشد چون دهانش غنچه بنام  
درین يك ملك تقوی کار بدنام

این اشارت یعنی برداشتن پرده بشارت ترك تكلف بود. مانند بت پرست که پیش بت بسجده افتد بیفتادم و برای اظهار اشتیاق و رندی و سلیقه بنوعیکه هیچ جای شبهه و شك نماند اظهار عاشقی و حیرت تمام کردم. خلاصه بیوه شیخ گویا از موضوع منتخب خود بدلائل متعدده بی امتنان نماند و جاهم داشت و بسی بر نگذشت که باین الفاظ در رثار مرا دمساز و محرم راز خویش ساخت.

حالم خرابست و دلم بیتاب. امان از چشم بد که مرا بستوه آورده است و احوال مرا پریشان نموده! از تو چه پنهان بهوای ارث مرحوم شوهر و برای جهیز خود که در حقیقت کلی است جمعی انبوه به پیش و پس افتاده اند بنوعیکه کم مانده دیوانه ام کنند. خویشاوندانم هر يك را گویا بر من حقی است مرا جزوی از مال و منال خود می شمارند. برادرانم بجز فایده خود چیزی بنظر نمی آرند. اگر شوهری برایم بجویند مثل این میجویند که جوالی پشم را با زنبیلی جو معاوضه کنند. یکی از پسران برادر شوهرم قاضی است میگوید که بموجب شرع اگر یکی از اقربای میت جبه خود را بروی زن وی اندازد اثبات حقی مانند حق شفعه بدو میسازد. دیگری از خویشان شوهرم مدعی است بر اینکه بهمین این ارث ترا حق نیست و مرا می خواهد بمرافعه کشد. خلاصه از این نا ملایمات دلتنگ و داخون و برای آسودگی و راحت بیتاب و آرام برای خلاصی بجز يك راه پیش ندیدم یعنی شوهر کردن. خداوند ترا براهم انداخت. اکنون گویا دیگر اشکالی نمانده باشد. پس از آن گفت که همه اسباب ازدواج حاضر و آماده است. اگر راضی میشوی اینك قاضی در آن اطاق حاضر و از جانب من و کیل، کار عقد را تمام کند.

منکه حاضر این شتاب نبودم مانند کسیکه در میان زمین و آسمان معلق باشد دلم بطپیدن آغازید اما یرندی بی گم کردن دست و پا بمناسبت مقام اظهار مهر بانی و عشق بازیهای خوش آیند نمودم. چنان بی شکیب بود که فی الفور مرا بنزد قاضی حاضر کرده اش فرستاد. قاضی با خود محرری آورده بود تا او نیز از طرف من و کیل شود. قباله ای از جیب بدر آورد جهاز و اموال خانم در آن ثبت و ضبط. از من پرسید که بصاحب این جهاز چند مهر معجل و چند مهر مؤجل میدهی؟

من خود را واپس کشیدم و جوابی بهتر از آن که به عایشه یعنی پیر زن داده بودم ندیدم که سرمایه تاجران همه نقد نیست تنخواه است و آنهم در محل شك و شبهه. اما باز خود را نباخته برندی گفتم منهم اموال را بخانم میبخشم اگر او نیز همین کند.

قاضی گفت این سخاوت اندکی افراط است لا افراط ولا تفریط ما را چیزی نقد تر از اینها میباید مثلا تو در استانبول چقدر مال داری از اینهمه راه دور البته بامایه کم بدادوستد نیامده ای آنچه اینجا از نقد و جنس داری اگر بقباله خانم اندازی کافی است.

گفتم اینطور باشد. بیینم پس مانند کسیکه گویا در پیش خود حساب میکند قدری بفکر فرو رفته گفتم صد تومان نقد پنجاه تومان هم جنس از این سخن در میان قاضی و



زن شور صلاحی شد . قاضی خبر برد و بعد از مکالمه مختصر خبر ترتیب و تنظیم کار آورد و با رضای طرفین قبالة مهر شد . و کیلین طرف ایجاب و قبول صیغه عقد را بآئین شرع اجرا نمودند و از اطراف و جوانب صداهای مبارك باد بلند شد . اجرت عقد بندی و انعام و احسان خدمتگاران هیچیک را در یغ نمودم و بجای اینکه بروم و در پیش چپوقهای خود خرخره عثمان آقارا بشنوم باوقار ترکی موقر و با هیبت شیخی مهیب در احاف بر قو وصل یصل و صلا فهو و اصل و ذالك موصول

بیت

کلیدی بقفل زر خام شد

الف در دوشاخ الف لام شد

### گفتار شصت و نهم

از چپو قچی گری مردی بزرگ شدن و از شهرت

ساخته برنج افتادن

زود دیدم سخت گیری کرده ام . یکی از حکمای چین از روی بصیرت گفته است که اگر کار خوردن منحصر بهمان جنبانیدن چانه و لذت کام بودی هیچ به از خوردن نبودی و همه کس در همه وقت بخوردن پرداختندی اما معده و سایر آلات هضم بلکه تمام اعضا را در آن مدخل است و به نیک و بد آن حاکم . زن گرفتن نیز همین حکم دارد . اگر زناشوئی عبارت از همان بوس و کنار بودی چه خوش بودی اما سازگاری خویشان و ترتیب منزل و مکان و سایر کارها هست که سعادت و نکبت کار زناشوئی بدانها وابسته است و نیک و بد آن از آنجا دانسته میشود .

چند روز بعد از نکاح حلیله جلیله از خویشاوندان و حسدو کینه و علی الخصوص از بهر سود خویش از حرکات پر فتنه و تشویش ایشان چندان افسانههای درهم و برهم گفت که گمان کردم بسوراخ کژدم افتاده ام . مصلحت آن دیدم که کیفیت عقد را در پیش برادران با احتیاط بگشایم و میگفت که هر قدر این عقد بموافقت شرع است اما مطابقت ایشان هم شرط است . سخنشان را در رو است و توانگرند و بقدر قوت و امکان بدوستی و استمالت ایشان باید کوشید . اما از راه پیش بینی بهر سوی آواز پراکند که با سوداگری توانگر بغدادی سر زناشوئی دارد و بیکی از برادران بوقوع واقعه اعتراف نموده راز بگشود و برای آفتابی نمودن اینکار ساخته خواست ولیمه ای دهد و به بیگانه و خویش بنماید که پیوندوی نه سرسریست . من نیز از این قضیه خرسندم که باین واسطه توانگر شمرده می شوم . پس بنای تشخیص را از گرفتن خدم و حشم با اسمها و رسمهای مختلف نهادم . چپوقهای خانه را نو کردم و فنجانههای قهوه با نعلبکی های مفضض و مطلا و مینا کاری خریدم و برای نفس خود دوسه تارا مرصع و مجوهر ساختم . بعد از گذشتن پا توی کفش شیخ قصد آن داشتم که قبای پوستینش را نیز در بر کنم . رختهای مرحوم دیدنی بود يك صندوق پر از قبا و پوستین داشت بقول بیوه اش همه ارثی . پیش از مهمانی خانه را آراستم و پیراستم . با دلاک زادگی ذاتی آن وضع و صفاتی که بر خود گرفتم همانا مرا



آدمی بزرگ می نمود .

اینرا هم بگویم که پیش از مهمانی بدیدن برادرزنان رفتم . اگرچه در باطن مضطرب اما همینکه با سب و یراق مرصع شیخ سوار شده خدمتگاران اطرافم را بگرفتند و دیدم که همه بتواضع می ایستند بنهایت خشنود شدم . از شیئه اسب بر خود میبایدم که به را کب خود مینازد . از سوارگی خود و پیادگنی دیگران غرور کنان چشمم جانی را نمیدید . مصراع .  
گر بدولت برسی مست نگردي مردی .  
الذلائد ملقات همسفران و همشهریان راه بغداد بود  
چون آنان را با آن لباسهای کثیف کرباسین و کلاههای آهنی و نم دین و گیوه های بی جوراب و خود را با آن لباسهای لطیف حریر عثمانیان میدیدم گمان میکردم که آنان برای بزرگ کردن من آمده اند . آنان مرا می شناختند یا نه نمیدانم اما من از دیدارشان روی بر میتافتم و التجا بسایه عمامه و عبا و خرقة وردای خود میبرد .

نتیجه زیارت برادرزنان بهتر از مأمولم شد . نمیدانم چرا آنان پیوندم را با خود با امتنان و اظهار خرسندی مایه مباحات و افتخار دانستند . چون بازرگان بودند همه صحبت ایشان بر سر دادوستد و سودوزیان شد . من بگرده ایشان رفته کلی بودن سرمایه را خاطر نشان ساختم اما نیک ملتفت بودم که چون در گفتگوی تجارت بغداد و مال بصره و متاع عربستان و حاصل هندوستان سخن میگفتند من با جوابهای متعارف و معتاد بجزئیات و تحقیقات نمیپرداختم تا مبادا از بی اطلاعی رسوا گردم . بعد از این دیدن ها کاری دیگر ماند یعنی اطلاع عثمان آقا از سعادت حال من و دعوت وی بهممانی . آیا بکنم یا نکنم در تردد ، از پس افتادن بخیه بروی کار میترسیدم و بیا اینکه عثمان آقا محض سکوت بود باو نیز اعتماد نکردم که بالفعل باید با او ترك مراوده کرد تا در جای خود پای برجای شوم و رفع هر نوع بیم و هراسی کرده شود .

### گفتار هفتم

خود نمائی خواستن وی و بیلا افتادن و شکر آب او با شکر لب

مهمانی با دید به وطن منتهی انجامیده و بتشخص و تمولم دلیلی کافی و وافی شد . پس با اطمینان از حال و کار بدوق و صفا شروع کردم چنانکه گشودگی در خانه و سفره ام نقل مجالس گردید . ولی در باطن ازین خود فروشی در سایه زن همیشه محزون و دلخون ، دیدم که محل اختلاف منحصر بهمان مسئله بورك شیری و پنیری که عایشه گفته بود نیست غیر از آنهم محل اختلاف بسیار است . بارها گفتم که شیخ چه قدر آدم حلیم و سلیم و با حوصله بوده است که در عمر خود با زنش تنها در يك مسئله اختلاف داشته است . اما من در هر مسئله که دوشق تصور میتوان کرد با زنم هر يك طرف دیگر میگیریم . خلاصه دلم خواست که از يك لذت هم که از دولت مبادید نگذریم یعنی بهمشهریان خود بزرگی فروشی کردن و هم تعجب عثمان آقا را می خواستم به بینم .



بگمانم که همه چیز بر جای خود قرار یافت باغ‌وای بهس بی تاب گرامایه ترین رخت های خود را پوشیده به بهترین اسب سرطویله شیخ بر نشستم و بانو کران خود در وقت ازدحام بخان والده که روز اول بصفت چپوقچی گری آمده بودم رفتم. در وقت دخول از در کس شناخت و بهوای اینکه بخیرید آمده ام احترامم کردند. سراغ عثمان آقا را گرفتم همراهانم در صحن کاروانسرا جانمازی ایرانی انداختند بنشستم. بهترین چپوقهای دنیارا چاق کرده بدستم دادند عثمان آقا بیامد مرا شناخت. در یک گوشه سجاده با ادب بنشست. چون در صحبت گشوده شد قدری بمتعجب بنگریست. بی اختیار گفت بمحاسن پاك پیغمبر که تو حاجی بابائی یا غیر اونستی شروع کرد بخندیدن پس از اندکی گفتگو حکایت حال خود و فائده پنجاه تومان را بیان کردم. اما عثمان آقا بحکم حکیمی و کار آزمودگی این حال را بفال خیر نگرفت. چون هم شهریانم دیدند که در زیر آن عمامه بزرگ و در میان آن پوستین فاخر بجز حاجی بابا کسی دیگر نیست و چپوقها و خدمتگاران از اوست رك غیرت و حسد ملتی ایشان بحرکت درآمد. از حسد و بدخواهی خودداری نتوانستند. دانستم که خطا کرده ام اما کار از کار گذشته بود. خواستم بشیوه ای از میدان این خبط بجهم نشد.

یکی گفت - حاجی بابا پسر دلاك که میگویند این است؟ گور پدرش! مادرش را ... ! دیگری - ای کهنه اصفهانی خوب کردی! تو بریش ترکان... ما بریش تو... عمامه گنده اش را بین شلوار فراخش را باش چپوق درازش را تماشا کن بابایش هم اینها را ندیده بود. همشهریان با اینگونه سخنان سرزنش و آشوب کثان، من برخاستم و بروی بزرگواری خود نیاورده سوار شدم و از میان آنشور و آشوب بیرون رفتم. اول قدری فحش بآنان دادم بعد از آن بسر خود باز آمده گفتم خوب فلان فلان شده! دیگر کار نداشتی؟ بکش که سزایت است تا چشمت کور شود. بمرک حسن دلاك که خوب کردند و کم کردند. نظم.

سك فربه ز پنجه بگرگان

شهری خام از کف کردان

با سلامت یقین بدان نرهد

پیش از دزدی و کتک بجهد

کو روزی که تو آدم بشوی؟ هیاهات هیاهات. ازین غلطها خیلی باید بکنی و خیلی نان باید بخوری تا عقلت بسر آید. این ریش را چه فائده وقتی که از کدوی تهی آویزان است جلدیست بی خرما! مگر سخن آنخردمند را نشنیده بودی که گفته است. مصراع. رفعت کس نیستند کسان جز بردار.

با این ذکر و فکر خود را بخانه رساندم و بحرم خریدم بلکه با استراحت تلخی و ترشی این آشوب دشوار را قدری فراموش کنم. اما اشتباه کرده بودم. تلخی کامم دوچندان شد. شکر لب مثل کسیکه جن پوستینش افتاده باشد بر خاست که آقا مهر معجل مرا بده میخواهم لباس درست کنم. چنان بیمزگی کرد که خواستم داغ دل همشریان از او بر آرم و زهر دل مسموم را باو بریزم. چشم بسته و دهن گشوده آنچه بزبانم آمد گفتم چنانکه سراپایش با خلعت دشنام و ناسزا آراسته شد. بگور پدر سك آنان و بکله پدر خر تو هر دو... بیا بین که حاجی نرمخو با آن آتش دل از بیر بیشه مازندران خشمنا کتر و درنده تر شد.

شکر لب اول قدری بمتعجب از ترس بمیان زنان نهفت و پس از آنکه تیرهای ترکش



من ته کشید با عایشه بیرق‌دار و کنیزکان مردم شکار روی بمن آورد و بیکبار دهان بگشود  
میدانم آن سخنان درشت بآن دهان کوچک چگونه می‌گنجید. طلاق اسان اوزبان عایشه  
را اطلاق نمود و اطلاق زبان عایشه زبان کنیزان را اطلاق نمود. خلاصه علی‌الطلاق مرا  
از لته حیض خود بدتر کردند. چنان طوفان فریاد و فغان بر سرم باریدند که پایداری راجحال  
دیدم. فتنه چنان بزرگ شد که در اطلاق جا نماند. لازم آمد که من جا خالی کنم که. مصراع.  
یا تو باشی درین سرا یا من.

برادر بد ندیده! معلوم شد که آن کنیزکان غنچه دهن شیرین سخن از آن جواری  
و لؤلؤ مکنون ها که قرآن عظیم الشان بما وعده داده نبودند. بیت.

پراکنده خاطر پراکنده دل      سرافکنده و خسته و مضمحل

با تفصیل آن زود خود را باطاقی کشیدم و آنهمه سروسامان بیک کردار بیجا بیاد فنارفت.  
شومی درد غم گریبانگیر و نحوست عملم پای بیچ شد. دیدم که اگر به بیش از آن دروغگوئی  
ناچار شوم کار بجای بد میکشد و بالمره خراب میشوم. با خود گفتم که کاش از اول دروغ نگفته  
بودم زنم هرچه میخواست داد و بیداد بکند چه میتوانست کرد؟ اما چه خاک بر سر ریزم که  
با دروغ بسته شدم! آنهم با سند و قبالة. در پیش مردم نامم بدروغزنی و افسونسازی درآمده  
آنهم با امضاء و با سچل.

### گفتار هفتاد و یکم

بروز کردن تزویروی و طلاق دادن زن خود را و راه فراخ جهان

به پیش پایش گشودن

شبى تبار گذرانیدم و تا بانك صبح دیده برهم ندوختم. بامدادان هنوز بقدر يك  
ساعت نخوايیده از صدای خدمتکاران بیدار شدم که در زده گفتند برخیز برادران زنت باجمعی  
بدیدن تو آمده اند. اولاً بی اختیار لرزه ام گرفت چنانکه تاب و توشم نماند. نتیجه دروغگوئی  
مجسم شده در پیش رویم سخن میگفت. خیالاتی يك از يك هولنا کتر بدهنم راه یافت. پایم  
که هنوز درس مشهد را فراموش نکرده بود بخار خارا فتاد. در آخر با خود اندیشیدم که شکر  
لب زنم باشد هرچه میشود بشود. گیرم که بقدر آنچه گفته ام توانگر نبوده ام منتها این است  
که کاری که هزار کس پیش از من کرده اند من هم کرده ام. پس گفتم چیپوق و قهوه حاضر کنید.  
رخت خواب مرا برچیدند و زایران یکان یکان آمده بر مسند بنشستند. دسته ایشان عبارت بود  
از دو برادر زن و عمو و عمو زاده و يك نفر خیره نگاه که هرگز ندیده بودم. خدمتکاران نیز در  
مقابل صف کشیدند و در میان ایشان دو نفر بزن بهادر سبیل چقماقی نیز دگنك بدست ایستاده  
قیقاج قیقاج بر من می‌نگریستند. خیلی کوشیدم که اظهار امتنانی از تشریف ایشان و بیگناهی  
وصاف و سادگی خود را بنمایم اما بسخنان مطولم جوابهای مختصر يك کلمه دادند.

پس از سفارش قهوه برای دانستن مقصود روی برادر زن بزرگ نمودم که انشاء الله  
مکروه و ملالی ندارید خیلی صبح زودی ما را مشرف فرموده اید اگر خدمتی هست بفرمائید.



برادر بزرگ - بعد از اندکی تأمل : حاجی بمن نگاه کن ! تو ما را انائی و سنده گیر آوردی ،  
احمق میشماری ، خرمیدانی ، یا اینکه خیال میکنی ریشمانرا بدست توداده اند تا بدخواه  
خود بازگشتی ؟

من - اینها چه فرمایش است ؟ آقا جان من کیستم و چه کاره ام ؟ من خاک پای شما هستم -  
برادر کوچک - چه کاره ها ؟ چه کاره چطور اینهمه کارها بر مردم میآورد ؟ عجب چه کارهای  
که از بغداد برخیزد و بیاید اینجا ما را مثل میمون بیازاند .  
من - الله الله ! اینها چه حرفها است ، مگر من چه کرده ام ؟ بفرمائید شما را بخدا راستش  
را بفرمائید .

عمو - ریشش را گرفت : دیگر مثل خودت يك شياد و در بدری تصور میتوانی کرد که مردم  
چنین هرزه ای بخوراند و بگوید عافیت باشد ؟ نه نه ما این بی ادبی ها را هضم نمی کنیم .  
من - عمو جان ! چه کرده ام ؟ بجان من بگو .

برادر بزرگ - می پنداری که تو دلاک زاده از اصفهان آمدی زنی از خاندان بزرگ گرفتی و  
مایه افتخارشان شدی ؟ نه .

برادر دیگر - می پنداری که مانند تولات ولوتی با ما شأن همسری دارد ؟ نه .

عمو - باستهزاء - خیر حاجی تاجر بزرگست . ابریشم و خریزش از بخارا بما پوست میآورد  
شالاهایش از کشمیر و لاهور خواهد رسید کشتیهایش روی دریاهاى چین و هند را سیاه کرده است .  
عمو زاده - با ریشخند : دلاک زاده یعنی چه استغفر الله تراشه کنده قریش و اگر خدا بخواهد هم  
از صلب پاك بنی هاشم یا عرب منصوری ! که را یارای لاف حسب و نسب او است ؟

من - اینحرف ها یعنی چه ؟ معنی اینها را نمی فهمم . اما چون دیدم که طوفان نزدیک است  
بطوفیدن گفتم اگر غرض شما کشتن من است بکشید و این طور پارچه پارچه پوستم را بکنید .  
خیره نگاه که تا آنگاه خاموش بود با آواز هواناك بصدا برآمد که مرد که پیشتر  
وبی ادب من راست و پاك با تو میگویم تو از آن خبیثان نیستی که شایسته زندگی باشی .  
اگر همین حالا داعیه این نکاح را از سر بردار کنی وزن را طلاق ندهی و از این خانه و اسباب  
چشم پوشی يك دقیقه نمیکشد (اشارت بسبیل چقماقیان) که این جوانان که می بینی تسمه از  
گرده ات بیرون میکشند و سرت را مثل سر گنجشك از بدن می کنند .

من - آنچه باید بگویم گفتم باقی را تو خود دانی .

پس دهان همه حاضران گشود و بی سر حساب و بی دور از جناب هزار راست ناگوار  
بنافم بستند . چون فرصت حرف زدن نداشتیم با سودگی فکر کردم که شات و شوتی خرج دهم  
بخیره نگاه گفتم خوب آقا ! تو کیستی که آمده ای در خانه من مرا بجای سك میگذاری ؟ اینان  
برادران و خویشان خوش آمدند و صفا آوردند . خانه خودشان است . اما ترا کجا می برند ؟ نه  
برادری نه عمونه دخترت را گرفته ام نه خواهرت را تو چه کاره ای .

خیره نگاه خود و بزنی بهادرانش مثل شیر ژبان بر من نگران گفت میخواهی بدانی  
کیستم از اینان که مرا آورده اند پیرس . من نوکر پادشاهم . دانستم که محتسب است و خیلی تیز  
حساب کار خود کردم و با نرمی و خوشی گفتم در صورتیکه غرض شما مفارقت است چون موافقت



شرعی شده است باری مهلت بدهید تا بحضور حاکم شرع بروم و مفارقت هم بر وفق شرع شود. ما مسلمانیم و پیرو شرع و قرآن. بنظر من که شما هم از حکم قرآن سرپیچ نباشید. و آنکه از کجا که زنم در این باب با شما همداستان شده و میل جدائی داشته باشد؟ من اول به پی او نیفتادم او به پی من فرستاد. من خانه او را نمیدانستم او مرا بخانه آورد از مال و منال و خانه اش خبری نداشتم. این کار تقدیر و قسمت است. اگر بتقدیر و قسمت معتقد نیستید زهی مسلمانی.

برادر بزرگ - در باب میل شکر لب خاطر جمع باش که او از همه بتو بیمیل تر است. پس نعره ای برخاست که بلی بلی شما را بخدا دست بسرش بکنید برود گم بشود. پنجاه بلکه بیشتر ازین قبیل سخنان از اطراف اندرون بگوشم خورد. رو بدر اندرون نمودم دیدم فوج کنیزان همه چادرها یکشاخ عایشه علمدار شکر لب سردار کل، مگو که این سخنان تلخ از آن لب شیرین بوده است که برای مشاهده کار بعمد بدانجا خواسته بودند. دانستم که شدنیها شده است. مصراع. کشور من تاب این سپاه ندارد. من غریب در دیار غریب و آنان مردمان غریب نه یار نه هوادار بجز سپر انداختن و تلخ را شیرین خوردن چاره ای نیست. از جای برخاستم که حالا که چنین است چنین باشد. در صورتیکه او مرا نمیخواهد منم نه خودش نه مالش نه خویشش نه هیچش هیچیک را نمیخواهم. هی طالق طالق طلاق طالق مرة ثانیة طالق ثلثة. اما اینرا هم بگویم که آنچه شما بمن کردید لایق مسلمانی نبود. اگر من سک بودم و در فرنگستان، بامن به ازین حرکت میکردند. انشاء الله عزاییکه بمنکر خدا و رسول میرسد بکسیکه بمن ظلم کرد خواهد رسید و سیعلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون.

پس آنچه آیات و احادیث مناسب از بر داشتم همه را خواندم و ختم سخن بر این کردم که فالذین کفروا قطعت لهم ثیاب من نار یصب من فوق رؤسهم الحمیم یصهر به مافی بطونهم والجلود ولهم مقامع من حدید كلما ارا ان یخرجوا منها من غم اعیدوا فیها و ذوقوا عذاب العریق. در آخر برخاستم و باغیظ و غضب تمام بمیان اطاق برآمده آنچه از مال شکر لب در برم بود انداختم و لباسی ژنده خواسته بدوش گرفتم و باتعجب نظارگان بدم درآمده گفتم تف بکله پدر هرچه عثمانی است سک به گور پدرشان نشیند و بیرون آمدم.

## گفتار هفتاد و دوم

واقعهایکه در کوچه روی داد و اندکی اندوهش را کاست. دلداری عثمان آغا و

اندرز دادن وی اورا

در کوچه مدتی تند تند رفتم بی آنکه بدانم بکجا میروم. اینقدر غم و اندوه در نظر من جلوه گر بود که کم مانده بود دیوانه بشوم تا اینکه دریا را دیدم. خیال کردم که اگر بروم و خود را بدریا غرق کنم گویا بهتر باشد. ناگاه حادثه ای رویداد که بدانواسطه از صرافت افتادم. اینواقعه اگرچه جزئی اما بر من تأثیر کلی کرد و از هلاکم رها نید. در تماشای یکی از



آن سك جنیگهای استانبول که هیچگاه در کوچها کم نیست ، واقع شدم . سگی رفته از محله سگان دیگر استخوانی که حق آنان است ربوده بود . فی الفور رستخیز عظیمی برپا شد . همه سگان آن محله حمله آور ، سك استخوان ربا را تا بسر محله او دوانیدند . در سر محله آن سك نیز یاران خود را آواز داده با آن سگان روبرو میآمد ، و کارزار بزرگ و عربده سترگی برخاست . از این تماشا متنبه گفتم بار خدایا حکمتهای تو چقدر عمیق است عقل خفیف ما بشر با اندك مایه دانش دریافت حکمتهای بالغه تو نمی تواند و اعتراض بدانها ما را چه یاراست

بیت: حل معمای حکمتت نتواند آنکه کند حل صد هزار معما

مرا بحکمت سك از خواب غفلت بیدار کردی و راه چاره کارم بنمودی اگرچه مدرس بنظر حقیر است اما درسش شرح کبیر است راهی که من جستم چه خوب یافتم . بیت

هر رهی جوئی همان پیشست رسد گفت پیغمبر که من جد وجد سبحان الله حیوان لا یعقل هم مانند انسان عاقل در کار خود دانا و بینا است .

پس از این حکمت با فیهاروی بمنزل ناصح وفادار و یار غار خود عثمان آقا نهادم که با همه سنی گری باز مثل آدم با من رفتار میکرد و مرا بچشم همشهری خویش میدید . بعات خود نیکم پذیرفت و بعد از استماع بلاهای من پکی بر زور بچپوق خود زده بایك پارچه دود آه کشان گفت خدا کریم است . رفیق ! من همانوقت که آمدن ترا با آن جاه و جلال پیش ایرانیان دیدم دانستم که بلائی بسرت خواهد آمد . تو هنوز خام و ناپخته ای . نمیدانی که درد هم چشمی چه درد بیدرمانی است . خوب میتوان فرض کرد که قلم فروش یا تنباکو فروش که در یکروز با هزار زحمت و تکاپو يك نيزه قلم یا صد درم تنباکو میفروشد تحمل کند که حاجی بابا با آن جاه و جلال که هر گز او را در خواب نیز بخیال نمیرسد پیش او جلوه گر شود بلی اگر با لباسی از لباس ایشان اندك بهتر یا با اسبی از خر خر کی قدری ارزنده تر آمده بودی بتاویل اینکه تو از ایشان اندکی خوش طالع تری می بلعیدند اما با آن دبدبه و کوکبه تشخیص فروشی چطور میخواستی در پیش آن روسیاهیان سفید شوی و خارچشمشان نشوی و ترا بروز خود نشانند ؟ بی شك یکی از ایشان رفته برادر زنت بغدادی نبودن و لات و لوت و دلاک زاده و خورده فروش بودند را حالی کرده که دله است وزن نگهدار نیست . سوداگر بخارا و کشمیر یعنی چه ؟ کشتی قماش و قافله حریرش از کجا ؟ اگر تو مثل حاجی بابای اصفهانی نه مثل يك افندی استانبولی به بنده منزل آمده بودی و شور میکردی من نمیگذاشتم تو آن کار را بکنی . حالا چشم بگشا که بعد از این دیگر از این کارها نکنی . این بگفت و باز بچپوق کشیدن مشغول ماند .

گفتم شاید حق دارید . گذشته گذشته قدمش بالای چشم . اما هیچ نباشد ما مسلمانیم در شرع ما عدالت است . هیچ تا حال شنیده ای که زن مرد را طلاق بدهد ؟ یا یکی را از خانه خودش مثل سك که از مسجد میرانند برانند محض از برای اینکه زنی شب او را خواسته و صبح نخواسته است ؟ اینجا را اسلامبول گفته اند قاضی هست مفتی هست شیخ الاسلامی هست مرجع داد خواهان ملجاء ستم رسیدگانند . پول دولت را از برای چه میگیرند ؟ تنها برای تسبیح گردانیدن و روزه و نماز نمیگیرند تکلیف ایشان رفع ظلم است . ظلمی که بر من شده



بالا تر از آن میشود ؟

عثمان آقا - حاجی ترا بخدا ! هیچ میفهمی چه میگوئی ؟ میخواهی با زن شیخی از کبار مشایخ اسلامبول با آنهمه اعتبار و بابر ادرانی با آنهمه توانگری و یسار بکشا کش مرافعه و دعوا افتی ؟ مگر نمیدانی که هر که را زر در ترازوست زور در بازوست و هر که را زر در دست حق در دست و اگر همه سوره آیات قرآن و احادیث و کلمات نبوی بداد خواهی برخیزند و ترا زر در دست نباشد در صورتیکه مدعی ترا زراست کار اوسکه است و کار تو روده

من - یا امیر المؤمنین تو بفریادم برس ! یا امام رضای غریب تو داد غریبان را بگیر ! ای عثمان آقا اگر مردم انقدر که تو میگوئی خبیثند پس باید من دست از همه چیز شسته باز بسر چپو قگری خود روم . اما چه کنم ؟ جد و جهد بکنم یا نکنم ؟ نه نه با این آسانی دست بر نمیدارم . میروم بالای پشت بامشان و از آنجا فریاد دادخواهی برمی آورم . پس از شدت اندوه بنا کردم بهایهای گریه کردن و ریش خود را کنده برباد دادن .

عثمان آقا بدلداری شتافت که شکر خدا کن گذشتهايت را بخاطر بیاور که در دست تر کمانان اسیر بودی این حالت نسبت بآن حالت بهشت است . تقدیر چنین بوده است . اگر بحکم تقدیر گردن ننهیم چه کنیم ؟ بعد ازین خدا کریم است .

گفتم ای عثمان آقا توهم دست بردار . خدا کریم است خدا کریم است یعنی چه ؟ من ایرانیم خدا کریم است سرم نمیشود . عدالت یکی از اصول دین من است چرا زیر دست بی عدالتی تر کان شوم و آنکهی ما مثل ترکان نیستیم دینی وطنی زبانی ملتی دولتی داشته ایم چنگیز و تیمور و نادری از ما بیرون آمده است که پدر ترکان را سوزانده است . پیش ایلچی خودمان میروم . اگر آدمست البته داد مرا میخواهد زنم را پس میگیرد بدستم میدهد . به بینم کیست که از دستم باز گیرد . با این هوا بجواب عثمان آقا اعتنا نکرده با فکر نو و دستاویز نو برخاستم و بنزد سفیر کبیر حضرت اقدس شهریار ایران که در آن اوقات بامأموریت خاصه باستانبول آمده بود رفتم .

### گفتار هفتاد و سیم

دوست جستن حاجی بابا از برای انتقام از دشمنان و اندکی

از شرح حال میرزا فیروز

سراغ منزل ایلچی را گرفتم . در اسکدار خانه ای باو داده بودند . در میان قایق با اسکدار با فرصتی تمام باندیشه کار و ترتیب افکار و چگونگی بیان حال با ایلچی افتادم تا جا نگذازم و مؤثر تر افتد . در دهلیز خانه ایلچی مشتی یاوه گوی پرایماء و اشاره دیدم که فرق اینجارا با ایران نیک بخاطرم آورد . با همه ذی ترک از زبانم ایرانی بودنم را دانستند و بحضور بردنم را متعهد شدند . خواستم از اوضاع و احوال ایلچی سر رشته ای بهمرسانم تا دستور العمل حضور شود . با یکی از نوکران در گفتگو گشادم آنهم بدلخواه من مقصودم را بعمل آورد . اینک



ایلچی اسمش میرزا فیروز است شیرازی از خانواده بسیار با حرمت اما نه چندان با منزات. مادرش همشیره همین صدر اعظم که سبب سلطنت یافتن این پادشاه شد. میرزا فیروز دختر صدر اعظم را گرفت و بآن سبب پدر خانه پادشاهی آمد. بنا بمصالحی چند بسفر پاره ای ممالک خارجه ناچار و بدان سبب بسفارت اینجا نامزد گردید. مردیست با دانش اما تیزخو زودخشم اما زود آشتی، تند ازجا در می رود و تند فرومی نشیند. در رفتار چست و چابک در کردار معقول و نازک مردم دار خوش اطوار خنده رو بنده گو. اگرچه در عالم کج خلقی از چوب و فلک مضایقه ندارد اما شیرین زبان و دل جوست. در گفتگو از دست پاچگی زود بدام می افتد اما برندی زود رفع و رجوع آن میکند. با همراهان گاهی شیرین و نرم مانند راحت الحلقوم و گاهی تلخ و کشنده مانند زهر و زقوم. گاهی چنان که مثل او کسی نیست و گاهی چنان که مثل او کسی نباشد ولی روی هم رفته خدا عمرش بدهد آدمی است در خانه اش باز، سهل القول پاکیزه اخلاق مجلس آرا سخندان زنده دل عیش دوست خوش صحبت خوش گذران است. باری مرا بحضور چنین سفیری بردند. برسم ایرانیان در گوشه اطاقش خزیده بود از آنجهت بلندی و کوتاهی قدش معلوم نشد اما پاکیزه اندام پهن سینه و با آن لباس تنگ موزونی اندامش معلوم، پاکیزه صورت شاهین بینی چشمش بزرگ و درخشان لب و دهانش یک ازیک بهتر. مگذر از ریشش از همه بالاتر. خلاصه میتوان گفت که گزیده ایران و ایرانیان است بعد از سلام و کرنش.

سفیر - تو ایرانیی؟

من - بلی.

سفیر - پس این جل و پلاس عثمانی چیست؟ حمد خدا را ما هنوز نمرده ایم و مایه شروتک دنیا هم نیستیم پادشاهی داریم، قومی ملتی هستیم. من - راست میفرمائید مرده شو این لباس را ببرد که با این لباس از سک کمتر شدم. از روزی که با این قوم معاشر شدم روزم سیاه و جگرم خون شد. امروز بجز خدا و شما پناهی ندارم.

سفیر - نفهمیدم چه میخواهی بگوئی. از زبانت باصفهانی میمانی از ناله وزاری گویا بتر کبازی یا تر کتازی عثمانیان گیر کرده باشی خیلی عجیب است ما اینهمه راه میآیم تا بریش ترکان بخندیم نه اینکه بریش ما بخندند.

پس سرگذشت خود را از اول تا آخر بیان کردم. اول از سرگذشت خوشش آمد. از تفصیل زن گیری حظ کرد اما از مهریکه بقباله شکراب انداخته بودم و از گفتگوها که با او در میان آمده بود چنان لذت برد که کم ماند از خنده غش کند. از نقل بازیها که بر سر ترکان - خربقول من و گاو بقول او - آورده بودم حظ کنان میگفت آفرین کهنه اصفهانی آفرین دستت درد نکند بخدا قیامت کرده ای بیداد کرده ای معر که کرده ای اگر من هم میبودم با این گاو ان به از این نمیتوانستم کرد. چون بتخطئه و رسوائی همشهریان و عرو تیز فوج مخبران و شور و آشوب شکراب بادسته بهادران وطن و سرزنش خویشان همه را بعینه و آن اصفهانی بازی خود



را با آن آیات و احادیث و اخبار همه را بلفظه بیان کردم بجای اظهار دلسوزی چنان خنده سر داد و چنان از شوق و شمع پر شد که گفتم حالا رك پيشانیش میترکد . از خنده بروی فرشها غلطیدن گرفت.

گفتم سر کار ایلچی همه را مخند قدری هم بحال من گریه کن که دیشب در دواج سمور خفتم و امشب باید در لب تنور بخسبم . دیروز با سبی با برک و ساز زرین سوار بودم و امروز خداوند يك خرا لك هم نیستیم . آنهمه مال و منال و جاه و جلال و کنیزان صاحب جمال و اسبان و غلامان و آنحمام خانه و آن قهوه خوریهای شاهانه و آن چپوقهای کدائی را با این لات و لوتی و آسمان جلی حالائی قیاس بکنید به بینید که آنچه شما را به خنده میاندازد در دل من بجز خنده چها که نینگخت . به بینید کجای من میسوزد و جا دارد و چطور آتش میگیرم و حق دارم .

دبروز چنان عالم جان افروزی  
امروز چنین عالم انده سوزی  
افسوس که در دفتر عمر ایام  
آنرا روزی نویسد اینرا روزی .

میرزا فیروز - باز در خنده : تعجب است که چگونه این گاو میشان با آن فس و ریش و با آن کله بی مغز حرف الدنگی ایرانی را باور کرده بودند . اگر الدنگی دیگر کار را بهم نزده بود حالا هم باور میکردند . خوب برای چه میخواهی پای مرا در اینکار بمیان کشی من پدر یا برادر تو نیستیم که بروم با تجار حلب برای خاطر تو بکش مکش بیفتم و نه قاضی و مفتی که حق ترا از ایشان بطلبم .

من - خیر سر کار ایلچی شما ایلچی مرخص پادشاه ایرانید هیچ نباشد احقاق حق میتوانید کرد . من بیچاره را بدین روز انداختن رواست ؟ مرا با تپیا از خانه بیرون کردن بسر شما میگنجد ؟ میرزا فیروز - چه میخواهی ؟ غرضت اینکه باز زنکه را بگیری و جانت بگیرند ؟ از خوابگاه سموری که فردا نعش آدمی بر خیزد چه سود ؟ نخیر گوش بمن بدار پند مرا بشنو . این جل و پلاس عثمانی را از برت دور بینداز باز ایرانی بشو . من تو را فراموش نمی کنم . کاری از برایت می بینم . از حکایتت هم خوشم آمد . با هوش و کوشی . اینرا هم بدان در دنیا بجز قهوه خوری چپوق کشی خواب رخت خواب سمور سواری اسب فربه کارهای کردنی خیلی است . بالفعل در اینجا بمان با همراهان من باش . اما باید یکبار دیگر سر گذشتت را نقل بکنی بخندیم .

با اظهار امتنان دامنش را بوسیدم و از کار معلق خود در حیرت و تردد از اطلاق بیرون آمدم .

### گفتار هفتاد و چهارم

امنیت سفیر به حاجی بابا و لزوم با و بسفیر

نظم

یکی از شعرا میگوید :

سواری سخت و تند و تیز مهمیز

چه باشد احتیاج ایمر د تمیز



کز آن کاری که کره لنگ شبر نك      كند آن كار را با اشتری لنگ .

دلگیر و دو دل سرگردان و پا در گل از امید خوشی نومید برای رفع بریشانی  
باز از نو به پیر خرد خود مراجعت نمودن لازم آمد . با خود اندیشیدم که اگر دستگاهی از کفم  
رفت دستگیری بچنگم آمد . پناهش را نعمت و وجودش را غنیمت شمارم . همان خداوند توانا  
که از ظلمت آباد نیستی بطلمسم پیچا پیچ هستی رهنمونم شد هر آئینه با چراغ هدایت از راه  
ظلمت رهبریم خواهد کرد . قرار بدین دادم که بدلاجوتی و خاطر پسندی سفیر کوشم . از  
التفاتهای روز افزون خرسندم ساخت . در پاره‌ای کارهای ذاتی و اموردولتی و بدانچه بماموریت  
او وابسته بود بی همه چیز بامن شور و صلاح میکرد .

چون همه عمر خود را با کتساب سعادت حال خود صرف کرده بودم و بدیگران نپرداخته  
از کار و بار جهان و جهانیان بی خبر بودم . از ملل و اقوام بجز ترکان کسی را نمیشناختم . از  
چین و هند و افغان و تاتار و کرد و عرب اسمی شنیده بودم و بس . از افریقه هم بواسطه  
غلامان و کنیزان که در خانه‌های ما یافت میشود سیاهی بنظر داشتم . حالت روس در  
ایران معلوم است و مشهور اما از انگلیس و فرانسه جزئی چیزی گوش زدم شده بود . چون  
در استانبول آن ملت‌های گوناگون و رنگارنگ را میدیدم تعجب میکردم اما فرصت مخالطه  
با ایشان نداشتم . در انجمن سفیر عالم عالم دیگر شد . بنا کردم حرفهای شنیده شنیدن و تفهیمها  
فهمیدن و پژوهش و کنجکاوی کردن . سفیر کارگذار و هوشیارم دید خشنود شده رفته رفته  
رازدارم ساخت .

روزی سحر گاهان چاپاری رسید . بعد از مطالعه مراسلات خلوتی کرد و مرا خواست  
و بنشانند که حاجی دلم میخواید قدری با تو گفتگو کنم . خدمتگزاران من بسیار اما بینی و  
بین الله خیلی خردند . با اینکه ایرانیند و در بعضی کارها از سایر مردم چشم بازتر اما در کار و  
بار دولتی خیلی چشم دوخته و بی خبرند چنانکه بهیچ نیارزند اگر کاری بایشان محول شود  
بجای سر و صورت دادن چنان سروصورتش را ملوث میکنند که بیا و بین . حقیقه تواز آن  
قبیل نیستی کار آزموده و چکیده کار بنظر میآئی . امیدی بتو میتوان داشت که با ریش  
این و آن بتوانی بازی کنی و بی آنکه استخوان را خبر شود مفزش را بر آری . وجود چون تو  
مرا و بلکه دولت را ضروری است اگر بنوکر یابی میل داشته باشی انشاء الله کاری میکنم  
که مایهٔ رؤسفیدی ملت ایران توانی بشوی و خودمان هم کلامه افتخاری با تو برافرازیم .

من - سرکار ایلچی بنده ای هستم فرمان بردار و تابع رأی سرکار . گوشم در دست تو  
است بگیر و به بازار برده فروشان بفرست مختاری . در خدمت تو هرچه از دستم بر آید  
کوتاهی نخواهم کرد .

میرزا فیروز - حاجی شاید در میان مردم شنیده‌ای که محض از برای چند کنیز خواننده و سازنده  
و بازیگر خریدن و پاره‌ای متاع و قماش حریر و سایر اسباب پیرایه و زینت برای اندرون پادشاهی  
بردن بدینجا آمده‌ام اما اینها چشم بندی و کوچه غلطی نمودنست . کسی مثل منی را برای  
چنین کاری میفرستند ؟ اعلیحضرت شهر یاری - چشم بد دور - با آن همه عقل و شعور البته میداند  
که را به کجا بفرستد . همینکه مرا اینجا فرستاده دلیل بزرگی است . حالا آنچه من میگویم بشنو .



چند ماه پیش از این از جانب بوناپارت نامی که پادشاه فرانسه است سفیری با پیشکش و هدایا و عرایض عبودیت نما بدار السلطنه طهران رسید. سفیر کاغذی بشام اعتماد نامه از جانب پادشاه خود بنمود که گفتار پادشاه است و بهر کار مختار و مرخصم. این مرد خود را بسیار بزرگ و سایر فرنگیان را بسیار خوار میشمرد و نام دیگران را چنان باستخفاف و استحقار میبرد و محلشان نمیکنداشت که. مصرع: پادشاهی کامران بود از گدایان عارداشت. از زبان پادشاه خود میگفت که گرجستان را به روسیه و تفلیس و باد کوبه و دربند و سایر شیروانات را که از قدیم الایام در دست ایرانیان بوده است بایران رد میکنم و هندوستان را هم از دست انگلیس گرفته بشما میدهم.

در واقع ما شنیده بودیم که فرانسه ای هست قماش خوب پارچه خوب زربفت خوب دارد اما باینطورها که سفیرش میگفت شنیده بودیم. بلی وقتی قهوه و حنا گران شد گفتند سبب جنگ فرانسه است با مصر. یکی از نواب سلسله صفویه هم میگفت که شنیده ام وقتی از جانب لوی نامی پادشاه فرانسه یکی بدربار مرحوم شاه سلطان حسین شهید آمده بوده است ولی بوناپرت که بوده است و چه بوده است و چطور شاهش کرده اند در ایران کسی سرش نمیشد یکی از تجار ارامنه که خیلی جاها را گشته بود میگفت واقعا يك همچنين آدمی هست اما خیلی با عروت و با همه کس با عریضه درستی است. این بود که پادشاه سفیر را قبول کرد اما در رقیم جاتش آنچه بود راست و دروغش معلوم نبود. وزراء بزرگ و کوچک از این کارها بی سر رشته اند چیزی بعقلشان نمیرسد باز خدا عمر به پادشاه بدهد آنهم با اینکه ذره ای بررأی جهان آرایش پوشیده نیست در این باب چیزی نمیدانست. بلی عابد ارمنی که چهل روز در شهر مارسیلیا حبسش کرده بودند که ناخوشی بفرانسه میبری و کشیشی ارمنی که چند سال در تکیه ایشان چله نشینی کرده است بودند اما کسیکه مارا مطلع و خبردار تواند ساخت که بناپورت میخواهد کلاه مارا بردارد یا اینکه نانی به پر شال ما گذارد نبود. خلاصه چندان در شبهه نماندیم چرا که کفار انگلیس که در میان ایران و هندوستان پیله وری میکنند و در بندر بوشهر هم خیلی دکان دارند بمحض شنیدن وصول این سفیر کار گذاری به چا پاری فرستادند و برای قبول نکردن این سفیر قال و قیل و هاپهوی کردند و معلوم شد که در میان این سگان البته استخوانی منازع فیه هست و این همه عروت و تیزی چیز نیست. پادشاه میگفت بچیقه شاه قسم که اینها همه از بلندی طالع من است. من در اینجا در تخت شاهی مستقر از همه جا بی خبر این پدر سوختگان از شرق و غرب و جنوب و شمال با پیشکش و هدایا بیای بوسم میدوند و دستوری جنگ و جدال با یکدیگر از من میخواهند.

وقتیکه من در طهران بودم منتظر سفیر انگلیس بودند و این کاغذهای امروز در باب چگونگی پذیرائی او و در خصوص عهدنامه ایست که میخواهد با ما بدهد اما پادشاه پیش از آنکه از من خبری بگیرد نميخواست به این کار دست زند. چون در استانبول از هر دولت و از هر ملت نمونه و سفیری است اعلی حضرت شهر یاری با رائی زرین و فکری متین مرا بفرستادن اینجا مناسب دید تا بحسب وقوف و اطلاعات من کار کند و من بقدر امکان شبهه ای که از فرانسه و انگلیس در ایران عارض شده رفع کنم و صحت و سقم افعال و اقوال ایشانرا



و ارسى كنم. اکنون من يك آدم و این مأموریت کار پنجاه آدم. فرنگان در اینجا بسیارند. هنوز صدائی نبریده صدائی دیگر برمیآید از پشت سر آن یکی دیگر، یکی دیگر. آدم میپندارد که در آغول گرازان است. چنانکه در اول بتو گفتم از نو کرانم بمن فائده نیست. اینست که چشم بتواند اخته ام. امیدم بجهة تست. باید با این بی کتابان نجس العین بر او ده و گفتگو بنا کنی، ترکی سرت میشود آنچه مطلوب ماست میتوانی حاصل کرد. من يك نسخه از دست خط مبارك بتو میدهم تا دستور العمل تو شود و از آن روی رفتار کنی اما پیش از شروع به کار برو در گوشه ای بنشین و درست فکر و خیالت را بسنج، بین در این باب از چه راه باید بر آئی و از کجا شروع نمائی. پس براهنمائی امید آینده و بامید بخشی پیش آمد کارم دستوری داد.

### گفتار هفتاد و پنجم

آغاز سرشناسی وی و کیفیت فائده رسانیدنش بسفیر

از سفیر يك نسخه کتابچه دستور العمل گرفته بقبرستانی رفتم و بی زحمت زندگان مطالعه کردم. آن کتابچه را همیشه در میان کلاه نگاه میداشتم. چون سر بمیان سران آوردم از آنجا شروع کرد مطالب عمده آنرا در عمر فراموش نکرده ام. نوشته بود. سفارت ما با - اولاً بر ذمت همت تو لازم است که بدرستی تحقیق کنی که وسعت ملك فرنگستان چه قدر است. کسی به نام پادشاه فرنگ هست یا نه و در صورت بودن پای تختش کجاست.

ثانیاً - فرنگستان عبارت از چند ایل است شهر نشینند یا چادر نشین خوانین و سرکردگان ایشان کیانند.

ثالثاً - در باب فرانسه غور رسی خوبی بکن و بین فرانسه هم یکی از ایلات فرنگ است یا گروهی دیگر است و ملکی دیگر دارد. بناپورت نام کافری که خود را پادشاه فرانسه میداند کیست و چکاره است؟

رابعاً - در باب انگلیسان تحقیق جداگانه و علیحده بکن و بین ایشان که در سایه ماهوت و پهلوی قلمتراش اینهمه شهرت پیدا کرده اند از چه قماش مردم و از چه قبیل قومند. اینکه میگویند در جزیره ای ساکنند بیلاق و قشلاق ندارند قوت غالب شان ماهی است راست است یا نه اگر راست باشد چطور میشود که یکی در يك جزیره بنشینند و هندوستان را فتح کند؟ پس از آن در حل این مسئله که اینهمه در ایران بدهانها افتاده صرف مساعی و اقدام بنما و نيك بفهم که در میان انگلستان و لندن چه نسبت است؟ آیا لندن جزوی از انگلستان است یا انگلستان جزوی از لندن؟

خامساً - بعالم الیقین تحقیق بکن که قومپانی هند که اینهمه مورد مباحث و گفتگو است با انگلستان چه رابطه دارد؟ آیا بنا با شهر اقوال عبارت است از يك پیر زن یا علی قول بعضهم مرکب است از چند پیر زن و آیا راست است که مانند مرغز تبت یعنی خداوند



تاتاران زنده جاوید است اورا مرك نیست یا آنکه فنا پذیر است ؟ همچنین در باب این دولت لا یفهم انگلیزان با دقت تمام و ارسی نموده بدانکه چگونه حکمرانی است و صورت حکمرانی او چگونه است .

سادسا - از روی قطع و یقین غوررسی حالت ینگى دنیا نموده در این باب سر موی فرو مگذار .

سابعا و بلکه آخرأ - تاریخ فرنگستان را بنویس و در مقام تفحص و تجسس آن بر آی که اسلام شقوق و احسن طرق برای هدایت فرنگان گمراه بشاهراه اسلام و بازداشتن ایشان از اکل میته و لحم خنزیر کدام است .

بعد از مطالعه کتابچه تفکر و تدبیر بسیار کرده بخاطرم آمد که در ایام عزت یکی از منشیان رئیس الکتاب یعنی وزیر خارجه عثمانی با من آشنائی داشت . باین اندیشه افتادم که باو مراجعت نموده ازو سر رشته بدست آرم . میدانستم بکدام قهوه خانه میرود و در چه ساعت با اینک که از پرگوئی خوش نداشت میدانستم که بعد از فنجانی قهوه و تکلیف چپوقی رایگان كوك کرده بسر سخن آوردن و پاره ای چیزها از وی فهمیدن میتوان .

این تدبیر را بسفیر گشودم . چنان حظ کرد که از روی التفات بر من همه محسنات آن تدبیر را بر خود حمل کرده گفت که من بگو نگفتم چنین بکن ؟ نگفتم تو آدم کار آمدی؟ بین من خر نبودم آدم میشناختم . برای دانستن اینک که خرس کجا تخم میکند یعنی کجا رند پیدا میشود خیلی هنر لازم است . اگر برای خاطر من نبود این منشی که از همه جا با خبر است و از همه چیز مطلع از کجامیجستی؟ و امر قبله عالم از کجا بجای میآید؟ پس از آن گفت که اگر لازم باشد قدری پول هم اذن داری باو بدهی تا اگر در مسئله ای درماند از سرچشمه آن یعنی از رئیس افندی تحقیق نماید که پول حلال مشکلاتست . در ساعت معلوم به قهوه خانه معهود رفتم . رفیق را آنجا دیده با کمال تواضع و التفات رو بروی او نشسته قهوه سفارش نمودم . برای دانستن وقت ساعت خود را از بغل درآورد . من او را دستاویز ساخته سر سخن بدین گونه گشادم :

من - این ساعت کار فرنگستان است ؟

منشی - بله در دنیا ساعت بهتر از این نمیشود .

من - این فرنگان مردمان غریبی اند .

منشی - اما چه فایده که پلید و مردارند ؟

من - بعد از تعارف کردن چپوق خود باو : ترا بخدا در باب ایشان قدری اطلاع بمن بده . این فرنگستان مملکت بزرگی است یا نه ؟ پادشاهش در کجا مینشیند

منشی - چه میگوئی رفیق ؟ مملکت بزرگ یعنی چه ؟ ممالك است تنها يك پادشاه نه پادشاهان بسیار دارد .

من - شنیده ام اگر چه چندین حکومت است اما در واقع و نفس الامر يك ملت است .

منشی - میخواهی يك ملت بگو میخواهی چندین ملت بلکه در واقع همه يك ملت است چرا

که همه چانه میتراشند همه شقه بر سر بهند



همه لباس تنك می پوشند همه شراب مینوشند همه گوشت خوك میخورند همه به پیغمبر ما اعتقاد ندارند . اما معلوم است تبعه پادشاهی علیحده اند . نمی بینی چه قدر سفیر باستانه علیه برخ سائی آمده اند ؟ این از سك كمتران در این دیار از سك بیشترند . از خیانت و نجاست ایشان باید پناهِید و از کثافت ایشان نفوذ بالله

من - ترا بخدا اینها که میگوئی بنویسم . بخدا که تو آدم خیلی عمیق و دقیق بوده ای . پس من قلم و دوات در آوردم و او نیز برای یادآوری مطالب قدری با ریش و سبیل خود بازی کرد و از اینجا با اطلاع بخشی شروع نمود .

منشی - ای مرد اینهمه زحمت چه لازم ؟ همه فرنك از يك نوع و از يك جنسند یعنی سك زردشان برادر شغال سیاه شانست . اگر قرآن برحق است و ما باید بقول پیغمبر خود بگرویم ایشان همه باید معذب بعذاب ابدی باشند و در آتش جاوید بسوزند . اما با انگشت حساب کنان اولاً همسایه ما کفار نمسه لعنه الله فی الاوقات الخمسه است . این کافر طایفه ایست بی صدا و ندا و بماماهوت و پولاد و کاسه و کوزه میفروشد . محکوم پادشاهی از سلسله قدیم خویشند و بخرج خزینه ما و کیلی اینجا دارند

بعد از آن زناده روس منحوس است که ملتی نجس العین و عین نجاستند . مملکت روس آنقدر وسیع است که در یکطرف آن از برودت زمهریر میبارد و از یکطرف آن از حرارت آتش جهنم میسوزد . دشمن حقیقی ما اینست . هر وقت یکی از این قوم را بکشیم بیکدیگر مبارکباد و دست مرزاد میگوییم . ورو ماده بنوبت پادشاهی میکنند از آنجا که اکثر اوقات پادشاه خود را میکشند با ما مشابَهتی تام دارند

پس از آن کفار پروسیای روسیاه است که بماسفیر میفرستند اما خدا میداند برای چه بجهت اینکه ما را بنجاست ایشان ضرورتی نیست اما میدانی که در سعادت ما مصالح و طالح و پاك و نا پاك گشوده است مانند رحمت الهی که بگلستان و مزبله هر دو میبارد بخدا امیدانم بعد ازین کرا بگویم . وایست به بینم دو خرس شمالیست که در کنج دنیا افتاده اند ایشان را دانیمارك واسوج میگویند . قومی کوچکنند و از شمار آدمیان معدود نه با اینهمه پادشاه دانیمارك مستقلترین پادشاهان فرنگستان است و در مقابل قدرت و قوت خود يك ینگچری هم ندارد . اما اهل اسوج همه بیکی از پادشاهان خود که وقتی در اروپا دیوانه وار جنك و کارزار کرده است مینازند . این پادشاه جنك جو بود و برای او همین بس که جنك باشد در هر کجا که باشد و با هر که باشد . در حالت نومیدی و مایوسی بخاك ما آمد عاقبت مانند درندگان دشتی اسیرش کردیم . این است که مارا از احوالات اسوج اندك اطلاعی است و گرنه نبایستی بدانیم که در دنیا چنین ملتی هم موجود است .

کافری دیگر نیز فلمنگی است توانگر و دنیا دار و مانند ارمنیان در میان ما . در دنیا بجز سود خود و کسب مال چیزی نمیدانند و بچیزی نمی اندیشند . عادت ایشان بود که سفیری تریاکی بمامیقرستاند برای اینکه پنیر و کره گندیده و ماهی شور بما بفروشد اما از وقتی که بناپورت نام پادشاهی طلوع کرد ایشان غروب کردند . پوست سك از دندان گراز درید . اما بناپورت حقیقه از آن پادشاهان است که اگر از قبیل نادر شاه و سلطان سلیمان شماریم جادارد .



سخن منشی را در اینجا بریدم و بدست‌آوری این نام گفتم ای راستی ! بزنگاه مرام و جان کلام اینجا است . در باب اینمرد مرا اندك اطلاعی بدهید شنیده‌ام این کافر خیلی بهادر است .

منشی - چه بگویم رفیق ؟ این آدم اول هیچ نبوده است سر بازی متعارف بوده است حالا پادشاهی بزرگ است ان الله يعز من يشاء وينذل من يشاء - و بهمه فرنگان حکم نه بلکه تعدی میکند . دست رد بر سینه ماهم نگذاشت . برای تسخیر مصر لشکر کشید اما شمشیرش جای دره عمر و ذوالفقار هلی را نگرفت . چشم مملو کی چند را ترساند و پاره‌ای فلاحان بادیه را اینسوی و آنسوی دوانید عاقبت با پای بی کفش برفت .

من - اما انگلیس نام ایلی دیگر هست که در دنیا عجبت‌ترین قومند . در جزیره می‌نشینند و قلمتراش می‌سازند .

منشی - بلی هست و در میان فرنگان اینان از دیرگاهی باز سر بر آستان دولت علیه دارند و پادشاه جمجاه ما ایشان را با عز و جاه میدارد . از حیثیت قوت دریائی فایق بر همه جهانیا نند و ساعتشان بی نظیر است .

من - بسیار خوب . اما از حکومتشان چه شنیده‌ای ؟ آیا سلطنت ایشان بجز پادشاهی عبارت از چیز دیگر هم هست .

منشی - بلی . من سر رشته کامل در این باب دارم اما من و تو ازین چیزها چه می‌فهمیم ؟ این قوم پادشاهی دارند که معنای بسیار كوچك می‌شمارند و ظاهراً بسیار بزرگ میدارند . خوراك و پوشاك و پول جیش را ملت میدهد مانند تاجدار اطرافش را میگیرند سخنان نازك باو میگویند لقبهای عالی میدهند چنانکه ما میکنیم اما قدرت یکی از دره بیگیان مافنگی ما ازو بیشتر است . بيك وزیر نه بلکه بيك مجرم بهر جرمی که مؤاخذ باشد جرأت يك چوب زدن ندارد تا چه رسد بفلکه و حال آنکه یکی از اربابان ما در صورت ایجاب گوش نیمه شهری میبرد و در مقابل عطیه و احسان هم میبرد . گذشته ازین تیمارخانه و ارچند خانه دارند پراز دیوانه . نیمه سال در آنجا جمع میشوند و بر روی يك مسئله پروپوچ اینقدر کش مکش میکنند و هر يك در يكروز اینقدر روده درازی میکنند که يك واعظ مادر تمام سال نتواند کرد . خلاصه هیچ امری واقع نمیشود که بی هیاهوی ایشان تمام شود . اگر چه مانند سر آقائی را بریدن یا مال کسی را مصادره کردن یا چیز جزوی دیگر باشد . برادر ! چه بگویم ؟ خداوند پاره‌ای عقل داده پاره‌ای جنون . خدا و رسول را شکر که ما مانند این طایفه انگلیس بی تمیز برای مردار خواری و کثافت کاری نزاده‌ایم با ذوق و صفائی کامل در ساحل خلیج قسطنطنیه بر مسندها و امیدها با استراحت تمام قهوه میخوریم و چپوق خود میکشیم .

من - عجب چیزهای نشنیده نقل میکنی من هیچ اینها را نشنیده بودم . اگر من می‌شنیدم باور نمیکردم که مثلاً هندوستان بدان بزرگی در دست اینان باشد و پیر زنان در آنجا حکمرانی کنند . تو این را شنیده‌ای ؟

منشی - از قراریکه شنیده‌ام این انگلیزان آنقدر زرنگند که هر چه بگوئی از ایشان برمیآید و جای تعجب نیست اما اینکه پیر زنان در هندوستان حکمرانی میکنند هیچ بگوشم نخورده



است شاید همچنین باشد، که میداند؟ خدا بهتر میداند. از اینجور دیوانگان این جور دیوانگی دور نیست.

من - بعد از تأمل : همه فرنگان همین هستند که گفتی یا اینکه باز هم هست ترا بخدا بگو چرا که در دنیا بعقل کسی نمیرسد که يك ملت از اینهمه مخلوق مرکب باشد .  
منشی - بعد از تفکری اندك : بلی دوسه ملت دیگر هستند که اسم بردنشان فراموش کردم چرا که بزحمتش نمیآورد. مثلاً آسیانیون و پرتگیز و ایتالایانند که خوك خود میخورند و بت خود میپرستند اما در میان فرنگان جزو جائی نیستند . اولین در سایه ریال خود معروف ماست دومین یهودی چند بمایادگار فرستاده است سیمین هر سال يك مشت درویش و قلندر میفرستد که پول بسیار بخزینة ما بدهند و کنیسه بسازند و ناقوس بزنند. اما قدری هم از جانشینان کبیر باید شنید . این یارو در رومیه الکبری خلیفه فرنگان است مردم را بدین خود دعوت میکنند. باز ما کلاه او را بر میداریم زیرا که بیش از آنکه او بدین خود می آورد ما بدین اسلام می آوریم با وجودیکه پیش از قبول هدایت کفار باید آن عذاب غریب و سخت متحمل شوند.  
من - يك سؤال دیگر هم بکنم کافی است. در باب ینگگی دنیا چیزی شنیده ای؟ من اینقدر روایات مختلف درین باب شنیدم که گیج شدم در صورتیکه میگویند آن در آن روی دنیا است آیا از زیر زمین بدانجا میروند یا از جای دیگر

منشی - با آنان چندان دادوستدی و از حالشان وقوفی نداریم اما اینقدر هست که با آنجا با کشتی میروند برای اینکه اینجا کشتی دارند پس آهی کشید که رفیق ینگگی دنیای ایشان هم مثل افسکی دنیای ایشان کافرستان است الكفر ملة واحدة . انشاء الله خداوند با عذاب جاویدی همه را معذب بدارد . چون سخن بدینجا رسید منشی اظهار عجز نمود و قلم را سر بشکست. قدری هم از دره و تپه بی زحمت افاده و استفاده صحبت داشتیم . پس قهوه دیگر خواستم و با وعده ملاقات جدا شدیم .

### گفتار هفتاد و هشتم

نوشتن حاجی بابا تاریخ اروپا را و برگشتن او با سفیر ایران

بعد از استفتاح عالم سیاست با آنهمه اطلاعات مکتسبه بنزد سفیر برگشتم . بسیار حظ کرد . در مدت اقامت در استانبول مرا برای کسب وقوف بدینسوی و آنسوی میفرستاد تا اینکه بزعم خود چندان موضوع که بنوشتن تاریخ فرنگستان کافی باشد بدست آورم چه پادشاه در کتابچه خود چنین امر فرموده بود . این اطلاعات حقیقی و حقایق اطلاعی را من بنده ترتیب و مسوده نموده برای تصحیح بسفیر دادم و او برای مطابقت با سلیقه و مذاق شاه پاره ای حك و اصلاح کرد. آنچه بچاك قبای پادشاهی میخورد قلم کشید . بجایهائی که مناسب نمی نمود پاره ای بیفزود و پاره ای بکاست . بخوش نویسی نویسانیدیم کتابکی شد . جلد و تذهیب نمودم و بنام وقایع فیروزی در جنته حریرین نهادیم . گفت اینك قسابل پیش کشی



میرزا فیروز بعد از انجام خدمات محوله عازم ایران شد و تعهد بردن من با خود و در آنجا بخدمتی از خدمات دولتی گماشتن کرد که آدمی چنین پر از همه گونه اطلاعات فرنگستان بر ما لازم است تا با سفرای ایشان در طهران بجوال تواند رفت. تکلیفی به ازین بمن نمیتوانست کرد که از ترک کان و از شهرشان سیر هر وقت شکر لب بخاطر میآمد از تلخکامی خود داری نمی توانستم. حکایت ملاباشی طهران کهنه شد رفت. شنیدم که ملا نادان را هم بدم خمپاره نهادند و زن ملاباشی که بدست گردان افتاده بود دیگر روی طهران را ندیده بود عبدالکریمش كذلك. از این مطلب ترس اعاده صد تومان نبود. نسقچی باشی هم بعد از گرفتن ملا نادان حیوانش را گرفته. پس با خاطر جمعی به طهران رفتن و خودی نمودن میتوانستم. باعتبار خودم احتمال آن داشت که کسی دست به ترکیم نزند چرا که البته یکی از بزرگان برای حمایت پیدا می شد. خلاصه عذر رفتن در میان نمی دیدم و آنکهی همین که میدانستند نوکر پادشاهم با همه تقصیر بی تقصیر وار کلاه را کج نهاده بهر جا میتوانستم رفت.

باین مقدمات بتدارك راه پرداختم. اما پیش از رفتن خواستم برغم حالت اولین به همشهریان کاروانسرائی دیدنی کرده و تشخص و جلای فروخته باشم. میدانستم که از وابستگان سفارت بودنم را میدانند از بی اعتنائی ایشان دیگر خوفی نبود. بنا برین همه با چاپلوسی بالقب آقا و میرزا و سرکار و جناب صدایم نمودند و با الفاظ رعایت آمیز از قبیل سایه شما از سرما کم نشود عمر و دولت شما زیاد از مرحمت سرکار از لطف عالی و سایر تعبیراتم پذیرفتند. هر که این سخنهارا می شنید هیچ باور نمی کرد که از دهان مردمان دو ماه پیش از آن باشد. بلکه بر عکس کسی که از مرحله بی خبر بود گمان می کرد که من جان بخش و جان ستان ایشانم. اما در وقت وداع پیر عثمان را دیدم که باز بهمان نوع که با پسر حسن دلاک اصفهانی معامله میکرد میکند. اظهار دلسوزی و مهربانی کتان گفت فرزند بروخواه اسیر تر کمان و خواه سوداگر چپوق و خواه شوهر شکر لب و خواه نوکر باب درخانه پادشاه باشی هر جائی دعای منت بهم راهست.

پس سفیر باذن حکومت عثمانی و تشییع دو سه فرسخه جمعی کثیر از ایرانی از طرف اسکدار بیرون آمد. سفر مان خوش گذشت و تا بایروان قضیه ای که قابل تکرار باشد واقع نشد و خبری نشنیدیم. در ایروان اخبار روزانه را شنیدیم ولی شایسته وثوق و اعتماد نبود. اما در تبریز در دیوان خانه عباس میرزای تائب السلطنه پارای چیزها نقل کردند مهم ترین آنها رقابت سفیر فرانسه و انگلیس بود. غرض فرانسویان اینکه انگلیس را از ایران بیرون کنند. در باب تدابیر ایشان روایتهای مختلف بود. همه ایرانیان در تعجب بودند که این پدر سوختگان چرا اینهمه راه را آمده در طهران بسر و مغز یکدیگر میزنند. این است صورت محاوره و گفتگوی ایشان:

سفیر فرانسه - با خود نمائی: پادشاه ما بزرگ و قادر است لشکرش کران تا کران عالم را میگیرد.

پادشاه - بسیار خوب اما بما چه فرانسه کجا، ایران کجا؟



سفیر فرانسه - اما میخواهیم هندوستان را از دست انگلیز بگیریم. شما باید بما راه بدهید آذوقه لشکر ما را متحمل شوید

پادشاه - شما میخواهید هندوستان را از دست انگلیز بگیرید بما چه ما نمیخواهیم بشما راه بدهیم و آذوقه لشکر شما را متحمل بشویم

سفیر فرانسه - ما گرجستان را برای شما میگیریم تفلیس را بشما باز پس میدهیم در دسر روس را از سر شما دور میکنیم

پادشاه - این حرف حسابی و این مسئله دیگر است هر وقت شما این تعهد را بجا آوردید و ما بچشم خود دیدیم که در قفقاز يك تن روس نمائنده است آنوقت بشما جواب میدهیم اما پیش از آن ما را بگذشتن از ایران امکان مساعدت نیست و بادوستان قدیمی خود انگلیزها نمیخواهیم میانه را برهم زنیم

از طرف دیگر انگلیز - فرانسه بایران نمیآید مگر برای اینکه ما را بزحمت و مرارت بیندازد. شما باید ایشان را راه ندهید

شاه - چه بکنم این تکلیف با قاعده مهمان نوازی مخالف است

انگلیز - ما میگوئیم که یا ما یا فرانسه، دو هندوانه در يك بغل ننگند

شاه - هم شما هم فرانسه. ما چرا دشمن برای خود بتراشیم ما با همه دوستیم

انگلیز - آخر ما بشما یاری میکنیم شما را مقتدر میسازیم پول میدهیم

شاه - اه این حرف دیگر است. شما مبلغش را بیان کنید بعد از آن ما فکرش را میکنیم

در وقت خروج ما از تبریز حال بدین منوال بود. چون سفیر را در طهران بشدت منتظر بودند بی درنگ بسیار با ولیعهد براه افتادیم. در سلطانیه از دور قافله ای دیدیم که بایرانی نمیمانند. چون نزدیک رسیدیم معلوم شد که فرنگی و سفیر فرانسه است با مهمانداری معزز و محترم از طهران بیرونش کرده بودند. از قراریکه میگفتند سفیر انگلیس بجای او گذشته بود. ازینجا معلوم شد که کار درخانه بچه پایه و پادشاه در معامله گول نخورده است سفیر ما در تعجب که چرا تکلیف او را نفهمیده سفیر فرانسه را رد کرده اند اما معلوم بود که زبان فصاحت بیان درهم و دینار حل آن مسائل دشوار نموده است ازین ملاقات بسیار خرسند شدیم چه فرصتی نيك بود برای تماشای اطوار و اوضاع ملتی که اینهمه وصفش شنیده بودیم یکروز با هم لئک کردیم و سفیر ما بسفیر فرانسه معرفی شد. بقاعده سفیر فرانسه میبایست دل شکسته و شرمنده باشد چرا که بیرونش کرده بودند. اما برعکس بدرجه تحیر ما خشنود و شادمان بود. هرگز قومی بدان دله و دیوانگی ندیده بودیم همه میرقصیدند آوازه میخواندند هرزگی میکردند. همه با هم بدتر از ما بیکبار حرف میزدند نه رعایتی نه پایه و نه رتبه ای در کار بود گویا همه هم شأن بودند. بفرشهای ما خیلی بی ادبی کردند با کفشهای بر میخ همه سودند و فرسودند و با دهان های کثیف همه را خندیدند و تفتیدند. من به حکم اندکی با خبری از چند و چونشان خواستم به بینم زبانشان را با زبان ما هیچ مناسبتی هست ندیدم و يك کلمه از آنچه می گفتند نفهمیدم. با هزار جد و بلا با نوشتن و از بر کردن اینقدر توانستم دریافت که سه لفظ را بسیار تکرار می کردند اول سکری دوم پاری سیم آمپورر.



اما رویهمرفته از یکدیگر بدمان نیامد. جنسمان بهم نزدیک مینمود و در پاره‌ای عادات به یکدیگر مشابهتی داشتیم. اعتقاد ما این بود که اینجور مردم با همان شنگی و هرزگی که در سلطانیه داشتند بدوزخ هم بهمانطور میروند.

روز دیگر از یکدیگر جدا شدیم و آنان خندان و شادان و یاوه سرایان که شاه با ما چگونه حرکت کرد و ما سردر گریبان اندوه خواران و اندیشه ناک که شاه با ما چگونه حرکت خواهد کرد؟

### گفتار هفتاد و هفتم

در پذیرائی ایلچی فرنک در ایران

میرزا فیروز را پادشاه با کمال التفات پذیرفته از جوابهایش بمسائل مهمه اروپا بغایت ممنون گردید. در این باب کسی ماهرتر از او نمیشد. بهر سؤال در حال جواب دادی نه از نادانی دست پاچه شدی و نه از دشواری بتلاش افتادی. لفظ نمیدانم که در حضور پادشاه عیب بزرگ است بر زبانش نگذشت. دهر باب چنان با علم الیقین و استواری سخن گفت که شنوندگان پنداشتند همان است و جز آن نیست. در حق فرنکان چنان داد تحقیق و تدقیق بداد که گمان کردند زاده و بزرگ شده فرنگستان است. از آنجا که من بمیرزائی او مشهور و بخبر پژوهی و سر رشته داری فرنگستان معروف و در تاریخ نویسی با او مشترك بودم از این افتخار من هم بی بهره نماندم. اگر چه بقدر او بی باک و بی پروانه اما باز در جواب معقول دست و پائی میکردم. اما بسیار دقت میبایست که حرفهای آقا و نوکر مخالف نیفتد و مشتتها وانشود. سخنان جهاننیدگان کرامت بود و معجزه و چه خوش گفته اند.

بیت

در دیار بی زبانان هر نوا کآید بگوش  
گرچه صوت خربود آوازه خنیا گراست

ایلچی انگلیس چند روز پیش از ما بطهران رسیده با اعتباری که سگی نجس و پلید از خلیفه‌ای مثل هارون الرشید پذیرفته شود پذیرائی یافت. عوام الناس ازین معنی دلتنگ و ملایان در لنداند که اینهمه احترام بی معنی تقصیر خود ماست که برای خود در این دنیا عذاب دوزخ میتراشیم. در وقت ورود در ره گذارش گاوها قربان کرده و جابجا نقلها نثار نموده بودند. امتیاز شیپور زدن در وقت سواری که خاصه پادشاه است با و احسان شده بود. پس از آن در مهمان نوازی سر موئی دریغ نداشته خانه یکی از خوانین بنام منزل دادن با و غصب و تمام اسباب و فرش و ظروف آنخانه را از همسایگان بزور اخذ و باغچه یکی را هم باطویله دیگری بدان خانه الحاق کرده بودند. بصدر اعظم حکم شده بود که در مدت اقامت ایلچی در تهران خرج مطبخش از جیب او باشد و چنانکه در این مواقع معتاد و متعارف است پول خلعت و شالش را از بر آن گرفته بودند. شهزادگان و سایر ارکان و اعیانرا حکم شده بود که پیشکشها و هدیهها با و بفرستند. دستخط مبارکی صادر شده بود باین مضمون که اینان مهمان ذات اقدس جهان بنابینند و اگر چه کافر اکرام ایشان واجب. من اگر مهمم فقدا کر منی و من امانهم فقد اهاننی.



ایشهमे التفات واعزاز هر آینه از برای کفار کافی و دل پسند بود. بایستی کلاه خود را بهوا اندازند اما در باب رسوم و آداب حضور پاره‌ای دشواریها بمیان آمد. ایلچی فرنگ با یکدند کی و سرسختی اولاً در باب نشستن در حضور نخواست بر زمین نشیند و بسندلی نشست و مقدار دوری از تخت، خود معین کرد. ثانیاً ملعون غافل از فاخلمع لملیک با کفش کثیف بتالار فردوس کردار در آمد. ثالثاً در باب کلاه برداشته آنچه گفتند سر برهنگی بی ادبی است گوش نکرد که ما فرنگشیم و کلاه را در آورد. رابعاً، در باب لباس که محل دعوی بزرگ است هر چه پیغام دادند که شال و کلاه برایت میفرستیم تا آدم وار بدربار داخل شوی با ریشخند رد کرد که من چون با همین لباس بحضور شاه خود می‌روم بحضور شاه شما هم نیز با همین لباس می‌آیم. اما چون کسی تا آنگاه طریقه پارعام فرنگان و چگونه بودن لباس شانرا نمیدانست احتمال داشت که با ارخالیق شبانه و شب کلاه آمده باشد و کسی خبر نداشت. بخاطر آمد که در عمارت چهل ستون اصفهان نقش قبول ایلچیان در حضور شاه عباس نقش شد. شاه عباس تاج بر سر با فاخرترین لباس بر تخت نشسته است. من اینمغنی را بمیرزا فیروز گشودم او بصدر اعظم و او بشاه گشود چاباری باصفهان فرستادند و بزودی يك صورت از آن نقش آوردند و بایلچی نمودند که بسم الله با این هیأت بیا دیگر راه اعتراض بسته شد. انگلیسان ملعون چون آن نقش را بدیدند اینقدر خندیدند که کم ماند بتر کنند و گفتند فهمیدیم که شما می‌خواهید میمون برقصانید خلاصه سخن لباس اینقدر دراز کشید که پادشاه بستوه آمد و گفت باهر لباسی که می‌خواهند بپایند بجهنم.

سلام پادشاه بهتر از آن شد که از ملتی غیر مربی میتواند شد. تعجب کردیم که انگلیسان با آن بی تربیتی چگونه آنهمه تربیت را خرج دادند. هیچ خلاف ادبی از ایشان سر نزد. پادشاه با فاخرترین البسه خود که چشم انگلیسان را خیره میکرد بر تخت زرین نشسته هر کس میدید میگفت.

بدین جاه و بدین جاه و بدین جاه  
بدین رخت و بدین رخت و بدین رخت  
بدین ریش و بدین ریش و بدین ریش  
ز ریشش ریشه ایران در آب است

مگر جمشید یا دارا است این شاه  
چنین شاهی که دیده بر سر تخت  
شکوهش باشد از نوشیروان بیش  
ز بختش ملک نوشیروان خرابست

شاهزادگان و الاتباع با آب و رنگی بیشتر از آب و رنگ جواهر و مروارید آبدار بر بالای پادشاه از چپ و راست صف زده. اندکی دور تر سه وزیر فلاتون تدبیر که هر يك مخزن عقل و معدن حکمت بودند با شال و کلاه و کلیچها بی حرکت مانند صورت پشت بر دیوار داده در پهلوی آنان غلامان فرخ رخ پریوار فرشته کردار که بحمله عرش و خزنه فردوس می مانند ایستاده فرنگان پدر سوخته با قباهای بیدن دوخته و تنبانهای بساق چسبیده و صورت های تابروت نیز تراشیده مانند شتر مرغ یا غنم در میانه مهابت اساس و مخالفت لباس خود را می نمودند. بشکوه حشمت پادشاه وقتی نمیگذاشتند از هیبت و هیأت او بیم و هراس نداشتند اما اطوارشان بعینه مثل اطوار ما بود.

ایلچی خطبه خواند با عبارتی چنان عوامانه و راست حسینی و با الفاظی چنان از فصاحت و بلاغت و صنایع بدیعه عاری که گفتی که استربانی یا شتربانی حرف میزند. خدا پدر ترجمان



مارا بیامرزد و گرنه پادشاه را شاهنشاه شرق و غرب و قبله عالم و عالمیان هم نمی گفتند اگر بخواهم فرق اوضاع و اطوار باطنی و ظاهری ایشان را با خودمان بنویسم قلم و دواتی جاویدی در کار است. گروهی از عقلای ما بحکمت استدلال میکردند که اینهمه تفاوت باید از تأثیر آب و هوای اقلیمشان باشد که تیره و تار و پر از رطوبت و بخار است. چگونه میتوان در میان دو قوم قیاس مشابیهت و مشاکلت کرد که یکی از آب محاطست و روی آفتاب نمی بیند و دیگری روزتاشام در آفتاب میسوزد. اما علماء طوری ساده تر و بعقل نزدیکتر تاویل کردند که این فرق از دینداری ما و بی دینی ایشان است. ایشانرا نور ایمان در روی نیست و دلشان از ظلمت الحاد و زندقه تیره است و ما بحمد الله رویمان از نور ایمان منور و قلبمان از لوث کفر مطهر است. اگر این ایلچی و همراهانش با همه ملت انگلیز مسلمان شوند هر آئینه و سمت پلیدی و نجاست از ایشان برداشته شود و شاید که از درکات جهنم رسته در درجات علین بهشت برین با ماهم نشین شوند.

### گفتار هفتاد و هشتم

مورد التفات صدراعظم شدن حاجی بابا و در حرکات موافق طبع

و مطابق حال او گردیدن

چنانکه گفتیم برای کامکاری همه چیز به کام من میگشت و برای نامداری همه چیز بنام من میبود. چون از اوضاع فرنگستان با خبرم میدانستند کارهای فرنگیان که در ایران بودند بمن حواله کردند و باین واسطه با صدراعظم و سایر ارکان دولت راهی و رابطه ای پیدا کردم.

میرزا فیروز مردی بود توانگر بکسی احتیاجی نداشت. بعد از ورود بطهران از کارکناره کشید و چون دید من راه گذرانی پیدا کرده ام حظ کرد. در هر جا توصیف و تعریف خوش طبعی و کارآمدی من کرد و من کوشیدم تا تکذیب اونکنم بطوریکه بزودی بدو نیک، مسلم و غیر مسلم را در حق خود خیر خواه دیدم و بخود در اغلب ساختم. طالعیکه بی او هیچ نشاید کرد بگو شم میگفت. مصراع. شادمان باش که ناسازی ایام گذشت. صدر اعظم مردی بود مدبر با سلیقه حراف عراف حاضر جواب در نزد پادشاه حرفش در رود داشت. از از ابتدای جلوس پادشاه بتخت او نیز در مسند صدارت اینقدر با خواص و عوام خوب راه رفته و بکار مردم خورده بود که وجودش را مانند وجود آفتاب عالم تاب ضروری میدانستند و چون بکار فرنگان اهتمام و اعتنائی علیحده مینمود لامحاله هر روز چیزی گفتنی یا شنیدنی با ایشان داشتی. ازین روی مرا پیغام برو پیغام آور سفارت انگلیس ساخت از زبان ایشان بیکدیگر پیغام میبرد و میآورد و گاهی نیز بمقتضای مقام و مناسب حال چیزی از خود علاوه مینمود و تعریف این در نزد آن و تعریف آن در نزد این میکردم و خود در میانه محبوب طرفین واقع شدم.

چون بزرگترین ناخوشی صدراعظم رشوت بود منهم آن نقطه را قبله مقصود خود ساخته گاهی از ایلچی بفرآخور حال صدر اعظم و مفید بحال خود هدیهها میگرفتم اما چون



هدیه دادن و گرفتن طبیعی است. این معنی هنر من شمرده نمیشد و ای در دوسه کار عمده مرا واسطه قرار دادند و چنان خوب از عهده کار بر آمدم که از آنگاه بپند صدر اعظم بپامن از در التفات بر آمدم. در میان دو دولت معاهده بایست بسته بشود. صدر اعظم از شاه و من از طرف او و کیل مطلق بودم و من با ناچیزی خود در چنان امور باز در میانه ماندم. گوی که در عروسی بخيال استخوان افتد بتکادو افتادم تا اینکه شبی مجلس خیلی دراز کشید. صبح صدر اعظم مرا بخلوت خاص خود که بجز محرمان خاصش را بدانجا نبار نبود بخواست و هنوز در رخت خواب بود و تنها با بی تکلفی گفت حاجی بیشتر بپا بنشین حرفی عمده دارم با تو بگویم.

از این التفات متعجب و اطاعت امرش واجب دانسته بدو زانو بنشستم. بی هیچ کنایه واستعاره گفت اوقاتم خیلی تلخ است، ایلچی انگلیسی تکلیفهای ممتنع بپا میکند و چیزهای نشدنی میخواهد. میگوید اگر آنچه میگویم نکنید و آنچه میخواهم ندهید بیرقم رامیخواه بام و از طهران میروم از جانب دیگر پادشاه مرا تهدید میکند که اگر ایلچی دل آزرده برود سرت رامیبرم و حال آنکه در بین کار پادشاه بتکالیف ایلچی هیچیک تن در نمیدهد حالا چه باید کرد چاره این بچه میشود؟ گفتم با رشوت نمیشود و نگاهی باو کردم مثل این که این لفظ را معنی دیگر است.

وزیر گفت چگونه بارشوت؟ رشوت کجا؟ و آنکهی این فرنگان اینقدر خرنند که نمیدانند رشوت چیست. گوش بده، حاجی آنان هر چه میخواهند خسر باشند ما خسر نیستیم. ایلچی خیلی اصرار داد که کارش بگذرد و منهم تا ممکن است بمقتی نمیکند رانم. میروی بپا او حرف میزنی، تو با او دوستی میگوئی من با صدر اعظم دوستم و پاره ای حرفها که من نمی توانم زد میزنی فهمیدی که...

سرفرود آوردم و گفتم بچشم. هر چه میفرمائید چنان میکنم. امیدوارم که رو سفید بر گردم. برخاستم و بپامید تمام بخانه ایلچی انگلیس رفتم. حاجت آن نیست که بگویم چگونه ایلچی را در اینکار بر تیر آوردم. بادو کلمه مطلب را چنان نیک حالی کردم که با کیسه پراز طلا برگشتم. این کیسه مقدمه الجیش بود و تا صورت قرار کار بموافق طبع ایلچی عقبه کلی داشت و نیز بطریق قطع و یقین بپامن پیمان کرد که انگشتری الماسین سخت گرانها از انگشت دولت انگلیس با انگشت دولت ایران مانند نشان دوستی میان آن دو دولت ابد مدت میگذرانند.

وزیر نگاهی بکیسه کرد و نگاهی بمن و گفت احسن حاجی! حالا تواز مائی آخر ما در ایران چیزی هستیم ترا پیش از این نمیگذارم بی کلاه راه بروی عریضه ای بنویس امضایش با من با اظهار امتنان و شکرانه گفتم بنده تا جان دارم صادقانه بخدمت سر کار حاضر و محبت سر کار در حق من کافی است این حرفها را چنان با خاکساری و با بسی طمعی گفتم که اگر ممکن بود یک حرف ایرانی را باور کند بخود بالیدم که این حرف را باید باور کرده باشد. اما معنی کلام را او از من بهتر می فهمید. گفت حرف مزین. منهم وقتی مثل تو بدینسو و آن سو میدویدم خدمتها که بمن میکنی میدانم. تواز راه خود بر مگرد. فرنگان



خوب باب کار تواند. هر طور دلت میخواهد مرخصی، بکن. هم خیلی پول دارند و هم خیلی  
بما محتاجند. زیاده بر این گفتگو لازم نیست. مردم ایران مثل زمین کشتزارند بیرشوه حاصل  
نمیدهند. پیش از حاصل باید مایه گذاشت. فرنگان میگویند که مقصود ما خیرخواهی مملکت  
خود است و بس اما این سخن در پیش ما اهل ایران حرف مفت است. ما هر خدمتی که بکنیم  
خواه من خواه پادشاه فردا همینکه بمیریم همه فراموش میشود و بهدر مرود و لایعهدی میآید  
برای آبادی خود آبا کرد های ما همه را خراب میکنند راست است پادشاه فی حد ذاته حق  
دارد، داشته باشد اما وزیر هم حق دارد چرا بگیرد؟

از این سخن ذهنم روشن گردید و پرده غفلت از پیش چشم برداشته شد. شاهراهی وسیع  
در پیش و فائده عظیمی برای خویش دیدم سخن وزیر که فرنگان خوب باب کار تواند بگویشم  
ظنین انداز و نواساز ز بر و زرنك بایجاد تدابیر ورنك افتادم

### گفتار هفتاد و نهم

در چگونگی بکار بردن اعتبار خود و اذن و مظهر التفات و منظور

نظر عنایت وزیر شدن

بهزار مرارت در شهر خود را محرم راز صدراعظم قلم دادم بانگلیسان لامذهب  
حالی کردم که تاپای من در میان نباشد کار عالم بنظام نمیرسد. این تدبیر بزودی ثمره بخشید  
و طرفین با کمال خوشنودی مرا واسطه کار قرار دادند

غرض اصلی انگلیسان اینکه بزور بما خوبی کنند. بجهت حصول این مطالب زحمت  
بسیار کشیده و خرج بسیار نموده بودند. درد ما را بهتر از ما می دانستند و بدرمانش بیشتر  
میکوشیدند نمیدانم در ما لایق دوستی خود چه میدیدند که ما خود نمیدیدیم با اینکه ما  
ایشان را بی دین و بلید میدانستیم. خلاصه این مرحله بمن دخلی و بکارم ضرری نداشت مقصود  
من اینکه آنان را بخود محتاج و خود را بایشان لازم نمایم که لقمه چربی بودند و زحمت بهدر  
نمیرفت.

گویا خواننده این کتاب را در خاطر باشد پیش ازین ذکر حکیمی رف. که از جمله  
مداوات اختراعی خود میخواست آبله کوبی را هم انتشاری دهد. ولی خیال اینکار از نظرها  
محو شد و باز طبیبان ما بسنت ابا و اجداد هر ساله اطفالی بسیار بعالم آخرت میفرستادند. با این  
ایلچی حکیم دیگر آمد تا بمانیکی کند سخت در رواج کار آبله کوبی کوشش داشت و از  
مادران کودک در بغل در در خانه او از دحام غریبی میشد بحکم تدبیری که اندیشیده بودم پیش  
از همه بفریاد و داد آغازیدم که چرا باید زن مسلمان بخانه نصرانی بای گذارد از برای هر چه  
باشد عیب است و قباحه دارد در نزد صدر اعظم موشکی دوانیدم تا برای منع این کافر  
قراولی بر در خانه حکیم گذاشت از این سبب بازار و دل حکیم بشکست.

من - حکیم باشی چرا چنین مکدری؟ از این زحمت چیزی بتو نمیرسد و آنگی مردم هم قدر  
زحمت ترا نمیشناسند.



حکیم - هیئات ! حاجی چه میگوئی این زحمت نه، رحمتی است که باید شامل حال همه جهانیان شود اگر دولت ایران رواج این کار را در اینجا منع کند گناه اینهمه نفوس که هلاک میشود و حال آنکه او میتواند نگذارد بگردن اوست . چه قدر بیگناه که بهیچ و بوج می میرند

من - حاجه ؟ هرچه میخواهند بگیرند . از زندگی شان بکیسه ماچه میرود که غصه مرگشان بخوریم ؟

حکیم - بکیسه شما این میرود که هرچه پول میخواهی بگویم برایتان که مداوات مرا نگذاری ضایع شود .

پس بقرار داد نشستیم . برای بزرگ نمودن کار اشکالات بسیار باز نمودم از آن جمله اینکه در رفع این کار مخالفت رای صدر اعظم است . برای صدر اعظم موافقت کرد قراول برداشته شد . حالا بیا و به بین که در خانه حکیم چه محشری و چه معشری از زنان گردید و هرچه میشد کسی حرف نمیزد حکیم ناخوشی غریب دیگری هم داشت . مردکان مسلمانان را شکم میدرد و پیر و پا میبرد . چون چشمش بنمش میافتاد جان میداد . در حیرتم که چرا مردم او را پاره پاره نمیکردند که مرد که این کثافت کاری چیست ؟

من - حکیم ترا بخدا : از دریدن شکم و بریدن اندام مسلمانان ترا چه فایده ؟  
حکیم - اگر بخوام بگویم از ندریدن و نبریدن چه قدر فایده از دست میرود محال است اگر دست ازین کار بردارم از دنیا و آخرت خود دست برداشته ام و زحمتهای من بکلی هبا خواهد شد پس هر مرده ای که زیر تیغ من افتد فلان مبلغ میدهم . بنوع و جنس کاری ندارم خواه مسلمان خواه ارمنی خواه یهودی همه در نزد من یکی است .

این سخن را درست بذهن سپردم و در حقیقت آنقدر برضای خاطر او کوشیدم که کیسه ام بسنگینی و اوضاع و دستگام برنگینی روی نهاد ایلچی نیز برای اصلاح احوال و رونق مال و منال مامیل غربی داشت و از بیان کیفیتی که در میان او و صدر اعظم واقع شده ناگزیرم و با کمال بیشرمی این بیتها را هم بمناسبت مقام ذکر میکنم .

دایر آمدی سعدیا در سخن	چو تیغت بدست است کاری بکن
بگوی آنچه دانی که حق گفته به	نه شهوت ستانی و نه عشوه ده
طمع بند و دفتر زحمت بشوی	طمع بگسل و هرچه خواهی بگوی

ایلچی میگفت که میخواهم محصولی ارضی بهامه ایران تعارف کنم و در قبول آن توقع دستیاری از صدر اعظم دارم و نمونه از آن خواسته ام تا بفرستند هر گاه که در هوا بوی تعارف بودی بینی صدر اعظم بر هوا شدی صبح تا شام بر سر این تعارف عام بامن گفتگو میکرد که چه میتواند بود . عاقبت از بی صبری بجان آمد و خود داری نتوانست . از من شنیده بود که ایلچی ماهوت بسیار آورده است و چشم و ذهنش را با ماهوت دوخته بود چون رسیدن نمونه تعارف عام طول کشید صدر اعظم با خود اندیشید که بهتر این است که بجای هدیه عام از آن ماهوتها قدری هدیه خاص بمن بدهد . بنابراین روزی بمحض بیدار شدن از خواب مرا خواست که ترا بخدا ما چه نداریم ؟ گندم برنج سایر حبوبات انواع و اقسام میوه ها که این بیدیشان در خواب



هم ندیده اند ، باری هر چه بعقل برسد همه را داریم . چرا برای چیزی که لازم نداریم منت ایلچی را بکشیم ؟ من خیال خوبی کرده ام که خیر ایلچی هم در آن است و زحمتی از گردش خواهد افتاد . بجای آن تعارف عام من مایهوب هم قبول دارم . این کار نقلی ندارد . تو خدا را شکر بی دست و پا نیستی برو دست و پائی بکن و این مرحله را بایلچی حالی کن و بزودی هر چه تمامتر خبر ماهوت را برای من بیاور . دردم هی بقدم این خبر را بایلچی بردم ایلچی با آن همراهان سبیل تراشیده چنان قهقهه زدند که اگر بگویم صدا بکوه دماوند رسیده باور کن . یکی گفت ماهوت کجاسیب زمینی کجا ؟ دیگری : ما میخواهیم بشما نعمتی سهل الحصول و ارزان انعام نمائیم . دیگری : معلوم شد صدراعظم میخواهد لقمه شکم عامه را وصله دوش خود کند . اما ایلچی باز در میانه عاقل ایشان بود بیدرتك و بانزاکت امر نمود تا يك توپ ماهوت بمن دادند و گفت عرض سلام بسیار بصدر اعظم برسان و بگو که مرا هیچ چیز از خیر خواهی اهل ایران باز نخواهد داشت . امیدوارم که باز آن تعارف عام را قبول فرمائید که در حق من نشانه التفات بزرگی است . بافتخار تمام ولدت بینهایت بجانب صدراعظم باز آمدم این کار با آنها که گذشت و با آنچه بعد از آن روی داد همه دلیل بزرگی و زرنگی من شده مرا مورد عنایت مخصوصه صدراعظم گردانید که همه رقیبانرا کنار نشانده برآستی رازدارو ندیم و یار او گردیدم .

### خاتمه - گفتار هشتم

ظاهر شدن اینکه بدبختی از حاجی بابا دست برداشت و رفتن او بدیار خویش و مراجعت کردن باذی بزرگتر از آن که بود

شرایط معاهده با گروه مشرکین در کار تمام شدن و قرار بر این بود که برای استحکام پیوند یکرنگی و یکجبهتی میان دودولت سفیری از ایران بلندن رود . بعد از امضای عهدنامه صدر اعظم مرا بحجره خاص خود خواسته گفت حاجی بیا حرفهای عمده با تو دارم . من ترا از آن خود میدانم و درست ملتفت شو چه میگویم . فی الفور بتواضع و احترامات لازمه برخاستم گفت تواضع را بگذارد و گوش کن .

بد یا خوب کار ما با انگلیس گذشت . پادشاه بمطلوب خود رسید سفیری باید به لندن بفرستیم . تو هم میدانی که ایرانیان بسیار کم دلشان میخواهند از ایران بیرون بروند نمیدانم که را بگویم که بی ناز این خدمت را در عهده گیرد . یکی در زیر سردارم که بیشتر از دیگران بفرستادن آن مایل و هم رفتن و دور شدن اواز قبله عالم خیلی لازم است اینست که دلم میخواهد برضا کردن او کوشی بی محابا گمان کردم که منم اما سبب دور شدن از قبله عالم را نفهمیدم . ولی از نوید و افتخار این کار از جای رفته پیش رفتم و دامنش بوسیدم که کمترین بشندگان برای اثبات بندگی حاضرم . هر خدمتی که محول بفرمائی تا به پای جان هم برای بجای آوردن آن ایستاده ام .

وزیر - آفرین بر تو خیلی خوب گفتی ، حالا بشنو . این که من در زیر سردارم میرزا



بادمن فرونشسته، باشد و مد گفتم بلی

وزیر - حقیقت نفس الامر اینکه میبینم اینروزها پادشاه را باو خیلی میل است. مردی است حراف و عراف در چاپلوسی و ریشخندی استاد اینقدر دروغ میگوید و امر را مشتبه میکند که پادشاه او را بیشتر دوست دارد. که میداند این دوستی تا به کجا میرود؟ علاوه بر این میدانم که دشمن جانی من است با اینکه در ظاهر خود را دوست مینماید. اگر چه تا امروز از شیطانی و فساد هیچکس نترسیده ام اما حالا نمیتوانم گفت نمیترسم. اگر او را بنام سفیر از اینجا بیرون ببرم دست برکنم سرچشمه اضطراب و تشویش خود را خواهم بست. یکبار از اینجا بیرون برود اگر برگردد انشاءالله بر نمیگردد من کاری میکنم که دیگر روی پادشاه را در خواب هم نبیند.

من بدینخیال افتادم که چکنم تا درین شرخیر من باشد.

وزیر - اینکه گفتم يك شق تدبیر من است شق دیگر اینکه حاجی تو باید بنام منشی اول باو بروی. دوست و معتمد منی غرضهای مرا میدانی. از ورود این پدرسوختگان تا امروز، از وقایع با خبری. بنا برین اینکار خلعتی است بیالای تو دوخته اگر آنچه میگویم بجای بیاوری خدمت بزرگی بمن کرده ای.

از آنجائیکه کار سفارت از منشیگری بهتر بود خوشم نیامد دیدم از طریق حال خود برگشتن و راه منشیگری و زیردستی پیش گرفتن مثل ترك شاه راه و اختیار کوره راه است و آننگهی آن ناخوشی ملی ایرانیان در من هم بود نمیخواستم ترك راحت حضرو اختیار مشقت سفر کنم علی الخصوص سفر دریا و اختیار دیار غربت کنم و آننگهی دیار غربتی بدانسان مجهول الحال مملکتش بی صدا و ندا و تیره و تاریک و مردمانش نجس و کافر مانند کسی شدم که بدهنه هلاک رسد و از این تکلیف و ازده ماندم.

جوابم عبارت شد از کلمه ای چند سرد و خنک که ایرانیان در وقت خرسند نبودن بکار می برند از قبیل بچشم بنده سر کارم اختیار باشما است هر چه بفرمائید ناچار فرمان بردارم و خاموش شدم وزیر ملتفت مرحله شده گفت معلوم شد ازین تکلیف خوش نیست نیامد. خود میدانی که جستن کسیکه این را قبول کند آسان است اما چون فائده ترا مثل فائده خود می شمارم این است که میخواهم اولاً تو باصفهان بروی و سوغات و هدایائی که باید به لندن فرستاده شود تدارك کنی و چون آنها بیاید از اهالی اصفهان تحصیل شود وسیله خوبی برای خالی نماندن کیسه است. سخنش را بریدم که معاودت بوطن با آن پایه و اقتدار نه تکلیفی بود که رد آن بتوان وجوابی دلیرانه دادم که بشمک سر کار و بسبیل مردانه شاه که برفتن حاضر و حرفی ندارم. هر جا بفرستید اگر چه بدرك اسفل برای بیرون کشیدن فرنگان باشد میروم. وزیر - باشد. در اول میروی و چم میرزا فیروز را میگیری که در ایران مانند تو کسی شایسته این کار نیست. اینقدر دانه منافع و مداخل و افتخار و توانگری و میل شاه و احترام من باو میباشی که بدام بیاید و میگوئی که بعد از معاودت خدا میداند که تا بکجاراه داری. اکنون هم رقیب داری، این کار را از دست مگذار. دیگر خود میدانی باقی را بساز. اینطور بکن



به بین چطور رودست را میخورد . برو خدا نگهدار .

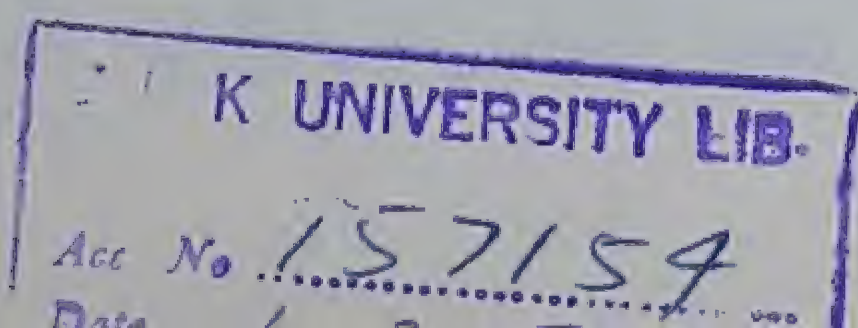
از پیش صدراعظم بیرون رفتم . نمیدانستم در آسمان هستم یا در زمین . با خود گفتم زهی سعادت آنچه از خدای خواسته بودم رسید . با قبای سر فرازی و شمشیر توانائی و کمر بند طلائی بر خنك شکوه سوار بمملکت خود رفتن زهی سعادت! ای آنکه روزی پسر دلاک را استهزاء میکردی اکنون بیا و معتمد شاه و امین وزیر را تماشا کن . ای سرهائی که در زیر تیغ من بودید زنهار بمن فرود آئید که بجای تراشیدن قوه بریدن دارم . ای کسانی که مرا از میراث محروم ساختید گاه ترس و لرز آن است که آن لقمه را نا پخته از گلویتان بیرون آورم . با این امراض و اغراض در کوچه هر که باد بغلم را میدیدم میکرد . تشخیص از سر و صورتم میبایرد . از همانگاه خود را میدیدم که بر اسب یراق مرصع سوار خدم و حشم از پی دوان مهمانداران از میمنه و میسره مبارک بادگویان با باروبنه داخل اصفهان میشوند . باری بخانه میرزا فیروز رفتم . پیش از من ایلچی انگلیس رفته نیت صدر اعظم را گشوده همین حرف در میان بود . اگرچه وابسته صدر اعظم اما باز دوست جانی میرزا فیروز بودم و از خبر همراهیم با خود خشنود شد . از گذشته حکایتها رفت و بآینده طرحها چیده شد . خندید که باز بیاد شکر لب نیفتی ؟ گفتم زنهار او را بخاطرم میاور که او مشک نیست و ما کررت لایتنوع . پس ببهانه اینکه از حرف شکر لب میگریزم بگریختم . روز دیگر پادشاه بلفظ مبارک در دربار عام فرستادن میرزا فیروز را بسمت ایچیگری بیان کرد و صدر اعظم بمن وعده داد که بمحض حاضر شدن فرمان پادشاهی تو باید باصفهان بروی .

چه لازم که در بیان تدارك سفر بخواننده در دسردهم و او دلتنك گردد و من شرمسار شوم همین بس که بگویم باصفهان رفتم با هیأت آدمی متشخص و با امراض و اغراض که يك ایرانی که در حب جاه زاده و بزرگ شده میدانند و بس . کوب سعادت خود را در اوج رفعت و اقبال و سهم ادبار خود را در اقصی درجه حضيض و وبال دیدم . از در و دیوار بگو شم ندا همی رسید که بر روی عمرت دری نو گشود . حاجی با با پسر حسن دلاک با نام میرزا حاجی با با و صاحب منصب شاهی داخل مسقط الرأس خود شد . از این بیشتر چه میخواهی ؟

ای مستمعین حکایت حاجی بابا ، بحکم تجربه ای که که از معر که گیران و سخنوران ایران آموخته ام حکایت خود را میبرم و بنده شما هستم . غرضم اینکه تا زر بترازو نسنجید بره بخانه نبرید . بیشتر تشویق و ترغیبم کنید تا بیشتر حکایت کنم . خواهید دید که حاجی بابا با ایلچی بزرگ چگونه بلندن میرود . شرح سفر خشکی و دریای او را با دید هایش و بعد از معاودتش بایران آنچه بر سرش آمده همه را خواهم گفت .

اما اینرا هم می گویم که مؤلف مانند آن درویش سیمین حاجی بابا هنوز طریقه طلبیدن شیء الله و تحریک رک حرص و شوق خلق الله را خوب نیاموخته است تا از نتیجه کار مطمئن ، خود را دلیرانه بمر که اندازد پس با کمال شرمساری و خاکساری میگوید بخدا سپردم .

= ☆ خاتمه کتاب ☆ =





KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Sagar-6.

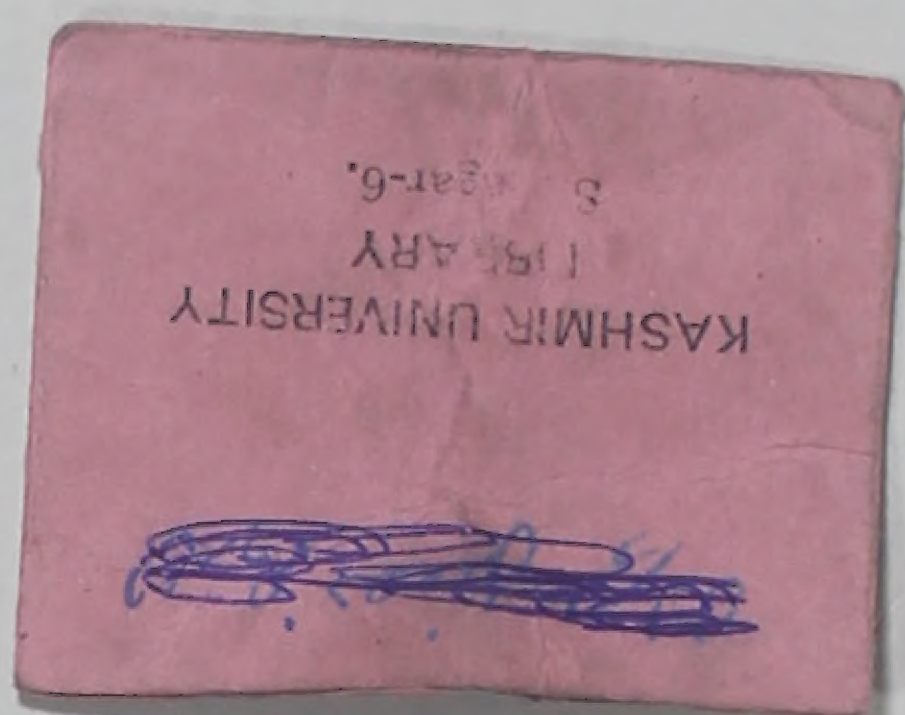
*[Handwritten signature]*





JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Kashmir Division - Srinagar





KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

S. Nagar-6.



